ANUL XVI. — No. 333

JOUI 30 IANUARIE 1936

TARI 2022

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Telefon 3.78|44

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:

Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr français

Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris

Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

BĂGAȚI BINE DE SEAMĂ!

S'a împlinit de curând un an de când Suveranul, răspunzând comisiei ce îi aducea răspunsul Senatului la Mesajul Tronului, dădea cu înalta Sa autoritate următorul înțelept și patriotic sfat: *„Trebue să producem și să producem rentabil, iată problema".*

Aceste îndrumări pline de speranțe pentru industria țării, și în special pentru cea petroliferă, care este cu mult cea mai importantă, contribuind cu nu mai puțin de o treime la veniturile Statului, și care la acea epocă se găsea într'o situație de cumplită desnădejde, au fost și de astă dată urmate de către Petrolul românesc. Ani de zile, luptând pe toate fronturile cu curaj și înțelepciune, sacrificând capitaluri imense pentru a putea trece cu bine criza mondială, industria națională petroliferă — toată este „națională" căci toate întreprinderile au investit miliarde în pământul țării — s-a făcut pe deplin datoria. Prin toate mijloacele dânsa a căutat că *„producă"* și să *„producă rentabil".*

Parte din vechile și bogatele regiuni petrolifere fiind în curs de epuizare, s'a căutat și pus în valoare, prin mari jertfe bănești, noui câmpuri petrolifere, s'au construit rafinerii noui cu mare capacitate de producție și ultra-moderne, iar celelalte au fost înzestrate cu ultimele perfecțiuni ale științei pentru a da maximul de calitate și de rentabilitate. Dar această rentabilitate există ea în realitate?

Se apropie momentul în care conducătorii acestei industrii vor trebui să dea socoteală capitaliștilor cari le-au încredințat capitalurile. Atunci se va vedea din nou că, cu toată munca și priceperea lor, nu vor putea satisface pe cât ar vroi pe acționari. De ce?

Pentru că și anul acesta Statul a găsit de cuviință să facă tot felul de greutăți industriei petrolului. Toate organele publice de stat, județ sau comună, după bunul lor plac, și fără nici o coordonare între ele au făcut totul pentru a-și apropia această biată rentabilitate. Nu mai vorbim despre piedicile provocate de către diversele restricții monetare și altele la export datorite situației internaționale. Nu putem trece însă cu vederea lipsa totală de discernământ a Direcției căilor ferate care, prin nechibzuința sa, amenință să distrugă cea mai mare bogăție a țării. Ani de-a rândul s'a opus cu înverșunare la construcția conductei de benzină Băicoi-Constanța — devenită un adevărat basm cu cocoșul roșu, — scumpetea excesivă a transporturilor pe căile ferate fiind una din cauzele principale pentru cari petrolul nostru nu poate lupta cu concurența pe piețele străine.

Astăzi, când consecventă îndrumărilor regale, industria petroliferă a căutat prin grele sacrificii să pună în valoare în străinătate diverse produse noui, căile ferate, zilele acestea, au urcat tarifele de transport la aceste produse cu circa 31 la sută, adică cu circa lei *120 milioane anual,* făcând cu totul imposibil plasarea lor în străinătate.

Față de toate aceste greutăți — și cu toată munca depusă de industria noastră petroliferă, — putem spune cu drept cuvânt că dacă nu am fi avut „norocul" ca alte popoare să se omoare între ele, industria noastră petroliferă ar fi fost anul acesta pe drac. Dar nu trebuie să ajungem a ne bucura de distrugerea omenirei pentru a putea profita de pe urma petrolului nostru. Nu se poate profita în mod durabil decât în cadrul prosperității și progresului general.

Iar astăzi când prețurile au scăzut la același nivel distrugător, (sub produsele Golf-Mexic) ne gândim cu groază unde vom ajunge dacă factorii răspunzători ai țării nu deschid cu o clipă mai de vreme ochii asupra greutăților ce se ivesc zilnic pentru petrolul românesc.

Cu tot optimismul uneia din personalitățile cele mai competinte ale petrolului mondial, d. J. B. Aug. Kessler, care, într'o recentă conferință ținută la Londra, a fost de părere că criza mondială este astăzi în scădere și că industria petrolului nu va întârzia să tragă foloase de pe urma prosperității ce se anunță, toate conjuncturile acestea favorabile vor fi zădărnicite, dacă puterile noastre publice vor continua, ca până acum, să stinghereasă industria noastră petroliferă, din pricina lipsei mai cu seamă a unei politice generale naționale a petrolului bine și cuminte stabilită. **R. P.**

FAITES BIEN ATTENTION!

Un an s'est recemment écoulé depuis que le Souverain, répondant à la commission qui Lui apporta t la réponse du Sénat au discours du Trône, donnait avec Sa Haute autorité le sage et patriotique conseil suivant: *„il faut que nous produisions et que nous produi ions de façon remunératrice ; voilà le problème".*

Ces conseils pleins d'espérances pour l'industrie du pays et spécialement pour celle du pétrole qui est de beaucoup la plus importante, contribuant pour non moins du tiers aux revenus de l'Etat et qui à cette époque se trouvait dans une situation complètement désespérée, furent cette fois aussi suivis par le pétrole roumain. Des années durant, luttant sur tous les fronts avec courage et persévérance, sacrifiant des capitaux immenses pour pouvoir traverser la crise mondiale, l'industrie nationale pétrolifère — et elle est toute «nationale» car toutes les entreprises ont investi des milliards dans le sous-sol de notre pays—a fait entièrement son devoir. Par tous les moyens elle a cherché *«à produire»* et à *«produire de façon rémunératrice».* Une partie des anciennes et riches régions pétrolifères étant en cours d'épuisement, au prix de grands sacrifices matériels, on a mis en valeur de nouveaux champs pétrolifères, on construit des raffineries nouvelles ultra-modernes et à grande capacité de production, tout en dotant les autres des derniers perfectionnements de la science afin d'obtenir le maximum de qualité et de rémunération. Mais cette rémunération existe-t-elle à la vérité?

Voici bientôt revenir le moment où les dirigeants de cette industrie devront rendre les comptes aux capitalistes qui leur ont confié leurs capitaux. L'on verra de nouveau alors que, malgré tout leur entendement, ils seront loin de pouvoir satisfaire autant qu'ils le voudraient les actionnaires. Pourquoi? Parceque l'Etat, cette année également, a jugé bon de susciter toutes sortes de difficultés à l'industrie du pétrole. Tous les organismes d'Etat, des districts ou des communes, selon leur bon plaisir et sans la moindre coordination, ont tout fait pour s'approprier cette malheureuse rémunération ! Nous ne parlons plus des entraves provenant des diverses restrictions monétaires et autres à l'exportation, à cause de la situation internationale. Nous ne pouvons pas cependant ne pas relever l'absence totale de discernement de la Direction générale des Chemin de Fer qui, par son imprévoyance, menace de détruire la plus grande richesse du pays. Pendant des années elle s'est opposée avec acharnement à la construction de la conduite de benzine Baicoi Constantza—devenue un véritable conte à dormir debout ;— la cherté excesive des transports par Chemins de fer étant une des causes principales qui empêchent notre pétrole de pouvoir lutter avec la concurrence sur les marchés étrangers.

Aujourd'hui où, conséquente aux conseils royaux, l'indu trie pétrolifère s'est efforcée, par de lourds sacrifices, à mettre en valeur à l'étranger divers produits nouveaux, les Chemins de fer n'ont rien trouvé de mieux que d'élever d'environ 31% les tarifs de transports pour ces produits, imposant aux industriels une charge d'environ *120 millions de lei* par an. ce qui rend tout à-fait impossible leur placement à l'étranger.

En présence de toutes ces difficultés et malgré tout le labeur déployé par notre industrie pétrolifère, nous pouvons dire hardiment que si nous n'avions pas eu «la chance» de voir d'autres peuples s'entretuer notre industrie du pétrole aurait été cette année tout à fait ruinée. Mais on conçoit facilement que nous ne devons pas en arri er à nous réjouir de la destru tion de l'humanité pour pouvoir tirer profit de notre pétrole. On ne peut en tirer profit de façon sérieuse et durable que dans le cadre de la prospérité et du progrès général.

Aujourd'hui, où les prix sont tombés au même niveau catastrophique (au dessous des prix Golfe Mexique) songeons avec terreur ce qui adviendra dans le cas où les facteurs responsables du pays n'ouvrent pas les yeux un moment plus tôt sur les difficultés insurmontables qui surgissent chaque jour pour le pétrole roumain.

Malgré tout l'optimisme de l'une des personnalités les plus compétentes du pétrole mondial, nous avons nommé J. B. Aug. Kessler qui, dans une récente conférence tenue à Londres, a émis l'opinion que la crise mondiale est actuellement en cours de s'atténuer et que l'industrie du pétrole ne tardera pas à tirer profit de la prospérité qui s'annonce, toutes ces conjonctures favorables seront vaines si nos pouvoirs publics continuent, comme jusqu'ici, à entraver notre industrie pétrolifère à cause surtout du manque d'une politique générale nationale du pétrole nettement et sagement déterminée. **R. P.**

La mort du Grand Roi Georges V a été doublement ressentie non seulement dans l'Empire Britannique, mais dans le monde entier.

Prenant une part profonde au deuil universel la „Roumanie Pétrolifère" adresse du fond du coeur toutes ses condoléances aux nombreux lecteurs qu'elle compte dans le Royaume-Uni, de même qu'à tous les ressortissants anglais installés en Roumanie et qui, par leur labeur fécond et ordonné contribuent pour une si large part à la mise en valeur des richesses de notre pays et spécialement du pétrole.

Dieu accorde au nouveau Roi Edouard VIII un règne long et glorieux!

Modificarea Legei Minelor

O comisiune, lucrând după directivele date de d. George Leon, sub-secretar de stat la ministerul industriei și comerțului și G. Gheorghiu, secretar general al aceluiaș departament, a întocmit noul proect de modificare a Legei Minelor, care — după ce se va lua și avizul Consiliului Legislativ, — va fi depus la Parlament.

Prin aceste modificări și completări s'a căutat a se înlătura unele imperfecțiuni ale suscitatei Legi, atât de ordin technic, cât și juridic.

Vom cita, în linii generale, capitolele din Lege, care au format obiectul noului proect, precum și considerentele avute în vedere prin modificările propuse.

In primul rând s'a căutat a se simplifica formalitățile prevăzute de Legea Minelor, actualmente în vigoare, care prevede o întreagă divrsitate de instanțe, lucrând în mod disparat, prevăzându-se instanțe miniere mixte unice.

S'au avut în vedere dificultățile create de problema valorificării parcelelor de suprafață mică. Actuala Lege urmărea o armonizare a laturei drepturilor câștigate, cu aceia a unei cât mai raționale exploatări a zăcămintelor, prin prevederea regimului de comasare.

Intrucât însă s'a dovedit inaplicabilitatea în practică a acestui regim, din cauza procedurii extrem de complicate, s'a prevăzut prin noul proect o simplificare a acestei proceduri, spre a se obține o posibilitate de realizare echitabilă și totodată utilă.

Mai departe, prin noul proect s'a căutat a se aduce o clarificare a celor două criterii privind recunoașterea drepturilor câștigate „valorificare" și „exploatare normală".

Un alt capitol al modificărilor aduse prin noul proect l'a format problema— drepturilor de explorare în Ardeal, în special acelea privitoare la zăcămintelor aurifere.

Era într'adevăr necesară lichidarea drepturilor ce emanâ din Legea Ungară, prin care se acordau cu multă ușurință drepturi ce nu mai cadrează cu principiile actuale ale mincritului.

S'au propus, în consecință soluțiuni prin care să se înlăture această dăunătoare stare de lucruri.

La acelaș capitol s'au mai adus modificări privitor la criteriul „primului înscris", privitor la redevențe și impozit minier, precum și privitor la dreptul de preempțiune al Statului.

In fine s'au introdus noui dispozițiuni în ceia ce privește exploatarea rațională a zăcămintelor, prevăzându-se, în special în ceia ce privește zăcămintele de țiței și gaze, noui norme privitor la distanțele între sonde, față de hotare, etc.

De asemeni, în ceia ce privește valorificarea terenurilor al căror subsol petrolifer aparține Statului, s'au prevăzut noui norme de raționalizare a scoaterei în exploatare a acestor trenerui.

Modification de la Loi des Mines

Une commission travaillant selon les directives données par MM. Georges Leon, sous-secrétaire d'Etat au Ministère de l'Industrie et du Travail et G. Gheorghiu, secrétaire général au même département, vient de terminer le projet de modification de la Loi des Mines qui, après avoir été soumis au Conseil Législatif, sera aussitôt déposé au Parlement.

La nouvelle loi, en complétant et en modifiant la loi actuelle cherche à en éliminer certaines imperfectio s tant d'ordre technique que d'ordre juridique.

Voici en lignes générales les principaux perfectionnements apportés à la loi en vigueur ainsi que les considérations qui les ont provoqués.

En première ligne on a cherché a simplifier les formal tés de la loi actuelle qui prévoit toute une diversité d'instances travaillant de façon disparâte et l'on a prévu des instances minières mixtes uniques.

On a eu en vue les difficultés créées pa le problème de la mise en valeur des parcelles de petite superficie. La loi a tuelle prévoyait une mise en harmonie des droits acquis avec une exploitation aussi rationnelle que possible des gisements, au moyen du régime du commassage.

L'inapplicabilité dans la pratique de ce régime ayant été démontrée, à cause de sa procédure extrêmement compliquée, le nouveau projet prévoit la simplification de cette procédure afin de pouvoir obtenir une possibi ité de réalisation à la fois équitable et utile.

Plus loin, le nouveau projet cherche à apporter une clarification aux deux critériums a yant trait à la reconnaissance des droits acquis : la „valorification" et „l'exploitation normale".

Un autre important chapitre du nouveau projet porte sur le le problème des droits d'exploration en Transylvanie. spécialement sur ceux ayant trait aux gisements aurifères.

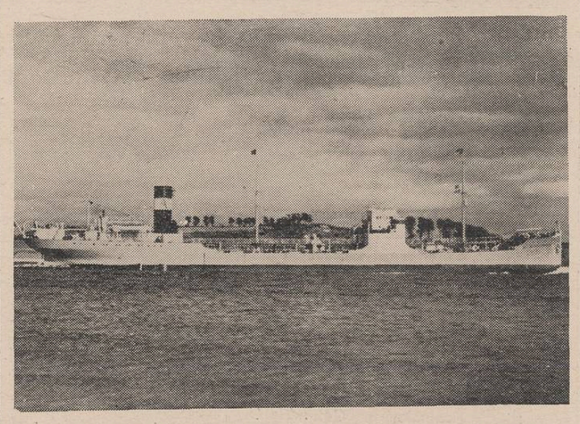
La l quidation des droits résultant de la loi hongroise était à la vérité absolument nécessaire, cette loi accordant avec trop de facilité des droits qui ne cadraient plus avec les principes actuels de l'exploitation des Mines.

On a proposé, en conséquence, des solutions destinées à éviter cet état de choses préjudiciable.

Au même chapitre des modifications ont été apportées au critérium du „premier inscrit", aux redevances et à l'impôt minier, ainsi qu'au droit de préemption de l'Etat.

De nouvelles dispositions ont enfin été introduites pour ce qui est de l'explo tation rationnelle des g sements et, spécialement en ce qui concerne les gisements de brut et de gaz, de nouvelles normes ont été introduites pour les distances entre les sondes, les limites des expl itations, tc

De même, en ce qui concerne la mise en valeur des terrains dont le sous-sol pétrolifère appartient à l'Etat, de nouvelles normes de rat onalisation pour la mise en exploration de ces terrains ont été prévues.



Tank pétrolier attendant au large son entrée dans le port de Constantza pour charger à destination de l'Italie

Lire en 3ème page:
Le cable indetorsionnable
par Percy R. Clark

40628.

Privire generală asupra activității industriei petrolifere din România la finele anului 1935

Aperçu général sur l'activité de l'industrie du pétrole en Roumanie à la fin de l'année 1935

par EM. IOANITZIU
Ingénieur des Mines

Anul 1934 marcase o febrilă activitate de foraj și extracție, iar producția de țiței care crescuse treptat și sensibil din an în an, atinsese în anul 1934 cifra record de 8.473.355 tone.

L'année 1934 avait marqué une activité fébrile tout au point de vue du forage que de l'extraction et la production du brut, augmentant sans cesse et sensiblement d'année en année, avait atteint en ladite année le chiffre record de 8,473.355 tonnes.

Valorificarea producției în perioada 1930—1934

Rezumând rezultatele înregistrate în intervalul 1930-1934, variația diferitelor cifre arăta următoarele, privitor la valorificarea producției:

	1930	1931	1932	1933	1934
	tonnes	tonnes	tonnes	tonnes	tonnes
Production du brut	5.744.000	6.658.803	7.35 ,321	7.387.000	8.473.355
Pétrole brut traité	5.651.685	6.576.882	7. 14,197	7.285.453	8 015 812
Produits obtenus .	5.077.814	5.981.002	6.325.335	6.556.592	7.370.593
Combustible employé dans les raffineries . . .	366.282	392 968	468.208	502.631	415.342
Pertes de fabrication	207.589	202.912	220,654	226.230	229.877
Produits exportés .	3.797.844	4.583.685	5.019. 75	5.648,497	6.271.774
Consommation int.	1.256.010	1.184.373	1.228.882	1.332.776	1.410 604
Pétrole brut export.	69 362	84.297	146.882	235.262	274.092

Repartizarea producției pe județe și pe schele

In ceia ce privește repartizarea producției pe județe și schele, cifrele, pe primele zece luni ale anului 1935, arată următoarele:

Département de Dambovitza	3.734.615 tonnes, soit	54,47%
» » Prahova	3.108.712 » »	44,86%
» » Buzau	45.245 » »	0,35%
» » Bacău	41.555 » »	0,32%

et, par chantiers :

Gura Ocnitzei	2,960.491 tonnes
Boldești	1.301,498 »
Moreni-Piscuri	937.432 »
Viforâta	427.196 »
Bucșani	369.979 »
Ochiuri	336.619 »
Ceptura	296 517 »
Răzvad	285.257 »
Ari ești	191 144 »
Runcou	158.061 »
Chiciura-Buștenari	96.428 »
Teiș-Aninoasa	52,627 »
Arbănași	38.150 »
Băicoi	37.925 »
Țintea	31.478 »
Câmpina	30.138 »
Filipeștii de Pădure	20.111 »
Sărata Monteoru	7.095 »
Copăceni	6.000 »
Chițorani	1.4 8 »
Scăioși	424 »
Călinești	34 »
Udrești	34 »
Divers chantiers de Bacău	41.555 »

In fine menționăm de asemeni că în ceia ce privește repartizarea producției de țiței, între concesiunile Statului și cele particulare, în primele zece luni ale anului 1935, cifrele arată:

sur les concessions de l'Etat	3.238.675 tonnes soit	46,73%
» » » privées	3.691.45 2 » »	53,27%

Mise en valeur de la production pendant la période de 5 ans 1930-1934

Les tableaux qui suivent indiquent les quantités extraites, traitées et consommées pendant la période de cinq ans 1930-1934 :

	1930	1931	1932	1933	1934
	tonnes	tonnes	tonnes	tonnes	tonnes
Production du brut	5.744.000	6.658.803	7.35 ,321	7.387.000	8.473.355
Pétrole brut traité	5.651.685	6.576.882	7. 14,197	7.285.453	8 015 812
Produits obtenus .	5.077.814	5.981.002	6.325.335	6.556.592	7.370.593
Combustible employé dans les raffineries . . .	366.282	392 968	468.208	502.631	415.342
Pertes de fabrication	207.589	202.912	220,654	226.230	229.877
Produits exportés .	3.797.844	4.583.685	5.019. 75	5.648,497	6.271.774
Consommation int.	1.256.010	1.184.373	1.228.882	1.332.776	1.410 604
Pétrole brut export.	69 362	84.297	146.882	235.262	274.092

et pour ce qui a trait à l'activité de forage :

en 1930	284,044 mètres
» 1931	139 190 »
» 1932	208.414 »
» 1933	253.209 »
» 1934	398.000 »

*

En 1935, afin de pouvoir obtenir de nouvelles réserves de terrains productifs, l'activité du forage a été plus accentuée, la proportion des mètres forés étant de :

21% sur les périmètres d'exploration acordés par l'Etat
13,5% sur les périmètres en concession accordés par l'Etat
65,5% sur les concessions privées

Il est explicable en conséquence qu'en 1935 l'on n'ait pas enregistré l'augmentation de la production du brut par rapport à l'année 1934.

Producția lunară de țiței în primele 11 luni ale anului 1935

Intr'adevăr, în primele 11 luni ale anului 1935 s'a înregistrat următoarea producție de țiței:

Ianuarie	739.736 tone
Februarie	6 3.778 »
Martie	720.164 »
Aprilie	684.923 »
Mai	688.544 »
Iunie	663.364 »
Iulie	693.705 »
August	689.303 »
Septembrie	675.741 »
Octombrie	710.063 »
Noembrie	714 381»

Prin urmare, în total: 7.643.702 tone, față de 7.715.102 tone, obținute în același interval de timp din anul precedent.

Production mensuelle du brut pendant les onze premiers mois de 1935

A la vérité, pendant les onze premiers mois de l'année 1935, le production suivante de brut a été enregistrée :

Janvier	739.736 tonnes
Février	6 3.778 »
Mars	720.164 »
Avril	684.923 »
Mai	688.544 »
Juin	663.364 »
Juillet	693.705 »
Août	689.303 »
Septembre	675.741 »
Octobre	710.063 »
Novembre	714.381 »

Soit un total de production de 7.643.702 tonnes au regard de 7.715.102 tonnes pendant la même période de onze mois de l'année précédente.

Repartizarea producției pe județe și pe schele

In ceia ce privește repartizarea producției pe județe și schele, cifrele, pe primele zece luni ale anului 1935, arată următoarele:

Département de Dambovitza	3.734.615 tonnes, soit	54,47%
» » Prahova	3.108.712 » »	44,86%
» » Buzau	45.245 » »	0,35%
» » Bacău	41.555 » »	0,32%

et, par chantiers :

Gura Ocnitzei	2,960.491 tonnes
Boldești	1.301,498 »
Moreni-Piscuri	937.432 »
Viforâta	427.196 »
Bucșani	369.979 »
Ochiuri	336.619 »
Ceptura	296 517 »
Răzvad	285.257 »
Ari ești	191 144 »
Runcou	158.061 »
Chiciura-Buștenari	96.428 »
Teiș-Aninoasa	52,627 »
Arbănași	38.150 »
Băicoi	37.925 »
Țintea	31.478 »
Câmpina	30.138 »
Filipeștii de Pădure	20.111 »
Sărata Monteoru	7.095 »
Copăceni	6.000 »
Chițorani	1.4 8 »
Scăioși	424 »
Călinești	34 »
Udrești	34 »
Divers chantiers de Bacău	41.555 »

Mentionens, également qu'en ce qui concerne la répartition de la production du brut entre les concessions de l'Etat, et les conce»sions privées nous enregistrons les chiffres suivants pour les dix premiers mois de l'année 1935 :

sur les concessions de l'Etat	3.238.675 tonnes soit	46,73%
» » » privées	3.691.45 2 » »	53,27%

Producția diverselor întreprinderi petrolifere în 1935

Arătăm, de asemeni, după datele de care dispunem în prezent, producția obținută și numărul metrilor săpați, în întregul an 1935, pe întreprinderi petrolifere:

Production des diverses entreprises pétrolifères en 4935

Pour ce qui est de l'activité des diverses entreprises pétrolifères, voici quelle a été leur production et le nombre des mètres forés, pour l'année 1935 :

Entreprises	Production Tonnes	Foraje Mètres
Astra Română	1.736.347	66.561
Steaua Română	1.365.816	50.434
Concordia	1.229.839	53.621
Grupul «Unirea»	1.004.829	53 179
Româno-Americană	672.612	11.099
Creditul Minier	570.846	27.677
Prahova	487.227	16.734
Colombia	436.772	15.104
I. R. D. P.	137.792	3.772
Dacia-Starnaphta	117.797	6.226
Foraky-Românească	82.357	3.469
Petrolul Românesc	88.653	2.697
Sospiro	46.217	—
Anglo Petrolifera	25.813	3.145
Sondrum	29.869	—
Româno Belgiana	26.577	—
Sondajul	29.334	—
Foraj Lémoine	34.625	2.218
Cometa	7.227	—
Redevența	16.639	—
Petrolmina	20.210	2,065
The Danube Oil Tr. Cz	9.119	770
Petrol Block	8.406	—
Mirafor	8.656	850
Naphta Română	8.109	—
Societatea Petrolif. Română.	7.458	306
Buna Speranță	5.970	2,712

Situația diverselor șantiere

Din datele de mai sus rezultă că producția cea mai mare, în anul 1935, a fost a schelei *Gura Ocniței,* care a participat cu cca. 32% din producția totală de țiței a țării. Trebue menționat că această producție provine în cea mai mare parte dela sonde săpate și răzbite în anii precedenți. In anul 1935, activitatea de foraj, în această schelă, a scăzut simțitor, ne mai reprezentând decât 8% din forajul total al țării.

In schela *Răzvad,* activitatea în anul 1935 se găsește de asemeni în declin. Producția a fost cu cca. 20% inferioară celei din anul precedent, iar forajul nu reprezintă decât cca 30%, ca număr de metri, față de anul precedent.

In schela *Ochiuri,* activitatea s'a limitat aproape exclusiv la epuizarea sondelor rentabil productive, forajul neefrându-se decât la cca. 2400 m. în întregul an 1935.

Față de anul precedent, producția anului 1935, în această schelă a suferit o scădere de ca. 40%.

Schela *Viforâta,* exploatată și pusă în valoare spre finele anului 1934, marchează în anul 1935 o intensă activitate de foraj, săpându-se aproape 50.000 metri, iar producția realizată fiind de ca. 470.000 tone. Rentabilitatea, pro sondă și hectar nu s'a dovedit a fi însă prea satisfăcătoare.

In regiunea la Nord de Târgoviște, pe teritoriul comunelor *Teiș - Satul - Nou-Aninoasa,* s'a desfășurat o interesantă activitate de explorare, pe perimetrele de explorare acordate de Stat societăților „Petrolul Românesc" și „Prahova". Ca urmare a rezultatelor formidabile înregistrate prin săparea sondelor de explorare No. 201, 202 și 203 pe perimetrul acordat soc. „Petrolul Românesc" și a sondelor de explorare No. 52, 61 și 102 pe perimetrul acordat soc. „Prahova", s'au determinat noui zone cunoscute și probabil petrolifere, pentru primele fiind în curs formalitățile privitoare la declarare de proprietate minieră concesionabilă.

Și în regiunea *Bucșani,* activitatea intensă de explorare desfășurată în cursul anului 1935, în cuprinsul perimetrelor de explorare acordate societăților „Steaua Română" și „Unirea", precum și prin executarea de către soc. „Columbia" a forajului obligator de explorare, în zona Bucșani-Est, a fost încununată de rezultate deplin satisfăcătoare.

Ca urmare a acestor rezultate realizate prin lucrările de explorare executate de cele trei întreprinderi susmenționate, s'a determinat o zonă cunoscută petroliferă, în suprafață de 916 Ha. din care, scăzându-se terenurile cu drepturi petrolifere câștigate, rămâne disponibilă o suprafață concesionabilă de 732 Ha. 40005 m. p. din care 311 Ha. 5875 m. p. reprezintă cota cuvenită de drept, conform Legii Minelor, întreprinderilor exploratoare (Steaua Română, Unirea și Columbia) și 420 Ha. 8130 m. p. reprezintă cota cuvenită Statului și care, devenind proprietate minieră concesionabilă, va fi valorificată, prin concesionare, fiind subdivizată, în acest scop, în 11 perimetre de concesiune.

Urmare în pag. 2-a

Situation des divers chantiers

Des données ci-dessous il résulte que la production la plus fort en 1935 a été fournie par le chantier de **Gura-Ocnitzei** qui a donné environ 32% de la production totale de brut du pays. Il faut mentionner que cette production provient en majeure partie de sondes forées et entrées en production au cours des années antérieures. En 1035 l'activité du forage sur ce chantier, a sensiblement baisse, ne représentant plus que 8% du forage total du pays.

Dans le chantier de **Razvad** l'activité marque également un déclin en 1935, la production ayant été d'environ 20% inférieure à cette de l'année précédente, et le forage ne représentant que 30% du nombre de mètres forés en 1934

Sur le chantier d'**Ochiuri** l'activité s'esl presque exclusivement limitee à l'épuisement des sondes donnant une production remunératrice le torage n'atteignant que 2.400 m. pour toute l'année 1035.

Au regard de l'année précédente e production de ce chantier a subi une diminution d'envirou 40%.

Le chantier de **Viforâta** exploré jet mis en valeur vers la fin de l'année 1934, a marqué en 1935 une ntense activité de forage atteignant près de 50.000 m. et la production obtenue étant d'environ 470.000 tonnes. La rémunération, par sonde et par hectare, ne s'est point toutefois avérér trop satisfaisante

Dans la région sise au nord de Târgoviște sur le territoire des communes de **Teiș-Satu Non-Aninoasa,** une activité d'exploration intéressante a été déployée sur la périmètre d'explo ation accordés par l'Etat aux société «Pétrolul Românesc» et «Prahova».

Comme conséquence des résultats favorables enregistrés par le forage des sondes 201, 202 et 203 sur le pér mètre accordé à la société «Petrolul Românesc» ainsi que des sondes d'exploration No. 52, 61 et 10 sur la périmètre accordé à la société «Prahova», de nouvelle zônes connues et probablement pétrolifère ont été déterminées. Pour les premières les formalités ayant srait à leur déclaration comme propriété minière concessionable sont en cours.

Dans la région dc **Bucșani** également l'acti ité intense d'exploration déployée au cours de l'année 1935 dans les périmètres d'exploration accordés aux sociétés «Steaua Română» et «Unirea», ainsi que l'exécution par la société «Colombia» du forage obligatoire d'exploration dans la zône de Bucșani-Est, ont été couronnées de résultats pleinement satisfaisants.

Comme suite de ces résultats réalisés pàr les travaux d'exploration effectués par les trois entreprises sus mentionnées une zône pétrolifère connue, d'une superficie de 911 ha a été déterminée. Déduction faite des terrains avec droits pétrolifères acquits il reste une surface concessionnable disponible de 732 Ha, 4005 m² dont 311 Ha 5875 m. c. représentent la quote part revenant à la loi des mines, aux entreprises exploratrices (Steaua Română, Unirea et Colombia) et 420 Ha 8130 m. c. représentent la quote part revenant à l'Etat et qui. devenant proprité minière concessionnable sera mise en valeur. par voie de concession et sera suboivisèe, à cet effet, en onze périmètres.

suite 2-ème page

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tanos pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICĂ „PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA

Pentru vânzări destinate Exportului a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

„Steaua Română"
Societate Anonimă pentru Industria Petrolului
BUCUREŞTI
Capital Social Lei 1.000.000.000

RAFINARIA CAMPINA
Capacitatea de lucru cca. 1.500.000 tone ţiţei pe an
RAFINARIA MOINEŞTI Capacitatea de lucru cca. 100.000 tone ţiţei pe an

PRODUSELE:
BENZINĂ, PETROL, WHITE SPIRIT, MOTORINĂ PĂCURĂ, ULEIURI MINERALE DE CALITATE SUPERIOARĂ, PARAFINĂ, ACIZI NAFTENICI, SMOALĂ ASFALT, COCS DE PETROL

Pentru comenzi în interiorul ţării a se adresa: DISTRIBUŢIA SOCIETATE ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PROD. PETROLULUI
BUCUREŞTI
Str. General Budişteanu No. 11 bis

FABRICA DE ACID SULFURIC CAMPINA

INSTALAŢIUNI DE REZERVOARE ŞI DE EXPORT
Constanţa - Giurgiu - Budapesta - Viena - Genova - Salonic - Rusciuc - Istanbul - Smirna, etc.

Fabrici de Lăzi şi Bidoane: Salonic, Smirna, Rusciuc

REPREZENTANŢE GENERALE:
STEAUA ROMANA (British) Ltd.
Ling House, South Street, South Place, London E. C. 2
STEAUA FRANÇAISE, Soc. Anonyme
280, Boulevard St. Germain, Paris (VII e)

AGENŢII:
„Steaua Română", Oesterreich-Rumänische Mineralölprodukte-Vertriebs-G. m. b. H., Viena, III, Lothringerstr. 14.
„Steaua Română", sucursala din Istanbul, Galata, Cinili Rihtim Han 3-ème étage.
„Steaua Română", sucursala din Smirna, rue Gazi Bulvari 14.
„Pétrole", Société Anonyme Bulgare pour le Commerce et l'Industrie, Sofia, Ulitza Rakovsky, 116.
„Jacques Nahmias & Fils", Salonic, Megalou Alexandrou 33.
„Società Anonima Italiana Importazione Olii", Via Ippolito d'Aste 8—10, Genova.
„Steaua", Société Anonyme Hongroise de Pétrol, Budapesta V., Vilmos Császár-ut 12.

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru intreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi

Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice. căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice

Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

Privire generală asupra industriei petrolifere din România la finele anului 1935

Aperçu général sur l'activité de l'industrie du pétrole en Roumanie à la fin de l'année 1935

par l'ing. EM. IOANITZIU

(suite de la première page)

In schelele ce formează regiunea *Moreni*, activitatea de foraj a fost ceva mai intensă în cursul anului 1935, în special în regiunea Piscuri şi pe perimetrele de explorare dinspre Ghirdoveni. S'au săpat peste 12.000 metri (faţă de 2.400 m. în 1934). Totuşi producţia a înregistrat o uşoară scădere (ca. 700.000 tone în 1935, faţă de 775.000 tone în 1934), ca. 60% din această producţie fiind obţinute de pe perimetrele Statului. In vechiul şantier Moreni, activitatea s'a limitat însă aproape exclusiv la epuizarea celor ca. 220 sonde, încă productive.

Principala schelă, atât din punct de vedere al productivităţii, cât şi din punct de vedere al activităţii de foraj, în anul 1935 a fost schela *Boldeşti*, exploatată cu mijloacele cele mai moderne şi pe baza programelor de raţionalizare şi deciziunilor întocmite de către direcţiunea Minelor, programe care permit obţinerea unor rendemente optime şi o exploatare raţională a zăcămintelor de ţiţei.

Producţia acestei schele reprezintă în anul 1935 aproape 20% din producţia totală de ţiţei a ţărei, fiind totodată superioară celei din anul precedent. Forajul a fost deasemeni intens şi la finele anului se găseau şapte sonde în săpă.

Schela *Runcu* se încadrează printre schelele a căror activitate se rezumă în cea mai mare parte la o exploatare cât mai economică a sondelor încă productive. Producţia în 1935 a înregistrat o uşoară scădere faţă de anul precedent (190.000 tone în 1935, faţă de 203.000 tone în 1934). Totuşi, în afară de detubări parţiale şi încercări de strate superioare, s'au înregistrat şi peste 3.000 metri de noui foraje.

In schela *Aricești*, unde nu există o concurenţă prea mare între întreprinderile ce deţin terenuri în concesiune, activitatea în anul 1935 a fost mai restrânsă decât în anul precedent. Producţia a scăzut cu cca. 40%, cifrându-se numai la cca. 220.000 tone, iar forajul (cca. 13.000 metri) înregistrează de asemeni o reducere de cca. 25%. Şi în acest şantier exploatarea se face în condiţiunile cele mai moderne şi raţionale.

In schela *Ceptura* activitatea stagnează şi în anul 1935, ca şi în cei trei ani precedenţi. Nu se mai sapă, întreprinderile limitându-se a epuiza vechile sonde şi evident producţia scade, fiind în 1935 cu cca. 20% mai mică decât în 1934.

Cu atât mai mult în celelalte schele: *Buştenari-Chiciura, Băicoi, Ţintea, Câmpina*, întreprinderile s'au limitat la lucrări de extracţie, perforări la strate superioare, adânciri la sonde, lucrările de noui foraje fiind aproape inexistente în 1935.

In schimb, în afară de lucrările intense de explorare executate în regiunile Viforâta, Teis-Satul Nou şi Bucşani (Dâmboviţa), precum şi Hârsa (Prahova), întreprinderile au procedat în anul 1935 şi la diferite alte lucrări de explorare, în regiunile: Doiceşti şi Dragomireşti (Dâmboviţa), Chiţorani, Călineşti, Mărgineni, Brazi Tinosul, etc. (Prahova). In regiunea Chiţorani, pe baza lucrărilor de explorare executate de societatea „Creditul Minier", s'a declarat recent o nouă zonă concesionabilă, a cărei extremitate estică se întinde până în schela Orzoaia-Urlaţi.

De asemeni şi în Transilvania, Societatea Naţională de Gaz Metan a început în anul 1935 executarea a două foraje de explorare, pentru petrol: la Botorca (jud. Târnava Mică) şi Pogăceana (jud. Mureş), care însă, până la adâncimea la care au fost executate nu au întâlnit decât bogate zăcăminte gazeifere.

***

In ceia ce priveşte prelucrarea ţiţeiului în rafinării, precum şi valorificarea derivatelor petrolifere, la consumul intern şi export, cifrele de care dispunem, privitor la activitatea din anul 1935, arată următoarele:

Dat fiind că în anul 1935 preţurile produselor petrolifere, atât în consumul intern cât şi în special la export, au fost mai avantajoase, s'au prelucrat în rafinării cantităţi mai mari decât în anul precedent, deşi producţia de ţiţei brut a fost, cu un mic procentaj, mai mică.

Principalele 17 rafinării, au prelucrat în primele trei trimestre ale anului 1935, în total 5.950.987 tone de ţiţei brut, adică 98% din ţiţeiul supus prelucrării în toate rafinăriile din ţară.

Din prelucrarea acestei cantităţi de ţiţei brut, s'au obţinut:

Essence	1.346.325	tonnes, soit	22,62%
Lampant et White spirit	1.000.700	»	» 16,82%
Gaz oïl	926.069	»	» 15,73%
Mazout	2.067.870	»	» 34,75%
Huiles minérales	58.149	»	» 0,98%
Asphalte	45.888	»	» 0,77%
Paratfine	4.684	»	» 0,08%
Coke	23.870	»	» 0,40%
Acide naphténique	779	»	» 0.01%
Semi fabriqués	7.302	»	» 0,12%
Divers autres produits	6.428	»	» 0,11%
Total	5.498.154	tonnes, soit	92,39%
Combustible utilisé dans la raffineries	296.706	»	» 4,98%
Pertes de fabrication	156.127	»	» 2,63%
Total	5.950.987	tonnes	

Repartizate pe întreprinderile posesoare ale celor 17 rafinării principale, contităţile de ţiţei brut supuse prelucrării au fost următoarele:

Astra Română, raffinerie	Ploeşti	1.273,682 tonnes
Steaua Română »	Câmpina	975.799 »
» »	Moineşti	27.214 »
Româno-Americană »	Teleajen	719.163 »
Unirea »	Orion	425.140 »
» »	Speranţa	290.479 »
Concordia »	Vega	714.660 »
Creditul Minier »	Aurora	209.400 »
» »	Brazi	109.141 »
Colombia »	Ploeşti	277.592 »
Petrol Block »	Standard	237.592 »
» »	Băneasa	16.430 »
Dacia Romana »	Ploeşti	168.811 »
Rafinăria „Xenia" »	Ploeşti	100.278 »
Redeventa »	Ploeşti	124.512 »
Prahova »	Petrolul Bucureşti	1 2 093 »
Petrolmina »	Lumina	98.563 »

In ceia ce priveşte calitatea, ţiţeiului supus prelucrării în primele trei trimestre ale anului 1935 se repartizează astfel:

Brut nonparaffineux	2.237.019 tonnes, soit	37,6%
» paraffineux	3.713,854 »	» 62,4%

La finele lunii Septembrie 1935, stocurile din rafinării se cifrau la 595.044 tone, diverse produse, faţă de 665.012 tone aflate în stoc la începutul aceluiaş an.

Consumul intern.

In primele trei trimestre ale anului 1935 s'au livrat consumului intern următoarele produse:

Benzină uşoară	59.183 tone
» grea	20 386 »
Lampant	110.281 »
Motorină	67.861 »
Uleiuri minerale	14.864 »
Parafină	2.323 »
Păcură	709.400 »
Cocs	17.208 »
Asfalt	28.374 »
Total	1.029.866 tone

Comparând aceste cifre cu acele privitoare la produsele livrate consumului intern în acelaş interval de timp din cei patru ani precedenţi, constatăm:

9 luni 1931	854.770	tone
» » 1932	820.503	»
» » 1933	941.408	»
» » 1934	987.751	»
» » 1935	1.029.866	»

Export

Exportul produselor petrolifere în primele trei trimestre ale anului 1935, a fost următorul:

Essence	1.459.659 tonnes
Lampant	886.820 »
Gaz-oïl	872.072 »
Huiles minérales	44.821 »
Paraffine	2.914 »
Mazout	1.473.818 »
Asphaste	25 975 »
Total	4 765 969 tonnes
il faut ajouter	278.394 tonnes pétrole brut
c'est-à-dire un total de	5.044.363 tonnes

Faţă de produsele petrolifere exportate în acelaş interval de timp din anul precedent, constatăm că surplusuri au fost înregistrate numai la lampant (plus 11,4%) şi motorină (9,5%). Exportul benzinelor a fost aproape egal, iar acel al celorlalte produse, în uşoară descreştere.

Repartizarea exportului, după punctele vamale, a fost următoarea:

par Constantza	4.316.590	tonnes, soit	85.5%
» Giurgiu	595.376	»	» 11,8%
» lesautres douanes	132.397	»	» 2,7%

Principalele ţări, spre care a fost îndrumat exportul de produse petrolifere, în primele trei trimestre ale anului 1935, au fost:

Italia	1.216.348	tone
Anglia	599.950	»
Germania	577.434	»
Egiptul	394.822	»
Franţa	300.237	»
Austria	248.257	»
Spania	192.355	»
Olanda	168.894	»
Cehoslovacia	153.332	»
Grecia	124 265	»
Ungaria	119.971	»
Jugoslavia	74.750	»
Elveţia	54.885	«
Turcia	48.548	»

Faţă de acelaş interval de timp din anul precedent, s'a exportat în plus, în special în Italia (aproape dublu) şi Germania, apoi în Austria, Elveţia, Cehoslovacia, Grecia, etc. In schimb, s'au înregistrat diminuări la cantităţile exportate în Franţa, Olanda, Spania, Belgia, Ungaria, etc., precum şi în parte din ţările mediteraneene: Egiptul, Algeria, etc.

*

Privitor la activitatea staţiunilor de degazolinare, în primele trei trimestre ale anului 1935, vom arăta cantităţile de gaze supuse acestei operaţiuni:

dans les stations de la soc.	Astra Română	609.567.000	m.³
» » » » » »	Steaua Română	266.652.000	»
» » » » » »	Unirea	193.5 0.000	»
« » » » » »	Concordia	17 .941.000	«
» » » » » »	Colombia	81.034 0.0	»
» » » » » »	Româno Americana	59.2 8 000	»
» » » » » »	Creditul Minier	40.698.000	»
» » » » » »	Desbenzinarea	22.072.000	»
» » » » » »	Prahova	21.848.000	»
» » » » » »	Gazolina	16 610.00 0	»
	Total	1.482.200.000	m.³

Dans les chantiers de la région *Moreni* l'activité de forage a été plus intense au cours de l'année de 1935, spécialement dans les chantiers de Piscuri et dans les périmètres d'exploration de la région de Ghirdoveni. Plus de 12.000 mètres ont été forés contre 2400 m. en 1934, La production a enregistré toutefois un léger fléchissement (environ 700.000 tonnes en 1935 contre 775.000 tonnes en 1934), environ 60% de cette production étant obtenue sur les périmètres de l'Etat. Dans le vieux chantier de Moreni l'activité s'est cependant presque exclusivement limitée à l'épuisement des 220 sondes, encore productives.

Le principal chantier, tant au point de vue de la production qu'à celui de l'activité des forages, a été en 1935 celui de **Boldeşti**, exploité à l'aide des moyens les plus modernes et conformément aux programmes et aux décision prises par la Direction des MInes. programmes qui permettent des rendements maximum et une exploitation rationnelle des gisements.

La production de ce chantier représente en 1935 près de 20% de la production totale du brut du pays, étant supérieure à celle de l'année précédente. Le forage y a été également intense et, à la fin de l'année, 7 nouvelles sondes étaient en travail.

Le chantier de **Runcou** figure parmi les chantiers dont l'activité se résume principalement à une exploitation aussi économique que possible des sondes encore productives. La production de 1935 marque une légère diminution au regard de l'année précédente (190.000 en 1935 contre 203.000 tonnes en 1934). Toutefois, en dehors des tubations partielles et d'essais effectués sur les couches supérieures on y a enregistré aussi plus de 3000 m. de forages nouveaux.

Dans le chantier de **Aricești** où il n'existe pas de trop grande concurrence entre les entreprises qui détiennent les terrain en concession l'activité de 1935 a été plus réduite que l'année précédente. La production a diminué d'environ 40% n'atteignant que 220.000 tonnes et le forage avec environ 13000 m enregistre également une réduction d'env. 25%.

Dans ce chantier aussi l'exploitation s'effectue dans les conditions les plus modernes et les plus rationnelles.

Au chantier de **Ceptura** l'activité est en stagnation aussi pendant l'année 1935, tout comme pendant les trois années précédentes. On n'a plus toré, les entreprises s'étant limitées à épuiser les vieilles sondes et la production a évidemment diminué, marquant une baisse d'environ 20% par rapport à 1934.

A plus forte raison dans les autres chantiers: **Buştenari, Chiciura. Băicoi, Tzintea Câmpina** les entreprises se sont limitées à des travaux d'extraction, des perforations aux couches supérieures, d'approfondissements de sondes, les travaux de nouveanx forages étant presque inexistants en 1935

En échange, en dehors de travaux intenses d'exploration effectués dans les régions de Viforâta, Teiş-Satul Nou et Bucşani (Dâmbovitza) ainsi qu'à Hârsa (Prahova) les entreprises ont aussi procédé en 1935 à divers autres travaux d'exploration dans les régions de Doiceşti et de Dragomireşti (Dambovitza), de Chitzorani, de Calineşti, Margineni, Brazi, Tinosul, etc. (Prahova). Dans la région de Chitzorani. sur la base des travaux d'exploration exécutés par la société «Creditul Minier», une nouvelle zône concessionable a été récemment déclarée, dont l'extrémité Est s'étend jusqu'au chantier de Orzoaia Urlaţi.

De même, en Transylvanie, la Société Nationale de Gaz Méthane a commencé en 1935 deux forages d'exploration pour le pétrole: à Botorca (Târnava Mică) et à Bogăceana (Mureş), sondes qui jusqu'ici n'ont rencontré que de riches gisements gazeïfères.

***

En ce qui soncerne le traitement du pétrole dans les raffineries, et la mise en valeur des dérivés du pétrole, la consommation intérieure et à l'exportation, les chiffres dont nous disposons, concernant l'activité de 1935, montrent ce qui suit;

Etant donné qu'en 1935 les prix des produits du pétrole, tant pour la consommation intérieur que spécialement pour l'exportation, ont été plus avantageux, les raffineries ont traité des quantités plus grandes que l'année précédente. bien que la production du brut ait été légèrement intérieure,

Les 17 raffineries principales ont traité, pendant les trois premiers trimestres de l'année 1935, une quantité totale de 5.950.987 tonnes de pétrole brut, c'est-à-dire 98% de la quantité totale de brut traitée dans toutes les raffineries du pays.

Les produits obtenus du traitements de ces quantités de brut. ont été:

Essence	1.346.325	tonnes, soit	22,62%
Lampant et White spirit	1.000.700	»	» 16,82%
Gaz oïl	926.069	»	» 15,73%
Mazout	2.067.870	»	» 34,75%
Huiles minérales	58.149	»	» 0,98%
Asphalte	45.888	»	» 0,77%
Paratfine	4.684	»	» 0,08%
Coke	23.870	»	» 0,40%
Acide naphténique	779	»	» 0.01%
Semi fabriqués	7.302	»	» 0,12%
Divers autres produits	6.428	»	» 0,11%
Total	5.498.154	tonnes, soit	92,39%
Combustible utilisé dans la raffineries	296.706	»	» 4,98%
Pertes de fabrication	156.127	»	» 2,63%
Total	5.950.987	tonnes	

Répartisées entre les entreprises possédant les 17 principales raffineries, les quantités de pétrole brut traitées ont été:

Astra Română, raffinerie	Ploeşti	1.273,682 tonnes
Steaua Română »	Câmpina	975.799 »
» »	Moineşti	27.214 »
Româno-Americană »	Teleajen	719.163 »
Unirea »	Orion	425.140 »
» »	Speranţa	290.479 »
Concordia »	Vega	714.660 »
Creditul Minier »	Aurora	209.400 »
» »	Brazi	109.141 »
Colombia »	Ploeşti	277.592 »
Petrol Block »	Standard	237.592 »
» »	Băneasa	16.430 »
Dacia Romana »	Ploeşti	168.811 »
Rafinăria „Xenia" »	Ploeşti	100.278 »
Redeventa »	Ploeşti	124.512 »
Prahova »	Petrolul Bucureşti	1 2 093 »
Petrolmina »	Lumina	98.563 »

En ce qui concerne la qualité, du brut traité au cours des trois premiers trimestres de l'année 1935, elle est ainsi répartisée:

Brut nonparaffineux	2.237.019 tonnes, soit	37,6%
» paraffineux	3.713,854 »	» 62,4%

A la fin du mois de septembre 1935 les stocks dans les raftineries s'élevaient à 595.044 tonnes de divers produits contre 665.012 tonnes au commencement dela même année.

Consommation intérieure

Au cours des trois premiers trimestres de l'année 1935 il a été livré à la consommation intérieure:

Essence légère	59.183 tonnes
» lourde	20.386 »
Lampant	110.281 »
Gaz oil	67.861 »
Huiles minérales	14.851 »
Paraffine	2.323 »
Mazout	709.409 »
Coke	17,208 »
Asphalte	28.364 »
Total	1.029.866 tonnes

En comparant ces quantités à celles des produits livrés à la consommation intérieure, dans le même intervalle, au cours des quatre années précédentes, nous constatons:

9 mois 1931	854.770	tonnes
» » 1932	820.503	»
» » 1933	941.408	»
» » 1934	987.751	»
» « 1935	1.029.866	»

Exportation

L'exportation des produits pétrolifères au cours des neuf premiers mois de 1935, a été:

Essence	1.459.659 tonnes
Lampant	886.820 »
Gaz-oïl	872.072 »
Huiles minérales	44.821 »
Paraffine	2.914 »
Mazout	1.473.818 »
Asphaste	25 975 »
Total	4 765 969 tonnes
il faut ajouter	278.394 tonnes pétrole brut
c'est-à-dire un total de	5.044.363 tonnes

Au regard des produits pétrolifères exportés pendant la même période de l'année précédente, nous constatons des plus valeurs seulement pour le lampant (+11,4%) et la gaz oïl (+9,5%). L'exportation des essences a été presque la même et selle des autres produits, en légère décroissance.

La répartition de l'exportation. par douanes, a été la suivante:

par Constantza	4.316.590 tonnes, soit	85.5%
» Giurgiu	595.376 »	» 11,8%
» lesautres douanes	132.397 »	» 2,7%

Les principaux pays de destination pour notre export tion de produits pétrolifères ont été; pendant les trois premiers trimestres de l'année 1935:

Italie	1.216.348	tonnes
Angleterre	599.950	»
Allemagne	577.434	»
Egypte	394.822	»
France	300.237	»
Autriche	248.2 7	»
Espagne	192.355	»
Hollande	168.894	»
Téchéoslovaquie	153.322	»
Grèce	124 2.5	»
Hongrie	119.971	»
Yougoslavie	74.750	«
Suisse	54.885	»
Turquie	48.548	»

En d'autres termes, par rapport à la même période de l'année précédente, on a enregistré des augmentations d'exportation spécialement en Italie (presque le double) en Allemagne, en Autriche, en Suisse, en Tchécoslovaquie, en Grèce, etc. Par contre, de sensible diminutions ont été enregistrées dans nos exportations en France, en Hollande, en Espagne, Hongrie, etc. ainsi que dans une partie de pays méditerranéens l'Egypte, l'Algérie, etc.

*

En ce qui a trait l'activité des **stations de débenzinage**, au cours des 9 premiers mois de l'année 1935, les quantités suivantes de gaz ont été soumises à cette opération:

dans les stations de la soc.	Astra Română	609.567.000 m.³
» » » » » »	Steaua Română	266.652.000 »
» » » » » »	Unirea	193.5 0.000 »
« » » » » »	Concordia	17 .941.000 «
» » » » » »	Colombia	81.034 0.0 »
» » » » » »	Româno Americana	59.2 8 000 »
» » » » » »	Creditul Minier	40.698.000 »
» » » » » »	Desbenzinarea	22.072.000 »
» » » » » »	Prahova	21.848.000 »
» » » » » »	Gazolina	16 610.00 0 »
	Total	1.482.200.000 m.³

Dacă urmărim variaţia preţurilor, în anul 1935 astfel cum au fost publicate chenzimal în „Monitorul Petrolului Român", constatăm că acestea au fost cu mult mai favorabile decât în anii precedenţi, anii de criză, începând din 1931. Astfel, media anuală a preţurilor, pentru principalele categorii de ţiţeiuri, a fost următoarea:

Variaţia lunară a preţului de Buştenari, uşor, în cursul anului 1935, a fost următoarea:

Ianuarie	440	lei / tonă
Februarie	475	» »
Martie	495	» »
Aprilie	580	» »
Mai	635	» »
Iunie	755	» »
Iulie	800	» »
August	685	» »
Septembrie	840	» »
Octombrie	860	» »
Noembrie	940	» »
Decembrie	810	» »

La cursul intern, s'au putut obţine următoarele preţuri (minime şi maxime), în cursul anului 1935, loco rafinărie:

	Max mum		Minimum	
	sans taxes	avec taxes	sans taxes	avec taxes
	lei/kgr.	lei/kgr.	lei/kgr.	l i/kgr.
Essence légère	2,06	10,65	1,01	9,00
Essence lourdes dénat.	1,73	3,35	0,72	2,30
Lampant	1,04	2,85	0,52	2,30
Ga oïl	0,80	2,85	0,28	2,30
Cobustible spécial	0,71	1,30	0.41	1.00
Mazout C. F. R.	0,49	0,88	0,17	0,56
Paraffine	14.20	30,00	13,12	30,00
Huile royale O	7,20	20,00	6,76	23 50
» » O)	8,17	21.00	7,70	24,50
» » OOO	9,63	22,50	9,11	26,00
» C. F. R.	6,21	19,00	5,22	18,00
» agricole	4,99	17,75	4,64	21,25

Iar la export, s'au putut obţine următoarele preţuri (maxime şi minime), f. o. b. Constanţa, în shilling-aur, pro tonă:

	Maximum	Minimum
Essence légère	71/-	45/6
» moyenne	65/3	42/11
» lourde	62/-	38/-
Lampant	33/-	23/-
White Spirit (première qualité)	55/-	36/-
» » (seconde »)	52/-	33/-
Gaz oïl +5° cong.	33/-	2 /6
» » 0° »	34/-	21/-
» » 5° »	35/-	22/-
» » -10° »	36/-	23/-
» » -15°/20° cong.	37/-	24/-
» » asphaltée	39/-	25/6
Mazout, asphaltée +30°/35°	17/6	11/-
» » +10°	21/6	14/-
» » 0°	23/-	15/-
» » -10°	24/-	16/6
» » -15°/20°	25/-	17/6
»	26/-	18/6

Trebuie în fine menţionat că, în afară de lampant, care calitativ este inferior acelui exportat din Statele Unite, celelalte produse exportate în 1935 au fost cotate f. o. b. Constanţa la preţuri superioare acelor americane, obţinute Golf Mexic.

Surplusurile înregistrate, f. o. b. Constanţa, faţă de preţurile Golf Mexic, au fost de:

+ 44%	pentru	păcură
+ 26%	»	benzină uşoară
+ 20%	»	motorină
+ 22%	»	benzină grea

Trebue menţionat însă că spre finele anului 1935, preţurile obţinute f. o. b. Constanţa s'au apropiat de nivelul celor realizate Golf Mexic, înregistrându-se scăderi la toate produsele.

Si nous suivons la variation des prix enregistrés en 1935, tels qu'ils ont été publiés bi-hebdomadairement dans le „*Moniteur du Pétrole Roumain*", nous constatons que ces prix ont été beaucoup plus avorables que pendant les années précédentes, années de crise, depuis 1931.

C'est ainsi que la moyenne annuelle des prix pour les principales catégories de brut, à été de:

Variation des prix pour les qualités standard de pétrole brut, en lei et par tonne

	Buş'enari léger	Moreni nonparaffineux	Moreni paraffineux
1930	1.408	1.088	642
1931	480	492	293
1932	522	435	317
1933	564	478	402
1934	455	406	290
1935	640	593	490

La variation mensuelle du prix du qrut léger de Buştenari, au cours de l'année 1935, a été la suivante:

Janvier	410 lei / tonne
Février	475 » »
Mars	495 » »
Avril	580 » »
Mai	665 » »
Juin	755 » »
Juil et	800 » »
Août	685 » »
Septembre	840 » »
Octobre	860 » »
Novembre	940 » »
Décembre	800 » »

Nous donnons ci-après les prix (minimum et maximum) obtenus à la raffinerie pour les produits livrés à la consommation intérieure;

A l'exportation on a pu obtenir les prix suivants (maximum et minimum) f. o. b. Constantza, en schilling-or, par tonne:

	Maximum	Minimum
Essence légère	71/-	45/6
» moyenne	65/3	42/11
» lourde	62/-	38/-
Lampant	33/-	23/-
White Spirit (première qualité)	55/-	36/-
» » (seconde »)	52/-	33/-
Gaz oïl +5° cong.	33/-	2 /6
» » 0° »	34/-	21/-
» » 5° »	35/-	22/-
» » -10° »	36/-	23/-
» » -15°/20° cong.	37/-	24/-
» » asphaltée	39/-	25/6
Mazout, asphaltée +30°/35°	17/6	11/-
» » +10°	21/6	14/-
» » 0°	23/-	15/-
» » -10°	24/-	16/6
» » -15°/20°	25/-	17/6
»	26/-	18/6

Mentionnons enfin qu'en dehors du lampant, dont la qualité est inférieure à celui venant des Etats Unis, les autres produits exportés de Roumanie en 1935 ont été cotés f. o. b. Constantza à des prix supérieurs aux prix américains, obtenus Golfe Mexique.

Les surplus de prix enregistrés f. o b. Constantza par rapport aux prix Golfe Mexique ont été de:

+ 44%	pour	le mazout
+ 26%	»	l'essence légère
+ 20%	»	le gaz oïl
+ 23%	»	l'essence lourde

Mentionnons toutefois que vers la fin de l'année 1935 les prix obtenus fob Constantza se sont rapprochés de ceux Golfe Mexique, enregistrant des diminutions pour tous les produits.

„COLOMBIA"

Au cours de l'année 1935 la production de la société a été:

Chantiers	Tonnes
Bucşani	65.900
Gura Ocnitzei	295.609
Moreni	70. 63
Arbănaşi	2 335
Chiciura (jusqu'au ½)	2.765
Total	436.872

au regard de 333.345 tonnes en 1934.

Le nombre de mètres forés a été:

Chantier de Bucşani	9.902 m.
» » Gura Ocnitzei	4 029 »
« » Ţintea	1.174 »
Total	15.104 m.

contre 16.909 en 1934.

La sociéfé a traité dans sa raffinerie 371.156 tonnes de brut et pa craking 44.043 t.

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEŞTI
Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

Exportation par Constantza des produits pétrolifères à destination de la France pendant le mois de décembre 1935

Date	Nom du vapeur	Expéditeur	Destination	Benzine	Pétrole	Mazout	Gas-oil	Destinataire
				Tonnes				
5	Myriel	Steaua Română	Ordre	3.600	758	—	—	A ordre
14	Borgny	Steaua Română	La Seyene, la Mede	3.197	815	—	—	A ordre
27	Meteor	Rom.Americana	Alger	1.594	500	—	—	Socony Vacuum Oil Company
22	Iosifoglu	Rafinajul	Sete	—	347	6.378	153	A ordre (Redeventza ordre)
14	Marghera	Cotombia & Steaua Română	Beyrouth	—	—	2.490	3.570	Soc. du Naphte S. A. & a ordre
20	Minhla	Colombia & Prahova	Beyrouth	715	369	—	204	Mourgue d'Aloue Beyrouth

Cablul nedesrăsucibil. — Le cable indétorsionnable

par PERCY R. CLARK

Incă din timpul când s'a fabricat primul cablu helicoidal de sârmă, adică din anul 1834, s'au constatat neajunsurile produse de tendința de desrăsucire existentă într'un cablu.

Această particularitate a îngreunat și complicat splaisuirea și șuvelrea cablurilor, tăierea cablurilor trebuind, neapărat, să fie precedată de o legare solidă a capetelor, căci altfel, când sârmele s'au rupt, capetele se resfiră și sârmele ies în afară, pricinuind stricăciuni, atât instalației la care este adaptat cablul, cât și cablului însuși.

Primele cabluri helicoidale au fost fabricate cu mâna, însă, după un timp foarte scurt, adică în anul 1838, Newall a brevetat o mașină pentru fabricarea cablurilor de sârmă.

Și în fabricarea cablurilor cu mașina, sistemul vechi al încheierii cu forță a cablurilor a rămas, a fost numai perfecționat și mărit, în comparație cu sistemul de încheiere cu mâna.

Cu sistemul Newall, pentru a se suci o viță sau a se încheia un cablu, era nevoie ca sârmele sau șuvițele să fie trase prin bacuri de metal, cari apoi erau strânse împreună, prin șurupuri cu o forță mare și astfel sârmele erau presate la locurile lor în viță și vițele la locurile lor în cablu.

Kowalevski, un profesor dela Universitatea din Petrograd, a studiat această chestiune, spre a stabili ce presiune ar trebui să se dea bacurilor, pentru a încheia un cablu nedesrăsucibil, adica pentru a anula complect tendința de desrasucire (adica de revenire la starea anterioara a elementelor care-l compun). El a calculat, fără a arăta formula de care s'a servit, ca presiunea la bacuri trebue sa fie ceva mai mare de 90% din limita maxima de rezistența a cablului; o reducțio ad absurdum, de oarece, introducându-se o astfel de presiune, cablul s'ar fi rupt în bucăți în timpul fabricațiunei.

In practică, se dă bacurilor atâta presiune, cât pot suporta sârmele exterioare, fără a fi prea sgâriate.

Fără îndoială, acesta este un sistem primitiv, pentru ca, întrebuințând aceasta metoda, sarmele exterioare sunt deformate și cu toate acestea, sarmele și șuvițele individuale raman cu tensiunea interna, adica ramane, în sarme și șuvițe, tendința de desrăsucire.

De aci rezultă, că problema, care a preocupat pe fiecare fabricant de cabluri de oțel, a fost să obțina un cablu, în care sa dispara, la șuvițe și sârmele individuale, tendința de a se desrăsuci și, în acelaș timp, ca structura metalografică a sârmelor sa nu fie alterată.

Există trei sforțări interne cari acționează asupra unui cablu helicoidal, în timpul întrebuințarei lui pe roți și tobe :

1). Forța de tensiune impusă cablului.

2). Flexiunea pe roți și tobe.

3). Sforțari de torsiune, în sensul desrăsucirei, cari rezultă din sucirea sârmelor la locul lor în șuvițe și sucirea șuvițelor în cablu.

Primele doua sforțari ale cablului sunt consecința normală a puneriî lui în funcțiune. Ele sunt influențe din afara, carora cablul trebue să le reziste printr'o construcțiune deosebită.

Dar presiunile interne, cari sunt produse la fabricarea cablului, trebuesc însă să fie evitate, daca este posibil, prin însaș fabricarea lui.

Intre alte incercări, făcute pentru obținerea acestui rezultat, a fost călirea sârmei după sucirea în cablu. Intr-adevăr, prin călire se elimină, într'un grad oarecare, tendința de desrăsucire, dar — în acelaș timp — acțiunea de călire are, la diferite temperaturi și durate, influențe deosebite, ea trebuind să fie facută cu mare precauțiune și grije, fiindcă, odată ce sârmele sunt sucite în șuviță, nu mai poate fi vorba de tragerea din nou a sârmei prin bacuri, pentru restabilirea calității, în caz de pierderea ei prin călire.

Este bine cunoscut, că operațiunea de albăstrire (blueing), adică încălzirea sârmei până la o temperatură mai redusă, care-i dă o suprafață strălucitoare și o culoare albăstrue, servește și la anularea sforțărilor interne.

Practica obșnuită astăzi la fabricarea arcurilor de sârmă de oțel, întărită și călită, este de a suci sârmele în forma unui arc și apoi a le albăstri.

S'a dovedit, în mod definitiv, atât prin practică, cât și prin experiențe de laborator, că albăstrirea sârmelor de arcuri chiar mărește simțitor limita rezistenței la oboseală.

Pe de altă parte, tratarea cablurilor de sârmă prin incalzire, numita albăstrire, este un procedeu destul de primejdios, deoarece tratamentul de încălzire trebue să fie aplicat până la o temperatură limitată și, afară de aceasta, diferă în raport cu evoluția prelucrărei în stare rece la care sârma a fost supusă, sau — în cuvinte mai exacte — după gradul de reducere dat sârmei după ultima încălzire, și, mai departe, depinde într'un oarecare grad de cantitatea de cârbune și a altor elemente, de ex. mangan și silicon, ce conține.

Mai cu seamă, există un mare neajuns la încălzirea cablurilor și șuvițelor gata fabricate, faptul că, fără nici un fel de îndoială, prin procedeul încălzirei se nimicește ungerea.

Trebue să se țină seamă, că orice oțel, după terminarea tragerei în stare rece, are sforțări interne și, în cazul sârmei de oțel, aceste sforțări nu pot fi eliminate decât prin încălzire.

Este interesant de știut, că — în legătură cu ideia aceasta — d. dr. Scoble a brevetat, în Anglia, (No. 278.233) chiar o metodă de încălzirea sârmelor sucite deja în șuvițe, cari dovedește arată că sârmele vor fi încălzite până la o temperatură de 780—900° C, după care sunt răcite brusc și încălzite din nou la o temperatură mai puțin ridicată, de ex. 200—500° C. și apoi răcite în aer.

Dar sistemul acesta a rămas, pentru moment, numai o teorie.

In anul 1885, un domn Herbert Cheesmann, din Hartlepool, Anglia, a brevetat ideia generală de a îndoi sârmele și șuvițele în formă helicoidală, înainte de a intra în bacurile de presiune, adică de a le preforma. In brevetul său nu a fost indicat nici un dispozitiv particular, însă și-a demonstrat foarte clar părerea sa.

Așa numita preformare a sârmelor și șuvițelor, înainte de introducerea lor în bacurile sucitorului sau încuetorului, are de scop de a elimina, până la un grad oarecare, tensiunile interne ; dar noui sforțări interne sunt creiate de mecanismul preformării însăși, deși poate sforțări mai slabe, totuși însă existente.

Este foarte curios, că d. Cheesmann, cu toate că a obținut primul brevet și întotdeauna a aplicat principiul preformării în fabrica sa, totuși nu și-a desvoltat ideia sa în mod prea intens.

In fig. No. 1, este arătată o bucată de șuviță preformată.

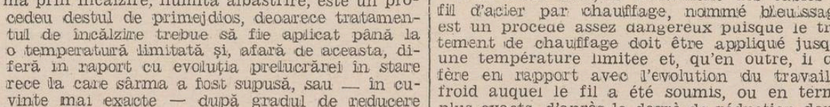


Fig. No. 1.

In anul 1888, Domnii Latch & Bachelor au inceput fabricarea cablurilor plane, pentru cari au spiralat (adică preformat), în mod preliminar, șuvițele, cum este arătat în fig. No. 2.

Fig. No. 2.

Encore depuis le temps, où le premier câble hélicoïdal en fil d'acier a été fabriqué, c'est-à-dire des 1834, on a constaté des insuffisances produites par la tendance de détorsion existante dans le câble.

Cette particularité a rendu difficile et a compliqué l'épissure et l'oeuillage des câbles, l'opération de sectionnage des câbles devant être, sans faute, précédée d'une ligature solide des bouts, parcequ'autrement quand les fils sont sectionnés, les bouts se défont et les fils sortent au dehors causant des dommages, tant à l'installation à laquelle le câble est adapté, ainsi qu'au câble même.

Les premiers câbles hélicoïdaux ont été fabriqués à la main, mais après une très courte période, c'est-à-dire en 1838, Monsieur Newall a breveté une machine pour la fabrication des câbles en acier.

Même dans la fabrication des câbles à la machine, le vieux système de fermeture des câbles par le pression a été conservé, il a été seulement perfectionné et étendu, en comparaison avec le système d'assemblage à la main.

Avec le système Newall, pour tordre un toron, ou pour fermer un câble il était besoin que les fils ou les torons soient passés entre des coussinets en métal, qui ensuite étaient serrés ensemble au moyen de boulons à une grande presion, de sorte que les fils étaient pressés à leur place dans les torons, et les torons à leur place dans le câble.

Kowalevski, un professeur de l'Université de Pétrograd a étudié cette question, pour établir quelle pression il faudrait donner aux coussinets, pour fermer un câble indétorsionnable, c'est-a-dire pour annuler completement la tendance de détorsion (de revenir à leur état anterieur, des élements qui le composent). Il a calculé sans montrer la formule dont il s'est servi que la pression des coussinets doit être un peu plus grande de 90% de la limite maximum de résistance du câble; une reductio ad absurdum, puisqu'en employant une pareille pression, le câble casserait en morceaux pendant la fabrication.

Pratiquement, on donne aux coussinets autant de pression que peuvent supporter les fils extérieurs, sans trop les érafler.

Sans doute, cela est un système primitif, parcequ'en employant cette methode les fils extérieurs, c'est-a-dire qu'il reste dans les fils et les torons individuels conservent la tension inneurs sont déformes, et maigre cela les fils et les torons la tendance latente de détorsion.

De là il resulte, que le problème, qui a preoccupé chaque fabricant de cables en fil d'acier, était d'obtenir un cable dans lequel doit disparaître la tendance de détorsion dans les fils et les torons individuels tout en n'alterant pas trop la structure metallographique.

Il existe trois efforts internes qui actionnent sur un cable helicoidal, pendant son emploi sur roues et tambours:

1) La forme de tension imposée au câble.
2) La flexion sur roues et tambours.
3) Des efforts de torsion dans le sens de la détorsion qui resultent de la torsion des fils en torons et de la torsion des torons en cable.

Les deux premiers efforts sont les conséquences normales de la mise en fonction. Ils sont les influences exterieures auquelles le câble doit resister, par une construction spéc.ale.

Mais les pressions internes, qui sont produites pendant la fabrication du cable, doivent etre evitees, si possible, par sa fabrication même.

Parmi d'autres essais faits pour obtenir ce résultat, à été le trempage du fil après sa torsion en câble. S'il est vrai que, par le trempage, on elimine dans un degré quelconque la tendance de détorsion, l'action du trempage toutefois a des influences differentes selon les temperatures et la durée; cette operation doit etre faite avec de grandes precautions et avec soin, car, une fois les fils tordus en torons, on ne peut plus songer à repasser de nouveau les fils dans la filiere (coussinets) pour retablir la qualité, dans le cas où la trempe la lui aurait faite perdre.

Il est bien connu, que l'opération de bleuissage, c'est-a-dire de chauffage du fil jusqu'a une température plus réduite, qui lui donne une surface éblouissante et une couleur bleuâtre, sert aussi à annuler les efforts internes.

La pratique employée aujourd'hui pour la fabrication des ressorts en fil d'acier, renforcés et trempés est de tordre les fils en forme spirale et ensuite de les faire bleuir.

Il a été demontre de façon définitive, en pratique, aussi bien que par expérience en laboratoire, que le bleuissage des fils de ressorts agrandi sensiblement la limite de la résistance a la fatigue.

D'un autre coté, le traitement des câbles en fil d'acier par chauffage, nommé bleuissage, est un procede assez dangereux puisque le traitement de chauffage doit être appliqué jusqu'à une température limitee et, qu'en outre, il diffère en rapport avec l'evolution du travail à froid auquel le fil a été soumis, ou en termes plus exacts, d'après le degrè de réduction donné au fil après le dernier recuit. Cela dépend, également jusqu'a un certain point du charbon et autres éléments, comme par exemple: du charbon de bois et du silice qu'il contient.

Il existe surtout un grand inconvénient dans le chauffage des câbles et des torons tout fabriqués, étant donné que par le procédé de chauffage, on détruit le graissage.

Il faut tenir compte que n'importe quel acier, après le tréfilage à froid, a des efforts internes et, dans le cas du fil d'acier, ces efforts ne peuvent être éliminés que par chauffage.

Il est intéressant de savoir, dans cet ordre d'idées que M. le Dr. Scoble a breveté, en Angleterre (No. 278233), même une méthode de chauffage des fils déjà tordus en torons, brevet qui démontre, que les fils seront chauffés jusqu'à une température de 780—900° C. après quoi ils seront refroidis brusquement et de nouveau chauffés à une temperature moins élevée, par exemple : 200°—250° C. pour être finalement refroidis à l'air.

Mais ce système n'est demeuré pour le moment, qu'une théorie.

En 1885, Monsieur Herbert Cheesmann, de Hartlepool, en Angleterre, a breveté l'idée générale de tordre les fils et les torons en forme hélicoïdale, avant d'entrer dans les coussinets de pression, c'est-à-dire de les préformer. Dans son brevet aucun dispositif particulier n'a été indiqué mais son point de vue est clairement démontré.

La soi disant préformation des fils et des torons, avant leur introduction dans les coussinets de la tordeuse ou de la machine à fermer, a pour but d'éliminer jusqu'à un degré quelconque, les tensions internes; mais de nouveaux efforts sont créés par le mécanisme de la préformation même, bien que ce soient, des efforts plus faibles, mais tout de même existants.

Il est très curieux, que Monsieur Cheesmann, bien qu'il ait toujours appliqué l'idée de la préformation dans sa fabrique, ne l'ait toutefois pas utilisé de façon plus intense.

Dans la fig. No. 1, il est montré un bout de toron préformé.

Fig. No. 1.

En 1888, Messieurs Latch & Batchelor, ont commencé la fabrication des câbles plats, pour lesquels ils ont tordu préalablement en spirale les torons (c'est-à-dire, preformé) comme il est montré dans la figure No. 2.

Fig. No. 2.

Latch & Bachelor au brevetat cablul plan, fără a breveta mașina pentru fabricarea lui și astfel au putut ține secret acest sistem mai mult de 14 ani, cât este termenul brevetului.

In anul 1898, un anume Hardingham a obținut un brevet pentru procedeul de a suci șuvițele în perechi și a le desuci trecându-le prin bacuri, obținând în modul acesta o spiralare a șuviței preliminare, adică preformarea indicată mai sus.

Latch & Batchelor ont breveté le câble plat, sans toutefois breveter la machine pour leur fabrication, de soirte qu'ils ont pu tenir secret le système, plus de quantorze années, tant qu'a tenu la durée du brevet.

En 1898, un nommé Hardingham a obtenu un brevet pour le procédé de tordre les torons deux par deux, et les détordre en les passant dans les coussinets, obtenant par ce moyen une spirale préliminaire du toron, c'est-à-dire la préformation, indiquée plus haut.

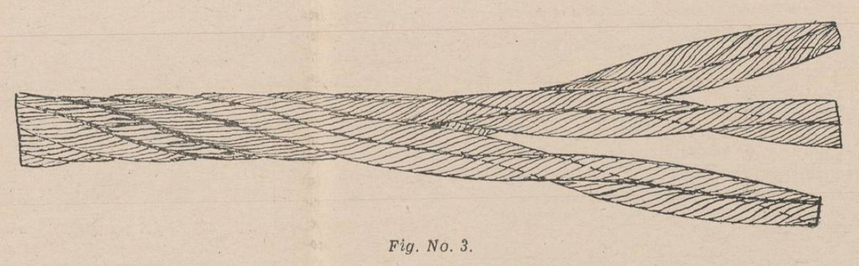


Fig. No. 3.

Acest sistem însă nu a fost practic.

In anul 1925, un domn A. I. Briggs a brevetat, în Statele Unite, un dispozitiv nou. Brevetul a fost transmis unui fabricant de cabluri, în America și acesta a făcut o însemnată propagandă în favoarea cablului fabricat cu sistemul său.

Necesitatea preformării se impunea în mod prea evident și specialiștii s'au străduit să perfecționeze metodele prime sau să descopere metode și procedee noi, pentru ca, printr'o preformare cât mai perfectă, să obțină un cablu complet nedesrăsucibil, în care tendințele de revenire la starea primă a elementelor componente să fie pe deplin anihilată.

In anul 1928, D. P. R. Clark a brevetat, în Anglia și alte țări, două dispozitive pentru performarea prin role.

In decursul anilor 1928—1930, autorul a obținut 5 diferite brevete în România și alte țări, pentru îmbunătățirea fabricărei cablurilor nedesrăsucibile.

Cercetându-se în mod aprofundat chestiunea, în ultimul timp, s'a constatat că tendința de desrăsucire are mai multe cauze; însă, după încercări îndelungate, s'a stabilit, inter alia, că acțiunea de sucire, exercitată asupra sârmelor în sucitor la fabricarea cablurilor, imprimă sârmei o torsiune oarecare. Deci, ultima perfecționare pentru obținerea cablului nedesrăsucibil s'a găsit în construirea unei mașini, care mășoară și se învârtește astfel, ca să dea sârmei o sucire inversă de 1,04 până la 1,18 la o sucire complectă, pentru fiecare pas de sucire, calculat în mod corespunzător pentru diametrul sârmei și rezistenței la acțiunea sucitorului.

Mai jos este un desen, care dă o ideie generală a mașinei construită pe baza noului principiu enunțat mai sus. (Fig. No. 4).

Mais ce système n'a pas été pratiqué.

En 1925, A. J. Briggs a breveté aux Etats-Unis un dispositif nouveau. Le brevet a été transmis à un fabricant de câbles en Amérique, et celui-ci a fait une importante propagande en faveur du câble fabriqué par son système.

La nécessité de la préformation s'imposait d'une façon trop évidente et les spécialistes s'efforcaient de perfectionner les premières méthodes, ou de chercher des méthodes et des procédés nouveaux, pour obtenir, au moyen d'une préformation aussi parfaite que possible, un câble complètement indétorsionnable, dans lequel les tendances de revenir à leur première position, des éléments le composant, soient totalement annihilées.

En 1928, M. P. R. Clark a breveté en Angleterre et dans d'autres pays, deux dispositifs de préformation par rouleaux.

Dans le courant des années 1928—1930, l'auteur a obtenu 5 brevets différents en Roumanie et dans les autres pays, pour l'amélioration de la fabrication des câbles indétorsionnables.

En examinant la question d'une façon approfondie, on a constaté ces temps derniers, que la tendance de détorsion a plusieurs causes, et après de longs essais, il a été établi entr' autres, que l'action de torsion, exercée sur les fils dans la tordeuse pendant la fabrication des câbles, imprime aux fils une certaine torsion.

Par conséquent, le dernier perfectionnement pour obtenir le câble indétorsionnable a été trouvé dans la construction d'une machine qui mesure et tourne de telle façon, qu'elle donne au fil une torsion inverse de 1.04—1.18 par torsion complète, pour chaque pas de torsion, calculé de façon correspondante au diamètre du fil et à la résistance à l'action de la tordeuse.

Le croquis, ci-dessous donne une idée générale de la machine construite à base du nouveau principe énnoncé plus haut.

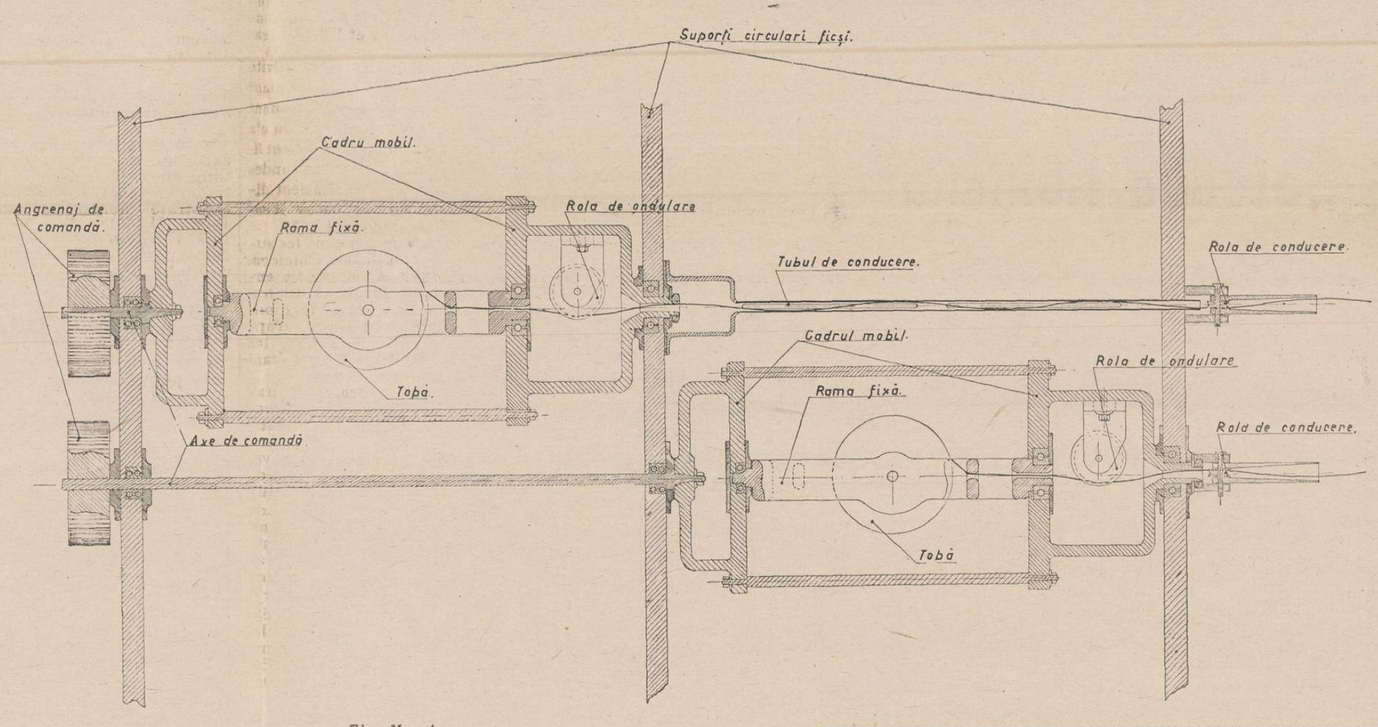


Fig. No. 4.

Din cele descrise mai sus, reese că obținerea unui cablu cu totul nedesrăsucibil a fost și rămâne idealul pentru fabricantul de cabluri cunoscător profund al branșei lui.

Ultimele cercetări ale tehnicei arată, că în sârmele cari compun cablurile sunt tensiuni interne, cari provin din diformarea creiată prin tragerea sârmei în stare rece.

Că prin sucirea cablului, în sucitor, cu ocazia fabricărei, se acumulează alte suciri în sârmele individuale, cari au ca rezultat majorarea tendinței de desrăsucire a cablului.

S'a stabilit foarte clar că sistemul de eliminare așa zisei tendințe de desrăsucire, prin sistemele de preformarea șuvițelor și sârmelor din cablu, cu toate că obține o eliminare într'un grad oarecare, creiază în acelaș timp alte sforțări interne, datorite acțiunei aparatului de preformare.

In consecință, cercetătorii — în ultimul timp — și-au îndreptat atențiunea lor pentru găsirea metodei fundamentale ca să obțină un cablu de oțel nedesrăsucibil, așa cum se spune în englezește : un cablu mort (dead rope), prin eliminarea tendinței de desrăsucire, dând la iveală mașini de fabricare, cum este cea arătată în desenul No. 4 și printr'un tratament științific de încălzire, pentru anularea tensiunei interne în sârmele trase la rece și prin obținerea unei ungeri care să reziste la o temperatură ridicată.

Soc. Anglia, Ploești, totdeauna în curent cu toate perfecționările aduse fabricărei cablurilor, este pe punctul de a introduce în fabrica sa aceste mașini și instalațiuni noi.

Un cablu nedesrăsucibil are multe avantage, de ex. : Se poate lua o mostră dintr'un astfel de cablu. Desfăcându-i-se șuvițele, ele vor putea fi puse din nou la locul lor cu mare ușurință, mai cu seamă la sucirea lang sau încrucișată.

Rezistă mai bine contra formarea nodurilor.

Datorită distribuirei egale a eforturilor, la cablurile nedesrăsucibile, se întâmplă foarte rar ca vițele să iasă afară.

Când, din nenorocire, se rupe un cablu nedesrăsucibil, ruptura este curată și este mai puțin probabil ca vițele și sârmele individuale să se amestece printre mașini sau să cauzeze accidente omenești.

Din cele expuse mai sus, reese cu prisosință, că — în ultima sută de ani — chestiunea obținerei cablului nedesrăsucibil a preocupat foarte mult creierul omenesc și deși rezultatele la care s'a ajuns sunt mulțumitoare, totuși mai este mult de făcut în această direcțiune.

De ce qui a été décrit plus haut, il ressort, que l'obtention d'un câble totalement indétorsionnable, a été et reste l'idéal pour le fabricant de câble, profond connaisseur de sa branche.

Les derniéres recherches de la technique, montre que :

Dans les fils qui composent les câbles existent des tensions internes, qui proviennent de la déformation créée par le trefilage à froid du fil.

Par la torsion du câble dans la tordeuse à l'occasion de la fabrication, d'autres torsions s'accumulent dans les fils individules, qui ont comme résultat, l'augmentation de la tendance de détorsion du câble.

Il a été clairement établi, que le systeme d'élimination de la dite tendance de détorsion par le système de préformation des torons et des fils dans le câble, totut en élimmant jusqu'à un certain point cette tendance, produit en même temps d'autres efforts internes, dûs à l'action de l'appareil préformateur.

En conséquence, les recherches ont tendu ces derniers temps à la découverte d'une méthode fondamentale permettant d'obtenir un câble en acier indétorsionnable soit „un câble mort" (dread rope), comme on dit en Anglais : par l'élimination de la tendance de détorsion, en inventant des machines pour la fabrication, comme celle montrée dans le croquis No. 4, par un traitement scientifique de chauffage, pour annuler la torsion interne dans les fils tréfilés à froid, et par l'obtention d'un graissage qui puisse résister à une température élevée.

La Société *„Anglia"*, Ploești, toujours au courant de tous les perfectionnements apportés dans la fabrication des câbles, est sur le point d'introduire dans sa fabrique ces nouvelles machines et installations.

Un câble indétorsionnable présente beaucoup d'avantages.

Prenez, par exemple, un échantillon de câble indétorsionnable: En défaisant les torons ils pourront facilement être remis à leur place surtout dans les torsions lang et croisées.

Il résiste mieux contre la formation des noeuds.

Grâce à la distribution égale des efforts, il arrive très rarement, dans un câble indétorsionnable que les torons sortent au dehors.

Si, par malheur, un câble indétorsionnable vient à casser, la cassure est nette, et il est moins probable que les torons et les fils individuels soient entrainés dans les machines ou causent des accidents humains.

De ce qui a été exposé plus haut, il résulte amplement qu'au cours des cent dernières années la question d'obtenir le câble indétorsionnable à beaucoup préoccupé le cerveau humain et bien que les résultats auxquels on a abouti soient satisfants il y a encore beaucoup à faire dans cette direction.

Notre commerce extérieur en 1935

Notre commerce extérieur pendant les onze premiers mois de l'année 1935 a enregistré un chiffre total de **14.912.000.000** lei à l'exportation et **9.603.000.000** lei à l'importation, soit un solde excédentaire de **5.308.000.000** lei de notre balance commerciale extérieure.

Des chiffres officiels statistiques ressort une totale transformation de la structure de notre commerce extérieur, tant au point de vue du matériel qui en fait l'objet qu'au point de vue de nos débouchés et des pays qui alimentent notre importation.

Les matériaux du **règne minéral** occupent la première place, avec un total de 4.184.838.000 lei aux importations, (soit 48,58% du total général) et un total de 7.939.681.000 lei aux exportations, (soit 53,24% du total général),

Des combustibles minéraux, le pétrole et ses dérives tiennent de loin la tête pour les exportations, avec 7.878.612.000 lei (soit 52,82% du total général)

A l'importation ce sont les machines et moteurs qui tiennent la tête avec 1.547.118.000 lei, (soit 16% du total général).

Le règne végétal tient la première place aux importations avec 3.858.883.000 lei (soit 40,18% du total général) et la seconde place aux exportation avec 5.555.572.000 lei (soit 36,91%).

Aux exportations les céréales et dérivés représentent 2.882.563.096 lei (19,33%) et les bois et dérivés 1.281.945.000 lei (8,60% .

Aux importations la première place revient de loin aux textiles végétaux et aux industries dérivées avec 1.281.945.000 lei (8,60% du total général).

Le règne animal figure aux importations pour 817.208.000 lei (8,61%) et aux exportations pour 1.378.237.000 lei (soit 9,24% du total général). Le premier rang à l'exportation est tenu par les animaux vivants avec 840.202.000 lei (5,63%) et aux importations par les laines et ouvrages en laine avec 600.000.000 soit (5,26% du total général).

* * *

En ce qui concerne nos débouchés extérieurs, un grand changement s'est produit à la suite des diverses complications résultant des divers régimes monétaires.

Notre excélent confrère l'*«Argus»* fait sur ce point les très interessantes constatations suivantes au sujet du volume de nos exportations dans les principaux pays.

ANGLETERRE

(diminution continue malgré toute la dévalorisation de la livre sterling)

1932	2.346.192
1933	2.181.777
1934	1.368,313
1935 (dix mois)	1.220.561

AUTRICHE

(augmentation de la valeur, mais le solde se trouve gelé en Autriche)

1932	1.074,834
1933	933 364
1934	1.242.673
1935 (dix mois)	1.521.764

TCHECOSLOVAQUIE

(diminution, malgré les efforts faits pour développer les échanges de marchandises entre les pays de la Petite Entente)

1932	1.163.951
1933	679.104
1934	771,185
1935 (dix mois)	708.686

FRANCE

(diminution catastrophique qui empêche l'effectuation du transfert même pour les besoins essentiels)

1932	2. 65.211
1933	1.502.501
1934	1.263.975
1935 (dix mois)	576.194

ALLEMAGNE

(tendance stationnaire mais avec valute faible et des sommes considérables gelées sur le marché allemand

1932	2.085.044
1933	1.502.504
1934	2.203.978
1935 (dix mois)	1.865.774

ITALIE

(augmentation importante de l'exportation mais le solde est gelé sur le marché italien)

1932	1.780.262
1933	1.299.869
1934	1.057.252
1935 (dix mois)	2.234.728

HOLLANDE

(diminution catastrophique qui nous a privé de l'un de nos débouchés les plus précieux

1932	967.774
1933	1.010.319
1934	659.910
1935 (dix mois)	255.492

HONGRIE

(certaines améliorations au cours de la dernière année mais qui ne facilitent pas la situation du stock des devises)

1932	923.617
1933	561.627
1934	750.412
1935 (dix mois)	874.287

Comme on le voit, nous vendons beaucoup dans les pays à monnaie dépréciée et nous laissons geler nos capitaux à l'étranger à un moment où, sur notre propre marché, l'absence des capitaux se fait vivement ressentir.

Par contre nous ne vendons plus aux pays qui paient en devises fortes, francs fr., dollars livres sterling ou florins hollandais.

„ASTRA ROMANA".— Voici quelle a été l'activité de cette société au cours du mois de décemb. 1935

1. Production par chantier (en tonnes)

Moreni—Bana—Piscuri	tonnes	35.381
Moreni-Sospiro	„	339
Ochiuri-Răzvad	„	24.254
Ceptura	„	18.458
Filipești	„	2.368
Boldești A. R.	„	71.143
Total tonnes		151.943

2. Mètres forés, par chantiers

Moreni—Sospiro	mètres	955
Ochiuri—Răsvad	„	604
Filipești	„	236
Boldești A. R.	„	1.883
Mărgineni	„	324
Total mètres		4.002

3. Situation des chantiers à la date du 31 décembre 1935

	Sondes en production	Sondes en cours de forage
Moreni—Sospiro	1	1
Moreni—Bana—Piscuri	120	—
Ochiuri—Răsvad	40	1
Ceptura	20	—
Filipești	1	1
Boldești A. R.	38	4
Mărgineni	—	2
Total sondes	220	9

4. Petrole brut traité

Dans la raffinerie „Astra Română" de Ploești il a été traité: 135.087 tonnes de pétrole brut

„CONCORDIA"

La production totale de cette société au cours de l'année 1935 a été de **1.242.320** *tonnes de pétrole brut, au regard de* **1.163.3 6** *tonnes en 1934, provenant de ses divers chantiers de Moreni, Gura Ocnitzei, Răzvad, Viforâta, Bucșani et Bușteneri.*

Le nombre des mètres forès a été de **33.685** *contre* **33.255** *m. en 1934.*

La raffinerie „Vega" a traité au cours de l'année 1935, **975.000** *tonnes de pétrole brut, contre* **953.073** *tonnes en 1934.*

La société a vendu, au cours de l'année 1935 à l'intérieur du pays divers produits pétrolifères se chiffrant à **154.910** *tonnes et à l'exportation* **820.000** *tonnes environ.*

„CREDITUL MINIER"

ORGANISME D'EXPANSION ECONOMIQUE ROUMAINE

La Société „CREDITUL MINIER", constituée aprés la guerre par un groupe de plus de 100 ingénieurs et géologues roumains, auxquels sont venus s'adjoindre d'éminentes personnalités de la finace roumaine, et avec des capitaux exclusivement roumains, continue sa marche ascendante dans l'exploitation du pétrole et se classe à l'heure présente parmi les toutes premiéres sociétés pétrolifères du pays.

La société constituée en 1919, au capital initial de 1.750.000 de lei, porté à 10.000.000 de lei quelques mois après, pour atteindre fin 1927, 605.000.000 de lei entiérement versés, — ce qui avec les réserves représente environ 800.000.000 de lei, a commencé son activité en extrayant le pétrole des sondes forées pendant l'occupation allemande et a foré ensuite 50 sondes nouvelles sur les terrains de l'Etat de Moreni, Ochiuri et Runcu.

En prenant en concession ces terrains, la production s'est développée dans un rythme rapide, atteignant en 1927 une production supérieure à celle de toute autre société de Roumanie. Depuis lors, elle s'est maintenue à un niveau élevé, mais qui tient compte des limites imposées par une politique d'exploitation rationnelle et économique, évitant la dépréciation exagérée de cette grande richesse nationale qu'est le pétrole.

Actuellement *„Creditul Minier"* a des concessions d'exploitation pour des terrains d'une superficie de 669 ha., situés dans les principaux chantiers de Roumanie: Moreni, Ochiuri, Gura Ocnitzei, Viforita, Boldesti, Hârsa, Poenareanca, Margineni, etc. Elle détient en outre de vastes régions d'exploration à Viforita, Bucsani, Pădurea Neagră, Dragomireşti, etc., d'une superficie totale d'approximativement 10.000 ha.

Les derniers perfectionnements dans la technique du forage, adoptés par „CREDITUL MINIER" lui ont permis d'exécuter ses forages et de mettre ses sondes en production dans des délais minimes, (d'un mois environ pour des sondes allant jusqu'à 1500 mètres de profondeur), réalisant ainsi des records de vitesse comparables aux meilleurs résultats obtenus en Amérique et atteignant des profondeurs jusqu'ici sans précédent en Europe. C'est ainsi que la sonde forée sur le périmètre d'eploration de Chitzorani a atteint 3.382 mètres, soit 185 mètres seulement de moins que la sonde la plus profonde du monde entier.

Le nombre des mètres forés en est d'ailleurs la preuve, les chiffres du forage étant en augmentation presque continue et passant de 14.205 m. en 1932, à 21.450 m. en 1933 et à 41.867 m. en 1934.

L'importance de l'activité de la société dans le domaine de l'extraction résulte clairement des chiffres ci-dessous:

EXTRACTION: environ 6.500.000 tonnes durant les 15 denières années d'activité. Pendant l'année en cours 1935 la moyenne quatidienne de l'extraction est sensiblement supérieure à celle de l'année précédente, soit environ 160 vagons au regard de 140 vagons en 1934.

RAFFINAGE: Près de 5 millions de tonnes de pétrole brut ont été traités depuis le commencement de son activité dans diverses raffineries: Aurora-Băicoi, Orşova, Standard, Ploeşti, etc. qui avaient été prises en location, ainsi que dans la raffinerie moderne construite depuis peu à Brazi, près de Ploeşti, propriété de la Société, et qui a été mise en fonction au cours des derniers mois. Cette raffinerie qui constitue un titre de fierté pour la technique et l'initiative roumaines et qui a été construite d'après les plans et sous le contrôle des ingénieurs spécialistes de la société pourra, par sa capacité, assurer dans un proche avenir le traitement de toute la quantité de pétrole brut extraite par **„CREDITUL MINIER"**.

Elle realisera en même temps une bonne mise en valeur du pétrole brut, grâce à ses installations perfectionnées de pipe-still, de cracking et autres installations annexes.

„CREDITUL MINIER" a fait en même temps tous ses efforts pour pouvoir assurer la vente de ses produits aux prix réels des principaux marchés de l'étranger ce qui, à cause de la politique des grands trusts, aurait été impossible sans la création de société d'importation et de distribution dans divers pays.

C'est ainsi qu'il a fondé en *France*, la Société CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN, avec siège à Paris, au capital de 35.000.000 de francs; en *Autriche* „CREDITUL MINIER" Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H., avec siège à Vienne; en *Allemagne* „CREDITUL MINIER" Deutsche Rumänische Petroleum Vertriebs A. G. avec siège à Munich; en *Italie*, „A.P.I.R." (Azienda Petroli Italo Rumena) avec siège à Rome, au capital de 5.000.000 Lit., *en Tchécoslovaquie*, „UNION" Ges. m. b. H. avec siège à Prague et en *Egypte la* „NILE OIL Co" avec siège à Alexandrie, ainsi qu'une société de navigation la D.R.M.T. (Deutsch Rumänische Motortankschiffahrts Ges. m. b. H) en *Allemagne*, à Deggendorf, société qui assure un transport économiquo des produits du „Creditul Minier", vers les pays de l'Europe centrale, en utilisant la voie du Danube.

L'activité de ces sociétés a contribué dans une appréciable mesure à une plus étroite collaboration économique entre la Roumanie et la France et entre la Roumanie et les pays de l'Europe Centrale, permettant aux produits du CREDITUL MINIER de s'assurer des débouchés directs sur les marchés étrangers et d'y être vendus sous l'étiquette originale de *produits roumains.*

„CREDITUL MINIER" a entendu toutefois étendre son activité et mettre en valeur aussi dans d'autres directions l'expérience et la compétence de ses dirigeants, en accordant son concours financier à plusieurs sociétés minières et industrielles de Roumanie.

C'est ainsi que „CREDITUL MINIER" est, avec l'Etat roumain le principal actionnaire de la société de gaz Méthane de Transylvanie et possède d'importantes participations dans les osciétés pétrolifères: „Steaua Română", Petrolul Românesc, Petrol Govora, etc.; dans les sociétés carbonifères Petroşani et Lonea: dans la société Calea (carrières de granit); dans la société „Crédit pour Entreprises électriques" ainis que dans diverses autres sociétés.

De même „CREDITUL MINIER" a entrepris des travaux pour l'exploration d'un importants gisement de pyrite cuprifère à Altân Tepe (Dobrodgea) ainsi que des filons aurifères de ses mines de Transylvanie; les travaux en cours donnent de bonnes espérances.

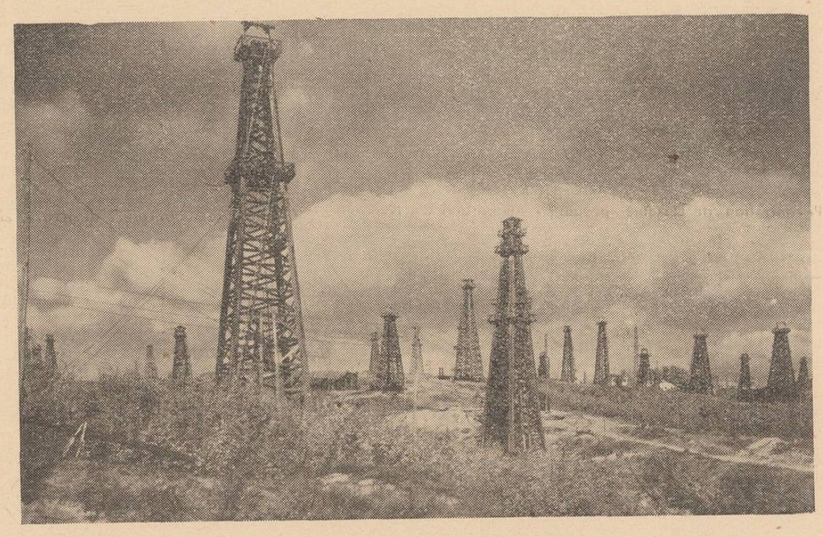
La Société a entendu enfin venir en aide à diverses oeuvres sociales, accordant des actions et allouant 3% sur ses bénéfices à un fonds spécial pour l'encouragement de l'enseignement technique et économique en Roumanie ainsi que pour accorder des subventions aux oeuvres à caractère national; subventions et subsides dont le total dépasse 20.000.000 de lei.

En outre, „CREDITUL MINIER" a construit des logements pour les ouvriers des chantiers, un grand casino à Moreni, une belle et moderne colonie à Brazi, à coté de la nouvelle raffinerie, etc.

*

Cette société qui a toujours servi les intérêts de la Roumanie faisant connaître et apprécier son nom à l'étranger, compte cette année 16 ans d'activité féconde et pleine de réalisations.

„CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN". — *Convoi d'auto-citernes transportant les produits pétrolifères roumains.*



CHANTIER DE GURA OCNITZEI

„ASTRA ROMANA"

Forage et production Janvier — Novembre 1935

	Sondes en forage		Sondes en produc.		Sondes forés de Janvier à 1.-XII. 1935	Sondes entrées en prod. de 1.-XI. 1935	Mètres forés de 1.-XI. 1935	Product. en tonnes de 1.-XI. 1935	Sondes abandonnées temporairement ou suspendues
	au 1.1.35	au 30.11 1935	au 1.1.35	au 30.11 1935					
MORENI:									
Moreni	—	—	73	75	—	—	—	203.782	—
Bana	—	—	28	29	—	—	—	80.403	—
Piscuri	1	—	10	15	5	5	4.858	109.542	—
Mărgineni	—	2	—	—	2	—	3.087	—	—
OCHIURI:									
Ancien chantier	—	—	16	16	—	—	—	52.534	—
Perim. Etat	—	—	2	—	—	—	—	1.095	—
Răsvad	3	1	17	22	11	10	12.798	175.302	—
Bobeica (Costescu)	—	—	—	—	—	—	—	—	—
CEPTURA:									
Scoruş	—	—	7	7	—	—	—	35.060	—
Orzoaia	—	—	11	12	—	—	—	168.849	—
BOLDEŞTI:									
Nord	1	—	3	6	2	2	2.622	170.150	—
Sud	4	2	21	31	15	13	30.935	564.011	—
FILIPESTI DE PĂDURE:	1	1	—	1	3	2	4.362	23.429	—
DOICEŞTI:	—	—	—	—	1	—	1.885	—	1
TOTAL	10	6	188	214	39	32	60.547	1.584.157	1

Exportation Janvier — Novembre 1935

EN TONNES

	essence légère	essence lourde	pétrole et Wh. Spirit	motorine	mazout	huiles	asphalte	coke	acides naphteniques	Total
Angleterre	13.423	—	6.275	26.198	1.973	—	—	—	158	48.027
Autriche	23.546	4.052	15.864	13.064	30.029	272	—	—	—	86.827
Australie	—	—	—	—	—	—	—	—	24	24
Amérique	—	—	—	—	—	—	—	—	170	170
Bulgarie	867	—	1.842	4.068	196	616	610	—	—	8.199
Tchechoslovaquie	500	—	15	—	—	—	—	—	—	515
Egypte	18	—	39.644	36.403	38.462	5.950	—	—	—	120.477
Suisse	14.860	—	1.000	20,361	—	—	—	—	2	36.223
Estonie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
France	2.792	—	—	22.768	—	—	—	—	2	25.562
Finlande	17.276	—	—	—	—	—	—	—	—	17.276
Allemagne	137.955	—	6.629	22.268	—	8.126	—	10.762	2	185.742
Grèce	17.500	—	6.600	27.899	45.332	1.283	—	—	—	98.614
Gibraltar	2.464	—	3.192	4.341	—	—	—	—	—	9.997
Italie	73.181	—	36.327	55.850	68.383	13.578	—	—	—	247.319
Jougoslavie	11.842	—	10.512	2.307	9.326	1.435	1.311	—	—	36.733
Letonie	—	—	4.460	—	—	—	—	—	—	4.460
Malte	3.704	—	4.837	—	—	—	—	—	—	8.541
Maroc	—	—	—	2.842	—	—	—	—	—	2.842
Norvège	7.489	—	—	—	—	—	—	10	8	7.507
Hollande	76.795	—	18.733	19.516	—	—	—	—	5	115.049
Palestine	12.438	—	14,755	8.801	6.552	18	—	—	—	42.564
Syrie	5.470	—	5.340	5.745	—	16	—	—	—	16.571
Suède	9.266	—	—	—	—	—	—	—	18	9.284
Turquie	292	—	678	408	5	179	183	—	—	1.745
Tunisie	3.648	—	1	—	—	—	—	—	—	3.649
Hongrie	12.661	—	18.163	486	25.056	375	11.595	80	—	68.416
Combustible	—	—	219	25,936	102 468	—	—	—	—	128.623
TOTAL	447.987	4.052	195.086	299.261	327.782	31.848	13.699	10.852	389	1.330.956

Le
PETROLEUM TIMES
Circule à travers le Monde — — Paraît hebdomadairement depuis 1899
Bureau: 4 Broad St. Place, London E. C. 2

„STEAUA ROMANA"

La production totale au cours de l'année 1935 a été d'environ **1.360.000** *tonnes au regard de* **1.185.705** *tonnes en 1934.*

La société a foré env. **39.300** *m. contre* **52.641** *m. en 1934.*

Le nouveau régime des périmètres d'exploration

Le Moniteur Officiel du 31 décembre 1935 publie le Journal du Conseil des ministres ci-après:

L'Institut Géologique de Roumanie donnera son avis sur les régions concessibles et les zones probablement pétrolifères résultant des travaux d'exploitation existants au moment de la promulgation du présent journal.

Le ministère de l'industrie et du commerce, à la suite de l'avis de l'Institut Géologique, procèdera immédiatement à la déclaration de la propriété minière concesible.

a) — Sur un accident tectonique bien connu par des données de surface et supposé pétrolière, il ne pourra être institué à la fois qu'un seul périmètre d'exploration.

Le choix de l'emplacement du périmètre se fera sur l'avis motivé de l'Institut Géologique. Il devra se trouver a une distance d'au moins 2 km. des régions concessibles et ne pourra pas comprendre les zonnes probablement pétrolifères.

Si le résultat des travaux exécutés sur le périmètre accordé n'a pas été concluant, on peut en accorder un deuxième, un troisième et ainsi de suite d'une façon successive et seulement dans la mesure des besoins de la connaissance du gisement.

b) — Pour l'exploration des accidents tectoniques qui se trouveraient au sud de la région des collines, indiquée dans la plan annexé au présent journal, où ces accidents ne peuvent être constatés comme au point a), en vue d'une distribution rationnelle des travaux d'exploration, il sera procédé comme suit:

Toute la région sera divisée par des lignes parallèles orientées du Nord au Sud et à des distances de 5 km. les unes des antres et par des lignes parallèles, orientées de l'est à l'ouest à une distance de 8 km. les unes des autres.

Sur chaque figure résultant du croisement de ces lignes il sera accordé un seul périmètre d'exploration. L'emplacement de ce périmètre se fera sur la base des propositions de l'entreprise sollicitante à la suite des recherches et des prospections géophysiques qu'elle entreprendra. L'emplacement choisi devra respecter, sur ses côtés orientés Nord-Sud, la distance minimum de 2 km. d'un périmètre d'exploration antérieurement accordé. Après l'achèvement des travaux d'exploration sur la base du permis exclusif accordé, l'entreprise pourra solliciter un nouveau permis d'exploration si par les travaux effectués on n'a pas réussi à encadrer les deux flancs de l'anticlinal sur une inclinaison suffisante. Lors de la délivrance de ce deuxième permis exclusif, le ministère appréciera s'il y a lieu d'accorder aussi d'autres permis d'exploration.

Dans ce cas, les nouveaux permis exclusifs ne peuvent être accordés à la même entreprise.

La propriété minière concessible sera déclarée d'après des résultats donnés par toutes les sondes obligatoires placées sur ce périmètre. Si cette déclaration se fait successivement au fur et à mesure des résultats de chaque sonde d'exploration, les superficies attribuées à l'explorateur conformément à l'art 182. seront calculées de telle manière qu'à l'achèvement complet des explorations elles ne dépassent pas les cotes prévues à l'alinéa 2 art.. 182.

Sur un accident tectonique, supposé pétrolifère, sur lequel existent des terrains avec droits acquis, il ne sera pas accordé de permis exclusifs d'exploration sur les terrains de l'Etat, si ceux-ci représentent moins de 80% de la superficie totale.

Si les travaux exécutés sur les propriétés particulières prouvent l'existence de gisements pétrolifères le ministère les déclarera propriété minière concessible.

Le ministère fera cette déclaration procédant à la concession immédiatement après qu'une telle sonde aura été mise en production, même avant le délai de 30 jours.

Quand sur les terrains particuliers il n'est par effectué de travaux, le ministère de l'industrie et du commerce pourra instituer des périmètres d'exploration aussi dans de telles régions, soit pour la création de réserves connues, soit pour l'adaptation de la production aux intérêts nationaux, si les terrains dont le sous-sol appartient à l'Etat représentent plus de 30% de la superficie totale.

Si le sollicitant détient en concession la majorité ou une partie importante des terrains particuliers avec droits acquis, il ne pourra obtenir l'exploration par permis exclusif qu'en s'engageant, par le cahier des charges, à ne pas exécuter de travaux d'exploration sur ses propres terrains jusqu'à l'achèvement de l'exploration sur les terrains de l'Etat.

En ce qui concerne l'exploration future, des conditions seront établies de telle sorte que celle-ci découle par des installations de sondes aux distances réglementaires de façon à respecter la proportion de surface entre les sondes particulières et les sondes situées sur les terrains de l'Etat. Des exceptions ne pourront être admises que lorsqu'une autre antreprise détentrice d'une concession exposerait à la dégradation, par l'installation de sondes, soit les terrains appartenant à l'explorateur, soit ceux faisant partie du permis exclusif accordé par l'Etat.

La procédure d'affichage prévue à l'art. 11 de la Loi des mines sera faite avant la prise en considération de la demande.

Quand à l'intérieur d'un périmètre d'exploration une sonde située sur un terrain avec droits acquis, entre en production avec résultat favorable, le dit terrain sera déclaré immédiatement propriété minière concessible, restant entiérement à la disposition de l'Etat.

Le titulaire du permis exclusif n'aura aucun droit sur cette propriété, vu que la déclaration n'a pas été faite sur la base des travaux d'exploration exécutés par celui-ci.

Ces propriétés minières concessibles seront situées dans le voisinage immédiat de la parcelle avec droits acquis et auront une superficie maximum de 50 ha. Mais elles pourront s'étendre seulement jusqu'à la moitié de la distance de la limite de la propriété particulière et la sonde d'exploration la plus rapprochée installée par le titulaire du permis.

Si la sonde d'exploitation particulière se trouve sur une parcelle contiguë au permis exclusif d'exploration, la propriété minière concessible ne pourra s'étendre à l'intérieur du permis exclusif que sur une superficie maximum de 50 ha et jusqu'à la moitié de la distance entre la limite du perimètre et la sonde d'exploration la plus proche, installée par le titulaire du permis d'exploration.

L'obligation de commencer le travail découle, conformément à l'art. 13 de la loi des mines, du moment de la mise en possession du périmètre exclusif.

Dans les cahiers des charges respectifs seront prévus:

a) L'obligation que ces travaux commencent au plus tard dans un délai d'une année à partir de la publication du Décret Royal, la procédure de mise en possession devant être effectuée jusqu'à la dite date.

b) L'entreprise d'exploration est tende d'exécuter chaque année, à partir du commencement du travail, un minimum de 1500 mètres forés par an.

c) Si ces obligations ne sont pas remplies, il sera procédé au retrait du permis exclusif.

Toutes les demandes de périmètres d'exploration en cours de solution, ou qui seront présentées à l'avenir, seront solutionnées en conformité avec le présent journal.

Pour la solution des demandes de permis exclusifs d'exploration déposées jusqu'à la date de 1 décembre 1935, on aura en vue les réserves de terrains dont dispose le sollicitant, en rapport avec son activité pour assurer la production; on tiendra compte de l'intérêt que cette activité présente pour l'économie nationale.

De même, on tiendra compte du mode, d'exécution des obligations d'exploration antérieures, ayant en vue en même temps les travaux géologiques ou géophisiques exécutés à l'appui de la demande respective.

Préférence sera donnée aux entreprises qui, pendant les trois dernières années, ont déployé une activité de forage sur les périmètres d'exploration accordés par l'Etat.

Les entreprises seront invitées à déposer le tableau de leurs demandes dans l'ordre de préférence.

Les périmètres qui pourront être accordés à ces entreprises seront ceux résultant de la formulte m/H où m représente la moyenne annuelle des mètres forès pendant les trois dernières années en travaux d'exploration par permis exclusifs et H la superficie en hectares des périmètres obtenus par l'entreprise au cours de la même période de temps.

Si deux ou plusieurs entreprises, en application de la formule ci-dessus, se trouvent dans la même catégorie, préférence sera donnée à la société qui a foré au cours de la même période de trois ans le plus de mètres sur les terrains obtenus de l'Etat en égard aux terrains d'exploitation ou d'exploration particuliers.

Ne dites pas que l'opinion de la Presse vous laisse indifférent... Mais abonnez-vous à
„L'ARGUS DE LA PRESSE" = „VOIT TOUT"
(Les plus anciens Bureaux d'Extraits de Presse du Monde Entier, fondés en 1879)
L'ARGUS vous tiendra au courant de ce qui paraîtra sur vos travaux votre activité, votre firme. etc., etc., dans la presse mondiale.
Correspondants dans toutes les grandes capitales.
Envoi du Bulletin d'Abonnement sur simple demande.
Tel.: Provence 16-14 37, Rue Bergère - IXe (Faubourg Montmartre) PARIS

Troliuri (draw works), mese rotative, cârlige, macarale, geamblacuri, pompe de noroi, capete de irigaţie
PIESE DE SCHIMB
Sape speciale, carotiere, lărgitoare, elevatoare, cleşti, pene, corunci, cuţite circulare, dornuri, etc.
TOOL-JOINTS
Piese din oţel, aliaje superioare călite şi cimentate în cuptoare electrice, instalaţiuni de erupţie, de gas-lift şi de pompaj pompe canadiene, troliuri de lăcărit, centrale de pompaj, piese de schimb

„CONCORDIA"
SOCIETATE ANONIMA ROMANA PENTRU INDUSTRIA PETROLULUI
ATELIERELE METALURGICE
PLOIEŞTI — Str. Regina Maria No. 146 — Telefon: 1907 şi 1908 — PLOIEŞTI

Instalaţiuni complecte de RAFINĂRII
Cazane secţionale Cornwall de sondaj, economizoare, blaze, supra încălzitoare, rezervoare de orice mărimi, construcţii metalice, ferme, stâlpi, poduri, suporţi nituiţi, secţiune specială pentru sudură electrică şi autogenă
SECŢIUNE SPECIALĂ DE CONSTRUCŢIUNI ŞI REPARAŢIUNI DE VAGOANE CISTERNE
BIROU DE STUDII LA DISPOZIŢIA CLIENŢILOR
INGINERII NOŞTRI SPECIALIŞTI VĂ POT VIZITA
INSTALAŢIUNI „ROTARY"

PÉTROLE ET DEVISES

L'affaire „Cagero"

L'affaire „Cagero" préoccupe notre opinion publique. On sait de quoi il s'agit. Grâce à la complicité de deux fonctionnaires inférieurs de la Banque Nationale, le financier Eugène Gross, dirigeant respectif de l'Association du «Bloc des importateurs», avait réussi à se procurer des formulaires normaux d'exportation qui ont été falsifiés dans son propre bureau par deux fondés de pouvoirs de cette maison, permettant au susdit de procéder à l'exportation de certains produits pétrolifères, pour lesquels le versement partiel seul de 45% des devises obtenues par l'exportation—et non point de la totalité de celles-ci—est exigé par la Banque Nationale. D'où un bénéfice illicite sur les devises d'envi on 92 millions dont la Banque Nationale a ainsi été frustrée.

Les produits pétrolifères ainsi exportés appartenant à la société „*Steaua Română*", celle-ci a naturellement été mise en cause. Le gouverneur de la Banque Nationale, M. Mititza Constantinesco, ayant lui-même saisi la justice de cette question, l'enquête judiciaire a abouti à l'ouverture d'une action publique pour faux en actes publics et privés contre deux fondés de pouvoirs du «Bloc des importateurs roumains de l'industrie et du commerce», un fonctionnaire et un ancien fonctionnaire de la Banque Nationale ainsi qu'un comptable de la „Steaua Română", lesquels ont été mis en état d'arrestation. Pour ce qui est d'Eugène Gross, inculpé d'infraction à la loi du commerce des devises et de complicité avec les inculpés suscités dans le cadre de cette loi, il se trouve à Vienne et les formalités d'extradition sont en cours.

L'ordonnance du juge d'instruction énonçant en détails les chefs d'accusations que nous venons de résumer, la Direction de la „*Steaua Română*", a donné à la presse les relations suivantes:

Les exportation en compensation de la société „Steaua Română"

Une explication de cette société relativement à l'affaire „Cagero"

On a publié dernièrement toutes sortes de versions erronées ayant trait au rôle joué par la société „Steaua Romana" dans l'affaire „Cagero" et on l'a accusée avec une légèrete surprenante d'avoir été mêlée à la soustraction et la négociation des devises résultants des exportations qui font l'objet de la réclamation de la Banque Nationale.

Laissant à l'instruction la charge de poursuivre son enquête et à la justice le dire son mot, la société „Steaua Romana", estime nécessaire, pour rétablir la vérité, de donner les explications suivantes à l'opinion publique.

Les restitrictions à la liberté du commerce dues aux changements si fréquents du régime du commerce extérieur, ont forcé la société „Steaua Romana" de s'adapter à ces changements, imposés par la loi et les décisions ministérielles.

Après la créaiton du régime des exportations et des importations par compensation, mis sous le contrôle du ministère de l'Industrie et de la Banque Nationale, la société „Cagero" obtint des autorités respectives, l'approbation d'effectuer de pareilles exportations en compensation, pour une valeur importante. Pour leur réalisation, la soc. „Cagero" a cherché à se procurer les exportations nécessaires et a sollicité de différents exportateurs ainsi que de notre société, sur la base des autorisations obtenues, de lui mettre à sa disposition des exportations de produits pétroliers.

La „Steaua Romana" a accepté de faire ces exportations en échange d'une commission en lei, qu'elle recevait de la soc. „Cagero" sur la valeur des exportations, commission dûment justifiée par la possibilité que nous lui offrions de pouvoir utiliser l'autorisation donnée par le ministre de l'Industrie et la Banque Nationale. Cette commission a d'ailleurs ultérieurement été reconnue par la Banque Nationale, sous la dénomination de „prime".

Dans cette situation, la „Steaua Romana" a effectué un grand nombre d'exportations en compensation, qu'elle a mises à la disposition de la soc. „Cagero" avec des autorisations parfaitement en règle, données et contrôlées par la Banque Nationale, pour un montant qui — jusqu'au 31 octobre 1934, date à laquelle avait pris fin le régime des exportations par compensation — ne se trouva point entièrement couvert.

La contre-valeur EN DEVISES de ces exportations a été, en sa totalité, mise à la disposition de la Banque Nationale et des importateurs, dans les proportions légales et réglée à l'étranger par des banques autorisées, conformément aux dispositions de paiement, telles que nous les avions reçues.

Réclamation de la Banque Nationale concernant les 27 exportations considérées irrégulières et dont les déclarations sont prétendues fausses.

Le 31 octobre 1934 cesse le régime des exportations en compensations. La société „Cagero" n'avait pas complètement épuisé l'autorisation obtenue.

La société „Cagero" sachant que les autorisations partielles de la société „Steaua Romana" n'avaient pas non plus été utilisées pour l'intégralité de leur valeur, a demandé les „déclarations" formulaire „C" se rapportant à des exportations ordinaires effectuées antérieurement, dans le but de les présenter à la Banque Nationale et pour obtenir *l'approbation de leur transfert comme exportations en compensation*, dans le cadre de l'autorisation générale et des autorisations partielles, ainsi qu'il a été démontré plus haut.

Toutes ces déclarations ont été restituées à la société „Steaua Romana", munies des approbations respectives et du visa du foncionnaire de la Banque Nationale.

Sur la base de ces approbations, rapportées à des autorisations autérieures, données en bonne et dûe forme pour des exporations en compensation, la soc. „Steaua Romana" a fait les déductions nécessaires et a procédé à la liquidation de leur contrevaleur.

On a donné des dispositions pour le paiment. Les situations mensuelles des comptes, précisant les côtes respectives mises à la disposition des importateurs ont été envoyées à la Banque Nationale.

Des adresses oficielles ont été reçues de la part du Service de Contrôle de la Banque Nationale pour ces opérations, par lesquelles on nous demandait d'acquitter les devises des opérations en compensation avec leur côte respective. Aucune objection de la part de la Banque Nationale ayant trait à une irrégularité. La „Steaua Romana" ne pouvait douter un seul instant que les approbations données et leur exéution en fait par la Banque Nationale soit atteinte d'irrégularité et de faux.

Le reproche que l'on essaye de faire à la Société „Steaua Romana", de ne s'être pas saisie du faux, pourrait être adressé à la Banque Nationale d'autant plus que cette Institution était chargée de vérifier et de contrôler ces opérations.

Les faux ont été commis par des personnes étrangères à la Société et l'instruction paraît avoir établi les lieux et les personnes.

M. Donciu Georgesco, fonctionnaire à la Banque Nationale, chargé d'approuver les exportations en compensation, a donné le visa d'approbation à toutes les déclarations incriminées (formulaire C).

On connait le motif pour lequel une partie de ces originaux formulaires „C" n'ont point été retrouvés au siège de notre Société: la Société „Cagero" les avait pris et remplacé par des simples copies.

On a cependant trouvé cinq originaux que les coupables avaient oublié de remplacer. Ces déclaratins sont aujourd'hui déposéées au dossier de l'instruction et portent le visa de M. Donciu Georgesco.

Dans ces conditions la Société „Steaua Romana" ne pouvait guère suspecter l'authenticité de l'approbation portant le visa de M. Donciu Georgesco qui, bien auparavant avait approuvé à notre Société, sur une declaration formulaire „C" une exportatoin en compensation pour de l'esence, pour une valeur assez importante et dont la contrevaleur a été liquidée par la Banque Nationale dans les mêmes conditions que celle des exportations qui forment l'objet de l'enquête.

En conclusion, pour l'édification de tous ceux de bonne foi, la Société „Steaua Romana" désirant éviter toute polémique, et ne plus répondre aux insinuations et accusations qu'on lui apporte, déclare ce qui suit:

1) Aucun faux ou irrégularité n'a éé commis dans ses bureaux.

2) Elle n'a eu connaissance que récemment de l'existence des faux et cela à l'occasion de la réclamation de la Banque Nationale.

3) Elle a enregistré toutes les opérations en parfaie concordance avec la réalité.
rien retenu pour elle et.

4) Elle a livré à qui de droit toute la contrevaleur de ses exportations, en devises, n'ayant

5) Elle a livré à la Banque Nationale, en temps utile, la situaiton de toutes ses exportations, permettant l'établisement de la verité, ce qu'elle n'aurait point fait si la „Steaua Romana" aurait pris part aux fraudes qu'on lui reproche actuellement.

STEAUA ROMANA
Société Anonyme pour le Pétrole

C. MATASARU, SOLACOLO

Cincisprezece ani de rodnică activitate a ziarului economic „Consum"

Vrednicul nostru confrate economic „**Consum**" *din Cluj şi-a sărbătorit al 15-lea an de existenţă. Intemeiat curând după Unirea Ardealului cu Vechiul Regat, într'un moment în care industria şi economia generală a acestei Provincii până atunci îndrumate în spre Budapesta, trebuiau să-şi schimbe cu totul directiva şi se găseau din această cauză complect desaxate, ziarului* „**Consum**" *care — fie zis în treacăt,=este redactat în limbile română şi maghiară — îi revenea delicata şi greaua chemare de a încadra industria şi economia ar eleană în noua situaţie politică şi geografică şi de a le arăta adevăratele lor interese.*

Informator de o obiectivitate şi de o exactitate riguroasă, de o documentare variată şi sigură, dând în coloanele sale pe lângă chestiunile de ordin practic, o largă atenţie şi chestiunilor celor mai arele de economie teoretică la ordinea zilei, ziarul „**Consum**" *a fost întotdeauna, în acelaş timp, un informator serios şi un povăţuitor imparţial şi sigur pentru numeroşii săi cetitori.*

Şi-a făcut până acum cu prisosinţă datoria, îndeplinindu-şi scopul pe care şi l-a propus. Îi dorim din toată inima să continuie pe aceeaşi cale sănătoasă în viitor, în mijlocul greutăţilor nenumărate pe cari economia ţărei noastre le are de învins.

Quinze ans de féconde activité du journal économique „Consum"

Notre vaillant confrère économique „**Consum**" *de Cluj vient de fêter le 15-ème anniversaire de sa fondation. Créé au lendemain de l'Union de la Transylvanie au Vieux Royaume, à une époque où l'industrie et l'économie générale de cette Province, jadis dirigées vers Budapest devaient changer totalement de direction et se trouvaient de ce fait entièrement desaxées le* „**Consum**" *qui—soit dit en passant-est publié en langues roumaine et hongroise—avait la mission aussi délicate que difficile de rattacher l'industrie et l'économie transylvaines à la nouvelle situation politique et géographique et de lui montrer quels sont leurs intérêts réels.*

Informateur d'une objectivité et d'une exactitude rigoureuses, d'une documentation aussi variée que sûre, donnant dans ses colonnes une large place, à côté des questions d'ordre purement pratique, aux questions les plus ardues d'économie théorique. à l'odre du jour, le „**Consum**" *a toujours été en même temps qu'un informateur averti, un conseiller impartial et sûr pour ses nombreux lecteurs. Il a rempli pleinement jusqu'ici son devoir et le but qu'il s'était proposé. Nous lui souhaitons de tout coeur de continuer dans la même voie saine à l'avenir, au milieu des difficultés considérables de toutes sortes que l'économie de notre pays a à surmonter.*

Un desiderat al Camerei de Comerţ din Ploeşti

Cu ocazia anului nou, Camera de comerţ locală primind din partea ministerului de industrie şi comerţ o telegramă de felicitare şi îndrumare în activitate, a răspuns la 8 Ianuarie cu următoarea telegramă:

„Cu regret ne permitem a face constatarea că organizarea actuală a Camerelor de comerţ şi de industrie, lasă de dorit şi de aceea aceste instituţiuni nu pot să dea rezultatele care ar putea şi la care ar trebui să ajungă printr'o organizaţie bine alcătuită şi mai cu seamă mai stabilă, permiţându-le o iniţiativă mai largă.

„Un nou proect de lege, pentru organizarea definitivă a acestor instituţiuni, a fost alcătuit de Uniunea Camerelor de comerţ şi de industrie în acest sens şi ne permitem a atrage toată binevoitoarea Domniei Voastre atenţiuni asupra acestui proect.

„Camerele de comerţ şi de industrie se lovesc în fiecare moment de dificultăţile reale întâmpinate de comerţ şi de industrie.

„Prin faptul acesta, de multe ori, ele ar putea găsi şi îndreptarea dificultăţilor care sunt mai mult de ordin administrativ decât de ordin material sau moral şi în acest sens ele ar putea să fie de o reală utilitate, printr'o muncă bine coordonată şi luate în seamă de autorităţile competente.

„In legătură cu aceasta ne permitem a atrage binevoitoarea dvs. atenţiune asupra memoriilor noastre cu nr. 3270 din 18 Decembrie 1934 şi nr. 3032 din 14 Decembrie 1935, trimise la timp acelui Departament, referitoare la necesitatea revizuirei actualului tarif vamal, pentru a fi pus de acord cu reantatea preţurilor actuale.

„Vă rugăm a primi, Domnule Ministru, asigurarea deosebitei noastre consideraţiuni.

Urmează semnăturile d-lor J. Duqué, preşedinte şi Stelian Papine, secretarul Camerei.

Un désidératum de la Chambre de Commerce de Ploeşti

La Chambre de Commerce de Ploeşti ayant reçu à l'occasion du nouvel an une dépêche de félicitation et d'encouregement au travail, ee la part du Ministère de l'Industrie et du Commerce, a répondu par le télegramme suivant:

«Nous nous permettons avec regret, de constater que l'organisation actuelle des Chambres de Commerce et d'Industrie laisse à désirer et que pour cette raison, ces institutions ne peuvent donner les résultats auxquels elles pourraient aboutir au moyen d'une organisation bien établie et surtout plus stable, de façon à permette une plus large initiative.

Un nouveau projet de loi pour l'organisation définitive de ces institutions a été élaboré dans ce sens par l'Union des Chambres de Commerce et d'Industrie et nous nous permettons d'attirer sur lui toute voeilliante attention.

Les Chambres de Commerce et d'Industrie se heurtent à tout moment aux difficultés réelles rentrées par le commerce et par l'industrie.

En tenant compte dudit projet ces institutions pourraient également trouver ur redressement aux difficultés qui sont plutôt d'ordre matériel ou moral et ces Chambres pourraient être d'une réelle utilité par leur travail bien coordoné et tenu en ligne de compte par les autorités compétentes,

En relation avec ce que nous venons de dire nous nous permettons d'attirer votre bienveillante attention sur les mémoires du 18 décembre 1934 et du 14 déeembre 1935 adressés au Département de l'Industrie et du Commerce et portant sur la nécessité de reviser l'actuel tarif douanier afin d'être mis mis d'accord avec la réalité des prix actuels.

Veuillez, etc,

Suivant les signatures de M. G. Duqué, président et M. Papin, secrétaire de la Chambre.

„STEAUA ROMANA"

Production et mètres forés pendant l'intervalle Janvier—Décembre 1935

CHANTIER	Proouction kgr.	Mètres forés
Moreni-Ţuicani	6.790.000	—
» Etat	74.614.000	—
» Păscov	85.373.000	1.907,—
» St. Gheorghe	139.471.000	1.869,80
Aricești	210.30.,000	9.219,90
» -Unirea No. 5	978. 00	—
Ceptura-Etat	2.259.600	—
» -Steaua	76.942.100	—
Bucşani-route	414.524,000	25.920,60
Bucov	—	1.601,—
Viforâta	18.581.000	5.990,—
Călineşti	34.166	1.924,—
Glodeni-Etat	2.423.900	—
Udreşti	34.100	—
Boldeşti	152 534.0.0	56.—
Brazi	—	1.946,—
Scăioşi	424.0000	—
Câmpina	32.956,000	—
Mislea-Etat	31.008 200	—
» -Steaua	17.725.800	—
Buştenari	2.653.500	—
Arbănaşi	27.605 700	—
Sărata	8.288.000	—
Moineşti	13.145.600	—
Sat-Stanești	6.063.500	—
Zeneş	17.415.900	—
Colombia-Mislea	5.642.200	—
Groupe «Unirea»	17.347.900	—
Foraky Românească	675.900	—
Participations	4.369.511	—
Total	1.370.186.477	50.433,70

Production quotidienne: 440 vag. env.

SITUAŢIA GREA A EXPORTULUI DE PETROL

La recentul congres al exportatorilor din ţară care a avut loc la Bucureşti, d. inginer Th. Ficşinescu, director general al Societăţei petrolifere „Colombia" şi exponent al intereselor industriaşilor de petrol din România, a arătat în mod limpede cauzele cari îngreunează exportul nostru petrolifer.

„Desele schimbări ce s'au adus regimului comerţului exterior, a spus d. Ficşinescu, nu se datoresc numai greşelilor politicei noastre, ci sunt în legătură cu schimbările continue ce se fac în această materie pe tot globul.

Comerţul exterior este într'o continuă transformare.

Trebue relevat un lucru. De la introducerea regimurilor restrictive la noi, toate au avut la bază trei principii: 1. intensificarea exportului; 2. reducerea importului; 3. şi sporirea producţiei naţionale.

Am ajuns la sporirea producţiei naţionale?

La petrol producţia a înregistrat o însemnată urcare. Însă această urcare — este paradoxal — se datoreşte greutăţilor cu care trebuie să ne luptăm la export.

Singurul mijloc de apărare a industriei de petrol cantra sarcinilor ce ni se pun mereu, a fost intensificarea producţiei şi mărirea deverului, căci astfel se împarte sarcinile la un volum mai mare de afaceri.

Exportul de petrol a fost încurajat?

Totalul exportului de petrol se cifrează la circa 8 miliarde lei. Din această sumă 30 la sută este în valută forte, pentru care vom incasa acum prima de 38 la sută. Cum însă trebuie să plătim taxa de 12 la sută la export pentru întreaga cantitativ, şi prima de 38 la sută pentru importul maşinilor şi uneltelor necesare industriei noastre, dacă facem un calcul, reiese că nu numai că exportul petrolului n'a fost încurajat, dar i s'a pus sarcini în plus de circa 300 milioane lei.

Dar nu este numai asta. Ni se cere taxa de 12 la sută nu la valoarea facturii, ci la valoarea fixată de comisiile de preturi, cari nu ţin seama de vechile angajamente cari s'au făcut la preţuri mai reduse.

Preţurile interne ale tuturor produselor sunt în continuă urcare. Indexul de scumpete este în creştere. Aceste scumpiri de trai au repercursiuni şi asupra producţiei.

Astfel stând situaţia, se pune întrebarea dacă vom putea noi suporta până la infinit aceste sracini. Ca să ne salvăm capitalurile, vom fi nevoiţi să facem reduceri de cheltueli, reduceri de producţie şi reduceri de personal.

Banca naţională cere dela noi să facem export în ţările cu valută forte. Să examinăm în ce măsură se poate face faţă acestei dorinţe.

Putem obţine valută forte în Orient, în Palestina, Siria şi Egipt. Creşterea exportului în aceste ţări este imposibilă prin faptul că aprope toate necesităţile acestor ţări, sunt acoperite de noi. In Occident putem obţine valută forte în Franţa şi Anglia.

In Franţa importul petrolului este contingentat. Prin urmrae intensificarea exportului de petrol în această ţară este o chestiune care depinde de guvernul francez.

In Anglia consumul articolelor petrolifere este acoperit de societăţile engleze. Putem noi lupta cu aceste trusturi? Ar trebui să reducem preţurile în aşa fel, că valoarea exportului ar scade dela 8 miliarde la 7 miliarde, deşi cantitativ am exporta mai mult. Dar aceasta ar fi o imposibilitate şi o politică nelogică.

De aci se poate vedea deci că intensificarea exportului de petrol în ţările cu valută forte, nu poate fi tradusă în fapt

Se pune întrebarea: ce soluţie se poate găsi?

Problema este prea grea. Şi chiar noi oameni cu practică din viaţa comercială n'am putea da o soluţie concretă. Dar cert este că soluţia o putem găsi numai noi, cu spiritul nostru negustoresc şi cu măsurile ce trebue să ia un negustor la momentul oportun.

DEACEEA CEREM LIBERTATEA COMERŢULUI EXTERIOR, CARE ESTE SINGURA SOLUŢIE.

LA SITUATION DIFFICILE DE L'EXPORTATION DU PETROLE

Au récent congrès des exportateurs du pays tenu à Bucarest, M. l'ingénieur **Th. Ficşinesco**, *directeur général de la société pétrolifère* «Colombia», *et porte parole des intérêts des industriels du pétrole de Roumanie, a fait un lumineux exposé des causes qui contribuent à la situation difficile de notre exportation du petrole.*

Les fréquentes modifications qui ont été apportées au régime du commerce extérieur, a dit M. Ficşinesco, ne sont pas dues seulement aux fautes de notre politique économique, mais sont en étroite relations avec les changements continus qui s'effectuent en cette matière dans le monde entier. Le commerce extérieur est dans une incessante transformation. Depuis l'introduction en Roumanie des régimes restrictifs, tous ont eu à leur base trois principes essentiels:

1) l'intensification de l'exportation;

2) la réduction de l'importation et

3) l'augmentation de la production nationale.

Avons-nous obtenu l'augmentation de la production nationale?

Pour ce qui est du pétrole la production a incontestablement enregistré un important accroissement. Mais cet accroissement est dû précisément aux difficultés avec lesquelles nous avons à lutter pour l'exportation.

Le seul moyen pour l'industrie pétrolifère de se défendre contre les charges nouvelles qui lui sont sans cesse imposées a été l'intensification de la production et l'augmentation de la vente, de façon à ce que les charges se repartissent sur un volume d'affaires plus considérable.

L'exportation du pétrole a-t-elle été encouragée?

Le total de nos exportations pétrolifères s'est chiffré en 1935 à environ 8 milliards de lei. Sur cette somme 38% est en valute forte, pour laquelle nous encaissons maintenant la prime de 38%. Etant toutefois donné que nous devons payer la taxe d'exportation de 12% pour toute la quantité exportée et la prime de 38% pour l'importation des machines et des instruments nécessaires à notre industrie, il en résulte que non seulement l'exportation du pétrole n'a pas été encouragée, mais que l'on a mis à sa charge un surplus d'environ 300 millions de lei.

Ce n'est point tout. L'on nous demande la taxe de 12% non sur la valeur de la facture mais sur la valeur fixée par les commission des prix, lesquelles ne tiennent pas compte des anciens engagements faits à des prix plus réduits.

Les prix intérieurs de tous les produits sont en hausse continuelle et l'index de cherté de vie est en augmentation, ce qui a des répercussions aussi sur la production.

Dans cette situation la question se pose si nous pouvons supporter jusqu'à l'infini de pareilles charges. Pour sauver nos capitaux nous serons obligés de faire des réductions de prix, des réductions de la production et des réductions de personnel.

La Banque Nationale nous demande de faire des exportations dans les pays à monnaies fortes. Dans quelle mesure pourrons nous satisfaire à ce désir.

Nous pouvons obtenir des devises fortes en Orient, en Palestine, en Syrie et en Egypte. Or l'augmentation de l'exportation du pétrole dans ces pays est impossible par le fait que presque toutes leurs nécessités sont déjà couvertes par nous.

En Occident nous pourrons obtenir des devises fortes en Franc et en Angleterre. En France l'importation du pétrole est contingentée et, en conséquence, l'intensification de l'exportation du pétrole dans ce pays est une question qui dépend du gouvernement français. En Angleterre, la consommation des produits du pétrole est couverte par les sociétés anglaises. Pouvons nous lutter contre ces trusts? Il nous faudrait réduire les prix de telle façon que la valeur de l'exportation du pétrole serait réduite de 8 à 7 milliards, bien que les quantités exportées fussent plus considérables. Cela serait à la fois une impossibilité et une politique illogique.

On voit en conséquence que l'intensification du pétrol dans les pays a devises fortes ne peut être traduites en fait.

La question se pose: quelle solution peut-on trouver? Le problème est des plus difficiles et nous-mêmes, qui avons la pratique de la vie commerciale nous ne pourrions donner sur le champ une solution concrète. Mais il est certain que nous seuls pouvons trouver cette solution, avec notre esprit commercial et avec les mesures que doit prendre un négociant au moment opportun.

Voila pourquoi nous demandons la liberté du commerce extérieur qui est la seule solution

Exportation de produits pétrolifères par Constantza pour l'Italie

Au cours du mois de novembre 1935		Du 1 décembre au 17 décembre 1935	
Essence	tonnes 39.262	Essense	tonnes 7.628
Pétrole	» 14.017	Pétrole	» 7.253
Mazout	» 65.072	Mazout	» 36.359
Motorine	» 21.116	Motorine	« 22.589
Huile	» 1.581		
Total	tonnes 141.048	Total	tonnes 73.829

Al II-lea congres Mondial al Petrolului

PARIS 1937

In urma hotărîrii luate de către **„Institution of Peroleum Technologists"**, al II-lea **Congres mondial al petrolului**, precum am anunţat, se va ţine la Paris, în Iunie 1937, cu prilejul **Expoziţiei Internaţionale** din acel an.

Organizarea acestui mare congres a fost încredinţată **Asociaţiunei franceze a technicienilor petrolului.**

Scopul şi organizarea congresului

Al doilea congres se va inspira, în organizarea sa generală, de procedura urmărită şi de dorinţele emise de către întâiul congres.

Scopul lui va fi studiul în comun şi examinarea tuturor chestiunilor ştiinţifice, tehnice, economice şi administrative cu privire la petrol şi la derivate. Se prevăd şedinţe plenare şi în secţii, excursii, recepţiuni şi diverse solemnităţi precum şi diverse călătorii de studii.

Cadrul general al lucrărilor congresului va fi repartizat în cinci secţiuni:

Geologia şi Forajul.
Fisico-Chimia şi Rafinajul.
Materialul de construcţie.
Technica utilizărilor combustibilelor lichide.
Economia şi statistica.

Se vor înfiinţa atâtea subsecţii cât se va cere prin natura problemelor de discutat şi numărul comunicărilor.

Comitetele

Circulări arătând compunerea comitetelor de Onoare, de Patronaj, de Organizare şi de secţii vor fi ulterior trimise.

Inscrierile

Pentru a lua parte la lucrările Congresului se cere inscrierea ca congresist. Preţul de inscriere a fost fixat la 50 fr. pentru congresişti şi 25 fr. de fiecare persoană ce îi însoţesc.

Inscrierile sunt primite la **Secretariatul general al Congresului** al cărui sediu provizoriu este: 85 Boulevard du Montparnasse, Paris — VI-ème.

Termenul de inscriere va fi până la 1 Aprilie 1937.

Comunicări, conferinţe

Limba oficială a Congresului va fi limba franceză. Comunicările şi conferinţele vor putea fi făcute şi în limba engleză.

Textul comunicărilor şi conferinţelor va trebui să fie însoţit de un rezumat având 30 de linii cel mult. Comunicările şi rapoartele vor trebui să fie trimise **Secretariatului general al Congresului,** 85 Boulevard du Montparnasse VI înainte de 1 Februarie 1937, ultimul termen.

Comunicările în mod regulat primite la această dată vor fi înscrise la ordinea zilei a secţiunilor respective. Se recomandă a nu se trimite decât manuscrise perfect puse la punct, recitate şi corectate pe cât se poate dactilografiate, pe o singură faţă numai, cu un spaţiu suficient între rânduri, şi lăsând pe partea stângă un spaţiu de 3 cm. lăţime, paginaţia fiind în acelaş timp arătată în colţul superior din dreapta.

Aceste comunicări nu vor trebui în principiu să depăşească 400 linii de câte 10-12 cuvinte.

Circulări ulterioare vor preciza condiţiile de organizare.

Comitetul de organizare a fost astfel fixat:

Preşedinte de onoare: D. Louis Pineau.

Preşedinte: D. Charles Bihoreau.

Secretar general: D. J. Filhol.

Membrii: D-nii de Boulard, Bouvier, Chové, de Cizancourt, Dumanois, Ermakoff, Galliot, Huré, Kaplan, Maurice Mercier, Pellisier, Scheer, Sigwalt, Weiss, Woog.

Membrii asociaţi: Astbury, A. E. Dunstan. D. J. Kewley,

Comitetul de Organizare

Le IIe Congrès Mondial du Pétrole

PARIS 1937

A la suite d'une résolution prise par le Conseil de l'**Institution of Petroleum Technologists**, le *Deuxième Congrès Mondial du Pétrole* comme nous d'avons annoncé, se tiendra à Paris, en Juin 1937, à l'occasion de l'**Exposition Internationale.**

Son organisation a été confiée à l'*Association Française des Techniciens du Pétrole.*

But et organisation du congrès

Le 2-e Congrès s'inspirera, dans son organisation générale, de la procédure suivie et des voeux émis par le premier congrès.

Il aura pour objet l'étude en commun et la discussion de toutes les questions scientifiques, techniques, économiques et administratives concernant le pétrole et ses dérivés. Il comportera des séances plénières et de sections, des excursions, des réceptions et solennités diverses, et sera complété par des voyages d'études.

Le cadre général des Travaux du Congrès sera réparti entre cinq sections:

Géologie et forage;
Physico-chimie et raffinage;
Matériel et construction;
Technique des utilisations des combustibles liquides;
Economie et statistique.

Il sera organisé autant de soussections que la nature des problèmes à discuter et le nombre des communications l'exigeront.

Comités

Une circulaire indiquant la composition des Comités d'Honneur, de Patronage, d'Organisation et de Sections sera ultérieurement adressée.

Inscription

Pour prendre part anx travaux du Congrès, il faut être inscrit régulièrement comme Congressiste; le prix d'inscription a été fixé à 50 Frs. pour les Congressistes et 25 Frs, par personne les accompagnant.

Les inscriptions seront reçuses au *Secrétariat Général du Congrès*, dont le siège est provisoirement 85, Bd. du Montparnasse, Paris-VI.

Le délai d'inscription expirera le 1 Avril 1937.

Communications, conférences

La langue officielle du Congrès sera le Français. Les communications et conférences pourront être faites en Anglais.

Le texte des communications et conférences devra être accompagné d'un résumé d'une trentaine de lignes au maximum.

Les communications et rapports devront être adressés au *Secrétariat Général du Congrès*, 85 Bd. du Montparnasse, Paris-VI, avant le 1 Février 1937, délai de rigueur.

Seules les communications régulièrement parvenues à cette date seront inscrites à l'ordre du jour des sections intéressées.

Il est recommandé de n'envoyer que des manuscrits parfaitement mis au point, relus et corrigés, dactylographiés autant que possible, au recto de chaque feuillet seulement, avec un interligne suffisant, en laissant à gauche une marge de trois centimètres, la pagination étant indiquée sur l'angle supérieur de droite.

Ces communications ne devront pas, en principe, dépasser 400 lignes de 10 à 12 mots.

D'autres circulaires seront envoyées ultérieurement pour préciser les conditions d'organisation.

La composition du Comité d'organisation a été fixée comme suit:

Président d'honneur: M. Louis Pineau.

Président: M. Charles Bihoreau.

Secrétaire général: M. J. Filhol,

Membres: MM. de Boulard, Bouvier, Chové, de Cizancourt, Dumanois, Ermakoff, Galliot, Huré. Kaplan, Maurice Mercier, Pellisier, Scheer, Sigwalt. Weiss, Woog.

Membres associés: MM. S. J. Astbury. A. E. Dunstan, D, J. Kewley.

Le Comité d'organisation

„CREDITUL MINIER"

Production et mètres forés en 1935 par chantiers

	Tonnes	Mètres
Moreni	190.533	6089,50
Ochiuri	19.357	—
Gura Ocniţei	35.548	—
Viforâta	192.563	15509,70
Boldeşti-Hârsa	109.597	—
Poenăreanca	28.315	2369,50
Chiţorani	1.488	1771,20
Mrgineni	—	1646,50
Total	583.401	27386,50

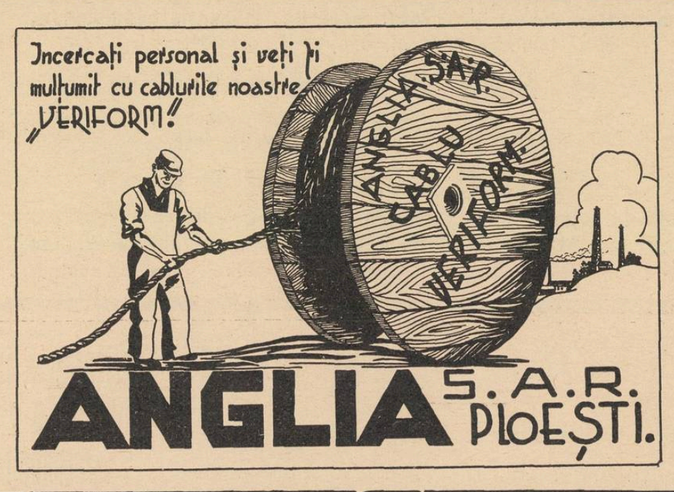
BURSA PETROLULUI | BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat:—Ont côté:

	Valeur nominale	Coté au 28/I 1936
	Lei	
Steaua Română	500	455
Astra Română	500	1040
Speranţa (optées)	500	100
Petrol Block	500	57
Concordia (optées)	500	445
Redevenţa	500	185
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	60
Petrolul Românesc	500	282
I. R. D. P.	500	60
Creditul Minier (optées)	500	303
România Petroliferă	500	15
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	55
Motorul	500	—
Prahova	500	135
Cometa	500	—
Foraj Lemoine	500	—
Petrolul	500	—
Mica	500	—

La cablul laminat VERIFORM-SIL, fiecare sârmă este încercată de 8 ori, înainte de fabricarea cablului.

Numai calitatea este adevărata economie.



Portul nostru mariiim Constanța, care este cu mult principalul punct de export al țărei, a înregistrat în ultimii ani o continuă și importantă urcare a exportului.

Acest export în ultimii cinci ani se prezintă astfel: în anul 1931 s'a cifrat la 4 500.000 tone; în 1932 s'a ridicat la 5.000.000 tone; în 1933, la 5.600 000 tone ajungând în 1934 și 1935 la câte cca. 5.800.000 tone. Principalele mărfuri exportate au fost: petrolul, cerealele și cherestea. Petrolul a ocupat locul de frunte. Intr'adevăr, pornind în 1931 dela totalul de 3.900.000 tone exportate, ajunge în 1932 la 4.300.000 tone. Continuând scara ascensiunei, creș'e în 1933 la 4.800.000 tone, în 1934 la 5.300.000 tone pentru ca să ajungă în 1935 la 5.400.000 tone. Principalele țări unde s'a exportat sunt: Italia, Germania, Anglia, Franța, Elveția.

Dacă petrolul a mers la export progresând, nu tot așa s'a întâmp'at cu cerealele, cari de la 680.000 tone în 1933 au scăzut la jumătate, adică la 340.000 tone în 1934, pentru a cădea, în 1935, numai la 200.000 tone.

Cherestеaua, exportată mai cu seamă în Orient, înregistrează o curbă ascendentă, pentru a se ridica dela 43 000 tone în 1931 la 81,000 tone în 1935.

* * *

SARCINI NOUI ASUPRA INDUSTRIEI PETROLIFERE. — Hotărârea luată de curând de către Regia Autonomă a C. F. R. ca brichetele din cocs de petrol și cocsul de petrol să fie taxate cu începere dela 1 Februarie crt. pentru transportul lor la distanțe mai mari ca 150 km. după un tarif mai urcat de cât acela a cărbunelui de pământ, a pricinuit vii protestări în sânul industriei petrolifere. La adăpostul vechiului tarif în vigoare de la 1 Mai 1933, se organizase într'adevăr un nou debuseu pentru această categorie de producte. Pe când exportul de cocs de ptrol era în 1934 ca și inexistent, el s'a ridicat în 1935 la 14.000 tone și promitea să fie și mai mare în 1936, bine înțeles dacă nu este stingherit de prima majorării de taxe ca cea de mai sus.

Asociația Industriașilor de Petrol a și făcut demersuri stăruitoare pentru suprimarea acestei măsuri păgubitoare și nejustificate.

* * *

D-l E. MASTESON, desvoltă într'un judicios articol publicat în *„Petroleum Times"* progresele realizate anul trecut în regiunea Bucșani. Metode noi geofizice de prospectare introduse din America au contribuit la descoperirea acestei zone petrolifere atât de prolifice, care dă azi din 16 sonde 4400 tone țiței pe zi. Regiunea Bucșani, la sud de vechile regiuni petrolifere în imediată apropiere de Târgoviște, este zona șesului și este atât de interesantă ca descoperire, încât și Statul prin organele sale de control îi atribue multă importanță. De aceea și perimetrele cerute se dau cu multă atențiune, sunt peste 100 cereri, căci aci trebue lucrat cu cele mai noi metode pentru a se face posibilă explorarea și exploatarea tuturor straturilor presupuse petrolifere.

In vechea regiune petroliferă se fac prospectări la Mărgineni și Podeni, pe linia la nord de Târgoviște și Ploești. Aceste 2 regiuni au o structură deosebită de a celorlalte vechi regiuni și se crede că sunt de mare viitor, dar aceasta e încă regiunea dealurilor.

La sud, în câmpie, avem acum Bucșani și explorări noi se fac la Brazi și Buda, la sud și nord de Ploești și dacă și aceasta zonă va da petrol, o nouă eră de înflorire a producției se desch de pentru țara noastră și o întreagă regiune de câmpie până mai eri ignorată va fi adăugată ținutului petrolifer al României.

* * *

Direcțiunea Generală a Regiei Autonome C. F. R. face cunoscut că taxele referitoare la conductele și gurile de încărcare-descărcare, se aplică la tot felul de conducte de produse petrolifere, fie că aceste instalațiuni sunt fixe, sau demontabile, subterane, aeriene, țevi rigide, sau tuburi flexibile.

* * *

Shell Company of Roumania S. A. București, ce se ocupă cu desfacerea de Shellgas, își sporește capitalul social. Adunarea generală din urmă a hotărît majorarea capitalului social dela 3 milioane la 7 milioane lei, printr'o nouă emisiune de 8000 acțiuni à 500 lei. Noua emisiune va fi preluată de vechii acționari.

Notre port maritime de Constantza — qui est de beaucoup notre principal point d'exportation a enregistre ces dernières années une augmentation continuelle et importante de son mouvement d'exportation.

Cette exportation a été la suivante au cours des cinq dernières années: en 1931, 4.500.000 tonnes; en 1932. 5.000 000 tonnes; en 1933. 5.600 000 tonnes et en 1934 et 1935, environ 5 900.000 tonnes. Les principales marchandises exportées ont été le pétrole, les céréales et les bois de construction.

Le pétrole occupe de beaucoup la première place, montant de 3.900.000 ton es en 1931 à 4.300 tonnes en 1932, à 4.800.000 tonnes en 1933, pour atteindre 5.300.000 tonnes en 1934 et 5.400.000 tonnes en 1935. Les principaux pays de destination ont été l'Italie, l'Allemagne, l'Angleterre, la France et la Suisse.

Pour ce qui est des céréales leur exportation qui avait atteint 680.000 tonnes en 1933, a diminué de moitié, à 340.000 tonnes en 1934, pour tomber, en 1935, à 200.000 tonnes seulement

Les bois de construction, exportés surtout en Orient marquent une courbe ascendante, pour s'élever de 43.000 tonnes en 1931 à 81.000 tonnes en 1935.

* * *

NOUVELLES CHARGES SUR L'INDUSTRIE PETROLIFERE. — **La décision récemment prise par la Régie Autonome des C. F. R, selon laquelle, les briquettes de cocke de pétrole et le cokc de pétrole seront taxées, à partir du 1 fevrier crt., pour les transports à des distances supérieurs à 150 km., selon un tarif plus élevé que celui des charbons de terre, a provoqué de vives protestations au sein de l'industrie de pétrole. A l'abri de l'ancien tarif en nouveau débouchés avaient en effet été organisés pour cette catégorie de produits Tandisque en 1934 l'exportation dm coke de pétrole était pour s'est elle promettait d'être plus forte encore en 1936, à la condition bien entendu de ne pas être entravée par des majorations de taxes comme les susdites.**

L'Association des Industriels de Pétrole de Roumanie a fait des démarches pressantes pour la suppression de cette nouvelle charge onéreuse et que rien ne justifie.

* * *

Dans un judicieux artic'e publié par le *„Petroleum Times"* de Londres, **M. E. Masterson,** directeur à la société *„Unirea"*, montre les progrès réalisés au cours de l'année dernière, par l'exploitation pétrolifère dans la région de Bucșani. Les nouvelles méthodes de prospection géophysiques introduites d'Amérique ont beaucoup contribué à la découverte de cette zône pétrolifère si riche, dont 16 sondes produisent à l'heure act elle jusqu'à 4400 tonnes de brut par jour. Située au sud des anciennes régions pétrolifères, à immédiate proximité de Targoviște, la région de Bucșani appartient à la zône de plaine et sa découverte est à tel point intéressante que l'Etat lui attribue une grande importance. Aussi les périmètres sollicitée — il y a plus de cent demandes — sont-ils accordés avec la plus graade circonspection, car il faut y travailler au moyen des méthodes les plus nouvelles pour pouvoir rend e possibles l'exploration et l'exploitation de toutes les couches supposées pétrolifères.

Dans la vieille région pétrolifère des travaux de prospection sont effectués à Margineni et Podeni, au nord de Targoviște et de Ploești.

Ces deux régions ont une structure différente des autres vieilles régions et l'on croit généralement qu'elles ont un grand avenir. Elles appartiennent encore à la région des collines.

Au sud, dans la zône de plaine, nous avons actuel ement en exploitation la région de Bucșani et de nouvelles explorations sont en cours à Brazi et à Buda, au sud et au nord de Ploești. Si cette zône donne du pétrole une nouvelle ère de prospérité s'ouvrira pour la production pétrolifère de notre pays et tout une région de plaine, jusqu'à hier encore ignorée, viendra s'ajouter au domaine pétrolifère de la Roumanie.

* * *

La Direction Générale de la Régie Autonome des C. F. R. porte à la connaissance publique que les taxes relatives aux conduites et aux bouches de chargement — déchargement s'appliquent à toutes les sortes de conduites pour les produits pétrolifères, qu'il s'agisse d'installations fixes ou démontables, souterraines ou aériennes, de tubages rigides ou de tubages flexibles,

* * *

La *Shell Company of Roumania S. A. Bucarest* qui s'occupe dela vente du Shellgas augmente son capital social. La dernière assemblée générale a décidé la majoration du capital social de 3 millions à 7 millions de lei, par une nouvelle émission de 8000 actions à 500 lei. La nouvelle émission sera couverte par les anciens actionnaires.

Prima afacere avantajoasă a societății Generala Petroliferă. In urma tratativelor ce au avut loc între societatea *Generala Petroliferă* care a avut polițe în valoare de 82 milioane lei la Banca Generală a Țărei Românești, reescontate la Banca Națională, s'a încheiat un acord în urma căruia societatea *„Generala Petroliferă"* își va plăti această datorie în modul următor:

Plătește 5 milioane lei în numerar. Predă Băncii Naționale imobilul său din București, str. Alex. Lahovary nr. 6, rafinăria Luciana din Ploești și mai plătește 5½ la sută redevență în baza acordului încheiat cu Astra Română. Societatea Generală Petroliferă se obligă că va căuta un cumpărător pentru rafinăria Luciana care să plătească cel puțin 7 milioane lei pentru această rafinărie.

* * *

Tratativele cu Spania au fost reluate. In acest moment d-nii J. Th. Florescu, ministrul României la Madrid și Helfant, atașat comercial duc împreună negocieri cu Monopolul de Stat al Petrolului pentru fixarea condițiilor de export ale acestui produs în Spania. Ulterior se va discuta chestiunea schimbului de mărfuri dintre cele 2 țări în vederea stabilirii unui nou record comercial.

* * *

Département des Mines (Franța) a început acum forarea a 2 sonde la Frangy cu ajutorul lui O. N. C. L., care are o concesiune de 4500 hectare în regiunea Annecy, în Haute Savoie. 1 sondă se va fora la 150—200 metri, iar cealaltă la 400 metri. Forajul se execută de Tréfor S. A. pe baza prospecțiunilor geologice îndeplinite de firma Moret, Gignoux. S'a ajuns la o adâncime de 40 metri. O altă sondă se va săpa tot pe concesiunile lui O. N. C. L. la Penesas, în apropiere de Gabian, în districtul Herault.

* * *

Mr. G. C. B. DUNLOP, directorul soc. „Royal Dutch" dela Amsterdam s'a retras dela conducere. D-sa a activat la această întreprindere din nul 1890, unde a desvoltat o activitate din cele mai prodigioase și rodnice.

* * *

Sir William Fraser, președintele soc. „Steaua Română British" a făcut o dare de seamă asupra mersului societății cu ocazia adunării generale ținuta la Londra. A evocat mai întâi memoria primului president Lord Greenway. Apoi a arătat dificultățile de ordin monetar, cu care are de luptat întreprinderea din cauza reglementărilor din România. A insistat apoi asupra rezultatelor frumoase obținute de Steaua Română la Bucșani. Beneficiul net la 30 Iunie 1935 a fost de Lire st. 90.776.

* * *

Cea mai recentă conductă de petrol în Rusia a fost de curând pusă în funcțiune și leagă regiunea petroliferă dela Eiuba cu Orsk, la sud de Magnitogorsk, orașul uzinelor metalurgice. Noul pipeline are o lungime de aproximativ 450 km. și o capacitate de 500.000 tone anual, dar se vor face ramificații astfel că capacitatea conductei va fi întreită. Acest ultim pipeline al sovietelor se construește de 3 ani și a întâlnit mari dificultăți. Se proectează ca pe viitor țițeiul din regiunea Euba să fie rafinat într'o rafinărie ce se va înființa în orașul Orsk.

La première affaire avantageuse de la société „Generala Petrolifera".—A la suite des pourparlers qui ont eu lieu entre la société *„Generala Petrolifera"* de Bucarest, laquelle avait des acceptations signées par elle d'une valeur de 82 millions de lei à la Banque Generala a Țarei Românești, réescomptées à la Banque Nationale, un accord a été conclu en vertu duquel la société *„Generala Petrolifera"* s'acquittera de cette dette de la façon suivante:

Elle paiera 5 millions de lei en numéraire. Elle livrera à la Banque Nationale son immeuble de Bucarest rue Alex, Lahovary No. 6, la raffinerie «Luciana» de Ploești et elle paiera en outre 5½% de redevances sur la base de l'accord conclu avec l'«Astra Română». La société *„Generala Petrolifera"* s'oblige de trouver pour la raffinerie «Luciana» un acheteur qui paiera celle-ci au prix minimum de 7 millions de lei.

* * *

Les pourparlers commerciaux avec l'Espagne ont été repris. M. *J. Th. Florescu*, notre nouveau ministre à Madrid, et *M. Helfant* le si actif attaché commercial poursuivent des négociations avec le Monopole d'Etat du Petrole en Espagne en vue d'établir les conditions d'exportation de notre pétrole dans ce pays.

D'autre part M. *de Prat y Soutzo*, Ministre d'Espagne à Bucarest, a repris les discussions en vue d'un nouvel accord commercial entre les deux pays.

* * *

Le Département des Mines de France vient de commencer le forage de deux sondes à Frangy, avec l'aide de l'Office National des Combustibles Liquides qui détient une concession de 4500 H. dans la région d'Annecy, département de la Haute Savoie. L'une de ces sondes sera forée à 150-200 mètres et la second à 400 m. Les forages sont exécutés par la Tréfor S. A., sur la base des prospections géologiques faites par la firme Moret & Gignoux. On est arrivé à 40 m. Une autre sonde sera forée, également sur les concessions de „l'O.N.C.L." à Penesas près Gabian, département de l'Hérault.

* * *

M. *G. C. B. Dunlop*, directeur de la «Royal Dutsch» d'Amsterdam, vient de se retirer de ses fonctions. Il a été au service de cette grande entreprise depuis 1890, soit pendant 45 ans, et y a déployé une activité réellément prodigieuse et féconde.

* * *

Sir William Fraser, président de la société «Steaua Română British», vient de faire un intéressant compte rendu sur la marche de la société à l'occasion de la récente assemblée générale tenue à Londres. Après avoir rendu un vibrant hommage à la mémoire du premier président Lord Greemway il a exposé les difficultés d'ordre monétaire avec lesquelles l'entreprise a à lutter à cause des réglementations de Roumanie. Malgré ces difficultés le bénéfice net de la Société, à la date du 30 juin 1935, a atteint 90.776 lst. M. Fraser a insisté à cette occasiou sur les magnifiques résultats obtenus par la «Steaua Română» dans la nouvelle région de Bucșani.

* * *

La plus récente conduife pétrolifère de Russie viend d'être mise en fonctionnement. Elle relie la région pétrolifère de Eiuba avec Orsk au sud de Magnitogorsk, la ville des usines métallurgiques. Le nouveau pipe-line a une longueur d'environ 450 km. et une capacité de transport de 500 mille tonnes par an, mais sa capacité sera triplée par des ramifications. Ce dernier pipeline de l'U. R. R. S. a été construit dans un délai de trois ans aux prix de grandes difficultés. On projette de raffiner à l'avenir le brut de la région d'Eiuba dans une raffinerie qui serai construite dans la ville d'Orsk.

INFORMAȚIUNI PETROLIFERE

La intern:

Iată prețurile pe calități:

Buștenari ușor Lei 7600 vagonul.
Buștenari mediu lei 7400 vagonul.
Buștenari parat. lei 7000 vagonul.
Buștenari greu lei 7100 vagonul,
Baicoi ușor lei 7600 vagonul.
Prov. Piscuri Dacia Romană, Starphta Unirea, R. C. O. lei 6300 v.
Gura Ocniței Dacian I lei 6900 v.
Gura Ocniței Dacian II lei 6700 v.
Moreni Dacian extra greu.
Prov. Țuicani lei 6400 vag.
Moreni paraf. I lei 6000 v.
Ochiuri paraf. I le. 5300-5100 v.
Țintea Lei 4600 vag.

DERIVATE

Benzina ușoară se găsește la 10 65 10.70— lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Benzina grea se găsește la 3.25—3 30 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Petrolul lampant se găsește la 2.85—2,90 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Motorina este la 2.75—2 80 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Păcura este cerută la 1.20—1 25 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Uleiurile C. F. R. se găsesc la 22.50—23.00 lei kgr. loco fabrică.

INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

A l'intérieur:

Voici les prix:
Buștenari léger lei 7600 le vag.
» moyen lei 7400 le vag.
Buștenari paraffineux lei 7000 le v.
Buștenari lourd lei 7100 le vag.
Baicoi léger lei 7600 le vag.
Prov. Piscuri Dacia Romana, Starnaphta, Unirea, R. C. O. lei 6300 le vag.
Gura-Ocnitzei Dacien I lei 6900 le vag.
Gura-Ocnitzei Dacien II lei 6700 *Moreni Dacien extra-lourd.*
Prov. Țuicani lei 6400 le vag.
Moreni paraf. I lei 6000.
Ochiuri paraf. I lei 5300-5100 le v.
Țintea lei 4600 le vag.

DERIVES

La benzine légere est demandée à 10.65—10.70 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

Benzine lourde 3.25—3.30 lei kilo loco fabrique.

Le pétrole lampant est demandé à 2.85—2.90 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

La motorine est demandée à 2.75—2 80 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offerte.

Le mazout est demandé a 1.20—1.25 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offert.

Les huiles C. F. R. se trouvent à 22.50—23.00 lei le kilo loco fabr.

BANCA NAȚIONALA A ROMANIEI

CONVOCARE

pentru

Adunarea generală ordinară din 16 Februarie 1936

In virtutea art. 75, 77, 78, 79 și 80 din statute, d-nii acționari ai Băncii Naționale a României sunt convocați în adunare generală ordinară pentru ziua de Duminică 16 Februarie 1936, ora 10.

Adunarea Generală se va ține în localul Băncii Naționale din București, str. Lipscani Nr. 25.

Vor avea dreptul să ia parte la adunarea generală acționarii de naționalitate română, proprietari a 20 acțiuni înscrise pe numele lor până la 15 Noembrie 1935 inclusiv (adică de 3 luni complect scurse până la 16 Februarie 1936, data adunării generale).

Orice inscripțiune tardivă ridică dreptul proprietarului de acțiuni de a participa la adunarea generală.

Societățile proprietare de acțiuni sunt considerate ca românești dacă vor îndeplini condițiunile legii de protecție a muncii naționale.

Acționarii cari îndeplinesc condițiunile de mai sus vor putea fi reprezentați prin mandatari având ei înșiși drept de vot.

Totuși, societățile, stabilimentele și corporațiunile pot să fie reprezentate printr'o persoană anume delegată sau prin orice acționar al băncii; minorii și interzișii prin tutori și curatori.

Femeile măritate sub regim dotal pot fi reprezentate prin soți fără procură sau prin mandatari, având ei înșiși drept de vot și fiind investiți cu procură din partea soțului; ele pot deasemenea lua parte personal numai cu mandatul expres al soțului.

Femeile măritate sub regim parafernal pot, fără autorizația soțului, lua parte personal sau pot fi reprezentate prin mandatari având ei înșiși drept de vot, iar prezența soțului se consideră ca o recunoaștere tacită din partea soției a regimului dotal, iar prezența soției ca o recunoaștere din partea soțului a regimului parafernal.

Un mandatar nu poate prezenta în adunarea generală mai mult decât 5 acționari cu drept de vot.

20 acțiuni dau dreptul la un vot.

Nici un acționar, inclusiv societățile și Statul nu poate dispune de mai mult de 20 voturi, oricare ar fi numărul acțiunilor ce reprezintă.

Procurile și orice alte acte, justificând dreptul de a participa la adunarea generală, vor trebui să fie legalizate și contrasemnate de mandatari sau delegați și vor fi remise administrațiunii centrale sau sucursalelor și agențiilor Băncii până Marți 11 Februarie 1936, ora 13.

Conform statutelor Băncii, bilanțul general anual, contul de profit și pierdere, precum și rapoartele consiliului de administrațiune și al celui de cenzori asupra operațiunilor exercițiului 1935 vor fi publicate în Monitorul Oficial înainte de întrunirea adunării generale.

Ordinea de zi a adunării generale va fi următoarea:

Aprobarea bilanțului încheiat la 31 Decembrie 1935.

Descărcarea consiliului de administrație de gestiunea sa.

Distribuirea beneficiilor realizate conform bilanțului.

Alegerea a 3 administratori în locul d-lor: C. I. Băicoianu, M. Demetrescu și Costin Stoicescu și a unui cenzor în locul d-lui G. Georgescu, ale căror mandate expiră la 31 Decembrie 1936.

Membri ale căror mandate expiră sunt reeligibili.

Le congrès de l'Union Géuérale des Industriels

Le programme du congrès général de l'Union Générale des Industriels de Roumanie qui aura lieu les 3 et 4 février 1936 à l'Académie des Hautes Etudes Commerciales et Industrielles a été fixé comme suit:

Lundi, 3 février 1936

11.30 a. m.: Ouverture du congrès et exposé de M. l'Ing. N. Theodorescu, président de l'U. G. I. R. sur la situation générale de l'Industrie.

4.30 ap. m.: Le problème du commerce extérieur et des devises, rapporteur M. l'Ing. Th. Ficsinesco, administrateur-délégué de la soc. pétrolière „Colombia".

Mardi, 4 février 1936

10 heures a. m.: Législation sociale, rapporteur M. l'Ing. Chr. Pennescu-Kertsch, vice-président de l'U. G. I. R.

La loi industrielle, rapporteur M. l'Ing. C. Budeanu, directeur général du Crédit pour les Entreprises Electriques, S. A. R.

4.30 ap. m.: Législation fiscale, rapporteur M. I. Peptea, directeur de la section régionale de Cluj de l'U. G. I. R.

Vote des motions et fermeture du congrès.

Congresul Uniunii Generale a Industriașilor

Congresul General al Uniunei Generale a Industriașilor din România, care va avea loc în zilele de 3 și 4 Februarie în localul Academiei de Inalte studii comerciale și industriale, va avea următorul program:

Luni, 3 Februarie 1936

11.30 a. m.: Deschiderea Congresului și expunerea d-lui ing. N. Theodorescu, președintele Uniunei asupra situației generale a industriei.

4.30 d. a.: Problema comerțului exterior și al devizelor, raportor d. ing. Th. Ficșinescu, adm. del. al Soc. de Petrol „Colombia".

Marți, 4 Februarie 1936

10 a. m.: Legislația socială, raportor d. ing. Chr. Pennescu-Kentsch, vice-președintele Uniunei.

Legea, industrială, raportor d. ing. C. Budeanu, director general al Creditului pentru Intreprinderi Electrice, S. A. R.

4.30 d. a.; Legislația fiscală, raportor d. I. Peptea, directorul Secțiunei Regionale din Cluj a Uniunei.

Votarea moțiunilor și închiderea Congresului.

Bursa din Bruxelles		Bourse de Bruxelles	
„Astra Română"	145 fr.	„Astra Romana"	145 frs.
„Concordia"	68.50 „	„Concordia"	68,50 „
„Credit Carbonifer"	88,50 „	„Credit Carbonifer"	88.50 „
„Hidrofina"	167 „	„Hydrofina"	167 „
„Petrofina"	637.50 „	„Petrofina„	637.50 „

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 28 Ianuarie

„AstraRomână" 81.50 fr. frc.
„Steaua Română" 34.—
„Concordia" 36.75
„Petrol Block" 5,50
„Rom.-Belgiană de Petrol" 41.75
„Redevența" 16.—
„Starnaphta" —
„Soc. Regală de Petrol." —
„Colombia" —

Le cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris e 28 janv.

„Astra Română" 81 50 fr. frc.
„Steaua Română" 34.—
„Concordia" 36.75
„Petrol Blok" 5.50
„Rom-Belge de Pétrole" 41.75
„Redevența" 16.—
„Starnaphta" —
„Soc Royale des Pètroles"
„Colombia" —

Prix à l'exportation

Le 29 Janvier	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	2.13. 0	329.15	2. 8.0	298.10	1.22
Essence légère	2. 9. 0	304.31	2. 4.2	274.82	1.09
» moyenne	2. 1.10	259.81	2.17.0	351.51	0.79
» lourde	1.17. 0	229.78	1.12.2	200.29	0.60
White Spirit I	1.16. 0	223.57	1.12.9	203.39	0.99
» » II	1.12. 0	198.73	1. 8.9	178.55	0.83
Pétrole raffiné	1. 2. 6	139.73	1. 1 0	130.41	0.38
» dist.	1. 2. 0	135.—	1.18.9	115.—	0. 8
Gaz oil parraf.	1. 3. 0	142 83	0.19.9	122.87	0.34
Mazout par.	0.15. 0	93.15	0.12.8	78.68	0.18
» non par.	1. 5. 0	155.25	1. 2.8	140.78	0.59

„Creditul Carbonifer"

SOCIETATE ANONIMA MINIERA

CAPITAL LEI 110.000.000 DEPLIN VARSAT

BIROUL CENTRAL:

București Str. Matei Millo 15. Tel. 4-1053

EXPLOATAREA MINELOR DE CARBUNI DIN:

Comănești, Asău, Livada, Vermești Județul Bacău și „COZLA" Județul Caraș

Furnizează Cărbuni și Brichete pentru Sobe și Calorifere cu prețuri avantajoase

Execută instalații de sobe de apartamente pentru ars cărbuni

Mare economie pentru cei cari întrebuințează cărbunii noștri, încurajând în acelaș timp industria națională

„CREDITUL MINIER"

SOCIETATE ANONIMA PENTRU DESVOLTAREA INDUSTRIEI MINIERE

CAPITAL SOCIAL: LEI 605.000 000

Sediul: BUCUREȘTI III, Bul. Take Ionescu No. 43. — Adresa telegrafică: „CREDITMINIER"

Direcția tehnică: Ploești, B-dul Independenței No. 25
Agenția: Timișoara (Cetate) Bulev. Duca No. 3
Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi (în construcție) și Aurora-Băicoi
Șantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa, Cițorani
Mine: Altan-Tepe

Exploatează pe cont propriu și în participare, obiecte miniere, terenuri petrolifere, rafinerii de petrol.

Cumpără și vinde produse și privilegii miniere, redevențe, produse petrolifere.

Produce benzină ușoară de aviație, benzină pentru automobile și motoare, pe rol lampant, motorină. păcură pentru combustibil, asfalt, uleiuri minerale, de toate calitățile, pirită cupriferă, etc,

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III, 57
Capital social Frs. 35.000 000
: Depozitare en gnos : Le Havre și Paris (Gennevilliers :

CREDIT MINIER
Deutsche - Rumänische Petroleum Vertriebs A.G.
MUENCHEN, No. 2 Prinzregenteostrasse
Stație de tranzit și depozitare en gros : : : : pe Dunăre la Deggendorf : : : :

CREDITUL MINIER
Oesterreichisch Rumänische Petroleum — — Vertriebsgesellschaft m. v. H. — : : : : WIEN III, Rennweg 26 : : : :
Raffinării: La Drosing „ Korneuburg
Stații de depozitare en gros la Praterspitz

DEUTSCH-RUMANISCHE-MOTOR-TANK-SCHIFFAHRTSS, G. m. b. H.
SOCIETATE DE TRANSPORT DUNĂREANĂ

REPREZENSANȚE: Azienda-Petroli-Italo-Rumena, Roma, Union, Praga, Greco-Petrol, Atena

CREDITOIL, *ulei special pentru automobile*

Atelierele Societății Anonime „UNIVERS UL", Str. Brezoianu No. 23—25 București

ANUL XVI.— No. 334

SAMBATA 29 FEBRUARIE 1936

BIBLIOTECA CENTRALĂ
a „ASOCIAȚIUNII"
SIBIIU

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Telefon 3.78|44

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anuale . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Redevențele și impozitele miniere cuvenite Statului asupra producției de țiței

Les redevances et les impôts miniers perçus par l'Etat sur la production du pétrole brut

par EM. IOANITZIU
Ingéneur des mines

Vânzarea către Franța a redevențelor petrolifere ale Statului, în scop de a asigura plata armamentului absolut trebuincios apărării naționale și care a fost comandat uzinelor franceze, a pus aceste redevențe pe primul plan al actualității.

Redăm mai jos un studiu din cele mai interesante și complecte asupra redevențelor Statului, datorită d-lui Em. Ioanițiu, inginerul de mine atât de apreciat.

Activitatea de foraj pe perimetrele de explorare și de concesiune acordate de Stat a înregistrat progrese sensibile, înregistrându-se :

în anul 1932	. .	70.087	metri săpați
« » 1933	. .	61.716	» »
» » 1934	.	114.947	» »
» » 1935	.	118.174	« »

In acelaș interval de timp s'a obținut dela sondele, săpate cu rezultat favorabil, pe perimetrele de explorare și de concesiune, acordate de Stat, următoarea producție :

în anul 1932	. . . .	3.120.321	tone
» » 1933	. . . .	2.979.876	»
» » 1934	. . . .	3.630.130	»
» » 1935	. . . .	3.953.734	»

Foraj și producție în 1935

In ceea ce privește anul 1935, vom da câteva cifre comparative, privitoare la procentele cu care șantierele și județele, au contribuit la obținerea rezultatelor mai sus menționate :

Forajul

a) repartizarea, pe șantiere, a activității de foraj :

Chantier	Concessions de l'Etat Mètres	Concessions privées Mètres	Total Mètres
Gura Ocniței	26.548	—	26.548
Bucșani	24.950	34.633	59.583
Teiș-Aninoasa	11.195	3.760	14.955
Răzvad	—	18.665	18.665
Viforâta	11.498	38.117	49.615
Ochiuri	580	1.869	2.449
Glodeni	—	775	775
Doicești	—	1.885	1.885
Comișani	2.740	—	2.740
Dragomirești	—	1.905	1.905
Boldești	2.046	61.226	63.272
Moreni	8.172	—	8.172
Piscuri	17.668	2.967	20.635
Aricești	—	11.574	11.574
Runcu	815	5.136	5.931
Chiciura-Buștenari	—	1.057	1.057
Băicoi	—	1.657	1.657
Țintea	—	1.174	1.174
Filipeștii de Pădure	=	4.598	4.598
Copăceni	—	291	291
Chițorani	=	2.370	2.370
Călinești	—	1.924	1.924
Mărgineni	5.057	—	5.057
Brazi Pucheni	—	1.946	1.946
Bucov	1.601	365	1.601
Stănești-Tazlău	484	—	849
Botorca-Pogăceaua	1.295	—	1,295
Total . . .	118.174	194.349	312.523

b) Repartizarea, pe județe, a activității de foraj :

District	Concessions de l'Etat Mètres	Concessions privées Mètres	Total
Dâmbovița	77.511	101.609	179.120
Prahova	38.903	93.356	131.259
Buzău	—	—	—
Bacău	465	384	849
Târnava Mică	615	—	615
Tg. Mureș =	680	—	680
Total . . .	118.174	194.349	312.523

Producția

a) Repartizarea, pe șantiere producției de țiței :

Chantier	Concessions de l'Etat Tonnes	Concessions privées Tonnes	Total Tonnes
Gura Ocniței	2.286.125	347.550	2.633.675
Bucșani	336.281	307.983	643.264
Teiș-Aninoasa	74.101	9.270	83.371
Răzvad	—	342.040	342.040
Viforata	72.928	393.012	465.940
Ochiuri	186.383	204.632	391.019
Glodeni	2.424	283	2.707
Boldești	186.592	1.359.382	1.545.934
Moreni	466.555	243.404	709.959
Piscuri	292.619	133.168	425.787
Ceptura	2.260	351.834	354.094
Aricești	—	221.913	221.913
Runcu	36.484	150.140	186.624
Chiciura-Buștenari	—	120.084	120.084
Câmpina	—	36.291	36 291
Băicoi	—	45.558	45.558
Țintea	—	37.241	37.241
Filipeștii de Pădure	—	25.797	25.797
Copăceni	—	7.460	7.460
Chițorani	1.483	—	1.488
Scăioși	—	424	424
Călinești	—	34	34
Udrești	—	34	34
Arbănași	—	43.289	43.289
Sărata Monteoru	—	8.288	8.288
Divers chantier Bacău	10.534	39.488	50.022
Total . . .	3.953.734	4.428.603	8.382.337

La vente à la France des redevances de pétrole de l'Etat, effectuée en vue d'assurer le paiement de l'armement nécessaire à la défense de notre pays et commandé aux usines françaises, a mis ces redevances au premier plan de l'actualité.

Voici sur cette matière une étude aussi documentée que de vif intérêt due à la plume compétente de M. Em. Ioanitziu, l'ingénieur des mines tant apprécié.

L'activité de forage sur les périmètres d'exploration et de concession accordés par l'Etat a enregistré de sensibles progrès au cours de ces dernières années, savoir :

en 1932	. . .	70.087	mètres forés
» 1933	. . .	61.716	» »
» 1934	. . .	114.947	» »
» 1935	. . .	118.174	» »

Dans le même intervalle de temps la production suivante a été fournie par les sondes forées, avec résultat favorable, sur les mêmes périmètres :

en 1932	. . . .	3.120.321	tonnes
» 1933	. . . .	2.979.876	»
» 1934	. . . .	3.630.130	»
» 1935	. . . .	3.953.734	»

Forage et production en 1935

Voici quelques chiffres comparatifs montrant la part prise, en 1935, par les principaux chantiers et districts, aux résultat sus mentionnés :

Forage

a) Répartition par chantiers de l'activité de forage :

Chantier	Concessions de l'Etat Mètres	Concessions privées Mètres	Total Mètres
Gura Ocniței	26.548	—	26.548
Bucșani	24.950	34.633	59.583
Teiș-Aninoasa	11.195	3.760	14.955
Răzvad	—	18.665	18.665
Viforâta	11.498	38.117	49.615
Ochiuri	580	1.869	2.449
Glodeni	—	775	775
Doicești	—	1.885	1.885
Comișani	2.740	—	2.740
Dragomiresti	—	1.905	1.905
Boldești	2.046	61.226	63.272
Moreni	8.172	—	8.172
Piscuri	17.668	2.967	20.635
Aricești	—	11.574	11.574
Runcu	815	5.136	5.931
Chiciura-Buștenari	—	1.057	1.057
Băicoi	—	1.657	1.657
Țintea	—	1.174	1.174
Filipeștii de Pădure	=	4.598	4.598
Copăceni	—	291	291
Chițorani	=	2.370	2.370
Călinești	—	1.924	1.924
Mărgineni	5.057	—	5.057
Brazi Pucheni	—	1.946	1.946
Bucov	1.601	365	1.601
Stănești-Tazlău	484	—	849
Botorca-Pogăceaua	1.295	—	1,295
Total . . .	118.174	194.349	312.523

b) Répartition, par districts, de l'activité de forage :

District	Concessions de l'Etat Mètres	Concessions privées Mètres	Total
Dâmbovița	77.511	101.609	179.120
Prahova	38.903	93.356	131.259
Buzău	—	—	—
Bacău	465	384	849
Târnava Mică	615	—	615
Tg. Mureș =	680	—	680
Total . . .	118.174	194.349	312.523

Production

a) Répartition, par chantier, de la production de pétrole brut :

Chantier	Concessions de l'Etat Tonnes	Concessions privées Tonnes	Total Tonnes
Gura Ocniței	2.286.125	347.550	2.633.675
Bucșani	336.281	307.983	643.264
Teiș-Aninoasa	74.101	9.270	83.371
Răzvad	—	342.040	342.040
Viforata	72.928	393.012	465.940
Ochiuri	186.383	204.632	391.019
Glodeni	2.424	283	2.707
Boldești	186.592	1.359.382	1.545.934
Moreni	466.555	243.404	709.959
Piscuri	292.619	133.168	425.787
Ceptura	2.260	351.834	354.094
Aricești	—	221.913	221.913
Runcu	36.484	150.140	186.624
Chiciura-Buștenari	—	120.084	120.084
Câmpina	—	36.291	36 291
Băicoi	—	45.558	45.558
Țintea	—	37.241	37.241
Filipeștii de Pădure	—	25.797	25.797
Copăceni	—	7.460	7.460
Chițorani	1.483	—	1.488
Scăioși	—	424	424
Călinești	—	34	34
Udrești	—	34	34
Arbănași	—	43.289	43.289
Sărata Monteoru	—	8.288	8.288
Divers chantier Bacău	10.534	39.488	50.022
Total . . .	3.953.734	4.428.603	8.382.337

b) Répartizarea, pe județe, a producției :

Chantier	Concessions de l'Etat Tonnes	Consessions privées Tones	Total Tonnes
Dâmbovița	3.957 242	1.604.774	4.562.015
Prahova	985.958	2 732.764	3.718.722
Buzău	—	51.577	51.577
Bacău	10.534	39.488	50 022
Total . . .	3.953.734	4.428.603	8.382.337

Din datele expuse mai sus rezultă că în anul 1935, forajul executat pe concesiunile Statutlui (explorare și exploatare), reprezintă ca. 38% din forajul total, iar producția de pe concesiunile Statului reprezintă ca. 47% din producția totală a țării.

Redevențele percepute de Stat

După cum se știe, asupra producției realizată pe terenurile acordate de Stat în explorare, sau concesiune, se percep redevențele prevăzute de art. 119 din Legea Minelor și care sunt proporționale cu quantumul extras, variind de la 12—50%, după scara proporțională prevăzută de suscitatul articol.

Totodată, conform prevederilor art. 120, aliniatul 4 din Legea Minelor, Statul percepe un impozit de 3%, din bruto, asupra întregii producții de țiței.

Ca atare, în anii 1932, 1933 și 1934, Statul a realizat, din redevențele percepute asupra producției de pe terenurile acordate în explorare, sau concesiune:

în 1932	. . . . .	527.540 tone
» 1933	. . . . .	579.343 »
» 1934	. . . . .	746.675 »

Repartizarea redevențelor pe întreprinderi

Aceste redevențe au fost percepute asupra producției următoarelor întreprinderi, care dețin dela Stat, perimetre de explorare și de concesiune:

	1932 Tonnes	1933 Tonnes	1934 Tonnes
Astra Română	62.246	62.358	65,500
Colombia	38.446	36.994	32.818
Creditul Minier	67,755	49.337	43.321
I. R. D. P.	25.684	27.011	32.605
Concordia	154,278	206.969	244.464
Petrolul Românesa	4.926	5.071	6.694
R. C. O. L.	1.068	1.232	750
«Steaua Română»	63.348	57.072	49.608
Sondrum	22.266	23.344	12.205
Subsolul Român	1.972	661	1.113
Prahova	44.578	61.142	140.538
Româno-Americana	12.614	18.340	88.667
Starnaphta-Dacia Româna	12.770	14 448	13.382
Sondaju I.	14.038	14.748	14.877
Inter. Omn. Petr.	21	—	—
Petrolmina	870	392	133
Metal Petrol	660	90	—
Cometa	—	134	—
Total . . .	527.540	579.343	746.675

Repartizarea redevenței pe șantiere

In ceeace privește repartizarea pe șantiere a acestor drepturi de redevență, cifrele sunt următoarele :

	1932 Tonnes	1933 Tonnes	1934 Tonnes
Moreni	183.890	149.364	153.849
Ochiuri	92.577	113.322	186.791
Gura Ocniței	184.870	243.834	327.336
Viforâta	176	105	2.909
Gorgoteni	—	1.182	1.270
Glodeni	1.327	988	508
Adânca	28.805	28.624	20,822
Bucșani	—	—	802
Runcu-Mislea	6.509	7.146	6,178
Boldești	13.500	17.014	20.196
Piscuri	12.770	14.448	13.382
Ceptura	258	242	304
Total . . .	527.540	579.343	746.675

Répartition des redevances selon les qualités

D'après les qualités, les redevances de pétrole se répartissent comme suit :

	1932 Tonnes	1933 Tonnes	1934 Tonnes
Brut paraffineux	274.681	263.625	244.136
» nonparaffineux	207 923	265.728	465.986
» semiparaffineux	42.907	47.972	35.969
» asphalteux	2.029	1.917	594
Total . . .	527.540	579.343	746.675

Corespunzător scării progresive de redevență, precepută conform prevederilor art. 119 din Legea Minelor, cantitățile percepute de Stat, drept redevență, asupra producției extrasă din sondele săpate, cu rezultat favorabil, pe perimetrele de explorare și concesiune, au înregistrat sporuri apreciabile:

	Production obtenue sur les périmètres de de l'Etat Tonnes	Redevance perçue Tonnes	%
1930	3.092.074	453.307	14,7%
1931	3.242.810	535.786	16,5%
1932	3.037.689	511.392	16,8%
1933	2.960.661	558 607	18,9%
1934	3.611.266	716.534	19,8%

Urmare în pag. 3-a.

Redevances perçues par l'Etat

Comme on sait, l'Etat perçoit, en vertu de l'art. 119 de la loi des mines, sur la production réalisée sur les terrains qu'il a accordés en exploration ou en concessions des redevances proportionnelles à la quantité extraite et variant de 12 à 50%, selon l'échelle proportionnelle prévue par ledit article.

En même temps, conformément aux prévisions de l'art. 120, alinéa 4 de la Loi des Mines, l'Etat perçoit un impôt de 3% sur la totalité de la production brute du pétrole.

En conséquence. les redevances en nature perçues par l'Etat au cours des années 1932, 1933 et 1934 sur les terrains accordés par lui en exploration ou en concession, ont représenté :

en 1932	. . . . . 527.540 tonnes
» 1933	. . . . . 579.343 »
» 1934	. . . . . 746.675 »

Répartition des redevances par entreprises

Ces redevances ont été perçues sur la production des entreprises suivantes qui détiennent de l'Etat des périmètres d'exploration et de concession.

	1932 Tonnes	1933 Tonnes	1934 Tonnes
Astra Română	62.246	62.358	65,500
Colombia	38.446	36.994	32.818
Creditul Minier	67,755	49.337	43.321
I. R. D. P.	25.684	27.011	32.605
Concordia	154,278	206.969	244.464
Petrolul Românesa	4.926	5.071	6.694
R. C. O. L.	1.068	1.232	750
«Steaua Română»	63.348	57.072	49.608
Sondrum	22.266	23.344	12.205
Subsolul Român	1.972	661	1.113
Prahova	44.578	61.142	140.538
Româno-Americana	12.614	18.340	88.667
Starnaphta-Dacia Româna	12.770	14 448	13.382
Sondaju I.	14.038	14.748	14.877
Inter. Omn. Petr.	21	—	—
Petrolmina	870	392	133
Metal Petrol	660	90	—
Cometa	—	134	—
Total . . .	527.540	579.343	746.675

Repartizarea redevențelor pe calități

In ceea ce privește calitatea țițeiurilor, cantitățile de mai sus se repartizează după cum urmează :

	1932 Tonnes	1933 Tonnes	1934 Tonnes
Brut paraffineux	274.681	263.625	244.136
» nonparaffineux	207 923	265.728	465.986
» semiparaffineux	42.907	47.972	35.969
» asphalteux	2.029	1.917	594
Total . . .	527.540	579.343	746.675

Les quantités perçues par l'Etat à titre de redevance sur la production extraite des sondes forées à résultat favorable sur les périmètres d'exploration et de concession ont enregistré au cours des dernières années d'appréciables augmentations :

	Production obtenue sur les périmètres de de l'Etat Tonnes	Redevance perçue Tonnes	%
1930	3.092.074	453.307	14,7%
1931	3.242.810	535.786	16,5%
1932	3.037.689	511.392	16,8%
1933	2.960.661	558 607	18,9%
1934	3.611.266	716.534	19,8%

O operă mare a fost împlinită

Sacrificându-se cu totul operei care, în momentele actuale atât de nesigure, trebuie să constituie grija de căpetenie a oamenilor politici adevărați patrioți și să predomine oricare alte preocupări, dl. *G. Tătărescu*, Președinte al Consiliului și ministru al Armamentului, secondat cu un devotament și o competință rară de către dl. ingener *P. Bejan*, — le subsecretarul de Stat pe care și l'a ales cu toată încrederea în acest scop, — au dus la bun sfârșit, după îndelungate studii de aproape un an, această atât de grea problemă a înzestrărei armatei cu armamentul necesar.

M. G. TATARESCO
Président du Conseil
Ministre de l'Armement

După ce a perfectat contractul cu uzinele Skoda și a încheiat contracte noui cu principalele uzine franceze, pentru materialul urgent necesar ce nu s'ar putea fabrica în țară, pentru moment, Ministerul Armamentului a dat un însemnat început de realizare idealului final la care trebuește să tindem, adică fabricarea întregului nostru armament în țară.

Un contract în valoare de *un miliard* a fost încheiat cu uzinele *„Reșița"* pentru fabricarea de tunuri antiaeriene. Iară uzinelor *Copșa Mică* și *Cugir* li s'a făcut o importantă comandă de puști mitraliere.

Ambele uzine au pus la punct instalațiile noui necesitate și au fost inspectate zilele trecute de către d-nii prim-ministru *G. Tătărescu, și subsecretar de Stat P. Bejan.*

Țara nu poate decât să le fie adânc recunoscătoare pentru opera uriașă ce au desăvârșit'o într'un interval atât de scurt, reducând în sufletele tuturor încredere în ziua de mâine și siguranța apărării granițelor noastre atât de scump dobândite.

Une grande oeuvre a été réalisée

Se sacrifiant entièrement à l'oeuvre qui, dans les moments d'insécurité actuels, doit constituer le souci essentiel des hommes politiques réellement patriotes et dominer toute autre préoccupation, M. G. **Tataresco,** Président du Conseil et Ministre de l'Armement, secondé avec dévouement et une compétence au dessus de tous éloges par M. l ingénieur **P. Bejan,** — le soussecrétaire d'Etat qu'il s'est choisi à cet effet en lui accordant pleine et entière confiance, — ont mené à bonne fin, après de longues et minutieuses études qui ont duré près d'une année, le problème si difficile de l'outillage de l'armée avec l'armement nécessaire.

Après avoir mis au point le contrat avec les usines Skoda et avoir conclu de nouveaux contrats avec les principales usines françaises pour le matériel de nécessité urgent qui, pour le moment, ne pouvait être fabriqué dans le pays, le Ministère de l'Armement a donné un important commencement de réalisation à l'idéal final vers lequel nous devons tendre et qui est la fabrication dans le pays même de tout notre armement

Un contrat d'une valeur d'un milliard de lei a été signé avec les usines Resitza pour la fabrication de canons antiaériens. Les usines de Copșa Mica et Cugir ont reçu une importante commande de fusils mitrailleuses.

Les deux usines se sont pourvues des nouvelles installations nécessaires et ont été inspectées ces jours derniers par MM. le Premier-Ministre **G. Tataresco** et le Sous-secrétaire d'Etat **P. Bejan,**

M. l'ing. P. BEJAN
Sous-secrétaire d'Etat à l'Armement

Le pays ne peut que leur être profondément reconnaissant pour l'oeuvre gigantesque qu'ils ont accomplie dans un intervalle aussi court, faisant renaître la confiance dans tous les coeurs ainsi que la certitude de la défense de nos frontières acquises au prix de tant de sacrifices.

matériel dont nous avons absolument besoin pour la défense nationale dans un délai aussi bref que possible sans surcharger le budget de l'Etat et sans aggraver les difficultés du transfert.

Les fournitures de ce matériel selon les assurances que nous avons reçues, seront livrées dans le plus bref délai que permettent des possibilités techniques de fabrication. En échange les paiements de cette fourniture seront échelonnés sur un défai de 12 ans. Il était donc naturel que les fournisseurs aient la possibilité d'obtenir un financement qui leur permette l'exécution des commandes dans les conditions indiquées.

La seule possibilité de financement était la garantie d'annuités fixée pour l'intervalle où durerea le paiement des commandes.

Les redevances doivent être vendues mour une période de 12 ans pour une quantité de maximum 750.000 tonnes par an, chiffre sensiblement inférieur aux redevances actuelles.

Si la production du pétrole brut augmente, le voluime des redevances non affectées à la libre disposition de l'Etat augmentera lui aussi, attendu que la vente pour 12 ans ne concerne que ces 750.000 tonnes mentionnées ci-dessus.

Plus encore, l'Etat s'est réservé la faculté de dénoncer n'importe quand après une période de 3 ans avec un préavis de 6 mois, le contrat de vente, à la condition de payer les commandes faites en France et dont le paiment est garanti par les redevances.

Si donc après trois ans, c'est à dire à l'expiration du délai technique de livraison du matériel, la Roumanie peut trouver un autre moyen matériel de paiement, le contrat des redevances peut être dénoncé et notre liberté d'action à l'avenir est donc complètement assurée.

Il faut souligner que jusqu'à présent les redevances en pétrole étaint vendues en lei sans que l'acheteur soit obligé de céder la contrevaleur en devises libres. Dans ces conditions une bonne part des devises résultant de l'exportation des redevances était emplorées soit aux paiements commerciaux soit même aux paiements des arriérés sans aucun profit direct pour l'Etat. D'autre part l'expérience de 1935 a prouvé que la majeure partie du pétrole exporté est acheminé vers les pays à devises bloquées, ce qui loin de faciliter la solution du problème du transfert, qui nous préoccupe au plus haut point, rend plus difficile la situation de la Banque Nationale qui voit son actif en devises bloquées augmenter de façon disproportionée et est dans l'impossibilité de satisfaire comme il convient aux nécessités légitimes de transfert du marché.

Ainsi donc la vente des redevances, non seulement, permet à la Roumanie de faire les commandes d'armement nécessaires, ce qui justifierait largement une pareille opération, mais elle constitue en même temps un moyen d'orientaion de l'exportation vers les pays à devises libres qui a été l'objet de nos préoccupations au moment de l'institution des primes du 1-er décembre 1935.

ARRANGEMENTS FINANCIERS

Par les arrangements financiers conclus avec le gouvernement français et les arrangements intervenus avec les associations de porteurs de titres, il a été prévu des modalités concernant les paiements non commerciaux, à savoir: le paiement du coupon, des Légations et autres paiements ainsi qu'aux paiements à caractère privé.

Les disponibilités en devises libres résultant des accords de paiements commerciaux ainsi que la valeur des importations qui ne sera pas versée au compte de clearing roumano-français sont toutes concentrées en un fonds collecteur tenu à l'un des plus grands établissements financiers de France.

Le fonds ainsi constitué est destiné aux paiements de l'Etat, service de la Dette publique et des paiements particuliers dans des conditions bien déterminées.

Par cet arrangement on consacre la politique adoptée par la Roumanie vis-àvis de tous les autres pays, à savoir que les devises rélisées dans un pays servent aux paiements de toutes sortes qui doivent être faits dans ce pays.

Plus encore, l'arrangement avec les porteurs prévoit qu'à l'avenir les paiements pour la dette publique auront lieu à mesure que nos disponibilités en France permettront la constitution des provisions nécessaires à chaque échance".

*

Tratativele pentru punerea la punct a vânzărei redevențelor Statului, cari au început la București cu d. *L. Wenger*, reprezentantul Societății *„Petrofina Française"*, evidențiază odată mai mult încrederea pe care guvernul francez o are în importantul grup mondial al *„Petrofinei"*, precum și în conducătorii filialelor sale din Paris și România.

Les pourparlers pour la mise au point de la vente des redevances de l'Etat, qui ont commencé à Bucarest avec M. *L. Wenger*, représentant de la Société *„Petrofina Française"*, mettent une fois de plus en évidence toute la confiance que le gouvernement français a dans l'important groupe mondial de la *„Petrofina"* ainsi que dans les dirigeants de ses filiales de Paris et de Bucarest.

Le pétrole roumain et les accords de Paris

Le rôle joué par notre pétrole dans les importants accords financiers et économiques qui viennent d'être conclus à Paris, à la suite des longues et difficiles négociations qui ont été conduites avec tant de compétence, par M. *Victor Antonesco,* Ministre des Finances, est prépondérant. Une fois de plus cette grande richesse nationale aura contribué dans la plus large mesure à permettre au pays de solutionner d'importantes exigences financières et à assurer sa défense en lui procurant les moyens de payer les fournitures d'armement commandées en France et dont il a un besoin immédiat.

Dans les déclarations si documentées qu'il a faites récemment à la presse M. le Ministre des Finances, expose de façon lumineuse toute la portée exceptionnelle financière et économique de cet accord. Sans plus insister sur les avantages financiers obtenus, qui ont été largement commentés et relevés dans toute la presse, nous nous faisons un devoir d'extraire de cet exposé les importants passages suivants ayant trait à notre pétrole :

CE QUE NOUS EXPORTERONS EN FRANCE

„Le gouvernement français a assuré à la Roumanie une importation annuelle de 25.000 tonnes d'essence d'aviation pour ses besoins et dont la valeur d'environ 13 millions de fr. fr. sera laissée entièrement à la disposition de la Roumanie en devises libres.

De plus la Roumanie a la possibilité d'exporter en France au besoin, une partie des redevences qui seront vendues et qui peuvent atteindre 750.000 tonnes annuelles. Cette exportation s'ajoutera à notre exportation normale de produits du pétrole en France constituant de la sorte un supplément d'exportation roumaine dans ce pays dont la valeur sera laissée intégralement à la disposition de la Roumanie en devises libres.

Par ces avantages la Roumanie a un débouché constant assuré en France pour ses produits du pétrole, débouché qui pourra être élargi si les besoins intérieurs de la France demandent dans un avenir prochain une augmentation de l'importation des produits du pétrole — importation dans laquelle naturellement la Roumanie aura la part qui lui revient.

VENTE DES REDEVANCES EN PETROLE

Dans la conjoncture actuelle internationale la vente des redevances en pétrole prend une importance qui dépasse le cadre strict des transactions commerciales.

Quand se posent tant de problèmes autour des aprovizionnements en pétrole des pays qui n'ont pas de production propre cette opération doit être considérée à la lumière de tous les intérêts roumains que cette opération solutionne.

Voilà pourquoi les conditions principiales dans lesquelles s'effectuera cette vente ont été fixées par discussions d'Etat à Etat.

Mais comme l'Etat n'a pas les moyens et la compétence nécessaire pour exécuter une opération comme celle-ci, le gouvernement français nous a désigné un organisme agréé par lui et avec lequel sera conclu le contrat proprement dit de vente.

Indépendamment de toute considération politique, la vente des redevances était nécessaire du point de vue roumain pour que, parallélement avec la garantie partielle de nos engagements financiers en France, nous puissions obtenir le matériel dont nous avons absolument besoin pour la défense nationale dans un délai aussi bref que possible sans surcharger le budget de l'Etat et sans aggraver les difficultés du transfert.

M. LEON WENGER
Président de la „Petrofina Française" etc.

Industria noastră petroliferă și opinia publică românească au primit cu favoare această știre, cu convingerea că interesele industriei petrolifere românești vor fi bine susținute. Grupul *„Petrofina"* a investit mai multe miliarde de lei în petrol, cărbuni și industria electrică din țară, iar conducătorii filialei lor din România, respectând întotdeauna legile noastre și lucrând în folosul țărei, au dovedit că sunt buni Români.

Notre industrie du pétrole et l'opinion publique roumaine ont accueilli favorablement cette nouvelle, avec la conviction que les intérets de l'industrie pétrolière roumaine seront bien soutenus. Le groupe de la *„Petrofina"* a investi plusieurs milliards de lei dans notre pétrole, notre charbon et notre industrie électrique et les dirigeants de leur filiale de Roumanie, en respectant toujours nos lois et en travaillant au profit du pays, ont amplement prouvé qu'il sont de bons Roumains.

Lire en 3-ème page :

Le congrès de l'„Union Générale des Industriels de Roumanie ;

Importants exposés de MM. J. Marinesco, Administrateur-directeur de la soc. „Concordia" et ing. S. Marino.

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tanos pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICĂ
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —
Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.
Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.
Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice
Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi
Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice
Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

ACTIVITATEA REGIUNEI BUCŞANI
pe ziua de 10 Februarie 1936

No. sondei	Producţia ţiţei vagoane	Duza m/m	Presiunea I	Presiunea C.	Gaze m/m	G. O. R. mc/t.
			Soc. „STEAUA ROMANA"			
1	19.8000	17	50	88	33900	272
4	15.8000	13	49	91	54200	343
7	14.7009	11	55	95	47300	321
9	11.9000	11	34	90	22000	184
10	11.3000	20	43	88	28000	247
11	10.0000	10	33	77	15500	155
12	8.8000	8	50	80	33200	377
13	16.3000	12	33	71	38000	248
14	23.0000	16	31	95	50800	220
15	26.5000	17	22	94	31200	117
18	10.5000	20	43	88	26800	225
19	9;5080	9	34	77	21300	2r4
	177.1009					
			Soc. „UNIREA"			
1	23.0000	19	38	92	55100	240
2	18.0000	14	40	99	33200	184
4	4.100	7	78	97	26800	655
5	7.1000	8-5	70	87	23800	335
6	23.5000	18	36	81	64800	276
7	25.4000	19	29	73	41500	163
9	17.6000	14	43	89	465.0	264
	118.7.00					
			Soc. „CONCORDIA"			
24	40.4000	17-5	63½	11½	82100	204
25	44.2000	18	56½	71	80000	181
	84,6000					
			Soc. „COLOMBIA"			
1	1.4900	4-5	30	95	74000	175
205	42.0000	17	63	120	38000	155
206	24.4000	18	30	79	45500	147
220	30.8000	18	40	91	18000	1140
	98.6900					

Totalul general al producţiei regiunei Bucşani pe ziua de 10 Februarie 1936 a fost de 479 vag. 0900 kgr.

Prix à l'exportation

Le 29 Février	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	2. 8. 0	298.47	2. 3.0	267.05	1.84
Essence légère	2. 5. 0	225.65	2. 0.2	249.46	1.61
» moyenne	1. 16.4	189.42	1.11.6	195.03	1.13
» lourde	1.10. 6	180.09	1. 5.9	159.41	0.80
White Spirit I	1. 9. 0	161.46	1. 5.9	159.92	1.00
» » II	1. 6. 0	145.94	1. 2.9	141.28	0.78
Pétrole raffiné	1. 3. 6	142.83	1. 2 4	133.70	0.78
» dist.	1. 3 0	135.—	0.19.9	122.65	0.68
Gaz oil parraf.	1. 2. 0	136.62	0.18.9	116.44	0.64
Mazout par.	0.12. 0	74.52	0. 9.8	60.02	0.24
» non par.	1. 4. 0	149.04	1. 1.8	134.57	0.91

Adunările Generale

Societatea Naţională de Credit Industrial

Marea noastră instituţie de credit industrial şi-a ţinut zilele trecute adunarea generală ordinară în monumentalul palat ce şi-a construit în plin centru, sub preşedinţia d-lui Oscar Kiriacescu, preşedintele consiliului de administraţie, asistat de d. *Victor Slăvescu*, director general, şi de ceilalţi membrii ai consiliului, şi în prezenţa tuturor fruntaşilor ai industriei naţionale.

Din interesanta dare de seamă a consiliului reiese până la evidenţă marile progrese înfăptuite de Creditul Industrial în anul 1985 şi modul rodnic cum şi-a îndeplinit menirea de a veni în ajutorul industriei.

O importantă şi îmbucurătoare constatare de la început. Dacă, din împrejurările cunoscute, agricultura ţărei a avut mult de suferit în ultimii ani, s'a realizat însă simţitoare progrese în industrie, unde valoarea producţiunei a sporit de la 32.475 milioane, în 1932, la 41.935 milioane în 1934, adică o sporire de 30% numai în doi ani. In intervalul de timp 1927-1934 indicele general al producţiunei industriale a României sporeşte cu 32,6% reprezentând după U. R. S. S. cel mai mare proces de industrializare realizat în Europa.

In anul 1935 această mărire de industrializare a continuat, însă într'un ritm mai lent, valoarea totală a producţiunei industriale fiind de peste 42 miliarde.

Faţă de nesiguranţa timpurilor actuale „Creditul Industrial" a continuat o politică prudentă de plasament acordând în total suma de lei 655,2 milioane din cari s'au realizat 603,4 milioane.

Cu aceaşi preocupare de prudenţă rezervele au fost sensibil sporite, atingând actualmente 180 milioane de lei, ceeace reprezintă 36% din capitalul social.

„Creditul Industrial" are în momentul de faţă ca preocupare principală de a putea acorda împrumuturi nu numai pe termen scurt şi mijlociu dar şi pe termen lung spre a putea finanţa în mod îndestulător industria noastră naţională în actuala conjunctură favorabilă.

La 31 Decembrie 1935 plasamentul total făcut de această societate a atins cifra 2 miliarde 800 milioane, ceeace o clasează în fruntea organizaţiilor de credit din ţară.

Să notăm că societatea a menţinut în tot cursul anului dobânda împrumuturilor la limita de 8%.

Beneficiul brut pe 1935 a fost de lei 74.861.662 cu 2.284.000 lei mai mare ca în 1934. Beneficiul net s'a ridicat la 42.050.580 lei ceeace a permis distribuirea unui dividend de 6%, adică lei 60 de acţiune.

Adunarea a ratificat cu aplause unanime desemnarea d-lui Victor Slăvescu, ca director general al Societăţei. Prezenţa în capul acestei instituţiuni care joacă un rol preponderant în viaţa industrială a ţărei, a eminentului fost ministru de finanţe şi ecouomist de seamă, constituie o chezăşie sigură că interesele industriei vor fi ţinute în seamă şi sprijinite cum se cuvine.

Din acest punct de vedere nu putem decât să ne bucurăm în mod sincer de venirea d-lui Victor Slăvescu în capul Societăţei Naţionale de Credit Industrial.

Les Assemblées Générales

A la Société Nationale de Crédit Industriel

Notre grande institution de crédit industriel a tenu ces jours derniers son assemblée générale ordinaire dans le monumental palais qu'elle s'est construit en plein centre de la Capitale, sous la présidence de M. Oscar Kiriacesco, président du Conseil d'administration, assisté de M. **Victor Slavesco**, directeur général, ainsi que des autres membres du Conseil, et en présence de toutes les personnalités les plus notables de l'industrie nationale.

De l'intéressant compte rendu du Conseil ressortent jusqu'à l'évidence les progrès considérables réalisés par le Crédit Industriel au cours de l'année 1935 et la manière féconde dont il a rempll sa mission de venir en aide à l'industrie.

Importante et réjouissante constatation dès le début. Si, par suite des circonstances connues l'agriculture du pays a eu beaucoup à souffrir au cours de ces dernières années, des progrès sensibles ont été par contre obtenus dans l'industrie où la valeur de la production a monté de 32.473 millions, en 1932, à 41.935 millions, en 1934, soit une augmentation de 30% en deux ans seulement. Dans l'intervalle allant de 1927—1934 l'indice général de la production industrielle de Roumanie a marqué une augmentation de 32,6%, représentant après l'U.R.S.S. le plus grand progrès d'industrialisation réalisé en Europe.

En 1935 ce progrès continue, mais dans un rythme plus lent, la valeur totale de la production industrielle dépassant 42 milliards.

En présence de l'insécurité des temps actuels, le Crédit Industriel a continué une politique prudente de placements en accordant une somme de 655,2 millions dont 603,4 millions ont été réalisés.

Par suite de la même préoccupation de prudence, les réserves ont été sensiblement accrues, atteignant à l'heure actuelle la somme de 180 millions de lei, ce qui représente non moins de 26% du capital social.

Le Crédit Industriel a en ce moment pour préoccupation principale de pouvoir accorder des prêts non seulement à termes courts et moyens, mais aussi à longs termes, afin de pouvoir financer de façon suffisante notre industrie nationale, dans la conjoncture favorable actuelle.

Au 31 décembre 1935, le placement total effectué par la Société s'est élevé à 2.800 millions de lei, ce qui la classe à la tête des organisations de crédit du pays.

Notons que durant toute l'année écoulée la Société a maintenu à 8% le taux d'intérêt de ses prêts.

Le bénéfice brut pour l'année 1935 a été de lei 74.861.662, soit de 2.284.000 lei supérieur à celui de 1934.

Le bénéfice net s'est élevé à 42.050.580 lei, ce qui a permis la distribution d'un dividende de 6%, c'est-à-dire de 60 lei par action.

L'assemblée a ratifié par des applaudissements unanimes la désignation de M. Victor Slavesco, comme directeur général de la Société. La présence à la tête de cette institution, qui joue un rôle prépondérant dans la vie industrielle du pays, de l'éminent ancien ministre des finances et économiste tant apprécié, constitue à n'en pas douter une garantie certaine qu'il sera tenu bon compte des intérêts de l'industrie.

A ce point de vue, nous ne pouvons que nous réjouir tres sincèrement de la venue de M. Victor Slavesco à la la tête de la Société du Crédit Industriel.

O lucrare absolut trebuincioasă industriaşilor de petrol

L'„Annuaire du Pétrole" 1935—1936

Bine cunoscutul şi atât de apreciat în lumea întreagă **„Annuaire du Pétrole"** editat de către d. Ed. Mauris a apărut şi pe anul 1935/1936. Numai este nevoie să arătăm cetitorilor noştri ce este acest vast şi neîntrecut repertoriu a tot ceiace priveşte industria petrolului din lumea întreagă. Toate societăţile principale de petrol au o monografie complectă cuprinzând rezumatul întregei lor activităţi după ultimele date.

Un bogat repertoriu indică după ordinea alfabetică adresele tuturor administratorilor şi directorilor lor.

Foarte folositoare este deasemeni lista tuturor furnisorilor francezi ai industriei petrolului şi a principalelor publicaţii periodice petrolifere.

Anexele cuprind toate instituţiile oficiale şi cooperative franceze ocupându-se de petrol, lista mărcilor de fabrică a diferitelor produse petrolifere introduse pe piaţa franceză, tabloul autorizaţiilor trienale de import în Franţa pentru produsele petrolifere, în executarea legilor din 10 Ianuarie 1925 şi 30 Martie 1928 şi a cantităţilor fixate prin diverse decrete ulterioare şi aranjamentele din 27 Februarie şi 30 August 1935.

Producţia şi mişcarea petroliferă mondială, importurile de produse petrolifere în Franţa şi exporturile din Franţa sunt arătate cu deamănuntul.

O parte de o mare importanţă este şi publicarea texturilor complecte ale tuturor legilor regulamentelor şi decretelor privind regimul petrolului în Franţa.

Intr'un cuvânt manumentala lucrare de peste 800 de pagini a d-lui **Ed. Mauris**, editată în condiţiuni tehnice neîntrecute, constitue, mai mult ca ori când, o operă absolut trebuincioasă tuturor întreprinderilor petrolifere din România precum şi tuturor tehnicienilor, comercianţilor, juriştilor şi persoanelor cari se ocupă mai de aproape de chestia petrolului.

Acest anuar se poate procura la adresa **„Annuaire du Pétrole" 66—68 rue Alexandre Guilmant Meudon, (Seine & Oise) France.**

Un ouvrage absolument nécéssaire aux industriels du pétrole

L'„Annuaire du Pétrole" 1935—1936

L'**„Annuaire du Pétrole"**, édité par M. Ed. Mauris, l'ouvrage si avantageusement connu et apprécié dans le monde entier vient de paraître aussi pour 1935-1936. Point n'est besoin de rappeler à nos lecteurs ce qu'est ce vaste et inappréciable répertoire de tout ce qui concerne l'industrie du pétrole du monde entier. Toutes les principales sociétés de pétrole y ont une monographie complète comprenant un résumé de l'ensemble de leur activité selon les dernières données officielles. Un riche répertoire indique, dans l'ordre alphabétique, les adresses de tous les administrateurs et directeurs.

Très utile est également la liste de tous les fournisseurs français de l'industrie du pétrole, ainsi que des principales publications périodiques.

Les annexes comprennent la mention de toutes les institutions officielles et corporatives françaises s'occupant du pétrole, la liste des marques de fabrique des divers produits pétrolifères introduits sur le marché français, le tableau des autorisations triennales d'importation en France pour les produits pétrolifères. en exécution des lois du 10 janvier 1925 et du 30 mars 1928, ainsi que des quantités fixées par les divers décrets ultérieurs et arrangements des 27 février et 30 août 1935.

La production et le mouvement pétrolifère mondiaux, les importations de produits pétrolifères en France et leurs exportations de France sont indiquées en détail.

Un chapitre de la plus grande importance est la publication des textes complets de toutes les lois. réglements, décrets et arrêtés, ayant traits au régime du pétrole en France.

En un mot, le monumental ouvrage de plus de 800 pages de M. **Ed. Mauris**, édité dans des conditions techniques irréprochables, constitue, plus que jamais, une oeuvre absolument nécessaire à toutes les entreprises pétrolifères de Roumanie, ainsi qu'à tous les techniciens, commençants. juristes et à toutes les personnes s'occupant de près de la question du pétrole.

Pour se procurer cet ouvrage s'adresser à l'**„Annuaire du Pétrole" 66—68 rue Alexandre Guilmant, Meudon, (Seine & Oise) France.**

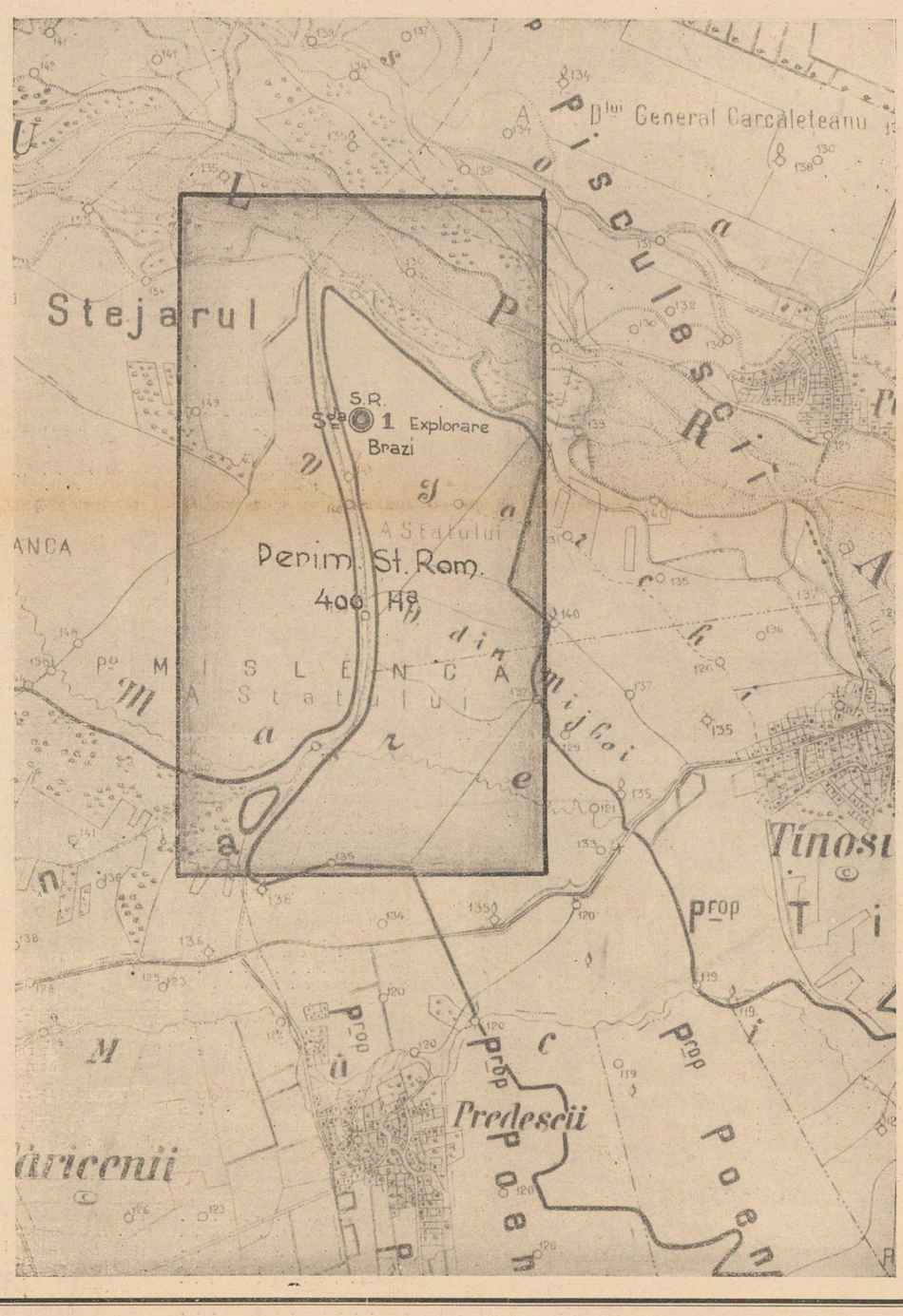
SONDA No. 1 SOC. „STEAUA ROMANA"

Explorare Brazi, instalată pe propr. Statului (Pd. Misleaca) în perim. S. R. de 400 Hect. Comuna Tinosul, Schela Brazi, Jud. Prahova

Societatea „Steaua Română" care are obligaţiunea către Stat de a explora regiunea Pisculeşti (jud. Prahova), în urma prospecţiunilor electrice executate a dovedit existenţa unui anticlinal al cărui axă are o direcţie sud-vest—nord-vest. Pentru verificarea acestor indicaţiuni „Steaua Română" a început în luna Noembrie trecut o sondă de prospecţiune, care confirmând rezultatele de mai sus, s'a transformat în sondă de explorare.

Dăm mai jos situaţia acestor lucrări, de cea mai mare importanţă pentru această regiune unde societatea „Steaua Română" a solicitat un perimetru de explorare.

DATA	Metri săpaţi Mtr.	Adâncime totală Mtr.	Tubaj Diametru	Tubaj Metri	TERENUL INTÂLNIT	OBSERVAŢIUNI
11—18 Noembrie 1935	547	707	16"	150,26	Marnă plastică cu pete galbene (levantin).	S'a carotat mecanic dela 605-609 mtr, Marnă levantină.
18—25 » »	397	1104	»	»	Marnă neagră formaţia ? cu intermenţi de nisipuri şi marnă vânătă.	Carotat mecanic 822-823,50, 918-922 marnă neagră, formaţia ?
24—30 » »	152	1256	»	»	Probă din cartier mecanic, marnă neagră, marnă gri şi nisip presat.	Carotat dela 1120-1126. In timpul săpatuiui s'au întâlnit diferite tării. Continuă săpatul.
1— 9 Decembre 1935	280	1536	»	»	Probe din cartier mecanic, marnă neagră cu cărbune şi intercalaţie de marnă gri. Dacian.	Carotat dela 1256-1272, 1342-1345, 1406-1412.
9—15 » »	204	1740	»	»	Marnă cu nisip şi intercalaţii de cărbuae «Dacian».	Carotat mecanic. 1567-1573. 1643,1646.
16—22 » »	133	1873	»	»	Marnă cu cardii. Pontic.	Carotat mecanic. 1740-1743,50, 1840-1844.
23—29 » »	43	1916	»	»	Marnă tare şi marnă plastică, Pontic.	
5—12 Ianuarie 1936	113	2087	»	»	Marnă. Pontic.	Carotat mecanic. 2010-2012 mtr.
19—26 » »	27,40	2168	»	»	Marnă cu fosile. Meotic.	Carotat mecanic. 2151-2153, 2158-160 2165-2166. Făcut carotaj electiic.
27 Ian.—2 Febr. 1936	31	2199	»	»	Marnă cu fosile, Meotic.	Carotat mecanic. 2180-2181, 2188, 2189 2195,50-2199.
3— 9 Februarie 1936	28	2227	»	»	Meotic.	Carotat mecanic. 2199-2206,50, 2210. 2214,50, 2216,50, 2221,50-2227. Teren marnă intercalaţii de nisip sec.



Reorganizarea Camerelor de Comerţ şi Industrie

Preşedinţii tuturor Camerelor de Comerţ s'au întrunit din nou la sediul Uniunei, în prezenţa d-lui *Dr. Costinescu*, ministrul Industriei, spre a examina textul definitiv al proectului de lege asupra reorganizărei Camerelor de Comerţ şi Industrie, al cărui anteproect a fost elaborat de „Uniunea Camerelor de Comerţ".

Credem interesant, cu acest prilej, de a reaminti judicioasele observaţiuni făcute la prima discuţie a anteproectului, de către d. J. Duqué, inimosul preşedinte al Camerei de Comerţ din Ploeşti, relativ la legăturile Camerelor de Comerţ cu „Uniunea".

„Prahovenii se declară principial contra creării oricăror taxe în favoarea „Uniunii".

Ştim şi suntem de acord că „Uniunea" trebue să trăiască. Dar la cât se vor urca aceste procente ?

Ne spuneţi că budgetul „Uniunii" a fost de 24 milioane şi a fost redus la 6 milioane. Foarte bine, şi Camera de Comerţ şi Industrie din Ploeşti a avut un budget de 6 milioane şi acum are numai de 3 milioane.

Toţi ne strângem, toţi trecem prin dificultăţi. De aceea crearea de noui sarcini în momentul de faţă este puţin indicată.

Pe de altă parte, noi am văzut o tendinţă de atingere a autonomiei Camerelor de Comerţ şi Industrie din partea „Uniunii". Ce este „Uniunea" ? „Uniunea" este fără doar şi poate expresiunea Camerelor de Comerţ şi Industrie.

Camerele de Comerţ şi Industrie, adică comerciantii şi industriaşii, plătesc fondurile necesare vieţii „Uniunii".

Care este menirea „Uniunii"? Menirea „Uniunii" este stimularea, — dacă aş putea zice — este îndreptarea curentelor care emană din Camerele de Comerţ şi Industrie din ţara întreagă.

Ce prevedeţi prin anteproiect?

Ori, în anteproiectul acesta aţi prevăzut că chiar corespondenţa de la o Cameră de Comerţ la o altă Cameră de Comerţ să nu mai fie autorizată. Şi atunci dv. nu credeţi că toate Camerele de Comerţ din provincie au oarecare motive să simtă un fel de punere sub stăpânire ?

Uniunea Camerelor de Comerţ, care este şi trebue să fie expresiunea noastră, se va erija mâine în autortitae tutelară".

Cu alte cuvinte cenzură peste tot !

La réorganisation des Chambres de Commerce et d'Industrie

Les présidents de toutes les Chambres de Commerce du pays se sont de nouveau réunis, au siège de l'«Union», en présence de M. le *Dr. J. Costinesco*, Ministre de l'Industrie, afin d'arrêter le texte définitif du projet de loi sur la réorganisation des Chambres de Commerce et d'Industrie, dont l'avant projet a été élaboré par l'«Union» des Chambres de Commerce».

Nous estimons intéressant, à cette occasion, de rappeler les judicieuses observations faites par M. **J. Duqué**, le si actif président de la Chambre de Commerce de Ploești, concernant les relations entre les Chambres de Commerce et l'«Union».

«Les industriels et commerçants de la Prahova se déclarent en principe contre l'institution de toutes taxes en faveur de l'«Union».

Nous savons et nous sommes d'accord que l'«Union» doit vivre. Mais à combien s'élèveront ces nouvelles contributions ?

Vous nous dites que le budget de l'«Union» a été de 24 millions et a été réduit à 6 millions. Fort bien, mais la Chambre de Commerce et d'Industrie de Ploești a eu, elle aussi, un budget de 6 millions et ce budget a maintenant été réduit à 3 millions.

Nous nous resservons tous, nous passons tous par des difficultés : Voila pourquoi la création de charg s nouvelles en ce moment est peu indiquée.

D'autre part, nous avons vu une tendance d'atteinte à l'autonomie des Chambres de Commerce et d'Industrie de la part de l'«Union». Qu'est l'«Union» ? L'«Union» est évidement l'expression des Chambres de Commerce et d'Indrstrie.

Ce sont les Chambres de Commerce et d'Industrie, c'est-à-dire les commerçants et industriels qui payent les fonds nécessaires à la vie de l'«Union».

Quel e est la mission de l'«Union» ? La mission de l'«Union» est de stimuler, de redresser et surtout de coordonner les courants qui émanent des Chambres de Commerce et d'Industrie de tous les pays.

Que prévoyez vous par l'avant projet ?

Vous avez prévn par cet avant projet que même la correspondance directe d'une Chambre de Commerce à une autre Chambre ne soit plus autorisée, Et ne pensez-vous pas alors que toutes les Chambre de Commerce de province ont des motifs de se sentir en quelque sorte placées sous tutelle ?

L'Union des Chambres de Commerce, qui est et qui doit être notre expression, s'érigera demain en autorité tutélaire».

En d'autres termes censure partout !

Troliuri (draw works), mese rotative, cârlige, macarale, geamblacuri, pompe de noroi, capete de irigaţie
PIESE DE SCHIMB
Sape speciale, carotiere, lărgitoare, elevatoare, cleşti, pene, corunci, cuţite circulare, dornuri, etc.
TOOL-JOINTS
Piese din oţel, aliaje superioare călite şi cimentate în cuptoare electrice, instalaţiuni de erupţie, de gas-lift şi de pompaj pompe canadiene, troliuri de lăcărit, centrale de pompaj, piese de schimb

„CONCORDIA"
SOCIETATE ANONIMA ROMANA PENTRU INDUSTRIA PETROLULUI
ATELIERELE METALURGICE
PLOIEŞTI — Str. Regina Maria No. 146 — Telefon: 1907 şi 1908 — PLOIEŞTI

Instalaţiuni complecte de RAFINĂRII
Cazane secţionale Cornwall de sondaj, economizoare, blaze, supra încălzitoare, rezervoare de orice mărimi, construcţii metalice, ferme, stâlpi, poduri, suporţi nituiţi, secţiune specială pentru sudură electrică şi autogenă
SECŢIUNE SPECIALĂ DE CONSTRUCŢIUNI ŞI REPARAŢIUNI DE VAGOANE CISTERNE
BIROU DE STUDII LA DISPOZIŢIA CLIENŢILOR
INGINERII NOŞTRI SPECIALIŞTI VĂ POT VIZITA
INSTALAŢIUNI „ROTARY"

Les redevances et les impôts miniers perçus par l'Etat pour la production du pétrole brut

(Suite de la première page)

En dehors des redevances, l'Etat a également réalisé pendant la même période de temps, les quantités suivantes de pétrole à titre d'impôt minier (3% sur la production brute), savoir :

en 1930	131.672	tonnes
» 1931	159.977	»
» 1932	188.700	»
» 1933	416.397	»
» 1934	244 097	»

Prin urmare, în anul 1934, Statul a perceput :

redevenţe	716.534	tone
impozit minier	244.097	»
Total	960.631	

Statul se încadrează astfel printre principalii producători de ţiţei. Astfel pentru anul 1934 cifrele arată :

Astra Română	1.736.874	tone
Steaua Română	1.183.705	»
Concordia	1.163.347	»
Româno-Americană	969.804	»
Statul (redev. şi imp.)	60.631	»
Unirea	911.223	»
Prahova	596.980	»
Creditul Minier	462.971	»
Colombia	333.399	»

Faţă de producţia totală de ţiţei a ţării în anul 1934, care s'a cifrat la 8.470.000 tone, cantitatea de 960.631 tone ce a revenit Statului, drept redevenţe şi impozit minier, reprezintă 11,3%.

Valorificarea drepturilor Statului

Valorificarea acestor drepturi s'au făcut numai prin vânzare de ţiţei brut.

Vânzările s'au făcut loco schelă, pe baza de analize a ţiţeiului, efectuate la Institutul Geologic (Laboratorul de chimie), iar probele de ţiţei analizate— luate la gura sondei sau la separatoare — reprezintă o medie a calităţii extrasă din perimetrul concesionat.

La rendementele în produse (derivate), stabilite de laborator, se aplică cotaţiunile f. o. b. Constanţa. Aceste cotaţiuni sunt readuse loco rafinărie Ploeşti, pentru fiecare din derivate, cărora li s'a aplicat o bonificare care a variat în timp, reprezentând preţul de prelucrare a ţiţeiului, costul transportului din schelă, până în rafinării, impozit asupra valorii facturii, etc.

Cantităţile vândute şi sumele realizate de Stat, în această formă de valorificare, în ultimii 5 ani, au fost următoarele :

Anée	Quantité Tonnes	Valeur lei	Prix moyen par tonne
1930	491.212	495.673,570	1.009
1931	591.033	221.818.810	375
1932/933	753.983	290.113.874	395
1934/934	1.247.250	595.457.487	477
1934/935	1.076.646	406.997.106	378

Pentru a se putea aprecia aceste rezultate, se poate face comparaţie cu preţul mediu, pro vagon, realizat pe piaţa internă a petrolului, în acelaş interval de timp — după datele publicate de revista „Monitorul Petrolului" (vezi No. 2/935) — corectate bineînţeles în raport cu procentul de ţiţei neparafinos şi parafinos de care a dispus Statul în acel interval de timp :

Année	Brut nonparaffineux: Prix moyen du marché lei vag.	Valorif. de l'Etat	Brut paraffineux: Prix moyen du marché lei vag.	Valorif. de l'Etat	Prix moyen sur le marché lei vag.
1930	10.880	35%	6.420	65%	9.981
1931	4.920	24%	2.930	76%	3.497
1932	4.350	43%	3.170	58%	3,665
1933	4.780	55%	4.020	45%	4.438
1934	4.060	65%	2.900	35%	3.609

Se pot deduce prin urmare diferenţele de preţ realizate de Stat, în plus, în raport cu cotaţiunile medii ale pieţii.

Redevenţele Statului şi impozitul minier pe exerciţiul financiar 1935-1936

In ceia ce priveşte veniturile realizate de Stat, din redevenţe şi impozit minier, pe exerciţiul financ ar 1935/936, de la exploatăr.le petrolifere, dispunem de cifrele pentru intervalul 1 Aprilie—31 Decembrie 1935, adică pentru primele trimestre.

Astfel, privitor la redevenţele percepute asupra producţiei de ţiţei de pe perimetrele Statului (explorare şi exploatare) cifrele sunt următoarele :

trimestre 1 avril-30 juin 1935 . . . . . 202.670 tonnes
„ 1 juillet-30 septembre 1935 . . 201.650 „
„ 1 octobre-31 décembre 1935 . 198.150 „
total 602.470 tonnes

Prin urmare, în primele trei trimestre ale exerciţiului financiar în curs, Statul a obţinut 602 470 tone.

Pe întregul exerciţiu se poate conta deci pe un minimum de 800.000 tone, drepturi de redevenţă.

Dacă la această cantitate adăugăm cantităţile de ţiţei, realizate de Stat drept impozit minier şi anume : dacă asupra producţiei de 6.258.659 tone ţiţei, realizaţi în intervalul 1 Aprilie — 31 Decembrie 1935, aplicăm impozitul de 3%, cantitatea cuvenită Statului revine la : 187.760 tone.

Prin urmare în primele trei trimestre ale anului financiar 1935/936, Statul a realizat :

602.470 tonnes provenant des redevances
187.760 „ „ de l'impôt minier
soit 790.230 tonnes au total

ce qui laisse entrevoir pour l'entier exercice financier 1935-36, un total de minimum 1.133 640 tonnes de pétrole brut, comme droits de l'Etat.

In afară de redevenţă, Statul a mai avut de valorificat, în aceeaş perioadă de timp şi următoarele cantităţi de ţiţei, din drepturile de impozit minier (3% asupra producţiei brute) şi anume :

în 1930	131.672	tone
» 1931	159.977	»
» 1932	188.700	»
» 1933	416.397	»
» 1934	244.097	»

Par conséquent, en 1934, l'Etat a perçu :

redevances	716.534	tonnes
impôt minier	244.097	»
Total	960.631	tonnes

L'Etat, figure ainsi parmi les principaux producteurs de pétrole brut du pays, ainsi qu'il résulte des chiffres suivant de la production pour 1934 :

Astra Română	1.736.874	tonnes
Steaua Română	1.183.705	»
Concordia	1.163.347	»
Româno-Americană	969.804	»
L'Etat (red. et imp.)	960.631	»
Unirea	911.223	»
Prahova	596.980	»
Creditul Minier	462,971	»
Colombia	333.399	»

Par rapport à la production totale de pétrole brut du pays qui en 1934, s'est chiffrée à 8.470.000 tonnes, les 960.631 tonnes revenant à l'Etat à titre de redevances et d'impôt minier ont représenté 11,3%

Mise en valeur des droits de l'Etat

La mise en valeur de ces droits de l'Etat a été effectuée uniquement par voie de vente du pétrole brut.

Les ventes ont été effectuées sur place, au chantier, sur la base de l'analyse du produit brut faite par l'Institut Géologique et les échantillons de pétrole brut analysés pris à la bouche de la sonde ou au séparateur, représentent une moyenne de la qualité extraite du périmètre concessionné.

Pour ce qui est des produits (dérivés) établis par le laboratoire, on applique les cotations f. o. b. Constantza. Ces cotations sont calculées à la raffinerie Ploesti pour chacun des dérivés, auxquels a été appliqué une bonification qui a varié selon le moment, représentant le prix de traitement du brut, le coût du transport du chantier jusqu'à la raffinerie, l'impôt sur la valeur de la facture, etc.

Les quantités vendues et les sommes réalisées par l'Etat sous cette forme de mise en valeur, au cours des cinq dernières années, ont été les suivantes :

Année	Quantité Tonnes	Valeur lei	Prix moyen par tonne
1930	491.212	495.673,570	1.009
1931	591.033	221.818.810	375
1932/933	753.983	290.113.874	395
1934/934	1.247.250	595.457.487	477
1934/935	1.076.646	406.997.106	378

Pour pouvoir apprécier ces résultats il suffit de les comparer avec le prix moyen par vagon réalisé sur le marché intérieur du pétrole, dans le même intervalle—selon les données publiées dans le «*Moniteur du Pétrole Roumain*». (v. No, 2/935), — corigés bien entendu en rapport avec le pourcentage de pétrole brut non paraffineux et paraffineux dont l'Etat a disposé pendant cette période.

Année	Brut nonparaffineux: Prix moyen du marché lei vag.	Valorif. de l'Etat	Brut paraffineux: Prix moyen du marché lei vag.	Valorif. de l'Etat	Prix moyen sur le marché lei vag.
1930	10.880	35%	6.420	65%	9.981
1931	4.920	24%	2.930	76%	3.497
1932	4.350	43%	3.170	58%	3,665
1933	4.780	55%	4.020	45%	4.438
1934	4.060	65%	2.900	35%	3.609

On peut en déduire en conséquence le surplus de prix réalisé par l'Etat en rapport avec les cotations moyennes du marché.

Redevances de l'Etat et impôt minier au cours et l'exercice financier 1935/936

En ce qui a traitaux revenus réalisés par l'Etat sur les redevances pétrolifères et de l'impôt minier, au cours de l'exercice financier 1935/1936, nous donnons ci-après les chiffres pendant l'intervalle 1 avril—1 décembre 1935, c'est-à-dire pendant les trois premiers trimestres.

Ainsi, les redevances perçues sur la production de pétrole brut provenant des périmètres de l'Etat (exploration et exploitation) se sont élevées à :

Par conséquent, au cours des trois premiers trimestres de l'exercice finansier en cours, l'Etat a obtenu 602,470 tonnes.

Pour l'exercice entier on pent compter sur un minimum de 800.000 tonnes de droits de redevances.

Si, à cette quantité, nous ajoutons les quantités de pétrole brut, réalisées par l'Etat en vertu de l'impôt minier de 3% snr la totalité de la production du pays, dans l'intervalle 1 avril-30 déeembre 1935, soit sur 6.258.659 tonnes, la quantité revanant à l'Etat s'élève à 187.760 tonnes.

Par conséquent, au cours des premiers trois trimestres de l'exercice financier 1935/936, l'Etat a réalisé :

ceiace lasă să se întrevadă pentru întregul exerciţiu financiar 1935/936, un total de minimum 1.133.640 tone ţiţei, drepturi ale Statului.

Le Congrès de l'„Union Générale des Industriels de Roumanie"

En présence de la situation des plus difficiles dans laquelle se trouve l'industrie du pays, tant à cause de la situation générale mondiale que des charges excessives dont elle est oberée par l'Etat, ainsi que des graves difficultés qui lui sont créées par les diverses restrictions et autres, l'Union Générale des Industriels de Roumanie à pris l'excellente initiative de convoquer un congrès général pour y examiner les problèmes économiques dont dépend le développement même de notre industrie.

Le congrès qui a duré trois jours a été présidé par M. N. Theodoresco, ancien ministre de l'Industrie et du Commerce, président de l'«U.G.I.R.», a revêtu une ampleur toute particulière et a abouti à la concrétisation de toute une série de désideratas pratiques envisageant tous les aspects des problèmes.

Les personnalités les plus marquantes de toutes les branches de l'industrie roumaine y ont pris part. Le pétrole était représenté entre autres par M. **J. Marinesco**, *directeur de la société „Concordia"*, **Th. Ficşinesco**, *directeur général de la „Colombia"*, **Micou Zentler**, *directeur général de la „Distributzia"*, **S. Marino**, *directeur de la „Concordia"*, **Nachmias**, *directeur de la soc. „Petrol Block"*, **Vasiliu**, *directeur de la soc. „Creditul Carbonifer"*, etc.

Après le discours du président du Congrès qui a fait un bref exposé du but de cette réunion, le Ministre de l'Industrie et du Commerce, M. le Dr. J. Costinesco a assuré l'industrie de toute sa permanente sollicitude et MM. Tranco-Iaşi, M. Manoilesco, J. Raducano, D. R. Ioanitzesco, anciens ministres ont montré leurs points de vues ainsi que la nécessité de mener une action solidaire et énergique.

De très intéressants rapports ont été lus par M. l'ingénieur **Th. Ficşinesco**, directeur général de la société „Colombia", sur le problème du commerce extérieur et des devises, par M. l'ing. **C. R. Mircea**, directeur général de l'„U. G. I. R.", sur les organisations professionnelles, par M l'ingénieur **C. Budeano**, directeur général du Crédit pour entreprises électriques.

MM. **J. Manolesco-Strunga**, ancien ministre de l'Industrie et du Commerce, l'ingénieur **C. Buşila**, ancien Président de l'„U. G. I. R.", D. Mociornitza et autres ont fait diverses interventions du plus haut intérêt.

Exposé de M. J. Marinesco

M. J. Marinesco, *directeur de la société „Concordia"*, et porte parole de l'industrie du pétrole, a fait un exposé des plus objectifs et des plus documentés sur la situation actuelle de l'industrie et sur les mesures propres à y remédier.

Les problèmes en relation avec le commerce extérieur et les devises sont, à son avis, traités d'une façon erronnée. Ces problèmes ne concernent pas, en effet, uniquement les importateurs et les exportateurs mais l'ensemble de la population, vu que l'appauvrissement qu'ils provoquent frappent chacun de nous par la réduction de la valeur du leu.

M. J. MARINESCO
Administrateur-Directeur de la Société „Concordia"

Le régime de notre commerce extérieur renferme des fautes de conception, des fautes d'application et surtout une absence complète de compréhension. De la simple mesure du contrôle du commerce des devises, adoptée en mai 1932, on en est arrivé à l'heure actuelle au contrôle de l'exportation et même de l'activité économique toute entière. La solution idéale serait certes que nous ayons des devises en quantité suffisante. Malheureusement nous ne les possédons point.

De là jusqu'à rejeter la faute sur les exportateurs, il n'y a qu'un pas. Une grave erreur a été commise en ne voyant dans ce problème qu'une question de chiffres : de combien de devises avons nous besoin ? Personne n'a vu les difficultés. On a conclu une série de conventions de clearing, on a arrangé des modalités de paiement mais on n'a jamais demandé l'avis des exportateurs.

Certes ces derniers n'ont pas la prétention de détenir le monopole des solutions Leur seule prétention est de connaître les marchés, les faits, les possibilités de réalisation. Le résultat de cette absence de collaboration entre les autorités et les interessés a été la diminution de la quantité de devises et l'appauvissement général.

Guidés par l'idée exclusive de se procurer les devises nécessaires la Banque Nationale de Roumanie et le Ministère de l'Industrie et du Commerce ont elaboré tout un labyrinthe de décrets, de réglements, de circulaires, d'arrêtés du Conseil des Ministres, qui constituent autant de vexations et de difficultés pour l'activité économique. On a créé le plus formidable chaos, à tel point qu'il est vraiment étonant que l'on puisse encore faire de l'exportation et obtenir des devises.

L'Etat ayant besoin de devises et les prix à l'exportation ayant baissé, on a eu recours à des taxes à effet rétroactif, sans qu'aucune de ces taxes ait été établie en vertu d'une loi.

Aujourd'hui, l'industrie pétrolière, tant critiquée, cette industrie qui procure les 70% des devises de la B. N. R. et apporte au budget une contribution de 6 milliards de lei par an, cette industrie contre qui se déclenchent toutes les offensives, a à recevoir de la Banque Nationale 615 millions de lei, certaines de ces sommes datant depuis plus de 6 mois, argent encaissé et versé pour les marchandises exportées et dont l'industrie a besoin pour faire face à ses propres nécessités.

Comme solutions, M. Marinesco préconise ce qui suit :

1. Pour qu'un congrès ne soit pas seulement une occasion de formuler des plaintes, mais plutôt la possibilité de présenter des doléances bien justifiées, nous devons demander énergiquement que toute cette situation d'abus et de vexations cesse et qu'on liquide le passé de façon juste et équitable pour tout le monde.

2. Il faut faire la révision des possibilités d'exportation et de rentrée des devises. Une commission composée par les représentants de la Banque Nationale, de l'Etat et des exportateurs doit être constituée pour examiner la situation, en tenant compte des contrats et des possibilités d'orienter et de rendre plus active l'exportation du pays.

3. L'Etat doit reviser ses besoins en devises en rapport de ces possibilités. Ce n'est pas à nous d'indiquer à l'Etat les postes où des réductions de devises peuvent être réalisées. En ce qui nous concerne, l'impossible ne peut pas nous être demandé et il est incontestable que nous devons couvrir d'abord un minimum d'importation en matières premières et demi-produits.

4. L'exportation doit être encouragée, d'accord avec les exportateurs et aucun sacrifice ne doit être épargné car il est indubitable qu'avant de discuter sur la distribution des devises il faut nous occuper des moyens de nous les procurer. Nous sommes entravés actuellement par les arriérés et les conventions de clearing.

Le paiement des arriérés doit être arrangé par des conventions d'Etat à Etat, l'Etat assumant cette charge, qu'il échelonnera sur de longs délais, en prenant des garanties de la part des débiteurs. Au besoin, on pourrait créer des titres négociables qui satisferaient les créanciers.

Pour encourager les exportations, il est nécessaire que l'on tienne compte de la rentabilité et de l'intérêt des échanges de pays à pays.

Lorsque l'on connaîtra exactement ce que nous pouvons produire en devises, nos débouchés d'exportation, soit la nature des devises que nous pourrons y recueillir, lorsque l'on connaîtra les besoins d'importation en devises et le montant réduit des besoins de l'Etat en devises, il ne restera plus, par une coordination des mesures et ententes, avec les différents pays, qu'à nous assurer la possibilité de rendre rémunérateurs nos produits, pour qu'ils se dirigent d'eux mêmes vers les débouchés naturels.

De toute façon, on doit comprendre qu'il faut changer quelque chose dans le système d'idées, qu'il faut modifier les méthodes d'application, qu'il faut réinstaller le prestige de l'autorité et le respect des lois et que pour des questions si importantes et difficiles toute bienveillance et tout concours doivent être acceptés.

C'est le cas de dire : «errare humanum est perseverare diabolicum».

Exposé de M. l'ing. Silvio Marino

Citons également l'intéressante communication faite par M. l'ingénieur **Silvio Marino**, directeur à la société «Concordia».

Messieurs,

Des discussions relatives au commerce extérieur et de l'exposé de M. l'ingénieur Budeano sur la loi industrielle, nous déduisons :

1) qu'une nécessité nationale réclame impérieusement l'augmentation de la production industrielle et implicitement la réduction de l'importation ;

2) que l'industrie nationale s'est avérée, de même qu'en 1916, en mesure de faire face à cette nécessité;

3) que nous ne nous trouvons pas en présence d'une inflation d'investitions industrielles dûe à des circonstances spéciales autarchiques, mais en présence d'une évolution normale ;

4) que cette évolution normale ne s'est pas produite ainsi qu'on pourrait le croire, sous la protection d'une législation d'encouragement du développement industriel, mais, par contre, sous un régime de sanglante exploitation fiscale, déchaînée depuis environ cinq ans et d'immixtion de l'Etat, synonyme avec le socialisme.

Il y a six ans environ on pouvait encore parler de notre dépendance envers l'Etat, dûe aux lois de 1912 et autres, lesquelles représentaient un encouragement effectif. Qu'en est-il aujourd'hui ?

Quand nous couvrons 40 milliards de besoins du marché ;

Quand le pays n'importe plus que pour 8 milliards de marchandises étrangères ;

Quand la défense nationale, le crédit de l'Etat et tous ses besoins au dehors dépendent de l'industrie et de l'exportation ;

Quand la troisième partie du budget de l'Etat est supportée par les produits industriels ;

Quand l'encouragement accordé jadis à l'industrie, ainsi que le fait judicieusement observer M. l'ing. Budeano, s'est transformé en 1934 en un prelèvement annuel de 5% sur le capital industriel investi ?

La situation s'est inversée aujourd'hui :

C'est l'Etat qui a besoin de nous et non point nous qui avons besoin de l'Etat.

Depuis quelque temps certains des représentants de l'Etat ne tiennent plus compte de nos doléances que dans une certaine mesure. Les causes doivent en être recherchées dans l'absence totale de cohésion et de solidarité des éléments industriels et surtout dans une absence d'affirmation qui ne trouve son explication que dans la nature indifférente du Roumain. A ce deuzième congrès, où l'on discutte les problèmes les plus graves pour l'existence de l'industrie, voyez seulement combien d'industriels il y a dans la salle !

Examinons toutefois la nouvelle loi que l'on nous propose et que M. l'ing. Budeano étudie et amende dans son rapport dans l'esprit d'un ancien collaborateur de M. Vasilesco-Carpen, mais que nous aurions préféré dans notre esprit industriel qui l'aurait certainement mené à d'autres conclusions.

Où nous nous sommes laissés mener et où nous sommes sur le point de nous laisser mener avec notre propre concours, aujourd'hui ?

Nous nous sommes laissés conduire par le bout du nez. Nous avons pris l'agriculture à notre remorque avec les primes d'exportation qui lui ont été accordées sous prétexte que les agriculteurs représentent 80% de la population du pays, alors qu'il était tout naturel d'encourager et de forcer la culture pour que nous ne perdions pas 5.000.000 de tonnes de céréales à l'exportation.

Nous avons payé des taxes à l'importation et à l'exportation, alors que le Ministre de l'Industrie a déclaré hier même que les céréales sont vendues à un prix représentant 3 fois le prix mondial, alors que les produits industriels atteignent à peine ce prix mondial.

Il en est résulté pour les agriculteurs la dépréciation des produits qui se sont vendus sans aucune sélection, grâce aux primes d'exportation et pour l'industrie d'expertation une situation mondiale désesperée. Le conflit italo-abissinien seul nous a sauvés pendant l'année 1935.

Nous n'avons pas mentionné que nous avons accepté la conversion des dettes agricoles, car il n'est pas permi de parler de la conversion. Mais cette conversion a fait plus de mal aux agriculteurs eux-mêmes, en détruisant leur crédit, qu'elle n'en a fait aux industriels par les dommages qu'elle leur a occasionnés.

Nous avons accepté de prendre à notre charge le plus clair des impôts.

Nous avons accepté d'être cloués au poteau de l'infamie en tant que bénéficiaires d'un tarif de protection au détriment de l'agriculture, alors que, — ainsi que nous l'avons démontré du haut de la tribune parlementaire, avec données précises à l'appui, — la vérité est que depuis la guerre l'on a donné d'une main aux industriels pour leur prendre deux fois autant et que, depuis 3 ans consécutifs des masses de produits industriels indigènes abondent sur le marché sans aucune protection douanière. Mieux encore, les produits les plus difficiles à fabriquer comme le matériel de forage, par exemple, sont offerts par nos industriels indigènes en concurrence avec les américains, à la parité de 100 lei le dollar, bien que les impôts sur les matières premières soient plus élevées chez nous qu'en Amérique.

Nous avons accepté d'être traités de fraudeurs du fisc et de la Banque Nationale, de profiteurs, de parasites.

Je reconnais, Messieurs, que nous souffrons tous à cause du mauvais état de l'agriculteur. Sa prospérité augmenterait très certainement aussi la nôtre. Mais pouvons nous être rendus responsables de sa fâcheuse situation ? Si 14.000.000 d'agriculteurs ne bénéficient point d'une rémunération suffisante de leur travail et ne mettent point leur terre en valeur, qu'on en fasse l'éducation, et non point à nous, en instituant le contrôle des investitions, le contrôle des cartels, le contrôle de notre vie industrielle.

Que diraient donc ces 14 millions de paysans si un beau jour on les obligeait à ne labourer et à ne semer que certaines superficies ? L'Etat n'ose même pas les obliger à mettre une lanterne à leur charriot ; comment pourrait-il l'obliger à pratiquer une culture rationnelle !

Messieurs,

Ceci dit, notre congrès a à ratifier l'étude très documentée de M. l'ing. Budeano — dont nous ne saurions assez le remercier — et, pour conclure, à examiner comment il est possible qu'avec tant de sérenité l'on vienne nous proposer avec l'assentiment de notre conseil, dont je m'honore de faire partie, une nouvelle loi avec des pouvoirs beaucoup plus étendus, et avec des antennes beaucoup plus profondes dans notre vie industrielle,

A côté du contrôle fiscal qui occupe toute la comptabilité des entreprise et plusieurs fonctionnaires pendant deux mois par an, pour tripler ou quadrupler les chiffres du bénéfice industriel qui souvent est en réalité une perte ;

à coté de la commission industrielle ;

à côté du contingentement ;

à côté des agents de la Banque Nationale qui nous dissèquent plus que le fisc lui-même à la recherche des devises que nous ne possédons pas ;

à côté du Ministère du Travail qui, à la recherche des étrangers employés dans l'industrie, nous fait passer des nuits blanches à dresser tableaux sur tableaux, à changer la qualification des fonctions des employés, afin de pouvoir les encadrer conformément aux loix et aux réglements ;

Monsieur l'ing. Budeano, avec certains amendements, il est vrai, nous conseille d'approuver une nouvelle loi pourvue d'une Commission Supérieure, loi qui nous préservera de l'immixtion de la politique, des mesures policières, comme ci ce n'était pas au Parlement qu'incombe la mission d'amender et de voter la loi.

La Commission Supérieure aura en conséquence :

1) à vous accorder l'autorisation de naître ;

2) à voir ensuite si notre naissance s'est effectuée conformément à son approbation ;

3) à voir si vous méritez ou non d'être encouragé et d'avoir les fournitures de la part de l'Etat ;

4) à vous punir si vous ne vous êtes pas conformés aux approbations données ou à voir votre industrie fermée pendant si 6 mois si vous avez eu la chance d'être membre d'un cartel qui n'a respecté les prix fixés par le ministère.

Mais pas plus M. Budeano que le Comité n'ont remarqué que le projet ne prévoit rien relativement au paiement des fournitures faites à l'Etat ni aux frais d'enterrement des industries qui ne pourront pas supporter l'avalanche de ces nombreux avantages, qu'à vrai dire, je ne vois guère.

Voilà une Commission comprenant 21 membres, dont 8 industriels qui, comme toutes les Commissions anticonstitutionnelles du même genre, devra suivre la politique du Ministre respectif et qui, le jour où elle aura le courage de s'y opposer, aura le même sort que le Conseil Supérieur de l'Energie lequel, bien que dépendant du Ministère de l'Industrie, a été dissous par le Ministère des Travaux Publics.

M. l'ing. SILVIO MARINO
Directeur à la soc. „Concordia"

Non, Messieurs, n'allons pas trop loin avec la fantaisie et ne glissons point sur la pente dangereuse des concessions de ce genre.

N'est-il point suffisant que le fait d'être un industriel aujourd'hui ne signifie plus acheter bon marché, et vendre comme on le peut ?

N'est-il point suffisant que l'industriel est obligé de négliger complétement ses affaires pour intervenir pour la moindre chose en frappants de porte en porte ? Les problèmes industriels ont été remplacés pour lui par le triste métier de solliciteur. Vous priez qu'on vous donne de la matière première, vous priez en déposant l'argent à l'avance qu'on veuille bien vous indiquer d'où vous approvisionner. Vous priez qu'on veuille bien vous permettre de vendre et de charger votre marchandise, vous priez enfin qu'on veuille bien vous pardonner si le client ne vous a pas payé à temps.

Maintenant vous devez aussi prier qu'on vous indique le lieu où il vous sera permis de bâtir votre fabrique !

Moi aussi je dirai, comme un collègue l'a fait hier : „je n'aime point regarder dans la poche d'autrui, mais je n'aime point non plus qu'un autre regarde dans ma poche et dans ma maison». Il me semble absolument ridicule qu'une Commission d'industriels et de fonctionnaires du Ministère viennent décreter que j'ai mal choisi la profession que je veux pratiquer et le lieu où je dois construire ma fabrique et qu'au lieu d'installer une fabrique de bas à Focşani je dois installer une fabrique de pièges à rats, destinés à l'exportation, à Corabia.

Et vous trouvez peut-être que cette Cour de Cassation industrielle pourra mieux apprécier que l'industriel — indigène ou étranger — qui veut tirer de son safe 20.000.000 de lei pour les investir dans une fabrique de bas ? Vous figurez-vous que l'industriel en question est un téméraire dont le zèle a besoin d'être tempéré ou bien un faible d'esprit qui doit être placé sous contrôle judiciaire et que cet industriel a besoin des lumières de la Commission pour apprécier les conjonctures et les possibilités locales ?

Mais, Messieurs, il a déjà été investi dans l'industrie 55 milliards de lei sans aucun conseil judiciaire et qui donnent ajourd'hui au pays 40 milliards de marchandises et 8 milliards d'impôts par an !

Pourquoi tant de sollicitude de la part de l'Etat ? Pour nous obliger à d'autres nouvelles dépenses de régie ? Sommes-nous donc des faillis ? Que la compétence de l'Etat pourrait-elle faire d'autre pour l'industrie, si ce n'est de lui mettre des battons dans les roues—ainsi qu'il le fait depuis quelques années !

Dans tous les cas, si l'Etat veut le faire et il y réussira sûrement (nous sommes si faibles), qu'il ne le fasse pas avec notre assentiment, car d'autres viendront alors avec le précédent créé et avec moins de bienveillance et, dans ce cas, malheur à nous !

J'ai combattu la loi de M. Manoilesco, bien qu'au nom d'une vieille amitié il eut tenu à me convaincre qu'elle était salutaire ; à plus forte raison combattrais-je celle de MM. Carpen et Budeano qui ont été plus loin que M. Manoilesco. De même que je combats avec la conviction la plus sincère aussi celle de M. Leon, parceque toutes ont le même péché organique, que toutes trois mettent la charrue avant les boeufs **et nous suffoquent par leur amour, par leur rationnalisation, alors que nous n'en avons pas besoin. Ils veulent faire notre bonheur au moyen d'une seule loi, alors qu'à l'heure actuelle, ils nous tuent par dix lois différentes.**

M. Budeano a montré que l'industrie se développe normalement et non point artificiellement, sans aucun encouragement, à fin de correspondre à un impérieux besoin national. L'intervention de l'Etat devrait se produire si l'état normal n'était outrepassé (mais cet état normal n'a pasété outrepassé) dans le sens d'une sorte de canalisation des capitaux vers l'industrie. Bien au contraire, par une fiscalité excessive et par une économie dirigée ! ! le pétrole a perdu des marchés comme l'Egypte, la Grèce, et dernièrement l'Italie et une foule d'industries n'ont pas de matière première à leur disposition.

Du moment toutefois où nous vivons encore et où nous pouvons payer des milliards d'impôts où, au lieu des dégrèvements de M. le Ministre Slavesco, des taxes nouvelles, des augmentations de tarifs, des primes de toutes sortes ont fait leur apparition, ne serait-il pas plus naturel que l'on supprime une partie de ces lois vexatoires et que nous n'encouragions pas une nouvelle loi qui nous enserre plus encore dans les bras si paternels de l'Etat ?

Les avantages fallacieux que l'Etat vous offre vous tentent-ils et ne voyez-vous pas qu'en échange, on nous demande, à juste titre, notre liberté ?

Mais quels sont les avantages par lesquels on cherche à vous attirer ?

Des tarifs spéciaux sur les chemins de fer et sur le Danube ?

L'encouragement par voie d'exemption de taxes pour les marchandises réexportées, la préférence aux fournitures de l'Etat et aux fournitures militaires.

Mais ce ne sont point, Messieurs, desavantages que l'on nous offre. Ne soyons par naïfs. **C'est le besoin qu'a l'Etat d'augmenter l'exportation et de diminuer l'importation qui le détermine à de telles mesures. N'ayons pas éternellement l'air de solliciteur, quand en réalité c'est nous qui sommes sollicités de venir en aide à l'Etat !**

Mai précisement parceque les rôles sont intervertis, gardons nous du contrôle des investitions qui, avec nos moeurs, peut mener aux monopoles et à des restrictions extrêmement préjudiciables au progrès normal du pays.

Gardons nous des protections douanières malsaines car, certaines d'entr'elles, ont jeté le discrédit sur nous tous.

Gardons nous aussi des fournitures de l'Etat accordées à l'amiable, car le vrai industriel n'en profitera pas. Et contentons nous du fait que, faute de devises, l'Etat et et les communes seront obligées de faire leurs commandes dans le pays.

Quel sens, Messieurs, l'aide de l'Etat a-t-il encore maintenant quand aucune aide ne nous a été accordée pendant la forte crise que nous avons supportée et dont nous espérons sortir pour le bien de l'Etat et sans son secours.

Si une nouvelle crise était à l'horizon nous entendrions certes la nécessité de nous carteler pour pouvoir résister à la dépression. Nous comprendrions alors que l'Etat intervienne et nous aide contre les dissidents et les dumpings étrangers. Mais, quand il n'est pas question d'une nouvelle crise. quand presque tous, tant bien que mal, nous avons du travail, quand l'importation doit être réduite à l'aide de notre production quand, dans notre nature même existe aussi une certaine aversion pour les cartels, faut-il effrayer les quelques vingt cartels existants au moyen d'une loi que M. Budeano qualifie d'«acte» de bonne administration ou de valorification économique ? Loi qui pourrait parfaitement se traduire par 20 commissaires du gouvernement, par cent politiciens dans les conseils d'administration et par 6 mois de prison à l'ile des serpents pour ceux qui viendraient en conflit avec le ministère de l'Industrie?

J'estime, Messieurs, qu'il est plus sage de notre part de remercier pour la sollicitude que l'on nous porte et de continuer à lutter pour nous débarasser de certaines des lois qui nous oppressent.

Le Ministère voudrait-il par hasard insérer dans la loi que le fournisseur roumain sera payé au délai fixé en argent comptant et non en obligations, que l'on ne repétera plus le coup des obligations pour 1.800.000.000 de lei émises par les Chemins de fer ou des obligations que veut à son tour nous imposer aussi la Mairie de la Capitale ?

En ce cas, Messieurs, nous pourrons discuter. Mais sur des promesses d'avantages qui sont devenues des droits, sur des dégrèvement d'impôts, impossibles à réaliser, je ne crois pas qu'il est bien d'encourager l'interventionisme, quelque soit le désir de M. l'ing. Budeano de nous convaincre qu'il ne s'agit point d'interventionisme.

Pour terminer, voyons à quelle conclusion a abouti aussi la Chambre de Commerce Internationale, à son dernier congrès ?

Cette Chambre de Commerce se prononce catégoriquement contre l'intervention de l'Etat dans la question des cartels, à moins que 80% des industriels appartenant à une branche industrielle ne s'adressent à lui pour qu'il les défende contre les 20% d'outsiders :

Il n'est point besoin, Messieurs, d'encouragements pour obtenir les fournitures de l'Etat, car nous les obtiendrons dans tous les cas.

Nous n'avons point besoin que l'on nous offre la tentation d'empêcher, par le contrôle des investitions, d'autres capitalistes à pratiquer l'industrie en dehors de nous.

Des prommesses qui ne pourront être tenues ne doivent pas nous faire adopter de notre plein grè le principe que :

L'Etat seul est compétent et bon administrateur, tandisque l'industriel n'est qu'un mineur irresponsable.

Quand nous avons dans l'industrie les hommes que nous avons, quand le politicianisme est si accentué et surtout les passions des politiciens sont tellement dénuées de tout frein, il serait plus facile de comprendre que l'Etat propose une loi permettant aux industriels de se gouverner eux-mêmes en lui prêtant aussi leur concours. Mais en aucun cas nous ne saurions admettre le contraire, comme vous voulez le faire par cette loi et, en aucun cas non plus, avec une Commission autre que le Comité de Direction de l'U.G.I.R.

* * *

Finalement le Congrès a adopté à l'unanimité la motion suivante :

La réglementation de tous les problèmes intéressant le commerce extérieur doit être confiée à la compétence exclusive du ministère de l'Industrie et du Commerce.

La règlementation du commerce extérieur et des devises doit s'inspirer des principes suivants :

1. L'encouragement énergique des exportations, en

Metalul DIAMOND în tuburi sau bucăţi.
Metal DIAMOND este numai 2 puncte mai slab decât diamantul pur.
Inzestraţi sapele Dvs. cu Metal DIAMOND şi reduceţi costul metrului forat.

In depozit la:

CLARK S. A. R. Ploești

In ultimul său număr din 15 Februarie crt. marele nostru confrate parisian „Le Pétrole", *a cărui autoritate în materie petroliferă este mondial recunoscută, semnalează cititorilor săi şi publică in-extenso sub titlul* „Economia petroliferă română", *editorialul asupra situaţiei petrolului în România, apărut în numărul nostru din 30 Ianuarie.*

Ne place să credem că, la rândul lor, autorităţile competente ale ţărei vor lua în considerare cele expuse de noi în folosul industriei noastre petrolifere.

* * *

Ministerul de Industrie şi Comerţ a hotărît să modifice de urgenţă art. 81 din legea minelor, care prevede restricţia la exportul de aur.

Proectul de lege, articol unic, va avea urMătorul text:

«Ministerul de Industrie şi Comerţ va putea dispune în condiţiunile speciale ce vor fi fixate printrun jurnal al Consliiului de miniştri, rIdicarea restricţiei exportului de aur·

Condiţiunile în care urmează a se face exportul şi cantitatea de aur ce poate fi exportată, se vor fixa de Consiliul de Miniştri».

In urma acestui proect vor putea fi investite pentru noui exploatări aurifere mari capitaluri străine ce stau azi blocate la noi.

Producţia totală de aur a atins cifra maximă în anul 1935 de 4500 hgr., reprezentând o valoare de 635 milioane lei, socotit pe preţul actual plătit de Banca Naţională.

* * *

Perceperea în natură a redevenţelor şi impozitelor miniere.— *Monitorul Oficial* No. 28 din 4 Februare 1936 arată că prin decizia ministerială nr 98.014 din 30 Ianuarie 1936, s'a hotărît ca stabilirea şi perceperea impozitelor şi redevenţelor asupra produsului brut al bitumurilor lichide (ţiţei), să se facă pentru anul 1936, în felul următor:

Impozitul de 3% în natură, dela acele întreprinderi a căror producţie anuală pe schela de exploatare va fi mai mare de 1.000 vag., iar în numerar, acolo unde producţia este de maximum 1.000 vag. ţiţei.

Redevenţele în natură, dela acele exploatări a căror producţie anuală pe schela de exploatare va fi mai mare de 200 vag., iar în numerar, acolo unde producţia este de maximum 200 vag. ţiţei.

Intreprinderile petrolifere cari nu îndeplinesc condiţiunile minimului de producţie, pentru a li se constata în natură drepturile Statului şi care vor fi predat, totuşi, în natură, directiei redevenţelor şi impozitelor miniere în cursul anului de producţie, ţiţei de calitatea celui exploatat, în contul impozitului sau a redevenţei ce se va stabili de comisiile legale la sfârşitul anului, li se vor considera ca valabile aceste predări, urmând a se ţine seama de ele la stabilirea definitivă a debitului de către organele de constatare sau administrative.

* * *

MODIFICAREA LEGEI MINELOR. — Proectul de lege pentru modificarea legei minelor din 18 Martie 1929 ale cărui principii esenţiale le-am expus încă din numărul trecut, a fost depus în Parlament. El constitue o operă vastă studiată îndeamănuntul şi care aduce o serie de importante perfecţionări legei actuale, în urma experienţei făcute şi a cerinţelor noui de timpuri.

Vom analiza cu deamănuntul această lege de seamă de îndată ce va fi fost votat şi va căpăta astfel o formă definitivă.

* * *

S'a depus la Cameră proectul de lege prin care se abrogă legea Regiei de gaz metan din 3 Sept. 1930.

„Sunt şi rămân abrogate dispoziţiunile legii regiei monopolului de gaz metan din 3 Septembrie 1930, cu modificările din 4 Aprilie 1931".

* * *

A avut loc la ministerul de industrie şi comerţ o conferinţă prezidată de d-l dr. I. Costinescu la care au luat parte d-nii: V. Bădulescu, subsecretar de Stat la ministerul de finanţe Gh. Gheorghiu, secretar general al ministerului de industrie şi comerţ, precum şi reprezentanţii marilor societăţi petrolifere.

S'au examinat doleanţele petroliştilor în ceeace priveşte declararea mărfurilor la export arătând că autorităţile vamale calculează produsele petrolifere la valorile medii stabilite de *ministerul de finanţe şi nu la* valorile declarate de societăţile petrolifere şi cari sunt mult mai mici de cât valorile medii. Din această cauză taxa de 12 la sută ce se percepe la toate produsele exportate, ajunge uneori la 18 şi chiar 20 la sută, dând în acelaş timp loc la diferite procese verbale de contravenţie din partea organelor Băncii Naţionale, la legea devizelor.

D. ministru dr. I. Costinescu a promis delegaţiei petroliştilor că va examina cu cea mai mare solicitudine doleanţele privitoare la declararea mărfurilor.

Dans son dernier numéro en date du 15 février notre excellent et grand confrère parisien „Le Pétrole", *dont l'autorité en matière pétrolifère est mondialement reconnue, relève avec intérêt et publie in-extenso sous le titre de* „L'economie pétrolière roumaine", *l'éditorial sur la situation du pétrole en Roumanie, paru dans notre numéro du 30 janvier.*

Nous aimons à croire que, de leur côté, les autorités compétentes de notre pays prendront en considération les désidératas que nous y avons exprimés dans l'intérêt de notre industrie du pétrole.

* * *

Le Ministère de l'Industrie et du Commerce a décidé de modifier d'urgence l'art. 81 de la loi des Mines, lequel prévoit l'interdiction de l'exportation de l'or brut.

Le texte de l'article unique dudit projet sera le suivant:

«Le Ministère de l'Industrie et du Commerce pourra, dans les conditions spéciales qui seront fixées par un arrêté du Conseil des Ministres, lever l'interdiction d'exportation de l'or.

Les conditions dans lesquelles sera effectués l'exportation et la quantité d'or qui pourra être exportée seront fixées par le Conseil des Ministres».

On assure qu'à la suite de ce projet d'importants capitaux étrangers qui sont aujourd'hui bloqués dans notre pays, pourront être investis dans de nouvelles exploitations aurifères.

Reppelons à ce propos que le chiffre maximum de la production d'or enregistré dans notre pays a été de 4500 kgr., en 1935, représentant une valeur de 635 millions de lei au prix actuel payé par la Banque Nationale, qui en est jusqu'ici l'unique acheteur.

* * *

La perception en nature des redevances et des impôts miniers. — Le *Moniteur Officiel* No. 28 du 4 février 1936 montre que, par arrêté ministériel No. 98.014 du 30 janvier 1936, il a été décidé que l'établissement et la peception des impôts et des redevances sur le produit brut des bitumes liquides (pétrole brut), seront faits pour l'année 1936 de la façon suivante:

Un impôt de 3%, en nature sera perçu des entreprises dont la production annuelle sur le chantier d'exploitation sera de plus de 1.000 vagons, et, en numéraire, là où la production atteint au plus 1.000 vagons de pétrole brut.

Les redevances en nature des exploitations don la production annuelle sur le chantier d'exploitation dépasse 200 vagons, et en numéraire, là où la production atteint tout au plus 200 vagons de pétrole brut.

Pour les antreprises pétrolifères qui ne remplissent pas les conditions du minimum de productions afin que les droits de l'Etat soulent constatés en nature et qui, toutefois, auront livré à la Direction des Redevances et des impôts minieurs, en nature, au cours de l'année de production, du pétrole brut de la qualité de celui exploité, au compte de l'impôt ou de la redevance qui sera établie par les commissions légales à la fin de l'année, les dites livraisons seront considérées comme valables et les organes de constatation ou administratifs en tiendront compte à l'établissement définitif du débit.

* * *

La modification de la loi des mines.— *Le projet de loi portant modification de la loi des mines du 28 mars 1929 a été déposé au Parlement. C'est une oeuvre des plus vastes, attentivement étndiée et qui apporte toute une série d'importants perfectionnements à la loi actuelle, à la suite de l'expérience faite et des nouvelles exigences actuelles.*

Nous analyserons en détail cette importante loi sitôt qu'elle aura été votée et aura revêtu ainsi la forme définitive.

* * *

Un projet de loi a été déposé à la Chambre abrogeant la loi sur la Règie du gaz méthane du 3 septembee 1930.

Le projet comprend un article unique ayant le contenu suivant: «Sont et demeurent abrogées les dispositions de la loi sur la Régie du monopole du gaz méthane du 3 septembre 1930, avec ses modifications du 4 avrtl 1931».

* * *

Au Ministère de l'Industrie a eu lieu ces jours-ci une importante conférence présidée par m. le *Dr. Costinesco*, Ministre de l'Industrie, et à laquelle ont pris part M. *V. Badulesco*, sous-secrétaire d'Etat Finances, G. Cheorghiu, secrétaire général au Ministère de l'Industrie et du Commerce, *ainsi* que les représentants des grandes sociétés pétrolifères.

On a examiné les doléancés de l'industrie pétrolifère en ce qui concerne les déclarations d'exportation, montrant que les autorités douanières calculent les taxes sur les produits pétrolifères d'après les valeurs *moyennes établies par* le Ministère des Finances et non point selon les valeurs déclarées par les sociétés pétrolifères, lesquelles sont de beaucoup inférieure aux susdites valeurs moyennes. Pour cette raison la taxe de 12% qui est perçue sur tous les produits exportés d'élève en réalité à 18% et même 20%, donnant en même temps lieu à des procès de contraventions à la loi des devises, de la part des organes de la Banque Nationale.

M. le Ministre Dr. Costinesco a promis d'examiner la question avec la plus grande sollicitude.

Societatea Comunală a Tramvaielor Bucureşti

CONVOGARE

D-nii acţionari ai Societăţii Comunale a Tramvaielor Bucureşti sunt invitaţi a lua parte la adunarea generală ordinară, convocată pentru ziua de 21 Martie 1936, ora 16, în localul societăţii din Bucureşti, şos. Ştefan cel Mare Nr. 99, (depoul de tramvaie), pentru a discuta şi delibera asupra următoarelor chestiuni:

1. Darea de seamă a consiliului de administraţie şi raportul censorilor pe anul 1935;
2. Bilanţul şi contul de profit şi pierdere, încheiate la 31 Decemvrie 1935;
3. Descărcarea consiliului de administraţie de gestiunea sa pe anul 1935;
4. Distribuirea beneficiului net constatat la 31 Decemvrie 1935;
5. Ratificarea cooptării d-lor: general N. Condiescu şi C. Dimitriu, cu mandat valabil până la 31 Decemvrie 1938, ca membri în consiliul de administraţie, conform art. 24 din statute.
6. Alegerea a 3 membri în consiliul de administraţie pe 4 ani, cu începere dela 1 Ianuarie 1937, în locul d-lor N. N. Săveanu, C. Cioranu şi G. Ţiţeica, ale căror mandate expiră la 31 Decemvrie 1936;
7. Alegerea unui censor şi a unui censor supleant cu mandat valabil până la 31 Decemvrie 1939, conform art. 30 din statute.

Au dreptul la vot acţionarii care au 5 acţiuni; fiecare 5 acţiuni dau dreptul la un vot.

Nimeni nu poate avea mai mult de 10 voturi personal şi 10 voturi ca mandatar.

Pentru stabilirea calităţii de acţionar se va ţine seamă de toate cesiunile de acţiuni făcute până în seara zilei de 10 Martie 1936.

Acţionarii nu pot fi reprezentaţi decât tot prin acţionari. Femeile, minorii, interzişii şi persoanele morale vor putea fi reprezentate şi prin mandatari, care nu ar fi acţionari.

Procurile şi orice fel de delegaţiuni se primesc până în seara zilei de 17 Martie 1936.

Dacă în ziua şi ora fixată nu vor fi prezenţi un număr de acţionari, reprezentând cel puţin jumătate din capital, această adunare se amână de drept, conform statutelor fără altă convocare pentru 28 Martie 1936, ora 16, în acelaşi local, când se va ţine cu orice număr de acţionari prezenţi.

Consiliul de Administraţie

BURSA PETROLULUI — BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat:—Ont côté:

	Valeur nominale	Coté au 29/II 1936
	Lei	
Steaua Română	500	455
Astra Română	500	1110
Speranţa (optées)	500	130
Petrol Block	500	76
Concordia (optées)	500	460
Redevenţa	500	175
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	60
Petrolul Românesc	500	275
I. R. D. P.	500	59
Creditul Minier (optées)	500	287
România Petroliferă	500	15
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	40
Motorul	500	—
Prahova	500	145
Cometa	500	—
Foraj Lemoine	500	—
Petrolul	500	25
Mica	500	1840

„Banca Românească"

Société Anonyme, Bucarest

Inscrite au registre bancaire au No. 43 du 29.X.1934

Bilan clôturé au 31 décembre 1935

ACTIF				PASSIF		
Caisse:				Capital social		280.000.000
numéraire effectif	287.412.139			**Fonds de réserve**		
disponible B. N. R. et C. E. C.	200.472.148			réserve légale	121.888.777	121.888.777
coupons échus et titr, sortis sort	564.251	488.448.538		**Fonds d'amortissements**		
Disponible aux Banques				pour créances douteuses	64.778.907	
à l'étranger	138.609.613	138.609.613		pour immeubles	6.514.000	71.292.907
Portefeuille de Titres				**Dépôts en fructification :**		
titres roumains				du pays:		
effets publics V. N. 69.476.725	30.940.745			à vue 2.057.794.015		
tit. cotés bourse V. N. 229.836.001	96.789.670			à terme 83.512.873		
titr. non-cotés b.V. N. 326.552.242	119.340.095	247.070.510	247.070.510	livrets d'épargne au porteur 4.303.681	2.145.410.569	2.145.410.569
De ces titres sont engagés:				**Créditeurs**		
effets publics V. N. 28.164.700	17.757.065			dans le pays		
antres titres V. N. 3.350.430	752.575			à vue	117.668.714	
Total	18.509.640			à l'étranger	597.293.809	714.962.523
Portefeuille escompte				**Engajament de réescompte**		
payable dans le pays:				dans le pays:		
lettres de change sans garant	390.032.507			à la Banque Nationale	375.224.025	375.224.025
„ garant marchan. titres. etc.	267.171.798			**Chéques et ordres de paiement émis**		
„ hypot	99.622.997	756.827.302	756.827.302	payement dans le pays	17.238.030	
de ce portefeuille, escompté:				„ à l'étranger	18.325.001	35.563.031
Payble dans le pays, total	98.227.880			Dividendes non encaissés		3.365.490
Débiteurs				Comptes divers		15.128.578
du pays:				Comptes transitoires		7.685.231
débiteurs sans garanties	359.687.615			**Bénéfice net**		
„ avec gar. effets de comm.	35.448 982			report de l'année passée	16.784 466	
débiteurs avec gar. de titres	58.659.920			de l'année courante	23.503.160	40.287.626
débiteurs avec gar. de marchand	575.005.439					
débiteurs avec gar. d'hypothèques	375.151.271					
débiteurs avec gar. diverses	452.565.970	1.856.519.197				
de l'étranger		127.896	1.856.647.093			
Débiteurs bénéf. de la loi de liquidation des Dettes du 7 avril 1934 (cote restante)			155.906.769			
Participations						
dans le pays, aux entrepr. indnstr.	37.536.738	37.536.738	37.536.738			
Immeubles						
néeesaires au comm. de banque et habitations de functionnaires		72.606.000				
autres immeubles		48.908.000	121.514.000			
mobilier			1			
comptes divers			7.179.310			
comptes transitoires			1.068.883			
Total			3.810.808.757	Total		3.810.808.757
COMPTES D'ORDRE				**COMPTES D'ORDRE**		
Cautionnements statutaires			1.380.000	Déposants de caution. statutaires		1.380.000
Débit. pour avals et lettres de gar. données par la banque:				Créditeurs p. avals et lettres gar. données par la Banque:		
Dans le pays	797.420.957			du pays	797.420.957	
A l'étranger	8.129.738	805.550.695		de l'etranger	8.129.738	805.550.695
EFFETS DE COMMERCE EN GAGE				Déposants d'effets de com. en gage		113 608.892
En portofeuille	111.708.892			Déposants de letres de change de circulation		1.459.064.017
Reescomptés	1.900.000	113.608.892		Déposants d'effets p. encais.		382.766.884
LETTRES DE CHANGE DE CIRCULATION				Déposants d'hypothèques, marchandises et gar. div.		2.470.177.314
En portefeuille	1.266.603.202			Déposants de titres en gage.		424.947.990
Reescomptées	192.460 815	1.459.064.017		Déposants de titres, et autres valeurs en dépôt		1.273.950.757
Effets à encaisser		382.766.884		Divers titres empruntés		145.608.326
Hypothèques, cessions, marchand. et garanties diverses		2.470.177.314		Accréditifs et divers		612.390.538
Titres en gage: en portefeuille		424.947.990		Engagements d'escompte en conversion		82.635.330
Dépôts de titres et autres valeurs		1.275.950.757				
Débiteurs de titres prêtés		145.608.326				
Accréditifs et divers		612.390.538				
Effets encomptés en conversion (cote restante)		82.635.330				
Total		7.774.080.738		Total		7.774.08 .738

DEBIT	Compte de profits et pertes au 31 décembre 1935			CREDIT		
Dépenses d'administration				Reporté des bénéfices de l'année passée		16.784.466
salaires et indemnités	69.375.681			**Intérêts encaissés**		
divers	9.624.582	79.000.263		de portefeuille eseompte	52.107.942	
Impôts et taxes		1.881.480		des debiteurs	99.703.987	151.811.929
Intérêts payés				Commissions encaissées		38.521.071
pour dépôts	76.453.321			Le revenu des Portefeuile de titres		16.607.389
pour autres créanciers	20.518.420			Le revenu des immeubles		1.042.962
à l'escompte	10.904.358	107.876.099		Bénéfices divers		13.744.363
Ammortissements						
des immeubles	3.365.746					
des créances	6.100.966	9.466.712				
Bénéfice net:						
reporté de l'année 1934	16.784.466					
de l'année 1935	23.503.160	40.287.626				
		238.512.180				238.512.180

Vice-Président, **N. P. STEFANESCU,** Directeur général, **Ion Săvescu.**

Le chef de la comptabilité, *Sous-Directeur*, **Ion Saragea**

Nous avons vérifié le présent bilan conformément à l'art. 186 du Code de Commerce et l'avons trouvé conf, aux registres.

Censeurs: **Dem. Constantinescu, Const. Georgescu, Ştefan C. Ioan, Al. D. Matak, I. Purcăreanu.**

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL: LEI 605.000.000
Adresa telegrafică: „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREŞTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploeşti, B-dul Independenţei No. 25
Staţie de export: Constanţa. Str. D. A. Sturdza 5
Rafinării: Brazi şi Doiceşti
Şantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniţei, Hârsa Chiţorani, Viforâta, Mărgineni
Mine: Altan-Tepe

Participaţiuni în principalele societăţi miniere şi petrolifere: Petroşani, Steaua Română, Societatea Naţională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III 57
—— Depozitaire en gros: Rouen şi Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării: La Droesing şi Korneuburg
Staţii depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena: Roma
Azienda petroli Italo-Rumena: Milano
Capital: 5.000.000 Lit.
ROMA: Largo Chigi 19
MILANO: Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN: 2 Prinzregenstrasse No. 6
Staţie de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA: 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros: Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA: Hradebni 11
Depozitare en gros: Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital: 500.000 RM.
Adresa: Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 Bucureşti

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVI. — No. 335

MARȚI 31 MARTIE 1936

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Telefon 3.78|44

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)
BUCUREȘTI — IV

FONDATOR: PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Vânzarea redevențelor de petrol

După legea minelor chestiunea care preocupă în cel mai înalt grad cercurile noastre petrolifere este incontestabil punerea la punct a vânzării redevențelor petrolifere ale Statului, în executarea acordurilor încheiate la Paris între guvernul francez și cel român.

Conform înțelegerii luate modalitățile acestei operații rămăsese să fie tranșate la București în urma negocierilor directe duse de către dl. *L. Wenger* reprezentantul guvernului francez, pe de o parte, și guvernul român împreună cu societățile noastre petrolifere interesate, pe de alta.

Dacă această vânzare a redevențelor Statului către Franța a putut da loc la începutul unele nedumeriri din partea unei părți a industriei petrolifere române dl. *L. Wenger* a avut grija, din primele momente ale sosirei sale, să risipească această atmosferă prin următoarele declarațiuni :

„ Cumpărarea redevențelor statului român de către grupul de industriași al petrolului, nu se va face decât în condiții de natură să dea satisfacție atât intereselor Statului român cât și acelora ai industriei petrolifere din România.

Scopul nostru nu este, cum s'a crezut în mod greșit, ca să cumpărăm exclusiv redevențele Statului sub forma de țiței. Franța dorește neapărat să dea industriei românești putința de a rafina, ca în trecut, toată cantitatea de țiței pe care o datorește statului român, cu singura condiție ca răscumpărarea acestei redevențe să fie făcută în franci francezi și nu în lei.

Acest lucru este foarte posibil pentru bunul cuvânt că administrarea importului și distribuția petrolului în Franța este organizată în așa fel în cât avem putința de a permite și de a controla cumpărarea, în afară de clearing, a tuturor cantităților de petrol românesc pe cari vroim să le importăm în plus de cantitățile intrate până acum în Franța.

„In atari condiții, devizele rezultând din vânzarea în Franța a derivatelor de petrol în contul redevențelor, pot fi administrate astfel în cât exportatorii români să aibă posibilitatea de a le vinde în afară de clearing și să poată da, prin urmare, grupului „Petrofina" franci francezi liberi de cari are nevoe pentru a face față angajamentelor luate".

In acest sens prietenesc pentru țara noastră și conform acestor declarații cinstite au loc, dealtminteri, tratativele pe cari dl. Wenger le duce de aproape o lună de zile în București.

Cu toate greutățile enorme ce prezintă o chestiune atât de complexă, se pare că s'a ajuns la un acord asupra tuturor punctelor principale.

Astfel prețul de bază la care grupul francez va cumpăra Statului țițeiul va fi prețul „go'f Mexic", urmând a fi fixat în functie de acesta pe perioade variabile (3-6-12 luni).

Modul cum rafinăriile din România vor plăti grupului francez cantitățile pe cari le răscumpără de la acest grup a rămas în discuție. Grupul francez cere în acelaș timp ca guvernul român să garanteze transferul la Paris, în contul Petrofinei, a devizelor ce s'ar cuveni acesteia.

O dată trativele cu statul terminate, în ceeace privește prețul și transferul, dl. Wenger va pune la punct cu „Asociația Industriașilor de Petrol" numeroasele chestiuni de technică, hotărându-se și cantitățile cari se vor rafina în țară de către societățile răscumpărătoare, d-sa având drept în caz de neînțelegere a rafina unde va crede de cuviință redevențele cumpărate.

Acesta este în esență stadiul chestiunii. După cum se vede vânzarea redevențelor statului nu este în dauna industriilor noastre petrolifere, care lăsând la o parte orice considerații personale, vor ști împreună cu Statul să facă totul pentru a asigura plata armamentului nostru menit să apere țara și însuși bogația noastră petroliferă.

La vente des redevances du pétrole

Après la loi des mines la question qui préoccupe au plus haut degrès nos cercles pétroliers est incontestablement la mise au point de la vente des redevances pétrolifères de l'Etat, en vue de l'exécution des accords conclus à Paris entre les gouvernements français et roumain.

Conformément à l'entente survenue les modalités de cette opération devaient être tranchées à Bucarest à la suite de négociations directes menées sur place par M. L. Wenger, représentant du gouvernement français, d'une part, et le gouvernement roumain ainsi que nos entreprises pétrolifères, de l'autre.

Si cette vente des redevances de l'Etat envers la France a pu donner lieu au début à certaines appréhensions de la part d'une partie de l'industrie pétrolière roumaine, M. L. Wenger, dès les premiers jours de son arrivée, a eu soin de les dissiper par les déclarations suivantes :

„L'achat des redevances de l'Etat roumain par le groupe d'industriels français du pétrole, ne se fera que dans des conditions de nature à donner satisfaction aux intérêts de l'Etat roumain comme à ceux de l'industrie du pétrole en Roumanie.

„Notre but n'est pas, comme on l'a cru de façon erronnée, d'acheter exclusivement les redevances de l'Etat sous forme de pétrole brut. La France désire absolument donner à l'industrie roumaine la possibilité de raffiner, comme dans le passé, toute la quantité de pétrole brut qu'elle doit à l'Etat roumain, à la seule condition que le rachat de ces redevances soit fait en francs français et non en lei.

„C'est là une chose entièrement possible, pour la raison que l'Administration de l'importation et de la distribution du pétrole en France est organisée de telle sorte que nous avons la possibilité de permettre et de contrôler l'achat, en dehors du clearing, de toutes quantités de produits de pétrole roumains que nous voulons importer en plus des quantités entrées jusqu'à ce jour en France.

Dans ces conditions, les devises résultant de la vente des dérivés du pétrole en France au compte des redevances peuvent être administrées de telle sorte que les exportateurs roumains aient la possibilité de les vendre en dehors du clearing et puissent donner ainsi au groupe „Petrofina" les francs français libres, dont il a besoin pour satisfaire aux engagements qu'ils a pris.

C'est dans ces sentiments amicaux pour notre pays et conformément à ces déclarations honnêtes qu'ont lieu, au demeurant, les pourparles que M. Wenger poursuit depuis près d'un mois à Bucarest.

Malgré toutes les difficultés énormes que présente une question si complexe, il semble que l'on est arrivé à un accord sur les tous points principaux.

C'est ainsi que le prix de base auquel le groupe français achètera à l'Etat le pétrole brut sera celui du „Golf Mexique", ce prix devant être fixé par périodes variables (3-6-12 mois).

La façon dont les raffineries de Roumanie paieront au groupe français les quantités qu'elles lui rachètent, est demeurée en discussion Le groupe français demande en même temps qne le gouvernement roumain garantisse le transfert à Paris, au compte de la «Petrofina», les devises qui reviendraient à cette dernière.

Une fois les tractatinns avec l'Etat terminées en ce qui cnncerne le prix et le transfert, M. Wenger mettra au point, avec l'„Association des Industriels du Pétrole" les nombreuses questions d'ordre technique, arrêtant également les quantités qui seront raffinées dans le pays par les sociétés appelées à les racheter, ayant le droit, en cas de désaccord, de faire traiter les redevances achétées dans les raffineries qu'il jugera bon.

Tel est en essence l'état de la question. Ainsi qu'on l'a vu, la vente des redevances de l'Etat n'est point au détriment de nos industries du pétrole qui, **laissant de coté toutes considérations personnelles, sauront, de même que l'Etat, tout faire pour assurer le paiement de notre armement destiné à défendre notre pays et notre richesse pétrolifère elle-même.**

Le chaos en matière d'évasion fiscale et de devises dans l'industrie du pétrole

Toute une campagne furibonde ayant été déchaînée dans certains journaux contre les sociétés pétrolifères, sous l'imputation de fruster le fisc et de soustraire les devises revenant à la Banque Nationale, notre excellent confrère l'„Argus" s'est adressé à l'éminent jurisconsulte qu'est M. J. MARINESCO, administrateur-directeur général de la société „Concordia", qui lui a fourni sur ce point des précisions du plus haut intérêt et que nous nous faisons un devoir de reproduire in- extenso.

*

Un chaos juridique

— *Que croyez-vous — a demandé l'„Argus" à M. Marinesco — des 325 procès de contraventions dressés par les organes douaniers et fiscaux contre les entreprises pétrolifères?*

— Partant de l'idée indiscutée que les exportateurs sont tenus de déclarer exactement le prix réalisé par eux, et que toute infraction doit être rigoureusement sanctionnée, le Ministère de l'Industrie et du Commerce a fait voter en avril 1935 „la loi pour la répression des infractions aux réglements relatifs au commerce extérieur, constatées à l'importation et à l'exportation des marchandises".

Par cette loi un nouveau délit a été créé, pour lequel on a prévu la sanction de la loi des douanes en matière de contraventions et de contrebandes, soit „l'application d'une amende égale au triple de la différence constatée en plus à l'importation et en moins à l'exportation, ainsi que 3 mois de prison".

La loi est extrêmement courte et tout à fait incomplète, vu qu'en dehors de l'indication de la peine ci-dessus et du droit du ministère de l'Industrie et du Commerce d'acheter les marchandises pour le compte de l'Etat à la valeur déclarée par les exportateurs „sans application d'amende", elle ne précise rien, ni en ce qui concerne la constation de ce délit, ni pour ce qui est de la procédure judiciaire ou des moyens de défense et d'exécution, et ne renvoie même pas à un autre texte de loi.

Comme en matière pénale rien ne peut être créé sans un texte précis — tout étant de stricte interprétation, il résulte qu'à défaut d'autre règlementation, on appliquera les dispositions du droit commun pour toute la procédure de la loi du 8 avril 1935.

Un règlement aurait dû fixer, dans les limites de ce droit commun, les normes d'application respectives. Ce règlement n'a pas été établi même jusqu à ce jour.

Les commissions de vérification

En revanche, à la date de l'entrée en vigueur de cette loi, une commission nommée par le ministère de l'Industrie et du Commerce fonctionnait en vertu d'un arrêté antérieur dans chacun des ports de Giurgiu et de Constantza, ayant pour but „de contrôler de près les prix des marchandises exportées et importées, afin que la sous-évaluation ou la surévaluation des marchandises, qui ont mené à l'évasion des devises soient empêchées".

Chacune de ces commissions se compose d'un délégué des douanes, d'un délégué de la Banque Nationale de Roumanie et du secrétaire de la Chambre de Commerce respective.

Ces commissions ont continué à fonctionner aussi après l'entrée en vigueur de la loi susmentionnée. Cette fois, vu les ordres stricts de se procurer le plus de devises possible, les commissions pour la vérification des prix de Giurgiu et de Constantza ont dressé aux pétroliers exportateurs une série de procès-verbaux de contravention.

Sur la base de ces procès-verbaux, d'autres commissions, composées du chef de la douane et d'un agent douanier, ont dressé à ces mêmes exportateurs, une autre série de procès-verbaux, dont un exemplaire a été transmis au Parquet local et l'autre à la Direction Générale des Douanes de Bucarest, pour approbation.

J'ai lu qu'il y aurait aujourd'hui 235 procès-verbaux de ce genre, dressés à toutes les sociétés exportatrices de pétrole, pour une prétendue différence de 94.450.000 lei déclarée en moins, et avec une amende de 288.345.000 lei. De ces procès-verbaux, quelques uns concernant d'autres sociétés que celle que je dirge, auraient été approuvés.

Le fondement des procès de contravention

— *Quel est-en ligne générale le fondement des dits procès-verbaux ?*

— Sans vouloir pour le moment discuter le manque de compétence ou le défaut de procédure, je déclere que tous ces procés-verbaux n'ont, que je sache, aucune base légale et aucun fondement.

En effet, dans l'établissement de ces procès-verbaux, il n'a été tenu compte ni de la date et du prix des ventes, ni des qualités des produits vendus; on a ignoré tout simplement les contrats et les factures et l'on a considéré comme chiffre frauduleusement déclaré en moins, la différence entre le prix indiqué par les exportateurs et le prix indiqué au „Moniteur du Pétrole" à titre d'information, du jour de l'exportation ou du jour le plus proche.

Tout le monde sait que le „Moniteur du Pétrole" est une publication privée sérieuse paraissant le 1-er et le 15 de chaque mois et qui donne, entre autres informations en liaison avec le pétrole, et à titre de simple information les prix de quelques produits type principaux à la date de parution de la revue.

Il y a d'abord lieu de remarquer que la commission des prix se trompe en procédant comme si la vente et l'établissement des prix de vente pour les produits pétroliers destinés à l'exportation, se faisaient le jour de la livraison.

Sauf quelques petites quantités vendues occasionnellement pour compléter des chargements, et sauf des ventes effectuées avec la clause que le prix sera fixé à la date de la livraison, — dans tous les autres cas, les prix des produits pétrolifere, vendus à l'exportation sont fixés par contrat soit avant soit après la livraison, suivant qu'il s'agit d'une vente „à livrer" ou d'une consignation.

Dans le commerce d'exportation de produits pétroliers, l'usage n'est pas que les acheteurs commencent par envoyer leurs tanks à Giurgiu et à Constantza avant d'avoir acheté les produits nécessaires. Bien au contraire; on achète d'abord les produits par des contrats fixant les prix, quelles que soient les époques de livraison, et ce n'est qu'ensuite qu'on envoie les tanks qui mettent parfois 3—4 semaines avant d'arriver dans nos ports.

Sur 800.000 vagons de pétrole produits annuellement par la Roumanie, 15—20% seulement sont consommés en Roumanie, le solde devant être écoulé sur le marché mondial, où il se heurte à l'offre et à la concurrence de la production mondiale, par rapport à laquelle notre production représente à peine 4%. Cette production mondiale a d'autres, prix de revient que les nôtres, et les industries étrangères sont affiliées à de puissants organismes de transport et de vente.

Les sociétés pétrolières de Roumanie ont donc à assurer l'écoulement régulier de 50.000—60.000 vagons de produits pétroliers divers par mois, au risque d'être obligées de suspendre leur production faute du manque de réservoirs pour l'emmagasinage de quantités supérieures. La difficulté actuelle dans l'industrie de pétrole roumaine ne réside plus tant dans la production, le raffinage et le transport que dans la vente.

Dans ces conditions, il est aisé de comprendre que le vendeur doit accepter toutes les possibilités et modalités de vente imposées par l'acheteur, qu'il doit vendre „à livrer", accepter des associations et des ventes en consignation, prévoyant des prix fixés à un moment autre que celui de la livraison. Et pourtat, c'est le prix à l'époque de la livraison que la commission des prix entend prendre comme terme de comparaison.

Il faut noter également que ces commissions se trompent en prenant pour base le prix du „Moniteur du Pétrole" et en considérant le prix de vente des produits pétroliers à l'exportation. comme quelque chose de fixe et d'uniforme.

Le „Moniteur du Pétrole" peut bien donner des prix à titre indicatif, mais ce n'est pas lui qui procure l'acheteur et qui peut obliger cet acheteur, sarait-ce même avec le concours de l'Etat, à payer les prix indiqués dans ce journal.

suite 5-ème page

Données et appréciations concernant l'activité des raffineries de pétrole en Roumanie

par EM. IOANITZIU
Ingénieur des Mines

Producția de țiței brut a țării se prelucrează aproape în întregime în rafinăriile indigene, exportul de țiței brut făcându-se în cantități cu totul restrânse.

Astfel cifrele pentru intervalul 1930-1935 arată:

	Production de pétrole brut	Traité dans les raffin. indigènes	Pourcentage du pétr. brut traité
	Tonnes	Tonnes	%
1930	5.744.000	5.615.685	98,4%
1931	6.657.803	6.576.882	98,8%
1932	7.350.321	7.014.197	95,4%
1933	7.387.000	7.285.453	98,6%
1934	8.473.000	8.015.453	94,6%
1935	8.382.337	8.138.408	97,1%

Pentru a putea face față sporului continuu al producției de țiței brut și prin urmare sporului continuu a cantităților de țiței brut ce trebuiau prelucrate, capacitatea de distilare a rafinăriilor a înregistrat sporuri însemnate, cifrându-se:

în 1928	6.059.000 tone
» 1929	6.800.000 »
» 1930	8.400.000 »
» 1931	9.080.000 »
» 1932	9.837.000 »
» 1933	10.574.000 »
» 1934/1935 . . .	11.764.000 »

Prin urmare, în decurs de opt ani, capacitatea de prelucrare a rafinăriilor s'a dublat.

In acelaș timp, urmând ritmul modernizării și raționalizării instalațiunilor, întreprinderile noastre producătoare de țiței și posesoare de rafinării au făcut importante sacrificii pentru a introduce sistemele cele mai moderne, datorită cărora, s'a mărit rendementul în produse albe (mai lesne valorificabile), micșorându-se cât mai mult posibil procentajul produselor negre, în special al păcurii, mult mai dificil de valorificat, mai ales în ultimii ani.

Astfel, datorită eforturilor lăudabile făcute de industria noastră petroliferă, capacitatea de cracare a păcurii a crescut simțitor, dela an, la an, cifrându-se la:

în 1928	600.000 tone
» 1929	700. 00 »
» 1930	765.000 »
» 1931	834.000 »
» 1932	985.000 »
» 1933	1.059.000 »
» 1934	1.354.000 »
» 1935	1.500.000 »

Prin urmare, în interval de opt ani, capacitatea de cracare a rafinăriilor din țară a crescut cu 50%.

Produsele obținute la prima distilație de principalele rafinării, în cursul anului 1935, au fost următoarele:

	Essence	White spirit	Lampant	Gaz oil	Mazout
	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes
Steaua Română	312.710	30.812	174.918	50.810	590.064
Astra Română .	107 448	111 305	170.783	328.825	853.967
Româno-Amer.	200.555	38 415	135.962	93.572	485.529
Concordia . .	197.937	16.782	184.221	137.348	426.656
Creditul Minier	82.595	9.043	61.366	51.292	224.730
Unirea	242.574	33.288	118.886	133 477	382.513
Colombia . . .	68.067	25.656	48.656	63.808	160.475
Petrol Block .	62.536	6.612	54.145	35.993	172.689
Redeventa . .	55.824	—	31.761	36.246	119.650
Prahova . . .	46.634	6.233	18.269	25.225	76.614
Dacia Romana	43.127	3 559	38.500	15.098	117 475

Din aceste cifre rezultă că în anul 1935, principalele rafinării din țară au utilizat următoarele procentaje din capacitatea lor de prelucrare *):

Rendementul instalațiunilor de cracare, în intervalul 1930-34 a fost următorul:

On a traité	1930	1931	1932	1933	1934
	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tounes
Du mazout et des autres produits .	527.785	633.045	798.215	755.922	849.825
On a obtenu					
Essence . .	133.080	180.285	215.984	196 500	220.185
Gaz oil . .	82.377	94.287	128.671	70.473	120.879
Mazout . .	238.265	271.800	341.424	425.113	434.635
Coke . . .	6 362	11.679	18.089	21.128	29.963
Gaz et pertes	67.695	74.994	94.047	42.708	44.163

In cursul anului 1935, s'au supus prelucrării în rafinării următoarele cantități de țiței:

Ianuarie	721.618 tone
Februarie	652.449 »
Martie	659.580 »
Aprilie	666 857 »
Mai	685.910 »
Iunie	673.805 »
Iulie	681.785 »
August	684.247 »
Septembrie	650.485 »
Octombrie	698,328 »
Noembrie	655.047 »
Decembrie	708.397 »
Total . .	8.138.408 tone

*) Am ținut seama că la rafinăria „Xenia", primele șapte luni a prelucrat soc. „Astra Română", iar ultimele cinci luni soc. „Redeventa". De asemeni că rafinăria din Brazi a soc „Creditul Minier" a fost pusă în funcție abia în Mai.

Urmare în pag. 2-a

La production du pétrole brut est presqu'entièrement soumise au traitement dans les raftineries indigènes, l'exportation du brut ne se faisant qu'en quantités des plus restreintes.

Voici les chiffres ayant trait à la période 1930-1935 :

	Production de pétrole brut	Traité dans les raftin. indigènes	Pourcentage du pétr. brut traité
	Tonnes	Tonnes	%
1930	5.744.000	5.615.685	98,4%
1931	6.657.803	6.576.882	98,8%
1932	7.350.321	7.014.197	95,4%
1933	7.387.000	7.285.453	98,6%
1934	8.473.000	8.015.453	94,6%
1935	8.382.337	8.138.408	97,1%

Pour pouvoir faire face à l'augmentation continue de la production du brut et, par conséquent, à l'accroissement continue des quantités de pétrole brut à traiter, la capacité de distilla ion des raftineries a enregistré des augmentations importantes, soit:

en 1928	6.050.000 tonnes
» 1929	6.800.000 »
» 1930	8.400.000 »
» 1931	9.08 .000 »
» 1932	9,837 000 »
» 1933	10.574.000 »
» 1934/1935 . .	11.764.000 »

Par conséquent, dans l'intervalle de 3 ans, la capacité de traitement des raffineries du pays a plus que doublé.

En même temps, suivant le rythme de la modernisation et de la rationalisation des installations, introduites aux Etats-Unis, nos entreprises productrices de pétrole brut et possédant des raffineries ont fait des sacrifices importants pour installer les systèmes les plus modernes, grâce auxquels le rendement des produits blancs (plus faciles à mettre en valeur) a augmenté, et ie pourcentage des produits noirs, spécialement du mazout, beaucoup plus difficile à mettre en valeur, ces dernières années surtout, a été réduit autant que possible.

Ainsi, grâce aux louables efforts faits par notre industrie du pétrole, la capacité de crakage pour le mazout a sensiblement augmenté d'année, dans les proportions suivants:

en 1928	600.000 tonnes
» 1929	700.000 »
» 1930	765.000 »
» 1931	834.000 »
» 1932	985.000 »
» 1 33	1.059.000 »
» 1934	1.354.000 »
» 1935	1,500.000 »

Comme on le voit, la capacité de crakage des raffineries du pays, a monté en 8 ans, de 50%.

Les produits obtenus à la première distillation par les principales raffineries au cours de l'année 1935, ont été les suivants :

Janvier	721.618 tonnes
Février	652.449 »
Mars	659.580 »
Avril	666.857 »
Mai	685.910 »
Juin	673.805 »
Juillet	681.785 »
Août	684.247 »
Septembre	650.485 »
Octobre	698.228 »
Novembre	655.047 »
Décembre	708.396 »
Total . .	8.138.408 tonnes

1) Nous avons tenu compte que la raffinerie «Xenia» a travaillé pendant les 7 premiers mois pour la société «Astra Română» et pendant les 5 derniers mois pour la société «Redeventza». De même la raffinerie de Brazi de la soc. «Creditul Minier» n'a été mise en fonction qu'au mois de mai.

Il résulte de ces données qu'en 1935 les principales raffineries du pays ont utilisé les pourcentages suivants de leur capacité de traitement*).

Le rendement des installations des crakages pendant l'intervalle 1930—1934, a été :

On a traité	1930	1931	1932	1933	1934
	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tonnes	Tounes
Du mazout et des autres produits .	527.785	633.045	798.215	755.922	849.825
On a obtenu					
Essence . .	133.080	180.285	215.984	196 500	220.185
Gaz oil . .	82.377	94.287	128.671	70.473	120.879
Mazout . .	238.265	271.800	341.424	425.113	434.635
Coke . . .	6 362	11.679	18.089	21.128	29.963
Gaz et pertes	67.695	74.994	94.047	42.708	44.163

Au cours de l'année 1935 on a traité dans les raffineries les quantités suivantes de brut :

Janvier	721.618 tonnes
Février	652.449 »
Mars	659.580 »
Avril	666.857 »
Mai	685.910 »
Juin	673.805 »
Juillet	681.785 »
Août	684.247 »
Septembre	650.485 »
Octobre	698.228 »
Novembre	655.047 »
Décembre	708.396 »
Total . .	8.138.408 tonnes

suite 2-ème page

Noua lege a minelor în discuția Comisiei Camerei

Cu prilejul discuțiilor care au avut loc la Comisia industrială a Camerii asupra noului proiect de lege a minelor, după ce d-l dr. I. Costinescu, ministrul industriei și comerțului, a arătat principiile călăuzitoare ai acestui proiect,, d. ministru P. BEJAN, — care după cum se știe este el însuși o autoritate în această materie —, a arătat „că trebuesc găsite soluții de așa manieră că împlinind o dreptate socială să nu atingem drepturile Statului și mai ales veniturile lui certe, ci dimpotrivă, înlesnind lichidarea unei situații din trecut care, în unele regiuni, din cauza amestecului de drepturi necâștigate, nu a permis instituirea marilor perimetre de exploatare rațională.

Sunt și astăzi perimetre date de stat încălcând și drepturi câștigate cari au format obiectul a numeroase contestații din cauza diversității acestor drepturi neputând fi puse în posesie și deci neputându-se valorifica .

In aceste regiuni, unificând calitatea drepturilor se pot realiza comasări raționale și deci valorificări cari să creeze venituri pentru Stat, dând în acelaș timp o satisfacție și proprietarilor țărani din acele regiuni cari sunt din cele mai sărace ale țării.

Statul va rămâne însă deținătorul redevenței din care își trage în primul rând veniturile sale.

Vânzarea de perimetre la licitații n'a dat rezultate prea importante, ci dimpotrivă a permis o exploatare în massă neraționalâ, iar quasi-totalitatea acestor perimetre a încăput în mâinile marilor societăți străine".

La nouvelle loi des mines devant la Commision de la Chambre

A l'occasion des discussions qui ont eu lieu au sein de la Comission industrielle de la Chambre sur le nouveau projet de la loi des mines et après que M. le *Dr J. Costinesco*, Ministre de l'Industrie et du Commerce, en eut exposé les principes directeurs, M. le Ministre **P. Bejan** qui — on le sait — est lui-même une autorité en la matière, a montré qu'il faut trouver des solutions qui, tout en réalisant un acte de justice sociale, ne portent pas atteinte aux droits de l'Etat et surtout à ses revenus certains, facilitant la liquidation d'une situation qui, dans certaines région , à cause de l'enchevêtrement des droits acquis et des droits non acquis n'a point permis l'institution des grands périmètres d'exploitation rationelle.

Il existe aujourd'hui encore des périmètres donnés en concession par l'Etat et qui empiètent sur des droits acquis, formant l'objet de nombreuses contestations. Pour cette raison, les concessionnaires de ces périmètres n'ont pu être mis en possession et n'ont pu en conséquence les mettre en valeur.

Dans ces régions, en unifiant la qualité des droits on pourra réaliser des commassages rationnels et en conséquence des valorifications créant des revenus pour l'Etat et donnant aussi en même temps satisfaction aux propriétaires paysans de ces régions, qui sont parmi les plus pauvres du pays.

L'Etat continuera a être le détenteur de la redevance, qui constitue le plus clair de ses revenus.

La vente des périmètres par voie d'adjudication n'a guère donné de résultats importants, permettant par contre une exploitation en masse non rationnelle et la quasi totalité de ces périmètres est entrée aux mains des grandes sociétés étrangères.

BANQUE NATIONALE DE ROUMANIE

Exposé du Gouverneur à l'Assemblée Générale

L'intérêt de l'opinion aussi bien à l'intérieur du pays qu'à l'étranger s'est porté avec insistance ces temps derniers sur la Banque Nationale à laquelle d'aucuns ont imputé de ne pas correspondre, comme elle devrait le faire, à la grande mission économique qui lui incombe. Aussi l'Assemblée Générale de cette année était elle attendue avec la plus vive impatience par tous les cercles économiques du pays, dans l'espoir que le nouveau gouverneur M. *Mititza Constantinesco* donnerait de précieuses précisions sur la situation, ainsi que sur la manière dont il en conçoit la mission à l'avenir.

Le Gouverneur n'y a pas manqué et a fait à ce sujet un exposé qui a eu l'écho le plus profond et a produit une impression considérable, par sa sincérité, par son objectivité et par la compréhension réelle des grands problèmes à l'ordre du jour qu'il y a temoignée.

Parlant de la gestion de l'exercice écoulé 1935 M. *Mititza Constantinesco* constate que cette année n'a pas constitué un cadre plus heureux que les précédentes pour le développement chronologique des événements économiques et financiers.

Le Gouverneur faisant son exposé devant l'assemblée

Sur le plan international nous constatons la même incertitude dans le domaine de la production et des échanges, du crédit privé, des finances publiques et de la monnaie, ces zones s'influençant réciproquement en circuit fermé et accentuant la domination de l'économie dirigée avec tout son arsenal d'imprevus, obstacles et prohibitions d'Etat à Etat.

Notre pays, secteur intégral dans l'économie mondiale, a dû ressentir toutes les influences de tous ces phénomènes de la vie internationale, qui venaient influencer de façon sensible un état spécifique de crise assez prononcé depuis quelques années déjà.

Il était donc naturel, que dans un pareil climat défavorable la vie économique roumaine ait dû faire de puissants efforts pour respirer et se développer et dans tout cet effort agité se reflète le bilan des opérations de notre institution pour l'année 1935.

Escompte et réescompte

Nous enregistrons de la sorte la position restreinte du réescompte, conséquence de la contraction du crédit général, ainsi qu'une stagnation dans la zone de l'escompte pour le commerce qui est ainsi différenciée de la zone de l'industrie, le premier étant barré par la politique autarchique de tous les pays et la seconde stimulée par les inquiétudes de la politique internationale qui conseille aux peuples la prudence des armements.

Thésaurisation

La réserve de l'économie privée de réanimer dans une mesure plus normale le crédit bancaire, se reflète dans la même tendance de thésaurisation dans les dépôts de refuge, comme sont ceux de notre institution, ceuxde la Caisse des dépôts ou de la Caisse d'Epargne. Cette abstention des

suite 2-ème page

Lire en 3-ème page :
Exposé de motifs à la nouvelle loi des mines
Lire en 4-ème page
Nouvelles et importantes régions pétrolifères concessionnables

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICĂ
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate
DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —
Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.
Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.
Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru intreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice
Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi
Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice. căi ferate, trenuri şi intreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice
Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

„SOIA"
Societate Anonimă Română pentru Cultura şi Exportul Semînţelor Oleaginoase
— Bucureşti, Piaţa Academiei —
Comunicat
Aducem şi pe această cale la cunoştinţa tuturor Domnilor agricultori cari au contractat şi vor contracta cu societatea noastră cultura fasolei soia pentru 1936, că deşi preţul mondial al soiei nu s'a urcat, totuşi Consiliul nostru de Administraţie, în preocuparea continuă de a asigura cultivatorilor noştri un preţ cât mai remunerator al muncii lor, a stăruit şi obţinut de la recumpărătorii din străinătate majorarea preţului de la minimal Lei 30.000. — la Lei 40.000.— vagonul, preţ garantat.
Toate contractele încheiate până în prezent la preţul minimal de lei 3. — kilogramul beneficiază de drept de preţul garantat de lei 4. - kilogramul.

„SOIA"
Société Anonyme Roumaine pour la Culture et l'Exportation des Semences Oléagineuses
— Bucarest, Piaţa Academiei —
Communiqué
Nous Portons, par cette voie, à la connaissance de MM. les agriculteurs qui ont fait des contrats et feront des contrats avec notre société pour la culture du haricot Soia pour 1936, que bien que le prix mondial de la Soia n'ait pas augmenté, néanmoins le Conseil d'administration, dans la préoccupation continue d'assurer à nos cultivateurs un prix suffisamment rémunerateur pour leur travail, a fait les démarches nécessaires et obtenu de la part des négociants étrangers la majoration du prix minimum de 30.000 à 40.000 lei le wagon, prix garanti.
Tous les contrats conclus jusqu'à présent au prix minimum de lei 3 par kgr. beneficient de droit du prix garanti de lei 4 le kgr.

„STEAUA ROMANA"
Production et mètres forés au cours du mois de l'intervalle Février 1935

CHANTIER	Proouction kgr.	Mètres forés
Bucşani	56.046.000	4.398,40
Aricești	16.572.000	—
Viforâta	666.000	219,50
Boldești	10.105.000	—
Moreni	17.137 000	—
Ceptura	5.221.000	—
Câmpina	2.610.000	—
Mislea	5.520.000	—
Arbănași	2.176.000	—
Sărata, puits et galeries	510.000	—
Moldova	2.803.200	—
Glodeni	86.000	—
Călinești	—	244,50
Brazi	—	111,—
Total	119.452.200	4.973,40

Production quotidienne : 456 vag. env.

Citiţi şi răspândiţi „România Petroliferă"

disponibilités monétaires de réagir dans une plus large mesure, sur le marché intérieur, reflète un état d'esprit dont il faut tenir compte dans la solution de l'important problème du crédit.

La conversion des dettes

Mais nous pouvons constater d'autre part que les opérations de la conversion des dettes agricoles et urbaines se développent de façon satisfaisante pour la liquidation définitive d'un passé chargé de conflits entre les débiteurs et les créanciers.

Etat des finances publiques

La direction des finances publiques encadrée dans une norme de saine politique budgétaire, a permis à l'Etat de couvrir les dépenses générales, sans avoir plus recours aux moyens de trésorerie de notre institution, pour compléter ses ressources.

C'est pourquoi la situation de notre institution en ce qui concerne la situation de la trésorerie de l'Etat constate que les appels du Ministère des Finances ont eu un caractère absolument saisonnier et provisoire, sans nous conduire à l'effort d'une émission.

L'émision et circulation des billets

Du point de vue de l'émission et de la circulttion des instruments de paiement, les comptes du bilan de 1935 constatent une situation normale, en rapport avec les conditions statutaires de couverture, si bien que de ce point de vue, la situation de la monnaie nationale se trouve au même niveau que l'année précédente.

Transferts

Mais en ce qui concerne les moyens de transferts nécessaires aux paiements à l'étranger, nous constatons une augmentation du volume des devises libres et l'augmentation de celles des comptes de clearing, situation de nature à rendre difficiles les possibilités de l'Etat de faire face à ses engagements d'outre frontière, ainsi, que pour permettre aux exportateurs roumains d'honorer en partie leurs obligations, bien que la balance commerciale pour 1935 indique un excédent exceptionnel de 6 milliards de lei.

Bilan

Tous ces phénomènes de la vie economique et financière intérieure partiellement relevés seulement, se reflètent, Messieurs les actionnaires, dans es chiffres du bilan qui vous est présenté et ils constituent l'interprétation vivante des postes comptables de l'actif et du passif de l'an dernier.

Comme résultat des balances nous avons enregistré en 1935 un bénéfice net de 69.193.550 lei, ce qui aboutit à un dividencl de 6 milliards de lei.

La totalité de ces opérations, formant la gestion pour 1935, résultant de l'activité de votre institution, sous l'empire des circonstances extérieures connues, nous les soumettons aujourd'hui à vos délibérations dans la conviction qu'elles trouveront dans votre jugement compréhensif, l'appréciation la plus objective possible.

Et cela Messieurs, d'audant plus que tous ensemble nous sommes jaloux tant de la bonne marche de cette institution que de sa bonne renommée, de son prestige et de son autorité — dont elle a bessoin tant dans le pays qu'outre frontières.

En nous réunissant aujourd'hui pour la clôture de la gestion de l'an dernier nous croyons de notre devoir de vous montrer à cette occasion les lignes générales de la perspective d'avenir qui guidera nos préoccupations et notre activité.

De ce point de vue, Messieurs les actionnaires, je vous avoue que la charge est très lourde, attendu que des problèmes d'une importance capitale sollicitent une situation aussi prompte que possible tout en étant satisfaisante.

Nous ne savons par lequel commencer pour les attaquer par ordre d'urgence et d'importance.

Réorganisation du crédit

Je crois qu'il n'existe pas de possibilité de sortir de la crise et d'obtenir le développement économique, si nous ne restaurons pas le crédit.

Mais le crédit ne signifie pas seulement l'augmentation des disponibilités monétaires sur le marché. Le crédit signifie, en premier lieu, la confiance pour l'initiative des placements et la garantie d'une récupération rapide et sûre de ces placements.

Les disponibilités monétaires existent sur le marché intérieur. La preuve la plus éloquente en est les dépôts des Caisses d'épargne, de la Caisse des Dépôts ou de la Banque Nationale. La preuve en est encore donnée par les investitions de miliards dans les block-houses. Mais ce qui est indispensable pour que ces disponibilités de l'économie privée soient dirigées vers les Banques, les sociétés, les industries, etc., c'est la garantie légale que la créance sera respectée et payée à l'échéance convenue.

Pour la réalisation de ce régime indispensable de la réorganisation et de la renaissance du crédit, j'ai pris l'initiative de modifier les lois existantes (loi du concordat, des traites, du commerce bancaire, de la procédure, etc.). Pour garantir la créance et son paiement à l'échéance par une procédure aussi accélérée que possible. Une commission de spécialistes, instituée par la Banque Nationale de Roumanie, étudie et travaille à l'élaboration des avant-projets de loi proposés par le gouvernement.

Après la création de cette ambiance de protection légale et la garantie de celui qui possède des disponibilités, il est nécessaire de faire la sélection des unités bancaires, c'est à dire des organismes de crédit, destinés à recevoir et à transmettre les disponibilités de l'économie nationale.

Pour cette sélection si nécessaire à la rennaisance de la confiance publique et du crédit, nous avons organisé une enquête d'information générale auprès de toutes les banques qui ont des relations avec la Banque Nationale de Roumanie.

Après qu'aura été accomplie cette opération, notre institution devra établir la carte de répartition des unités bancaires dans les zones géographiques, en établissant les régions où elles existent ou n'existent plus du tout, ou bien dans une mesure insuffisante, les organismes bancaires viables, indispensables au crédit, pour procéder ensuite au nivellement et à une répartition plus conforme aux besoins généraux du pays de ces organes de crédit, en stimulant la création ou l'augmentation de leur nombre dans les régions où ils seront jugés nécessaires.

Par ces moyens, avec ce programme, je n'hésite pas à exprimer ma confiance inébranlable que le grand problème du crédit sera acheminé vers une solution sûre.

Problème des devises et de la défense de la monnaie nationale

Il est vrai que dans ce domaine la Banque Nationale de Roumanie n'a ni l'initiative, ni la décision exclusive des solutions les plus adéquates au régime du commerce extérieur, mais elle est un mandataire légal d'exécution de l'Etat et des régimes établis par l'Etat.

Mais, même dans le cadre de cette fonction restreinte de la sorte, nous avons jugé que le rôle de la Banque Nationale de Roumanie est très important.

En effet, nous constatons que, dans ces dernières années, il s'était formé la conviction qu'en Roumanie on ne pouvait plus faire d'importation, d'exportation, exercer un commerce, selon les bonnes et correctes règles traditionnelles.

Tout en luttant de toutes nos forces contre les spéculations illicites, nous croyons indispensable de soutenir les solutions les plus adéquates pour stimuler nos expontations dans les pays à devises fortes et libres, ainsi que pour supprimer les compensations, qui ont une influence si pernicieuse par la diminution du volume des devises fortes et libres, par l'alimentation de la bourse noire, par la dépréciation imprimée au leu et par la hausse des prix.

Mais ces moyens n'ont pas été jugés suffisants par nous, afin d'affirmerune saine politique des devises, ils doivent être complétés par une réorganisation des services spéciaux des devises de la Banque Nationale de Roumanie.

La réorganisation est en cours et elle est poursuivie étape par étape, conformément à un plan de reconstitution sur la base duquel nous espérons obtenir des résultats sensiblement améliorés.

Mais, en dehors de ces mesures très importantes, nous avons proposé aux facteurs responsables, ces temps derniers, des solutions constructives pour l'amélioration du régime actuel et l'augmentation de son rendement en devises fortes libres, et nous espérons qu'ils adopteront ces propositions, ce qui sera de nature à compléter les bons résultats obtenus jusqu'à présent.

En effet, il est encourageant de constater que, grâce à ces mesures la tendance à la bourse noire est faible, la demande continue à diminuer et le franc français, qui, à l'automne dépassait 14 lei, est audessous de 11.70, avec tendance à la baisse continue.

La politique de l'or et la stimulation des forces productives nationales

En exposant le programme concernant la politique du crédit et des devises, nous avons le devoir d'affirmer, en l'accentuant, une politique d'encouragement de la production de l'or tant par l'aide des moyens nationaux, que par une collaboration sincère et compatible avec nos intérêts, du capital étranger.

Les services de la Banque travaillent à l'examen des solutions les plus pratiques.

De plein accord avec le gouvernement, nous espérons que l'on trouvera la formule la meilleure pour l'encouragement de la production de l'or.

De même, sur le terrain de la production en général, la Banque Nationale de Roumanie doit remplir sa grande mission, qui est de stimuler le développdans le domaine agricole, soit dans le domaine agricole, soit dans le domaine industriel. Le potentiel de l'emploi et de la dotation du pays doit être augmenté, car c'est seulement ainsi qu'on amplifiera l'économie nationale et avec elle le bon état de tous les citoyens.

Les économies et la reconstitution de la structure de l'administration de la Banque Nationale

Pour compléter le programme de redressement dans les domaines mentionnés, nous croyons qu'il est indispensable qu'à l'intérieur de notre institution, deux réformes importantes soient réalisées. La première : économies dans le buget de l'institution et aussi fortes que possible, en commençant d'en haut et jusqu'en bas, depuis le gouverneur jusqu'à l'huissier et, ensuite une reconstitution de la structure du personnel des services.

Par l'établissement du budget pour 1936, on a réalisé une première séire d'économies, qui s'élèvent à 41 millions de lei et qui sont effectuées, pour la plus grande partie, sur le chapitre du personnel.

Je suis convaincu qu'au cours de l'année et de l'exécution de ce budget, nous pourrons réaliser encore d'autres économies, pour enfermer de la sorte les dépenses générales de notre administration dans un cadre compatible avec les circonstances actuelles. Mais, en même temps qu'on obtient la synchronisation et l'harmonie des travaux des services entre eux, il faut accorder un encouragement matériel et moral bien merité à tous les éléments qui se seront révélés corrects et zelés, par une activité contrôlée et exceptionnelle, en se fondant sur des mérites objectifs.

De cette façon, nos services, reconstitués comme structure pourront correspondre, par leur activité augmentée, aux grandes charges et aux fonctions importantes d'intérêt général.

Le gouverneur termine son exposé en faisant un patriotique appel à tous pour l'aider à mener à bien le programme d'activité qu'il a énoncé. En ce qui le concerne, la conscience en paix, il ne se laissera influencer par aucune critique et continuera le programme qui constitue la défense même des droits au travail et à la vie de l'entière économie roumaine honnête et qui „signifie en même temps la défense de vos droits légitimes parce que je sens qu'il a sa source dans la conscience honnête et vive de chacun de vous, conscience qui aspire fraternellement à la réalisation du même idéal commun: la prospérité, le prestige et l'autorité de la Banque Nationale de Roumanie".

L'exposé d. M. Mititza Constantinesco a été très vivement applaudi et a reçu l'approbation unanime de tous les actionnaires, reconnaissants de la manière dont il entend remplir son devoir, défendre les intérêts des actionnaires et rehausser le prestige de notre premier institut d'émission.

Données et appréciations concernant l'activité des raffineries de pétrole en Roumanie

(Suite de la première page)

La prima distilaţie s'au obţinut următoarele produse:

A la première distillation les produits suivants ont été obtenus :

	Essence Tonnes	White spirit Ton.	Lampant Ton.	Gaz oïl Tonnes	Mazout Tonnes	Total Tonnes
Janvier	147.728	22.912	98.703	103.212	338.557	711.112
Février	130.568	28.260	85.757	88.650	3 8.432	641.667
Mars	135.954	22.207	93.764	93.756	302.740	648.221
Avril	123.994	24.209	94.963	97.525	305.458	656.149
Mai	143.028	19.894	93.013	104.276	316.359	676.570
Juin	141.521	23.319	83.116	113.722	288.620	650.308
Juillet	142.609	27.394	83.623	105.524	312.728	671.878
Août	138.093	26.793	83.620	110.786	313.251	672.541
Septembre	128.120	23.808	88.947	100.185	298.580	639.641
Octobre	143.669	26.351	96.565	104.845	314.362	685.792
Novembre	141.857	20.354	97.334	84.826	300.413	644.784
Décembre	151.628	21.262	90.997	113.777	320.396	698.062
Total	1.678.779	286.763	1.090.402	1.221.084	3.729.897	8.006.925

Cifrele privitoare la combustibilul folosit în rafinării în anul 1935, sunt următoarele:

Ianuarie	42.277 tone
Februarie	36.437 »
Martie	39.463 »
Aprilie	33 841 »
Mai	34.176 »
Iunie	34.054 »
Iulie	34 803 »
August	40.535 »
Septembrie	30.012 »
Octombrie	29.294 »
Noembrie	27.963 »
Decembrie	29.721 »
Total	412.208 tone

Voici les quantités de combustible employé dans les raffineries au cours de l'année 1935 :

Janvier	42.277 tonnes
Février	36.437 »
Mars	38.463 »
Avril	33.841 »
Mai	34.176 »
Juin	34.054 »
Juillet	34.808 »
Août	40.535 »
Septembre	30.012 »
Octobre	29.294 »
Novembre	27.963 »
Décembre	29.721 »
Total	412.208 tonnes

In ceeace priveşte calitatea ţiţeiului supus prelucrării, cifrele pentru primele trei trimestre din 1935 sunt următoarele (principalele 17 rafinării):

En ce qui concerne la qualité du brut soumis au traitement, les chiffres pour les trois premiers trimestres de 1935 sont les suivants (pour les 17 principales raffineries) :

	Tonnes	%
Brut non paraffineux	2.237.019	37,59%
» paraffineux	3.713.854	62,41%

In ceeace priveşte modul cum au fost valorificate produsele petrolifere obţinute din prelucrarea ţiţeiului în rafinării, vom arăta cantităţile care au putut fi plasate în consumul intern şi acele care au luat calea exportului.

Astfel, în cursul anului 1935, s'au putut plasa în consumul intern, în total, 1.479.685 tone produse petrolifere, ceeace reprezintă abia 19,13% din totalul produselor obţinute prin prelucrarea ţiţeiului în rafinării.

Redăm, mai jos, cifrele anuale ale consumului intern de produse petrolifere, în intervalul 1931-1935:

Voici d'autre part les quantités de produits pétrolifères, obtenus par le traitement du brut dans nos raffineries, qui ont été placées pour la consommation intérieure et celles qui ont pris le chemin de l'exportation.

Au cours de l'année 1935 on a pu placer dans la consommation intérieure 1.479.685 tonnes de produits pétrolilères, soit à peine 19,13% du total obtenu par le traitenent dans les raffineries,

Les chiffres annuels de la consommation intérieure des produits pétrolifères ont été les suivants dans la période 1931—1935 :

	1931 Tonnes	1932 Tonnes	1933 Tonnes	1934 Tonnes	1935 Tonnes
Essence légère	73.694	63.425	65.021	73.126	80.795
» lourde	15.720	19.747	20.383	23.091	27.013
Lampant	168.118	158.142	160.887	165.855	165.274
Huiles	26.744	19.788	19.312	21.184	95 184
Gaz oïl	80.403	85.210	85.388	90.486	77.390
Mazout	796 420	850.719	884.846	903.978	945.366
Comb. spécial	—	—	52.566	69.003	20 729
Paraffine	3 028	2.863	2 784	3.132	3 476
Coke	11.289	14.731	20.719	24.036	24.576
Asphalte	8.957	14.257	20 865	36.723	39 912
Total	1.184.373	1.228. 82	1.332.776	1.410.504	1.479.685
Combustible dans les raffin.	378.868	462.906	474.751	458.053	412.211

Constatăm prin urmare sporuri prea puţin sensibile, dela un an la altul şi în orice caz în disproporţie cu sporul mult mai accentuat al producţiei de ţiţei brut, respectiv al cantităţii de ţiţei supus prelucrării.

Prin valorificare în consumul intern, în anul 1935, s'au realizat — la preţurile medii obţinute — următoarele sume, loco rafinărie, fără taxe:

Nous constatons comme on le voit, des augmentations peu sensibles, d'une année à l'autre, et dans tous les cas en grande disproportion avec l'augmentation beaucoup plus forte de la production de pétrole brut et respetivement de la quatité de brut soumise au raffinage.

La vente des produits employés pour la consommation intérieure, pendant l'année 1935, a représenté — aux prix moyens obtenus — les valeurs suivantes loco raffinerie, taxes noncomprises :

	Quantités Tonnes	Valeurs Lei
Essence légère	80.795	125.313.000
» lourde	27.013	36.171.000
Lampant	165.274	133.376.009
Gaz oil	95.154	54.523.000
Huiles	20.729	91.104.000
Paraffine	3.478	45.601.000
Asphalte	39.012	77.828.000
Coke	24.576	19.907.000
Mazout	945.366	303.462.000
Combustible spécial	77.390	38.772.000
Total	1.479.685	926.061.000

Intru cât consumul intern nu a putut absoarbe de cât o parte mică din producţia rafinăriilor, cea mai mare parte a produselor a fost valorificată la export.

Cifrele privitoare la cantităţile de produse petrolifere exportate în intervalul 1931-1935, precum şi valoarea acestui export, sunt următoarele:

La consommation intérieure n'ayant pu absorber qu'une faible partie de la production des raffineries, la majeure partie des produits a été mise en valeur par l'exportation.

Nous donnons ci-dessous les quantités de produits pétrolifères exportées durant le période 1931-1935, ainsi que leurs valeurs :

	Cantităţi exportate Tonnes	Valoarea exportului Lei
1931	4.667.983	6.901.918.000
1932	5.166.405	7.178.850.000
1933	5.883.720	7.879.100.000
1934	6.546.973	7.213.626.000
1935	6.611.491	8.454.009.000

	Quantités exportés Tonnes	Valeur de l'exportation Lei
1931	4.677.983	6.901.918.000
1932	5.166.405	7.178.850.000
1933	5.883.720	7.879.100.000
1934	6.546 973	7,213.626.000
1935	6.611.491	8.454.009.000

Faţă de exportul total al ţării, exportul produselor petrolifere ocupă, din an în an postul cel mai important:

Par rapport à l'exportation totale du pays les produits pétrolifères occupent, d'année en année, le rang le plus important :

	Valeur de l'exportation totale Lei	Valeur de l'exportation des produits pétrolifères Lei	% du total
1931	22.196.918.000	6.901.090.000	31,1 %
1932	16.721.593.000	7.178.850.000	42,9 %
1933	14.170.828.000	7.879.100.000	55.6 %
1934	13.612 988.000	7.213.626.000	53,0 %
1935	16.710.730.000	8.454.009.000	50,6 %

In ceeace priveşte diferitele categorii de produse petrolifere,

Réparties par catégories les quantités de produits pétroliers expor-

cantităţile exportate în cursul anului 1935, precum şi valoarea lor au fost următoarele:

tées au cours de l'année 1935, ainsi que leurs valeurs ont été les suivantes :

	Quantités exportées Tonnes	Valeurs
Esssence légère	1.951,922	4.306.444,000
Lampant	1.167.342	1.363.637.000
Gaz oil	1.131.315	1.184.665.000
Huiles minérales	58.770	141.247.000
Paraffine	4.560	1.028.227.000
Mazout	1.912.025	56.342.000
Asphalte	37.305	24.809.000
Coke	12.775	15.971.000
Brut	335.427	329.617.000
Total	6.611.491	8.454.009.0 0

Ţările în care s'a făcut exportul produselor petrolifere, în cursul anului 1935, au fost următoarele:

Les pays de destination, en 1935, ont été :

Italia	1.644.890 tone
Germania	848.382 »
Anglia	746.314 »
Egiptul	42 .444 »
Austria	359.547 »
Franţa	336.395 »
Spania	226.038 »
Cehoslovacia	217.559 »
Ungaria	186.923 »
Olanda	172.085 »
Grecia	153.074 »
Jugoslavia	116.347 »
Elveţia	410.044 »
Palestina	85.880 »
Gibraltar	79.533 »
Siria & Liban	74 252 »
Bulgaria	71.239 »
Turcia	62.428 »
Belgia	48.319 »
Maroc	41.057 »
Malta	23.050 »
Algeria	22.857 »
Suedia	18.994 »
Diverse Africa	13.286 »
Finlanda	9.289 »
Australia	8.223 »
Letonia	6.236 »
Albania	3.969 »
Indiile Britanice	3.732 »
Norvegia	10 »
Usajul vapoarelor	409.135 »
Total	6.611.491 tone

Italie	1.644.890 tonnes
Allemegne	849.382 »
Angleterre	746.314 »
Egypte	420.444 »
Autriche	3 9.547 »
France	336.395 »
Espagne	226.038 »
Tchécoslovaquie	217.559 »
Hongrie	187.923 »
Hollande	172.005 »
Grèce	153.071 »
Jougoslavie	116.347 »
Suisse	110.044 »
Palestine	85.880 »
Gibraltar	79.533 »
Syrie et Liban	74,252 »
Bulgarie	71.239 »
Turquie	62.428 »
Belgique	48.319 »
Maroc	41.057 »
Malte	23.050 »
Algérie	22.857 »
Suède	18.924 »
Divers Afrique	13.286 »
Finlande	9.289 »
Australie	8.223 »
Létonie	6.256 »
Albanie	3.969 »
Indes britanniques	3.762 »
Norvèges	10 »
Usages des vapeurs	409.135 »
Total	6.611.491 tonnes

Vămile şi porturile prin care s'a efectuat exportul produselor petrolifere, în cursul anului 1935, au fost următoarele:

Les douanes et les ports d'exportation des produits pétrolifères en 1935, ont été :

Constanţa	5.514.153 tone
Giurgiu	877.053 »
Ploeşti	144.633 »
Brăila	29.096 »
Curtici	22.637 »
T.-Severin	15.147 »
Diverse	8.782 »
Total	6.611.491 tone

Constanţa	5.514.153 tonnes
Giurgiu	877.053 »
Ploeşti	144.633 »
Brăila	29.096 »
Curtici	22.637 »
T.-Severin	15.147 »
Diverse	8.782 »
Total	6.611.494 tonnes

Din cele expuse mai sus, rezultă că pentru valorificarea produselor petrolifere obţinute din prelucrarea ţiţeiului în rafinării, se contează în prea mică măsură pe consumul intern, asigurarea debuşeurilor la export fiind de cea mai mare importanţă.

De ce qui précède il résulte que pour la mise en valeur des produits du pétrole obtenus par le traitement du brut dans les raffineries, on ne peut compter que dans une faible mesure sur la consommation intérieure, de sorte que l'obtention de débouchés pour l'exportation présente pour nous la plus haute importance.

Raportul între cantităţile date în consumul intern şi cele exportate a fost următorul:

Le rapport entre les quantités livrées à la consommation intérieure et celles qui ont été exportées est le suivant :

	Produits mis en valeur — consommation intérieure Tonnes	%	exportation Tonnes	%	Total des produits mis en valeur Tonnes
1930	1.252.875	24,47	3.867.208	75,53	5.120 083
1931	1.184.373	20,24	4.667.983	79,76	5.852.356
1932	1.228.882	19,22	5.166.405	80,78	6.395 287
1933	1.332.776	18,47	5.883.720	81,53	7.216.496
1934	1.410.604	17,73	6 547.973	82,27	7.957.577
1935	1.479.685	18,29	6.611.491	81,71	8.091.176

In fine, vom da mai jos şi câteva cifre privitoare la preţurile înregistrate pentru ţiţeiul brut, şi pentru produsele petrolifere valorificate de rafinării, astfel cum aceste preţuri au fost publicate în revista „Moniteur du Petrole Roumain".

Media anuală a preţurilor pentru principalele categorii de ţiţeiuri a arătat următoarele cotaţiuni:

Voici enfin quelques chiffres ayant trait au prix enregistré pour le pétrole brut ainsi que pour l'exportation des produits du pétrole sortant de nos raffineries, d'après le *„Moniteur du Pétrole Roumain„*.

La moyenne annuelle du prix de nos principales catégories de pétrole brut a varié comme suit :

	Buştenari léger lei / vagon	Moreni non-paraffineux lei / vagon	Moreni paraffineux lei / vagon
Moyenne 1930	14.080	10.880	6.420
» 1931	4.790	4.920	2.930
» 1932	5.220	4 350	3-170
» 1933	5.640	4.780	4.020
» 1934	4.550	4.060	2.900
» 1935	6.890	5.930	4.900

Corespunzător preţurilor obţinute, valoarea produselor exportate în anul 1935, loco rafinărie şi f. o. b. Constanţa, a fost următoarea:

Voici d'autre part la valeur des produits exportés fob. Constanţa en regard à leur valeur loco raffinerie et aux fraîs totaux.

	Valeur des produits exportés loco raffinerie Lei	Frais totaux f. o. b. Lei	Valeur des produits exportés f. o. b. Constantza Lei
Essence	3.007.530.000	1.298.914.000	4.3 6.444.000
Lampant et White spirit	910.947.000	452.690.000	1.363,637.000
Gaz oïl	658.368.000	526.297.000	1.184.665.000
Huiles minérales	103.773.000	40.524.000	144.297.000
Mazout	433.067.000	595.160.000	1.028.227.000
Asphalte	40.310.000	16.026.000	56.342.000
Coke	11.595.000	4.376.000	15.971.000
Paraffine	21.378.000	3.431.000	24.80 .000
Brut	207.881.000	121.736 000	329,617.000
Total	5.394.855.000	3.059.154.000	8.454.009.000

Le nouveau palais du „Creditul Minier"

Exposé de motifs à la nouvelle loi des mines

Proiectul de modificare a actualei legi a minelor se află în momentul de față în discuția Comisiei Industriale a Camerei, unde dă naștere la discuțiile cele mai aprinse. Cu toate că textul primitiv a mai multor articole a fost modificat și va mai fi poate modificat în discuția plenară a Camerei și Senatului, credem interesant de a publica mai jos textul expunerei de motive care arată directivele pe cari le-a urmat Ministerul de Industrie și Comerț în acest proect de lege de o atât de covârșitoare importanță.

*

Au cours des dix années d'application du nouveau régime minier créé par la nationalisation du sous-sol minier de l'Etat et légitéré par ca loi des mines de 1924, avec ses modifications de 1929, une série d'imperfections de grande importance économique et juridique ont été constatées, qui imposent une nouvelle modification de la loi des mines sur certains points. Ainsi:

Le problème des découvertes, des prospections et des explorations

En ce qui concerne la délivrance du permis exclusif d'exploration, la loi des mines de 1929 établit une distinction entre les gisements de pétrole, de charbon, etc. et les minerais métallifères.

Le permis exclusif d'exploration est accordé pour le pétrole et les charbons, à celui des sollicitants qui réunit les meilleures conditions de capacité technique et financière, tandisque pour les gisements de minnrais métallifères, le permis exclusif d'exploration est accordé au premier qui a inscrit sa demande devant l'autorité minière.

Le droit du premier inscrit a été introduit dans la loi roumaine d'après la loi austrohongroise qui date de 1864. A cette époque, les gisements miniers étaient moins connus et leur exploitation plus primitive, de sorte que la connaissance même desdits gisements est plus nécessaire que la capacité technique et financière de l'exploitant.

Ce principe a été maintenu dans la loi des mines roumaines, croyant pouvoir intensifier de la sorte les recherches de nouveaux gisements métallifères, par les habitants qui, bien que ne possédant pas la capacité technique et financière, auraient été susceptibles de découvrir de nouveaux gisements.

Au cours de l'application de la loi des mines il a été constaté toutefois que ce texte a donné lieu à des spéculations et à des accaparements de terrains obtenus sur simple demande déposée par des personnes qui n'ont poursuivi que la commercialisation du privilège du premier inscrit, sans plus procéder à des recherches ou à des commencements de travaux d'exploration.

Il existe actuellement un très grand nombre de semblables demandes et de permis d'exploration accordés sans que l'exploration des minérais métallifères ait été le moins du monde intensifiée et que la connaissance de nouveaux gisements ait été réalisée.

Aucune des deux conditions indiquées plus haut n'ayant été accomplie, ce privilège a été supprimé et l'on a attribué à tous les gisements indistinctement le même régime, ayant à sa base l'appréciation de la capacité technique et financière du sollicitant.

Pour que toutefois l'intention de la loi des mines, si justement fondée, de voir découvrir de nouveaux gisements soit satisfaite, on a introduit dans le nouveau projet de loi le privilège de la découverte.

La découverte du gisement, pour pouvoir être récompensée par un privilège accordant le permis exclusif, doit toutefois être effectuée selon les normes de la loi, excluant ainsi les découvertes fortuites.

Ces normes, en même temps que nécessaires pour la définition de l'auteur de la découverte, servent en même temps à défendre son privilège à l'égard de ceux qui, profitant d'une indiscrétion ou de la possibilité plus rapide de saisir l'autorité minière locale, pourraient s'approprier le droit du véritable auteur de la découverte.

Il a été créé ainsi à l'auteur de la découverte un privilège qui annule toute demande de permis exclusif déposé dans les dix jours antérieurs à sa demande, de même que toute demande qui serait présentée ultérieurement

De même l'auteur de la découverte ne peut bénéficier de ce privilège sur les territoires où des demandes ont été déposées ou bien existent des explorations en cours.

Le problème de l'exploration des gisements de pétrole

Le principe général de la loi appliqué pour toutes les sortes de gisements, selon lequel le droit d'exploration est accordé par permis exclusif, de même qu'en ce qui a trait aux droits qui découlent des travaux d'exploration sur la base de ce permis, n'est pas intégralement applicable en ce qui concerne les gisements de pétrole.

Le législateur de 1929 avait déjà du faire une distinction, Tandisque pour les autres catégories de gisements la propriété minière concessionables résultant des travaux d'exploration effectués revient de droit et intégralement à l'explorateur, pour ce qui est la propriété minière concessionable résultant des explorations pétrolifères, celle-ci ne revient qu'en partie seulement à l'explorateur, le reste constituant la réserve de l'Etat.

Le système d'exploration sur la base de permis exclusif s'est avéré imparfait étant donné que certains gisements de pétro e situés sur des accidents techtoniques pouvant être constatés à la surface, peuvent être connus par travaux isolés de sondages qui n'occupent point implicitement un territoire aussi étendu que celui du permis exclusif.

D'autre part, là où les recherches de surface ne peuvent apporter aucun indice sur la position de l'accident techtonique, la fixation du périmètre se faisant en grande partie au hasard, celui-ci ne peut toujours encadrer le gisement de façon à ce que le résultat de l'exploration soit aussi concluant que possible.

Le projet de loi partage le territoire du pays en tro s catégori s et régimes d'exploration différents.

a) Les terrains situés dans des régions où les accidents techtoniques ou les plis de toute nature dans lesquels se déposent le pé'role peuvent être constatés à la surface au moyen de recherches géologiques seront explorés au moyen des sondes isolées suffisantes pour constater la présence du pétrole brut.

b) Pour les terrains supposés pétrolifères où les plis porteurs de pétrole brut ne peuvent être déterminés à la surface et où, en dehors de leur productivité il est en premier lieu nécessaire de constater leur présence et leur position aussi exacte que possible, le régime d'exploration par permis exclusifs a été maintenu.

Afin de conserver toutefois le caractère réel de l'exploration et d'assurer les mei leurs résultats, des normes ont été établies à cet effet permettant de choisir à l'aide de recherches géologiques ou de sondages à petite profondeur, la position la plus favorable pour le périmètre d'exploration.

c) En ce qui concerne la découverte de nouveaux gisements sur les nouveaux territoires situés dans les régions de la Roumanie où l'existance du pétrole brut n'est pas du tout connue, la superficie d'un permis exclusif est tout à fait insuffisante. Les investitions énormes ainsi que les risque inhérents à de tels travaux ont fait que dans la période d'application de plus de dix ans qui s'est écoulée pour la loi des mines en vigueur, aucune recherche plus sérieuse n'ait été entreprise.

Il a donc été nécessaire de recourir à un autre principe de la loi: «la constitution de régions minières» et de réglementer d manière spéciale la modalité selon laquelle seront accordées les régions pour l'exploration des gisements pétrolifères.

Sur la base de ces principes nouveaux introduits dans la loi pourra être réalisée la création de réserves connues de pétrole, absolument nécessaires à une évolution normale de notre industrie du pétrole ainsi qu'à la possibilité d'une politique pétrolifère d'Etat, impérieusement réclamée par l'économie nationale de tout Etat moderne.

Afin d'éviter d'accorder les permis d'exploration sur des terrains où le gisement pourrait être connu comme pétrolifère par une autre loi (voir art. 182) et être en conséquence directement concessionable, il a été prévu que les travaux d'exploration de toute nature ne pourront être entrepris à moins de 2 km. de distance de toute installation pour l'extraction du pétrole brut (sondes, puits).

Ces surfaces entourant les chantiers existants seront transformées en concessions, à mesure du développement des exploitations voisines et, en conséquence, de la connaissance de l'existence du gisements. Elles constitueront intégralement la réserve de l'Etat sans qu'aucun droit au profit de qui que ce soit ne fut créé sur eux.

Le problème du commassage

L'exploitation des parcelles de petite surface constitue un problème délicat de droit minier.

D'une part la nécessité d'une exploration rationnelle des gisements miniers et spécialement des gisements de pétrole réclame une grande surface de terrain pour entreprendre une pareille exploitation.

D'autre part la Constitution reconnaissant sous certaines conditions les droits acquis, ces droits doivent être respectés même quand ils se réfèrent aux surfaces es plus petites.

Pour mettre en harmonie les deux sortes d'intérêts, la loi de 1924 avait établi une procédure spéciale d'assemblage des parcelles à petite surface en vue d'une exploitation commune, denommée «commassage».

Dans la loi en vigueur (loi de 1924 et loi de 1929), le commassage s'est avéré inapplicable à cause d'une procédure compliquée et spécialement à cause de la citation des propriétaires des surfaces qui, n'ayant plus d'intérêt au commassage pour leurs terrains concessionnés mais, au contraire, ayant parfois des intérêts contraires à la mise en exploitation des terrains concessionnés par eux, empêchaient la réalisation du commassage.

En ce qui concerne cette dernière catégorie leur participation à la procédure du commassage est à la vérité inutile, vu qu'ils ont transmis leurs droits et qu'i s les ont même transformés en redevance, les redevances étant respectées leur droit est entièrement respecté.

Dans ces conditions ils peuvent parfaitement être omis dans la procédure du commassage.

Cela est d'autant plus nécessaire que ces concessionnaires étant disseminés dans diverses communes rurales, la procédure à leur égard est très difficile à remplir.

En outre, pour la réalisation du commassage la collaboration successive de l'autorité minière par l'entremise de trois organes est aujourd'hui nécessaire; interviennent ensuite une commission spéciale d'arbitrage et enfin l'instance ordinaire de jugement, sans plus parler du droit de recours en Cassation.

Pour les raisons sus indiquées, depuis le promulgation de la Loi des mines de 1924 et jusqu'à ce jour, le commassage n'a pu être réalisé dans aucun cas concret.

En présence toutefois de la nécessité de donner la possibilité d'exploiter les petites parcelles, afin de respecter le droit acquis prévu par a Constitution, le Ministère s'est vu obligé d'adopter une procédure non prévue par la Loi spéciale des mines, mais légale sous le rapport du droit commun et consacrée par la jurisprudence.

Une simplification et une adaptation du commassage aux nécessités réelles et donc devenue nécessaire par:

L'exclusion de la procédure du commassage des propriétaires concédents, auxquels est reconnue la redevance contractuelle sur la quantité extraite, mais en calculant ladite redevance proportionnellement à la surface incorporée dans le périmètre de commassage.

L'établissement direct du commassage par décision ministérielle, au cas d'accord de toutes les parties, la procédure par instance de jugement étant inutile en l'occurence, le commassage devenant contractuel de droit par la reconnaissance de la loi, avec la ratification et le contrôle du Ministère de l'Industrie et du Commerce.

L'établissement du commassage par les instances de jugement (Commission minière) à procédure sommaire, toutes les fois qu'il existe des divergences entre les futures composants d'un périmètre de commassage.

Le problème des instances minières

A l'heure actuelle il existe en matière minière des juridictions multiples prévues par la loi des mines, la loi des consolidations pétrolifères et divers réglements

Ces instances sont tantôt de droit commun, tantôt des commissions spéciales instituées par les susdites lois. Cest ainsi que fonctionnent actuellement:

a) Des Commissions de validation, fonctionnant auprès de chaque tribunal dans les régions minières, avec une instance unique d'appel qui est la Commission d'appel pour les validations minières créée auprès de la Cour d'Apel de Bucarest,

b) Des Commissions de consolidation fonctionnant auprès de chaque tribunal, en première instance, et ayant pour instances d'appel les Cours d'Appel respectives.

c) Des Commissions régionales de jugement fonctionnant en première instance auprès de chaque Direction régionale minière et ayant pour instance d'appel le Conseil Supérieur des Mines.

d) Des Commissions d'impôts miniers avec leurs commissions d'appel respectives.

e) Le Conseil Supérieur des Mines, comme instance d'appel pour les commissions régionales de jugement et comme organes consultatif du Ministère de l'Industrie et du Commerce — parfois comme organe mixte administratif jurisdictionnel — lequel décide comme instance unique en matière d'expropiation et de commassages.

Toutes ces instances ont été créées par le législateur spécial de la loi des mines et par celui des consolidations pétrolifères, à mesure des nécessités et dans l'ordre des problèmes solutionnés par la loi, mais sans former nulle part un chapitre spécial consacré à la jurisdiction minière.

Pour cette raison toutes ces instances travaillent selon des normes spéciales et avec des procédures spéciales, contribuant de cette façon à compliquer et à émietter la justice.

Le problème devrait être solutionné par la codification des dispositions minières et implicitement par leur mise en harmonie et la création de sections spéciales minières et des Cours d'Appel.

La nouvelle loi fait un premier pas dans ce sens en simplifiant la justice minière par la création d'une instance minière mixte unique avec deux instances de fond, devant lesquelles, sauf de légères modifications inhérentes aux cas spéciaux, la procédure sera suivie selon les normes du droit commun.

Cette instance minière dénommée «la Commission Minière» fonctionnera comme première instance — permanente — auprès des tribunaux dans la jurisdiction desquels se trouvent des exploitations minières et en qualité d'instance d'appel à Bucarest.

Le Conseil Supérieur des Mines conserve ses attributions précisées par la loi.

Le problème de la reconnaissance et de la validation des droits acquis

Dans le système actuel de la loi, tous les droits d'exploitations des richesses minières du soussol doivent être validés par les instances spéciales instituees à cet effet.

En cette matière il importe toutefois de faire dès le début une distinction entre les droits de l'Etat et les droits qui sont devenus «acquis», ayant été constitués entre particuliers antérieurement à la promulgation de la Constitution de 1923.

Pour la seconde catégorie, la loi des mines laissant aux propriétaires la liberté de valider leur droits n'importe quand, l'Etat se trouve dans la situation de ne pas pouvoir savoir, pendant 50 ans, quelle est la limite de ses droits reconnus par la Constitution, par rapport aux droits privés. En conséquence il ne peut procéder en attendant à une mise en valeur rationnelle de son patrimoine minier.

D'autre part une série de difficultés surgissent lors de la validation des droits acquis, par l'appel en cause de personnes inutiles pour le procès de validation. Nous avons nommé «les concédants». En général ces derniers sont nombreux, ils habitent des communes rurales différentes et en outres, des successeurs étant souvent appelés à intervenir, l s procès de validation subissent de nombreux ajournements ou sont purement et simplement suspendus.

Enfin les instances appelées à appliquer la loi des mines dans les procès de validation n'ont pas eu dans la loi la définition des deux critériums fondamentaux pour la reconnaissance du droit acquis, savoir, «l'exploitation normale» et «valorification».

Pour cette raison la jurisprudence a varié.

En mettant d'accord le texte constitutionnel avec la norme générale de jurisprudence créée entre temps, ces deux critériums doivent être eux aussi établis par la loi.

En présence de ce que nous avons montré ci-dessus une simplification et une précision des validations minières est nécessaire;

1) En établissant pour ce qui concerne les droits acquis une distinction entre les droits acquis émanant de l'Etat, dont la reconnaissance est faite somairement et les droits constitués par les particuliers. Les reconnaissances et valida ions seront faites par les instances respectives.

2) En simplifiant la validation devant l'instance de jugement, au moyen de:

— La suppression de l'obligation imposée à tous le réclamants de faire la preuve sous le rapport de la loi pour les biens des sujets des Etats exennemis (sauf dans les cas où cela est nécessaire).

— La suppression de la citation des concédants au procès de validation.

— La fixation d'un délai limite au dedans duquel les autres titulaires de droits acquis, c'est-à-dire les «propriétaires» soient obligés de demander la validation de leurs droits.

Le problème des droits d'exploration en Transylvanie

Dans le cadre de la reconnaissance des droits acquis il importe de solutionner en première ligne le problème des droits d'exploration en Transylvanie et spécialement ceux ayant trait aux gisements aurifères.

Ces droits émanant de la loi hongroise et leur liquidation est surtout nécessaire en ce qui concerne les minerais aurifères, à défaut desquels la production de l'or en Roumanie ne peut se développer.

La loi hongroise a accordé avec une très grande facilité ces droits d'exploration qui, tant par leur forme que par la manière dont ils sont définis, ne correspondant plus aux principes miniers actuels.

Les cercles d'exploration émanant de la loi hongroise se superposent et n'ont pas été bien définis sur le terrain. La loi des mines reconnaissant les anciens droits d'exploration dispose leur transformation en permis exclusifs (qui n'admet pas de superpositions), rendant obligatoire la mise en possession sur le terrain.

La liquidation de cette situation est devenue i npossible car, à cause des superpositions, il est difficile d'établir à qui doit être accordé le permis exclusif et, les droits anciens étant répérés par les point qui ne sont point fixes (confluents, arbres, etc.), ne peuvent être appliqués sur le terrain.

D'autre part, à cause des nombreux décrets, dispositions ministérielles et dispositions légales survenus depuis l'annexion jusqu'à ce jour au sujet de la modalité de conservation des droits d'exploration — et bien que ces droits soient juridiquement conservés, des conflits et des réclamations continuelles surviennent, qui mettent en discussion la possibilité de spéculations illicites de la part de certains amateurs de date récente contre les anciens titulaires, sur le thème de la mauvaise conservation de ces droits.

tCe t était de choses préjueiciable o us les points de vue doit cesser.

La solution doit être radicale, juridique et équitable, au moyen de:

— La reconnaissance en principe du droit en la personne des anciens titulaires, indépendamment des fluctuations des dispositions prises entretemps.

— La définition du droit tel qu'il a pris naissance par la loi dont il émane, sans mise en possession et au risque de l'explorateur.

— La fixation d'un délai au dedans duquel l'exploration soit effectuée et à l'expiration duquel tous les droits d'exploration non exercés de façon concrète selon les normes de la loi, seront automatiquement annulés:

(Ces délais existent aujourd'hui pour les explorateurs nouveaux, postérieurement à la promulgation de la loi des mines).

Problèmes divers

En dehors des matières spéciales modifiées dans leur totalité la loi des mines sera également modifiée en divers points où des d fficultés d'application et des difficultés à caractère juridique ont été constatées, ainsi:

1) Le critérium du „premier inscrit" en ce qui concerne l'octroi du permis exclusif d'exploration, critérium absurde et nonconstitutionnel, est remplacé par celui de la capacité.

2) Les redevances et l'impôt minier, pour lesquels l'Etat vient souvent en concurrence avec d'autres créanciers et dont il est privé par le fait de certains débiteurs de mauvaise foi, sont transformés en droit réels, de sorte qu'ils grévent la production à tout moment.

3) L'engagement et le contrôle du personnel des exploitations minières et métallurgiques prévus à l'art. 79 de la loi des mines de 1929, abrogés par la loi pour „l'utilisation du personnel roumain dans le entreprises", publiée au „Moniteur Officiel" No. 161 du 16/VII 1934 ont été modifiés conformément à la susdite loi.

4) L'art. 90 de la loi des mines de 1929 qui prévoit l'institution et la modalité de fonctionnement de la Caisse Minière a été modifié en prévoyant au chapitre des „obligations d'ordre social des entreprises minières" la modalité d'alimentation du fonds de la Caisse Minière sur le bénéfice net des entreprises et en précisant sa destination dans le but de construire des dispensaires et des hôpitaux. des asils, des écoles, des maisons de lecture et l'entretien des ouvriers malades, établissant la modalité de perception de ces prélévements ainsi que l'instance d'appel contre les conclusions des organes de perception, qui, nétant pas prévue dans la loi actuelle a empêché la réalisation de ce fonds.

5) Pour la création et le fonctionnement des dépôts d'emmagasinage ou de vente des produits du pétrole, il est nécessaire que le Ministère de l'Industrie et du Commerce fasse une répartition sur la base de contingentements entre les raffineries qui fonctionnent dans le pays, au moyen d'une organisation commune sous la surveillance de l'Etat.

De même, en vue du développement de la distribution des produits du pétrole dans le pays, l'autorisation délivrée par le Ministère de l'Industrie et du Commerce comme étant l'organe le plus compétent et le représentant attitré de la politique du pétrole de l'Etat, doit être suffisante pour le fonctionnement du dépôt, abrogeant les multiples autorisations réclamée par l'Etat par l'entremise de diverses autorités communales, districtuelles, sanitaires, ou f scales.

Ces autorités devront être seulement consultées par le Ministère de l'Industrie et du Commerce quand il accorde lesdites autorisations, ou bien en être avisées pour controler si le dépôt fonctionne dans les conditions d'hygiène ou d'édilité nécessaires et s'il s'acquitte des obligations fiscales dans le commerce de produits pour lequel il aura été autorisé.

Quelques autres textes d'ordre secondaire et disparates dont le nombre est très réduit seront modifiés pour adapter la loi aux nécessités actuelles.

Le Ministre de l'Industrie et du Commerce

SOCIETE COMMUNALE DES TRAMWAYS DE BUCAREST

— ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE —

„Nous pouvons envisager désormais avec une pleine confiance et avec tout l'optimisme l'avenir de la société", *a dit le Président.*

La Société Comunale des Tramways de Bucarest a tenu ces jours derniers son Assemblée Générale Ordinaire sons la présidence de M. Em. Pantazi, président, assisté de *MM. T. Djuvara*, administrateur-délégué, de M. le professeur ingénieur, *G. Em. Filipesco*, directeur général, ainsi que de MM. C. D. Dimitriu, général Condeesco, N. N. Săveano, G. Tzitzeica et autres membres du Conseil.

Le président M. *Em. Pantazi*, parlant aux actionnaires, à gauche MM. *T Djuvara*, administrateur délégué, *G. Em. Filipesco*, directeur général, et à droite M. C. D. Dimitriu, président du Sénatr.

Lecture a été donnée du très intéressant rapport du Conseil d'administration d'où il résulte que, grâce ce la sagesse et à la compétence du Conseil d'administration et de la direction générale, au labeur dévoué de ses ingénieurs et de son personnel, cette Société purement roumaine, véritable modèle du genre, malgré la crise générale et la cherté du matériel provenant des difficultés du change et des restrictions de l'importation, a réussi néanmoins à marquer de nouveaux et importants progrès, dans la commodité et la rapidité des transports en commun, pour le plus grand profit de la population de la Capitale du pays.

L'effort principal de la Société porte pour le moment sur l'organisation des transports par autobus qui compléteront harmonieusement l'actuel réseau électrique et dont la concession exclusive lui a été accordée à partir du mois d'octobre prochain. En vue de cette exploitation le capital de la S T. B. a été porté — o n le sait — de 150—300 millions de lei déjà entièrement souscrit.

Par suite de la prolongation de plusieurs lignes et de l'amélioration de divers raccordements, la longueur des lignes électriques doubles a été portée dans le courant de l'année 1935 de 82.382 mètres à 86.700 mètres, soit une augmentation de 4.318 mètres ou 5.24%.

Le parc des wagons de voyageurs a été de nouveau augmenté et porté à 611, ce qui a permis de transporter non moins de 141.176.000 voyageurs (soit 2,78% de plus que l'année précédente) ou 386.784 voyageurs par jour contre 376.328 en 1934. En évaluant à 650.000 le nombre des habitants de Bucarest ces chiffres représentent en conséquence 217 voyages en tramway par tête d'habitant par an, contre 211 voyages en 1934.

Le nombre des kilomètres parcouru en 1935 par les wagons de la Société s'est élevé à 44.126.000 (en augmentation de 3,91% sur 1936) et à 120.000 kilomètres par jour contre 116.351 km. en 1934 et 92.800 km. en 1930.

En vue de venir en aide au grand public, malgré le renchérissement général, la Société a maintenu les mêmes tarifs réduits qu'en 1934, à l'encontre de nombreuses exploitations de l'étranger qui ont augmenté leurs tarifs bien que, dans ces villes, un tel renchérissement ne soit pas survenu. Les abonnements partiels à prix réduits (6 voyages), introduits depuis 3 ans ainsi que les abonnements mensuels marquent une progression considérable, rendant les plus grands services à la population. Au total, les recettes nettes de la Société non compris la taxe de 25 bani par voyageur et de 5% sur les abonnements payés à la Ville), provenant du transport des voyageurs ont atteint en 1935 non moins de 522.373.000 lei (soit 2620 lei par wagon par jour) contre 520.396.000 de lei en 1934.

Pour ce qui est des autobus les trois lignes exploitées jusqu'ici par la S. T. B. et dont la longueur est d'environ 23 kilomètres ont donné les meilleurs résultats, transportant plus de 10 millions de voyageurs et produisant 43.126.000 lei de recettes. Le nombre de voyageurs transportés mensuellement qui était de 510.000 au commencement de l'année écoulée a atteint 1.100.000 à la fin de la même année. Ces chiffres sont du meilleur augure et prouvent l'extension énorme du trafic qui surviendra quant toutes les lignes d'autobus (au nombre de plus d'une quarantaine) seront exploitées par la S. T. B. Déjà la Société possède à cet effet 100 autobus des plus confortables et la population attend avec impatience le moment où elle sera débarrassée des voitures incommodes, sales et qui mettent à tout moment leur vie en danger, mises en circulation par les actuels concessionnaires privés. La S. T. B. aura incontestablement un gros et coûteux effort à accomplir, mais la façon en tous points remarquable dont elle s'est acquittée jusqu'ici de sa mission constitue une garantie certaine qu'elle saura mener à bien la tâche nouvelle qui lui incombe dans des conditions irréprochables.

Plusieurs orateurs ont exprimé les vifs remercîments des actionnaires au Conseil d'administration et au directeur général M. l'ingénieur G. Em. Filipesco pour l'activité inlassable et la compétence dont ils ont fait preuve dans la gestion de la Société, ces remercîments s'adressant également aux ingénieurs et à tout le personnel qui les ont secondés avec tant de dévoument.

M. *Em. Pantazi*, l'éminent président du Conseil d'administration, exprime au nom du Conseil, ses plus vifs remercîments au directeur général M. *l'ingénieur G. Em. Filipesco* et au personnel d'élite dont le dévoûment a été à toute épreuve.

La concurrence déloyale des autobus a incontestablement occasionné de grandes difficultés à la Société et il faut savoir gré au maire général M. Al. Donesco, grâce auquel la concession exclusive de ce moyen de transports a été accordée à la S. T. B.

La lutte menée par le Conseil d'administration et par la Direction pour parvenir à servir aux actionnaires le même dividende que l'an dernier a été grande et le succès n'a été obtenu qu'au prix des plus strictes économies, du sacrifice et du devoument de tous. Dans ces conditions nous pouvons envisager désormais avec une pleine confiance et avec tout l'optimisme l'avenir de la Société Communales des tramways.

„ASTRA ROMANA". — Voici quelle a été l'activité de cette société au cours du mois de février 1936

1. Production par chantier (en tonnes)

Moreni—Bana—Piscuri	tonnes	31.541
Moreni-Sospiro	„	339
Ochiuri-Răzvad	„	21.139
Ceptura	„	16.677
Filipești	„	4.042
Boldești A. R.	„	60.350
Total	tonnes	134.088

2. Mètres forés, par chantiers

Moreni—Sospiro	mètres	—
Ochiuri—Răsvad	„	53
Filipești	„	1
Boldești A. R.	„	2.233
Mărgineni	„	1.201
Podeni	„	1.245
Total	mètres	4.733

3. Situation des chantiers à la date du 29 février 1936

	Sondes en production	Sondes en cours de forage
Moreni—Sospiro	1	—
Moreni—Bana—Piscuri	115	—
Ochiuri—Răsvad	38	1
Ceptura	20	—
Filipești	2	—
Boldești A. R.	38	3
Mărgineni	—	2
Podeni	—	1
Total sondes	214	6

4. Petrole brut traité

Dans la raffinerie „Astra Română" de Ploești il a été traité: **100.417** tonnes de pétrole brut

Prix à l'exportation

Le 29 Martie	Fob Constantza (La tonne métrique) Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu (La tonne métrique) Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	2.17. 0	353.99	3.13.3	230.71	2.27
Essence légère	2.13. 0	332.26	2.10.0	310.52	2.10
» moyenne	2. 1. 6	257.74	1.18.0	235.99	1.43
» lourde	1.13. 6	208.05	1.10.9	186.13	0.98
White Spirit I	1.1. 0	192.52	1. 8.8	178.04	1.07
» » II	1. 8. 0	173.88	1. 5.8	159.41	0.89
Pétrole raffiné	1. 4. 6	152.15	1. 3.6	145.94	0.84
» dist.	—	—	1. 0.2	125.24	0.64
Gaz oil parraf.	1. 3. 6	145.94	1.1 .2	131.45	0.72
Mazout par.	0.12. 0	74.52	0.10.3	63.56	0.31
» non par.	1. 4. 0	149.04	1. 2.3	138.18	0.91

Ministerul Industriei și Comerțului
Direcțiunea Minelor

PUBLICAȚIUNE

Ministère de l'Industrie et du Commerce
Directions des Mines

PUBLICATION

Se aduce la cunoștința generală a tuturor întreprinderilor petrolifere și miniere, constituite în conformitate cu art. 30 din legea minelor și care posedă capacitatea tehnică și financiară cerute de art. 184 din aceias lege, că prin deciziunea minist. cu Nr. 128573/14/II/1936, Ministerul Industriei și Comerțului a hotărît ținerea unei licitațiuni publice, pentru concesionarea dreptului de exploatare, în limitele următoarelor trei perimetre petrolifere și anume:

1) Perimetrul LXIX, în suprafață de cca. 40 Ha.

2) Perimetrul LXX, în suprafață de cca. 40 Ha.

3) Perimetrul LXXI, în suprafață de cca. 40 Ha.

Licitațiunea se va ține în ziua de 6 Mai 1936, ora 10 a. m., la Ministerul Industriei și Comerțului, în cabinetul d-lui secretar general, din localul situat în Calea Victoriei nr. 133, Sectorul III, București.

Condițiunile în care se va ține licitațiunea și se vor institui și acorda concesiunile perimetrelor sus menționate, sunt cele stabilite prin jurnalul Consiliului de ministri cu nr. 424/5/III/1936, publicat în Monitorul Oficial, partea I-a, cu Nr. 58, din 10/III/1936, pag. 1016, precum și cele înscrise în caetele de sarcini aprobate prin acel jurnal și aflate la dosarul întocmit pentru fiecare perimetru în parte.

Ofertele pentru obținerea concesiunilor de exploatare în limitele acestor perimetre vor fi întocmite pe coli timbrate, în valoare de 1320 lei, conform art. 4, paragraful 32, din legea timbrului cu modificările sale ulterioare și vor fi însoțite de o garanție de 20% (douăzeci la sută) din prețul total oferit, în efecte publice admise de legea contabilității publice la licitație, socotite la valoarea lor normală, sau de o recipisă de consemnare în numerar la Cassa de Depuneri și Consemnațiuni, reprezentând 10% (zece la sută) din prețul total oferit.

In cazul când ofertele respective nu vor fi întocmite pe coli timbrate, astfel cum se arată mai sus, ele vor fi însoțite de coli timbrate în valoare de lei 1320, sau de o recipisă de vărsarea acestei sume la Administrația Financiară, pentru fiecare ofertă în parte.

Dosarele perimetrelor scoase la licitațiune, cuprinzând fiecare: caetele de sarcini referitoare la condițiunile generale și speciale în care se va ține licitațiunea și se va institui și acorda concesiunea de exploatare, planurile perimetrelor și toate actele în legătură cu fiecare perimetru, se pot vedea zilnic, între orele 11—13, la Direcțiunea Minelor, Serviciul Arhivei, care le va ține la dispoziția tuturor întreprinderilor doritoare să ia parte la această licitațiune.

Il est porté à la connaissance générale de toutes les entreprises pétrolifères et minières constituées conformément à l'art. 30 de la loi des mines et qui possèdent la capacité technique et financière réclamée par l'art. 184 de la même loi que, par décision ministérielle No. 128573/14/III/1936, le Ministère de l'Industrie et du Commerce a décidé une adjudication publique, pour la concession du droit d'exploitation, dans les limites des trois-périmètres pétrolifères savoir;

1) Le périmètre LXIX, d'une superficie d'environ 40 Ha.

2) Le périmètre LXX, d'une superficie d'env. 40 Ha.

3) Le périmètre LXXI, d'une superficie d'env. 40 Ha.

L'adjudication sera tenue le 6 Mai 1936 à 10 h. du matin, au Ministère de l'Industrie et du Commerce, dans le cabinet de M. le Secrétaire général.

Les conditions auxquelles l'adjudication sera tenue et auxquelles les concessions des périmètres susmentionnés seront instituées et accordées seront celles arrêtées par le journal du Conseil des Ministres No. 424/5/III/936, publiées au «Moniteur Officiel» partie I, No. 58 du 10/III/936, page 2016 ainsi que celles inscrites dans les cahiers des charges approuvés par ledit journel et qui se trouvent dans les dossier dressés séparément pour chaque périmètre.

Les offres pour l'obtention des concessions d'exploitation dans les limites de ces périmètres seront faites sur papier timbré d'une valeur de 1320 lei. conformément à l'art. 4, pag. 32, de la Loi du Timbre, avec ses modifications ultérieures et qui seront accompagnées d'une caution de 20% (vingt pour cent) du prix total offert, en effets publics, admis aux adjudications par la loi de la comptabilité publique, calculés à la valeur nominale, ou par un reçu de consignation, d'une somme en numéraire, représentant 10% (dix pour cent) du prix total offert.

Au cas où les offres respectives ne seront pas faites sur papier timbré, comme indiqué plus haut, elles devront être accompagnées de papier timbré d'une valeur de 1320 lei ou d'un reçu de versement de cette somme à l'Administration Financière pour chaque offre séparément.

Les dossiers des périmètres mis en adjudication et comprenant chacun: les cahiers des charges se référant aux conditions générales et spéciales dans lequelles sera tenue l'adjudication et dans lesquelles sera instituée et accordée la concession d'exploitation, les plans des périmètres et tous les actes en relation avec chaque périmètre peuvent être consultés tous les jours, de 11 h. à 13 h., à la Direction des Mines, service des archives. qui les tiendra à la disposition de toutes les entreprises désir uses de prendre part à cette adjudication.

DIRECȚIUNEA MINELOR
Spre neschimbare,
Șeful Serviciului, (ss) *Nic. E. Ionescu*

L'activité de la section roumaine de l'„Institution of Petroleum Technologists"

Le neuvième banquet annuel de la section roumaine de l'«Institution of Petroleum Technologists» qui a eu lieu dernièrement à Ploești a été une éclatante considération de l'estime que tous les milieux roumains officiels et les cercles pétroliers ont pour cette importante association anglaise qui groupe on le sait — dans son sein toutes les sommités mondiales du pétrole.

C'est ainsi qu'au banquet de Ploești présidé par M. **Percy R. Clark**, *qui, à la tête de la section roumaine, fait preuve de tant de louable activité et énergie, ont pris part entre autres MM. le* **prof. Dr. Leon**, *sous-secrétaire d'Etat au Ministère de l'Industrie et du Commerce, le* **Dr. Hubrecht**, *Ministre de Hollande; M. Leland Harrison, Ministre des Etats-Unis; MM. Grégoire Gafenco, ancien sous-secrétaire d'Etat; C. Alimanești-teano, vice-président du Sénat; Cezar Popesco, directeur général de l'Industrie; M. Pow, directeur à la Bank of Roumania Ltd.; Willian Bolton, E. C, Masterson, directeur général de la soc. „Unir a"; L. Chaillet, Dr. Sava, Dr. H. Crooks, ing. T. Dobrescu et de nombreuses autres personnalités.*

Après avoir porté un toast vibrant pour S. M. le Roi Carol II de Roumanie, M. Percy R. Clark, administrateur-délégué de la soc, „Anglia", a prononcé l'allocution suivante :

«En saluant la société distinguée, qui se trouve reunie ici ce soir, je me permets de vous rappeler que ce banquet clot l'une des années les plus importantes de l'histoire de l'*„Institution of Petroleum Technologists"*.

C'est en 1935 que notre Institut est devenu majeur, ayant accompli, le 14 Mars, sa 21-ème année d'existance.

Nous ne pouvons pas ne pas rappeler également que c'est au cours de cette même année que le dirigeant incontesté de l'activité britannique du pétrole, M. le Prof. Sir John Cadman, a passé à la présidence de l'Institut.

En dehors d'événements qui concernent plus ou moins seulement l'Angleterre et l'Institut, on peut dire avec certitude que l'année que nous avons traversée a signifié une ère nouvelle dans l'histoire de l'industrie pétrolifère du monde entier.

L'année 1935 nous a apporté un redressement de la courbe économique générale, après la crise la plus difficile qu'ait jamais connue le monde industriel et elle marque en même temps le commencement de la consolidation progressive de la position de l'Industrie du pétrole, par un développement sain et solide.

Je dis expressement un «développement sain et solide» car, à mon avis, nous ne pouvons cacher, le fait que l'industrie du pétrole, dès ses débuts, a été l'enfant gaté des industries du monde. Du jour où Drake a foré sa première sonde jusqu'à la récente crise les producteurs n'ont jamais pu trouver suffisament de pétrole pour satisfaire aux demandes d'un marché qui prenait une extension formidable.

Cet état de chose est merveilleusement illustré par le fait que cette industrie, relativement jeune, a donné naissance à la métaphose «frapper la couche», qui, on le sait, symbolise l'acquisition d'un enrichissement rapide. C'est la situation merveilleuse dans laquelle toute industrie voudrait se trouver. Je doute qu'aucune autre industrie se soit trouvée dans cette même situation. On ne pourrait dire «frapper la couche de charbon» ou »frnpper la couche de zinc» car, loin d'éveiller le rêve d'un enrichissement rapide cela signifierait probablement de nouvelles inquiétudes pour l'industrie du charbon ou celle du zinc.

De fait, à l'exception du pétrole, il n'a existé aucune industrie productrice qui n'ait point été toujours obligée de limiter sa production par rapport à la demande. L'industrie du diamant en est l'illustration la plus parfaite. Je me suis laissé dire que si tous les diamants qui sont soigneusement emmagasinés à Kimberley et qui ne sont mis en vente qu'à mesure que le marché peut consommer, avaient été à la fois offerts sur le marché, leur prix n'aurait guère était supérieur à celui du verre. A plus forte raison quand il est question d'industries de fabrication, il est évident que tout fabricant qui produirait tout ce qu'il peut produire, sans tenir compte de l'état de saturation du marché, ne tarderait pas à faire faillite.

Quand, en 1930, l'industrie du pétrole en est arrivée à la situation de produire plus que le marché ne pouvait absorber, les pétroliers furent probablement irrités pendant quelque temps et enclins à croire au désastre de leur industrie. Ils parlaient alors de la difficulté insuportable d'être obligés de limiter la production, oubliant que presque toutes les autres industries avaient été obligées de réduire leur production pendant longtemps.

La mentalité engendrée dans l'industrie du pétrole sous l'influence de l'indulgence du destin résulte parfaitement des exemples suivants:

Il y a quelques années j'ai lu dans un journal technique un article écrit par un ingénieur des mines priant les autorité britanniques et autres qui étaient intéressées dans cette question de prendre des mesures pour la conservation des gisements de charbon, le charbon existant étant à peine suffisant pour satisfaire aux besoins du monde pendant 50 ans seulement. Une telle éventualité serait catastrophique, disait-il!

Quand la crise récente a sévit dans l'industrie du pétrole, j'ai eu par hasard l'occasion de m'entretenir avec un grand pétrolier, qui me montrait les perspectives de cette industrie sous les couleurs les plus sombres. A l'en croire, on lui avait communiqué de New-York que, selon les statistiques le pétrole existant dans le monde entier suffirait à peine à satisfaire les besoins pendant 10 ans. A quoi pouvait donc s'attendre le monde en présence d'une surproduction!

Voici également des exemples de mentalité variée rencontrés dans l'industrie du pétrole et du charbon.

Il y a quelques années visitant une mine de charbon en Angleterre, le directeur m'a déclaré que selon ses calculs un câble de traction doit durer cinq ans et que s'il ne pouvait obtenir ce degrés de perfection il ne pourrait pas travailler avec succès.

Je me souviens que lorsque j'arrivais en Roumanie pour la premier fois, en l'automne 1935, je

Le dîner de la section roumaine de l'„Institution of Petroleum Technologists". Au fond, debout, M. Percy R. Clark prononçant son discours

vistai les chantiers pétrolifères pour étudier les conditions du travail. Ayant remarqué un câble de Hampelmann travaillant à un appareil à percursion, il ne sembla que ce câble était soumis à une foule d'épreuves impossibles et je demandai à l'ingénieur combien de temps durait un semblable câble. Il me répondit en riant: «Parfois trois semaines, parfois trois jours», mais qu'importe, «du moment où nous obtenons du pétrole»?

L'herbe montre la direction dans laquelle souffle le vent et ces petites constatations nous montrent la différence entre les mentalités qui se sont formées dans l'industrie du pétrole et les autres industries.

La constatation à laquelle nous arrivons aujourd'hui est que au fur et à mesure de la disparition de la crise, l'industrie du pétrole a commencé sa reconstruction sur la base des conditions qui existent normalement dans d'autres industries, savoir qu'elle doit adapter la production à la demande et que, pour cette raison, les prix de revient doivent être étudiés avec beaucoup de soin.

Notre ami, M. le Directeur Dragulanesco, de la société «Steaua Română», a fait deux voyages en Amérique, l'un en 1929 qui fut l'année la meilleure pour le pétrole et l'autre en 1934.

Durant sa première visite il a eu l'impression que la situation de l'industrie du pétrol n'était pas saine, les dépenses n'étant pas proportionnées aux revenus. Mais après sa deuxième visite qui eut lieu vers la fin de la crise, il nous raporta que les producteurs de pétrole brut américain, avec leur force inimitable d'adaptation aux conditions diverses, prouvaient clairement qu'ils étaient sur le point de faire sortir leur industrie de la crise en la ramenant à un niveau sain.

Il est hors de doute que l'industrie du pétrole peut être fière de comptes dans son sein des hommes capables et énergiques tels qu'aucune autre industrie n'en possède. Il est probable que l'élément d'aventure y attire des hommes plus solides. La possibilité de trouver dans un coin éloigné du globe des occupations merveilleuses pouvant apporter le succès à tout moment, exercer certes une attraction sur les hommes supérieurs qui attaquent la vie avec un esprit d'initiative, un goût pour l'aventure et l'amour de la responsabilité. Pour ce qui est de moi je ne suis guère de ceux qui désireraient avoir un emploi de 10 h. du matin à 4 h. de l'après-midi dans un fauteuil confortable de Londres avec une heure de libre entre temps pour déjeuner dans un bon restaurant.

L'industrie du pétrole a sans doute en elle un puissant élément romantique, la Roumanie, Bornéo, Vénézuela, la Californie, le monde entier de fait est le domaine du pétrolier. Et que de risques n'en court-il pas: une année il creuse en vain des sondes dans un désert aride et, l'année suivante, à l'ombe des forêts de Boldești il écoute la musique des sondes en eruption! C'est grâce à ces éléments d'imprévu que l'industrie du pétrole ca, sans nul doute, attiré des hommes d'un caracatère ferme et de belle qualité d'esprit,

La crise certainement nous a porté à tous un coup dur, mais je suis convaincu pour ma part que l'industrie du pétrole aura surmonté cette épreuve fortifiée et consolidée.

Avant de finir, je voudrais ajouter quelques détails sur l'activité de la section roumaine au cours de l'année dernière.

Nous avons eu neuf réunions dans lesquelles les sujets suivants ont été traités:

En langue anglaise

15 mars 1935. „Comptabilité automatique des magasins" par M. James Muray.

5 avril 1935. „La théorie et la pratique dans les programmes de tubage", par M. Jan S. Rutherdorf.

14 juin 1935. „L'existence du pétrole dans le dacien a l'Est de la Région Gura Ocniței", par M. Ray Walters.

30 juillet 1935. „Contrôle des couches éruptives par des méthodes de forage" par M. J. Eastman.

4 octobre 1935. La revue des progrès dans la technique du raffinage du pétrole, par M. D. T. Maxwell.

23 novembre 1935. „Directives dans la fabrication et l'emploi des huiles lubrifiantes", par M. O. Bell.

En langue roumaine

23 février 1935. „Impressions d'Amérique" par M. l'ing. A. Drăgulănescu.

14 mai 1935. „Carburants liquides synthétiques", par M. le dr. Emil Cazimir.

24 mai 1935. „Activité présente et future des syndicats de pétrole", par M. l'ing. A. Budurovici.

Les conférences énumérées ont été écoutées par une assistance nombreuse.

Après M. Percy R. Clark, ont encore pris la parole les personnes suivantes.

MM. le sous-secrrétaire d'Etat Dr. G. Leon, M. l'ing. C. Alimănesteanu, vice-président du Sénat, M. l'ing. Cezar Popesco, directeur au ministère de l'industrie et du commerce, M. l'ing. Penesco-Kertsch, M. Grégoire Gafenco, M. le Dr. Hubrecht, ministre de Hollande, etc.

Discours de M. E. C. Masterson, directeur général de la société „Unirea"

M. E. C. Masterson, le si dissingué et compétent directeur général de l'«Unirea», remercie avant tout M. C. Alimanișteano et les orateurs pour les paroles flateuses qu'ils ont eu à l'égard de l'«Institution of Petroleum Technologists».

«L'année écoulée a été une année mémorable tant pour l'Institution mère que pour son affiliée de Roumanie.

Nous fêtons à la fois le 21-ème anniversaire d'existence de l'«Institution of Petroleum Technologists» —jubilé d'argent— et le 10-ème anniversaire de son affiliée roumaine car, bien que les statuts n'aient été approuvés qu'en janvier 1927, les séances furent régulièrement tenues à partir du mois de mars 1926, sous la présidence de M. Frank Dabell. Les séances ont continué depuis, même après le départ de Roumanie, au cours des deux dernières années, de nombrenx membres de la société L'affluence aux séances a été assez importante et, cette année, elle a même été nombreuse. Sous la présidence de M. R. P. Clark nous venons même de clore une session des plus réussies, comprenant 9 séances avec une affluence moyenne de 42 membres.

Espérons que nous continuerons cette affiliation roumaine, car une semblable institution technique n'a jamais été plus nécessaire en Roumanie que maintenant. Jamais des problèmes techniques aussi importants qu'aujourd'hui pour l'industrie du pétrole n'ont été étudiés et souvent même résolus par nous. Notre institution offre des occasions admirables pour discuter ces divers problèmes et pour se livrer à des échanges de vue des plus profitables, en dehors de la lecture des revues de la spécialité.

Les sondes sont menées à des profondeurs de plus en plus grandes et les prix du pétrole continuent à être bas.

Etant donné les frais considérables occasionés par les forages profonds, le forage des sondes non productives doit être maintenu au niveau le plus réduit possible.

Les sondes doivent être torées sur les emplacements les meilleues. Les recherches géologiques ont été suffisantes en Roumanie à l'époque où les sondes étaient forées au pied des colines. Aujourd'hui, dans les régions de plaines, la surveillance géologique devient en réalité une question technique de grande importance.

L'étude des forages effectués a diminué dans une forte mesure le nombre des sondes négatives. Aurions nous jamais révé, il y a dix ans, que les sociétés emploieront des ingénieurs spécialistes chargés d'étudier et d'observer continuellement la boue forée?

Quand on touche le pétrole celui-ci contient sonvent une grende proportion d'impurités et, dans cet état, il na peut être livré à la raffinerie. La pureté du pétrole brut offre à l'ingénieur et au chimiste pétrolier tout une série de préoccupations. Je n'ai parlé que d'une infime partie de nos problèmes afin que vous vous rendiez compte de l'importance que présente l'art, technique de l'ingénieur dans les recherches et les discussions.

Les techniciens de l'industrie pétrolifère mondiale discutent sans cesse ces questions.

L'»*Institution of Petroleum Technologists*» avec ses plus de 1300 membres répandus dans tous les pays producteurs de pétrole du monde prend une part prépondérante à cette oeuvre grâce à l'Institution mère de Londres et à ses affiliées de Roumanie, de Trinitad, de l'Iran et de la Nouvelle Galle du Sud.

En terminant ce si intéressant exposé, **M. C. E. Masterson** souhaite vivement de voir la valeureuse phalange de membres de la filiale de Roumanie prendre régulièrement part aux séances, apportant avec eux les revues de spécialité et complètant ainsi par d'amples discussions les informations qui y sont publiées

BANQUE DE CREDIT ROUMAIN, S. A. R. Bucarest

ACTIF — **Bilan général arrêté au 31 décembre 1935** — **PASSIF**

Caisse:			**Capital social**		400.000.000
Numeraire effectif	329.477.359		**Fonds de réserve**		180.000.000
Disponible B. N. R. et C. E. C.	190.427.706		**Fonds de retraite et de secours des employés**		44.363.710
„ Compte sommes à encaisser pour devises rentrées	72.184.267		**Différences de cours non réalisées:**		
sponible B. N. R. et compte Dispécial	63.000.000		Au portefeuille de titres	2.977.410	
Coupons échus et titres sortis au tirage	142.523	655.231.855	Aux billets de banque et aux devises	16.458.623	19.436.033
Disponible aux banques:			**Dépôts à fructifier:**		
Dans le pays	15.651.522		Dans le pays:		
A l'étranger et en clearing à decompter pour le compte des clients	171.782.464	187.433.986	A vue 1.112.182.741		
Portefeuille de titres:			A terme 8.742.095		
Titres roumains:			Sur livrets d'épargne 88.374.351	1.209.299.187	
Effets publics Nom. 89.983.800	33.671.981		A l'étranger	241.101.451	1.450.400.638
Titres cotés en Bourse „ 60.860.500	69.845.114		**Créditeurs:**		
„ non cotés „ „ 115.884.070	101.310.634	204.827.759	A l'étranger	53.037.820	
Dont engagés:			Dans le pays	411.121.299	464.159.119
Effets publics Nom. 26.330.000	5.750.008		**Engag. de réescompte:**		
Autres titres „ 49.698.000	58.899.912		Dans le pays: A la Banque Nationale de Roumanie		221.099.986
Portefeuille d'escompte:	64.649.920		**Chèques et ordres de paiement émis:**		
Payable dans le pays:			Avec paiement dans le pays		46.047
Lettres de change non garanties	35.904.272		**Dividendes non retirés**		1.331.502
„ „ „ garanties par marchandises, titres, etc.	5.444.904		**Comptes divers**		265.273.297
Lettres de change garanties par hypothèques	647.934		**Bénéfice net:**		
Portefeuille commercial	205.126.514	247.123.624	Beport de l'année dernière	8.867.164	
Du portefeuille commercial, réescompté:			De l'année courante	26.190.869	35.058.033
Payable dans le pays	22.288.906				
Débiteurs:					
Dans le pays:					
Débiteurs sans garantie	364.576.493				
„ avec garanties en titres	209.797.764				
„ „ „ „ march	239.655.109				
„ „ „ „ hypot.	198.852.241				
„ „ „ diverses	149.275.948	1.162.157·555			
A l'étranger		3.277.099			
Débiteurs bénéficiant de la loi pour la liquidat. des dettes du 7.4 1934 (reliquat)		78.103.567			
Participations:					
Dans le pays:					
Aux entrep. ind Nom. 316.907.575 v. r. 151.415.6'8					
„ autres entrep. „ 72.169.300 v. r. 61.905.611	213.321.279				
A l'etranger „ 280,174.660 —	131.889.916	345.211.195			
Dont engage „ 88.440.645 v. r. 70.674.261					
Immeubles:					
nécessaires à l'exercice du commerce de banque et au logement des fonctionnaires	96.350.000				
Autres immeubles	75.141.825	171.491.825			
Mobilier		11			
Comptes transitoires		26.309.889			
		3.081.168.365			3.081.168.365
COMPTES D'ORDRE			**COMPTES D'ORDRE**		
Cautionnements statutaires		4.620.000	**Déposants de caution. statut.**		4.620.000
Débiteurs pour avals et lettres de garantie données par la banque:			**Créanciers pour avals et lettres de garanties données par la banque:**		
Dans le pays: Pour engagements de devises envers la B. N. R.	1.128.718.571		Dans le pays: Pour engagements de devises envers la B. N. R.	1.128.718.571	
Pour divers	706.578.724		Pour divers	706.578.724	
A l'étranger	3.244.034	1.838.541.329	A l'étranger	3.244.034	1.838.541.329
Effets de commerce en gage:			**Déposants d'effets de commerce en gage**		262.841.700
En portefeuille	228.771.700		**Dépos. de lettres de change de circulation**		495.049.817
Reescomptées	34.070.000	262 841.700	**Clients pour effets à encais.**		281.810.515
Traites de circulation:			**Déposants d'hypothèques de cessions. de marchandises et de garanties diverses**		1.080.382.810
En portefeuille	330.308.737		**Déposants de titres gagés en portef.**		258.223.453
Reescomptées	164.741.080	495.049.817	**Déposants de titres et autres valeurs en dépôt.**		1.962.095.323
Effets à encaisser		281.810.515	**Divers titres prêtés**		20.782.671
Hypothèques, cessions, marchandises et garanties diverses		1. 80.382.810	**Accréditifs et divers**		507.547.574
Titres gagés en portefeuille		258.223.453			6 711.895.192
Dépôts de titres		1.962.095.323			
Débiteurs pour titres empruntés		20.782.671			
Acréditifs et divers		507.547.574			
		6.711.895.192			

DOIT — **Compte de Profits et Pertes arrêté au 31 décembre 1935** — **AVOIR**

Frais d'administration:			**Report des bénéfices de l'année précédente**		8.867.164
Salaires et indemnités	72.907.889		**Intérêts encaissés:**		
Divers	13.951.295	86.859.184	sur le portef. d'escompte	4.012.358	
Impôts et taxes		8.907.079	aux débiteurs	142.101.937	146.114.295
Intérêts payés:			**Commissions encaissées et revenu des devises**		60.901.880
pour dépôts	52.135.732		**Revenu du portefeuille de titres**		22.711.788
pour réescompte	19.991.004		**Revenu des immeubles**		5.351.416
à d'autres créanciers	25.961,963	98.088.699			
Amortissements pour créances douteuses		15.033.548			
Bénéfice net:					
réporté de l'année précédente	8.867.164				
de l'année courante	26.190.869	35.058.033			
		243.946.543			243.946.543

Vice-président et Directeur général, **OSCAR KAUFMANN**

Le chef de la comptabilité, **Directeur B. Rubin, expert-comptable**

Vérifié et trouvé conforme aux livres de la banque:
Les censeurs: **G. G. Ioan, G. Ștefănescu, D. Ispasiu.**

Nouvelles et importantes régions pétrolifères concessionnables à Bucșani et à Comișani

Le «*Moniteur Officiel*» No. 58 en date du 10 Mars 1936 annonce qu'à la suite des résultats favorables donnés par les travaux d'exploration exécutés par la société *„Steaua Română"* sur le périmètre d'exploration denommé Șoseaua Bucșani, par la soc. *„Unirea"* sur la périmètre d'exploration denomé Habeni-Comișani ainsi que par la soc. *„Colombia"* sur le périmètre d'exploration denomé Bucșani (les trois concessions d'explorations avaient été accordées en 1934) et à la suite des avis favorables donnés par le Conseil Supérieur des Mines et l'Institut Géologique, le Conseil des Ministres du 5 Mars 1936, approuvant le rapport du Ministère de l'Industrie et du Commerce a décidé:

1)	Le Périmètre	LXI	d'une superficie de	40,0000 ha.
2)	» »	LXII	» »	40,0000 »
3)	» »	LXIII	» »	40,0000 »
4)	» »	LXIV	» »	40,0000 »
5)	» »	LXV	» »	34,7500 »
6)	» »	LXVI	» »	38,3500 »
7)	» »	LXVII	» »	44,5500 »
8)	» »	LXVIII	» «	188,6875 »
9)	» »	LXIX	» »	40,0000 »
10)	» »	LXX	» »	40,0000 »
11)	» »	LXXI	» »	40,0000 »
12)	» »	LXXII	» »	40,0000 »
13)	» »	LXXIII	» »	54,3125 »
14)	» »	LXXIV	» »	44,7500 »
15)	» »	LXXV	» »	40,0000 »

Le journal du Conseil des Ministres y relatif accorde de **droit**, aux sociétés qui ont procédé aux explorations les périmètres suivants:

à la société *„Steaua Română"* le périmètre LXVIII d'un superficie de 188,6875 ha.;

à la société *„Unirea"* les périm. LXVI d'une superficie de 39,3500 ha. et LXVII d'une superficie de 44,5500 ha, soit au total 82,9000 ha. et à la société *„Colombia"* le périmètre LXVII d'une superficie de 40,0000 ha.

Sur les onze autres périmètres constituant la réserve de l'Etat neuf d'entr'eux représentant une superficiel total de 373,8130 ha. seront donnés en exploitation par voix d'adjudication publique, tenue entre les sociétés qui ont la capacité technique et financière, savoir les périmètres LXII, LXIV, LXV, LXIX, LXX, LXXI, LXXIII. LXXIV, LXXV, ayant des superficies variant entre 34,7505 ha, et 54.3125 ha,;

deux autres périmètres de cette même réserve de l'Etat seront donnés en exploitation à l'amiable, **sans licitation**, dans les conditions générales de la loi des mines, aux société ayant la capacité technique et financière, mais étant dépourvues de réserves suffisantes: savoir le périmètres LXIII et LXXII, tous deux d'une superficie de 40 ha. chacun.

Ne seront admises aux adjudication que les seules entreprises pétrolifères constituées en société, réunissant les conditions prévues par l'art. 30 et possédant le capacité technique et financière conf. à l'art. 184 al. 1 de la loi des mines.

En conséquence les société désirant se présenter à l'adjudication sont tenues de déposer dans le délai de 8 jours avant la date de chaque adjudication, à la Direction des Mines, pour faire la preuve de la capacité technique et financière les actes suivants:

a) les bilans accompagnés des comptes des profits et pertes et des comptes-rendus adressés aux Assemblées générales des deux dernières années;

b) un extrait du régistre de production indiquant la production de la soc été pendant les deux dernières annés;

c) un tableau comprenant mention de tout le personnel technique supérieur, moyen et inférieur, chargé de la direction, de la surveillance et de l'exécution des travaux d'exploitation, avec l'indication de la préparation, de la qualification, des attributions, et de l'autorisation de fonctionnent de chaque personne.

Les sociétés constituées au cours de l'anné où el'adjudication sera tenue, devront faire la preuve. par leur acte constitutif, du capital soussrit, et par des récepissées de consignation, du capital effectivement versé.

La commission constituée pour l'adjudication fera des propositions pour le choix des entreprises qui seront admises à l'adjudication. Le choix desdites entreprises approuvé par le Ministre sera affiché au Ministère de l'Industrie et du Commerce dans le délai de 3 jours avant l'adjudication.

L'adjudication définitive des périmètres sera faite dans le délai de 90 jours libres à partir de la date de l'adjudication.

Au cas de non adjudication dans ce terme l'entreprise au compte de laquelle aura été faite l'adjudication provisoire sera libre de retirer sa caution et de renoncer à la concession.

Les adjudicataires seront tenus d'acquitter 70% du prix offert par eux dans le délai de 30 jours à partir de la date de la communication de l'adjudication définitive et le reste de 30% dans le délai de 30 jours, à partir de la date de la mise la possession des périmètres adjugés.

Le paiemennt devra être fait en numéraire, à la Caisse du Trésor Public, ou par chèque à l'ordre du Ministère de l'Industrie et du Commerce. Au cas de non paiement dans le délai fixé l'adjudication sera nulle et la caution déposée sera encaissée au profit de l'Etat

Les entreprises auxquelles seront adjugées les périmètres seront tenues de forer une sonde d'exploration pour chaque périmètre obtenu dans les régions et aux conditions indiquées par un cahier de charges spécial.

Le forage mécanique de la sonde d'exploration obligatoire devra être commencé dans le délai de 2 ans au plus, à partir de la date de la mise en possession du périmètre concédé ou à partir de la date de son entrée en possession de fait du périmètre.

Au cas ou le forage des sondes d'exploration donnera un résultat favorable, les concessionnaires auront le droit d'obtenir la concession d'exploitation d'un périmètre de 40 ha., mais sans conserver les droits conférés aux explorateurs en général par l'art, 182 de la loi des mines.

Si les intérêts de l'Etat exigent que la région mise en valeur à la suite des résultats obtenus par ladite sonde d'exploration, soit conserve comme réserve de longue durée, les sociétés exploratrices auront ledroit d'obtenir des concession d'exploitation sur un autre périmètre de 40 ha. constitué dans une autre région, autant que possible équivalant comme valeur et d'exploiter les sondes d'exploration jusqu'à équisement.

La durée de la concession sera de 30 ans.

Les travaux de forage des sondes pour l'exploitatinn des gisements concédés devront commencer dans le délai d'un an au plus, à partir de la mise en possession des périmètres respectifs, sous sanction du retrait de la concession.

Pour ce qui est des deux périmètres No. LXIII et LXXII qui seront concédés à l'amiable et sans adjudication les offres devront être accompagnées des mêmes documents faisant la preuve de la capacité technique et financière prévue par l'art. 39 (point b) de la loi des mines, ainsi que des documents faisant preuve que les sociétés en question ne possédent pas de réserves suffisantes sur des terrains pétrolifères,

Lesdites entreprises devront spécifier les points de redevance offerts par elles en sus des redevances légales prévues à l'art. 181 de la los des mines.

En dehors de ces surplus de points de redevance lesdites entreprises devront payer, pour chaque sonde autorisée, aussitôt que l'autorisation d'installation de la sonde leur aura été accordée, la somme de lei 100.000 pour chaque sonde.

Ces entreprises devront également forer une sonde d'exploration pour chaque périmètre obtenu dans les régions et conditions du cahier de charges spécial.

Budget général ordinaire de l'Etat, pour l'exercice 1936—1937
du 1 Avril 1936—31 Mars 1937

RECETTES	Evaluations budgétaires pour l'exercice 1936/37	DEPENSES	Créits accordés pour l'exercice 1936/37
Impôts directs	3.835.000 000	Ministère des Finances	8.036.700.00
Impôts indirects: *a)* Douanes	1.350.000.000	» de l'Intérieur	1.497.500,000
b) Taxes de consommation sur les boissons spiritueuses	725.0 0.000	» de la Justice	850.769,000
c) Taxes sur d'autres articles de consomm.	3.419.000.000	» des Affaires Etrangères	335.000,000
d) Chiffre d'affaire et impôts sur les automobiles	2.688.000.000	» de l'Agriculture et des Domaines	462.000.000
e) Spectacles	60.090,000	» du Travail, de la Santé et des Assurances Soc.	840.000.000
Taxes de timbres et impôts sur les actes juridiques	2.100.000.000	» de l'Industrie et du Commerce	113.123.950
Excédent des Régies Publiques Commerciales, des Caisses Autonomes, des Directions Spéciales et d'autres fonds	5.429.100.000	» de la Défense Nationale	4.912 008.971
Ministère des Finances	301.300.000	» des Travaux Publics et des Communications	89.000.0 0
» de l'Intérieur	52.525.500	» de l'Instruction, des Cultes et des Arts	4.223 747.097
» de la Justice	53.697.000	Présidence du Conseil des Ministres	17.620.000
» des Affaires Etrangères	45.000.000	Fonds pour l'ouverture de crédits suplémentaires et extraordinaires	514 9 0.472
» de l'Agriculture et des Domaines	78.450.000	Total	21 892 419 500
» du Travail, de la Santé et des Assurances Soc.	6.750.000		
» de l'Industrie et du Commerce	1.009.650.000		
» de la Défense Nationale	9.080.000		
» des Travaux Publics et des Communications	10.120.060	Créances non liquidées de l'exercice 1935/36	400.000.000
» de l'Instruction, des Cultes et des Arts	19.747.000	Créances de l'exercice 1934/35, y compris certaines créances extérieures anciennes payables au cours de l'exercice 1936/37	680.000.000
Reliquats de l'exercice 1935/36	980.000.000	Total	1.080.000.000
» de l'exercice 1934/35	250.000.000	Total général	22 972 419 500
» des exerc. clôturés antérieurs à l'exerc. 1934/35	550.000.000		
Total général	22 972 419 500		

Le Ministre des Finances, VICTOR ANTONESCO

Le Directeur Général du Budget et de la Comptabilité Générale de l'Etat GRIGORE OGHINA

CONCORDIA

Societate Anonimă Română pentru industria petrolului
OȚELĂRIA și ATELIERELE METALURGICE
Primește comenzi de **OȚEL, FONTĂ** și **BRONZ** în orice aliage.

PLOEȘTI

„LUNA BUCUREȘTILOR 1936"

Față de strălucitul succes al „Lunei Bucureşti 1935", care a adus atâtea foloase morale şi materiale Capitalei țării, d. **Al. G. Donescu**, primarul general al Municipiului, a luat nemerita hotărâre de a permanetiza această manifestațiune, dându-i în acelaş timp o amploare deosebită.

LE „MOIS DE BUCAREST 1936"

En présence du brillant succès obtenu par le «Mois de Bucarest 1935» qui a apporté tant de profits moraux et matériels à la Capitale du pays, M. **Al. G. Donesco**, maire général du Mnnicipe, a pris la très opportune décision de permanentiser cette manifestation, lui donnant en même temps une ampleur toute particulière.

S. M. le Roi visitant les travaux du „Mois de Bucarest"

S. M. le Roi Carol II ayant à sa droite M. Al. G. Donesco, maire général du Municipe et à sa gauche M. T. Radulesco, directeur général des Usines Communales

Dacă „Luna Bucureştilor 1935" a avut ca prim obiectiv cunoaşterea trecutului şi aspectului actual al Capitalei României Mari — cu toate importantele transformări urbanistice şi edilitare din ultimii doi ani —, stabilind astfel un prim şi strâns contact între marea masă a Românilor de pretutindeni cu creerul țării, „Luna Bucureştilor 1936" va avea înainte de toate ca scop cunoaşterea Capitalei de către vecinii noştri apropiați şi aliați ai țărilor Micei Înțelegeri şi a celorlalte țări vecine. De aceia se va insista cu deosebire asupra turismului şi se va căuta a se oferi vizitatorilor o sinteză cât se poate de complectă a vieței românești, în special a vieței satului, a vieței rurale cu deferitele ei manifestări culturale, sociale şi industriale.

Program vast, — precum se vede — şi a cărui realizare va fi de sigur de cei mai mare folos, atât pentru Capitală cât pentru țara întreagă. Prin amploarea lui el necesita un cadru mult mai întins decât acela al expoziției din parcul Carol de anul trecut şi cu drept cuvânt d. **Al. G. Donescu** a ales în acest scop un imens teren situat la Şosea, lângă hipodrom, între cunoscuta vilă Minovici şi lacul Herestrău, care împreună cu lacurile vecine a fost complect asanat şi va constitui o podoabă a acestei părți a Capitalei.

De pe acuma lucrările de nivelare şi de pavare a terenului sunt aproape terminate dând de lucru la sute de şomeri printre care mulți basarabeni cărora, în inima sa de bun român, d. **Al. Donescu** doreşte să le vie în ajutor. Din pământ răsar unul câte unul artistice pavilioane aşezate în formă de potcoavă, pavilioanele Cehoslovacei şi al Iugoslaviei vor încadra în modul cel mai armonios pavilionul României, In fața intrării principale va fi aşezat pavilionul Regalității, în care se vor expune toate relievele istorice privind Dinastia Regală Română şi faptele mărețe ale celor trei Regi Carol I, Ferdinand I şi Carol II.

Un loc de onoare va avea marele pavilion cultural, în care sub auspiciile M. S. Regelui, Marele Protector al culturei naționale se vor organiza Expoziția Cărței şi „Săptămâna Cărței".

Fundațiile culturale Regale vor pune la dispoziție prețiosul material adunat de echipele studențeşti regale, în toate părțile țării, în vederea unei expoziții a Satului care va fi permanentizată şi care desigur va constitui unul din principalele puncte de atracție pentru vizitatorii streini.

Tot în cadrul „Lunei Bucureştilor" vor avea loc Balcaciada de foot-ball, marile serbări ale socolilor cehoslovaci şi iugoslavi, a străjerilor Regelui şi a premilitarilor, constituind astfel o impozantă manifestație a tinerimei sănătoase ai țărilor Micei Antante.

Începută cu serbarea națională de 10 Mai „Luna Bucureştilor" se va termina prin sărbătorirea datei istorice a restaurației de la 8 Iunie, cu prilejul căreia se va inaugura noua piață 8 Iunie, amenajată pe amplasamentul fostelor hale Bibescu-Vodă.

In decursul aceleaşi „luni" se mai vor inaugura o serie de importante lucrări edilitare, printre cari noile hale centrale de la Obor, iar cele patru sectoare ale Capitalei îşi vor inaugura folositoarele lucrări executate în interesul populațiunei.

In astfel de condițiuni nu încape nici o îndoială că „Luna Bucureştilor 1936" îşi va atinge patrioticul scop urmărit de către Primarul General al Municipiului, cu atât mai mult că această manifestație națională se bucură de înaltul sprijin al M. S. Regelui care se interesează de aproape de mersul lucrărilor şi a făcut de curând o vizită pe teren, dând astfel un neprețuit imbold tuturor celor cari contribuesc la realizarea ei.

Si le «Mois de Bucarest 1936» a eu comme premier objectif de faire connaître le passé et l'aspect actuel de la Capitale de la Grande Roumanie — avec toutes ses importantes transformations édilitaires et urbanistiques de ces deux dernières années,—établissant ainsi un premier et étroit contact entre la grande masse des Roumains de partout et le cerveau du pays, le «Mois de Bucarest 1936» aura pour but essentiel de faire connaître la Capitale à nos voisins et alliés des pays de la Petite Entente. Voila pourquoi on insistera particulièrement sur le tourisme et l'on cherchera à offrir aux visitateurs une synthèse aussi complète que possible de la vie roumaine, spécialement de la vie du village, de la vie rurale, avec ses diverses manifestations culturelles, sociales et industrielles.

Programme vaste s'il en fut, et dont la réalisation sera très certainement du plus grand profit tant pour la Capitale que pour le pays entier. Par son ampleur il nécessitait un cadre beaucoup plus étendu que celui de l'exposition de l'année dernière du Parc Carol et c'est à juste raison que M. **Al. G. Donesco** a choisi à cet effet un immense terrain situé à la chaussée auprès de l'hyppodrome, entre la vila Minovici et le lac de Herastrau qui, avec les lacs avoisinants du nord de la Capitale, ont été complètement assainis et constitueront un ornement de cette partie de la Capitale.

Dès à présent les travaux de nivellement et de pavage du terrain sont presque terminés, donnant du travail à des centaines de chômeurs, parmi lesquels de nombreux Bessarabiens, auxquels, avec son coeur de bon roumain, M. **Al. G. Donesco** désire venir en aide. Un à un, de coquets et artistiques pavillons surgissent de terre, comme par enchentement. Installés en forme de fer à cheval, les pavillons de la Tchécoslovaquie et de la Yougoslavie encadreront de la façon la plus harmonieuse le pavillon de la Roumanie. Face à l'entrée principale sera élevé la Pavillon de la Royauté où seront exposés les reliques historiques concernant la Dynastie Royale roumaine et où seront retracé les grands actes des trois Rois Carol I, Ferdinand I et Carol II.

Une place d'honneur sera attribuée au grand pavillon culturel dans lequel, sous les auspices de S. M. le Roi, le grand Protecteur de la culture nationale, sera organisée l'Exposition du Livre et la «Semaine du Livre».

Les Fondations Culturelles Royales mettront à la disposition le précieux matériel assemblé par les équipes royales d'étudiants, dans toutes les parties du pays, en vue d'une Exposition du Village, qui sera permanentisée et constituera très certainement l'un des principaux points d'attraction pour les visiteurs étrangers.

Egalement dans le cadre du «Mois de Bucarest» auront lieu la Balkaniade de foot-ball, les grandes fêtes des Sokols tchécoslovaques et yougoslaves, des «gardes du Roi» et des prémilitaires, constituant ainsi une importante manifestation de la jeunesse saine des pays de la Petite Entente.

Commençant avec la fête nationale du 10 Mai, le «Mois de Bucarest» se terminera par la commemoration de la date historique de la Restauration du 8 juin, à l'occasion de laquelle on inaugurera la nouvelle «place du 8 juin» aménagée sur l'emplacement des anciennes halles Bibesco-Voda.

Dans le courant du même «mois» seront encore inaugurés une série d'importants travaux édilitaires, parmi lesquels les nouvelles halles centrales de l'Obor, ainsi que les divers et utiles aménagements effectués par les quatre secteurs de la Capitale dans l'intérêt de la population.

Dans de semblables conditions il est hors de doute que le «Mois de Bucarest 1936» atteindra le but patriotique poursuivi par le maire général du Municipe, d'autant plus que cette manifestation nationale jouit du haut appui de S. M. le Roi qui s'intéresse de près à la marche des travaux et qui a fait tout dernièrement une visite sur le terrain, donnant ainsi un inappréciable stimulent à tous ceux qui contribuent à sa réalisation.

Reorganizarea Camerelor de Comerț şi Industrie

Chestiunea reorganizărei Camerelor de Comerț şi Industrie continuă să preocupe în mod intens lumea noastră economică. Anteproectele vin unele după altele, fiecare din ele schimbând aproape cu desăvârşire cele cuprinse în anteproiectul precedent. S'a ajuns până acuma la al treilea anteproect care a fost supus discuției Camerelor de Comerț şi Industrie din țară, prilejuind conferința organizată de „Uniune", despre care am vorbit în numărul nostru trecut, insistând asupra legăturilor stranii stabilite dintre instituțiunea centrală şi Camerile de Comerț.

Județul Prahova fiind centrul industriei noastre petrolifere, părerea pe care o are Camera de Comerț şi Industrie din Ploeşti asupra acestui anteproect poate fi considerat, cu drept cuvânt, ca exprimând însăşi părerea acestei industrii. Credem deci interesant de a reproduce memoriul pe care președintele Camerei de Comerț şi Industrie din Ploeşti, d. G. Duqué, l-a înaintat cu acest prilej Uniunii Camerilor de Comerț şi Industrie din București.

„In contra acestui ultim proect protestăm cu toată energia pentru că el reduce Camerele de comerț şi de industrie la simple birouuri locale, rămânând ca importanță sub nivelul legii din 1886, iar activitatea lor e mărginită numai la chestiuni locale.

Importanța dată acestor instituțiuni prin legile din 1925 şi 1926 este pierdută. Uniunii îi incumbă datoria, domnule președinte, ca exponent al tuturor Camerelor, să lupte cu toate puterile pentru ca importanța şi atribuțiunile Camerelor de comerț şi industrie să nu fie cu nimic atinse prin noua reorgazare.

Până astăzi, rezultatul obținut este de două ori defavorabil, mai întâi pentru că nu s'a reuşit să se adopte proectul întocmit de Uniune şi în al doilea rând pentru că ultimul proect cu data de 20 Februarie a. c. cuprinde dispozițiuni care schimbă complet fața acestor instituțiuni.

In consecință Camera noastră se pronunță contra ultimului proect şi vă roagă să faceți toate demersurile, şi cât mai insistente, pentru ca el să fie retras, dacă voiți ca aceste instituțiuni şi Uniunea lor să mai însemne ceva în viața comercială şi industrială a țării noastre.

Iată domnule președinte, care sunt motivele pentru care Camera noastră nu poate accepta ultimul proect (a treia redactare) din 20 Februarie anul curent.

In ce privește Consiliul Superior Economic

Fără a intra în amănunte şi fără a anticipa dacă acest nou organ va corespunde sau nu scopului pentru care se creiază, noi cerem :

1. Din cei 15 delegați ai Uniunei Camerelor de comerț şi industrie, 8 să fie industriaşi şi 7 comercianți.

2. Delegarea acestora, în consiliul superior, să se facă de către Adunarea generală a Uniunei.

3. Consiliul să aibă 4 secțiuni : agricultură, industrie, comerț şi muncă.

4. *Membrii Consiliului să nu primească jetoane de prezență ci numai rambursarea cheltuelilor pentru cei din provincie.*

5. Contribuția pentru consiliul superior economic să se perceapă asupra veniturilor Uniunei, aşa cum era în primul proect, şi nu asupra veniturilor Camerelor de comerț şi industrie.

In ce privește Camerele de Comerț şi Industrie

1. Să se revie neapărat la redactarea din primul proect (art. 1 şi 3) în ce privește scopul şi atribuțiunile Camerelor.

2. Să se introducă printre membrii de drept deputații şi senatorii cari sunt membri ai Camerei cu o vechime de 3 ani. Deasemenea să se introducă membri corespondenți.

3. Reprezentarea diferitelor categorii de comerț şi industrie în consiliile Camerelor de comerț şi industrie să se facă într'o măsură dreaptă **proporțional cu însemnătatea relativă a fiecăreia** şi nu proporțional cu numărul membrilor, cum se prevede în ultimul proect.

4. Suntem categoric contra reprezentării minorității şi a repartizării mandatelor pe baza reprezentării proporționale. Cerem să se revie la textul din primul proect (art. 11).

5. Să se introducă diploma şcolii comerciale superioare de gradul II printre titlurile ce se cer secretariatului, titlu admis şi prevăzut şi de legile din 1925, 1929 şi 1934. Cerem deasemenea să se mențină dispozițiunea din legea din 1935 ca secretarii aflați în funcțiune sunt dispensați de îndeplinirea condițiunilor.

6. A articolul care vorbeşte de împrumuturile ce Camerele pot contracta pentru diverse lucrări ce întreprind, să se scoată ultimul alineat care limitează quantumul împrumutului la 30% din totalul bugetului ordinar pe anul în curs. In cel mai rău caz să se prevadă că anuitatea împrumutului nu poate depăşi 30% din veniturile ordinare.

7. Cota pentru Consiliul superior economic să se calculeze asupra veniturilor Uniunilor respective fixându-se la maximum 5%, iar pentru Uniune cota să rămână tot la 5%, aşa cum era prevăzut în primul proect.

8. Să se lase Uniunei aceleaşi atribuțiuni prevăzute în primul proect.

9. Consiliul Uniunei să fie compus din 15 membri în loc de 12, pentru a se da posibilitate să fie reprezentate atât Camerile principale cât şi cele din regiuni economice distincte.

10. *Felul cum se va întrebuința „fondul pentru manifestațiuni economice" să se hotărască de adunarea generală a Uniunei, cu aprobarea ministerului de industrie şi comerț.*

11. Cel puțin unul din cei doi delegați desemnați de ministerul de industrie şi cel de finanțe, cu controlul financiar al Camerelor, să fie expert contabil.

12. La dispozițiunile tranzitorii proectului să se prevadă că actualii subsecretari ai Camerelor de comerț şi industrie, pot avansa până la gradul de secretar dacă au diploma şcoalei comercială superioară şi o vechime de cel puțin 10 ani.

Acestea sunt, domnule președinte, motivele principale pentru care suntem contra ultimului proect ce ne-ați trimis cu adresa dvs. nr. 1663/1936 şi vă rugăm să depuneți toate silințele pentru ca el să fie retras, sau în cel mai rău caz modificat în sensul de mai sus.

La réorganisation des Chambres de Commerce et d'Industrie

La question de la réorganisation des Chambres de Commerce et d'Industrie continuea préoccuper vivement notre monde économique. Les avant-projets se succèdent les uns aux autres, chacun d'entr'eux modifiant presque du tout au tout le contenu des avant-projets précédents. On en est arrivé au troisième avant-projet qui a été soumis à la discussion des Chambres ae Commerce et d'Industrie du pays à la conférence organisée par l'„Union", conférence dont nous avons parlé dans notre dernier numéro insistant sur les rapports étranges établis entre l'institution centrale et les Chambres de Commerce.

Le département de Prahova étant le centre de notre industrie pétrolifère, l'opinion de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Ploești sur ledit avant-projet peut être considérée, à juste titre, comme exprimant l'opinion même de cette industrie. Comme tel, nous estimons intéressant de reprodnire le mémoire que le Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Ploești, M. G. Duqué, a soumis à cette occasion à l'Union des Chambres de Commerce et d'Industrie de Bucarest :

«Contre ce dernier projet nous protestons avec toute l'énergie parcequ'il réduit les Chambres de Commerce et d'Industrie au rôle de simples bureaux locaux, demeurant comme importance au dessous du niveau de la loi de 1886 et bornant leur activité uniquement à des questions locales.

L'importance donnée à ces institutions, par les lois de 1925 et 1929, est perdue, c'est à l'«Union» qu'incombe le devoir, en tant que représentantes de toutes les Chambres, de lutter de toutes ses forces pour que par la nouvelle réorganisation, il ne soit en aucune façon porté atteinte à l'importance et à l'attribution des Chambres de Commerce et d'Industrie.

Jusqu'à ce jour, le résultat obtenu est deux fois défavorable : **en premier lieu parceque elle n'a pas réussi à faire adopter le projet qu'elle avait élaboré et en deuxième lieu, parceque le dernier projet en date du 20 février crt. comprend des dispositions qui changent complètement l'aspect de ces institutions.**

En conséquence, notre Chambre se prononce contre le dernier projet et elle vous prie de faire toutes les démarches — et les plus instantes, pour qu'il soit retiré si vous voulez que ces institutions et leur «Union» signifient encore quelque chose dans la vie commerciale et industrielle de notre pays.

Voici, M. le Président, quels sont les motifs pour lesquels notre Chambre ne peut accepter le dernier projet (troisième rédaction du 20 février crt.).

En ce qui concerne le Conseil Supérieur Economique

Sans entrer dans les détails et sans anticiper si ce nouvel organisme correspondra ou non au but pour lequel il est créé, nous demandons que :

1) Sur les 15 délégués de l'Union des Chambres de Commerce et d'Industrie 8 soient des industriels et 7 des commerçants.

2) La délégation de ces derniers dans le Conseil supérieur soit faite par l'Assemblée Générale de l'«Union».

3) Le Conseil ait quatre sections: agriculture, industrie, commerce et travail :

4) *Les membres du Conseil ne touchent point des jetons de présence mais n'aient droit qu'au remboursement de leurs frais pour ceux venant de province.*

5) La contribution pour le Conseil supérieur économique soit perçue sur les revenus de l'«Union», ainsi qu'il était spécifié dans le premier projet et non sur les revenus des Chambres de Commerce et d'Industrie.

En ce qui concerne les Chambres de Commerce et d'Industrie

Nous demandons que :

1) L'on revienne sans faute à la rédaction du premier projet (art. 1 et 3) en ce qui concerne le but et les attributions des Chambres.

2) L'on introduise parmi les membres de droits les Députés et les Sénateurs qui sont membres de la Chambre avec une ancienneté de trois ans. De même on devra y introduire les membres correspondants.

3) La représentation des différentes catégories du commerce et de l'industrie dans les conseils des Chambres de Commerce et d'Industrie soit faite dans une mesure équitable *proportionnellement à l'importance relative de chacune de ces catégories* et non proportionnellement au nombre des membres ainsi que le prévoit le dernier projet.

4) Nous sommes catégoriquement contre la représentation de la minorité et la répartition des mandats sur la base de la représentation proportionnelle. Nous demandons le retour au texte primitif.

5) L'introduction du diplôme de l'Ecole commerciale supérieure du 2ème degrès parmi les titres exigés pour le secrétaire, titre admis et prévu aussi par les lois de 1925, 1929 et 1934. Nous demandons également le maintien de la disposition de la loi de 1935, selon laquelle les secrétaires en fonctions seront dispensés de ces conditions.

6) A l'article parlant des emprunts que les Chambres peuvent contracter pour divers travaux entrepris par elles, nous demandons la suppression du dernier alinéa qui limite le montant de l'emprunt à 30% du total du budget ordinaire pour l'année en cours. Dans le pire des cas on pourra prévoir que l'annuité de l'emprunt ne pourra dépasser 30% des revenus ordinaires.

7) La quote part à verser pour le Conseil Supérieur Economique devra être calculée sur les revenus des «Unions» respectives et fixée au maximum à 5% ; quant à la quote part à verser par les Chambres pour l'«Union» elle doit elle aussi demeurer à 5%, ainsi qu'il était prévu dans le premier projet.

8) L'Union devra conserver les mêmes attributions que celle prévues dans le premier projet.

9) Le Conseil de l'Union devra être composé de 15 membres au lieu de 12, afin de permettre tant la représentation des Chambres principales que de celles des régions économiques distinctes.

10) *L'emploi du „fonds pour manifestations économiques' devra être arrêté par l'Assemblée générale de l'Union, avec l'approbation du Ministère de l'Industrie et du Commerce.*

11) L'un tout au moins des deux délégués désignés par le Ministère de l'Industrie et celui des Finances en vue du contrôle financier des Chambres, devra être expert-comptable.

12) Les dispositions transitoires du projet devront prévoir que les actuels sous-secrétaires des Chambres de Commerce et d'Industrie pourront avancer jusqu'au grade de secrétaire, s'ils possèdent le diplôme de l'Ecole commerciale supérieure et une ancienneté d'au moins 10 ans.

Tels sont, M. le Président, les motifs principaux pour lesquels nous sommes contre le dernier projet et nous vous prions de faire tous vos efforts pour qu'il soit retiré ou, au pis allant, modifié dans le sens que nous venons d'indiquer.

BURSA PETROLULUI — BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat :—Ont côté :

	Valeur nominale	Coté au 29 III 1936
	Lei	
Steaua Română	500	415
Astra Română	500	1000
Speranța (optées)	500	130
Petrol Block	500	80
Concordia (optées)	500	420
Redevența	500	165
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	60
Petrolul Românesc	500	272
I. R. D. P.	500	52
Creditul Minier (optées)	500	258
România Petroliferă	500	15
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	40
Motorul	500	—
Prahova	500	140
Cometa	500	—
Foraj Lemoine	500	—
Petrolul	500	25
Mica	500	1725

Le chaos en matière d'évasion fiscale et de devises dans l'industrie du pétrole

(Suite de la première page)

Pour les gens de bonne foi, le prix est déterminé par l'offre et la demande. Il varie de vendeur à vendeur suivant les pays et les acheteurs, suivant les qualités — en 1935, la société „Concordia" a vendu 13 qualités d'essence, alors que le „Moniteur du Pétrole" n'en cotait que 3 — suivant l'affluence des stoks, la production brute, les prévisions de la conjoncture, les besoins de trésorerie et les modalités de paiement ainsi que tant d'autres circonstances encore.

Dresser et faire approuver des procès-verbaux de contravention pour le seul motif que tous les exportateurs n'ont pas mentionné le prix indiqué par le „Moniteur du Pétrole" à la date de la livraison, sans tenir compte s'il s'agit d'une vente effectuée à cette date, sans examiner le contrat et sans juger les éléments déterminants au moment de la conclusion du contrat et de l'établissement du prix, — c'est uniquement fabriquer inutilement un surplus de devises irréel et irréalisable, appliquer des amendes illusiores de centaines de millions et provoquer des dérangements et des recours en justice à une foule d'industriels qui devraient au contraire être encouragés et aux quels on devrait permettre de faire quelque chose de mieux et de plus utile au profit de l'Etat et de leurs propres entreprises.

La vente en consignation

— Dans la question des consignations qu'avez-vous à objecter aux imputations apportées à l'industrie du pétrole ?

— Je ne parle plus de la pratique de cette procédure en matière de consignation. Là, le prix étant fixé après la livraison à une époque déterminée ou au moment de la vente par le consignataire, il ne saurait même pas être question du prix au moment de livraison, si ce n'est tout au plus à titre statistique et pour les besoins documentaires.

Je sais bien que l'Etat est mécontent de ce que l'industrie pétrolifère ne lui fournit pas autant de devises qu'il lui faut et au moment où il en a besoin et que par conséquent il est contre les consignations et les ventes „à livrer".

Mais je me le demande: si nous supprimions ces ventes, que pourrions-nous mettre à leur place aussi longtemps que nous ne sommes pas les maitres du marché mondial?

Que pourrions-nous faire d'autre que d'offrir à l'Etat — comme certains l'ont fait d'ailleurs — de racheter lui-même nos produits pétroliers dans les conditions des contrats et de les mieux valoriser s'il croit pouvoir le faire.

15 milliards de lei en devises offerts à l'Etat par l'industrie pétrolifère

— Quelle démarche avez-vous faite auprès de l'autorité supérieure pour mettre un terme à ces injustices?

— Les représentants des sociétés pétrolières n'ont pas hésité et ont présenté au Ministère de l'Industrie et du Commerce quelques échantillons de ces procès-verbaux.

Si l'Etat a trouvé bon pendant trois années d'encaisser des sociétés pétrolières au moins 15 milliards de lei en devises à un cours fixé par lui, en les privant du prix réel correspondant, il n'avait pas le droit de leur demander un surplus de devises d'environ 100 millions fabriqués par la Commission des prix de Giurgiu et de Constanța et non réalisé par les industriels — ni de leur appliquer des amendes d'environ 300 millions de lei sans une base légale sérieuse et sans leur donner la possibilité de se défendre aussi complétement que possible.

Nous avons eu la surprise de constater à cette occasion que la Direction Générale des Douanes revendique énergiquement pour elle seule le droit d'appliquer la loi élaborée par le Ministère de l'Industrie et du Commerce, et particulièrement en ce qui concerne la procédure et les points sur lesquels la loi est muette, — d'appliquer la totalité des dispositions de la loi douanière.

Les industriels pétroliers ne préfèrent pas le contrôle de telle autorité à telle autre, ni la faveur de telle loi supposée plus convenable. Mais ils demandent le minimum auquel le plus modeste des citoyens peut prétendre: le droit à la légalité.

Je l'ai dit dès début: la loi du 8 avril 1935 ne prévoit aucune disposition en ce qui concerne la procédure et ne renvoie pas nettement à une loi spéciale quelconque. Sans texte précis, il ne saurait en aucun cas s'agir d'un renvoi à la loi des douanes.

La loi des douanes appliquant le tarif douanier, le problème consiste pour elle de déterminer la nature de la marchandise, afin que l'application du tarif devienne une question presque automatique. C'est pourquoi aussi la procédure de la loi douanière est tout à fait spéciale. Conformément à ses dispositions, les procès-verbaux sont déclarés définitifs et exécutoires (art. 210) même s'ils sont attaqués en justice, et dans ce cas, le rôle du tribunal est entièrement effacé, vu que les procès-verbaux font preuve pleine et entière en justice pour toutes les constatations de fait qu'ils contiennent (art. 214). Il y a plus: même „au cas où les infracteurs contesteraient la juste application du tarif, l'existence du préjudice, et par conséquent la juste application de l'amende, le tribunal suspend le jugement en ce qui concerne l'amende jusqu'au moment où la Commission Centrale des Douanes se sera prononcée sur la contestation. La décision de la Commission est obligatoire pour le Tribunal"!!!

Telle est la défense que la Direction Générale des Douanes réserve aux exportatuers préjudiciès à tort.

J'ajoute, sans l'intention de froisser personne, que non seulement il n'y a aucun rapport entre la loi du 8 avril 1935 et la loi des douanes, ue non seulement le droit de défense est inexistant dans cette loi, mais que ces deux lois s'excluent l'une l'autre de par le but qu'elles poursuivent.

La loi des douanes prévoit formellement par l'art. 229 que, sur les sommes provenant des amendes, 30% seulement seront versés à l'Etat, le restant étant portagé entre l'agent de constatation et les autres employés des douanes.

Le loi spéciale du 8 avril 1935 part de l'idée de réparer un préjudice causé à l'Etat, lequel, logiquement, doit encaisser les amendes, le cas échéant. Or, l'application des dispositions de la loi des douanes, signifierait que l'Etat a créé un délit nouveau et a établi des amendes si importantes, non à son propre profit et pour la réparation des préjudicies à lui causés, mais presque exclusivement au profit des employés des douanes.

Cette question si importante dans le délicat domaine des devises, où tout est contestable au point de vue de la légalité, à commencer par les premières mesures de 1932 et jusqu'à ce jour; toutes ces questions qui jetent tant de discrédit sur les sociétés pétrolières — comme la fait une partie de la presse;— cette question qui, étant donné l'importance des amendes de centaines de millions, influence le cours des actions et même l'existence des sociétés, — ne sauraient en l'absence d'un texte précis être jugée, et a huis clos, dans les bureaux de la Direction Générale des douanes par une commission ministérielle et selon les normes d'application du tarif douanier, mais exclusivement par les instances ordinaires, avec des débats publics et avec le droit complet pour les accusés de se défendre.

En terminant M. Marinesco demande que l'on en finisse une fois avec le chaos juridique actuel et que l'on rentre dans la légalité. Que le Ministère de l'industrie et du Commerce qui a élaboré la loi du 8 avril 1935 et qui a dans sa compétence le contrôle et l'encouragement du commerce et de l'industrie, fasse un réglement d'application et assure le contrôle le plus sévère des prix, mais en tenant compte des réalités et en garantissant le droit de défense.

Pour ce qui est des procès verbaux actuels, étant établis sans procédure et sans compétence, ils devront être revisés à la lumière des principes d'un tel règlement.

Există destule curele de piele pe piață, însă curele de calitate sunt puține.

Folosind curele de piele CLARK sunteți siguri că aveți curele de calitate, de care veți fi mulțumiți.

CLARK S. A. R. Ploești

FABRICA DE CURELE DE PIELE

In ultimul timp s'a ținut la Ministerul de Industrie și Comerț, sub președinția d-lui ministru dr. I. Costinescu, mai multe conferințe privitoare la organizarea industriei naționale în caz de mobilizare sau de război, la cari au luat de asemenea parte dl. P. Bejan, subsecretar de stat al armamentului, fruntașii industriei noastre și reprezentanții Statului Major.

S'a studiat în mod amănunțit produsele fabricate de diferitele ramuri de industrie, calitatea lor și cantitatea produsă precum și adaptările ce ar urma să le facă aceste industrii pentru a putea produce diferitele fabricate necesare apărării noastre naționale în cantități cât mai mari și de calitate mai bună.

* * *

Printre numeroasele modificări ale regimului minier actual ce le prevede noua lege a minelor este și introducerea monopolului pentru desfacerea internă a produselor petrolifere.

Această chestiune a mai fost la ordinea zilei anul trecut când s'a discutat cu aprindere și s'au adus împotriva acestui proect argumente concludente.

Suntem convinși că la discuția în plenul Camerei reprezentanții industriei petrolifere vor ști să apere interesele ei, cum se cuvine, mai bine.

De altfel e foarte posibil ca votarea acestei legi — din lipsă de timp — să fie amânată, ceeace va permite o mai largă studierea întregii acestei legi.

* * *

Comisia industrială a Camerii, sub președinția d-lui Gh. Leon, subsecretar de stat luând în discuție proectul modificator al legii minelor, a introdus următorul amendament la finele art. 81 :

„Orice investiție de nou capital strein ce s'ar face în exploatarea metalelor prețioase, va avea drept la transferul unui amortisment de 5 la sută din capitalul nou învestit, — această cotă de amortizare neputând depăși 25 la sută din beneficiu.

„Dreptul de transfer operează numai în cazul când producția metalelor nobile va depăși cu 25 la sută producția generală a țări din momentul în care capitalul învestit a început să producă pentru fiecare categorie în parte.

„Cota va fi stabilită de B. N. R., pe baza statisticelor anului expirat.

„In caz când B. N. R., nu va pune la dispoziție devizele necesare acestor transferuri, societățile vor avea drept ca din producția lor să exporte cota prevăzută la alianiatul de mai sus".

Ces derniers temps ont eu lieu au Ministère de l'Industrie et du Commerce, sous la présidence du Ministre M. le Dr. J. Costinescu, plusieurs conférences ayant trait à l'organisation de l'industrie nationale, en cas de mobilisation ou de guerre, auxquelles ont également pris part M. P. Bejan, sous secrétaire d'Etat à l'armement, les représentants autorisés de notre industrie et ceux de l'état-major.

On a examiné en détail quels sont les produits fabriqués par les différentes branches d'industrie, leur qualité et les quantités produites, ainsi que les adaptations nécessaires pour que ces industries puissent produire les divers fabriqués indispensables à la défense nationale en quantités aussi grandes que possibles et de la meilleure qualité.

* * *

Parmi les nombreuses modifications du régime minier actuel, prévues par la nouvelle loi des mines, est aussi l'introduction du monopole pour la vente intérieure des produits du pétrole.

Cette question a encore été à l'ordre du jour l'an dernier quand elle a été vivement discutée et l'on a produit contre ce projet des arguments concluants.

Nous sommes convaincus qu'à la discussion devant le plénum de la Chambre les représentants de l'industrie du pétrole sauront en défendre les intérêts pour le mieux.

Au demeurant, il est très possible — que faute de temps — le vote de cette loi soit ajourné, ce qui permettra d'en faire une étude plus approfondie et plus adéquate.

* * *

La Commission industrielle de la Chambre réunie sous la présidence de M. G. Leon, sous-secrétaire d'Etat, prenant en discussion le projet portant modification de la loi des mines a introduit l'important amendement suivant à la fin de l'art. 81.

«Toute investition de nouveau capital étranger effectuée dans l'exploitation des métaux précieux aura droit au transfert d'un amortissement de 5% du capital nouvellement investi, ladite cote d'amortissement ne pouvant dépasser 25% du bénéfice.

Le droit de transfert opère seulement dans le cas où la production des métaux nobles sera de 25% supérieure à la production générale du pays, au moment où le capital investi a commencé à produire pour chaque catégoria séparement.

La cote sera établie par la Banque Nationale de Roumanie sur la base des statistiques de l'année écoulée. Au cas où la Banque Nationale de Roumanie ne mettra pas à la disposition les devises nécessaires de transfert les sociétés auront le droit d'exporter sur leur production la cote prévue à l'alinéa précité».

In urma zvonurilor neîntemeiate, lansate de *unele cercuri bursiere interesate*, că societatea „Creditul Minier" nu ar distribui dividende anul acesta, ținem să arătăm din sursă autorizată că lucrările în vederea întocmirci bilanțului sunt în curs de efectuare și că rezultatele activității societății din 1935, sunt superioare celor înregistrate în 1935.

*** * ***

D. Laurent Meuus, președintele consiliului de administrație al societății „Petrofina" din Anvers și vice-președinte al societății „Concordia" însoțit de d-l Volters, secretar general al societății „Petrofina", sosesc mâine în București pentru perfectarea vânzării redeventelor de petrol ale Statului.

A la suite des bruits non fondés, *lancés par quelques milieux intéressés*, que la société „Creditul Minier" ne distribuerait pas de dividendes cette année, nous tenons faire savoir de source autorisée que les travaux en vue de l'établissement du bilan sont en cours d'exécution et que les résultats de l'activité de la société, en 1935' sont supérieurs à ceux enregistrés en 1934.

*** * ***

M. Laurent Meuus, président du conseil d'administration de la société „Petrofina" d'Anvers, et vice-président de la société „Concordia" accompagné par M. Volters, secrétaire général de la société „Petrofina" arrive demain à Bucarest pour parachever la vente des redevances de pétrole de l'Etat.

Cursul petroliferelor române în Paris a fost la 28 Martie

„AstraRomână"	83.— fr. frc.
„Steaua Română"	37.—
„Concordia"	39.25
„Petrol Block"	—
„Rom.-Belgiană de Petrol"	41.75
„Redevența"	16.50
„Starnaphta"	—
„Soc. Regală d. Petrol."	—
„Colombia"	—

Le cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris le 28 mars

„Astra Română"	83.— fr. frc.
„Steaua Română"	37.—
„Concordia"	39.25
„Petrol Blok"	—
„Rom-Belge de Pétrole"	41.75
„Redevența"	16.50
„Starnaphta"	—
„Soc Royale des Pètroles"	—
„Colombia"	—

INFORMAȚIUNI PETROLIFERE

La intern :

Iată prețurile pe calități :

Bușteni ușor Lei 8500 vagonul
Bușteni mediu lei 8100 vagonul
Bușteni paraf. lei 7300 vagonul
Bușteni greu lei 7800 vagonul
Băicoi ușor lei 8500 vagonul.
Prov. Piscuri Dacia Romană, Starphta Unirea, R. C. O. lei 6300 v.
Gura Ocniței Dacian I lei 7500 v.
Gura Ocniței Dacian II lei 7300 v
Moreni Dacian extra greu.
Prov. Țuicani lei 6400 vag.
Moreni paraf. I lei 6000 v.
Ochiuri paraf. I le. 5500-5100 v.
Țintea Lei 4800 vag.

DERIVATE

Benzina ușoară se găsește la 10.25 10.30— lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Benzina grea se găsește la 2.85—2.90 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Petrolul lampant se găsește la 2.75—2.80 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Motorina este la 2.75—2.80 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Păcura este cerută la 1.45—1.50 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Uleiurile C. F. R. se găsesc la 22.50—23.00 lei kgr. loco fabrică.

INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

A l'intérieur :

Voici les prix :
Bușteni léger lei 8500 le vag.
» moyen lei 8100 le vag.
Bușteni paraffineux lei 7200 le v.
Bușteni lourd lei 7800 le vag.
Baicoi léger lei 8500 le vag.
Prov. Piscuri Dacia Romana, Starnaphta, Unirea, R. C. O. lei 6300 le vag.
Gura-Ocnitzei Dacien I lei 7500 le vag.
Gura-Ocnitzei Dacien II lei 7300
Moreni Dacien extra-lourd.
Prov. Tuicani lei 6400 le vag.
Moreni paraf. I lei 6000.
Ochiuri paraf. I lei 5500-5100 le v.
Tintea lei 4800 le vag.

DERIVES

La benzine légere est demandée à 10.25—10.30 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

Benzine lourde 2.85—4.90 lei kilo loco fabrique.

Le pétrole lampant est demandé à 2.75—2.80 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

La motorine est demandée à 2.75—2.80 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offerte.

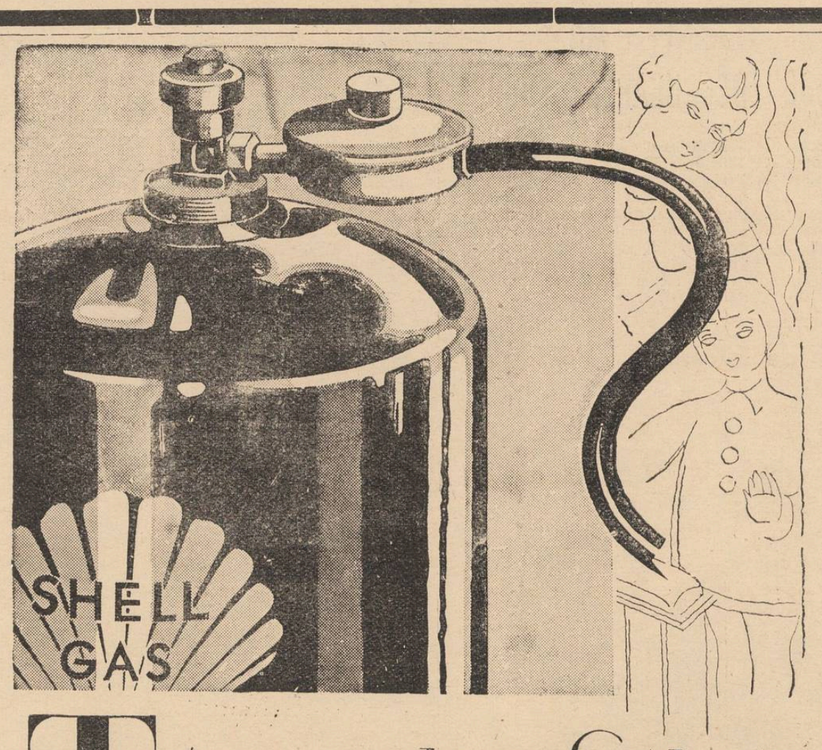
Le mazout est demandé a 1.45—1.50 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offert.

Les huiles C. F. R. se trouvent à 22.50—23.00 lei le kilo loco fabr

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.

LONDRA-PLOEȘTI

Adresa telegrafică : Morban, Ploești



Toate măsurile au fost luate

Shellgas e nevătămător, nu poate exploda, nu face fum, nu miroase!

Mașina de gătit „Shellgas" ocupă un spațiu mic, e oricând gata de întrebuințare. Gătitul se face repede și fără oboseală, iar bucătăria rămâne totdeauna curată.

Radiatoarele „Shellgas" încălzesc încăperea cea mai spațioasă în câteva minute. Ele nu degajă nici fum, nici miros. Aerul rămâne curat și proaspăt.

La Baie și Spălătorie aveți apă caldă oricând. Incălzitoarele cu „Shellgas" au punerea în funcțiune automată. Lumina obținută cu „Shellgas" e albă, puternică și fără licăriri.

SHELLGAS

PREȚUL BUTELIEI DE „SHELLGAS" A FOST REDUS LA LEI 250.—, ASTFEL ACEST COMBUSTIBIL ATÂT DE ECONOMIC DEVINE ACCESIBIL TUTUROR.

LIVRĂRI DE „SHELLGAS" ȘI DE APA-RATE LA MAGAZINELE „SHELLGAS" — București: Cal. Victoriei 51; Tel. 3.9951 — Ploești: ITAR, B-ca Comerc.; Tel. 1938 — Brașov: Șirul Inului, 23; Telefon 469 — Sibiu: I. Jikeli, Reg. Maria 47; Tel. 5

Société Communale des Tramways-Bucarest

Bilan clôturé au 31 décembre 1935

ACTIF	Lei	Lei	PASSIF	Lei	Lei
Lignes de tramways : dans les rues et dans les dépôts, avec équipement électrique et installations accesoires	135.180.567		Capital :		
Immeubles :			I-ère émission 11 Juillet 1909	3.000.000	
Ștefan-cel-Mare, terrain, bâtiments, installations . . . . Lei 45.636.739			II-ème » 28 Mai 1911	3.000.000	
Bonaparte idem » 1.908.280			III-ème » 31 Mai 1914	6.000.000	
Tei » » 1.469.569			IV-ème » 15 Nov. 1919	15.000.000	
Cotroceni » » 785.073			V-ème » 15 Oct. 1921	23.000,000	
Șerban-Voda » » 12.748.939			VI-ème » 15 Déc. 1922	50.000.000	
Bucureștii-Noi » » 935.959			VII-ème » 17 Déc. 1923	50.000.000	
Lânăria » » 180.822			VIII-ème » 5 Déc. 1935	150.000.000	300.000.000
Dudești » » 80.035			Prime remboursable en même temps que le capital souscrit à la VIII-ème émission	—	75.000.000
Panduri » » 562.845			Fonds statutaires :		
Dir. générale » » 11.497.435	75.805.697		Fonds pour le remboursement du capital social	76.915.036	
Vagons de passagers et de service	375.377.819		Fonds d'amortissement et de renouvellement de l'avoir immobilisé	489.362.910	
Autobus	38.972.134		Fonds de réserve	34.709.518	
Machines, ustensiles, outils	35.222.692		Fonds d'améliorations	745.245	601.732.709
Véchicules	5.122.112		Créanciers et divers comptes créditeurs	—	279.444.779
Mobilier	11.159.291		Profits et pertes :		
Chevaux	285.001				
Harnachements	168.985	677.294.297			
Création et organisation des transp. par autobus	—	183.779.650			
Matériaux	—	76.640.629	Bénéfice reporté de 1934	34.548	
Débiteurs et divers comptes débit.	—	181.200.914	Bénéfice net pour l'année 1935	32.707.309	32.741.857
Actions	—	78.102.000			
Prime sur actions VIII ème émission	—	39.051.000			
Actionnaires	—	29.802.000			
Effets publics	—	3.771.450			
Numéraire (en dépôt aux banques	4.661.465				
Numéraire (en caisse S. T. B.	14.615.940	19.277.405			
	—	1.288.919.345		—	1.288.919.345
Valeurs en conservation et garantie	—	21.791,600	Déposants de valeurs en conservation et garantie	—	21.791.600
Etat Roumain pour dédommagements de guerre	—	29.770.000	Prétentions pour dédommagements de guerre	—	29.770.000

Le président du conseil d'adminstration, **Em. Pantazi**
Le directeur général, **Ing. G. Em. Filipesco**
Administ. délégué, **Mircea T. Djuvara**
Le directeur administratif, **G. I. Teodorescu**
Les censeurs : **B. Alevra, I. D. Clinceanu, Gbr. Isidor**

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000 000

Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREȘTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25

Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi și Doicești
Șantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni
Mine: Altan-Tepe

Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere : Petroșani, Steaua Română, Societatea Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III, 57
Depozitaire en gros : Rouen și Paris (Willequier)

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing și Korneuburg
Stații depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch - Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H. (Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 București

BIBLIOTECA CENTRALĂ ASOCIAȚIUNII SIBIIU

ANUL XVI. — No. 336

JOI 30 APRILIE 1936

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Telefon 3.78|44

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to:
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI — IV

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

PERIMETRELE PETROLIFERE

de L. ORMAZU
Inginer de mine

Acordarea perimetrelor petrolifere a agitat îndestul în ultimul timp și cu drept cuvânt opinia noastră publică.

Voci în presă și în Parlament au răscolit vechile și mouile acordări de perimetre, acordări ce se întind până la perioda ce a urmat timpurilor imediate de după războiu, fără să se dea acestei extrem de importante chestiuni o deslegare studiată și bazată pe realitățile actuale și învățămintele din trecut. Problema a fost atacată de cele mai multe ori fie interesată unilateral, fie greșit influențată și de cele mai multe ori cu patimă politică.

Cum s'au acordat și se acordă perimetrele petrolifere la noi?

1) Imediat după război și s'a continuat și acum, pentru a da posibilitate capitalurilor și elementelor românești la o participare largă în industria petroliferă a țărei, s'a acordat prin bună învoială o serie de terenuri petrolifere câtorva societăți românești create în acest timp.

2) A urmat apoi o perioadă în care guvernanții noștri preocupați de a crea venituri importante pentru Stat au dat terenurilor petrolifere prin licitație obținând sume importante pentru visteria țării.

Ambele metode, inspirate de cele mai bune sentimente ale principalilor noștri conducători, au critici severe și drepte de suportat. Și anume: primul fel de acordare, foarte lăudabil în sine, a dat loc la inevitabilul favoritism politic. Cel de al doilea fel de acordare de perimetre prin licitație înseamnă acapararea tuturor perimetrelor interesante petrolifere de către marile societăți străine, puternice prin marile resurse de capitaluri și prin ramificațiunile internaționale ce posedă.

Răul ce rezultă și din acest procedeu pentru interesele generale ale țării e prea evident ca să mai căutăm să-l luminăm.

In ambele cazuri s'a insistat prea slab, multe ori deloc, sau s'a aplicat cu prea multe portițe obligațiunea de a explora regiuni noui pentru compensarea în parte a marilor avantaje obținute prin ambele feluri de a primi cele mai bune perimetre ale Statului. Ne-am trezit astfel, că azi nu avem de loc regiuni „explorate" și multe societăți mici și mijlocii dornice de lucru dar cari ele singure nu-și permite cheltuelile unor sonde de explorare, stau inactive pentrucă nu știu în ce regiune să-și continue activitatea.

Ținând seama de cele expuse mai sus, am susținut în diverse rânduri că există un drum de urmat care să se încadrese în interesele naționale și materiale ale Statului, drum pe care-l trasăm aci în linii mari.

1) Statul să nu acorde decât perimetre de exploatare. Aceste perimetre să se acorde într'o ordine anumită, pe rând tuturor societăților în suprafețe proporționale cu importanța lor technică, financiară și națională, astfel ca fiecărei societăți să-i revie o porțiune pe care să-și poată complecta activitatea de care e capabilă. Obligațiunile vor fi uniforme pentru toți deținătorii. Ele vor cuprinde o scară de redevență proporțională cu producția zilnică a sondelor și apoi cu producția totală realizată.

2) Explorările să se facă de o societate națională de explorare condusă de câțiva reprezentanți proeminenți și priceputi ai Ministerului de Industrie și ai societăților petrolifere sub îndrumarea Institutului Geologic al României.

Fondurile materiale necesare acestei societăți vor fi formate din:

a) Obligațiunea tuturor societăților de a vărsa o cotă ce urmează a se stabili de vagonaul de țiței extras, pentru fondul de explorare.

b) Se va afecta o cotă din impozitele asupra beneficiilor exploatărilor, pentru acelaș fond.

c) O cotă a Statului din redevențele sale.

Procedând în felul preconizat mai sus Statul va putea fi regulatorul producției prin timpul ce-l stabilește util pentru repetarea acordării de noui perimetre ca și prin obligațiunile chibzuite ce le va impune exploatărilor în ce privește termenul executării și numărul forajelor de exploatare.

Urmare în pag. 3-a

LES PÉRIMÈTRES PÉTROLIFÈRES

par L. ORMAZU
Ingénieur des mines

L'octroi des périmètres pétrolifères a vivement agité ces derniers temps — et à juste titre — notre opinion publique.

Dans la presse et au Parlement on a beaucoup parlé de la façon dont les périmètres ont été accordés dans le passé et plus récemment, pendant toute la période postérieure à celle qui a immédiatement suivi la guerre, sans réussir toutefois à donner à cette question extrêmement importante une solution bien étudiée et basée sur les réalités actuelles et l'enseignement du passé. Le problème a été attaqué la plupart du temps soit au point de vue d'intérêts unilatéraux soit sous des influences erronnées et le plus souvent avec passion politique.

Comment a-t-on accordé et comment accorde-t-on les périmètres pétrolifères dans notre pays?

1) Immédiatement après la guerre, afin de donner aux capitaux et aux éléments roumains la possibilité d'une large participation à l'industrie pétrolifère du pays on a accordé à l'amiable et on continue à accorder maintenant encore des terrains pétrolifères à quelques sociétés roumaines créées à cette époque.

2) A suivi une période pendant laquelle nos gouvernants, préoccupés de créer des revenus importants à l'Etat, ont donné les terrains pétrolifères par voie d'adjudications obtenant de la sorte des sommes importantes pour le Trésor du pays.

Les deux méthodes inspirées des meilleurs sentiments de nos principaux dirigeants sont sujettes à des critiques sèvères et justes. La première modalité, des plus louables en soi, a malheureusement donné lieu à l'inévitable favoritisme politique. La seconde modalité consistant à accorder les périmètres par voie d'adjudication signifie l'accaparement de tous les périmètres pétrolifères intéressants par les grandes sociétés étrangères, puissantes par les énormes capitaux dont elles disposent et par les ramifications internationales qu'elles possèdent. Le mal qui résulte de ce procédé également pour les intérêts généraux du pays est trop évident pour que nous cherchions encore a le faire ressortir.

Dans les deux cas l'on a insisté trop faiblement et souvent même pas du tout sur l'obligation pour le concessionnaire d'explorer des régions nouvelles afin de compenser en partie les grands avantages qui résultent pour lui du fait de se voir attribuer, d'une façon ou de l'autre, les meilleurs périmètres de l'Etat. On a laissé trop d'échappatoires. La conséquence directe et profondément regrettable de cette façon de procéder a été, qu'à l'heure actuelle nous ne possédons plus des tout de régions «explorées» et que nombre de sociétés petites et moyennes désireuses de travailler, mais qui ne peuvent se permettre les frais de sondes d'exploration, demeurent inactives parcequelles ne savent pas dans qu'elle région continuer leur activité.

Tenant compte de ce que nous venons d'exposer nous avons soutenus à di erses reprises qu'il existe une voie à suivre tenant compte à la fois des intérêts nationaux et matériels de l'Etat, voie que nous exposerons ci-dessous dans ses grandes lignes.

1) L'Etat ne devra plus accorder que des périmètres d'exploitation. Ceux-ci seront accordés dans un ordre déterminé à toutes les sociétés et auront des surfaces proportionées à leur importance technique financière et nationale, de sorte qu'il revienne à chaque société une portion de périmètre sur laquelle elle puisse compléter l'activité dont elle est capable. Les obligations seront uniformes pour tous les détenteurs. Elles comprendront une échelle de redevances proportionnelle à la product on quotidienne des sondes et ensuite à la production totale réalisée.

2) Les explorations seront effectuées par une société nationale d'exploration conduite par quelques représentants notoires et compétents du Ministère de l'Industrie et du Commerce et sous les directives de l'Institut Géologique de Roumanie.

Les fonds matériels nécessaires à cette société seront constitués comme suit:

a) Toutes les sociétés seront obligées de verser par wagon de pétrole brut extrait, pour le fonds de l'exploration, une cote d'un montant à établir.

b) Une cote prélevées sur les impôts frappant les bénéfices des exploitations sera affectée au même fonds.

c) Une quote-part sur les redevances revenant à l'Etat, viendra également aliuenter ce fonds.

En procédant de la façon que nous préconisons l'Etat pourra être le régulateur de la production en fixant un temps utile pour accorder de nouveaux périmètres ainsi que par les obligations judicieuses qu'il imposera aux exploitants en ce qui concerne le nombre des forages d'exploitation et leur terme d exécution.

suite 3-ème page

Une imposante manifestation nationale

L'inauguration du monument de Jean Duca à Ploești

L'actuel Ministre sous-secrétaire d'Etat à l'Armement, l'ingénieur P. BEJAN, collaborateur dévoué et compétent du Président du Conseil dans son oeuvre de réfection de notre défense nationale est, on le sait, un des plus éminents facteurs de l'industrie minière et pétrolière du pays, pour l'essor de laquelle il ne cesse de lutter efficacement depuis des années. Comme tel, M. P. Bejan n'a pas manqué de preter son précieux concours à la lutte entreprise en faveur du pétrole roumain par notre journal auquel il a souvent brillament collaboré.

Aussi considérons nous comme un impérieux devoir pour nous de toujours mettre nos lecteurs au courant de la féconde activité qu'il déploie, tant sur le terrain politique qu'au gouvernement, dans l'intérêt du pays et de la nation.

M. P. Bejan a aussi une grande qualité: celle de la reconnaissance — devenue malheureusement si rare aujourd'hui, dans cette époque de relachement des caractères. Collaborateur intime de Jean Duca, dont il fut l'un des fils spirituels les plus aimés, M. Bejan a jugé d'un impérieux devoir pour lui de faire perpétuer, dans le bronze, au coeur même de la ville de Ploești, — de cette ville à l'essor de laquelle il a si puissamment contribué au cours de ces dernières années et qui est le centre de l'industrie pétrolifère du pays—l'image du Grand Roumain si tragiquement tombé au service de la Patrie et du Trône.

L'inauguration de ce monument qui a eu lieu la semaine dernière a été l'occasion d'une grandiose manifestation nationale à l'aquelle prirent part le Président du Conseil, les membres du gouvernement et plus de vingt mille citoyens venus de toutes les régions du pays. Aussi est-ce un véritable plaisir pour nous que de reproduire ci-dessous le texte du très beau discours prononcé à cette inoubliable solennité par M. P. Bejan.

L'organisation Nationale-Libérale de Prahova et, à coté d'elle, les citoyens de la ville de Ploești et du district de Prahova apportent aujourd'hui leur modeste hommage à la mémoire éternellement gravé dans leur coeur de Jean Duca.

M. le Ministre P. Bejan, chef de l'organisation nationale libérale du district de Prahova, prononçant son discours

Notre manifestation vient apres d'autres partant du même appel de notre conscience et de l'âme chaude de nos amis — et il est certain qu'avec le temps, beaucoup de gestes semblables suivront expliquant et consacrant, même pour les esprits les plus rétractaires de l'heure actuelle, la signification symbolique, l'essence sublime du sacrifice de ce martyre, le fond des liens spirituels qui nous ont uni à lui pour toujours, la perte immense, qu'aéprouvée ce pays et cette Nation.

Nous avons très certainement voulu que notre hommage signifie la glorification éternelle de la mémoire du grand homme politique et du grand chef.

Nous avons voulu également que ses mérites, son amour du pays et ses sacrifices demeurent comme exemple aux générations à venir.

Nous avons voulu également élever une protestation permanente contre l'acte sauvage, sans objet et sans conséquence qui a brisé le fil de cette vie qui nous est chère — protestation contre certaines méthodes antisociales qui ne trouveront jamais leur terrain dans ce pays — mais, surtout nous avons voulu affirmer de façon permanente l'approbation d'un pays entier au programme constructif, au nationalisme fécond, à l'esprit clair voyant et juste, aux principes de saine démocratie et d'harmonie sociale de Jean Duca.

Mais, en dehors de ces pensées, aussi hautes et belles fussent-elles, nous avons avoué que quelque chose de plus humain, l'impulsion de nos coeurs, nous a mené à la réalisation d'aujourd'hui.

Nous avons aimé notre chef et nous avons voulu l'avoir toujours au milieu de nous, nous avons voulu que la pureté de sa pensée nous accompagne toujours et nous conseille dans nos luttes et dans nos efforts.

Duca n'a pas été le froid dirigeant des masses anonymes, il a été le commandant aimé qui savait insuffler de durables liens spirituels à ses soldats dévoués. Tous ceux qui l'ont souvent accompagné dans les visites faites aux organisations locales, qui l'ont vu s'occuper de nos moindres détails, questionant les moindres paysans, savent que notre parti doit en bonne partie au labeur, à la pondération et à l'intelligence de ce grand chef, son solide encadrement actuel.

C'est à lui également que nous devons l'adaptation de notre parti aux nécessi é du suffrage universel, c'est à ses efforts couronnés de succès que nous devons la transformat on rapide de notre organisme politique en un véritable parti de masses, avec d'éclatants résultats électoraux. Sa popularité augmentait sans cesse dans les villages et aurait pris sans doute des proportions insoupçonnées.

Le rôle de Jean Duca, homme politique et sa participation active aux grands actes polit ques de son temps, le rôle qu'il joua dans l'organisation des économies paysannes, la réforme agraire rendant les paysans propriétaires et le suffrage universel, la guerre pour la réalisation de l'Unité nationale et l'oeuvre de réfection et d'unification d'après-guerre, feront très certainement l'objet de nombreuses recherches qui montreront se contribution intime à ces actes grandioses, son apport titanique à cette brillante carrière politique.

Nous avons connu l'homme, nous dirons seulement que rarement une intelligence plus vive, une culture plus choisie, une force de travail plus considérable, un bon sens naturel plus sensible et toutefois un élan plus juvenile, n'ont pu être rencontrés dans une âme plus chaude plus pure et plus délicate, plus dévouée à la Nation et au pays que dans cet homme.

Duca a aimé sa nation avec passion et il prouva son amour pour les paysans, — avec lesquels il aimait s'entretenir et qu'il aimait recevoir dans sa modeste demeure,— en consacrant de nombreuses années de sa vie à l'organisation des banques populaires et en participant plus tard aux grandes réformes qui ont créé l'Etat paysan d'aujourd'hui.

Mais Duca a tou ours été aussi un grand ami de la jeunesse, non seulement à cause de sa vivacité d'esprit bien connue, mais aussi par la conviction que le soin d'un chef de parti doit se diriger en permanence vers la formation des nouveaux cadres, nécessaires à sa vie publique. Tous les courants jeunes de notre parti qui, pendant tout le temps de l'actuel gouvernement ont constitué des équipes de travail, doivent leur existence, leur initiation, et l'esprit de pure et inébranlable croyance libérale dont ils sont animés, à leur inspirateur: Jean G. Duca.

Voila pourquoi en ce jour où toute l'armée libérale est groupée autour de ce symb le de not e croyance, ayant ses chefs à sa tête, dirigeons nos pensées vers lui et disons lui: sois sans inquiétude, l'armée que tu nous a laissée prête au combat, n'a pas été ébranlée, de dignes dirigeants, tes amis, ont saisi ton drapeau, ton armée a marché au combat et a remporté la victoire, le parti a glorieusement monté l'échelle des grandes réalisations au service du pays, ton patrimoine est intact, agrandi et glorieux, tel que tu l'as souhaité dans la vie et tel que le garderons saintement les générations que tu as conseillées et auxquelles tu as insufflé les idéales et ta foi, allant jusqu'au suprême sacrifice de soi-même.

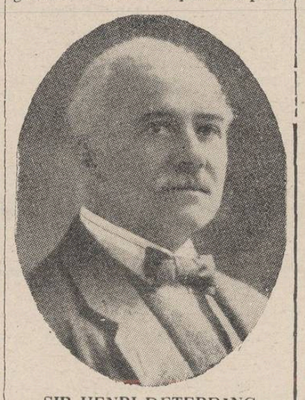
LE 70ème ANNIVERSAIRE DE SIR HENRI DETERDING

Sir HENRI DETERDING a fêté ces jours derniers le 70-ème anniversaire de sa naissance, coïncidant avec le 40-ème anniversaire de son entrée, à la „Royal Dutch" dont il dirige avec tant d'éclat les destinées.

Il faudrait des volumes entiers pour retracer l'oeuvre immense réalisée dans l'industrie du pétrole de tous les Continents par cet „Empereur du pétrole" dont un amiral illustre a pu dire à juste raison que son audace égale celle de Napoléon et sa perspicacité celle de Cromwell. Son but a été de créer la prospérité, de créer la prospérité en l'édifiant sur des oeuvres constructives et non point sur la destruction et la ruine. La collaboration et une rare bonté ont été les leviers puissants de son oeuvre et, à ce jour, l'humanité entière reconnaît ses mérites et lui apporte, dans toutes les langues et dans tous les pays du globe, un hommage reconnaissant.

Retracer l'organisme incomparable qu'il a engendré, organisme qui procure du travail à des dizaines de milliers d'êtres humains, organisme créateur de civilisation et de lumière, serait au dessus de nos modestes forces. La paix du monde — pourrions nous dire — est entre ses mains.

Aussi nous bornerons nous, pour notre part, à relever avec reconnaissance et admiration les immenses services qu'il a rendus à l'économie roumaine par la création et le développement sans pareil de l'„*Astra Română*", dans l'essor de laquelle, comme dans celui de la „Royal Dutch" toute entière il a été secondé par cet autre grand animateur et realisateur qu'est M. J. B. AUG. KESSLER le propre fils de celui qui, il y a près de 50 ans, eut la géniale intuition de prendre pour



SIR HENRI DETERDING

collaborateur immédiat à Sumatra—dans les lointaines Indes Hollandaises—le jeune Henri Deterding.

A tous deux la „ROUMANIE PETROLIFERE" souhaite de tout coeur de continuer pendant de longues années encore une collaboration si féconde pour le bien de la collectivité humaine

Posibilitățile de economie la parcul de vagoane-cisterne

de D-l Inginer-Șef HANS RICHTER, Hamburg

In timpul desvoltării consumului produselor motrice și a industriei chimice s'au ivit atât de multe probleme urgente, încât nu s'au prea luat în seamă cheltuelile de întreținere a vagoanelor-cisterne. Astăzi însă evitarea cheltuelilor inutile a devenit o cerință imperioasă. Din această cauză diferite intreprinderi mari au examinat foarte de aproape cheltuelile de întreținere a parcului de vagoane- cisterne. Rezultatele acestor examinări au fost surprinzătoare, dovedindu-se în mod drastic, că parcul de vagoane-cisterne nu mai poate fi lăsat la o parte ca un rău necesar. Mai cu seamă trebuesc cercetate cu mare atenție acele vagoane-cisterne, care transportă lichide ușor volatile ca benzină, benzol, motorină, uleiuri eterice etc. Tocmai prin faptul că pătrund prin neetanșitățile cele mai mici, aceste lichide reclamă o deplină siguranță a dispozitivelor de golire, mai cu seamă că deseori neetanșitățile nici nu sunt vizibile din cauza volatilității lichidului.

Cifrele arată că pierderile „invizibile" prin evaporare sunt de exemplu la benzină circa 1—2%, deci destul de considerabile. La un parc de vagoane-cisterne de numai 200 vagoane, transportând anual cantitatea aproximativă de 100.000 m³, se pierd 1—2000 m³ benzină, valorând cca. 8—16 milioane Lei. Acest rezultat surprinde și pare chiar de necrezut, se bazează însă pe valori reale. Trebue luat în considerație că astfel de produse ușor volatile se vaporizează foarte ușor, neetanșitățile fiind invizibile. Mai trebue avut în vedere că pierderile mici, produse pe vagon și pe transport, se adună cu timpul la o sumă considerabilă, data fiind cantitatea transportată și numărul mare de vagoane-cisterne. In general nu se dă atenție suficientă pierderei prin picurarea lichidului. Dacă un dispozitiv de închidere picurează numai ușor, pierderea se cifrează totuși la 1—2 picături pe secundă. Aceste picături neinsemnate, cu o mărime de cca. 0,125 cm³, produc însa o pierdere de ½—1 kgr. pe oră. Presupunând că vagonul-cisternă este utilizat numai jumatatea anului, adică 180 zile, respectiv 4300 ore, pierderea este de aproximativ 2—4000 kgr. In caz că amândouă tubuluri de golire curg în acelaș fel, pierderea cauzată de un singur vagon este de 4—8000 kgr., iar la un parc de 200 vagoane este chiar de 800—1600 m³. Cum multe vagoane-cisterne au 2 sau 3 dispozitive de golire, pierderea totală se mărește și mai mult.

Mai însemnate decât aceste pierderi în drum prieinuite de neetanșități sunt cheltuelile cauzate de întreținerea dispozitivelor de golire. Dispozitivele sunt atât de primitive, încât ele necesită reparațiuni incontinue. Conul simplu cu dimensiuni mari și etanșare metalică, care servește drept supapă și care este presat printr'o tijă de cca. 2 m. lungime din domul cisternei, ține etanș numai scurt timp. Robinetele bilaterale de golire constituesc singura etanșare, ele putând fi menținute etanș numai prin șlefuire continuă și foarte anevoioasă. Se știe că robinetul este un organ de închidere cât se poate de improriu pentru produse ușor volatile. Uleiul de uns este disolvat complect prin benzină, benzol, etc., astfel că cepul rămâne uscat în carcasă, putând fi deschis și închis numai prin lovituri de ciocan, cum din păcate se procedează în parcul de vagoane-cisterne. Desigur că robinetul suferă printr'un tratament atât de brutal. Suprafețele de etanșare șlefuite ale cepului frecând metal pe metal formează rizuri și cu timpul, se poate chiar sfărâma robinetul din cauza ciocănirei. Orice specialist știe cât de costisitoare este șlefuirea cepului și câtă vreme se pierde până ce robinetul etanșează la benzină. In acest scopp robinetul greu și grosolan trebue demontat de tubulurile de golire și adus în atelier. La demontare se rup deseori garniturile, fiind nevoe de a le înlocui după curățirea suprafețelor de etanșare împreună cu inelele de etanșare ale capacelor de închidere.

Și repararea supapei este legată de mari dificultăți (șlefuirea conului pe scaun). Cazanul trebue golit complect și dămfuit cu îngrijire ca să se poată intra în el. Omul însărcinat cu repararea se poate mișca numai foarte greu în spațiul îngust și întunecos al vagonului-cisternă. Șlefuirea trebue făcută într'o poziție incomodă, așa că reparația lasă mult de dorit. La această lucrare mai trebue să stea un al doilea om de pază, de oarece cu toată dămfuirea, straturile ruginite și corodate ale tablei cazanului pot emana gaze periculoase. Acest lucru anevoios trebue repetat la intervale din ce în ce mai scurte, pentru ca ventilul să ție etanș.

Se știe din experiență, că dificultățile legate de repararea supapei au ca efect ca personalul supr.mă cu totul reparația spre a evita necazurile. Incnciderea dublă prescrisă de autorități există deci de fapt numai pe hârtie, și ar trebui să dea serios de gândit, dacă avem în vedere produsele periculoase, foarte inflamabile și explosibile, ce se transportă.

Insă chiar dacă se face reparația, ea în cele mai multe cazuri nu prea are rost, de oarece conul supapei șlefuit din nou și etanș la început poate deveni mai târziu neetanș din cauza dilatării prin căldura. Tija supapei în interiorul cazanului este ferită de razele solare, mantaua cazanului în schimb încălzându-se foarte tare se dilată. Conul bine presat pe scaunul său e ridicat și numai ține de loc etanș, mai cu seamă dacă mai survin șguduiri și trepidații în timpul mersului.

Pentru a obține o închidere a conului metalic destul de bună, etanșând oarecum supapa, manivela este strânsă de cele mai multe ori prea tare. Tija supapei se strâmbă, așa că trebue scoasă și îndreptată.

Cum am spus și mai sus, întrebuințarea de astfel de dispozitive primitive de golire se poate explica numai prin faptul că s'a acordat mai mult interes altor probleme. S'au preluat pur și simplu dispozitivele de golire existente, fără a mai judeca oportunitatea lor, mai ales că nici nu exista ceva mai bun. Astfel nici nu se poate explica cum la cele zeci de mii de vagoane-cisterne întrebuințate pentru transportul de benzină și benzol se întrebuințează o supapă și robinete de golire, care ar fi bune cel mult pentru materii văscoase ca uleiul sau păcura. E dela sine înțeles că pentru materii atât de ușor volatile ca benzina, benzolul etc., dispozitivul de închidere trebue construit după alte principii decât de exemplu un dispozitiv de închidere pentru lichiduri groase ca uleiul sau păcură. Neetanșități trebuesc evitate cu tot dinadinsul, de oarece aceste materii ușor volatile pot da naștere prin natura lor la foc și explosii periculoase. Lichidul se volatilizează imediat și formează cu aerul un amestec explosibil. Cum nimeni nu-și poate da seama de prezența unui astfel de amestec explosibil, se pot întâmpla periculoase explozii prin imprudență, scântei dela locomotivă, scântei ivite prin ciocănire la deschiderea și închiderea robinetelor, ceeace s'a și întâmplat destul de des. Dar și inflamabilitatea enormă a materialului cere cea mai mare precauție, pentru că la urma urmei toate celelalte mărfuri transportate și în genere toată instalația de cale ferată este periclitată prin astfel de vagoane-cisterne neetanșe. Și mărimea primei de asigurare este influențată prin acest per.col. Dată fiind desvoltarea enormă ce a luat-o în ultimul timp transportul de astfel de materii ușor inflamabile, desvoltare care în viitor va lua o expansiune și mai mare, prin motorizarea progresivă, ar fi timpul ca instanțele de supraveghere și societățile de asigurare să impună cu toate mijloacele o înlocuire a dispozitivelor primitive de golire întrebuințate până acum, cu organe mai proprii.

In general dispozitivele de golire la vagoane-cisterne trebuesc șlefuite din nou și reparate la intervale de 2 luni, iar la intervale de 2—3 săptămâni dacă se transportă benzină și benzol. Această stare alarmantă a dus acum marile societăți petrolifere la examinarea amănunțită a acestei chestiuni, mai cu seamă că numărul cisternelor este în continuă creștere și din cauza întrebuințărei auto-cisternelor, care de asemenea au nevoe de un dispozitiv de închidere absolut sigur.

In dorința de a înlătura în sfârșit neajunsurile existente și de a îndeplini nu numai formal ci și în adevăr condițiunile legale prescrise pentru o închidere dublă, s'a construit acum un ventil nou de golire pentru vagoane-cisterne, cu închidere dublă (brevetat), pe care îl descrim mai jos, fiind foarte interesant din mai multe puncte de vedere.

Ideea conducătoare la construirea acestui ventil a fost de a uni închiderea dublă prescrisă și necesară într'un singur ventil central cu închidere dublă, fiecare din aceste 2 închideri lucrând independent, de cealalta, obținându-se totodată o etanșare absolut

Urmare în pag. 2-a

LA ORDINEA ZILEI

Vânzarea redevențelor petrolifere

Perfectarea vânzărei redevențelor petrolifere — după cum arătăm în altă parte a ziarului — cu tot spiritul de cordială înțelegere și de culanță al d-lui L. Wenger a dat loc la lungi și grele tratative.

Bine înțeles numeroasele și foarte delicatele chestiuni cari au intervenit într'o atât de complexă operațiune, nu puteau fi studiate decât cu mare atenție pentru a permite tuturor celor interesați să-și țină angajamentele, fără a fi expuși la riscuri dăunătoare.

Dat fiind sentimentele de conciliațiune de care a dat dovadă grupul „Petrofina", chiar dacă ar trebui oarecari sacrificii din partea Statului și a industriei noastre petrolifere, acestea vor fi răsplătite prin meritul ce-l vor fi avut de a contribui într'o largă măsură la apărarea militară a țărei.

Toate părțile în cauză fiind însuflețite de același frumos sentiment se pare că tratativele vor fi încheiate zilele acestea spre deplina lor mulțumire. S'a convenit ca prețul stabilit ca bază să fie fob. Constanța, urmând să fie fixat din 3 în 3 luni, cu dreptul de revizuire în acest răstimp.

Societățile petrolifere au cerut un rabat care ar fi fost fixat la 2½ % față de acest preț, pentru riscuri și diverse cheltueli. Chestiunea este încă în discutie.

De asemenea se cere să se aprobe 1300 lei de vagon drept preț de prelucrare, la fel ca cel fixat pentru contractele „Astra Română" și „Romăno-Americana". Reprezentanții guvernului oferă lei 1.100 de vagon.

Asupra celorlalte chestiuni ca egalizarea calității produselor cu cele americane și amortizarea investițiunilor necesare unui eventual export al celor 50.000 vagoane de țiței a mai rămas în discuție numai detalii de mică importanță.

Acestea vor fi probabil puse la punct în cursul dejunului pe care d. N. Titulescu, ministrul Afacerilor străine, îl oferă astăzi în onoarea delegațiunei franceze.

Lichidarea exporturilor petrolifere

Un diferend foarte acut privind lichidarea exporturilor petrolifere efectuate în Olanda, Grecia și Italia, s'a ivit între Banca Națională și industria petroliferă.

O delegație a Asociațiunii Industriașilor de petrol s'a prezentat d-lui ministru de Industrie, arătându-i că paguba suferită de către exportatori din faptul blocării inutile timp de 6 luni a sumelor ce li se cuveneau din exportul în Italia și scăderii cursului liretei și neplății primei de 10%, se urcă la mai bine de 30% din valoarea mărfurilor exportate.

De asemeni din cauza blocărei de către Olanda și Grecia a sumelor cuvenite exportatorilor români, exportul în aceste țări este periclitat.

Să sperăm că drepturile legale ale industriei petrolifere vor fi respectate.

A L'ORDRE DU JOUR

La vente des redevances de pétrole

La vente des redevances de pétrole de l'Etat — ainsi que nous le montrons dans un autre article—malgré tout l'esprit de cordiale entente et d'accommodement de M. L. Wenger, a donné lieu à de longs et laborieux pourparlers. Il va de soi que les nombreuses et très délicates questions qui sont intervenues dans une opération aussi complexe, ne pouvaient être étudiées qu'avec la plus grande attention pour permettre à tous les intéressés de tenir leurs engagements, sans être exposés à des risques préjudiciables Etant donné les sentiments de sincère conciliation dont le groupe «Petrofina» a fait preuve, lors même que certains sacrifices seraient nécessaires de la part de l'Etat et de notre industrie pétrolifère, le sentiment d'avoir contribué dans une large mesure à la défense militaire du pays, constituera pour eux une indéniable récompense.

Toutes les parties en cause étant animées de ce même sentiment il semble que les pourparlers pourront être terminés incessamment, à leur entière satisfaction. Il a été convenu que le prix établi comme base sera celui fob. Constantza, devant être fixé tous les 3 mois avec droit d'être revisé dans cet intervalle. Les sociétés pétrolifères ont demandé un rabat qui aurait été fixé à 2½ pour cent sur ce prix pour les risque et frais divers. La question est encore en discussion. On demande également la fixation du prix de 1300 lei par wagon pour le traitement, de même qu'il a été convenu dans les contra's »Astra Română» et «Romăno-Americana». Les représentants du gouvernement offrent 1.100 lei par vagon.

Au sujet des autres questions, comme l'égalisation de la qualité des produits avec celle des produits américains et l'amortissement des investitions nécessaires à une éventuelle exportation des 50.000 vagons de pétrole brut, il n'est plus resté que des détails de petite import nce en discussion.

Ceux-ci seront probablement mis au point au cours du déjeuner offert aujourd'hui par M. N. Titulesco, ministre des Affaires étrangères, en l'honneur de la délégation française.

La liquidation des exportations pétrolifères

Un différend des plus sérieux est survenu entre la Banque Nationale et l'industrie pétrolifère au sujet de la liquidation des exportations pétrolifères effectuées en Hollande, en Grèce et en Italie.

Une délégation de l'Association des Industriels du pétrole s'est présentées à M. le Ministre de l'Industrie et du Commerce, lui montrant que les dommages subis par les exportateurs du fait du bloquage inutil pendant 6 mois des sommes qui leur revenaient pour les exportations en Italie ainsi qu'à la suite de la baisse du cours de la lirette et du non paiement de la prime de 10%, représentent plus pe 30% de la valeur des marchandises exportées.

De même à cause du bloquage par la Hollande et la Grèce des sommes revenant aux exportateurs roumains. leur exportation dans ces pays est sérieusement mise en danger.

Nous voulons espérer que les droits légaux de l'industrie pétrolifère ne tarderont pas à être respectés.

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara

ADRESA TELEGRAFICĂ
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant,
Motorină, Păcură,
Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU
DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA

Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.
Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.
Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice
Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi
Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice
Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

BURSA PETROLULUI | BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat:—Ont côté:	Valeur nominale	Coté au 29/IV 1936
	Lei	
Steaua Română	500	415
Astra Română	500	1030
Speranţa (optées)	500	130
Petrol Block	500	72
Concordia (optées)	500	440
Redevenţa	500	165
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	60
Petrolul Românesc	500	275
I. R. D. P.	500	52
Creditul Minier (optées)	500	258
România Petroliferă	500	15
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	40
Motorul	500	—
Prahova	500	130
Cometa	500	—
Foraj Lemoine	500	—
Petrolnl	500	25
Mica	500	1765

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 29 Aprilie
„Astra Română" 82.25 fr. frc.
„Steaua Română" 39.—
„Concordia" 43.—
„Petrol Block" —
„Rom.-Belgiană de Petrol" 41.75
„Redevenţa" 18.50
„Starnaphta" —
„Soc. Regală de Petrol." —
„Colombia" —

Le cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris le 29 avril
„Astra Română" 82.25 fr. frc.
„Steaua Română" 39.—
„Concordia" 43.—
„Petrol Blok" —
„Rom-Belge de Pétrole" 41.75
„Redevenţa" 18.50
„Starnaphta" —
„Soc Royale des Pètroles"
„Colombia" —

sigură prin fiecare închidere aparte. Prin aceasta, robinetele laterale, care înghiţeau până acum cea mai mare parte a cheltuelilor de întreţinere, devin de prisos. Alăturata schiţă-secţiune a acestui nou ventil cu închidere dublă (fig. 1) arată că s'a găsit soluţia

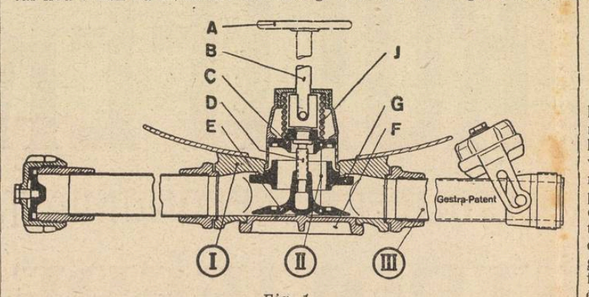


Fig. 1.

cea mai ideală a acestei probleme. Intr'o carcasă comună I din oţel turnat Bessemer cu pereţi subţiri se găsesc 2 talere de ventil C şi E, care prin fusul ventilului D lucrează ca o menghină pe scaunul G cu suprafeţe de etanşare duble. Conurile etanşează unul independent de celălalt prin câte un inel de etanşare, aşezat într'o renură adâncă, rezistent la benzină, benzol, ulei şi acid, etanşând în mod elastic. Prin aceasta se ajunge la o închidere sigură şi insensibilă la impurităţi. Orice şlefuire devine de prisos; cel mult s'ar putea înlocui inelele de etanşare după o întrebuinţare mai îndelungată, lucru ce se face în câteva minute.

Este remarcabil că întreaga presiune de închidere e suportată de scaunul G şi de talerele de ventilă C şi E. Carcasa şi şuruburile de fixare ale scaunului G sunt complect descărcate de presiunea de închidere. Nu este necesară nici o punte de ventil sau de alte piese intermediare, de oarece un con serveşte celuilalt ca punte de ventil, înlesnindu-se astfel foarte mult deschiderea şi închiderea. Tija B a ventilului, care duce prin cazan, e de asemenea descărcată de presiunea de închidere. Ea trebue să transmită numai mişcarea de rotaţie a manivelei A şi atârnă de atfel liberă şi fără tensiune de acoperişul cisternei. Acest fapt are marele avantaj că mecanismul de închidere nu e de loc influenţat de dilatările produse de căldură în mantaua vagonului-cisternă, de deformările cauzate de trepidaţiile în drum etc., mecanismul în sine, graţie închiderei elastice pe principiul menghinei, nefiind sensibil la zguduiri, nici nu se poate slobozi.

Prin efectul închizător de auto-blocare pe principiul menghinei şi prin aşezarea centrală a acelor două organe de închidere într'o carcasă de oţel nituită pe mantaua cazanului se obţine o etanşare completă a închiderei chiar dacă cazanul este deformat sau nimicit prin ciocănire. Dispozitivele de golire întrebuinţate până acum sunt un mare pericol în caz de ciocniri. Prin puterea ciocnirei robinetele greoaie dela tubulurile de eşire se rup de pe tubulurile lungi de golire. Conţinutul vagonului-cisternă se varsă pe traverse, căci supapa nu este nici odată etanşă, iar tija care presează conul se frânge în caz de ciocnire.

Aşezarea reuşită şi formarea în linie de curent a conurilor permit o scurgere mult mai favorabilă decât la supapele simple de până acum. Urmarea este o golire mult mai rapidă a vagonului-cisternă.

O altă noutate importantă poate fi de o însemnătate covârşitoare în practică. Toate dificultăţile şi lucrările (dămfuirea cazanului, intrarea în cazan etc.) legate de repararea supapei sunt desfiinţate în mod uluitor de simplu, graţie posibilităţii de a demonta mecanismul de închidere II a ventilului cu închidere dublă prin câteva manipulări din parte inferioară a carcasei (fig. 2).

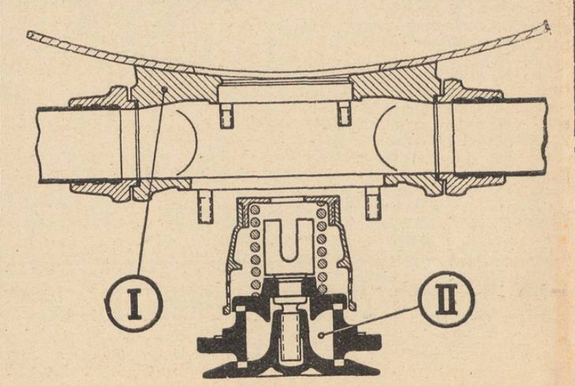


Fig. 2.

Chiar dacă ar fi vre-odată nevoe de a repara după mult timp acest dispozitiv robust de închidere, acest lucru s'ar face prin simpla demontare a capacului de închidere F de jos, care, adus la atelier poate fi controlat dacă este etanş şi pe urmă montat la loc. In caz de nevoe se poate monta imediat un mecanism de închidere ţinut în rezervă. La această armatură, fabricată după principii moderne pe calibru, toate piesele pot fi înlocuite fără nici o prelucrare ulterioară. De altfel demontarea e posibilă numai după deschiderea manivelei plombate A situată pe acoperişul vagonului-cisternă.

Inelul de etanşare a conului inferior poate fi înlocuit chiar când cisterna este plină. In caz că dintr'o întâmplare oarecare s'a ivit o nestanşitate la un vagon-cisternă dintr'un tren format, nu mai este nevoe de a scoate vagonul şi a-l goli, cum s'a procedat până acum, ci se scoate doar conul inferior, înlocuind inelul de etanşare şi vagonul-cisternă este iar gata de plecare. Scurgerea conţinutului din cazan la scoaterea conului inferior e împiedicată de conul superior, care e presat în mod automat printr'un arc puternic J pe scaunul său (fig. 3).

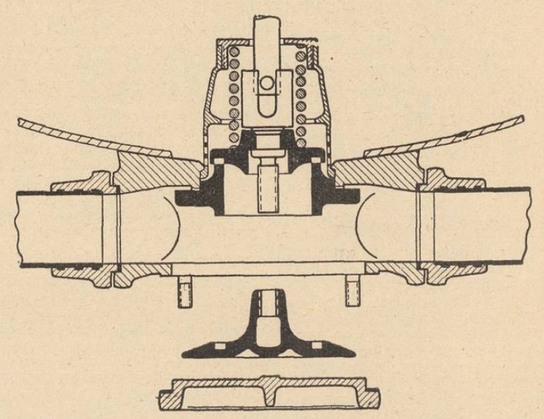


Fig. 3.

Ambele tubuluri de golire III au un capac nou de închidere (fig. 1). Acesta are marele avantaj de a putea fi deşurubat foarte uşor la deschidere sau închidere, fără întrebuinţarea unui ciocan. Capacul e astfel construit ca el să închidă ca un ventil, formând astfel o a treia siguranţă. Prin aceasta robinetele greoaie şi incomode în greutate de 20—30 kg. bucata, pot fi suprimate chiar cu aprobare oficială. Astfel se suprimă reparaţiile numeroase şi neplăcerile avute până acum cu robinetele. Afară de aceasta suprimarea robinetelor mai are şi marele avantaj că tubulurile de golire nu mai trebuesc susţinute sau sprijinite. Astfel se evită şi neetanşităţile care se produceau până acum prin trepidaţiuni la cusăturile nituite a suspensiunii

De remarcat este că noul ventil cu închidere dublă, dovedindu-se bun în practică chiar şi la întrebuinţarea cea mai brutală, a fost aprobat şi admis atât de căile ferate germane cât şi de alte căi ferate străine.

Les possibilités d'économie dans le parc des wagons-citernes

par M. l'ingénieur en chef HANS RICHTER, Hambourg

Au cours du développement de la consommation des produits pour la force motrice et de l'industrie chimique, tant de nombreux problèmes urgents se sont présentés, que l'on n'a guère pris en considération les frais d'entretien des wagons-citernes. Aujourd'hui toutefois il est devenu de nécessité impérieuse d'éviter les dépenses inutiles. Pour cette raison, diverses grandes entreprises ont examiné de très près les dépenses d'entretien de leurs parcs de wagons-citernes. Les résultats de ces examens ont été surprenants car il a été prouvé de façon péremptoire que le parc de wagons-citernes ne peut plus être laissé de coté, comme un mal nécessaire. Il importe surtout d'examiner avec la plus grande attention les vagons-citernes destinés au transport des liquides facilement volatiles, comme l'essence, le benzol, le gaz-oïl, les huiles éthériques, etc. Précisement par le fait qu'ils pénètrent par les moindres inétanchéités, ces liquides réclament une surêté complète des dispositifs de vidage, d'autant plus souvent que les inétanchéités ne sont pas visibles à cause de la volatilité du liquide.

Les chiffres montrent que pour l'essence, par exemple, les pertes «invisibles» par évaporation sont d'environ 1-2%, soit suffissamment considérables. Pour un parc de vagons-citernes de 200 vagons seulement, transportant annuellement une quantité approximative de 100.000 m³, la perte est de 1-2000 m³ d'essence, d'une valeur d'env. 8-16 millions de lei. Ce résultat surprend et semble même incroyable, mais il se fonde toutefois sur des valeurs réelles. Il faut prendre en considération que ces produits facilement volatiles s'évaporisent très facilement, les inétanchéités étant invisibles. Il faut également avoir en vue que les petites pertes, pour chaque wagon et pour chaque transport, représentent avec le temps une somme considérable, étant donné la quantité transportée et le grand nombre de vagons-citernes. En général on ne prête une attention suffisante à la perte résultant pour l'écoulement goutte à goutte du liquide. Même quand un dispositif de fermeture ne produit qu'un léger égouttement, la perte se chiffre toutefois à 1-2 gouttes par seconde. Ces gouttelettes, d'un volume d'env. 0,125 cm³, donnent cependant une perte de ½-1 kgr. par heure. En supposant que le vagon-citerne ne soit utilisé que pendant la moitié de l'année, c'est-à-dire pendant 180 jours, respectivement 4300 heures, la perte atteindra environ 2-4000 kgr. Au cas où les deux tubulures de vidage fonctionnent de la même façon, la perte occasionnée par un seul vagon est de 4-8000 kgr. et, pour un parc de 200 wagons de 800-1600 m³. Beaucoup de wagons-citernes étant pourvus de 2 ou 3 dispositifs de vidage la perte totale devient encore plus grande.

Plus importantes encore que ces pertes occasionnées en cours de route par les inétanchéites sont les dépenses causées par l'entretien des dispositifs de vidage. Les dispositifs sont tellement primitifs qu'ils nécessitent des réparations continuelles. Le cône simple à grandes dimensions et étanchement métallique qui sert de soupape et qui est pressé par une tige d'env. 2 m. de longueur partant du dôme de la citerne, ne maintient l'étanchement que pendant une courte durée. Les robinets bilatéraux de vidage constituent le seul étanchement, ne pouvant être maintenus étanches que par un polissage continu et très difficile. On sait que le robinet est un organe d'arrêt des plus impropres pour les produits facilement volatiles. L'huile à graisser est complètement dissoute par l'essenee, le benzol, etc., de sorte que la clef de robinet demeure sèche dans la carcasse, ne pouvant être ouverte ou fermée qu'à coups de marteau, comme l'on procède malheureusement dans le parc de wagons-citernes. Il est certain que le robinet a à souffrir d'un traitement aussi brutal. Les surfaces d'étanchement polies de la clef de robinet subissant un frottement du métal sur métal forment des raies et, avec le temps, le robinet même peut être brisé à cause des chocs. Tous les spécialistes savent combien coûteux est le polissage de la clef de robinet et combien de temps l'on perd jusqu'à ce que le robinet soit étanche pour l'essence. Dans ce cas le robinet lourd et grossier doit être démonté des tubulures de vidage et porté à l'atelier. Lors du démontage les garnitures se brisent souvent et après le nettoyage des surfaces d'étanchement on est obligé de les remplacer en même temps que les anneaux d'étanchement des couvercles de fermeture.

La réparation de la soupape, elle aussi, est liée à de grandes difficultés (polissage du cône sur son siège). La citerne doit être entièrement vidée et soigneusement étuvée pour que l'on puisse y entrer. L'ouvrier chargé de la réparation peut très difficilement se mouvoir dans l'espace étroit et sombre du vagon-citerne. Le polissage doit être effectué dans une position incommode de sorte que la réparation laisse beaucoup à désirer. Pour ce travail un deuzième ouvrier doit se tenir de garde, parceque, malgré tout l'étuvement les couches rouillées et corrodées de la tôle de la chaudière peuvent émaner des gas dangereux. Cette opération difficile doit être répétée, à intervalles de plus en plus courts, afin que la soupape soit maintenue étanche.

On sait par expérience que les difficultés afférentes à la réparation de la soupape ont pour effet que le personnel supprime entièrement la réparation pour les éviter. La fermeture double prescrite par les autorités n'existe donc de fait que sur le papier et cela devrait donner sérieusement à penser quand il est question de produits dangereux, très facilement inflammables et explosibles qui sont transportés.

Mais même si la réparation est effectuée, elle n'a plus guère, dans la plupart des cas, de raison d'être, parceque le cône de la soupape poli de nouveau et étanche au début peut devenir plus tard inétanche par suite de la dilatation par la chaleur. La tige de la soupape à l'intérieur dela citerne est à l'abri des rayons solaires, mais en échange le manteau de la citerne s'échauffe très fortennent et se dilate. Le cône bien pressé sur son siège est relevé et ne maintient plus du tout l'étanchéité, surtout lorsque surviennent encore des secousses et des trépidations pendant la marche du train.

Pour obtenir une fermeture suffisamment bonne du cône métallique, étanchant en quelque sorte la soupape, l'on serre la plupart du temps trop fort la manivelle. La tige de la soupape se tord, de sorte qu'elle doit être retirée et redressée.

Comme nous l'avons dit plus haut, l'emploi de tels dispositifs primitifs de vidage peut s'expliquer seulement par le fait que l'on a accordé trop d'intérêt à d'autres problèmes. On a adopté purement et simplement les dispositifs de vidage déjà existants, sans plus juger de leur opportunité, d'autant plus qu'il n'en existaient même pas de meilleurs. Autrement on ne pourrait expliquer comment pour les dizaines de milliers de vagons-citernes employés pour le transport de l'essence et du benzol, on s'est contenté d'employer une soupape et des robinets de vidage, qui seraient bons tout au plus pour des matières visqueuses comme l'huile ou le mazout. Il va de soi que pour des matières aussi facilement volatiles, que l'essence, le benzol, etc., le dispositif de fermeture doit être construit selon d'autres principes que ceux de fermeture pour les liquides épais comme l'huile ou le mazout. Les inétanchéités doivent expressément être évitées, ces matières facilement volatiles pouvant donner naissance de par leur nature à des incendies et à des explosions dangereuses. Le liquide se volatise immédiatement et forme avec l'air un mélange explosible. Comme personne ne peut se rendre compte de la présence d'un pareil mélange explosible, des explosions dangereuses peuvent être provoquées par imprudence, par des étincelles provenant des locomotives, par des étincelles formées par les coups de marteau lors de l'ouverture et de la fermeture des robinets, ce qui arrive assez souvent. Mais l'intlammabilité énorme du matériel réclame elle aussi les plus grandes précautions, parceque, en fin de compte, toutes les autres marchandises transportées et en général toutes les installations de voies ferrées sont périclitées par de tels vagons-citernes inétanches. Le chiffre à payer pour la prime d'assurance est influencé par ce danger. Etant donné le développement énorme qu'a pris ces derniers temps le transport de ces matières facilement inflammables, développement qui, à l'avenir, prendra une extension encore plus considérable à la suite de la motorisation progressive, il serait temps que les instances de surveillance et les sociétés d'assurances imposent par tous les moyens le remplacement des dispositifs primitifs de vidage employés jusqu'ici, par des appareils plus adequats.

En général les dispositifs de vidage des vagons-citernes doivent être polis et réparés tous les deux mois et toutes les 2-3 semaines même quand il s'agit du transport de l'essence et du benzol. Cette situation alarmante a mené maintenant les grandes sociétés pétrolières à un examen minutieux de cette question, d'autant plus que le nombre des citernes est en continuel accroissement, à la suite aussi de l'emploi des auto-citernes qui ont également besoin d'un dispositif de fermeture absolu et sûr.

Dans le désir d'éviter à l'avenir les inconvénients existants et de remplir non seulement formellement, mais effectivement les conditions légales prescrites pour une fermeture double, on a construit maintenant une nouvelle soupape de vidage pour les vagons-citernes, à fermeture double, (brevetée) que nous décrivons ci-dessous, étant très intéressante à plusieurs point de vue.

L'idée directrice pour la construction de cette soupape a été d'unir la fermeture double prescrite et nécessaire en une seule soupape centrale à fermeture double, chacune de ces deux fermetures travaillant indépendamment l'une de l'autre, et obtenant en même temps une étanchéite absolue et sûre par chaque fermeture séparément. Par ce dispositif, les robinets latéraux, qui engloutissaient jusqu'ici la majeure partie des dépenses d'entretien, deviennent superflus. L'esquisse-section ci-jointe de cette nouvelle soupape à fermeture double (fig. 1)*) montre que la solution la plus idéale de ce problème a été trouvée. Dans une carcasse commune I en acier fondu Bessemer à parois minces se trouvent 2 plateaux de la soupape C et E qui, par la tige de soupape D agissent comme un étau sur le siège G à surfaces d'étanchement double. Les cônes étanchent indépendémment l'un de l'autre à l'aide d'un anneau d'étanchement, installé dans une rainure profonde, résistant à l'essence, au benzol, à l'huile et à l'acide, étanchant de façon élastique. De cette façon on obtient une fermeture sûre et insensible aux impuretés. Tout pollissage devient inutile; tout au plus pourrait-on remplacer les anneaux d'étanchement après un usage prolongé, opération qui s'effectue en quelques minutes.

A remarquer que l'entière pression de fermeture est suportée par le siège G et par les plateaux de la soupape C et E. La carcas e et les vis de fixage du siège G sont complètement déchargés de la pression de fermeture. Aucun pont de soupape ou d'autres pièces intermédiaires n'est plus nécessaire étant donné qu'un des cônes sert comme pont de soupape, pour l'autre, facilitant ainsi de beaucoup l'ouverture et la fermeture. La tige B de la soupape qui traverse la citerne est également déchargée de la pression de fermeture. Elle n'a qu'à transmettre le mouvement de rotation de la manivelle A et elle est suspendue au demeurant au plafond de la citerne, libre et sans tension. Ce fait présente le grand avantage que le mécanisme de fermeture n'est en aucune façon influencé par les dilatations produites par la chaleur dans le manteau du vagon-citerne, par les déformations causées en cours de route par les trépidations, etc., le mécanisme en soi, grâce à la fermeture élastique basée sur le principe de l'étau, n'étant pas sensible aux frottemments, ne peut pas se relacher.

Par l'effet de fermeture par auto-blocage d'après le principe de l'étau et par l'emplacement central des organismes de fermeture dans une carcasse d'acier rivée sur le manteau de la citerne, on obtient une étanchéite complète de la fermeture même dans le cas où la citerne est déformée ou détruite par le martellement. Les dispositifs de vidage employés jusqu'ici constituent un grand danger en cas de collision. Par la force du choc les robinets lourds des tubulures de sortie se détachent des tubulures longues de vidage. Le contenu du vagon-citerne se déverse sur les traverses, car la soupape n'est jamais étanche et la tige qui presse le cône se romp en cas de collision.

L'installation réussie et la formation en ligne de courent des cônes permet un écoulement beaucoup plus favorable qu'avec les soupapes simples de jusqu'ici. Il en résulte un vidage beaucoup plus rapide du vagon-citerne.

Une autre nouveauté importante peut être d'une importance prépondérante dans la pratique. Toutes les difficultés et les travaux (étuvement de la citerne, entrée dans la citerne, etc.) en relation avec la réparation de la soupape sont supprimées de façon étonnament simple, grâce à la possibilité de démonter le mécanisme de fermeture II de la soupape à fermeture double, à l'aide de quelques manipulations dans la partie inférieure de la carcasse (fig. 2)*). Même s'il était jamais besoin de réparer, au bout d'un long fonctionnement, ce dispositif robuste de fermeture, on pourrait le faire par le simple démontage du couvercle de fermeture F du bas, qui, peut être porté à l'atelier afin d'en contrôler l'étanchéité pour être ensuite remonté. Au cas de besoin on peut immédiatement monter un mécanisme de fermeture tenu en réserve. Dans cette armature fabriquée selon les principes modernes d'après le calibre, toutes les pièces peuvent être remplacées sans avoir à subir aucun apprêt ultérieur. Au demeurant le démontage n'est possible qu'après ouverture de la manivelle plombée A située sur la toiture du vagon-citerne.

L'anneau d'étanchement du cône inférieur peut être remplacé même quand la citerne est pleine. Dans le cas où par suite d'une circonstance quelconque une inetanchéité se serait produite à un vagon-citerne faisant partie d'un train formé, il n'est plus besoin de retirer le vagon et de le vider comme on était obligé de procéder jusqu'ici. Il sufira d'en retirer le cône inférieur, de remplacer l'anneau d'étanchement et le vagon-citerne pourra se mettre aussitôt en route. L'écoulement du contenu de la citerne au moment où l'on ôte le cône inférieur est empêché par le cône supérieur qui est pressé automatiquement par un arc puissant J sur son siège (tig. 3)*).

Les deux tubulures de vidage III sont pourvues d'un nouveau couvercle de fermeture (fig 1). Celui-ci a le grand avantage de pouvoir être devissé très facilement quand on l'ouvre ou quand on le ferme, sans qu'il soit nécessaire d'employer le marteau. Le couvercle est construit de telle façon qu'il se ferme comme une soupape, constituant ainsi une garantie de sûreté. De cette façon les robinets lourds et incommodes pesant de 20-30 kgr. la pièce peuvent être supprimés, même avec l'approbation officielle Les réparations nombreuses et les inconvénients provenant jusqu'ici des robinets sont ainsi du coup évitées. En outre la suppression des robinets présente aussi le grand avantage que les tubulures de vidage ne doivent plus être soutenues ou étayées. On évite également les inétanchéités qui se produisaient jusqu'ici par suite des trépidations par le rivage de la suspension.

Ajoutons que la nouvelle soupape à fermeture double qui a fait la preuve de son excellence dans la pratique même dans le cas de la manipulation la plus brutale, a été admise par les chemins de fer allemands et par d'autres chemins de fer étrangers.

*) *Le numérotage des figures correspond au texte roumain contigu.*

ROMANIA
PRIMARIA MUNICIPIULUI PLOEŞTI
PUBLICAŢIUNE
Licitaţia I-a

Se aduce la cunoştinţa generală că în ziua de 8 Mai 1936 orele 11 a. m. se va ţine licitaţie publică cu termen scurt în localul Primăriei Municipiului Ploeşti, pentru concesionarea fostei fabrici de ghiaţă Neptum dela Abatorul Comunal, împreună cu toate aparatele, instalaţiile şi maşinăriile pe timp de 10 ani, dela 15 Mai 1936.

Preţul dela care începe licitaţia este de lei 300.000 anual.

Licitaţia se va ţine prin oferte închise şi sigilate.

Supra oferte nu se primesc.

D-nii amatori sunt invitaţi ca în sus menţionata zi şi oră să se prezinte la licitaţie cu garanţia de 5 la sută din valoarea ofertei în numerar sau efecte publice, consemnate în recipise ale Casei de Depuneri sau ale Adţiei Financiare.

Caetul de sarcini se poate vedea în zilele şi orele de serviciu la Direcţia Contabilităţii acestui Municipiu.

Licitaţia se va ţine cu respectul art. 88—110 inclusiv din L. C. P. şi dispoziţiunile Legei Administrative.

Preşedinte, **I. N. PREDESCU**
Directorul Contabilităţii,
Indescifrabil

CREDIT POUR ENTREPRISES ELECTRIQUES

Société Anonyme Roumaine
BUCAREST

ACTIF — **Bilan clôturé au 31 décembre 1935** — PASSIF

Caisse et disponible aux banques	24.383.855	—	Capital		60.000.000 —
Actionnaires	93.275	—	Fonds de réserve		33.325.881 —
Actions à emettre	16.930.000	—	Fonds d'amortissements		8.000.000 —
Investissement	22.553.795	65	Fonds de créances douteuses		2.044.233 —
Terrains	1	—	Compets créditeurs		11.931.625 65
Immeuble	7.821.039	—	Dividendes non réclamés		1.976.807 —
Mobilier	1	—			
Matériel roulant	1	—	*Profits et pertes*		
Dépôts de matériaux	1.641.134	96			
Effets publics	5 075.666	—	Report de 1934	4 335,88	
Participations	24.999.053	—	Bénéfice de 1935	3.750.299,51	3.754.635 39
Comptes débiteurs	17.535.360	43			
	121.033.182	04			121.033.182 04

Président, *N. P. Ştefănesco.* Administrateur-délégué, *Constantin D. Buşilă.* Directeur général, *Constantin Budeano.*
Comptabilité, *Dimitrie Lambru.*
Vérifié conformément à l'art. 186 du Code de Commerce et trouvé conforme aux livre de comptabilité
Censeurs: *G. Cioflec, N. Dinesco, I. Enăchesco, O. Nanu.*

„CREDITUL CARBONIFER"

Société Anonime Roumaine Minière

ACTIF — **Bilan arrêté au 31 décembre 1935** — PASSIF

	Lei	Lei		Lei	Lei
Immobilisations:			*Dettes de la société envers elle-même:*		
Concession 31.057.107			Capital	110.000.000	
Installations 79.316.184			Réserve legale	5.662.977	
Immeubles et terrains 22.829.108			*Fonds d'amortissements:*		
Mobiler 1.701.618					
Animaux et véhicules 1.715.312					
Fabrique de briquettes et raffinerie 36.113.778	172.533.107		Au 31 décembre 1934 95.752.248		
Mine Cozla	12.383.122	184.916.229	En 1935 16.752.694	112.504 942	
Réalisable et disponible:			Réserves pour débiteurs douteux	5.500.000	233.667.919
			Dettes envers les tiers:		
En caisse	761.510				
Portefeuille	1.388.444		Créditeurs divers	72.954.771	
Debiteurs:			Comptes transitoires: Salaires, taxes, impôts et divers à payer	7.821.199	80.775.970
			Comptes de résultats:		
Clients 124.666.020					
Divers 4.718.416	129.384.436		Report de 1934	548.106	
Dépôt	5.695.183		Bénéfice en 1935	9.218.562	9.766.668
Stocks	2.064.755	139.294.328			324.210.557
		324.210.557			
Comptes d'ordre	70.607.832		Comptes d'ordre	70.607.832	

DOIT — **Compte de profits et pertes au 31 décembre 1935** — AVOIR

Dépenses d'administration	—	5.092.121	Report de 1934	—	548.106
Frais de chantiers	—	6.682.347	Revenus de l'exploitation	—	49.871.664
Impôts et taxes	—	9.834.970			
Amortissement	—	16.752.694			
Intérêts	—	2.290.970			
Bénéfices:					
Reporté de 1934	548.106				
Bénéfice au 31 décembre 1935	9.218.562	9.766.668			
		50.419.770			50.419.770

Le président du Conseil d'administration, *Général adjutant Ernest Ballif* — Le chef de la comptabilité, *P. Georgesco*
Verifié et trouvé conforme aux registres
Les censeurs: *P. Beniest, J. Destexhe, A. Cruceano, D. Câmpeano;* expert comptable, *Dr. C. Stănesco*

PERIMETRELE PETROLIFERE

Urmare din pag. I-a

Intreprinderile naţionale, întreprinderile străine, cei mari şi cei mici îşi vor găsi fără protecţiune, fără favoritism politic sau de orice alt fel, fără licitaţii inaccesibile într'o ordine bine stabilită pe întreprinderi posibilitatea de activitate, iar Statul va realiza printr'o redevenţă apreciabilă, la fiecare sondă şi mai ales printr'o comercializare raţională şi inteligentă a acestor redevenţe sume mult mai importante decât s'au putut realiza până acum prin licitaţie.

In Polonia s'a creat o societate de explorare numită „Pionier" ; scheletul şi activitatea ei ne pot da utile indicaţiuni pentru realizarea propunerilor trasate mai sus în privinţa unei explorări bine organizate a regiunilor petrolifere ale ţărei.

LES PERIMETRES PETROLIFERES

(Suite de la première page)

Les entreprises nationales comme les entreprises étrangères, grandes ou petites trouveront, dans un ordre bien déterminé une possibilité d'activité. sans être obligées d'avoir recours à des protections, à des faveurs politiques ou autres et sans adjudications inaccessibles. L'Etat de son côté par une redevance appréciable prélevée sur chaque sonde et surtout par une commercialisation rationelle et intelligente de ces redevances pourra réaliser des sommes beaucoup plus importantes que celles qu'il a pu obtenir jusqu'ici par l'adjudication.

En Pologne a été créée une société d'exploration, sous le nom de «Pionier». Son squelette et son activité peuvent nous donner d'utilles indications pour la réalisation des propositions que nous venons de faire en vue d'une exploration bien organisée des régions pétrolifères du pays.

Nevoia urgentă a unui „Oficiu Naţional al Petrolului"

In nenumărate rânduri am preconizat în ziarul nostru, absoluta necesitate a înfiinţărei unui Oficiu Naţional al Petrolului care să dea directive precise pentru o politică naţională în această materie şi să centralizeze toate chestiunile de orice natură în relaţiile dintre stat şi industria petroliferă, ne mai lăsând-o la bunul plac a diferitelor autorităţi ca cele judeţene, comunale c. f. r., etc...

Această nevoe s'a evidenţiat şi cu prilejul vânzării redevenţelor petrolifere ale Statului care a fost încheiată la Paris de către Ministrul de Fianţe în lăudabila dorinţă de a asigura plata armamentului necesar ţărei noastre. Când delegatul grupului francez a venit să perfecteze această operaţie, d. L. Wenger de mai bine de două luni este obligat a trata ba cu Ministrul de Finanţe, ba cu cel de Industrie, ba cu direcţia redevenţelor, ba cu Institutul Geologic, etc., cari se arată unul mai gelos ca altul de interesele Statului, aducând însă întârzieri dăunătoare apărării noastre naţionale.

Un ultim exemplu şi mai edificator de modul cum autorităţile competinte ştiu să apere interesele industriei petrolifere, recte ale ţărei, reese din multe trâmbiţatele succese obţinute de acei cari au încheiat convenţia comercială cu Ungaria.

Iată ce scrie în această privinţă marele cotidian economic „Argus" :

„...Numai că această excesivă amabilitate a delegaţilor noştri în tratativele comerciale, se traduce prin imense pagube pentru producătorii noştri şi pentru viaţa noastră economică, în general.

Am tratat în ultimele zile, un nou acord de plăţi cu Ungaria.

Am căutat să fim... amabili şi cu acest prilej. Am cerut devize libere pentru petrolul importat dela noi, numai 30 la sută. Cerând atât de puţin, ungurii, mai practici şi mai puţin amabili, s'au grăbit să ne ofere şi mai puţin.

Pare că delegaţii unguri au fost excesiv de sgârciţi cu oferta lor, în cât la un moment dat, delegaţia noastră s'a supăpentru a cere noui instrucţiuni.

Ai noştri s'au speriat repede şi s'au şi grăbit, după cum anunţă ziarele, să aprobe 25 la sută, în loc de 30 la sută devize libere. N'au voit nici de astă dată să-şi desmintă amabilitatea şi ungurii au eşit cei câştigaţi.

In realitate câştigul Ungariei nu e de 5 la sută, ci de 75 la sută. Petrolul nostru în împrejurările actuale, este un produs preţios pe care Ungaria nu-l poate căpăta de nicăeri, nici la preţul pe care îl poate avea de la noi, datorită situaţiei geografice, şi nici plătit altfel decât in devize libere.

Care e argumentul pentru care, în împrejurările actuale, atât de favorabile pentru noi, suntem singurii, cari ne mulţumimi să cerem dela importatorii unguri, numai 30 la sută, devize libere, când alţii le cer sută în sută ?

Ungurii au nevoie de petrolul nostru şi dacă nu ne-ar şti atât de amabili, fără îndoială că ar plăti acest produs numai în devize libere, aşa cum îl cumpără dela alţii. Cum însă ei ne cunosc slăbiciunile şi mai ales lipsa de spirit practic, profită de prilej, pentru a ne oferi 25 la sută devize libere, în loc de 30 la sută, cât le am cerut noi, cu spiritul de galanterie care ne caracterizează.

E regretabil, că la incheierea acordurilor cari privesc în primul rând producţia noastră, nu sunt invitaţi să-şi dea cel puţin, avizul consultativ, producătorii pe spinarea cărora se încheie acordurile comerciale şi de plăţi cu diferite state străine".

*

Cu toate că am isbutit să obţinem 30% de deviz elibere, judicioasele observaţiuni făcute de către „Argus" nu'şi pierd totuşi din valoarea lor. Ar fi fost mult mai logic, într'adevăr, ca delegaţii noştri să ceară 100% de devize libere precum s'a acordat celorlalte ţări producătoare.

La nécessité urgente d'un „Office National du Pétrole"

Nous avons préconisé à diverses reprises dans notre journal la nécessité de créer un *„Office National du Pétrole"* qui donne des directives précises pour une politique nationale en cette matière et qui centralise toutes les questions, de toute nature, entre l'Etat et l'industrie du pétrole, ne laissant plus celle-ci au bon plaisir des différentes autorités départementales, communales, les chemins de fer. etc.

Cette nécessité s'est avérée tout particulièrement à l'occasion de la vente des redevances de pétrole de l'Etat, conclue à Paris par le Ministre des Finances dans le louable désir d'assurer le paiement de l'armement nécessaire au pays. Quand le délégué français est venu parachever cette opération, M. L. Wenger, depuis plus de deux mois, est obligé de traiter tantôt avec le Ministère des Finances, tantôt avec le Ministère de l'Industrie, tantôt avec la Direction des redevances ou avec l'Institut Géologique, etc., institutions qui se montrent plus jalouses les unes que les autres des intérêts de l'Etat, mais n'en provoquent par moins des retards nuisib'es à notre défense nationale.

Un dernier exemple, encore plus édifiant de la manière comme les autorités compétentes savent défendre les intérêts de l'industrie pétrolifère — recte du pays — ressort des succès tant trompétés obtenus par les délégués qui ont conclu la convention commerciale avec la Hongrie.

Voici au demeurant ce qu'écrit à ce sujet, notre grand confrère quotidien économique l'*„Argus"* :

«...Cette excessive amabilité de nous délégués dans les pourparlers commerciaux, se traduit par d'immenses dommages pour nos producteurs comme pour notre vie économique en général.

Nous avons traité tout dernièrement un nouvel accord de paiements avec la Hongrie.

A cette occasion aussi nous avons cherché à .... être aimables. Nous n'avons demandé pour le pétrole importé de Roumanie en Hongrie que 30% de devises libres. En demandant si peu, les Hongrois plus pratiques et moins aimables se sont empressés de nous offrir encore moins.

Le fait est que les délégués hongrois ont été excesssivement avares dans leur offre, à tel point, qu'à un moment donné notre délégation s'est fachée et a interrompu les tractations, pour demander de nouvelles instructions.

Nos délégués ont pris rapidement peur et se sont empressés d'approuver 25% de devises libres au lieu de 30%. Ils n'ont pas voulu cette fois ci non plus démentir leur amabilité et les Hongrois ont eu gain de cause.

En réalité le gain de la Hongrie n'est pas de 25%, mais de 75%. Notre pétrole, dans les circonstances actuelles, est un produit précieux que la Hongrie ne peut obtenir de nulle part au prix qu'elle peut payer chez nous, grâce à sa situation géographique et qu'elle ne peut payer non plus autrement qu'en devises libres.

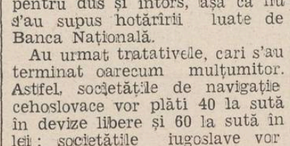
Quel est l'argument pour lequel. dans les circonstances actuelles tellement favorables pour nous, nous sommes les seuls qui nous soyions contentés de demander aux importateurs hongrois seulement 30% en devises libres, quand d'autres leur demandent 100%.

Les Hongrois ont besoin de notre pétrole et, s'ils ne nous savaient pas aussi aimables, il est hors de doute, qu'ils paieraient ce produit seulement en devises libres, ainsi qu'ils l'achètent aux autres. Quand toutefois, ils connaissent nos faiblesses et surtout notre absence d'esprit pratique, ils profitent de l'occasion pour nous offrir 25% de devises libres au lieu de 30% que nous leurs avons demandé aves l'esprit de galanterie qui nous caractérise.

Il est regrettable que pour la conclusion des accords qui concernent en première ligne notre production les producteurs sur le dos desquels sont conclus les accords commerciaux et de paiements avec les diver sEtats étrangers, ne soient pas invités à donner tout au moins leur avis consultatif».

*

Bien que nous ayions fini par obtenir 30% de devises libres, les judicieuses observations faites plus haut par l'*«Argus»* n'en demeurent pas moins debout. Il eut été tout indiqué, en effet. que nos délégués eussent demandé 100% de devises libres, comme le font les autres pays prodncteurs.



Ministerul industriei si comerţului a hotărît — pe baza avizului comisiunii de încadrare a personalului românesc în întreprinderi — că, în ceeace priveşte aplicarea legii utilizării personalului românesc în întreprinderi la societăţile anonime, să se facă distincţie între Consiliul de administraţie, respectiv Comitetul de direcţie, care este un organ administrativ şi Direcţia întreprinderii, care este organul executiv, aşa că o persoană care face parte din Consiliul de administraţie, nu poate să cumuleze şi funcţiuni de execuţie.

In aplicarea legii utilizării personalului românesc în întreprinderi, atunci când se constată asemenea cumulări, se va face încadrarea la Consiliul de administraţie, iar dacă întreprinderea ar rămâne în mod formal fără personal de conducere, va fi considerată în culpă pentru motivul că eludează legea.

* * *

Banca Naţională a hotărît că şi produsele petrolifere necesare vapoarelor străine de pe Dunăre, să fie plătite, de societăţile de navigaţie, cu devize libere.

Măsurile luate de Banca Naţională au provocat vii proteste din partea societăţilor de navigaţie, cari au plătit totdeauna combustibilul în lei. Măsura a fost totuşi menţinută. Societăţile de navigaţie au trimes vapoarele lor încărcate cu combustibil pentru dus şi întors, aşa că nu s'au supus hotărîrii luate de Banca Naţională.

Au urmat tratativele, cari s'au terminat oarecum mulţumitor. Astfel, societăţile de navigaţie cehoslovace vor plăti 40 la sută în devize libere şi 60 la sută în lei ; societăţile iugoslave vor plăti 25 la sută în devize libere şi 75 la sută în dinari ; societăţile de navigaţie maghiare vor plăti 30 la sută în devize libere şi 70 la sută în pengoe, aşa cum e prevăzut în convenţia de plăţi încheiată cu Ungaria ; cele austriace vor plăti 25 la sută devize libere şi 75 la sută schilingi, aşa cum e prevăzut în convenţia de plăţi cu Austria ; cele bulgare plătesc 50 la sută în devize libere şi 150 la sută în lei.

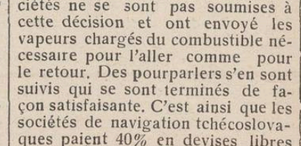
A mai rămas nerezolvată chestiunea cu societăţile de navigaţie germane, cu cari mai urmează tratative.

* * *

Directiunea conductelor de petrol a modificat convenţia tip pentru racordarea de conducte petrolifere, care se încheie cu societăţile petrolifere.

Prin noulle modificări, direcţiunea conductelor îşi rezervă dreptul de a denunţa convenţia ce încheie cu societăţile petrolifere, oricând în timpul executării ei, fără arătare de motive.

* * *



Le Ministère de l'Industrie et du Commerce a décidé, sur la base de l'avis de la Commission d'encadrement du personnel roumain dans les entreprises. qu'en ce qui concerne l'application de la loi sur l'utilisation du personnel roumain dans les entreprises, pour ce qui a trait aux sociétés anonymes, une distinction soit faite entre le conseil d'administration, respectivement le Comité de Direction, qui est un organe administratif et la direction de l'entreprise, qui est un organe exécutif, de sorte qu'une personne qui fait partie du Conseil d'administration ne peut cumuler aussi les fonctions d'exécution.

Dans l'application de la loi de l'utilisation du personnel roumain dans les entreprises, quand de semblables cumuls seront constatés, l'encadrement sera fait dans le Conseil d'Administration et si l'entreprise demeure formellement sans personnel de direction, elle sera considérée comme étant en faute pour le motif qu'elle élude la loi.

* * *

La Banque Nationale de Roumanie a décidé que les produits du pétrole nécessaire aux vapeurs étrangers naviguant sur le Danube, soient payés. par les sociétés de navigation respectives, en devises libres.

Les mesures prises par la Banque Nationale ont provoqué diverses protestations de la part des sociétés de navigation respectives qui avaient toujours payé jusqu'ici leur combustible en lei. La mesure a toutefois été maintenue. Les sociétés ne se sont pas soumises à cette décision et ont envoyé les vapeurs chargés du combustible nécessaire pour l'aller comme pour le retour. Des pourparlers s'en sont suivis qui se sont terminés de façon satisfaisante. C'est ainsi que les sociétés de navigation tchécoslovaques paient 40% en devises libres et 60% en lei ; les sociétés yougoslaves paieront 25% en devises libres et 75% en dinars ; les sociétés de navigation hongroises paieront 30% en devises libres et 70% en pengoes, ainsi, qu'il a été prévu dans la convention de paiements conclue avec la Hongrie ; les sociétés autrichiennes paieront 25% en devises et 75% en schillings, ainsi que prévu dans la convention de paiements avec l'Autriche ; les Bulgares paieront 50% en devises libres et 50% en lei.

Les pourparlers sont encore en cours avec les sociétés de navigation allemandes.

* * *

La Direction des conduites de pétrole a modifié la convention type pour le raccordement des conduites pétrolifères, qui est conclue avec les sociétés pétrolifères.

Par les nouvelles modifications, la direction des conduites se réserve le droit de dénoncer la convention conclue avec les coclétés pétrolifères, à n'importe quel moment au cours de l'éxecution, sans aucune indication de motifs.

* * *

Exportation des produits pétrolifères au cours du mois de mars par Constantza

Au cours du mois de mars il a été exporté par Constantza les quantités suivantes de produits :

Angleterre : 1269 tonnes mazout, 21.331 tonnes gas oïl, 45.043 tonnes essence légère, 1.398 tonnes essence lourde, 9.055 tonnes lampant. 4.543 tonnes withe spirit, 30 ton. acides naphténiques ; **France ;** 46 tonnes mazout 7.815 tonnes gas-oïl, 20.863 tonnes essence légère, 6.150 tonnes essence lourde, 3.786 tonnes lampant, 2.227 tonnes withe spirith, 28.412 ton. de brut, 5 tonnes asphalte ; **Italie :** 27.651 tonnes mazout, 14.135 tonnes gas-oïl, 5.888 essence légère, 650 tonn s essence lourde, 5.834 tonnes lampant, 702 tonnes w. sp. 890 tonnes de brut : **Bulgarie :** 210 tonnes gas-oïl, 630 tonnes lampant ; **Suède :** 4.010 ton. essence légère ; **Allemagne :** 16.715 tonnes mazout, 4.390 tonnes gas-oïl, 15.727 tonnes essence légère, 7.448 tonnes essence lourde. 6.325 tonnes w. spirith. 15 tonnes acides naphténiques, 55 tonnes résidus ; **Palestine :** 2.965 tonnes gas-oïl, 1.560 tonnes lampant, 1 tonne huile minérale ; **Grèce :** 29 tonnnes mazout, 5.641 tonnes essence légère, 490 t. essence lourde, 3,442 tonnes lampant, 44 tonnes huile minérale ; **Turquie :** 4 554 tonnes gas-oïl, 429 essence légère. 5.275 tonnes lamp., 50 tonnes w. sp , 199 tonnes huile minérale, 125 tonnes asphalte ; **Hollande :** 1.891 tonnes essence légère, 2.039 tonnes lampant, 529 t. w. sp. ; **Suisse :** 643 tonnes gas-oïl, 13.149 essence légère. 1.621 tonnes essence lourde, 10 tonnes paraffine ; **Syrie :** 742 tonnes mazout, 856 t. gas-oïl, 3.632 essence légère, 541 t. essence lourde, 6.715 tonnes lamp., 402 tonnes w. sp. ; **Malte :** 10.002 tonnes gas-oïl, 1.103 tonnes essence légère, 8.913 tonnns lampant, 50 t. w. sp., 4,378 tonnes huile minérale ; **Tunis :** 85 tonnes essence lourde, 914 tonnes lampant, 50 tonnes w. sp. ; **Tchécoslovaquie :** 3.160 t. essense légère, 1.259 tonnes lampant ; **Mexique :** 142 tonnes paraffine ; **les Canaries :** 9.390 tonnes mazout ; **Danemark :** 10.356 t. essence légère, 1 tonne w. sp ; **U. S. A. :** 50 tonnes acides naphténiques ; **Algerie :** 116 tonnes mazout, 1.724 tonnes gas-oïl, 1.108 essence légère, 473 tonnes essence lourde, 433 t. lampant, 387 tonnes w. sp. ; **Norvège :** 4 tonnes acides naphteniques ; **Espagne ;** 5 425 tonnes essence légère, 395 tonnes essence lourde. **Maroc :** 2.736 ton. essence légère. 954 tonnes lampant, 216 tonnes w spirith ; **Egypte :** 6.530 tonnes mazout, 9.258 gas-oil, 2.245 tonnes essence légère, 11.122 tonnes lamp., 333 tonnes w. sp., 610 tonnes huile minéral.

Autour de la visite à Bucarest de M. L. Meeus, Président de la Société „Petrofina".

En gare de Bucarest, de droite à gauche: *MM. L. Wenger,* Président de la „Petrofina Française" *L. Meuss,* Président de la „Petrofina", *J. Marinesco,* Administrateur-Directeur général de la „Concordia", *Wolters,* Directeur à la Soc. „Petrofina", *M. Voinesco,* Directeur général de la Société „Electrica".

Precum am anunţat la timp, ministerul industriei şi comerţului a destinat două perimetre la Bucşani, ce vor fi acordate prin bună învoială

Ofertele ce s'au depus în termenul legal, până Sâmbătă 4 Aprilie, s'au referit la un plus de redevenţă, s'au plata unei sume în numerar, în afară de suma fixată de minister de lei 100.000 ce trebue achitată la autorizarea de instalare a fiecărei sonde.

Redăm mai jos, specificaţia ofertelor depuse pentru fiecare din cele 2 perimetre.

PERIMETRUL LXIII de 40 Ha. situat între perimetrul LXII, ce se va acorda prin licitaţie şi cel rezervat de Stat LXIV.

Au ofertat, în ordinea depunerii lor :

Creditul Minier: un adaus de redevenţă peste cota legală de 20%.

I. R. D. P.: plus 2% peste cota legală.

Grupul Petrolul Românesc : 3% peste cota legală.

Prahova: 180.000 lei pro ha şi 2% plus de redevenţă peste cota legală, sau formula II-a: 9% peste scara legală de redevenţă.

Colombia: oferă 25% peste cota de redevenţă la fiecare din scara progresivă arătată de lege.

PERIMETRUL LXXII de 40 Ha., situat între perimetrul LXVIII „Steaua Română" şi perimetrele LXXIII şi LXXI acordate prin licitaţie.

Au ofertat în ordinea depunerii cererilor :

Creditul Minier: plus de redevenţă de 3%.

Petrol-Block: plus de redevenţă de 5%.

Unirea: plus de redevenţă de 10%.

Steaua Română: 500.000 lei de fiecare ha şi 5% peste cota legală de redevenţă, sau formula II-a: 20% peste fiecare din scările progresive de redevenţă.

Mica-Redevenţa - Societatea Petroliferă Română-Neo Petrol 3% plus de redevenţă.

Trebue să semnalăm şi cu această ocazie, că în interiorul perimetrelor de mai sus se găsesc porţiuni însemnate de drepturi câştigate.

Ainsi que nous l'avons annoncé à temps, le ministère de l'industrie a réservé deux périmètres pour être attribués à l'amiable.

Les offres qui ont été déposées dans le délai légal, jusqu'à samedi 4 avril, ont porté sur un surplus de redevance ou le paiement d'une somme en numéraire en sus de la somme fixée par le ministère, de lei 100.000, qui doit être acquittée au moment de l'autorisation d'installation de chaque sonde.

Nous reproduisons ci-après la spécification des offres déposées pour chacum des deux périmètres.

LE PERIMERE LXIII DE 40 Ha., situé entre le périmètre „Unirea" LXII qui sera accordé par adjudication, et celui réservé No. LXIV, par l'Etat a été demandé dans l'ordre du dépôt des offres, par:

Creditul Minier qui a offert un surplus de redevance de 20 % en sus du chiffre légal.

I. R. D. P. un surplus de 2% en sus de la cote légale

Groupe Petrolul Românesc 3% en sus de la cote légale.

Prahova 180.000 lei par ha. et 2% surplus de redevance en sus de la cote légale, ou la seconde formule 9% en sus de la cote légale de redevance.

Colombia offre 25% en sus de la cote de redevance à chaque échelle progressive indiquée par la loi.

LE PERIMETRE LXXII DE 40 Ha., situé entre le périmètre LXVIII „Steaua Română" et les périmètres LXXIII et LXXI à accorder par adjudication a été demandé par:

Creditul Minier qui a offert un surplus de redevance de 3%.

Petrol Block un surplus de redevance de 5%.

Unirea un surplus de redevance de 10%.

Steaua Română 500.000 lei par ha et 5% en sus de la cote légale de redevance ou 20% en sus de chaque échelle progressive de redevance.

Mica-Redeventza- Societatea Petroliferă Română 3% surplus de redevance.

Il y a lieu de relever à cette occasion aussi qu'à l'intérieur des périmètres ci-dessus se trouvent des portions importantes de droits acquis.

„CONCORDIA"

Société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole

ACTIF — **Bilan arrêté au 31 décembre 1935** — **PASSIF**

Immobilisations :		**Dettes envers la société :**	
Terrains, concessions, sondes, habitations, ateliers mécaniques, installations électriques, stations de transbordement et exportation, conduites et réservoirs, wagons-citernes, mobilier, tractions, dépôts de produits, raffinerie, matériel fluvial, etc.	2.907.002.910	Capital	650.000.000
		Réserve statutaire	73.748.325
		„ p. débiteurs douteux	65.831.092
		Fonds d'amortissements	2.374.393.396
		„ d'assurance	26.106.424
Réalisable :		**Dettes envers les tiers :**	
Effets en portefeuille	33.844.510	Crediteurs divers	583.787.286
Effets à récevoir	3.697.861		
Débiteurs divers	570.650.661	**Compte de résultats :**	
Matériel et tubes en dépôts, embal., mat. en route	136.442.586	Bénéfice	72.570.43
Stocks de brut et produits pétrolifères	49.934.027	**Compte d'ordre :**	
Disponible :		Effets, garanties et cautionnements en dépôt	515.558.811
En caisse et aux banques	144.864.400		
Comptes d'ordre :			
Effets, garanties et cautionnements déposés	515.558 811		
Total	4.361.995.766	Total	4.361.995.766

DOIT — **Compte de profits et pertes au 31 décembre 1935** — **AVOIR**

Frais généraux d'exploitation	456.549.989	Profit reporté de 1934	14.084.129
Réserve p. debiteurs douteux	27.200.665	Bénéfice brut de 1935	818.983.088
Amortissements	276 746.131		
Bénéfice net	72.570.432		
Total	833.067.217	Total	833.067.217

Le président du conseil d'administration, *Le Général adjutant Ernest Ballif* — Pour la comptabilité, *E. Georgesco*

Verifié et trouvé en règle

p. conformité, *„Concordia"* Société anonyme roumaine pour l'industrie du pétrole : *J. Duqué, I. Marinesco*

Les censeurs : *P. Deniest, P. Bulyghin, D. Jorgovici, Dr. C. Stanescu,*

„SCHITUL GOLEŞTI", Soc. Anon. Roumaine

ACTIF — **Bilan au 31 décembre 1935** — **PASSIF**

Imobilisé :			*Dettes de la société envers elle-même :*		
Concessions	3.210.000		Capital	20.000.000	
Installations	1.795.304		Réserve légale	366.560	
Immeubles	1.941.191		*Fonds d'amortissement :*		
Mobilier	83.242		au 31/XII/934	6.961.103	
Redevance particuliers	155.488	13.185.225	en 1935	1.097 337	8.058.440
Dépenses anticipées	—	151.950	Prévision fiscale		142.710
		13.337.175	Réserve pour débiteurs douteux		635.000 29.202.710
Réalisable :			*Dettes de la société envers des tiers :*		
Débiteurs : Actionnaires	4.000.000		Créanciers	—	1.232.723
Débiteurs : Clients	8.253.452		*Comptes de résultats :*		
Débiteurs : Divers	5.574.542		Report 1934	143.316	
	17.827.994		Bénéfice 193	761.772	905.088
Effets publics	4.230				31.340.521
Matériel	111.802				
Stocks	59.320	18.003.346			
		31.340.521			
Comptes d'ordre	2 4.724		Comptes d'ordre	204.72	

DOIT — **Compte de profits et pertes au 31 décembre 1935** — **AVOIR**

Frais d'exploitation et d'amélioration	3.502.453		Report 1934	—	143.316
Frais d'administration, impôts et diverses taxes	1.829.829		Revenus de l'exploitation	—	7.334.101
	—	5.332.282			
Amortissements	—	1.097.337			
Prévision fiscale		142.710			
Bénéfices ;					
Report 1934	143.316				
Bénéfice 1935	761.772	905.088			
		7.477.417			7.477.417

Le président du Conseil d'administration, *I. Marinesco.* — Le chef de la comptabilité, *Gh. Lazăr.*

Vérifié et trouvé contorme aux livres

Les censeurs : *J. Destexhe, J. Vlădesco, J. Sachelarie.*

Inauguration du monument de Jean Duca a Ploeşti

Le gouvernement pendant la célébration du service divin. Au premier plan, de droite à gauche : MM. G. Tataresco, Président du Conseil, C. Dimitriu, Président du Sénat ; J. Nistor, Ministre du Travail ; V. Sassu, Ministre de l'Agriculture ; J. Incouletz, Ministre de l'Intérieur ; Valère Pop, Ministre de la Justice ; le Dr. J. Costinesco, Ministre de l'Industrie et du Commerce ; P. Bejan, Ministre sous-secrétaire d'Etat à l'Armement.

INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

A l'intérieur :

Voici les prix :

Buştenari léger lei 8800 le vag.
» moyen lei 8700 le vag.
Buştenari paraffineux lei 7800 le v.
Buştenari lourd lei 8300 le vag.
Baicoi léger lei 8800 le vag.

Prov. Piscuri Dacia Romana, Starnaphta, Unirea, R. C. O. lei 6300 le vag.

Gura-Ocnitzei Dacien I lei 7800 le vag.

Gura-Ocnitzei Dacien II lei 7600
Moreni Dacien extra-lourd.
Prov. Ţuicani lei 7200 le vag.
Moreni paraf. I lei 6600.
Ochiuri paraf. I lei 5800-5400 le v.
Ţintea lei 5100 le vag.

DERIVES

La benzine légere est demandée à 10.35—10.40 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

Benzine lourde 2.65—4.80 lei kilo loco fabrique.

Le pétrole lampant est demandé à 2.70—2.65 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

La motorine est demandée à 2.75—2 80 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offerte.

Le mazout est demandé a 0.88—0.90 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offert.

Les huiles C. F. R. se trouvent à 22.50—23.00 lei le kilo loco fabr.

O curea bună va fi mai bună, dacă este tratată cu lichidul CLING-SURFACE.

Prezervă curele de orice fel, le menţine flexibil, le dă o adeziune mult mai bună pe şaibe şi evită alunecări pe şaibe.

CLING-SURFACE

lichid minune pentru conservarea curelelor în depozit la:

CLARK S. A. R. Ploești

Numirea d-lui inginer inspector general Traian Pârvu, secretar general al Ministerului de Lucrări Publice şi Comunicaţii, în calitatea de Director al Conductelor şi porturilor petrolifere, a fost primită cu cea mai mare mulţumire de toate cercurile petrolifere.

Colaboratorul direct al d-lui Ministru Franasovici în frumoasele realizări făcute în aceşti ultimi doui ani la acest atât de important departament, d-nul Traian Pârvu se bucură de toată competinţa şi autoritatea cerută pentru a aduce în fine la îndeplinire necesităţile atât de vitale ale industriei noastre petrolifere, cu privire la construcţia conductei de benzină Ploeşti-Constanţa şi la reorganizarea Direcţiunei în capul căreia a fost numit.

Îi urăm din toată inima deplin succes.

***

Frumoasele rezultate obţinute de către soc, „Concordia" după bilanţul pe 1935, fac să se întrevadă posibilitatea distribuirei unui dividend de cca. 7%.

***

D. dr. I. Costinescu, ministrul industriei şi comerţului, a primit eri după amiază pe d. Beneyto, ataşatul comercial al Spaniei la Bucureşti, care i-a comunicat că guvernul spaniol este gata să încheie acordul de plăţi cu România.

Convenţia încheiată prealabil cu Banca Naţională a României a făcut ca încheierea acordului să fie mult înlesnită. Prin această convenţie s'a stabilit ca cota de 45 la sută cuvenită Băncii Naţionale din exporturile în Spania să servească la plata une părţi din arieratele noastre în această ţară. În chipul acesta s'au plătit arierate în valoare de 45 milioane lei, mai rămânând de plată aproximativ 90—100 milioane.

La nomination de M. l'ingénieur inspecteur général Trajan Pârvu, secrétaire général du Ministère des Travaux publics et des Communications, en qualité de Directeur des conduites et des ports pétrolifères, a été accueillie avec la plus vive satisfactions dans tous les cercles du pétrole.

Collaborateur direct de M. le Ministre Richard Franasovici dans l'oeuvre importante effectuée au cours de ces deux dernières années à ce département, M. Trajan Pârvu jouit de toute la compétence et l'autorité voulues pour réaliser enfin les nécessités si vitales de notre industrie pétrolifère en ce qui a trait à la construction de le conduite de benzine Ploeşti-Constanţa et à la réorganisation de la Direction à la tê e de laquelle il a été nommé.

Nous lui souhaitons de tout coeur pon succès.

***

Les beaux résultats obtenus par la société „Concordia", dont le bilan pour 1935 en est l'image, laissent entrevoir la possibilité de la distribution d'un dividende d'env. 7%.

***

M. le Dr. Costinesco, Ministre de l'Industrie et du Commerce, a reçu M. Beneyto, l'attaché commercial d'Espagne à Bucarest, qui lui a communiqué que le gouvernement esgagnol est prêt à conclure un accord de paiement avec la Roumanie.

La convention conclue au préalable avec la Banque Nationale de Roumanie facilite beaucoup la signature d'un tel accord. Ladite convention établit en effet que la cote de 45% de devises revenant à la Banque Nationale sur les exportations en Espagne soit affectée au paiement d'une partie de nos arriérés dans ce pays. De cette façon il a déjà été payé des arriérés de dettes pour une valeur de 45 millions, de sorte qu'il reste encore à payer 90-10? millions.

Marile Bilanţuri

Societatea „Concordia"

Bilanţul soc. Concordia pe anul 1935 ne-a rezervat o surpriză plăcută. Cu toate greutăţile îndurate în anul trecut, cu toată criza ce a bântuit în industria românească de petrol, conducătorii societăţii cu priceperea, cu energia şi cu spiritul lor de prevedere îndeajuns de cunoscut au reuşit să ne dea un beneficiu brut de lei 818.983.088 faţă de 682.967.642 în 1934, soldându-l după scăderea cheltuelilor, rezervelor şi amortizăzilor cu un câştig net de 72.570.432 lei faţă de 52.042.728 în 1934, ceeace reprezintă o augmentare de aproape 40% a venitului net. Credem că această comparaţie între 2 ani ilustrează suficient munca inteligentă depusă zi de zi de conducători pentru bunul mers şi desvoltarea societăţii

Activul care reprezintă mai mult de două miliarde 900 milioane de lei, este în creştere cu circa 300 milioane. Iar activul realizabil se urcă la 794 milioane lei, în creştere cu mai bine de 180 milioane lei. Mai adăogăm că disponibilul în casă şi la bănci se ridică la nu mai puţin de 145 milioane lei.

Toate posturile din bilanţ arată desvoltarea acestei societăţi, căreia îi dorim şi în viitor acelaş mers progresiv.

„Creditul Carbonifer"

„Creditul Carbonifer" închee anul 1935 cu un beneficiu net de lei 9.218.562 în progres cu 2.542.893 faţă de anul precedent.

Acest rezultat este din cele mai frumoase când este cunoscută concurenţa aprigă ce petrolul nostru face combustibilului cărbune. Spiritul de economie cel mai judicios vădeşte politica urmată an de an de conducerea întreprinderii pentru realizarea cuantumului maxim de venit al capitalului investit de acţionari, care este bine administrat şi apărat.

Posturi impozante găsim în activul societăţii. Instalaţiuni: 79.316.184, imobile şi terenuri: 22.829.109, fabrica de brichete şi rafinăria sunt trecute modest cu 36.113.778, pentrucă noi cunoaştem instalaţiile moderne din aceste uzine şi de abia acum, când cifrele bilanţului, apreciem cu câtă sobrietate sunt evaluate aceste investiţiuni considerabile. In totul o situaţie înfloritoare prevestitoare de progres.

Societatea „Mica"

Societatea „Mica" îşi publică anul acesta oglinda activităţii sale din 1935 într'un bilanţ impozant cu detaliieri de bogăţii, care răsplătesc binemeritatele străduinţi ale conducătorilor ei, d. ing. J. Gigurtu. Socetăţile miniere au de luptat la noi cu multe greutăţi şi tocmai soc. „Mica" care asigură Statului o importantă parte din acoperirea aur de care are nevoie Banca de Emisiune ar trebui încurajată să se poată desvolta. Cu toate greutăţile întâmpinate, abila conducere a întreprinde-

Les grands bilans

Société „Concordia"

Le bilan de la société «Concordia» pour l'année 1935 nous a réservé une agréable surprise. Malgré, toutes les difficultés avec lesquelles elle a eu à lutter au cours de ladite année, malgré toute la crise qui a sévit dans l'industrie du pétrole, les dirigeants de la société, grâce à leur rare compétence, à leur énergie et à leur judicieux esprit de prévoyance, unanimement reconnus, ont réussi à donner un bénéfice brut de lei 818.983.088 au regard de lei 682.967.642 en 1934, ce qui, déduction faite des frais, des réserves et des amortis ements représente un bénéfice net de lei 72.570.422 contre lei 52 042.728 en 1934, soit une augmentation de près de 40% du revenu net. Ces chiffres illustrent suffisamment le labeur intelligent déployé jour par jour pour le bon fonctionnement et le développement de cette grande entreprise. L'actif immobilisable représente plus de deux milliards neuf cent millions de lei en augmentation de 300 millions et l'actif réalisable ce chiffre par 794 millions de lei, en 1934. Ajoutons enfin que le disponible en caisse en banque s'élève à non moins de 145 millions de lei.

Ces chiffres ont leur éloquence et se dispensent de tout commentaire.

„Creditul Carbonifer"

Le «Creditul Carbonifer» clôture son bilan pour 1935 avec un bénéfice net de lei 9.218.562 soit en augmentation de 2.542.893 au regard de l'année précédenle. Ce résultat est des plus satisfaisants quand l'on sait la concurrence acharnée faite au combustible charbon par notre pétrole. L'esprit d'économies le mieux compris y a puissamment contribué et les actionnaires ont en toute les garanties nécessaires que leur capital est bien administré et défendu.

A l'actif on enregistre entre autres 79.316.184 comme installations. 21.829.108 comme immeubles et terrains, la valeur de la fabrique de briquettes et la raffinerie figurent modestement pour la somme de 36.113.778 lei, alors que nous connaissons tous les installations modernes de ces usines. Aussi ne saurait-on trop apprécier la sobriété des évaluations de ces investitions considérables. En résumé une situation florissante qui traduit un progrès incessant.

Société „Mica"

La société «Mica» rèflete son activité pour 1935 dans un bilan imposant qui vient récompenser les efforts incessants de ses dirigeants et en première ligne de son directeur général M. l'ingénieur J. Gigurtu. Les sociétés minières ont a lutter chez nous avec une foule de difficultés et précisement la société «Mica» qui assure à l'Etat une importante partie de la couverture or dont a besoin notre banque d'émission, devrait être encouragée dans son développement. Malgré toutes ces difficultés la société «Mica» présente un bénéfice net de lei 61.813.213, c'est-à-dire une rémunération de près de 25% du capital et des réserves ce qui est un résultat des plus satisfaisants.

L'actif disponible et réalizable représente non moins de 290 928.215 lei; l'actif immobilisable, en immeubles, installations et participations se monte à 167.400.220 lei. Au total à l'actif la somme considérable de 461.450.683 lei à un capital de 170.000.000 lei.

rii prezintă la fine de an un beneficiu net de lei 61.813.213, adică o remunerare de aproape 25% a capitalului şi rezervelor, ceeace e foarte îmbucurător.

Activul disponibil şi realizabil însumează lei 290.928.215. Activul imobilizat în imobile, instalaţii şi participaţi: 167.400.320 lei. In total un activ considerabil de 461.450.683 lei la un capital de 170.000.000 lei.

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.

LONDRA-PLOEŞTI

Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

C'est avec un tres sincère regret qoe nous avons appris la mort de M. Paul Edouard Jaeger, Chevalier de la Légion d'Honneur, Croix de Guerre et titulaire de la Médaille Militaire.

Né en Alsace en 1889, il se spécialisa dès le début dans le commerce international du pétrole et passa à cet effet plusieurs années en Egypte. Après 5 années de guerre dans les rangs de l'armée française où il se conduisit héroïquement, M. Jaeger fut désigné comme chef du service des ventes de la société „Pechelbronn". Delégué du conseil de la Société française des pétroles „Silva Plana" auprès de ses affaires de Pologne et de Roumanie, il a été nommé en 1927 directeur général de la Société *„Roumano-Belge des Pétroles".*

La mort prématurée de ce sincère ami de la Roumanie constitue une perte réelle pour la Société *„Roumano-Belge des Pétroles"* qu'il a dirigé avec un dévouement et une compétence incontestables. Il sera également très vivement regretté dans tous les cercles de la haute société roumaine où il était très répandu et très apprécié.

Prix à l'exportation

Le 29 Avril	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	2.19. 0	366.41	2.15.3	343.13	2,35
Ess nce légère	2.16. 0	347.78	2.12.6	326.05	2.22
» moyenne	2. 4. 1	273.77	2. 0.7	252.04	1,55
» lourde	1.16. 0	223.57	1.12.6	201.84	1.09
White Spirit I	1.11. 0	192.52	1. 8.8	178,04	1.06
» » II	1. 8. 0	173.88	1. 5 8	159.41	0.89
Pétrole raffiné	1. 3. 6	145.94	1. 2.6	13 .73	0.78
» dist.	—	—	1. 0.0	124.21	0.60
Gaz oil parraf.	1. 4. 0	149.04	1. 1.8	134.57	0.74
Mazout par.	0.12. 0	74.52	0.10.3	63.56	0.23
» non par.	1. 4. 0	149.04	1. 2.3	138.18	0.91

„DISTRIBUTIA"

Société anonyme pour la distribution des produits de pétrole

Bilan général arrêté au 31 décembre 1935

ACTIF			PASSIF		
Espèces en caisse et aux banques	—	17.121.297	Capital	—	150.000.000
Effets publics et bons d'impôt	—	26.484.173	Réserves statutaires	—	151.135
Débiteurs:			**Réserves spéciales:**		
Administrations publiques	186.698.614		Pour amortissements mobilier et ustensiles	230.000	
Clients	135.806.056		Pour amortissements fûts	220.000	450.000
Taxes et impôts sur marchandises invendues	115.784.726		Fonds de prévoyance du personnel	—	674.839
Divers comptes débiteurs	6.860.475	445.149 871	Réserves pour créances douteuses	—	1.401.031
Investissements en organisations de vente: depôts, stations, pompes automatiques, immeubles, etc.	257.673.229		**Amortissements:**		
Additions faites du 1 janvier au 31 décembre 1935	84.179.593	341.852.822	Jusqu'au 31 décembre 1934	139.913.307	
Véhicules:			Du 1 janv. au 31 déc. 1935	24.721.037	164.634.344
Auto-citernes, auto-camionnettes, automobiles	28.975.430		**Créanciers:**		
Additions faites du 1 janvier au 31 décembre 1935	8.120.871	37.096 301	Sociétés, pour fournitures faites	523.042.448	
Fûts en fer et en bois	29.949.762		Divers comptes créditeurs	80.193.119	603.235.567
Additions faites du 1 janvier au 31 décembre 1935	3.448.004	33.397.766	**Résultats:**		
Bidons et matériaux divers	—	11.361.676	Bénéfice de l'année 1935	127.149	
Dépenses anticipées:			Bénéfice reporté de 1934	1 4.449	291.598
Loyers, assurances, etc.	—	6.801.168			
Droit de timbre proportionnel à l'augmentation du capital	3.933.600				
A déduire:					
Amortissements jusqu'au 31 décembre 1935	2.360 160	1.573.440			
		920.838.514			920.838.514
COMPTES D'ORDRE:			**COMPTES D'ORDRE**		
Cautionnements du conseil d'administration	255.000		Cautionnements déposés par le conseil d'administration	255.000	
Effets publics:			**Effets publics:**		
a) déposés en garantie aux autorités	6.540.750		*a)* notre propriété valeur nominale	12.904.650	
b) en portef. et dans les banques	8.814 700		*b)* propriétés diverses p. garantie.	2.450.800	
Effets à recevoir: effets, lettres et actions en garantie des clients	20.299.898		Divers clients pour effets à recevoir, lettres et actions en garantie	20.299.898	
Dommages de guerre	2.329.683		Réserves dommages de guerre	2.329.683	
Marchandises en consignation et divers comptes d'ordre	26.059.268		Divers pour marchandises en consignation et divers comptes d'ordre	26.059.268	
Total	64.299.299	—	Total	64.299.299	—

Compte de profits et pertes au 31 décembre 1935

DEBIT			CREDIT		
Frais généraux Centrale	—	51.961.337	Commissions et rentrées diverses	—	150.435.028
„ dépôts	53.516.750				
„ appareils automatiques	19.569.060	73.085.810			
1/10 des droits de timbre proportionel à l'augmentation du capital	—	393.360			
Intérêts	—	146 335			
Amortissements	—	24.721.037			
Bénéfice 1935	—	127.149			
Total	—	150.435.028		—	150.435 028

Le président du Conseil d'administration: **C. Osiceanu** Le Directeur général: **Micu S. Zentler**

Le Directeur administratif et de la comptabilité, Expert comptable: *I. A. Selageanu.*

Vérifié et trouvé conforme aux livres.

Censeurs: *Gh. Dumitrescu, W. W. Kerr, Victor Catzafani.*

„LIGNITUL" S. A.

Bilan arrêté au 31 décembre 1935

ACTIF			PASSIF		
Département charbon Immobilisé:			*Dettes de la société envers elle-même:*		
Concessions, immeubles, machines, installations électriques, usines, etc.	—	110.886.997	Capital	79.000.000	
Réalisable:			Fonds d'amortissemeni	56.040.530	
Participations et fonds publics	573.693		Réserve pour débiteurs douteux	1.427.889	
Debiteurs divers	30.528.868		„ légale	592.193	
Matériel	1 731.637		Prévision fiscale	550.551	137.611.163
Stock charbon	881.811	33.716.009	Fonds de renouvellements, départ. électricité	—	257.526
Disponible:			*Dettes de la société envers des tiers:*		
Caisse et divers	—	6.172.118	Créanciers départ. charbon	10.736.986	
Frais à répartir	—	943.755	„ „ électricité	460.597.427	471.334.413
Comptes d'ordre	—	3.740.479	Comptes d'ordre	—	3.740.479
Département électricité Immobilisé:			Bénéfices	—	3.370.730
Immeubles, centrale, installations, etc.	—	385.820.142			
Réalisable:					
Matériel	4.592.888				
Débiteurs divers	70.288.299	74.881.187			
Disponible:					
Caisse et banques	—	153.624			
		616.314.3 11		—	616.314 311

Compte de Profits et Pertes arrêté au 31 décembre 1935

DOIT			AVOIR		
Département charbon:			*Département charbon:*		
Frais	—	14.110.282	Report de 1934	—	113.928
Prévision fiscale	—	550.551	Revenus de l'exploitation et divers	—	25.087.635
Amortissements	—	7.170.000	*Département électricité:*		
Département électricité:			Vente de courant	—	18.342.587
Frais d'administration, d'exploitation et intérêts	—	18.338.727			
Dotation du fonds de renouvellement	—	3.860			
Bénéfices	—	3.370.730			
	—	43.544.150		—	43.544.150

Le président du conseil d'administration, *I. Marinesco.* Le chef de la comptabilité, *R. Bârlogeanu*, expert comptable

Vérifié et trouvé conforme aux livres

Les censeurs: *C. Ionescu, I. Destexhe, Dan Anastasescu, D. Câmpeanu;* expert comptable, *Gh. V. Tincu.*

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL: LEI 605.000 000

Adresa telegrafică: „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREŞTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploeşti, B-dul Independenţei No. 25

Staţie de export: Constanţa. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi şi Doiceşti

Şantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniţei, Hârsa Chiţorani, Viforâta, Mărgineni

Mine: Altan-Tepe

Participaţiuni în principalele societăţi miniere şi petrolifere: Petroşani, Steaua Română, Societatea Naţională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena: Roma
Azienda petroli Italo-Rumena: Milano
Capital: 5.000.000 Lit.
ROMA: Largo Chigi 19
MILANO: Largo Augusto 7

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III, 57
— Depozitaire en gros: Rouen şi Paris (Willequier) —

CREDITUL MINIER
Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN: 2 Prinzregenstrasse No. 6
Staţie de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării: La Droesing şi Korneuburg
Staţii depozitare engros la Praterspitz

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA: 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros: Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA: Hradebni 11
Depozitare en gros: Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital: 500.000 RM.
Adresa: Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 Bucureşti

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVI. — No. 337

DUMINICĂ 31 MAI 1936

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Telefon 3.78|44

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)
BUCUREȘTI — IV

FONDATOR: PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Monopolul vânzărei produselor petrolifere în țară

La începutul anului trecut această chestiune a căpătat o încercare de realizare prin dorința Ministrului de Finanțe de atunci de a găsi noi izvoare de venituri pentru visteria Statului, în special pentru înarmarea țărei. Datorită intervenției „*Asociației Industriașilor de Petrol*", care a arătat în mod obiectiv paguba ce ar rezulta pentru Stat și pentru economia națională întreagă, precum și în urma imposibilității practice pentru Stat de a se transforma din nou în comerciant — după tristele experiențe făcute până acum, — d. Victor Antonescu, actualul Ministru de Finanțe, cu spiritul său clarvăzător, a renunțat la acest proiect, știind să găsească prin alte mijloace resursele financiare necesare echilibrărei bugetului și apărărei militare a țărei.

Din păcate am fost atunci profeți prevăzând că această chestiune nu va întârzia a fi pusă din nou la ordinea zilei. Într'adevăr, în noua lege a Minelor, care a fost alcătuită de birourile Ministerului de Industrie — cu ușile ferecate și fără măcar a se cere avizul principalei noastre industrii, pe spinarea căreia se legifera — s'a prevăzut din nou Monopolul vânzărei la intern a produselor petrolifere. Cu aceeași cunoștință sui-generis a apărărei economiei noastre naționale, ilustrată prin încheierea diverselor convenții comerciale de către unele organe ale acestui ministar, — cum a fost cazul convenției cu Ungaria, — se agită acuma organizarea Monopolului, înainte ca legea să fie cel puțin discutată în Parlament.

Fără a mai analiza cu amănuntul numeroasele argumente cari se ridică contra unui asemenea proiect dăunător, ne întrebăm cât ar mai rămâne Statului din suma de **două miliarde** pe care o încasează actualmente — fără prestarea nici unui serviciu — din taxe la intern, atunci când ar fi nevoit să aibă un aparat întreg de noui funcționari și bineînțeles, de noui consilieri și directori de întreținut? A se vedea Regiile Autonome.

Dar cum va fi despăgubită industria petroliferă de cele cca. 2.250.000.000 lei investite de dânsa în 1 300 depozite de vânzare înființate în toate regiunile țărei? Probabil că iarăși cu obligațiuni, sistemul patentat întrebuințat în special de către Căile ferate și de Municipii și care echivalează cu o pagubă de peste 50% din valoarea reală a creanțelor.

Nu mai vorbim de bietul consumator ce — vrând nevrând — ar fi nevoit să primească mărfuri de o calitate inferioară, pe când astăzi jocul concurenței obligă zilnic pe fabricanți să perfecționeze diversele lor produse petrolifere. Ce soartă vor avea numeroasele depozite și stații de vânzare cari spre a atrage clientela, se întrec în instalațiuni luxoase și costisitoare, constituind nu numai adevărate și estetice opere edilitare, dar și ultimul cuvânt technic în ajutorarea nevoilor automobilismului, atunci când Statul ar prelua construirea unor astfel de depozite?

Ar fi credem timpul ca această chestiune, care se tot agită, să nu devie prin nesiguranța pe care o creiază, o piedică pentru noui investițiuni și realizări în progresul crescând al consumului intern.

Suntem convinși că d. Ministru al Industriei și Comerțului cu obiectivitatea și sincera grije a economiei naționale ce'l caracterizează, va studia de aproape memoriul înaintat de către „Asociația Industriașilor de Petrol", expresia însăși a intereselor acestei ramuri de activitate, punând capăt unei situațiuni ce nu mai poate dăinui.

—□*□—

Le monopole de la vente des produits du pétrole à l'intérieur du pays

Une tentative de réalisation de cette question, maintes fois déjà soulevée, s'est produite au début de l'année dernière, dans l'espoir qu'avait le Ministre des Finances de l'époque de trouver de nouvelles sources de revenus pour le Trésor de l'Etat, spécialement en vue de l'armement du pays. A la suite de l'intervention de l'„*Association des Industriels du Pétrole*" qui a démontre de façon objective non seulement les pertes qui en résulteraient pour l'Etat et pour l'économie nationale entière, ainsi que l'impossibilé pratique pour ce dernier de se transformer à nouveau en commerçant—après les tristes expériences faites jusqu'ici — M. Victor Antonesco, l'actuel Ministre des Finances, avec son esprit clairvoyant a renoncé à ce projet, ayant su trouver par d'autres moyens les ressources nécessaires financières à l'équilibre du budget et à la défense militaire du pays

Nous avons malheureusement été bons prophètes en prévoyant que cette question ne tarderait pas à être de nonveau mise à l'ordre du jour. A la vérité, la nouvelle loi des mines qui a été élaborée par les bureaux du Ministère de l'Industrie,—toutes portes fermées et sans même demander l'avis de la principale de nos industries sur le dos de laquelle on légiférait — a de nouveau prévu le monopole de la vente intérieure des produits du pétrole. Avec cette connaissance sui-generis de la défense de notre économie nationale illustrée par la façon dont les diverses conventions de commerce ont été conclues par certains organes de ce Ministère—et entre autres la convention avec la Hongrie,—on agite maintenant l'organisation du monopole avant même que la loi n'ait été tout au moins discutée devant le Parlement.

Sans plus analyser en détail les nombreux arguments qui plaident contre un pareil préjudiciable projet, on ce demande ce qui pourrait bien rester à l'Etat sur les **deux milliards** qu'il encaisse actuellement — sans prestation d'aucun service — des taxes intérieures sur le pétrole, le jour où il serait obligé d'entretenir tout un nombreux appareil de nouveaux fonctionnaires avec, bien entendu, tout son cortège de nouveaux conseillers et directeurs? Voir les Régies Autonomes.

Comment, en pareille éventualité, l'industrie pétrolifère pourrait-elle être dédommagée des 2.250.000.000 de lei investis par elle dans les quelque 1300 dépôts de vente établis par elle dans toutes les régions du pays? Probablement de nouveau au moyen d'obligations selon le système breveté, spécialement cher à l'administration des chemins de fer et à nos Municipes, lequel équivaut purement et simplement à une perte de plus de 50% sur la valeur réelle des créances!

Ne parlons plus du malheureux consommateur qui — bon gré mal gré — serait contraint d'accepter des marchandises d'une qualité peut-être inférieure, alors qu'aujourd'hui le jeu de la concurrence oblige les fabricants à perfectionner chaque jour les divers produits pétrolifères. Qu'adviendra-t-il des nombreux dépôts et stations de vente qui, afin d'attirer la clientèle, rivalisent en installations luxueuxes et coûteuses qui constituent non seulement de véritables et esthétiques oeuvres édilitaires, mais aussi le dernier mot technique pour venir en aide aux besoins de l'automobilisme, le jour où l'Etat prendrait à sa charge la construction de semblables dépôts?

Il serait temps, croyons-nous, que cette question sans cesse agitée, ne devienne pas par la regrettable incertitude qu'elle crée, un empêchement à de nouvelles investitions et réalisations en vue du progrès croissant de la consommation intérieure!

Nous sommes convaincus qu'avec l'objectivité et le sincère souci de l'économie nationale qui le caractérisent, M. le Ministre de l'Industrie et du Commerce étudiera de près le mémoire présenté par l'„Association des Industriels du Pétrole" qui est l'expression même des intérêts de cette branche d'activité, mettant ainsi le plus tot possible un terme à une situation qui ne saurait plus se perpétuer.

—□*□—

IN MEMORIA LUI PIERRE SOLOMON

Trei ani s'au împlinit dela moartea fondatorului „*României Petrolifere*", dar cu cât timpul trece, cu atât memoria lui Pierre Solomon este mai vie printre noi.

In toianul luptelor ce se dau astăzi pentru salvgardarea petrolului român, nu putem să nu repurtăm cu o adâncă emoție gândurile noastre asupra acelui care timp de mai bine de un sfert de veac, a luptat cu atâta convingere și dârzenie pentru acest principiu sfânt, pentru susținerea căruia a și întemeiat ziarul nostru.

Nimeni într'adevăr nu putea îndeplini această cbemare cu mai multă autoritate și competință. Alături de Câmpeni, de Dim. Hernea, de Grigoresti și, mai târziu, de Constantin Murgoci și Constantin Alimănești, PIERRE SOLOMON a fost unul din primii pionieri ai Petrolului Român. A urmărit cu bucurie, — cu pasiune, am putea zice —, o viață întreagă, minunata ascensiune a industriei petrolifere române, la care de altminteri a și contribuit în măsura puterilor sale. Astfel se explică cum, desăvârșit cunoscător nu numai al tuturor chestiunilor privitoare la petrol, dar și al oamenilor cari gravitează în jurul acestei bogății naționale, polemist sclipitor și temut, de o activitate și o energie neîndoplecată, Pierre Solomon a putut aduce, în capul „*României Petrolifere*" reale servicii cauzei căreia se devotase cu o rară abnegațiune.

Om de bine în toată puterea cuvântului, memoria acestui bun Român nu va pieri.

A LA MEMOIRE DE PIERRE SOLOMON

Trois ans se sont écoulés depuis la mort du fondateur de la „*Roumanie Pétrolifère*", mais, plus le temps passe, et, plus la mémoire de Pierre Solomon est plus vivante parmi nous.

Dans le tourbillon des luttes de plus en plus âpres qui se livrent à ce jour pour sauvegarder le pétrole roumain, nous ne pouvons point ne pas reporter, avec une pieuse émotion, nos pensées sur celui qui, pendant plus d'un quart de siècle a combattu avec tant de conviction et de persévérance pour ce principe sacré en vue de la défense duquel il a d'ailleurs fondé notre journal.

Personne à la vérité ne pouvait remplir ce rôle avec plus d'autorité et de compétence. Aux côtés des Câmpeanu, des Hernea, des Grigoresco, et, plus tard de Constantin Murgoci et de Constantin Alimanesteano, PIERRE SOLOMON, fut l'un des pionniers de toute première heure du pétrole roumain. Il a suivi avec vive joie — avec passion, pourrions-nous dire—durant une vie entière, la merveilleuse ascension de l'industrie pétolifère roumaine, à laquelle il contribua dans la mesure de ses forces.

Ainsi s'explique comment, connaisseur parfait non seulement de toutes les questions ayant trait au pétrole mais aussi des hommes qui gravitent autour de cette richesse nationale, polemiste étincellant et redouté, d'une énergie sans pareille, Pierre Solomon a pu rendre, à la tête de la „*Roumanie Pétrolifère*" de réels services à la cause à laquelle il s'était dévoué avec une rare abnégation.

Homme de bien dans toute l'acception du mot, la mémoire de ce bon Roumain ne périra pas.

Déclarations de M. V. Antonesco ministre des finances

M. V. Antonesco ministre des Finances a fait des déclarations à la presse au sujet du budget de l'exercice 1935-1936.

Le ministre des Finances a exposé les causes du retard de la liquidation de l'exercice budgétaire 1935-1936, ce qui a retardé l'exposé sur le derner budget, M. V. Antonescu fera vers la mi-juin l'exposé sur les encaissements pour le commencement de l'exerice 1936-1937.

Ce que je puis vous dire a ajouté le ministre, c'est que les encaissements sont satisfaisants. Ainsi pendant les 27 premiers jours du mois courant il a été encaissé 270 millions de plus que pendant la période correspondante de l'an dernier, et pour le budget de l'armement 21 millions de plus.

En tenant compte de ce que 500 milions provenant de diverses taxes seront versés pour le budget de l'armée on peut prévoir que le budget de l'armée donnera environ 3 milliards d'encaissements au lieu de 2 milliards 600 milions prévus.

Grâce à la situation ci-dessus pour l'exercice 1936-1937 comme pour l'exercice écoulé, on assure le paiement à temps des salaires, des pensions, ainsi que des dépenses de matériel.

L'exécution du budget de 1935—1936

En ce qui concerne l'exécution du budget de 1935—1936, M. le ministre des Finances, a indiqué que l'exposé des motifs du budget 1936—1937 ainsi que les comptes rendus mensuels du passé, donne la possibilité de connaître les résultats de l'exécution du budget de 1935—1936.

Mais en suivant la voie d'une large information, je coris qu'il n'est pas superflu de porter à la connaisance toutes les données choises à la fin de l'année et de rappeler brièvement l'état des finances à la date de l'établissement de ce budget 1935—1936, ce qui facilitera un jugement éclairé sur son exécution.

La dminution des revenus, comme suite à la dépression des prix et par conséquent de l'affaiblssement des forces contributives du pays indiquaient dès 1931, la nécéssité de restreindre les dépenses pour écarter les déficits budgétaires.

Dans ces conditions l'idé poursuivie à l'établissement du budget pour 1935—1936 était qu'il assure :

1) l'équilibre du budget ordinaire.

2) La dotation du fonds d'armements pour la réalisation du programme établi.

3) la liquidation des dettes de l'Etat provenant des exercices passés.

Les explications avec les données qui suivent indiquront ce qui a été réalisé.

Equilibre du budget ordinaire

Avec une situation des Finances publiques dans laquelle les budgets se soldaient par d'importants défcits, il est évident que l'équilibre du budget 1935—1936 ne pouvait pas être réalisé, sans une réduction des dépenses inscrites dans le budget de 1934—1935.

A la suite de la réalisation de cette compression qui représente 1.582.000.000 le budget ordinaire pour 1935—1936 a été établi à la somme de 20 de miliards 636.200.000 lei, dans lequel furent naturellement englobées les augmentations qui provenaient de la dette publque et autres et s'élevaient à 1.017 millions.

Afin d'assurer aux services publies de plus grands crédits et éviter les engagements irréguliers on a accordé encore 290 millions.

A la fin l'année financière 1935—31 Mars 1936, le budget était de 20.976.800.000 lei.

Les réalisations durant les 12 mois, Avril 1935—31 mars 1936, des encaissements furent de 21.153.300.000 lei. Les encaissements en plus atteignent 186 millions et demi auxquels viennent s'ajouter 56 millions provenant des réalisations du budget de liquidation.

Les encaissement dépassent donc pour 1935-1936 les revenus prévus avec 242.500.000 lei.

L'équilibre budgétaire pour 1935-1936 a donc été obtenu et l'éloquence des chiffres rend tout commentaire superflu.

Connaissant le montant des revenus il est nécessaire de lui faire correspondre le montant des dépenses.

En 1935-1936 le total de ces obligations — engagements légaux — a été de 20.755 millions et les paiements de 20.691 millions.

Les obligations de l'Etat ont été respectées

En 1935-1936, par conséquent toutes les obligations qui furent prises ont été couvertes et honorées à l'aide des revenus budgétaires, si bien que cette année rompt avec le passé et il se clôt sans qu'aucun fonds de trésorerie ait été employé, ce qui est une condition essentielle pour l'équilibre du budget.

Le budget pour le fonds de la défense nationale

Les besoins pour la dotation de l'armée jusqu'en 1935-1936, étaient satisfaits à l'aide du fond inscrit dans le budget ordinaire de la Défense nationale et dans la mesure des possbilités de ce budget.

L'an dernier pour augmenter ces possibilités et réaliser le plan de dotation de l'armée, il a été décidé de doter le fonds de la Défense nationale créé par décret No. 7013 du 13 Novembre 1934.

Et pour ne pas laisser la possibilité d'un changement de destination les revenus de ce fonds qui pour 1935—1936 furent fixés à lei 2 milliards se versaient directement à la banque Nationale de Roumanie et avaient une administration séparée des autres revenus.

suite 4 -ème page

Bursa și societățile anonime

In nenumărate rânduri am insistat asupra necesității înscrierei obligatorie a societăților anonime la cota oficială a Bursei. Vorbim mai cu seamă de cele petrolifere la cari sunt interesați numeroși acționari români și streini, cari au nevoe să cunoască la fiece moment în mod exact valoarea capitalului ce au investit în diverse întreprinderi. Am arătat atunci că multe societăți sunt radiate din cota Bursei pentru neplata cotizațiilor, iar altele mari cu posibilități puternice, nu achită la timp această contribuție.

Excelentul nostru confrate „*Gazeta acționarilor și societăților anonime*" scrie în această privință —sub titlul de mai sus—următorul foarte judicios articol:

«Multe pot fi cauzele pentru care noi nu avem în realitate, o Bursă de valori mobiliare care să înlesnească o propulsiune a inițiativelor economice și o canalizare fecundă a economiilor spre întreprinderi industriale sau financiare.

Aci nu vom examina însă aceste cauze, pentrucă ne preocupă un subiect mai puțin vast și anume de ce măcar Bursa nu corespunde de loc situațiunei existente, adică de ce nu ține pasul mișcărei societăților anonime ce ființează actualmente.

Pentrucă ea prezintă această anomalie, de a întruni la cotă 60 de întreprinderi cu acțiuni înscrise la Bursă, atunci când numărul societăților anonime din țară se ridică la 3.000.

Deci numai 2 la sută din întreprinderile care au ales forma societății anonime, deci servindu-se de un capital circulând dela un deținător la altul, și făcând adesea apel la economiile private, înțeleg să se supună controlului elementar operat prin înscrierea la cotă a acțiunilor lor. Restul, **98 la sută**, înțeleg să folosească forma societății anonime, utilizând foloasele acestui instrument economic, dar fără să se supună și disciplinei elementare pe care o reclamă: controlul și publicitatea.

Bursa are în adevăr misiunea să constate și să înregistreze *valoarea acțiunilor*, deci a unor părți din societate, utilizând sub controlul Statului, documentarea sinceră și onestă, *a cererei și ofertei.*

Dovadă o fac numeroasele cereri de certificate, pe care reprezentanți ai detentorilor, adesea prin justiție sau fisc, le prezintă Bursei, spre a atesta cursul unor acțiuni.

Și Bursa este în imposibilitate a da aceste certificate pentrucă nu are cunoștință de valoarea lor, ele nefiind înscrise și negociate la Bursă.

Atunci aceste valori, adesea aparținând legatelor, dotelor, orfanilor, etc. se vând pe orbește, cui vrea și cu cât vrea să le ia.

Să mai vorbim de interesul detentorilor de a-și cunoaște valoarea averilor la un moment dat?

Bursa, singura piață legală de valori mobiliare, nu cunoaște valoarea a 98 la sută din acțiunile subscrise în România!

Intreprinderi prospere sau nu, care au avut înscrise la Bursă acțiunile, cer la un moment dat să se retragă dela cotă.

Legea dă acest drept, necum să oblige înscrierea, ea fiind legată de o singură formă, de o cotizație.

Și tocmai această cotizație de 0,20 la mie, din capital, care reprezintă 2.000 lei la un capital de 10 mil. lei pe an, e adesea luată ca pretext pentru ștergerea dela cotă.

Urmare în pag. 3-a

La Bourse et les sociétés anonymes

Nous avons insisté à d'innombrables reprises sur la nécessité de l'inscription obligatoire des sociétés anonymes à la cote officielle de la Bourse. Nous voulons parler spécialement des sociétés pétrolifères auxquelles sont intéressés de nombreux actionnaires aussi bien roumains qu'étrangers et qui ont un intérêt primordial à connaitre à tout moment de façon exacte la valeur du capital qu'ils ont investi dans diverses entreprises. Nous avons montré à cette occasion que beaucoup de sociétés sont rayées de la cote de la Bourse pour non paiement de leur cotisation et que d'autres grandes entreprises ayant de puissantes possibilités de paiement négligent pourtant de payer à temps ces contributions.

Notre excellent confrère la „*Gazette des actionnaires et des Société anonymes*" écrit à ce propos le très judicieux article suivant:

«Nombreuses peuvent être les causes pour lesquelles nous ne possédons point en réalité une Bourse de valeurs mobilières qui facilite l'impulsion des initiatives économiques et une canalisation féconde des économies vers les entreprises industrielles ou financières.

Nous n'examinerons pas aujourd'hui ces raisons, nous contentant d'aborder un sujet moins vaste, celui de savoir pourquoi la Bourse actuelle ne correspond pas le moins du monde à la situation de fait, c'est-à-dire pourquoi elle ne réflete pas le mouvement des sociétés anonymes actuellement existantes.

La raison en est que la Bourse présente la grave anomalie de ne coter que 60 entreprises qui y sont inscrites, alors que le nombre des sociétés anonymes du pays s'élève à plus de 3.000.

Deux pour cent seulement des entreprises qui ont choisi la forme de société anonyme et qui se servent d'un capital circulant d'un détenteur à un autre, faisant souvent appel aux économies privées entendent se soumettre au contrôle élémentaire opéré par l'inscription à la cote de leurs actions. Le reste, **soit 98%**, entendent bénéficier de la forme de la société anonyme et utiliser les avantages de cet instrument économique, sans se soumettre toutefois a la discipline élémentaire qui en résulte: le contrôle et la publicité.

La Bourse a à la vérité la mission de constater et d'enregistrer *la valeur des actions*, en utilisant, sous le contrôle de l'Etat, la documentation sincère et honnête de la *demande et de l'offre.*

La preuve en est les nombreuses demandes de certificats que les représentants des détenteurs présentent à la Bourse, souvent par la voie de la justice ou par l'entremise du fisc, afin de voir attester le cours de certaines actions.

Et la Bourse est dans l'impossibilité de leur délivrer ces certificats, pour la raison majeure qu'elle n'a pas connaissance de leur valeur, les dites actions d'étant pas inscrites et négociées en Bourse.

Et alors ces valeurs, appartenant souvent à des legs à des dots, à des orphelins, se vendent à l'aveugle à qui veut les acheter et à n'importe quel prix.

Parlerons nous encore de l'intérêt qu'ont les détenteurs eux-mêmes de connaître la valeur de leur avoir à un moment donné?

La Bourse—le seul marché légal de valeur mobilières—ignore totalement la valeur de 98% de actions souscrites en Roumanie!

Des entreprises prospères ou non qui ont eu leurs actions inscrites à la Bourse n'hésitent pas à demander à un moment donné leur retrait de la cote.

Non seulement la loi n'oblige pas l'inscription, mais elle donne le droit de se retirer au cas de non paiement de la cotisation minime de 0 20 pour mille du capital, soit 2.000 lei par pour un capital de dix millions de lei;

suite 3-ème page

LES GRANDES ASSEMBLÉES GÉNÉRALES PETROLIFÈRES ET MINIÈRES

Chaque année, à pareille époque, les assemblées générales nous mettent au courant de l'activité des diverses entreprises, étant l'image fidèle des sentiments des actionnaires qui ont placé avec tant de confiance et tant d'espoir leurs économies dans notre industrie du pétrole. Aux société „*Concordia*", „*Creditul Carbonifer*" et „*Lignitul*" tout spécialement ces assemblées se transforment, en de véritables manifestations cimentant la collaboration honnête et féconde du capital belge avec le capital, l'initiative et le travail roumains.

Cette année, tout particulièrement, les actionnaires roumains présents se sont fait les interprètes de tous les actionnaires et des collaborateurs de toute nature pour remercier avec un réel enthousiasme M. *F. Carlier* le représentant du capital belge, qui a toujours tenu à ce que les nombreux *actionnaires roumains bénéficient sur le même pied que les nombreux actionnaires de Belgique et de France* de la mise en valeur des richesses de notre sous-sol. Tout aussi chaleureusement a été acclamé M. *J. Marinesco*, le dirigeant éclairé, énergique et modeste qui porte à lui seul la responsabilité des immenses capitaux étrangers investis dans ces entreprises et qui, secondé par d'éminents éléments roumains a su, au prix d'incessants efforts, les porter à la prospérité actuelle.

*

„CONCORDIA"

„Nos réserves de terrains sûrs sont assurées pour de nombreuses années", *a dit M. le Président du Conseil d'Administration".*

L'Assemblée générale a eu lieu sous la présidence de M. le Général aide de camp *E. Ballif*, président du Conseil d'Administration, assisté de MM. *J. Marinesco*, administateur-directeur général de la Société; *F. Carlier*, *L. Wenger*, *J. Duqué*, du général *Radu Rosetti*, du prince *Const. Bassarab de Brancovan*, etc., membres du Conseil, en présence de nombreux actionnaires.

Ceux-ci ont vivement applaudi les impressionnants résultats relatés au Rapport. En 1935, la société „*Concordia*" a marqué une production —sans cesse ascendente—de 1.229. 34 tonnes, représentant non moins de 24.67% de la production totale du pays qui a été de 8.384.000 tonnes. La raffinerie de la Société a distillé au cours de l'exercice plus de 981.000 tonnes de brut.

Relevons en place d'honneur l'achèvement des nouveaux et modernes ateliers de Ploești qui, effectuant toutes les diverses constructions nécessaires à l'entreprise et spécialement toutes les grandes pièces de forage, réduisent de cette façon au minimum les matériaux importés de l'étranger.

Malgré toutes les diffisultés d'ordre général, malgré les charges énormes des divers impôts et redevances, les importants amortissements et investissements, la „*Concordia*" a réalisé, en 1935, un bénéfice net de lei 72.570.432, ce qui lui a permis de distribuer un dividende net de 7½ %.

Ces résultats en tous points remarquables ont autorisé le Président M. le général E. Ballif à exprimer tous ses remercement et toute sa gratitude à MM. F. Carlier, représentant du groupe belge, ainsi qu'à MM. J. Marinesco, administrateur-directeur général J. Duqué et à leurs si distingués et dévoués collaborateurs.

„LIGNITUL"

L'assemblée générale de la Société „**Lignitul**" a eu lieu sous la présidence de M. **J. Marinesco**, président du conseil d'administration, ayant à ses cotés MM. F. Carlier, Ing. P. Stroe, Al, Alimanesteano, J. Duqué et autres membres du conseil et en présence d'un grand nombre d'actionnaires.

Après lecture du compte-rendu du rapport du Conseil pour l'exercice 1935, plusieurs actionnaires ont vivement félicité le conseil d'administration pour l'activité, l'énergie et la capacité dont ils ont fait preuve pour assurer le développement incessant de l'entreprise, faisant en même temps diverses observations.

C'est ainsi que M. C. Tinco a fait ressortir la politique injuste menée à l'égard des mines de charbon du bassin Schitul Goleşti par l'administration des chemins de fer roumains qui a réduit de 50% les cotes de fourniture de charbon faites par ces mines, tandisque par contre, un surplus considérable de fourniture, en dehors de toutes normes objectives, a été accordée à la société «Petroşani», grace à certaines influences politiques.

M. l'ingénieur **Frigura** a insisté sur l'importance de l'oeuvre sociale réalisée par la soc. „**Lignitul**" dans le basin de Schitul Goleşti, donnant du travail non seulement a plusieurs milliers d'ouvriers, mais aux paysans de 10 villages groupés en trois coopératives minières.

L'orateur montre qu'à la suite des opérations d'ennoblissement du charbon lignite de Schitul Goleşti, sa force de vaporisation a été élevée de 3,2 à 6, pouvant être comparée à celle des meilleurs charbons des autres régions. Dans ces conditions il est tout à fait inconcevable que les chemins de fer aient porté succesivement de 125.000 tonnes à 630.000 tonnes et finalement à 985.000 tonnes la cote de fourniture accordée à la société «Petroşani», tandisque la cote du basin de Schitul Goleşti tout entier a été réduite de 90.000 à 40.000 tonnes. Les chemins de fer devraient tenir compte des services énormes que lui ont rendus la société „**Lignitul**" en s'opposant à la politique de monopole de la société «Petroşani». Il ne nous reste plus qu'à mener la lutte jusqu'au bout afin d'imposer le retour à la légalité.

Exposé de M. le Président
J. MARINESCO

Pour ce qui est du dividende la société se trouve dans l'impossibilité de payer un dividende supérieur à 4% net par action, parceque, malgré toutes les économies les plus strictes faites tant dans le personnel administratif que pour les frais d'exploitation, un bénéfice plus élevé n'a pu être réalisé à cause de la manière dont les chemins de fer roumains et la mairie de la Capitale entendent respecter leurs engagements.

Le procédé illégal et injuste de la mairie de la Capitale ne nous a pas permis de procéder aux amortissements nécessaires pour la grande usine électrique de Schitul Golçşti, ni de payer le moindre intérêt au capital étranger employé pour sa construction et pour son équipement.

Les chemins de fer qui sont de beacoup nos principaux clients, ne nous ont pas payé, eux non plus et nous ont imposé de recevoir des titres au lieu de numéraire, comme contre valeur des charbons que nous leur fournissons. D'autre part cette administration, mène en ce qui concerne les fournitures, une politique entièrement contraire aux intérêts généraux. On enregistre un fait inouï, qu'au dépôts des chemins de fer de Campulung on emploi des charbons provenant de Petroshani, au lieu de se servir des charbons de la région de Schitul Goleşti, située à immédiate proximité.

Aujourd'hui que la Société „**Lignitul**" *a construit son usine d'ennoblissement, son charbon lignite est absolument sur le même pied que les meilleurs charbons.*

L'attitude de la mairie de la Capitale et de la Société Générale de Gaz et d'Electricité à notre égard constitue le défit le plus scandaleux au respect des engagements et de la légalité. *Nous avons investi 400.000.000 de lei dans l'usine électrique de Schitul Goleşti, sur la base d'un contrat en toute règle. Aujourd'hui la „Gazelectra" refuse de prendre à notre usine l'entière quântité d'énergie électrique prévue par le contrat et elle préfère faire des investitions considérables à l'usine e Grozavești, en exportant des devises et en consommant du mazout qui devrait être exporté pour nous procurer ces mêmes devises.*

suite 3-ème page

Assemblée Générale Ordinaire de la Société „Concordia"

de droite à gauche : *Prince Bassarab de Brancovan ;* général aide de camp *E. Ballif*, Président; M. *J. Marinesco*, administrateur-directeur gén.; général *Radu Rosetti;* M. *L Wenger*, administrateurs

LE CONTRAT POUR LA VENTE DES REDEVANCES DE PETROLE DE L'ETAT

Vu l'importance exceptionnelle du contrat de vente des redevances pétrolières de l'Etat aussi bien pour notre industrie du pétrole que pour les relations économiques entre la France et la Roumanie nous en publions ci-dessous le texte officiel à titre de document.

Entre l'ETAT ROUMAIN, représenté par le Ministre de l'Industrie et du Commerce, agissant en vertu de l'autorisation donnée par la loi spéciale publiée dans le Moniteur Officiel du 20 Avril 1935, désigné ci-après Etat d'une part et la Société PETROFINA FRANÇAISE, agréée par le GOUVERNEMENT FRANÇAIS et représentée par son Président, Monsieur Léon Wenger, d'autre part, il a été convenu ce qui suit:

I. Objet

1. — L'objet du présent contrat est de fixer les modalités d'exécution de la vente par l'Etat à Pétrofina Française des redevances pétrolières de l'Etat, telle qu'elle a été envisagée dans l'accord conclu le 7 février 1936 entre le Gouvernement Royal de Roumanie et la République Française.

II. Vente et prise de livraison des tonnages

2. — L'Etat vend et Pétrofina Française achète la totalité des quantités de pétrole brut dûes à l'Etat, en nature, en vertu de la législation minière roumaine, à titre de redevances, impôt minier ou autres, dénommées ci-après **redevances** jusqu'à concurrence de la quantié maximum de 750 milles tonnes par an.

3. — Il est précisé que les redevances des producteurs dont la production pendant les 12 mois précédant le premier avril de chaque année, a été de moins de 200 vagons par an, et l'impôt minier dû par les producteurs dont la production pendant la même période a été de moins de 1.000 wagons par an, ne sont pas comprises dans les quantités faisant l'objet du présent contrat.

4. — Les quantités de pétrole brut provenant des redevances dûes par les sociétés „Astra-Română" et „Româno-Americana", engagées par l'Etat en vertu des contrats du 5 mars 1935, intervenus entre celui-ci et les dites sociétés, sont exclues de cette vente, jusqu'à la liquidation définitive des dits contrats et ne seront comprises à leur terminaison que jusqu'à concurrence des tonnages nécessaires pour parfaire les 750.000 tonnes indiquées ci-dessus.

5. — Au moment de la signature du présent contrat, Pétrofina Française recevra de l'Etat une délégation générale irrévocable, vis-à-vis des différents producteurs débiteurs de redevances, afin de pouvoir prendre possession directement des dites redevances.

6 — Cette délégation sera signifiée par l'Etat à tous les débiteurs de redevances, qui auront à exécuter envers Pétrofina Française les obligations qui découlent pour eux en faveur de l'Etat, de la loi des mines et du cahier des charges, et en particulier les obligations qui ont trait aux délais de livraison et de libre magasinage.

7. — En cas de défaillance d'un producteur quelconque, quant à la mise à disposition de Pétrofina Française ou de non livraison dans les délais prévus des quantités de pétrole brut dûes par lui à l'Etat, Pétrofina Française, à sa décharge pleine et entière, en avisera l'Etat, afin de permettre à celui-ci d'engager les poursuites qu'il jugerait utiles, sans que Pétrofina Française ait à se substituer à lui d'aucune façon. L'Etat sera responsable vis-à-vis de Pétrofina Française des dommages qui pourraient en résulter pour celle-ci.

8. — L'Etat pourra livrer dans les 20 jours de la réception par lui de l'avis de Pétrofina Française, lesquantités non livrées en temps voulu par les producteurs. Dans ce cas, aucun dommage ne lui sera réclamé pour les 10 premiers jours; pour les 10 jours suivants, les dommages que pourra lui réclamer Pétrofina Française seront limités aux surestaries et frais de location des wagons citernes, subis effectivement par elle.

9. — La délégation mentionnée ci-dessus serait suspendue si la justification de l'emploi des sommes revenant à l'Etat, prévue à l'art. VIII n'était pas fournie dans le mois suivant la fin du trimestre ou si de notoriété publique la situation financière de Pétrofina Française le justifiait. Cette délégation pourrait être retirée dan ces deux cas par décision arbitrale, conformément à l'art. X, les délais qui y sont prévus étant réduits de moitié.

10. — Ces dispositions s'entendent sans préjudice des autres causes de résolution du contrat et des dommages-intérêts éventuels qui pourraient être demandés de part ou d'autre.

11. — Cette délégation sera exercée dans les conditions suivantes :

12. — **a)** l'Etat s'engage à communiquer à Pétrofina Française, au domicile élu par elle à Bucarest, par borderau numéroté, dans les premiers 20 jours de chaque mois, les quantités de pétrole brut dont elle doit prendre possession, sur la base des droits constatés en faveur de l'Etat, pour le mois précédent, conformément aux dispositions de la lègislation minière roumaine.

13. — Ces bordereaux numérotés mensuels spécifieront en outre: les débiteurs de redevances, les qualités et les chantiers de provenance du pétrole brut à livrer.

14. Dans les trois mois suivant la signature du présent contrat, l'Etat portera à la connaissance de Pétrofina Française un tableau détaillé de la qualité du pétrole brut provenant des différents chantiers, dénommés ci-après „qualité" et son rendement-type en produits distillés dénommé ci-après „rendement".

15. — Ces deux éléments serviront de base à la détnrmination des prix, conformément aux dispositions de l'article VI ci-après.

16. — Il est entendu que jusqu'à communication de ce tableau, les qualités et rendements seront ceux indiqués au tableau de l'annexe 1.

17. — Les rendements et qualités seront déterminés suivant les modalités prévues au Protocole technique annexé au présent contrat et formant partie intégrante de celui-ci. (Annexe 2).

18. — L'Etat se réserve le droit de modifier, le cas échéant, la spécification quant à la qualité et le rendement du pétrole brut de différentes provenances, sur la base des changements intervenus dans la qualité du pétrole brut.

19. — Les qualités et les rendements communiqués à Pétrofina Française pourront être contestés, le cas échéant, par celle-ci auprès du Ministère de l'Industrie et du Commerce, soit sur sa demande, soit sur l'intervention d'une société roumaine acheteuse de redevances, qui n'a pas été partie à l'établissement du tableau détaillé ou aux constatations des changements intervenus.

20. — Toute contestation devra être faite par écrit, au plus tard cinq jours après la livraison des redevances.

21. — Les contestations seront tranchées dans le mois par voie d'analyse effectuée dans les laboratoires de l'Institut Géologique de Roumanie, après convocation écrite en temps utile par cet institut du délégué de la Pétrofina Française, de l'acheteur éventuel et du débiteur fournisseurs de redevances.

22. En cas de contestation des rendements et qualités du pétrole brut livré, les décomptes provisoires seront établis en base des anciens tableaux et seront rectifiés à l'occasion d'établissement des décomptes définitifs, après décision de l'Institut Géologique de Roumanie.

23. — En cas de modification fondamentale des qualités des pétroles bruts roumains provenant des redevances, transformant profondément les conditions d'exécution du contrat, Pétrofina Française aurait le droit de demander par arbitrage la résiliation du contrat ou la diminution correspondante des quantités prévues au dit contrat.

24. — **b)** Pétrofina Française este tenue à prendre livraison des quantités communiquées par les bordereaux mensuels, dans un délai de 40 jours à partir du jour de la réception de la communication faite par l'Etat.

25. — La livraison se fera à première demande de Pétrofina Française, adressée avec préavis de 5 jours au moins à l'exploitation débitrice, copie de cette demande étant adressée à l'Etat.

26. — La livraison, respectivement la réception du pétrole brut se fera conformément aux stipulations du protocole technique.

27. — Au cas où Pétrofina Française laisserait passer le terme de livraison ci-dessus, pour la prise en possession, sans enlever effectivement le pétrole brut du chantier, elle aurait à supporter les taxes de magasinage éventuelles portées en compte par l'exploitation débitrice des redevances. Sauf cas de force majeurs, les délais de paiement prévus à l'art. VII, devront être respectés.

28. — Dans le cas où une société roumaine acheteuse ne prendrait pas livraison, dans les conditions du contrat, des quantités de pétrole brut qui lui auraient été réservées. Pétrofina Française reprendrait sa liberté pour cete livraison vis-à-vis de la dite société acheteuse à qui elle demanderait tout dommages-intérêts, tant pour son propre compte, que pour le compte de l'Etat.

29. — Pétrofina Française serait obligée, dans les trois mois a se substituer à la société acheteuse défaillante, pour prendre livraison du pétrole brut.

30. — Le délai de paiement du pétrole brut ainsi repris ne commencerait à courir qu'à partir de la date effective de livraison du pétrole brut à Pétrofina Française, et au plus tard à partir de l'expiration des trois mois prévus ci-dessus.

31. — Les frais de magasinage encourus du fait de la non réception, en temps voulu, par la société roumaine acheteuse, lui seraient réclamés par la Pétrofina Française. En cas d'impossibilité de les recouvrer auprès d'elle ou de ses garants, ces frais seraient payés à Pétrofina Française par l'Etat.

32. — Sur les quantités indiquées dans les bordereaux mensuels, Pétrofina Française prélèvera au maximum 75.000 tonnes par mois et au maximum 200.000 tonnes par trimestre.

33. — En même temps que l'Etat communiquera les bordereaux mensuels, il donnera à Pétrofina Française des instructions pour les quantités dépassant les maxima ci-dessus.

34. — La livraison de quantités dûes à l'Etat du chef de dépassement des maxima prévus, se fera proportionnellement aux quantités de chaque catégorie de qualités réceptionnées.

III. Vente aux sociétés Roumaines

35. — Pétrofina Française s'engage à offrir annuellement, par lettre recommandée, trois mois avant le commencement de chaque année contractuelle le pétrole brut provenant des redevances et ceci dans les conditions mêmes du présent contrat, par préférence aux sociétés productrices des dites redevances, à concurrence des redevances dûes par chacune d'elles sous réserve des dérogations ci-dessous. A défaut par celles-ci d'avoir, dans un délai de 7 jours à partir de la date d'expédition de l'offre de Pétrofina Française, répondu par écrit qu'elles désirent utiliser pour la totalité des redevances produits par elles leur droit de rachat, le solde disponible sera offert dans les 5 jours de l'expiration de l'offre ci-dessus, à toutes les raffineries roumaines; cette offre sera également valable pendant les 7 jours qui suivent l'expédition de l'offre de Pétrofina Française.

36.— Exceptionnellement, pour la première année, Pétrofina Française s'engage à faire cette offre, avant le 8 Mai 1936 en même temps aux sociétés productrices et aux raffineries roumaines, qui auront à se prononcer au plut tard le 20 Mai 1936. Pétrofina Française réservera le pétrole brut, par priorité, aux sociétés productrices et à concurrence de leurs productions respectives.

37. — Les sociétés acheteuses productrices ou autres, seront obligées de prendre et Pétrofina Française obligée de livrer des quantités de chaque qualité offerte, proportionnellement aux quantités disponibles de ces qualités; pour les sociétés productrices les proportions seront rapportées à la totalité des redevances dues par chacune d'elles.

38.— Il est cependant entendu par dérogation aux clauses ci-dessus que, pour permettre à Pétrofina Française l'exécution normale du contrat, elle aura le droit de s'engager en tout état de cause :

a) à fournir aux raffineries roumaines sans production jusqu'à 75.000 tonnes de pétrole brut pan an;

b) à se réserver pour l'exportation jusqu'à 50.000 tonnes de pétrole brut par an;

c) à réserver pour les achats ultérieurs un droit de préférence aux acheteurs anciens, dans la proportion de 100% pour les producteurs et de 50% pour les raffineries calculé sur la totalité de leurs achats de l'année précédente.

39. — Pour faire face à ces dérogations, les quantités nécessaires seront :

— pour une première part, prélevées sur les tonnages qui n'auraient pas été repris par certaines sociétés productrices. — et, s'il y a lieu.

— pour une seconde part, par réduction proportionnelle des demandes des sociétés productrices qui se seraient déclarées preneuses.

40. — Si les demandes des raffineries roumaines sont supérieures aux quantités de pétrole brut disponibles, elles devront subi une réduction proportionnelle.

41. — Dans le cas où, àl'expiration des délais prévus, un accord ne serait pas intervenu pour la reprise totale par les sociétés roumaines ou par l'Etat, conformément à l'art. IV, des redevances disonibles, Pétrofina Française aurait le droit d'exporter, sous forme de pétrole brut,, les quantités non reprises par les raffineries roumaines, jusqu'à concurrence d'un maximum de 250.000 tonnes par an.

42. — Toute société productrice et toute raffinerie roumaine auront le droit de se porter acheteuses, moyennant un préavis de 3 mois, des quantités demeurées disponibles pour les derniers 6 mois de chaque année contractuelle, après déduction :

43. — **a)** des quantités nécessaires à Pétrofina Française pour parfaire la tranche annuelle de 250.000 tonnes, destinées à être reprises par Pétrofina Française pour être traitées dans le pays, conformément à l'art. V; ces déductions devront être faites dans le cas où, au début de chaque année contractuelle, les achats des sociétés roumaines n'auront pas atteint 50.000 tonnes pour l'année.

44. — **b)** de 25.000 tonnes destinées à l'exportation sous forme de pétrole brut, par Pétrofina Française dans le second semestre, dans le cas où, au début de chaque année contractuelle, les achats des sociétés roumaines auront atteint au minimum 500.000 tonnes pour l'année.

44. — **b)** de 25.000 tonnes destinées à l'exportation sous forme de pétrole brut, par Pétrofina Française dans le scond semestre, dans le cas où, au début de chaque année contractuelle, les achats des sociétés roumaines auront atteint au minimum 500 milles tonnes pour l'années.

45. — Il est précisé que les quantités achetées par les sociétés roumaines seront traitées en Roumanie.

IV. Option en fauveur de l'Etat

46. — L'Etat se réserve le droit de racheter à Pétrofina Française, pour chaque année contractuelle, tout ou partie du pétrole brut disponible, au plus tard dans les 5 jours de la réception de la notification par laquelle Pétrofina Française devra faire connaître à l'Etat les quantités que les sociétés roumaines ont acceptées de reprendre.

47. — Le rachat par l'Etat se ferait aux conditions de prix fixées pour le pétrole brut destiné à l'exportation et aux conditions de réception, garantie et paiement prévus au contrat pour la vente aux sociétés roumaines.

48. — L'Etat aura d'autre part la faculté de racheter 80 jours au moins avant le commencement du deuxème semestre de chaque année, tout ou partie des quantités demeurées disponibles pour les derniers 6 mois de l'année, après les déductions prévues à **a)** ou **b)** de l'art. III (alinéas 43 et 44).

V. Exportations

49. — Au cas où les quantités achetées à Pétrofina Française par les sociétés roumaines, majorées de la tranche de 250.000 tonnes, que Pétrofina Française a le droit d'exporter, sous forme de pétrole brut, seraient inférieurs à la quantité de 750.000 tonnes prévue annuellement, Pétrofina Française devra prendre le solde jusqu'à concurrence d'une quantité de 250.000 tonnes annuellement, pour être traitée en Roumanie. Si, malgré cette reprise, il demeurait encore un solde pour parfaire les 750.000 tonnes, Pétrofina Française aura l'obligation de le reprendre, mais aura la faculté de l'exporter sous forme de pétrole brut, en supplément de la tranche de 250.000 tonnes prévue à l'art. III.

50. — Dans la mesure où les quantités non reprises par les sociétés roumaines le permettraient, Pétrofina Française s'oblige à exporter du pétrole brut paraffineux dans la proportion de 80% au moins des quantités totales de pétrole brut destinées à l'exportation. Au cas où cette proportion ne pourrait être atteinte, Pétrofina Française s'oblige à s'en approcher dans la mesure des possibilités

51. — Pétrofina Française assumant ainsi l'achat de la totalité des 750.000 tonnes de pétrole brut prévues au contrat, il est précisé qu'elle bénéficiera des clauses du Protocole du 7 Févr. 1936 insérées pour faciliter l'exécution du contrat et qu'en conséquence elle est substituée au droit que détient le Gouvernement Roumain du protocole signé par lui et le Gouvernement Français en date du 7 février 1936, d'importer hors clearing en France le pétrole brut provenant des redevances, ainsi que jusqu'à 200.000 tonnes de produits blancs par an

52. — Au cas où, au début d'une année contractuelle, les sociétés roumaines se porteraient acheteuses de moins de 250.000 tonnes de pétrole brut pour l'année, les quantités que Pétrofina Française sera tenue d'enlever pendant les 6 mois suivant le commencement de l'année contractuelle envisagée, seront réduites les quantités qu'elle aurait dû exporter, pendant ce semestre, en supplément en base de l'alinéa 49, soit d'un maximum de 125.000 tonnes, en cas de carence totale des sociétés roumaines.

53. — Etant donné que cette réduction est prévue pour permettre à Pétrofina Française d'organiser par des installations l'exportation des tonnages non repris, il est précisé que la clause des réductions ne pourra jouer qu'une fois et pour un seul semestre de la période contractuelle.

54. — L'exportation de plus de 250.000 tonnes de pétrole brut par an devant nécessiter la construction d'installations nouvelles par Pétrofina Française ou son mandataire, si l'Etat n'était pas à même de les mettre à sa disposition, il est précisé qu'au cas où les tonnages exportés annuellement après la construction de ces installations seraient inférieurs à 250.000 tonnes de pétrole brut, l'Etat bonifiera à Pétrofina Française ou à son mandataire, pour chacune des années où l'exportation n'aura pas atteint le tonnage ci-dessus jusqu'à l'expiration du contrat, une somme annuelle de 1.000.000 de lei.

55. — En cas de modification de la valeur du Leu, les parties se mettront d'accord sur le réajustement de cette somme, ainsi que dans le cas où les immobilisations devraient être faites après la fin de la 3-ème année contractuelle.

VI. FIXATION DES PRIX

A) Quantités destinées à être traitées en Roumanie

56. — Le prix des diverses qualités de pétrole brut sera fixé en prenant comme base les prix fob Constantza des produits finis composant le pétrole brut. Ces composants seront determinés suivant les modalités et méthodes prévues au Protocole technique.

57. — On prendra comme prix des produits finis, la moyenne des 4 cotations mensuelles du Moniteur du Pétrole Roumain, parus pendant le mois d'envoi par l'Etat du bordereau mensuel des quantités à enlever par Pétrofina Française. Le montant ainsi obtenu sera réduti de 2½ pour cent.

58. — Si le Moniteur du Pétrole Roumain publie des prix différents pour la vente en devises libres des produits à l'exportation et pour la vente des mêmes produits en devises faibles ou entrant dans le clearing, il ne sera tenu compte que des premiers.

59. — Le prix ainsi établi ne pourra pas être supérieur au prix résultant des calculs de valorisation des pétroles bruts établis conformément au protocole technique et qui résultent de l'application aux rendements établis suivant le même protocole de la moyenne des prix américains publiés pendant le même mois par les Platt's Oilgram, sous la rubrique Gulf Export Market.

60. — L'Etat remboursera aux acheteurs de redevances :

a) pour frais de traitement, de transport de l'intérieur du chantier jusqu'à la raffinerie, pertes de transport du pétrole brut jusqu'à la raffinerie, assurance, frais et risques commerciaux, intérêts, impôt proportionnel au taux de 1,4% sur la valeur du pétrole brut loco chantier, etc. 1.300 lei par wagon de 10 tonnes.

61. — **b)** toutes taxes et frais quelconques à charge de la marchandise entre la raffinerie Ploești-Sud, indépendamment de l'emplacement de la raffinerie, et le bateau de chargement à Constantza, tels qu'ils sont prévus à l'annexe 3.

62. — A titre d'exemple, une formule type de décompte est donnée à l'annexe 4.

63. — Si de nouveaux chantiers plus éloignés des raffineries venaient à être découverts, il serait tenu compte de la majoration des frais de transport jusqu'aux raffineries.

64. — Les taux prévus à l'al. **a)** ci-dessus seront modifiés pour tenir compte de la situation nouvelle, au cas où les dépenses qui y sont comprises subiraient une modification de plus de 15% du total qui y est prévu.

65. — Si un accord ne pouvait intervenir entre les parties, sur l'importance des modifications à apporter à ces frais, il serait fait appel à l'arbitrage prévu à l'art. X du présent contrat, aux fins d'établir les nouveaux taux de frais à considérer.

66. — Chaque partie aura le droit de demander 4 mois avant l'expiration de chaque période annuelle, la modification des modalités prévues ci-dessus, pour l'établissement du prix du pétrole brut. Au cas où un accord ne pourrait intervenir au plus tard 3 mois avant la fin de l'année contractuelle sur les modalités nouvelles de fixation des prix, chacune des parties serait libérée de ses engagements à partir de l'expiration de l'année contractuelle en cours. Les mêmes dispositions s'appliqueront pour la révision éventuelle du protocole technique et des modalités de détermination des rendements en produits finis des pétroles bruts roumains.

67. — Quinze jours au plus après la fin de chaque période menseulle, Petrofina Française enverra à l'Etat, par lettre recommandée, un décompte sur lequel elle se sera mise d'accord avec les sociétés acheteuses, pour les quantiés de pétrole brut mises à la disposition des sociétés roumaines et de la valeur d'achat correspondante. Ce décompte devra être approuvé par l'Etat dans un délai de 30 jours maximum de son expédition. Passé ce délai, les décomptes non contestés seront considérés comme déficinitivement acceptés par l'Etat.

68. — Vis-à-vis des sociétés roumaines, Pétrofina Française, établira ses décomptes définitifs aussitôt après que les décomptes présentés à l'Etat auront été acceptés ou pourront être considérés comme tels.

69. — En cas de différend entre Petrofina Française, les sociétés roumaines et l'Etat, ceux-ci ou leurs représentants attitrés examineront ensemble la contestation et chercheront à se mettre d'accord sur les différences éventuelles dans le délai le plus court, en rectifiant les décomptes en conséquence.

70. — Au cas où les parties ne pourraient se mettre d'accord, dans les 15 jours, il sera procédé à l'arbitrage prévu à l'art. X du présent contract.

71. — Les décisions du Tribunal arbitral seront obligatoires pour l'Etat, Pétrofina Française et les sociétés roumaines acheteuses.

B) Quantités destinées à l'exportion

72. — Le prix du pétrole brut destiné à l'exportation sera fixé en appliquant la formule indiquée au **A** ci-dessus pour le pétrole brut destiné aux raffineries roumaines.

73. — Le rendement en produits finis, servant de base au décompte, sera établi conformément aux indications du Protocole technique pour le pétrole brut destiné à être traité en Roumanie.

74. — Il sera déduit du prix fob Constantza des produits finis ainsi établis comme contenus dans le brut, les frais de traitement et commercialisation, à raison de 15 francs français par tonne, le fr. français étant compté à sa valeur légale actuelle.

75. — Le prix du pétrolè brut obtenu comme indiqué ci-dessus, ne pourra jamais être supérieur au prix d'un pétrole brut-type étranger sur lequel les 2 parties se mettront d'accord tous les 3 mois poud le trimestre suivant, un mois au moins avant le commencement de ce trimestre, et pour une première période de 6 mois au moment de la signature du présent contrat.

76. — Une équivalence de qualité sera établie entre le pétrole brut-type choisi, compte tenu :

a) de la différnce de rendement en produits finis obtenus.

b) de la différence de qualité des produits finis obtenus

c) de la différenc des frais de traitement des pétroles bruts en raffinerie, dûe à la différence de qualité des pétroles bruts.

77. — Les modalités de comparaison des pétroles bruts roumains avec le pétrole brut type choisi, sont fixées dans le Protocole technique.

78. — Pour le pétrole brut qui sera exporté par Pétrofina Française à destination d la France, il sera en outre tenu compte de la différence de la protection douanière, — calculée par tonne de pétrole brut — accordée par le Gouvernement Français pour les essences contenues dans le pétrole brut type choisi comparé aux pétroles bruts roumains.

79. — L'Etat payera à Pétrofina Française ou à son mandataire pour les frais de transport, du chantier jusqu'à Constantza, ainsi que pour tous frais et taxes pouvant grever le pétrole brut, entre le moment de sa réception par Pétrofina Française et le moment où il est chargé à bord du bateau exportateur, un montant de Lei 6.426 par wagon de 10 tonnes.

80. — Si à un moment quelconque Pétrofina Française était amenée à construire des installations pour permettre l'exportatiion de plus de 250.000 tonnes de pétrole brut par an, le forfait ci-dessus serait porté à 6.451 Lei par wagon de 10 tonnes pour les premières 250.000 tonnes de pétrole brut, exportées annuellement.

81. — Toute modification de frais ou taxes intervenue ou a intervenir après la signature du présent contrat, grevant le transport, le chargement ou l'exportation du pétrole brut, entrainera une modification corrspondante du montant ci-dessus.

82. — -Si de nouveaux chantiers, plus éloignés des points de livraison actuels venaient à être découvrets, il serait tenu compte dans le forfait ci-dessus de la majoration des frais de transport en résultant

VII. MODALITÉS DE REGLEMENT

A) Pour le pétrole brut acheté par les sociétés roumaines

83. — La société roumaines qui se portera acheteuse des redevances devra accepter à la livraison du pétrole brut, une traite à 90 jours de date, domiciliée en France, tirée par Pétrofina Française, du montant représentant, sur une base provisoire, la valeur fob Constantza, des produits finis considérés comme contenus dans le pétrole brut racheté par elle, conformément aux dispositions de l'art. VI. Cette base provisoire sera celle du prix de pétrole brut fixé pour le mois précédent pour la qualité considérée. Pour le premier mois, la base provisoire sera celle résultant des cotations moyennes du Moniteur du Pétrole Roumain de mois de Mai, diminuées de 2½%.

84. — L'ajustement des prix définitifs se fera suivant les modalités prévues à l'art. VI.

85. — L'engagement d'achat avec la société roumaine acheteuse devra être accompagné d'une promesse d'aval d'une banque ou société française ou toute autre agréée par Pétrofina Française. La même banque ou la même société ou toute autre agréée par Pétrofina Française devra donner à Pétrofina Française sa garantie de bonne exécution du contrat d'achat.

86. — Pour faire face au paiement des traites, la société acheteuse des redevances pourra disposer, dans les conditions fixées ci-après :

a) des devises provenant de toutes ses exportations, ces tous produits finis dans les pays où il n'y a pas de clearing.

b) de la partie des devises libres qui, d'après les accords de clearing n'entrent pas dans les comptes bloqués et seraient à la disposition de l'Etat ou de la Banque Nationale de Roumanie en vertu de ces accords de clearing ou de la législation intérieure.

c) des devises libres qu'elle pourrait obtenir par dérogation aux accords de clearing existants.

87. — La société devra justifier ultérieurement des conditions dans lesquelles elle aura effectué ses exportations.

88. — L'autorisation de disposer des devises libres jusqu'à concurrence du montant des traites sera accordée pour la première année contractuelle par la Banque Nationale de Roumanie aux sociétés acheteuses qui prendront l'engagement de remettre à la Banque Nationale de Roumanie, pendant chacun des deux semestres de cette année au moins le même montant en devises libres que celui cédé à al Banque Nationale de Roumanie pendant la période du 1-er octobre 1935 au 31 mars 1936. En cas de non exécution de cet engagement, la Banque Nationale de Roumanie pourra seulement refuser à la société acheteuse défaillante, l'autorisation pour l'année suivante dans les conditions ci-après. Le montant des traites provenant de la vente des redevances étant payé directement à Pétrofina Française n'entrera pas en ligne de compte pour la calcul des montants de devises libres à remettre à la Banque Nationale de Roumanie.

89. — Avant le terme prévu chaque année pour l'offre à faire par Pétrofina Française aux sociétés roumaines, la Banque Nationale de Roumanie établira de commun accord avec le Ministère des Finances les conditions dans lesquelles sera donnée l'autorisation de disposer des devises libres pour l'année à venir. Cette autorisation pourra être refusée aux sociétés n'ayant pas rempli les engagements ci-dessus pendant les 12 mois précédant la fin du premier semestre de chaque années contractuelle, et pendant les 6 premiers mois d'exécution du présent contrat pour l'autorisation à donner pour la deuxième année contractuelle.

90. — Le montant de la traite représentera le prix du pétrole brut fixé conformément à l'art. VI. Ce montant comprendra donc en plus de la valeur du pétrole brut racheté par les sociétés roumaines, loco chantiers :

a) les frais de raffinage;

b) toutes taxes et frais de transport ou autres frais grevant le pétrole brut et les produits finis, jusqu'à la livraison fob Constantza.

91. — De ce fait, l'Etat s'oblige à rembourser, au plus tard 30 jours après la livraison, aux sociétés roumaines acheteuses, le montant en lei des taxes et transports ou autres frais.

92. — En contre partie, les sociétés roumaines qui bénéficient d'un délai de 3 mois à partir de la livraison du pétrole brut et de 2 mois à partir du paiement en lei des taxes, transports et autres frais, auront à payer un intérêt de 6% l'an pendant deux mois sur le montant total de la traite qui sera de ce chef majorée de 1%, ainsi que des timbres français, les timbres roumains étant supportés par elles. Si le taux d'escompte de la Banque de France dépasse 4% l'an, le taux de 6% serait augmenté de la majoration corespondante, ainsi que le montant de la traite.

93. — Le montant revenant à l'Etat devra être mis à la disposition de l'Etat par Pétrofina Française 35 jours après la réception du pétrole brut, à condition que le paiement en lei des taxes, transports et autres frais, ait été ffectué dans le terme prévu. Faute du paiement en lei, le montant total serait retenu jusqu'à ce que le règlement des lei ait été effectué par l'Etat. Dans ce cas, Pétrofina Française créditera les sociétés acheteuses au pro-rata temporis de l'intérêt au taux appliqué à la traite pour le montant des francs correspondant aux lei que l'Etat n'aurait pas remboursés et ceci jusqu'au jour du remboursemnt des dits lei aux sociétés.

94. — Le montant revenant à l'Etat correspond au montant des traites diminué de la majoration d'intérêt et des frais de timbres français si le paiement se fait normalement 35 jours après la réception du pétrole brut et 5 jours après le paiement des lei par l'Etat.

95. — Si, par contre, la situation du marché monétaire en France ne perment pas d'effectuer l'escompte des traites, l'Etat encaissera à l'échéance la totalité du montant des traites, diminué de la valeur des timbres, sous réserve de ce qui a été dit ci-dessus pour le cas de retard de paiement des lei.

96. — Pétrofina Française devra, dans ce cas, aviser l'Etat, dans les 8 jours de la réception par elle des traites, de l'impossibilité de réaliser l'escompte.

97. — Le règlement se fera dans les 45 jours de la livraison aux chantiers, à condition que l'Etat ait réglé en lei les taxes, transports, magasinage et autres frais dans les 8 jours de la livraison pour le pétrole brut destiné à l'exportation et dans les 30 jours pour le pétrole brut destiné à être traité en Roumanie, faute de quoi le paiement sera retardé de la durée du retard. Pétrofina Française pourra cependant n'effectuer le règlement que 2 mois après la livraison, mais devra dans ce cas payer à l'Etat des intérêts pendant 15 jours au taux prévu au A) ci-dessus.

98. — Pétrofina Française aura pleine liberté d'exporter comme elle l'entend tous les produits finis provenant du traitement en Roumanie des quantités de pétrole brut qui ne peuvent pas être exportées.

99.— Par dérogation aux stipulations du A) du présent article, Pétrofina Française pourra disposer de toutes les devises libres provenant des exportations des produits autres que l'essence dans la limite de l'alinéa précédent, jusqu'à concurrence du montant nécessaire au paiement de la tranche de pétrole brut racheté par elle pour être traité en Roumanie. Il sera tenu compte de la contrevaleur des importations des produits blancs qu'elle fera en France hors clearing.

VIII. Modalités de règlement en France

100. — L'Etat donnera, par lettre séparée, à Pétrofina Française des instructions irrévocables relativement au versement des fonds que Pétrofina Française aura elle-même encaissés des sociétés roumaines, pour le pétrole brut qui leur est destiné, ou dont elle sera redevable envers l'Etat. Ces instructions seront données sur la base des accords intervenus le 7 février 1936 entre le Gouvernement Roumain et le Gouvernement Français.

101. — Pétrofina Française devra communiquer mensuellement au Ministère des Finances, avec copie adressée à la direction des redevances au Ministère de l'Industrie et du Commerce, l'emploi des sommes revenant à l'Etat. Elle devra en justifier trimestriellement.

IX. Force majeure

102. — Tous les cas de force majeure, tels que: actes de Dieu et du Prince; interdiction d'importation de la part du Gouvernement Français nonobstant les Conventions intervenues entre le Gouvernement Roumain et le Gouvernement Français; guerres, émeutes, révolutions, grèves, lock-out, incendie, gel, inondations — la présente énumeration n'étant qu'enonciative— suspendront l'exécution de la présente convention dans leur mesure et pour leur durée.

103. — Les cas de force majeure et leur durée probable, devront être mutuellement signalés le plus tôt possible.

X. Arbitrage

104. — Tout différend sur l'interprétation ou l'exécution de la présente convention sera réglé par voie d'arbitrage.

105. — La partie demanderesse signifiera à l'autre partie les litiges qu'elle demande de faire arbitrer, aucun acte de compromis d'arbitrage n'étant nécessaire.

106. — Chaque partie désignera son arbitre dans les huit jours de l'invitation qui lui sera faite, faute de quoi cette désignation sera faite sur requête de la partie la plus diligente par :

107. — **a)** le président de la Cour Permanente de Justice Internationale à la Haye, pour les questions ayant trait à l'interprétation des clauses du présent contrat, aux dommages pouvant être réclamés par l'une des parties, à la résiliation du contrat, ainsi que pour toutes les questions esentielles, ayant trait à son exécution.

108. — **b)** par le premier président de la Cour de Cassation de Roumanie, pour les questions ayant trait à l'établissement des décomptes, rendements et qualités du pétrole brut, frais de raffinage et frais divrs prévus par l'art. VI, ainsi que pour toutes les questions non prévues au point **a.**

109. — Les arbitres ainsi désigrés devront rendre leur sentence dans les deux mois de leur désignation; à défaut de se mettre d'accord entre eux, ils seront départagés par un tiers arbitre désigné par eux à l'amiable, ou à défaut d'accord sur le choix, celui-ci sera désigné par le président de la Cour Permanente de Justice Internationale de la Haye ou le premier président de la Cour de Cassation de Roumanie, d'après les distinctions établies ci- dessus.

110. — Les arbitres ou superarbitres pourront être roumains ou étrangers. La sentence pourra être rendue en roumain ou en français.

111. — Le Collège arbitral ainsi constitué devra rendre sa sentence dans le mois de la nomination du tiers arbitre. Il entendra les parties contradictoirement et procédera aux devoirs d'instruction jugés nécessaires.

112. — Les arbitres auront les pouvoirs d'amiables compositeurs et ne seront pas tenus d'observer les formes et délais de la procédure. Ils siègeront à Bucarest. Leur sentence sera en dernier ressort.

113. — La sentence sera notifiée aux parties par les arbitres, par lettre recommandée.

114. — Les décisions devront recevoir leur exécution volontaire dans les délais impartis par la sentence et à défaut de délais fixés dans la quinzaine de la notification de la sentence.

115. — Passé ce délai, la partie intéressée pourra en requérir le dépôt et l'exequatur au Tribunal de Notariat d'Ilfov.

116. — Les frais, droits et charges quelconques qui en résulteront ainsi que les honoraires et frais du tiers arbitre, seront supportés par la partie succombante, chaque partie ayant à sa charge les honoraires et frais de son arbitre.

XI. Durée et dénonciation

117. — Le présent contrat est fait pour une durée de 12 ans, prenant cours le 1-er Mai 1936 et se terminant le 30 avril 1948. Il pourra être dénoncé par l'Etat après l'expiration d'un délai de 3 ans à partir de la date de mise en vigueur de l'accord intervenu entre les Gouvernements Français et Roumain à Paris le 7 février 1936, avec un préavis de six mois, à la condition que la contre-valeur des fournitures de matériel de défense nationale, prévues au dit accord ait été entièrement payée et transférée.

XII. Taxes et frais

118. — Pétrofina Française est exempte de toute taxe, timbres et impôts présents ou à venir sur le capital, bénéfice, revenu et autres ayant trait à l'exécution du présent contrat.

119. — Il est précisé que cette exemption des taxes, timbres et impôts ne s'applique pas aux impôts prévus aux annexes comprenant le détail des deux forfaits fixés à l'art. VI.

120. — Le régime d'exemption précité accordé à la Pétrofina Française ne s'étend pas aux sociétés roumaines acheteuses des redevances qui auront à supporter les frais de timbres apposés sur ls traites tirées sur elles par Pétrofina Française, ainsi que toutes taxes et impôts prévus par la législation fiscale roumaine.

121. — Exception sera faite pour les opérations effectuées au nom de Pétrofina Française, par son représentant et (ou) la société roumaine mandataire pour l'exécution du présent contrat, opérations qui bénéficieront du régime d'exemption prévu ci-dessus pour Pétrofina Française.

122. A cette fin le représentant et (ou) la Société roumaine mandataire seront obligés de tenir une comptabilité séparée pour les opérations découlant de l'exécution de ce mandat.

123. — Les bénéfices résultant de l'exécution de ce mandat pour le représentant et (ou) la société mandataire restent soumis aux impôts et taxes prévus par la législation fiscale roumaine.

124. — Il ne sera par perçu de taxe de timbre fixe, d'impôt proportionnel ou autre à la conclusion du présent contrat.

XIII. Garantie

125. — Pétrofina Française s'engage à procurere à l'Etat roumain, dans un délai de 20 jours, à partir de la signature du present contrat, les garanties ci-dessous spécifiees qui assureront à l'Etat roumain la bonne exécution du contrat et le payement d toutes les sommes qui lui seraient dues :

126. — I. La garantie, pour toute la durée du contrat, de la Société Concordia de Bucarest.

127. — II. La garantie pour un an au moins, renouvelable périodiquement jusqu'à l'expiration du contrat, d'une banque étrangère agrée par l'Etat.

128. — D'autre part, Pétrofina Française procurera à l'Etat, dans le meme délai, un engagement de la Compagnie Financière Belge des Pétroles (Pétrofina) aux termes duquel cette dernière s'obligerait à substituer sa garantie à celle de la banque au cas ou la garantie de la banque ne serait pas renouvelée ou remplaée.

XIV. CLAUSES FINALES

129. — Au cas où, au cours de l'exécution du présent contrat, un acheteur qu

Bursa și societățile anonime

Urmare din pag. I-a

Fiscul taxează prea mult sau prea puțin, la succesiuni, transmiteri, etc. pentrucă iarăși nu se poate ști cât fac acțiunile.

Și nu mai vorbim de anemierea unei instituții al cărei volum de afaceri constitue o oglindă a situației economice, un criteriu de credit, nu pentru o piață, ci pentru o țară.

O asemenea situațiune, nu trebue să mai fie completată cu toate relele ce se repercutează asupra economiei în general, asupra stimulării plasamentelor și încrederei în ele.

Remedierea ei nu necesită nici un fel de argumentare. Se pune doar o simplă întrebare. Cum se poate ca o asemenea situațiune să existe, să dăinuiască, să fie tolerată sau ignorată de cei în drept. Unde suntem, cu câți ani în urmă, față de orice țară, cu un progres economic și financiar, în raport cu noi?

Și ce are de zis acea direcțiune generală din Ministerul Industriei, sub a cărei oblăduire se află, Bursa de valori din București?»

La Bourse et les sociétés anonymes

(Suite de la première page)

Parceque l'on ignore la valeur des actions le fisc impose ou trop ou trop peu dans les cas de succession, transmission, etc.

Sans plus parler de l'anémie d'une institution dont le volume d'affaires constitue un miroire de la situation économique, un critérium de crédit, non pour un seul marché, mais pour un pays tout entier.

Parlerons-nous encore du cortège de maux qui résultent de cette situation et qui se répercute sur les économies en général, sur l'encouragement des placements et la confiance en ces dernier.

Il n'est guère besoin d'insister sur la nécessité de remédier à de tels inconvénients. Une seule question se pose. Comment se peut-il qu'une telle situation puisse exister, se perpétuer, être tolérée ou ignorée par qui de droit. Où sommes nous en retard au regard de tout pays, de combien d'années sommes uous en progrès économique et financier?

Et que pense sur ce point la Direction Générale du Ministère de l'Industrie sous les auspices de laquelle se trouve la Bourse de valeur de Bucarest».

M. L. WENGER sortant du Ministère de l'Industrie et du Commerce après la signature du contrat ayant trait à la vente des redevances pétrolières.

Cote des devises libres du pétrole

Les cotes de devises libres provenant de l'exportation des produits de pétrole prévues en faveur de la Banque Nationale de Roumanie par suite des accords de paiements ou de clearing, actuellement en vigueur, sont pour le moment:

Angleterre 5 pour cent des versements en clearing.
Autriche l'accord est en discussion.
Belgique 9,5 pour cent.
Bulgarie 50 » »
Egypte 100 » »
Finlande 35 » »
Allemagne l'accord est en discussion.
Grèce 50 pour cent.
Yougoslavie 25 pour cent.
Hollande (20 pour cent) accord en discussion.
Palestine 100 pour cent.
Portugal 60 » »
Espagne 55 » »
Turquie zero.
Hongrie 30 pour cent.

La cote des devises libres provenant des produits pétrolifères au Maroc, Tunisie, Syrie, France, Algérie, Tchécoslovaquie a déjà une destination spéciale.

— x □ x —

Aflăm cu cea mai vie plăcere că Academia Română, în ultima ei sesiune generală, a proclamat ca membru corespondent în secțiunea științifică pe d. inginer G. EM. FILIPESCU, eminentul profesor la școala politehnică Regele Carol II din București.

Cea mai înaltă instituțiune culturală a țărei a recunoscut astfel însemnatele merite științifice ale d-lui G. Em. Filipescu, a cărei recentă lucrare „Statica și Rezistența" înfățișează, în acest domeniu de utilitate practică atât de mare în ziua de azi, teorii de matematică absolut inedite cari îl ridică la rangul marilor matematicieni.

Această înaltă și binemeritată consacrare a neobositului și modestului savant a fost primită cu o sinceră bucurie de către toți ce-l cunosc și-l apreciază.

* * *

„Steaua Franțaise" a ținut în cursul acestei luni adunarea sa generală la Paris. Cu simplu titlu de documentare extragem din dareea ei de seamă următoarele rânduri privind interesele sale din România.

«Societățile petrolifere din România în cari Societatea D-voastră este interesată, continuă a suferi de greutățile pe cari vi le-am semnalat: povara impozitelor, prețul transporturilor, reglementarea devizelor, piedici la libertatea comerciului.

La nenumăratele impozite ale Statului se mai adaogă taxe comunale, adesea foarte grele, la locurile de producție și de trecere.

Transportul petrolului depinde de guvernul român, acesta fixează astfel tarifele încât ele devin în realitate un impozit fiscal suplimentar. Transporturile sunt de circa o tori mai scumpe ca în America.

Reglementcrea devizelor pune toate operațiile financiare ale societăților în mâinile Băncei Naționale a României. Devizele provenind din vânzarea mărfurilor sunt schimbate în lei la un curs arbitrar, mult mai inferior aceluia pe care societățile exportatoare l'ar obține în târgul liber, ceeace constitue un nou impozit foarte greu. Mai mult, societățile nu pot, fără autorizații foarte greu de obținut, să facă o plată în străinătate nici chiar pentru a comanda materialul care le este necesar.

Intr'un cuvânt povara acestor impuneri este atât de mare că societățile încasează mai puțin de jumătate din prețul cu care vând produsele la portul de încărcare.

In fine măsuri restrângând libertatea schimburilor cu cele mai multe țări, în principal obligația de a trece prin clearing, sunt piedici comerciului societăților petrolifere.

Această scurtă expunere a condițiilor în care funcționează societățile românești, arată inegalitatea luptei lor cu concurența străină și explică de ce o industrie, care și-a perfecționat în ultimul grad tehnica sa, nu obține decât rezultate financiare atât de decepționante.

Astfel «Steaua Română» care a înregistrat în ultimii doi ani următoarele cifre:

1934.—Producție: 1.189.630 tone; foraj: 53.633 metri; rafinare: 1 milion 445.190 tone; export: 1.275.391 tone;

1935.—Producție: 1 345.477 tone; foraj: 49.402 metri; rafinare: 1 milion 388.320 tone; export: 1.125.691 tone;

nu a putut, cu toate progresele încontinu, proceda la oarecare repartiție în 1935».

*

Totuși „*Steaua Franțaise*" a distribuit pe exercițiul 1934 un dividend de 25 franci brut de acțiune, pe când „*Steaua Română*" nu a dat nici unul acționarilor români, iar pe exercițiul 1935 „*Steaua Franțaise*" dă uu dividend de 15 fr. brut de acțiune, pe când „*Steaua Română*" va distribui un dividend minim, de pură formă.

Nous apprenons avec le plus vif plaisir que, dans sa dernière session générale, l'Académie Roumaine a proclamé comme membre correspondant de sa section scientifique M. l'ingénieur G. EM. FILIPESCO, l'éminent professeur à l'Ecole Polytechnique Royale Carol II de Bucarest.

La plus haute institution culturelle du pays a reconnu ainsi les signalés mérites scientifiques de M. G. Em. Filipesco, dont le récent ouvrage la „*Statique et la Résistance*" présente, dans ce domaine d'utilité pratique si grande à l'heure actuelle, des théories de mathématiques absolument inédites et qui le placent au rang des grands mathématiciens.

Cette haute et bien méritée consacration de la valeur de l'infatigable et modeste savant a été accueillie avec une joie sincère par tous ceux qui le connaissent et l'apprécient.

* * *

„Steaua Française" a tenu au cours de ce mois son assemblée générale, à Paris. A simple titre de documentationt nous extrayons de son compte rendu le passage suivant ayant trait à ses intérêts en Roumanie.

«Les sociétés de pétrole exploitant en Roumanie et auxquelles votre Société est intéressée, ont continué à souffrir des difficultés que nous vous avons déjà signalées: charge des impôts, prix des transports, réglementation des devises, entraves à la liberté du commerce.

Les multiples impôts d'Etat sont aggravés par des taxes communales souvent fort lourdes, établies aux lieux de production et de passage.

Les transport de pétrole dépendent du gouvernement roumain, celui-ci en fixe les tarifs de telle manière qu'ils constituent en réalité une perception fiscale supplémentaire. Les transports arrivent ainsi à coûter environ huit fois plus qu'en Amérique.

La réglementation des devises met toutes les opérations financières des sociétés entre les mains de la Banque Nationale de Roumanie. Les devises provenant des ventes de marchandises sont converties en lei à un change arbitraire, très inférieur a celui que les sociétés exportatrices obtiendraient sur un marché libre, ce qui constitue un nouvel impôt très lourd. De plus, les sociétés ne peuvent, sans des autorisations très difficilement accordées, effectuer un paiement hors de Roumanie, ni même commander librement le matériel qui leur est indispensable.

Finalement, le poids de ces charges est tel que les sociétés encaissent pratiquement moins de la moitié du prix auquel elles vendent leurs produits au port d'embarquement.

Entin, des mesures restreignant la liberté des échanges avec la plupart des pays, principalement l'obligation de passer par des clearings, achèvent d'entraver le commerce des sociétés de production.

Ce bref aperçu des conditions dans lesquelles fonctionnent les sociétés roumaines montre l'inégalité de leur lutte avec la concurrence étrangère et explique pourquoi une industrie, ayant perfectionné à un tel degré sa technique, n'obtient que des résultats financiers aussi décevants.

C'est ainsi que la «Steaua Română», qui a enregistré, au cours des deux derniers exercices, les chiffres suivants:

1934, — Production: 1.189.690 tonnes; forage: 53.653 mètres; raffinage: 1.445.190 tonnes; exportation: 1.275.391 tonnes;

1935 — Production: 1.345.477 tonnes; forage: 49.402 mètres; raffinage: 1.388.320 tonnes; exportaton: 1.125.691 tonnes;

n'a pu, malgré des progrès industriels continus, procéder à aucune répartitition en 1935».

*

Toutefois la „*Steaua Franțaise*" a réussi à distribuer un dividende de 25 francs brut par action pour l'exercice 1934 tandisque la „*Steaua Română*" n'en a servi aucun à ses actionnaires roumains, et la même „*Steaua Franțaise*" distribue pour l'exercice 1935, un dividende de 15 frs. brut par action, tandisque la „*Steaua Română*" ne donnera très probablement qu'un minime dividende, de pure forme.

Les grandes Assemblées Générales pétrolifères et minières

(Suite de la première page)

D'autre part, la mairie, par une interprétation illégale du contrat, ne tenant compte ni de l'avis de son conseil d'avocats qui nous a donné justice à l'unanimité, ni de l'accord conclu en date du 1 septembre 1935, ne nous paye que 50% du prix convenu. M. le maire Donesco refuse même l'institution de l'organe d'arbitrage prévu dans le contrat pour trancher ces litiges.

Le Président du conseil d'administration exprime de chaleureux remerciements au capital étranger du groupe belge, représenté par M. F. Carlier, qui nous a aidé à exécuter notre programme et continue à nous faire d'importantes facilités. Il exprime en terminant sa vive gratitude envers le personnel, à commencer par M. le directeur général ing. P. Stroe, ainsi qu'aux actionnaires présents qui manifestent tant d'intérêt pour la société.

L'assemblé a vivement ovationné le Président du Conseil d'Administration ainsi que M. F. Carlier et a approuvé ensuite à l'unanimité le compte rendu, le rapport des censeurs et le bilan.

„CREDITUL CARBONIFER"

Le „**Creditul Carbonifer**" a tenu également son assemblée générale sous la présidence du général aide de camp **E. Ballif**, assisté de M. le vice-président **F. Carlier** et de MM. les administrateurs **J. Marinesco, J. Duqué**, général Radu Rosetti, L. Catargi et autres

Malgré les immenses sacrifices effectués par cette société qui exploite la riche région charbonnière de Comănești en Moldavie—la plus importante région charbonière du pays après celle de Petroșani — et malgré la qualité excellente de ses produits, cette Société a du restreindre l'an dernier sa production à cause de la réduction totalement injustifiée de la cote de charbons à livrer aux chemins de fer roumains qui sont ses principaux clients. Pour la même raison on a du réduire la production de la fabrique moderne de briquettes récemment construite à grands frais par la Société et dont les produits sont de plus en plus recherchés pour l'usage domestique.

On conçoit dans ces conditions que le „**Creditul Carbonifer**" a accompli un véritable tour de force en réussissant à clôre l'exercice 1935, avec un bénéfice net de lei 9.766.668, ce qui a permis de répartir un dividende brut de lei 37,50, c'est à dire de 7½%.

Ajoutons qu'à cette occasion l'assemblée a été unanime à rendre un chaleureux hommage à M. P. Bejan, l'actuel Sous-secrétaire d'Etat à l'Armement, ancien administrateur-délégué de la Société, qui a contribué dans une si large mesure à son établissement sur des bases solides et durables et à son incessant développement, de même qu'à l'essor de notre industrie minière en général.

Congresul National de Chimie din Constanța

Al cincilea congres național de chimie care a avut loc la Constanța a luat anul acesta proporția unui adevărat congres internațional prin participarea a numeroși chimiști străini din cei mai ilustri, printre cari Sir Robert Robertson, savantul englez cu renume mondial, directorul celui mai mare laborator de chimie din lume; d-nii Em. Perrot, N. Polonowski, Javillier, R. Fabre, Rene Dubrisay, Damiens, Bergnier și alți eminenți profesori francezi și de alte naționalități. Mulți dintre aceștia și în special Sir Robertson s'au interesat de aproape de chimia și tehnica petrolului, vizitând mărețele instalațiuni ale stațiunei de export ale societății „Concordia", sub conducerea distinsului său director d. inginer V. Ionescu.

Oaspeții noștri străini au putut cunoaște și aprecia cu acest prilej valoroasele lucrări și descoperiri făcute de către chimiștii noștri grupați în jurul societății române de chimie—care este condusă cu atâta inimă de savantul său președinte d. prof. dr. N. T. Deleanu—lucrări ce îl pun pe un picior de egalitate cu cei mai eminenți chimiști străini.

Acest fapt a fost de altminteri recunoscut de celebrul chimist francez Em. Perrot, cu prilejul recepțiunei sale la Academia Română și a proclamărei sale ca membru de onoare a celei mai înalte noastre instituțiuni culturale.

Le congrès national de Chimie de Constantza

La cinquième congrès national de chimie qui a eu lieu à Constantza a pris cette année les proportions d'un véritable congrès international, par suite de la participation de nombreux chimistes étrangers des plus illustres, parmi lesquels Sir Robert Robertson, le savant anglais à réputation mondiale, le directeur du plus grand laboratoire de chimie du monde, MM. Em. Perrot, M. Polonowski, Javillier, R. Fabre, René Dubrisay, Damiens, Bergnier et autres éminents professeurs français et d'autres nationalités. Beaucoup d'autres eux et particulièrement Sir Robertson se sont intéressés de près à la chimie et à la technique du pétrole, visitant les grandioses installations de la station d'exportation de la société «Concordia» sous la conduite de son distingué directeur M. l'ingénieur V. Ionesco.

Nos hôtes étrangers ont pu ainsi connaître et apprécier les valeureux travaux et découvertes faites par nos chimistes, groupés autour de la Société roumaine de chimie—que préside avec tant de coeur son savant président M. le professeur dr. N. T. Deleanu — travaux qui les mettent sur un pied d'égalité avec les plus éminents chimistes de l'étranger.

Le fait a d'ailleurs été publiquement reconnu par le célèbre chimiste français M. Em. Perrot, à l'occasion de sa récente réception à l'Académie Roumaine et de sa proclamation comme membre d'honneur de notre haute institution culturelle.

Un jubileu economic

25 de ani de la înființarea „Argusului"

Marele cotidian economic și financiar „*Argus*" și-a serbat zilele trecute un sfert de veac de apariție.

Înființat cu câțiva ani înainte de războiu, într'o perioadă de netăgăduită înflorire economică în vechiul Regat, „*Argusul*" a corespuns de la început unei adevărate necesități pentru lumea finanței, comertului, industriei și a tuturor ramurilor de producție națională cari cereau să fie informate zilnic, în mod complect și exact asupra întregei mișcări economice și financiare atât din țară cât și din străinătate.

Acest rol „*Argusul*" l'a îndeplinit cu prisosință în toată perioada antebelică. Rolul lui a luat însă o importanță covârșitoare după alipirea la Patria Mumă a noilor provincii și mai cu seamă a regiunilor industriale și agricole atât de desvoltate din Banat și Transilvania.

Datorită unui întins serviciu de informațiuni admirabil organizat și articolelor de adâncă cunoaștere a situației economiei naționale, „*Argusul*" nu numai că și-a informat cetitorii cu o rapiditate, o exactitate, o conștiință și o imparțialitate absolută dar a reușit chiar să formeze adevărate curente de opinii în jurul chestiunilor vitale pentru propășirea țărei.

Cu prilejul acestui jubileu marele nostru confrate a publicat un număr special care constitue cea mai bogată enciclopedie economică—editat în condiții technice cu totul neobicinuite—pe care o posedăm până astăzi și care a fost onorat de un autograf foarte măgulitor al M. S. Regelui Carol II.

Ne asociem din toată inima felicitărilor întregei prese și urăm la rândul nostru „*Argusului*" viață lungă și din ce în ce mai rodnică sub luminata conducere a economistului de seamă ce este d. *Grig. Gafencu*, senator, fost subsecretar de Stat la Industrie și Externe

Un jubilé économique

Le 25-ème anniversaire de la fondation de l'„Argus"

Le grand quotidien économique et financier l'„*Argus*" a fêté ces jours derniers le 25-ème anniversaire de son apparition.

Créé quelques années avant la guerre, dans une période de remarquable essor économique dans le vieux Royaume l'„*Argus*" a correspondu dès le début à une véritable nécessité pour le monde de la finance, du commerce, de l'industrie et de toutes les branches en général de la production nationale, qui demandaient à être tenues journellement au courant de façon complète et exacte sur l'ensemble du mouvement économique et financier tant du pays que de l'étranger.

Ce rôle l'„*Argus*" l'a amplement rempli pendant toute la période d'avant guerre. Mais ce rôle, prit toutefois une importance énorme après l'annéxion à la Mère Patrie des nouvelles provinces et spécialement des régions industrielles et agricoles tellement développées du Banat et de la Transylvanie.

Grâce à un vaste service d'informations admirablement organisé et à des articles traduisant une profonde connaissance de la situation de notre économie nationale, l'„*Argus*" a non seulement informé ses lecteurs avec une rapidité, une conscience et une impartialité absolues, mais il a même déterminé de véritables courants d'opinion autour de questions vitales pour le progrès du pays.

A l'occasion de ce jubilé, notre grand confrère a publié un numéro spécial qui constitue — pourrait-on dire — la plus riche encyclopédie économique, édité dans des conditions techniques hors pair, que nous possédions jusqu'à ce jour, numéro qui a d'ailleurs été honoré par une lettre autographe des plus flatteuses, de S. M. le Roi Carol II.

Nous nous associons de tout coeur aux félicitations de la presse entière et nous souhaitons, à notre tour, à l'„*Argus*", une vie longue et de plus en plus féconde sous la direction éclairée de l'économiste de marque qu'est M. Grégoire Gafenco, sénateur, ancien sous-secrétaire d'Etat à l'Industrie et aux affaires étrangères.

BURSA PETROLULUI — BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat:—Ont côté:

	Valeur nominale	Coté au 29/V 1936
	Lei	
Steaua Română	500	405
Astra Română	500	890
Speranța (optées)	500	130
Petrol Block	500	68
Concordia (optées)	500	455
Redevența	500	155
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	460
Petrolul Românesc	500	263
I. R. D. P.	500	43
Creditul Minier (optées)	500	252
România Petroliferă	500	15
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	40
Motorul	500	—
Prahova	500	125
Cometa	500	—
Foraj Lemoine	500	—
Petrolul	500	25
Mica	500	1765

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 29 Mai
„Astra Română" 83.— fr. fr.
„Steaua Română" 39.—
„Concordia" 43.—
„Petrol Block" —
„Rom.-Belgiană de Petrol" 41.75
„Redevența" 18.50
„Starnaphta" —
„Soc. Regală de Petrol" —
„Colombia" —

Le cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris le 29 mai
„Astra Română" 83.— fr. fr.
„Steaua Română" 39.—
„Concordia" 43.—
„Petrol Block" —
„Rom.-Belge de Pétrole 41.75
„Redevența" 18.50
„Starnaphta" —
„Soc. Royale des Pétrole" —
„Colombia" —

Société Générale de Gaz et d'Electricité de Bucarest

Bilan Général clôturé au 31 décembre 1935

ACTIF

Actif immobilisé:				
Investissem. Usines et Réseau de gaz 273.791.881,31				
Investissements Usines et Réseau d'Electr. 706.648.646,44	980.440.534	75		
Immeubles et terrains	70.480.168	27		
Véhicules, mobilier et instruments	30.723.955	01		
Installations aux abonnés	64.244.817	11		
Travaux et installations nouvelles en cours d'éxécution	11.052.675	18	1.156.922.150	32
Actif réalisable:				
Marchandises, matières premières, combustible	115.196.719	24		
Débiteurs pour travaux d'éclairage et force motrice	71.395.941	66	186.592.660	90
Actif disponible:				
Caisse	19.929.282	50		
Banques	80.478.157	65		
Porteffeuille d'effets	9.262.304	43	199.669.745	58
Comptes divers débiteurs	—	—	215.865.850	70
			1.669.050.407	50
Comptes d'ordre	—	—	235.467.315	70
Total lei	—	—	1.904.517.713	20

PASSIF

Passif non exigible:				
Capital: Emissions I, II et III 15.000.000				
Emiss. IV de 1921 20 000.000	35.000.000	—		
Différence d'évaluation des investissements	283.524.854	01		
Réserves légales	10.221.192	87		
Fonds pour ammortissement des investissements	240.388.705	84		
Fonds pour extensions	117.097.610	44		
„ „ renouvellements	40.000.000	—	726.232.363	16
Passif exigible:				
Oblig. 5%: Total Emiss Frs. Fr. 9.500.000 — Déduction fait de celles sorties aux tirage Frs. Fr. 4.508.000 — Frs. Fr. 4.992.000	44.941.342	—		
Obligations commmunales 7%	204.074.440	—		
Obligations 7% sorties aux tirages	10.378.834	25		
Coupons d'obligations 5% et 7% exigibles	35.228.730	44		
Créanciers divers	315.074.042	45	609.697.389	64
Divers comptes créditeurs	—	—	319.626.301	44
Profit et Pertes				
Bénéfice net pour 1935	—	—	13.494.353	26
			1.669.050.407	50
Comptes d'ordre	—	—	235.467.315	70
Total lei	—	—	1.904.517.723	20

Le Président, **AL. DONESCO.** Le Directeur général, **N. G. CARANFIL.**

Le Directeur financier, **ST. GR. POPESCO.**

Les Censeurs, **Isidor Cristea, D. Anastasesco, Em. Georgesco, Al. Gruia, Lt. Tanase.**

„UNIREA"

Société Roumaine de Pétrole

Bilan général arrêté au 31 décembre 1935

ACTIF

Compte général des investissements:		
Terrains pétrolifères en concession, sondes bâtiments et diverses installations aux chantiers, raffineries, vagons-citernes et différentes autres installations:		
Au 31 décembre 1934	2.549.888.195	
Au cours de l'année 1935	172.766.744	2.722.654.939
Amortissements (à déduire):		
Au 31 décembre 1934	1.076.392.759	
Au cours de l'année 1935	132.953.774	1.209.346.533
		1.513.308.406
Stock de matériaux		118.085.183
„ „ produits pétroliers		50.248.186
Débiteurs divers		150.798.268
Espèces en caisse et aux banques		10.971.651
Divers comptes de valeurs		4.262.310
Cautionnement déposés à diverses autorités		3.353.019
Total général		1.851.027.023

PASSIF

Capital en actions:		
Emis. et entièrement versé:		
Au 31 décembre 1934	310.000.000	
„ „ „ 1935	52.100.000	362.100.000
Diverses réserves:		
Réserve légale	24.179.248	
Prime d'emission sur les actions	144.934.245	
Réserves p. debiteurs douteux	9.000.000	
Réserves diverses:		
(y compris lei 125.279.154. par fusion „Orion")	17.500.000	195.613.493
Cautionnements de gestion		127.500
Créanciers divers		1.216.693.003
Compte transitoire		76.493.027
Total général		1.851.027 023

Compte général de profits et pertes

DOIT — *arrêté au 31 décembre 1935* — **AVOIR**

Frais d'extraction et frais locaux chantiers	90.595.228	Bénéfice brut	1.061.068.825
Redevances et participations	42.833.632	A déduire:	
Impôts miniers 3% Etat	12.774.542	Taxe transport C. F. R.	247.456.213
Impôts divers	10.656.249	„ consommation p. ventes à l'interieur	244.815.926
Frais généraux d'administration	120.004.246	Droits de douane à l'exportation	61.058.402
Amortissements: allocation pour 1935	132.953.774	„ direction des ports	13.027.219
		Chiffre d'affaires, etc.	15.423.493
			581.781.253
		Frais vagons-citernes stations d'exportation, dépôts	43.806 229
		Moins: quote-part sur le bénéfice commercialisation soc. R.C.O.L.	25.663 672
			651.251.154
Total général	409.817.671	Total général	409.817.671

Exportation par Constantza des produits pétrolifères à destination de la France pendant le mois d'Avril 1936

Date	Nom du vapeur	Expéditeur	Destination	Benzine (Tonnes)	Pétrole (Tonnes)	Mazout (Tonnes)	Gas-oil (Tonnes)	Destinataire
5	Apolonia	Astra Română	Beyrouth	—	—	—	2 124	Asiatic Petroleum Co. Shell
20	»	» »	»	—	—	—	2.129	» » » »
6	Toneline	Steaua Română	»	—	812	—	—	Socony, Vacuum Oil Company
11	Venetia	» »	Le Havre	6.407	1.370	—	—	C. A. F. I. M.
27	Helka	» »	St. L. du Rhone	3.566	803	—	—	Soc. Algerienne des Minérales
21	Meteor	Româno-Amer.	Tunis	1.306	827	—	—	Socony V. Oil Company Inc.
20	Toneline	Colombia	Beyrouth	282	540	—	—	Société du Naphte S. A. Beyrouth
5	Pr. Sergent	Concordia	Dunkerque	—	—	7.490	—	Petrofina
17	Loukia	»	Fedhala	2.663	63	—	—	Soc. Fraçaise de Distrib. des pétr. du Maroc
30	Athene	»	Blaye	6.626	—	—	—	A ordre
2	Rhea	Redevența	Dunkerque	—	—	10.752	Petr. brut	Petrofina S. A.
25	Pr. Sergent	»	»	—	—	6.523	—	» » »
6	Phenix	Rafinajul	Dunkerque, Rouen	7.380	—	—	—	A ordre
14	Merope	»	Berre	—	—	9.716	Petr. brut	Raffineries du Berre
14	Lumineta	Steaua Română & Credit Minier	Rouen, Bordeaux	7.701	945	—	—	A ordre
20	Sosony	Steaua Română Unirea & Credit Minier	Beyrouth	2.540	3.173	—	—	Socony Vacuum Oil Co. Inc.
23	Myriel	Colombia & Steaua Română	Le Havre	3.828	666	—	—	A ordre

Cablul VERIFORM SIL

are rezistența la rupere, rezistența la îndoire, (adică flexibilitate) și rezistența la frecare.

Nu uitați că numai una din aceste calități nu este suficient. Pentru ca un cablu să fie durabil, este absolut necesar să aibe rezistența la rupere, oboseală și frecare.

Cablul care îndeplinește toate aceste calități, este cablul **VERIFORM SIL**, adică cablul bun — cablul bine balansat.

ANGLIA S.A.R. FABRICA DE CABLURI DE OȚEL **Ploești**

Numai calitatea este adevărata economie

Dans sa louable oeuvre de propagande la «Roumanie Pittoresque» a pris la louable initiative de soumettre au grand public un film des plus intéressants ayant trait au développement de l'industrie nationale.

Parmi les grandes industries qui ont été ainsi présentées de façon vivante et objective, nous citerons en première ligne la partie, des plus complètes, ayant trait au **„Creditul Minier"**, exposant les différentes phases d'extraction du brut, du raffinage ainsi que du transport jusqu'à l'embarquement des produits destinés à l'exportation, à Constantza et à Giurgiu, dans les tanks de a Société.

On a été vivement impressonié des installatinns ultra-modernes de la grande raffinerie de Brazi ainsi que l'ensemble de l'oeuvre en tous point remarquables réalisée uniquement par ses propres moyens par cette grande entreprise nationale. On sait d'ailleurs que l'inauguration officielle de la raffinerie de Brazi, qui revêt l'ampleur d'un véritable événement économique nationale —aura lieu prochainement en présence de S. M. le Roi, l'Auguste Protecteur du travail roumain.

***

Grâce à la féconde activité de M. *J. Th. Floresco*, ministre de Roumanie à Madrid, et de M. Henry Helfant, notre attaché commercial en Espagne, une Chambre de Commerce Roumano-espagnole vient d'être constituée à Barcelone, le grand centre commercial et industriel de la Catalogne, tête de ligne, notre Serv. maritime méditérannéen.

Nos relations commerciales avec notre grande soeur latine ne peuvent qu'en s'en ressentir que très avantageusement.

***

Le Ministère de l'Industrie a invité les Chambres de Commerce du pays à lui faire parvenir sans retard une liste détaillée de toutes les entreprises commerciales, industrielles et financières de leur circonscriptions respectives, comprenant le nom des entreprises, la nature de leur activité, leur forme, leur capital, leur capacité de production ou de roulement, ainsi que le nombre des salariés qu'elles occupent.

L'objet du recensement est de faciliter le contrôle de l'application de la loi pour la protection du travail national.

En relation avec le contrôle du personnel étranger dans les entreprises, le Ministère de l'Industrie a pris l'équitable disposition de ne plus publier le nom des entreprises sanctionnées qu'après l'approbation définitive du Conseil des Ministres.

DECLARATIONS DE M. V. ANTONESCO ministre des finances

(Suite de la première page)

Les sommes réalisées ont été mises à la disposition au cours de l'année et ont servi à l'exécution du programme de dotation de l'armée.

Et cette seconde exigence du budget de 1935—1936 — la dotation du fonds destiné à l'armée — a été remplie complèment.

Le budget pour la liquidation des exercices passées

Ce budget a eu deux parties : I. Les dettes provenant de l'exercice 1934—1935 et les dettes extérieures toutes liquidables en numéraire et dont la somme initiale inscrite au budget a été de 2.665.100.000 lei réduite à la suite de la clôture des comptes à lei 2.404.600.000 le.

Les paiements effectués avant la fin de l'année ont été de 775.400.000 lei et il reste dons des dettes de 1934—35 lei 1.629.200.000 lei dont le mode de liquidation et de couverture a été prévu au budget de 1936—1937.

Liquidation des anciennes créances

II. Cette partie comprend les detes antérieures à l'année 1934—1935 qui à cause de leur montant ne pouvaient pas être couvertes par les moyens budgétaires.

Les créances de cette catégorie inscrites au budget de 1935—1936 ont été de 8.984 millions et demi qui à la suite de la vérification faite ont été réduites à 6.312 millions et demi dont il a été liquidé 4.829.100.000 lei. Il reste donc encore 1.483.400.000 lei.

Une partie de ces sommes sont des créances en litige qui feront l'objet d'accords spéciaux de paiements, les autres seront compensés et enfin environ 500 millions continueront d'être liquidés à l'aide de titres de rente.

Les créances liquidées et non inscrites dans le budget se chiffrent à lei 5.512.100.000 lei qui avec celles inscrites lei 4 milliards 829.100.000 donnent un total de lei 10.431.200.000 lei représentant les dettes du passé liquidées et qui jusqu'à présent grevaient les finances publiques.

Ainsi donc la troisième exigence du buget : la liquidation des dettes des budgets expirés a été remplie.

Conclusion : L'idée fondamentale du budget de 1935—1936 : équilibre du budget ordinaire, la fourniture de fonds pour l'armée, et la liquidation du passé, a été réalisée.

„CREDITUL MINIER"

Société anonyme roumaine pour le développement de l'industrie minière. — Bucarest

CONVOCATION

Conformément aux statuts de la société, Messieurs les actionnaires sont convoqués en Assemblée Générale ordinaire, qui aura lieu le 17 juin 1936 à 10 ½ h. du matin, dans la salle du Cercle de Commerce, Finances et Industrie, situé dans l'immeuble de la Chambre de Commerce, str. Bursei No. 4, à Bucarest, pour délibérer et décider sur les questions suivantes :

1, Approbation du compte-rendu, du Bilan et du Compte des Profits et Pertes, clôturés au 31 décembre 1935.

2. Distribution des bénéfices.

3. Décharge à donner au conseil d'administration de sa gestion pour l'exercice 1935.

4. Election des membres dans le conse l d'dministration en remplacement de ceux dont le mandat expire au 31 déc. 1936.

5. Election de 5 censeurs et de 5 censeurs-suppléants.

Peuvent prendre part à l'Assemblée Générale tous les actionnaires inscrits au régistre de la société, 15 jours avant la réunion de l'assemblée.

Les actions devront être déposées au siège de la société, à Bucarest, Boulevard Take Ionesco Nr. 43, au plus tard jusqu'au 12 juin inclusivement, respectivement jusqu'au 19 juin, en cas d'ajournement.

Conformément à l'article 9 des statuts, les procurations devront être déposées à la même adresse, 3 jours au moins avant l'assemblée générale, c'est-à-dire jusqu'au 14 juin et en ce cas de remise de l'assemblée jusqu'au 21 juin.

Si le jour fixe pour l'Assemblée, le quorum prévu par les statuts n'est pas atteint, la séance se tiendra à la date du 24 juin, à la même adresse et à la même heure, quand l'assemblée pourra prendre des décisions valables, quelle que soit la part de capital présente ou représentée, sans autre convocation.

Le Conseil d'Administration

ACTIF — **Bilan arrêté au 31 décembre 1935** — PASSIF

Caisse et dispon. en banque		28.636.064	Capital	605.000.000	
Stock de brut et dérivés		48.740.515	Fonds de réserve statutaire	158.044.711	
Débiteurs		385.985.375	» » » spécial	19.363.177	
Participations		204.554.628	» pour créances douteuses	5.000.000	787.407.888
Matériaux		83.933.362	Caisse de prévoyance des fonctionnaires		34.090.490
Investitions :			Dividendes non réclamés		909.874
Dans les chantiers	250.590.605		Créditeurs		341.414.269
Raffinerie de Brazi	483.016.399		Créditeurs pour matériaux		37.972.526
Citernes et mat. roulant et dépôts	73.818.891	807.425.895	Fournisseurs pour la raffinerie Brazi		294.038.718
Terrains pétrolifères et concessions minières		67.109.778	Ministère de l'Industrie et du Commerce		34.963.627
Mobilier et véhicules		1	Compte transitoire		102.845.182
Immeubles		42.156.865	Bénéfice		34.900.000
Droits de redevances		1			
		1.668.542.484	**Comptes d'ordre :**		1.668.542.484
Comptes d'ordre :			Déposants de garanties statutaires, effets, acceptation, garanties, cautions et titres déposées		1.195.162.412
Garanties statutaires, effets, acceptations, garanties pour cautions et titres en dépôt		1.195.162.412			

DEBIT — **Profits et Pertes au 31 décembre 1935** — CREDIT

Frais généraux	47.541.928	Revenu brut de la vente du brut, des dérivés, redevances, coupons, etc.	728.736.130
Frais d'exploitation chantiers, raffin. ventes	199.690.378		
Impôts et taxes miniers, redevances de l'Etat, taxes de consommatio, routes, export	133.927.860		
Taxes de transports et conduites	98.948.8e4		
Intérêts et commissions	26.643.116		
Coût du brut et des produits achetés compris les redevances des particuliers	124.125.456		
Amortissements	82.962.5 3		
Bénéfice	34.900.000		
	728.736.130		728.736.130

Président du conseil d'administration, **Ing. N. P. STEFANESCO.**

Directeur général. **Ing. M. N. Constantinesco.**

Chef de la comptabilité générale, **Ion Enachesco.**

Conformément aux dispositions de l'art. 186 du code commercial, nous avons examiné le présent comte de profits et pertes, que nous avons trouvé en règle et en concordance avec les régistres de la société

Censeurs : *D. Constantinesco, Gh. Cioflec ;* Expert comptable, *N. Saegiu, Ion M. Dumitresco, C. Grigoriu*

„PETROL BLOCK"

SOCIÉTÉ ANONYME ROUMAINE

ACTIF — **Bilan général arrêté au 31 décembre 1935** — PASSIF

	Lei	B.	Lei	B.		Lei	B.	Lei	B.
En caisse	—	—	7.869.199	90	Capital	—	—	600.000.000	—
Actionnaires (V-éme emission)	—	—	5.854.875	—					
Act. non émises (V-ème emis.)	—	—	28,881.150	—	**Réserves :**				
Raffin., réserv. conduites, etc. :					Statutaire	21.154.029	78		
Antérieurs . . . 281.696.541,06					Autres réserves	150.862.000	—	172.016.029	78
Pour l'année . . . 17.985.278,10	299.681.819	16			Fonds pour la caisse de secours du personnel	—	—	6.500.000	—
Amortissements	72.330.992	70	227.350.826	46	Avances brut et produits	—	—	119.173.445	—
Sondages et participations aux sondages et exploitations :					Comptes courants créditeurs	—	—	138.767.576	50
					Bénéfice net :				
Antérieures . . . 304.857.094,80					de la gestion ant.	380.566	32		
Pour l'année crt. . . 665.000,—	305.522 094	80			de l'exerc. crt.	364.563	35	745.129	67
Amortissements	144.563.008	24	160.959.086	56					
Terrains pétrolifères :									
Antérieures 40.438.281,75									
Pour l'année crt. . . 140.707,—	40.578.988	75							
Amortissements	27.105.999	06	13.472.989	69					
Matériels de raffinerie et sondages	—	—	30.924.632	72					
Wagons citernes	—	—	24.665.249	32					
Effets et participations	—	—	339.064.117	30					
Stocks de brut et de produits	—	—	39.864.767	—					
Comptes crt. débiteurs	—	—	158.295.287	—					
			1.037.202.180	95		—		1.037.202.180	95
Compte d'ordre	—	—	128.902.299	—	Compte d,ordre	—	—	128.902.299	—

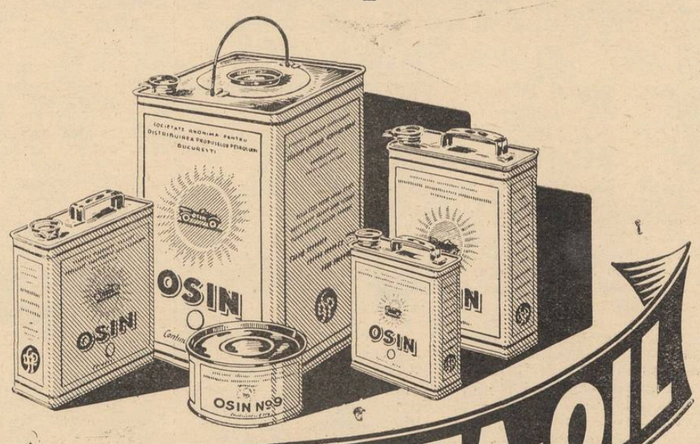
DEBIT — **Compte de profits et pertes au 31 décembre 1935** — CREDIT

Frais d'exploitation aux raff. et chantiers et d'administraton	35.535.811	90			Bénéfice de la gestion antérieure	—	—	380.566	32
Impôts et intérês	20.921.612	—	56.457.423	90	Bénéfice brut pour l'exercice crt.	—	—	56.821.987	25
Bénéfice net.									
de l'exercice ant.	380.566	32							
de l'exercice crt.	364.563	35	745.129	67					
	—	—	57.202.553	57		—	—	57.202.553	57

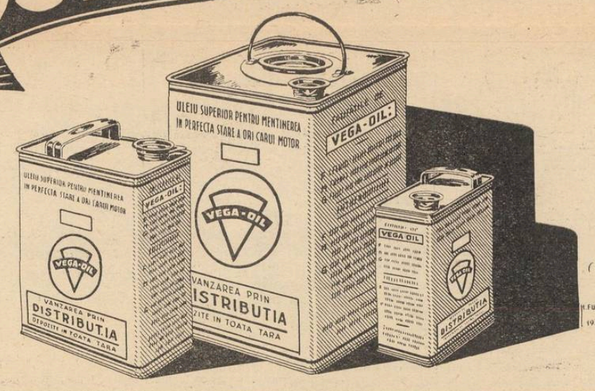
Les censeurs : **Chr. D. Staicovici,** expert-contable, **Dim. Th. Arțăreanu, ing. N. Bratesco, M. Roșca, Sig. Birman.**

ULEIURILE ROMÂNEȘTI

de calitate superioară



OSIN și VEGA-OIL



DISTRIBUȚIA

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000.000

Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREȘTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25

Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi și Doicești

Șantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni

Mine: Altan-Tepe

Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere : Petroșani, Steaua Română, Societatea Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III, 57
— Depozitaire en gros : Rouen și Paris (Willequier) —

CREDITUL MINIER
Deutsch - Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

„UNION"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing și Korneuburg
Stații depozitare engros la Praterspitz

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEȘTI
Adresa telegrafică : Morban, Ploești

Citiți și răspândiți
„România Petroliferă"

Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 București

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVI. — No. 338

VINERI 3 IULIE 1936

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Telefon 3.78|44

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR: PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

L'actualité pétrolière

Perimetrele pentru exploatarea petrolului delimitate și concesionate de Stat sub regimul minier actual

Quels sont les périmètres d'exploitation du pétrole délimités et concessionnés par l'Etat sous le régime minier actuel

par l'ing. FLORIAN G. DUMITRESCO

Începând din anul 1929, Statul a declarat proprietate minieră concesionabilă atât regiunile explorate cu rezultat favorabil cât și zonele imediat învecinate cu lucrările în curs de exploatare, cari dovedesc existența și continuitatea zăcământului.

Menționăm aici, în ordine cronologică, regiunile explorate cu rezultat favorabil și cari au contribuit astfel până în prezent la determinarea regiunilor cunoscut petrolifere :

A dater de 1929, l'Etat a déclaré propriété minière concessible tant les régions explorées avec résultat favorable que les zônes immédiatement avoisinantes avec travaux en cours d'exploitation prouvant l'existence et la continnité du gisement.

Nous mentionerons ci-dessous par ordre chronologique les régions explorées avec résultat favorable qui ont ainsi contribué jusqu'à ce jour à déterminer les régions pétrolifères connues :

Deux périmètres d'exploration	dans la région Gura Ocniței-Ochiuri attibués à la société «Prahova»
Un périmètre d'exploration	dans la région Răsvad-Ocnița à la société «I. R. D. P.».
Un périmètre d'exploration	dans la région de Moreni-Ghirdoveni à la soc. «Creditul Minier»
Un périmètre d'exploration	dans la région Adânca-Săcueni à la société «Concordia»
Un périmètre d'exploration	dans la région Gorgoteni à la société «Sondrum»
Un périmètre d'exploration	dans la région «Ceptura» à la société «Steaua Română»
Un périmètre d'exploration	dans la région Hârsa, à la société «Creditul Minier»
Un périmètre d'exploration	dans la région Chițorani-Valea Călugărească à la société «Creditul Minier»
Trois périmètres d'exploration	dans la région de Bucșani appartenant aux sociétés «Steaua Română«, «Unirea et «Colombia»
Deux périmètres d'exploration	dans la région Teiș-Satul Nou aux soc. «Prahova» et l'«Association Petrolul Românesc»-«Steaua Română»
Un périmètre d'exploration	dans la région de Viforâta à la société «Creditul Minier«
Deux périmètres d'exploration	(l'un deux représentant la partie restant d'un autre périmètre) dans la région Adânca-Ghirdoveni aux soc. «Româno-Americana» et «Creditul Minier«
Le reste d'un périm. d'exploration	dans la région de Piscuri Nord à la société «Creditul Minier»
Trois périmètres d'exploration	dont (deux restes) dans la région de Bucșani Ouest aux soc. «Steaua Rom.» «Unirea« et «Refoil»

Din suprafețele declarate proprietății miniere concesionabile o parte s'a acordat societăților exploratoare sub formă de perimetre concesionate de drept, pe bază numai de redevențe legale, iar restul a format rezerva Statului.

Această rezervă a Statului ne fiind până'n prezent considerată ca de durată a fost delimitată în mod conștient în perimetre de câte cca 40 hectare cari au fost oferite societăților în concesiune, unele prin licitație publică, iar altele prin bună învoială.

Astfel până 'n prezent (20 Iunie 1936, s'au delimitat în total, inclusiv perimetrele acordate de drept societăților exploratoare, un număr de 86 perimetre ,cari însumează o suprafață totală de 4000 hectare.

Au fost concesionate până la data de 20 Iunie 1936 un număr de 55 perimetre reprezentând o suprafață de 2876 hectare.

Durata tuturor acestor concesiuni este de 30 ani.

Tabloul următor arată detaliat pe fiecare societate ce anume perimetre i s'au concesionat cât și obligațiunile de explorare decurgând din atribuirea perimetrelor de concesiune obținute prin licitație publică iar unele prin bună învoială.

(A se vedea tabloul No. 1 pag. 2).

In tabloul următor s'au centralizat datele de mai sus și s'au așezat alături de sumele realizate drept preț al concesiunilor respective.

Sur les surfaces déclarées propriétés minières consessibles une partie a été accordée aux sociétés exploratrices sous la forme de périmètres concessionnés de droit, uniquement contre paiement des redevances légales et le reste a constitué la réserve de l'Etat.

Cette réserve de l'Etat n'étant pas considérée jusqu'ici comme devant être de longue durée a été délimitée, de façon constante, en périmètres d'environ 40 Ha. qui ont été offerts en concession aux sociétés, les uns par adjudication publique et les autres de gré à gré.

C'est ainsi que, jusqu'à la date du 20 juin 1936, ont été délimités en tout, y compris les périmètres accordés de droit aux sociétés exploratrices, un nombre de 86 périmètres qui représentent une superficia totale de 4000 Ha.

Jusqu'a cette même date du 20 juin 1936, 55 de ces périmètres ont été concessionnés, représentant une superficie de 2876 Ha. La durée de toutes ces concessions est de 30 ans. Le tableau ci-dessous indique en détail pour chaque société les périmètres qui leur ont été concessionnés ainsi que les obligations d'exploration découlant de l'attribution des périmètres obtenus par adjudication publique ou, en partie de gré à gré.

(Voir le tableau No. 1 en 2-ème page).

Le tableau suivant centralise les données qui précédent, mettant en regard les somme réalisées par l'Etat comme prix des concessions respectives :

Nombre et surface des concessions accordées par l'Etat pour l'exploitation du pétrole en vertu de la loi des mines de 1929. — Sommes réalisées par l'Etat

SOCIÉTÉ QUI A OBTENU LA CONCESSION	Nombre des périmètres détenus en concession	Surface concessionnée Hectares — de droit	par adjudication publique	de gré à gré	Total ha.	Somme réalisée pour prix des concessions Lei — par adjudication publique	de gré à gré	Total	Nombre des obligations d'exploration
«Astra Română»	4	—	120	40	160	164.876.000	24.000.000	188.876.000	3
«Colombia»	6	40	100	51	191	20.000.000	14.600.000	34.600.000	3
«Colombia» «Cie fr. pétr. Callia»	1	—	—	36	36	—	10.800.000	10.800.000	—
«Colombia»-«Foraky Românească»	2	—	20	—	20	3.700.000	—	3.700.000	—
«Cometa»	1	—	—	40	40	—	—	—	1
«Concordia»	7	184	160	40	384	111.280.000	2.000.000	113.280.000	4
«Creditul Minier»	7	442	—	80	522	—	15.200.000	15.200.000	1
«Foraky Românească»	1	—	—	13	13	—	—	—	—
«Foring»	1	—	—	41	41	—	—	—	—
«I. R. D. P.»	3	165	—	40	205	—	—	—	1
«Petrolmina»	1	—	40	—	40	12.420.000	—	12.420.000	1
«Prahova»	5	277	—	80	357	—	77.080.000	77.080.000	—
«Româno-Americana»	2	—	40	50	90	24.000.000	50.000.000	74.000.000	1
«Soc. Petroliferă Română»	1	—	—	32	32	—	—	—	—
«Soc. Petroliferă Română»-«Mica»	1	—	—	40	40	—	—	—	—
«Sondajul»	1	—	40	—	40	20.000.000	—	20.000.000	1
«Sondrum»	2	82	—	36	118	—	—	—	—
«Starnaphta»-«Dacia Romana»	1	—	—	24	24	—	48.000.000	48.000.000	—
«Steaua Română»	5	275	120	—	395	99.000.000	—	99.000.000	3
«The Danube Oil»	1	—	—	45	45	—	—	—	—
«Unirea»	2	83	—	—	83	—	—	—	—
Total	55	1548	640	688	2876	455.276.000	241.680.000	696.956.000	19

Cele trei grupări ale celor 55 perimetre concesionate arată că :

a) Perimetrele acordate de drept sunt în număr de 18 și reprezintă în total o suprafață de 1548 hectare.

b) Perimetrele acordate prin licitație publică sunt în număr de 18 și reprezintă în total o suprafață de 640 hectare.

In aceste 18 perimetre corespund 15 obligațiuni de explorare, 3 din perimetre neavând suprafața de 40 hectare.

Suma totală realizată de Stat de pe urma concesionării acestor 18 perimetre, prin licitație publică, este de 455.276.000 lei, ceeace revine la o medie de cca 700.000 lei de hectar.

c) Perimetrele acordate prin bună învoială sunt în număr de 19 și reprezintă o suprafață de 688 hectare.

Suma totală realizată de stat de pe urma concesionării acestor perimetre, prin buna învoială este de 241.680.000 lei de la 10 perimetre și surplusuri de redevență peste cele legale (art. 189 din legea minelor) pentru celelalte 9; pentru aceste perimetre media la hectar revine la 380.000 lei, bine înțeles fără surplusul de redevențe perceput pentru unele.

La data de astăzi, 20 Iunie 1936, se găsesc neconcesionate restul de 31 perimetre însumând suprafața respectivă de 1124 hectare.

In tabloul următor arătăm datele fiecăruia din cele 31 perimetre oferite de stat spre concesionare :

(A se vedea tabloul No. 2 pagina 2-a).

Il résulte de ce tableau que, sur les 55 périmètres concessionnés:

a) Les périmètres accordés de droit sont au nombre de 18 et représentent au total une superficie de 1548 Ha.

b) Les périmètres accordés par adjudication publique sont au nombre de 18 et représentent une superficie de 640 Ha.

A ces 18 périmètres correspondent 15 obligations d'exploration, 3 d'entre eux n'ayant pas la superficie de 40 Ha.

La somme totale réalisée par l'Etat du fait de la concession de ces 18 périmètres par adjudication publique est de lei 455.276.000, ce qui revient à une moyenne d'environ 700.000 lei par hectare.

c) Les périmètres accordés de gré à gré sont au nombre de 19 et représentent une superficie de 688 Ha.

La somme totale réalisée de ce fait par l'Etat est de lei 241.680.000 pour 10 périmètres d'entre eux ainsi que le surplus de redevance, en dehors des redevances légales, (art. 189 de la loi des mines) pour les autres 9 périmètres.

Pour ces périmètres le prix moyen de l'hectare revient donc à environ 380.000 lei, non compris bien entendu la valeur du surplus de redevance perçue pour une partie d'entre eux.

A la date de ce jour, 20 juin 1936, 31 périmètres délimités par l'Etat et représentant une superficie de 1124 hectares n'ont pas encore été concessionnés.

Voici les données concernant chacun de ces périmètres réservés par l'Etat afin d'être donnés en concession.

(Voir le tableau No. 2 en 2-ème page).

Pentru o parte din aceste perimetre s'au primit oferte inacceptabile, iar 16 din ele indicate în tabloul de mai sus, sunt scoase în licitație publică pe ziua de 22 Iulie 1936.

In afară de suprafața de 1124 hectare a celor 31 perimetre oferite de stat spre concesionare, sunt actualmemnte lucrări în curs în vederea delimitării de noui perimetre și anume:

In regiunea Bucșani Est o suprafață de cca. 90 hectare proprietate minieră concesionabilă.

In regiunea Bucșani Vest o suprafață de cca. 350 hectare proprietate minieră concesionabilă.

In regiunea Ghirdoveni-Adânca o suprafață de cca. 400 hectare propritate minieră concsionabilă.

In regiunea Teiș-Viforiata o suprafață d cca. 500 hectare proprietate minieră concesionabilă, însă presărate cu foart multe terenuri cu drepturi câștigate.

In regiuna Piscuri o suprafață de20 hectare proprietate minieră concesionabilă.

In ceeace privește rezultatele obținute pe acestș perimetre concesionate sub regimul minier actual, se constată că s'au executat lucrări de exploatare pe 45 din cele 55 perimetre concesionate.

Urmare în pag. 2-a

Pour une bonne partie de ces périmètres des offres inacceptables ont été reçues par l'Etat et pour 16 d'autre eux l'adjudication publique a été fixée au 22 juillet 1936

En dehors de ces 31 périmètres d'une superficie de 1124 hectares offerts en concession par l'Etat, des travaux sont actuellement en cours en vue de la délimitation des nouveaux périmètres, savoir :

Dans la région de Bucșani Est une superficie d'environ 90 hectares, propriété minière concessible.

Dans la région de Bucșani-Ouest, une superficie d'environ 350 hectares, propriété minière concessible.

Dans la région de Ghirdoveni-Adânca une superficie de 400 hectares, propriété minière concessible.

Dans la région de Teiș-Viforâta une superficie d'environ 500 hectares de propriété minière concessible, mais d'un grand nombre de terrains avec droits acquis.

Dans la région de Piscuri une superficie de 20 hectares propriété minière concessible.

Pour ce qui est des résultats obtenus sur ces périmètres on constate que des travaux d'exploitation ont été effectués sur 45 des 55 périmètres concessionnés.

suite 2-ème page

Vânzarea redevențelor Statului

de Ing. GH. BALLIF
Președintele Camerei de Muncă din Prahova, etc.

In ciclul conferintelor de specialitate ținute la „Rotary Club" din Ploești, d. inginer Gh. Ballif, distinsul vice-președinte al acestei Asociați, a ținut de curând o conferință de cel mai mare interes asupra vânzării redevențelor Statului.

Această chestiune de atât de mare importanță neîncetând de a fi de actualitate ne facem o reală plăcere a împărtăși în esență cititorilor noștri această conferință.

Statul are ca urmare a celor stabilite prin Legea Minelor din 1929 o cantitate destul de importantă de țiței. O parte provine din impozitul minier proporțional de 3% (art. 120) din producția brută și o altă parte din redevențe (art. 122 și 189) cari se percep la fiecare sondă și care sunt în proporție progresivă față de cantitatea de țiței produs. Pentru prima mie de vagoane se percepe 12%, pentru cantitatea cuprinsă între 1000—2000 vag 15%, și așa mai departe câte 2% în plus de fiecare mie de vagoane țiței extras, deci: 12%, 15%, 17%, 19%, 21% etc., până la 50% când procentul acesta rămâne fix, oricare ar fi producția sondei mai departe.

Din impozitul minier de 3%, statul are cca. 20—25 mii vagoane țiței anual, din redevențe 60—70 mii vagoane cifre aproximativ, ceiace reprezintă pentru Stat un venit de cca. 650.000.000 lei.

Tot prin legea din 1929, Statul are dreptul să-și perceapă impozitul minier și redevențele în natură sau contra-valoarea lor.

In natură. Prin organele sale Ministerul de Industrie și Comerț exercită un control asupra producției de țiței a fiecărei întreprinderi în parte, pe șantiere și chiar pe sonde, pentru a stabili producția cantitativă în vederea aplicării cotelor de impozite și pentru controlul calității.

Când Statul are adunată o cantitate importantă de țiței provenit în modul acesta din impozitul minier sau redevențe, îl oferă spre vânzare amatorilor ca oricare întreprindere petroliferă.

Țițeiurile sunt foarte diferite unele de altle, dar pot totuși să fie grupate în câteva categorii sau tipuri după analiza lor.

Sunt două grupe mari și bine distincte : Țiței net neparafinos și net parafinos și între ele o serie întreagă de calități intermediare. Citâm câteva mai caracteristice :

1. *Neparafinos :* Piscuri, Tintea greu, Ochiuri, Moreni, Gura Ocniței, Copăceni, etc.

2. *Parafinos :* Bucșani, Câmpina, Arbanași, Boldești, Bustenari, Băicoi, Gura Ocniței, Viforița, Ochiuri, Moreni, etc.

Și aceste țițeiuri diferă între ele și au pe piață cotațiuni diferite, dar practic se pot face vânzări de țițeiuri la prețurile publicate în diferite ziare sau reviste, după ce prin o analiză se stabilește din ce categorie sau tip de țiței, face parte acel care face obiectul vânzării.

Urmare în pag. 3-a

La vente des redevances de l'Etat

par l'ing. G. BALLIF
Président de la Chambre du Travail de Prahova, etc.

Dans le cycle des conférences de spécialité tenues au „Rotary Club" de Ploești, M. l'ingénieur G. Ballif, son distingué vice-président, a tenu tout dernièrement une conférence du plus haut intérêt sur la vente des redevances de l'Etat.

Cette question de si grande importance ne cessant d'être d'actualité, nous nous faisons un réel plaisir de publier ci-dessous l'essence de cette conférence.

Comme conséquence des dispositions de la Loi des Mines de 1929 il revient à l'Etat une quantité assez importante de pétroie brut. Une partie provient de l'impôt minier proportionel de 3% sur la production brute (art. 120) et le reste des redevances (art. 122 et 189) qui sont perçues à chaque sonde et sont en proportion progressive par rapport à la quantité de pétrole brut produite. Pour les 1000 premiers vagons la redevance perçue est de 12% ; elle est de 15% pour les quantités comprises entre 1000-2000 et de 2% en plus par chaque mille vagon au delà de cette quantité soit, en résumé, 12%, 15%, 17%, 19%, 21% etc. jusqu'à 50% quand le pourcentage demeure fixe quelle que soit la production de la sonde.

Sur l'impôt minier de 3% il revient à l'Etat environ 20-25 mille vagons de pétrole brut par an et sur les redevances environ 60-70 vagons par an, ce qui représente pour l'état un revenu annuel d'environ 650 millions de lei.

Egalement, en vertu de la loi 1929, l'Etat a le droit de percepoir l'impôt minier et les redevances en nature ou bien d'en toucher la contre valeur.

En nature. Par ses organes le Ministère de l'Industrie et du Commerce exerce un contrôle sur la production de brut de chaque entreprise par chantier et par sondes. afin d'établir la production quantitative, en vue de l'application des cotes d'impôts et de procéder au contrôle de la qualité.

Quand l'Etai à amassé une quantité suffisamment importante de pétrole brut provenant de l'impôt minier ou des redevances, il l'offre en vente, comme le ferait toute entreprise pétrolifère.

Les pétroles bruts sont tres différents les uns des autres, mais peuvent toutefois être groupés en quelques catégories ou types, d'après leur analyse.

Il existe deux grands groupes de pétrole brut, bien distincts l'un de l'autre : le pétrole brut nettement paraffineux et, entre eux toute une série de qualités intermédiaires dont nous citerons les plus caractéristiques.

1) **Non paraffineux :** Piscuri, Țintea lourd, Ochiuri, Moreni, Gura Ocniței, Copăceni etc.

2) **Paraffineux :** Bucșani, Campina, Arbănași, Boldești, Bustenari, Baïcoi, Gura Ocniței, Viforâta, Ochiuri, Moreni, etc.

Ces divers types diffèrent eux-mêmes entre eux et sont différemment cotés sur le marché mais, pratiquement on peut faire des ventes de pétrole brut aux prix publiés dans les journaux ou les revues de spécialité après que l'analyse a établi à quelle catégorie ou à quel type appartient celui qui fait l'objet de la vente.

suite 3-ème page

Les Grandes Assemblées Générales

C'est avec la plus vive impatience que les actionnaires roumains ont attendu cette année les Assemblées Générales de nos grandes sociétés pétrolifères, dans l'espérance d'obtenir une rémunération de leurs capitaux, vu l'amélioration sensible des prix qui s'est produite pendant une partie de l'année 1935. Nous publions ci-dessous les comptes-rendus des Assemblées Générales des Societés **„Creditul Minier", „Steaua Română" et „Petrol Block".**

„CREDITUL MINIER"

„L'industrie pétrolière roumaine, bien qu'ayant eu à surmonter les mêmes difficultés que par le passé, a réussi toutefois à obtenir des résultats supérieurs à ceux de l'année précédente, grâce à l'incessante augmentation de la consommation européenne et à une plus équitable mise en valeur des devises réalisées, par le moyen des primes accordées", *mentionne le Rapport.*

L'Assemblée Générale du „Creditul Minier" a été tenue le 24 juin. Comme toujours et, plus que jamais peut-être cette réunion a pris le caractère d'une véritable fête réconfortante du travail et du capital roumains, et c'est à juste raison que, désireux de souligner de façon toute spéciale, en ces moments surtout son caractère, les représentants principaux non seulement des finances, de l'industrie et du commerce roumains mais aussi de la vie politique, à coté des nombreux petits actionnaires représentant la petite épargne roumaine, tinrent à y prendre part, pour affirmer leur entière solidarité avec les dirigeants de cette entreprise et leur témoigner toute leur estime.

La séance se tint sous la présidence de M. l'ingénieur N. P. Stefanesco, assisté de M. l'ingénieur M. M. Constantinesco, le si actif et competent directeur général et membre du Conseil d'Administration et et du vice-président M. l'ingénieur N. Theodoresco, ancien Ministre de l'Industrie et du Commerce, ainsi que des autres membres du Conseil d'Administration, parmi lesquels le Maréchal Al. Averesco, *ancien Président du Conseil.* Une très impressionante manifestation spontanée fut faite au vaillant et glorieux héros de notre Unité nationale, qui, de même qu'il symbolise en temps de guerre la force et la résistance du soldat roumain, symbolise en temps de paix les aspirations du travail roumain et de l'expension économique de notre pays,

Lecture fut donnée par M. M. M. Constantinesco du remarquable et si documenté Rapport du Conseil d'Administration dont nous publions plus bas les principaux extraits et dont les passages essentiels furent très appréciés et recueillirent les applaudissement de l'Assemblée. Au point de vue formel on apprecia vivement la disposition prise cette année d'analyser en détail chaque poste du Bilan, de façon à ce que les actionnaires aient un tableau complet et sincère de la situation financière de l'entreprise.

Dans ces conditions, à la discussion générale, les divers orateurs furent-ils unanimes à faire l'éloge du Conseil d'Administration et du Directeur Général M. **M. Constantinesco,** *au dévouement et à l'inlassable activité duquel* **„Creditul Minier"** *est redevable. entre autres, de la merveilleuse organisation de vente au dehors, grâce à laquelle les produits de cette Société ont pu pénétrer par l'entremise des filiales qui y ont été créées, dans tous les pays de l'Europe, de même que dans le proche Orient, sous l'étiquette roumaine, luttant avantageusement au point de vue de la qualité avec les meilleurs produits d'outre Océan.*

Tous les orateurs également relevèrent aves une profonde satisfaction l'activité intelligente des ingénieurs tant en ce qui concerne le forage que la production du brut, en augmeetation de 22% sur celle de l'année 1934. Ils firent ressortir toute la haute importance que présente aussi bien pour **„Creditul Minier"** lui-même que pour l'économie nationale du pays en général, la mise en fonctionnement dans la seconde moitié de l'exercice écoulé, de la grande et moderne raffinerie construite par cette société à Brazi, dont la capacité de traitement est non moins de **450.000 tonnes** par an, ce qui lui permet de traiter tous ses produits dans sa propre raffinerie et de s'affranchir ainsi de l'utilisation d'autres raffineries prises en location.

On apprécia, comme il convient, toute la prudence et la sagesse de la gestion financière qui, en réalisant de raisonnables économies à tous les points de vue, ont permis au„ **Creditul Minier"** nonobstant les charges fiscales énormes et disproportionnées, d'effectuer d'importants amortissements et de réaliser en outre un bénéfice net de **34.900.000** lei, lequel a été entièrement distribué aux actionnaires, permettant ainsi la répartition d'un dividende de 5% par action. Les orateurs ne manquèrent pas de rendre hommage à la sincérité des dirigeants qui n'imitent pas les procédés d'autres sociétés roumaines, de nom peut-être, qui ne tiennent compte que des actionnaires étrangers.

M. N. P. Stefanesco, président du Conseil d'Administration, remercie les orateurs de leurs appréciations élogieuses à l'égard du Conseil d'Administration et de la Direction. Relevant la féconde activité des ingénieurs roumains au service de la Société il les félicita vivement de l'oeuvre en tous points remarquable qu'ils ont réalisée par la construction de la raffinerie moderne de Brazi. Il importe de relever que **„Creditul Minier"** a pu construire cette raffinerie qui coute environ 500 millions de lei, uniquement par ses propres moyens et n'a eu recours à aucun nouvel appel aux actionnaires. Grâce au bon renom et à l'autorité dont jouit la Société aussi bien au dedans qu'au dehors, d'importants crédits lui ont été ouverts à cet effet. Au demeurant une grande partie des frais ont déjà pu être recouvrés à la suite de la mise en fonction de cette raffinerie.

L'assemblée a pris fin au milieu d'une atmosphère de sincère enthousiasme et d'absolue confiance dans l'avenir prospère du **„Creditul Minier".**

L'ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DU „CREDITUL MINIER"

De gauche à droite : MM. Leonte **Moldoveano,** ancien président du Sénat; **N. Theodoresco,** ancien Ministre de l'Industrie et du Commerce, Vice-Président du Conseil d'Administration ; le Maréchal **Al. Averesco,** ancien Président du Conseil des Ministres : **N. P. Stefanesco,** Président du Conseil d'Administration ; M. l'ingénieur **M. Constantinesco,** directeur général de la Société ; les Prof. **B. Dimitresco; M. Djuvara.** vice-président de la Chambre

Perimetrele pentru exploatarea petrolului delimitate şi concesionate de Stat sub regimul minier actual

Quels sont les périmètres d'exploitation du pétrole délimités et concessionnés par l'Etat sous le régime minier actuel

(Suite de la première page)

Producţiunea totală de ţiţei obţinută din sondele ce s'au | La production totale de brut obtenue des sondes frappées sur ces | răzbit pe aceste concesiuni se compune din : | concessions a été de :

138.444 tonnes en 1929 représentant 5,90% de la production totale des périmètres de l'Etat et 2,9% de la production totale du pays
289.807 „ „ 1930 „ 9,09% „ „ „ „ „ „ „ „ „ 5,0% „ „ „ „ „
788.163 „ „ 1931 „ 24,22% „ „ „ „ „ „ „ „ „ 11,8% „ „ „ „ „
1.787.327 „ „ 1932 „ 57,28% „ „ „ „ „ „ „ „ „ 24,3% „ „ „ „ „
2.005.323 „ „ 1933 „ 67,30% „ „ „ „ „ „ „ „ „ 27,2% „ „ „ „ „
2.594.300 „ „ 1934 „ 71,46% „ „ „ „ „ „ „ „ „ 30,6% „ „ „ „ „
2.368.957 „ „ 1935 „ 61,07% „ „ „ „ „ „ „ „ „ 28,2% „ „ „ „ „

9.972.321 tonnes de brut au total depuis l'entrée en production des sondes et jusqu'à la date du 1 janvier 1936.

Variaţia metrilor foraţi în perioada de timp corespunzătoare | La nombre des mètres forés pendant la période correspondante a | toare se prezintă astfel : | été de

8.714 mètres en 1929 représentant 9,26% du forage total sur les périmètres de l'Etat et 2,8% du forage dans le pays
36.673 » » 1930 » 39,76% » » » » » » » » » 12,9% » » » »
38.501 » » 1931 » 67,07% » » » » » » » » » 27,7% » » » »
65.737 » » 1932 » 93,79% » » » » » » » » » 31,5% » » » »
52.267 » » 1933 » 84,69% » » » » » » » » » 20,6% » » » »
81.619 » » 1934 » 71,00% » » » » » » » » » 21,7% » » » »
37.850 » » 1935 » 35,11% » » » » » » » » » 12,1% » » » »

321.401 mètres forès au total depuis la date de la concession et jusqu'à la fin de l'année 1935

Corespunzător forajului mai sus menţionat, s'au înregistrat 275 sonde săpate, dintre cari au fost răzbite 259 sonde, iar din rest 10 sonde au fost fără rezultat şi 6 sonde se găseau în continuare de foraj la data de 1 Ianuarie 1936.

Dacă deducem din totalul de metri foraţi numărul de 11.237 metri pierduţi la cele 10 sonde fără rezultat şi numărul de 9988 metri corespunzător sondelor ce se găseau în foraj la finele anului 1935, obţinem 300.176 metri utili.

Rezultă deci că, în cei 7 ani de cari ne ocupăm cu privire la exploatarea perimetrelor statului acordate sub regimul minier în vigoare, s'a forat în proportie de 17 la sută din totalul forajului pe ţară care a atins cifra de 1.887.130 metri în acea perioadă.

Sur les 275 sondes forées, 259 sont entrées en production et, sur les 16 autres, 10 n'ont pas donné de résultats et pour 6 d'entre elles les travaux de forage étaient en continuation à la date du 1 janvier 1936.

En déduisant du total des mètres forés les 11.237 mètres perdus pour les dix sondes qui n'ont pas donné de résultat, ainsi que les 9988 mètres correspondant aux sondes qui se trouvaient en cours de forage à la fin de l'année 1935, nous obtenons 300.176 mètres forés utiles.

Au cours de la période de sept années dont nous nous occupons, en ce qui a trait à l'exploitation des périmètres de l'Etat accordés sous le régime minier en vigueur, les forages qui ont été exécutés représentent 17% des forages effectués dans le pays dont le total a été de 1.887.130 mètres pendant ladite période.

Producţia totală de ţiţei a ţării pentru aceiaşi ani s'a ridicat la 48.834.201 tone, perimetrele statului concesionate începând din anul 1929 contribuind cu 9.972.321 tone ţiţei, respectiv 20%.

Raportând producţia totală de ţiţei la numărul de hectare reprezentând suprafaţa perimetrelor puse în exploatare, la numărul de metri foraţi şi la numărul de sonde răzbite, obţinem următoarele randamente generale la finele acestei prime perioade de 7 ani :

3877 tone pro hectar
33 „ „ metru forat
38500 „ „ sondă răzbită
8.877 tonnes par hectare
34 « « mètre foré
38.500 « « sonde productive

Dans le même intervalle la production des périmètres de l'Etat concessionnés s'est élevée à 9.972.321 tonnes de brut, soit 20% de la production totale du pays, qui a été de 48.834.201 tonnes.

En raportant la production totale du pétrole brut au nombre d'hectares représentant la superficie des périmètres mis exploitation, au nombre des mètres forés et au nombre des sondes productives, nous obtenons les rendements généraux suivants à la fin de cette première période de 7 années ;

Périmètres concessionnés par l'Etat pour l'exploitation du pétrole en vertu de la loi des mines de 1929 *(tableau No. 1)*

Dénomination du périmètre concédé	Chantier	Superficie Ha.	Comment a été obtenue la concession	Région d'exploration obligatoire	Observations
Soc. «Astra Română»					
IV O Plaiul Stânei	Ochiuri	40	par adjudication publique	Valea Unghiului Buzău)	travaux abandonés
V O Plaiul Smeului	»	40	» » »	Bisoca Sării (R. Sărat) Vintilă Vodă (Buzău)	résultats faibles
VII G Ciunguleasa	Gorgota-Ochiuri	40	» « »	Vizantea-Mănăstireanca (Putna)	travaux abandonés
XXVI Piscuri	Moreni	40	de gré à gré	sans obligations	en activité
Soc. «Colombia»					
III G Gura Păduri	Gorgota-Ochiuri	40	de gré à gré	Ţintea-Cocorăşti (Prahova)	sans travaux
XIV Rogojasca Sf. Ion A.	Ceptura	20	par adjudication publique	sans obligations	travaux abandoné
XXX Valea Puţişorului	Gura Ocniţei	11	de gré à gré	» »	» »
XLV Cotu Roşu	Adânca	40	par adjudication publique	Vulcăneşti-Mălăeşti (Prahova)	en activité
XLB Valea cu ţipirig	«	40	» » »	Bucşani (Dâmboviţa)	» »
LXI Bucşani	Bucşani	40	de droit	Aricesti-Buda (Prahova)	» »
Soc. »Colombia» Cie fr. pétr. «Gallia»					
XXIX Valea Ţiganului	Gura Ocniţii	36	de gré à gré	sans obligations	en activité
Soc. «Colombia», Soc. «Foraky Românească»					
XII Tocilele B.	Ceptura	10	par adjudication publique	sans obligations	sans travaux
XIII » C.	»	10	» » »	» »	» »
Soc. «Cometa»					
XXXV isvoarele	Gura Ocniţii	40	de gré à gré	Găgeni-Păuleşti (Prahova)	sans travaux
Soc. «Concordia»					
IX Pâscov	Gura Ocniţii	40	par adjudication publique	Gârcina (Neamţ)	en activité
XXXIV Drumul Sării	» »	40	de gré à gré	sans obligations	» »
XLI Băiădeşti	Adânca	136	de droit	» «	» »
XLII Prunişori	»	40	par adjudication publique	Muscel	» »
XLIII Cânepişte	»	40	« « «	Dichtenitz (Câmpulung)	» »
XLIV Poiana Mărului	»	40	» « «	sans obligations	» »
XLVIII Valea la desagi	»	48	de droit	» »	» »
Soc. «Greditul Minier«					
XI Tocilele A.	Ceptura	40	de gré à gré	sans obligations	sans travaux
XXXVI Bana	Moreni	111	de droit	» »	en activité
LI Valea Bucovelului	Hârsa	50	« »	» »	» »
LVI Valea Orlei	Valea Călugărească	56	» »	» »	» »
LX Schiau	« »	80	» »	» »	» »
LXIII Bucşani	Bucşani	40	de gré à gré	Săreni-Jurubeni (Buzău)	» »
LXXXIV (grupă) Viforâta	Viforâta	145	de droit	sans obligations	» »
Soc. «Foraky Românească»					
R II A Runcu-Est	Runcu	13	de gré à gré	sans obligations	sans travaux
Soc. «Foring»					
XIX Moineşti	Moineşti	41	de gré à gré	sans obligations	obt.ces dern. jours
Soc. »I. R. D. P.»					
XXIII Pietrişul	Gura Ocniţii	74	de droit	sans obligations	travaux suspendue
XXIV Merişorul	Ochiuri	91	» »	» »	en activité
XLVII Valea Costei	Adânca	40	de gré à gré	Lazurile-Comişani (Dâmboviţa)	sans travaux
Soc. «Petrolmina»					
II R Valea Ulmului	Ochiuri	40	par adjudication publique	Hârsa (Prahova) On a demandé le chang.	
Soc. «Prahova»					
I G O Valea cu Apă	Gura Ocniţii	40	de gré à gré	sans obligations	travaux suspendue
XXI Chirul	» »	74	de droit	» »	en activité
XXII Dealul Bătrân	Ochiuri	74	« »	» »	» »
XXII Valea Misleanului	Gura Ocniţii	40	de gré à gré	» »	» »
LXXVI Teiş	Teiş	129	de droit	» »	» »
Soc. «Româno-Americana»					
XXV Scăeni	Boldeşti	50	de gré à gré	sans obligations	en activité
XXXI Valea Ursăriei	Gura Ocniţii	40	par adjudication publique	Pietricica-Scorţeni (Bacău)	» »
«Societatea Petroliferă Română»					
XXXVIII Piscuri	Moreni	32	de gré à gré	sans obligations	en activité
«Soc. Petroliferă Română—Soc. «Mica»					
XXVIII Valea Grecului	Gura Ocniţii	40	de gré à gré	sans obligations	sans travaux
Soc. «Sondajul»					
VI G Viişoarele	Gorgota-Ochiuri	40	par adjudication publique	Bucşani (Dâmboviţa). Oblig. decăz. prin renunţare la perimetru	sans travaux
Soc. «Sondrum»					
XXXIV Sf. Gheorghe	Gorgoteni	82	de droit	sans obligations	en activité
XL Sf. Gheorghe Nou	»	36	de gré à gré	» »	» »
Soc. «Starnaphta»—Soc. «Dacia Romano-Petroleum Synd. Ltd.»					
X Piscuri	Moreni	24	de gré à gré	sans obligations	en activité
Soc. »Steaua Română»					
XXXIII Valea Pâscov	Gura Ocniţii	40	par adjudication publique	Brazi-Tinosul (Prahova)	en actibité
XLIX Iordăcheanu I	Ceptura	85	de droit	sans obligations	» »
LXVIII Bucşani	Bucşani	189	» »	» »	» »
LXX »	»	40	par adjudication publique	Moreni-Berzunţi (Bacău)	» »
LXXI »	»	40	» » »	Schitul Frumoasa Bacău)	» »
Soc. «The Danube Oil»					
XVI Tazlău	Zemeş	45	de gré à gré	sans obligations	en activité
Soc. Unirea					
LXV Bucşani	Bucşani	38	de droit	sans obligations	en activité
LXVI »	«	45	» »	» »	» »

Au total 55 périmètres représentant une superficie de 2875 Ha,, 19 concessionr ayant l'obligation d'explorer au moyen d'une sonde dont l'emplacement est indiqué par l'Etat.

En afară de cele 2876 hectare, suprafaţă corespunzătoare celor 55 petrimetre concesionate sub regimul minier actual menţionăm că Statul a mai concesionat :

43 perimetre, în suprafaţă totală de 499 hectare, sub legea minelor din 1924,

iar din perimetrele concesionate sub imperiul legii minelor din 1895 se mai găsesc actualmente 24 perimetre reprezentând o suprafaţă de 1008 hectare.

En dehors des 2876 hectares représentant la superficie des 55 périmètres concessionnés sous le régime minier actuel, nous mentionnerons que l'Etat a également donné en concession, sous la régime de la loi des mines de 1924, 43 périmètres d'une superficie totale de 499 hectares.

Quant aux périmètres concessionnés sous le régime de la loi des mines de 1895 on trouve encore, à l'heure actuelle, 24 périmètres représentant une superficie de 10 8 hectares.

Périmètres délimités par l'Etat en vue d'être concessionnés pour l'exploitation du pétrole *(tableau No. 2)*

DÉNOMINATION DU PÉRIMÈTRE	Chantier	Superficie Ha	Région pour l'exploration obligatoire	Observations
VIII Plaiul Măgura	Ochiuri	21	sans obligation	
XV Rogojasca Sf. Ion B.	Ceptura	8	» »	
XVII Tazlău-Bacău	Zemeş	45	» »	
XVIII »	»	45	» »	
XX Moineşti (Bacău)	Moineşti	41	» »	
XXVII Slănic	Gura Ocniţii	40	Valea Teaneului (Buzău)	
XXXVII Cricov-Est	Moreni	40	Filipeştii de Târg (Prahova)	
L Iordăcheanu II	Ceptura	36	sans obligation	adjudic. fixée au 22 juill.t 1936
LII Valea Bucovelului I	Hârsa	40	Valea Rea Bazinul Tazlăului (Bacău)	Idem
LIII » » II	»	40	Oneşii-Slobozia Mielului (Bacău)	Idem
LIV » » III	»	40	Doftana-Văsieşti-Vermeşti (Bacău)	Idem
LV » » IV	»	29	sans obligations	Idem
LVII Valea Zidurilor	Valea Călugărească	42	Ouest de la vallée Tazlăului Sărat (Bacău)	
LVIII Valea Mantei	» »	40	Est » » » » »	
LIX Valea Poenii	» »	35	Stupea ou Horodnic (Bucovina)	
LXII Bucşani	Bucşani	40	Boru Miliuţ (Buzău)	adjudic. fixée au 22-VII-1936
LXIV »	»	40	Hordnic (Rădăuţi)	
LXV »	»	35	sans obligation	réserve de gaz
LXIX »	»	40	Rodeştii de Sus Titirlău (Buzău)	adjudic. fixée au 22-VII-1936
LXXII »	»	40	Doftana-Văsieşti Vermeşti (Bacău)	Idem
LXXIII »	»	54	Ouest de la valée Tazlăului Sărat (Bacău)	Idem
LXXIV »	»	45	Cleja-Fundul Răcăciuni (Bacău)	
LXXV »	»	40	Est de la valée Tazlăului Sărat (Bacău)	
LXXVII Teiş	Teiş	40	Reg. colinară dintre Govora şi Tg. Jiu	adjudic. fixée au 22-VII-1936
LXXVIII »	»	41	Slătioara (Argeş)	Idem
LXXIX Viforâta	Viforâta	40	Târleşti (Prahova)	Idem
LXXX »	»	40	Cătina (Buzău)	Idem
LXXXI »	»	43	Caloini (Buzău)	Idem
LXXXII »	»	20	sans obligation	Idem
LXXXIII »	»	11	» »	Idem
LXXXV »	»	13	» »	

Au total 31 périmetres représentant une superficie totale de 1124 hectares, 20 concessions ayant l'obligation d'explorer au moyen d'une sonde dont l'emplacement est indiqué par l'Etat.

Ministère de l'Industrie et du Commerce
Direction des Mines
PUBLICATION

Il est porté à la connaissance générale de toutes les entreprises pétrolifères et minières constituées conformément à l'art. 30 de la loi des mines et qui possèdent la capacité technique et financière réclamée par l'art. 181 de la même loi que, par décision ministérielle No. 18.110 du 30/V/1936, le Ministère de l'Industrie et du Commerce a décide une adjudication publique, pour la concession du droit d'exploitation, dans les limites des périmètres pétrolifères suivants :

A. Les périmètres situés sur le territoire de la commune de Bucşani, district de Dambovita, qui ont été délimités, individualisés et déclarés propriété minière concessible, par le journal du conseil des ministres No. 424 du 5 Mai 1936, modifié par le journal du conseil des ministres No. 963, du 20 Mai 1936.

1. *Le périmètre LXII, d'une surface d'env. 40 Ha.*
2. *Le périmètre LXIX d'une surface d'env. 40 Ha.*
3. *Le périmètre LXXII d'une surface d'env. 40 Ha.*
4. *Le périmètre LXXIII d'une surface d'env. 40 Ha.*

B. Les périmètres situés sur le territoires des communes Pleasa et Hârsa, district de Prahova, qui ont été délimités, individualisés et déclarés propriété minière concessible, par le journal du conseil des ministres No. 457/40/III/1936.

1. *Le périmètre LII, Calea Bucovelului I, d'une surface d'env, 40 Ha.*
2. *Le périmètre LIII, Calea Bucovelului II, d'une surface d'env. 40 Ha.*
3. *Le périmètre LIV, Calea Bucovelului III, d'env. 40 Ha.*
4. *Le périmèt e, LV, Calea Bucovelului IV, d'une surface d'env 28.500 Ha.*

C. Le périmètre situé dans la région de Ceptura, sur la propriété de l'Etat Iordăcheanu, situé dans la commune Gornet-Cricov, district de Prahova, qui a été délimité, individualisé et déclaré propriété minière concessible par le journal No, 458 du 10 Mars 1936.

Le périmètre situé L „Iordăcheanu" d'une surface d'env. 35 8595 Ha.

D Les périmètres situés sur le territoire des communes Teiş district de Dambovita qui ont été délimités, individualisés est déclarés propriété minière concessible par le journal du conseil des ministres No. 855 du 6 mai 1936.

1. *Le périmètre LXXVII d'une surface d'env. 40 Ha,*
2. *Le périmètre LXXVIII d'une surface d'env. 41.100 Ha.*

E. Les périmètres situés sur la territoire des communes Pleasa et Hârsa, Voevozilor, district de Dambovita, qui ont été délimités, individualisés et déclarés propriété minière concessible, par le journal du conseil des ministres No. 1935 du 15 Mai 1936.

1. *Le périmètre LXXIX d'une surface d'env. 40.2250 Ha.*
2. *Le périmètre LXXX d'une surface d'env. 40 Ha.*
3. *Le périmètre LXXXI d'une surface d'env. 43.470 Ha.*
4. *Le périmètre LXXXII d'une surface d'env. 20.3750 Ha.*
5. *Le périm. LXXXIII d'une surface d'env. 10.7500 Ha.*

L'adjudication sera tenue le 22 juillet 1936 à 10 h. du matin, au Ministère de l'Industrie et du Commerce, dans le cabinet de M. le Secrétaire général.

Les conditions auxquelles l'adjudication sera tenue et auxquelles les concessions des périmètres susmentionnés seront instituées et accordées seront celles arrêtées par le journal du Conseil des Ministres, par lequel ces périmètres ont été délimités, individualisés et déclares propriété minière concessible, ainsi que celles inscrites dans les cahiers des charges approuvés par ledit journel et qui se trouvent dans les dossiers dressés séparément pour chaque périmètre.

Les offres pour l'obtention des concessions d'exploitation dans les limites de ces périmètres seront faites sur papier timbré d'une valeur de 1320 lei, conformément à l'art. 4, pag. 32, de la Loi du Timbre, avec ses modifications ultérieures et qui seront accompagnées d'une caution de 20% (vingt pour cent) du prix total offert, en effets publics, admis aux adjudications par la loi de la comptabilité publique, calculés à la valeur nominale, ou par un reçu de consignation, d'une somme en numéraire, représentant 10% (dix pour cent) du prix total offert.

Au cas où les offres respectives ne seront pas faites sur papier timbré, comme indiqué plus haut, elles devront être accompagnées de papier timbré d'une valeur de 1320 lei ou d'un reçu de versement de cette somme à l'Administration Financière pour chaque offre séparement.

Les dossiers des périmètres mis en adjudication et comprenant chacun : les cahiers des charges se référant aux conditions générales et spéciales dans lesquelles sera tenue l'adjudication et dans lesquelles sera instituée et accordée la concession d'exploitation, les plans des périmètres et tous les actes en relation avec chaque périmètre peuvent être consultés, à la Direction des Mines, qui les tiendra à la disposition de toutes les entreprises désireuses de prendre part à cette adjudication.

Prix à l'exportation

Le 30 juin	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	2.10. 0	347.78	2.12.3	324.50	2.19
Essence légère	2.12. 0	322.94	2. 8.6	239.10	2.00
» moyenne	2.10. 6	313.63	2. 7.0	291.89	1.91
» lourde	2. 2. 0	260.84	1.18.6	239.10	1.44
White Spirit I.	1.17. 0	229.78	1.14.8	215.29	1.39
» » II	1.14. 0	211.15	1.11 8	196.66	1.20
Pétrole raffiné	1. 2. 6	136.62	1. 1.0	130.41	0.69
Gaz oil parraf.	1. 3. 0	142.83	1. 0.8	126.79	0.69
Mazout par.	0.11. 0	68.31	0. 9.3	57.44	0.18
» non par.	1. 2. 0	136.62	1. 0.3	125.76	0.80

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 3 Iunie
„Astra Română" 71.— fr. fr.
„Steaua Română" 30.50
„Concordia" 38.—
„Petrol Block" 7.—
„Rom.-Belgiană de Petrol" 41.75
„Redevenţa" 15.50
„Starnaphta" —
„Soc. Regală de Petrol" —
„Colombia" —

Le cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris le 3 juin
„Astra Română" 71.— fr. fr.
„Steaua Română" 30.70
„Concordia" 38.—
„Petrol Block" 7.—
„Rom.-Belge de Pétrole 41.75
„Redevenţa" 15.50
„Starnaphta" —
„Soc. Royale des Pétrole" —
„Colombia" —

Acieries et Domaines de Reshitza

Société Anonyme

ACTIF — **Bilan clôturé au 31 décembre 1935** — **PASSIF**

	Lei	Lei		Lei	Lei
Etablissements:			Capital social		750.000.000
Domaines	427.830.572		Fonds de réserve légal		362.253.366
Mines	251.936.341		Fonds de réserve pour créances douteuses		40.000.000
Immeubles pour exploitations	230.558.792		Fonds spécial pour éventuelles dévaluations du stock de matériel		35.000.000
Immeubles pour bureaux et logements	232.513.375		Fonds d'amortissements		958.561.292
Machines et installations	1.089.994.334		Dette á logterme avec garantie hypothécaire		521.592.548
Nouveaux travaux d'investissements nonachevés en 1935	43.709.255	2.276.642.669	Fournisseurs		66.794.533
Stocks de matériel et produits.		423.420.314	Créanciers		369.814.290
Numéraire et disponible		32 780.013	Comptes transitoires		94.076.332
Titres (val. nom.)	83.837.201	78.533.009	Dividendes non encaissés 1930—1934		42.308.995
Effets publics (val, nom.)	223.559.000	95.447.499	**Bénéfice net:**		
Débiteurs		411.100.321	Report de 1934	3.386.251	
Mobilier		1	Bénéfice pour 1935	74.031.219	77.417.470
		3.317.823.826			3.317.823.826
Comptes d'ordre et d'évidence:			**Comptes d'ordre:**		
Garanties statutaires		628.500	Dopôts pour garanties statut.		628.500
Cessions de nos créances		222.273.763	Cessions données en garantie.		222.273.763
Cessions obtenus des clients		101.028	Cessions à encaiser		101.028
Diverses marchandises en consignation		660.644	Marchandises en consignations		660.644
Obligations C. F. R. au Crédit Industriel		346.370.000	Obligations C.F.R. 4½% 1935 . gage		346.370.000
Cautions en titres et lettres de garanties		322.459.443	Cautions en titres et lettres de garantie		322.459.443
		892.493.378			892.493.378

Président du Conseil d'Administration: **Gén. Ernest Ballif**

Directeur de la Comptabilité: **Carol Fleischacker**, expert-contable; **Vasile Dimitriu**

Verifié et trouvé conforme aux livres de la société

Les Censeurs: **G. Cioflec**, expert comptable, **C. Bratesco, A. Dumitresco I. Floroiu, Gaston Legrand.**

DEPENSES — **Compte de profits et pertes arrêté au 31 décembre 1935** — **REVENUS**

		Lei		Lei
Frais généraux		58.109.178	Bénéfice de 1934	3.386.251
Intérêts		96.119.975	Bénéfice sur participations	1.833.007
Impôts		97.863.675	Bénéfice brut pour 1935	642.299.102
Contributions et frais dans des buts de protections sociales		91.397.126		
Dotation du fonds pour créances douteuses		34.546.878		
Amortissements		100.000.000		
Différences des cours sur titres et rente d'état		10.943.467		
Différences des cours et dif. valutaires		81.120.591		
Bénéfice net:				
Peport de 1934	3.386.251			
Bénéfice pour 1935	74.031.219	77.417.470		
		647.518.360		647.518.360

Président du Conseil d'Administratton: **Gén. Ernest Ballif**

Directeur de la Comptabilité: **Carol Fleischacker**, expert-comptable; **Vasile Dimitriu**

Verifié et trouvé conforme aux livres de la société.

Les Censeurs: **G. Cioflec**, expert comptable, **C. Bratesco, A. Dumitresco, I. Floroiu, Gaston Legrand**

Les Grandes Assemblées Générales

(Suite de la première page)

En attendant l'inauguration officielle du nouveau palais du Bd. Bratianu, le Conseil d'Administration et les hautes personnalités présentes se sont rendus au nouveau siège où selon la tradition, un service divin d'actions de grâce fut célébré pour marquer l'ouverture des services dans ce nouveau local.

Le directeur général M. *M. Constantinesco* prononça de vibrantes paroles de remerciements envers le personnel de la Société montrant que „Creditul Minier" n'est pas seulement une Société économique roumaine mais un véritable symbole du travail roumain.

* * *

Voici les principaux passages du Rapport ayant traits à l'autorité de la Société ;

Forages.— En 1935 il a été foré 27.377 mètres au regard de 41.867 mètres pendant l'année précédente, soit environ 44% de moins.

Des sondes nouvelles ont été forées à Viforâta, Poenăreanca et Moreni avec de bons résultats, ce qui ressort de la production plus forte obtenue par mètre foré, qui a été de 20,6 tonnes en 1935 contre 11,6 tonnes en 1934.

Nous avons continué l'activité d'exploration pour la découverte de nouveaux gisements de pétrole, terminant le forage de la sonde No. 2 d'exploration à Chițorani, sur la base de laquelle nous ont été accordés les périmètres d'exploitation de Valea Orlei et de Schiau, d'une superifcie totale de 136 Ha.

Durant l'année 1935 notre Société a également commencé le forage d'une sonde d'exploration sur le péri nètre d'exploration de Mărgineni.

Dans le courant de la même année nous avons obtenu de l'Etat trois nouveaux périmètres d'exploration dans les régions de Bucșani-Pădurea Neagră, Nedelea et Dragomirești. Nous commencerons des travaux de prospection et d'exploration sur ces périmètres contribuant à l'avenir aussi à déterminer de nouveaux gisements de pétrole.

Production. — Pendant l'année 1935 la Société a extrait une quantité de 581.285 tonnes, dépassant de 22,5% la production de 1934 qui avait été de 466 308 tonnes, une augmentation appréciable étant obtenue dans presque tous les chantiers, à l'exception de celui de Gura-Ocniței.

La situation de la production se présente sensiblement améliorée aussi bien par rapport à la production et au forage total de la Roumanie qu'au nombre des mètres forés.

Les droits de redevance ont produit à notre Société 6.293 tonnes, contre 2.718 tonnes en 1934, et l'extraction de la gazoline des gaz émanant des sondes nous a donné 7.176 tonnes de gazoline au lieu de 7.331 tonnes.

A la suite de la construction d'une nouvelle station d'extraction nous obt endrons, l'année prochaine, de plus grandes quantités de gazoline.

Raffinage.—Au cours de l'année 1935 nous avons traité un total de 469.899 tonnes comparativement à 400.995 tonnes en 1934, soit 68.904 tonnes ou 17.22% de plus, obtenant des rendements de beaucoup meilleurs à ceux de l'année précédente, grâce à l'entrée en fonction, à partir du mois de mai 1935, de la nouvelle raffinerie de Brazi.

Nous n'avons eu recours aux raffineries „Standard" et „Fratia" que pendant les six premiers mois de l'année 1935, ne prolongeant plus les contrats à dater du deuxième semestre.

A partir du mois de novembre nous avons également cessé de traiter nos produits à la raffinerie „Aurora", toutes les installations de la raffinerie de Brazi étant à cette époque complètement terminées et en état de fonctionnement.

Actuellement cette dernière raffinerie fonctionne dans de bonnes conditions, notre Société réalisant une mise en valeur beaucoup plus complète du brut que cela n'était possible dans les anciennes raffineries. Les installations de la raffinerie de Brazi la classent d'ailleurs comme la première des raffineries du pays en ce qui concerne les rendements d'essence obtenus par tonne de pétrole brut traité.

En décembre 1935 ont été commencés les travaux de mise en état de la nouvelle raffinerie de Doicești que nous avons prise en location à la «Societatea de Mine și Petrol», de sorte qu'à l'avenir nous pourrons traiter la production de la Sociéé dans des raffineries modernes, bien outillées, lui assurant ainsi une remunération satisfaisante des capitaux investis pour le raffinage.

Ventes. — En 1935 notre Société a commercialisé une quantité de 485.543 tonnes ayant une valeur de lei 581.365.893 au regard de 407.324 tonnes d'une valeur de 434.340.117 lei en 1934.

Les quantité commercialisées en 1935 ont donc présenté une augmentation de 19,70% par rapport à l'année précédente, cependant que leur valeur a été de 32,63% supérieure.

Les produits ont été placés comme suit :

Sur le marché intérieur, 127.278 tonnes d'une valeur de 130.622.166 lei, au regard de 99.285 tonnes d'une valeur de lei 105.826.877 en 1934.

Pour l'exportation, nous avons vendu 3 8.265 tonnes d'une valeur de lei 450.743 727. contre 308.039 tonnes d'une valeur de 332.513.240 lei en 1934.

Sur ce chiffre de 358.265 tonnes exportées nous avons placé, par l'entremise de nos filiales, 185.252 tonnes, c'est-à-dire plus de 51% du total des quantités exportées, la valeur de l'exportation par l'entremise desdites filiales représentant lei 284.877.259 ou 63,20% du chiffre total de l'exportation, comparativement à 197.228. 91 lei ou 59.31% l'année précedente.

En France, a la suite de la denonciation, dès le début de l'année 1935, de l'accord conclu en 1933 entre les distributeurs, une âpre concurrence de prix s'est livrée, d'autant plus que venaient d'entrer en fonction les nouvelles raffineries construites dans ce pays et qui bénéficient d'une importante protection douanière.

Grâce aux prévoyantes mesures qui ont été prises, notre filiale le «Creditul Minier Fran o-Ronmain» a pu, sans grands sacrifices, assurer la vente de nos produits sur le marché français.

Nous espérons que les démarches faites par notre Gouvernement pour assur r aux exportateurs roumains en France des conditions d'égalité avec celles dont jouissent les importateurs de produits provenant des autres pays producteurs de pétrole, seront finalement couronnées de succès.

En Autriche, un nouvel accord de distribution est entré en vigueur le 1 février 1935, dont la durée est fixée jusqu'au 30 avril 1936, et en vertu duquel les mêmes cotes que par le passé ont été attribuées à notre filiale «Creditul Minier Oesterreichisch-Roumanische-Petroleum Vertriebs C. M. b. H». Grâce à cet accord les prix de vente se sont successivement améliorés, mais les augmentations assez fortes des prix de vente ont coïncidé avec des hausses importantes des prix FOB Giurgiu.

En Allemagne, l'absence de toute réglementation a continué pendant toute l'année 1935, de sorte que les prix de vente se sont maintenus à un niveau réduit. En prenant en location des réservoirs à Hambourg, notre filiale allemande „Creditul Minier Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G." a été a même ne placer des marchandises aussi dans la région du Nord-Ouest de l'Allemagne, témoignant d'importantes possibilités de développement pour l'avenir.

En Italie, notre Société filiale l'„Azienda Petroli Italo Rumena" (APIR) a réussi à placer la cote qui lui a été réservee par le cartel de distribution, obtenant des résultats très satisfaisants. La société „APIR" a construit un dépôt côtier à Livourne et elle est intéressée dans un autre dépôt situé à Venise, complétant successivement sont organisation et ses relations commerciales, de sorte que nous sommes en droit d'obtenir, à l'avenir aussi, les mêmes résultats avantageux qui ont justifié la création de cette nouvelle filiale.

En Tchécoslovaquie, notre Société contrôle la Société „Union", fondée en vue d'établir de nouvelles relations directes sur le marché tchécoslovaque. Cette Société dispose de dépôts à Bratislava et à Prague.

Enfin, pour placer nos produits aussi en Orient, nous avons créé à Alexandrie, en Egypte, une agence pourvue d'un dépôt de vente récemment construit. Grâce aux contrats conclus nous expérons que notre filiale d'Egypte apportera une bonne rémunération au capital investi et justifiera nos efforts en vue de nous assurer le marché égyptien

* * *

„STEAUA ROMANA"

„Le bénéfice net des quatre premiers mois de l'année 1936 étant d'environ 110 millions de lei, tout nous fait espérer que l'année prochaine la „Steaua Română" pourra distribuer un dividende, à moins de causes imprévues,', *a dit la Président.*

L'assemblée Générale annuelle de la société **„Steaua Română"** a eu lieu le 30 juin. A l'encontre des autres années tous les membres du Conseil d'Administration — tous personnalités marquantes de notre monde financier et économique — étaient présents, tenant à mettre ainsi en évidence le rôle prépondérant que joue la plus ancienne de nos sociétés anonymes roumaines pétrolifères dans notre économie nationale qui, de son coté, a fait pour elle d'importants sacrifices.

L'Assemblée a été présidée par **M. Jean Mitilineu,** ancien Ministre, assisté de M. l'ingénieur **C. Osiceano,** directeur général, ainsi que de MM. **C. Argetoyano, Dr. Demetresco-Brăila,** anciens ministres, **J. Savesco,** directeur général de la Banca Românească, **N. P. Stefanesco** et **O. Kaufman,** représentants la „Banca Românească" et la „Banque de Crédit Roumain". etc.

Un important nombre d'actionnaires assistaient à la séance en même temps que le représentant de l'Etat qui détient non moins de 113.000 actions.

M. **Lascarus Catargi** après avoir fait une analyse documentée de la situation économique du pays et durôle joué par l'initiative étrangère, a fait ressortir les beaux résultats obtenus par la société „Steaua Română" faisant l'éloge du Conseil d'Administration et de la Direction. Il regrette néanmoins que bien que l'on ait passé aux amortissements, pour la seule année 1935, une somme de non moins de *403 millions de lei* — ce qui porte à *plus de 5 milliards* les amortissements effectués depuis 1929 — l'on n'ait pas jugé bon de réserver le moindre dividende aux actionnaires, probablement à la suite de l'opposition des groupes étrangers. Au cas où un tel dividende n'aurait pu être prelevé en réduisant le chiffre des amortissements, l'orateur a suggéré que l'on aurait pu arriver à ce résultat sous forme de restitution d'une partie de la prime payée par les actionnaires lors de la dernière émission, prime dont le montant a atteint 587 millions. Une telle solution eut été d'autant plus équitable qu'à l'heure actuelle les actions de la Societé sont cotées au dessous de leur valeur nominale.

Plusieurs autres orateurs relevant également les impressionants chiffres du Bilan ont insisté pour qu'un dividende soit distribué aux actionnaires roumains.

Le Dr. Gerota, Président de la Caisse Centrale d'Amortissements, représentant l'Etat, a été du même avis. Il a demandé également que deux places dans le Conseil soient réservées à l'Etat qui bien que possédant 113.000 actions n'est pas jusqu'ici représenté dans le Conseil.

Le Président, M. *Jean Mitilineu,* répondant aux diverses observations a montré que, contrairement à ce qui a été dit, les groupement étrangers ne se sont point opposés à la distribution d'un dividende. Cette décision a été prise par l'unanimité du Conseil d'Administration, dans l'intérêt de la Société et des actionnaires, vu la perte de plus de 100 millions de lei subie par la Société dans l'Europe Centrale. Cette année, le bénétice net des quatre premiers mois étant d'environ 110 millions de lei tout nous fait espérer que l'année prochaine la „Steaua Română" pourra distribuer un dividende, à moins de causes imprévues. Acte a été pris également des doléances du représentant du gouvernement promettant qu'à la première vacance dans le Conseil on y attribuera une place à l'Etat.

La séance à pris fin après que déchange de sa gestion eut été donnée au Conseil d'Administration et après le vote du Bilan et du Compte des Profits et Pertes.

* * *

Il est intére sant de reproduire les données suivantes du Rapport du Conseil d'Administration :

La production de la société a été en 1935 de 1.327.262 tonnes de brut contre 1.183.705 tonnes en 1934, soit en augmentation d'environ 12%. Le nouveau chantier de Bucșani s'est montré très productif. Nous avons foré 49.402 m. contre 52.641 m en 1934.

La production de gazoline a été de 36 863 tonnes contre 34.473 tonnes en 1934. La quantité de brut traité par nos raffineries a été en 1935 de 1.390.190 tonnes, un peu inférieure au chiffre de 1934 (1.445.933 t.). Les achats de brut ont été de seulement 96.000 t.

Le chiffre de uos ventes en Roumanie s'est élevé à 242.074 tonnes de produits finis contre 230.176 tonnes en 1934. Nous avons exporté 1.149.739 tonnes contre 1.313.033 tonnes en 1934 : Nos propres navires ont transporté 303.266 tonnes de divers produits

Le Bilan pour 1935 accuse néanmoins une perte de 29.297.900 de lei due au fait que certains débiteurs des agences de la Société de l'Europe Centrale se sont déclarés dans l'impossibilité d'effectuer leurs paiements.

* * *

„EETROL BLOCK"

L'Assemblée Générale de la société **„Petrol Block"** *a été tenue sous la présidence de M.* **C. Argetoyano,** *ancien Ministre, MM.* **Al. Donesco,** *l'ingénieur* **M Nachmias,** *directeur général,* **N. D. Chirculesco,** *ancien ministre,* **Al. Zanesco** *et autres membres du Conseil.*

L'assemblée a approuvé à l'unanimité le compte-rendu du Conseil d'Administration d'où résultent une fois de plus les louables et incessants efforts faits notamment par cette Société, — dirigée avec tant de coeur et tant de compétence par M. **M. Nachmias** — en vue de la diffusion à l'étranger de nos produits du pétrole, qui — cela dit en passant — sont de toute première qualité au *„Petrol Block".*

Extrayons de ce rapport les passages suivants sur l'acttvité de la Société au cours de l'exercice écoulé 1935.

„Au cours de l'année 1935, nous avons traité dans nos raffineries une quantité de 36.129 vag. de brut, à savoir : 31.041 vag. à la raffinerie „Standard", 2 100 vag. dans tes raffineries appartenant à d'autres sociétés.

Nous donnons ci-dessous le tableau de nos ventes sur le marché interieur et ponr l'exportation, ainsi que les chiffres de nos exportations — directes et indirectes —réparties par produits et par pays de destination, le tout pour l'année 1955 :

	Ventes à l'intérieur Tonnes	Ventes pour l'exportation Tonnes	Total Tonnes
Essence	1.237	88,740	89·977
Lampant	3.164	64.899	68.063
Gas oïl	665	36.293	36.957
Mazout	13.117	122.840	135.957

Exportations

	Lampant Essence et Wh. Sp. Tonnes	Gas-oïl Tonnes	Mazout	Huile Diesel Ton.	Total
Allemagne	22.927	5.056	1.472	—	—	29.455
Angleterre	—	999	3.900	508	—	5.407
Algérie et Maroc	1.760	446	977	—	—	3.183
Autriche	7 077	377	—	—	—	7.454
Bulgarie	70	1.226	342	—	—	1 637
Danube-combustible	—	—	—	2.305	—	2.305
Espagne	—	—	—	687	—	687
France	26.677	5.184	—	—	—	31.961
Grèce	—	1.583	—	6.998	4.015	12.596
Pays-Bas	—	1.800	6.969	679	—	9.448
Hongrie	2.547	4.169	433	—	—	7.149
Italie	15.857	5.497	13.208	58.204	36.802	129.568
Yougoslavie	1.625	4.415	409	1.179	740	8.368
Lettonie	—	1.775	—	—	—	1.775
Suisse	—	998	1.489	—	—	2.487
Syrie, Palestine. Egypte	—	28.873	6.796	3.317	806	39.792
Tchécoslovaquie	10.190	2.502	92	607	—	13.301
Turquie	—	—	206	4.893	1.100	6.199
Total	88.740	61.899	36.293	79.377	43.463	312.772

Conscients de la nécessité, après une si longue attente, de restituer à notre entreprise son rendement d'autrefois, interrompu par la crise, mais justifié par l'important actif de notre Société, nous avons concentré notre attention sur les perfectionnements qui sont intervenus ces temps derniers dans l'industrie du pétrole et qui, en Amérique où les investissements nécessaires ont pu être faits, ont radicalement changé, — on le sait — la face de cette industrie.

Considérant donc que l'assainissement de notre entreprise ne peut être réalisé aujourd'hui que dans le domaine technique, et conséquents à cette conviction et au programme que nous nous sommes tracé, — après avoir terminé l'année dernière les travaux destinés à moderniser la distillation à notre raffinerie „Standard", nous traitons actuellement la commande d'une installation de cracking d'une puissance qui corresponde à la capacité de notre raffinerie. Cette installation qui sera construite suivant le modèle le plus perfectionné existant, sera munie de toutes les annexes nécessaires, de manière à fournir des produits d'une qualité et d'une valeur tout à fait supérieures.

En attendant cette nouvelle installation dont la construction durera près d'un an notre préoccupation est de continuer à maintenir une activité équilibrée. La production de pétrole brut de notre Société au cours de l'année 1935 a été de 17.169 tonnes".

Le bénéfice par mesure de prévoyance a été reporté à l'année prochaine.

* * *

„I. R. D. P."

Le compte-rendu du Conseil d'Administration de cette Société montre que sa préoccupation essentielle an cours de l'exercice écoulé a été, tout en maintenant la production de cette entreprise, de continuer l'acquisition de nouveaux terrains en vue des travaux à venir.

La Société s'est assurée les superficies suivantes :

40 hectares dans la région de Bucșani.

40 hectares dans la région Valea Costei.

900 hectares dans la région Ulmi-Matracaua.

14 hectares dans la région Răzvad.

La production total s'est élevée à 12911 tonnes, dont la majorité, soit 8 893 tonnes dans les chantiers de Merișor, 1130 tonnes, dans celui de Gorgoteni et 1842 tonnes dans celui d'Ochiuri.

A remarquer le résultat très favorable obtenu par les forages dans la région de Merișor et dans celle de Runcou. C'est ainsi que la sonde No. 40 forée à Merișor est entrén en production à la profondeur de 526 mètres à peine et la sonde 104 de Runcou, a touché le pétrole a 815 m.

A la fin de l'année 1935 la société avait 20 sondes en production dont une à Cricov, 2 à Păscov, 3 à Ochiuri, 11 à Merișor, 2 à Runcou, 1 à Gorgoteni.

Le bénéfice brut a atteint 80 millions lei en 1935 contre 69 millions en 1934. Sur cette somme non moins de 31.509.566 ont été passe aux amortissements, quant au bénéfice net de 2.583.526 lei il a été reporté à l'exercice prochain.

Comme on le voit, la féconde oeuvre d'assainissement de cette entreprise roumaine effectuée par l'actuelle direction continue de façon des plus intenses Tout porte à croire que dans un avenir prochain, grâce aux bons résultats donnés par l'exploitation et à l'administration prudente et prévoyante, cette Société pourra recouvrer le degrés de prospérité qu'elle a eu à ses débuts.

„ASTRA ROMANA"

— Société Anonyme —

CONVOCATION

Messieurs les actionnaires sont convoqués à l'assemblée générale ordinaire qui aura lieu à Bucarest, le 17 juillet 1936 à midi, au siège social, boulevard Regele Carol 1-er, nr. 10, pour délibérer et décider sur les matières portées à l'ordre du jur ci-après

Ordre du jour :

1. — Rapport du Conseil d'Administration sur l'exercice 1935 ;
2. — Ratification de la cooptation de MM. A. Calinesco et W. C. et Knoops comme membres du Conseil ;
3. — Rapport des censeurs ;
4. — Décision concernant les actions non souscrites de l'émissions 1925 et 1926 ;
5. — Approbation du bilan et du compte de profits et pertes de l'exercice 1935 ;
6. — Décharge au Conseil d'Adminlstration de sa gestion ;
7. — Fixation de la rétribution de MM. les censeurs ;
8. — Election des membres du Conseil d'Administration ;
9. — Election des censeurs et des censeurs-suppléants.

MM. les actionnaires qui désirent prendre part à la susdite assemblée générale devront déposer leurs actions au moins cinq jours avant la date de l'assemblée ;

1) à la Caisse centrale de la Société, boulevard Regele Carol 1-er nr. 10 ; 2) à la Banque Commerciale Roumaine, Bucarest ; 3) à The Bank of Roumania Ltd. Bucarest ; 4) à la Banque de Crédit Roumain, Bucarest ; 5) à la N. V. de Bataafsche Petroleum Maatschappij. La Haye ; 6) à la Nederlandsche Handel-Maatschappij, N. V. Amsterdam ; 7) à la Banque de Bruxelles (Anc. Banque Centrale Anversoise);8) chez MM. Lazard Frères & C-ie, 5, rue Pilet-Will, Paris.

Les propriétaires d'actions nominatives, inscrits dans les registres de la Société sont dispensés du dépôt.

Les actionnaires ne pouvant assister à l'assemblée générale pourront se faire représenter par un mandataire sur base d'un pouvoir sous seing privé.

Le mandataire devra être lui-méme actionnaire et remplir les formalités lui permetant d'assister à la séance.

Le président du Conseil d'administration,

O alegere fericită

Salutăm cu cea mai vie bucurie numirea ca prefect al județului Prahova, a d-lui căpitan **Alex. Bondoc,** un distins fiu al acestui district, pentru ridicarea căruia luptă cu o rară energie și o impresionantă dragoste aiături de șeful său politic d. Ministru **P. Bejan,** atrăgându-și stima și iubirea tuturor concetățenilor săi. Satisfacția noastră este cu atât mai adâncă cu cât d. căpitan **Al. Bondoc** este un perfect cunoscător al tuturor nevoilor industriei petrolifere, fiind el însuși un încercat petrolist.

Un heureux choix

Nous saluons avec la joie la plus vive la nomination comme préfet du département de Prahova de M. le capitaine **Alex. Bondoc,** un distingué fils de ce district pour le rélevement duquel il lutte avec une rare énergie et un impressionant amour aux cotés de son chef politique M. le ministre **P. Bejan,** gagnant l'estime et l'affection de tous ses concitoyens. Notre satisfaction est d'autant plus vive que **M. Al. Bondoc** est un parfait connaisseur de tous les besoins de l'industrie du pétrole, étant lui même un pétrolier éprouvé.

M. le capitaine AL. BONDOC
Préfet de Prahova

In scurtul timp de când a început să funcționeze noul prefect, a și luat dispoziții de îmbunătățirea șoselelor cari leagă șantierele petrolifere, desvoltând pe de altă parte o neobsitată activitate pe terenul cultural și social.

Felicitându-l sincer pentru încrederea bine meritată pe care i-a arătat'o guvernul, nu avem decât un singur regret, acela că această demnitate nu i-a fost atribuită mai de vreme, ceeace, de sigur, ar fi fost cu totul în folosul celui mai important și bogat centru petrolifer al țărei.

Dans le court intervalle qui s'est écoulé depuis sa nomination le nouveau préfet a déjà pris les dispositions voulues pour améliorer les routes reliant entre eux les divers chantiers pétrolifères, sans plus parler de l'infatigable activité qu'il déploie sur le terrain culturel et social.

En le félicitant sincèrement pour la confiance bien méritée dont il a été l'objet de la part du gouvernement, nous n'avons qu'un seul regret, celui que cette dignité ne lui ait pas été attribuée plus tôt, ce qui, très certainement, aurait été au profit du plus important et plus riche centre pétrolifère du pays.

Vânzarea redevențelor Statului

Urmare din pag. I-a

Statul in majoritatea cazurilor a vândut redevențiarilor însăși titeiurile ce li se cuveneau și de multe ori aceste țițeiuri nici nu se mai găseau în depozite ci fusese transformate.

Nu toți redevențiarii își recumpărau țițeiul datorat și atunci Statul a vândut în diferite rânduri partide mai mari de țiței unor anumite firme, baza vânzărei fiind prețul zilei după caracterizarea făcută din timp.

Un contract mai important de o vânzare de țiței pe un termen mai lung s'a încheiat între Stat și Soc. „Astra-Română", aceasta din urmă și-a cumpărat redevența datorită Statului pe un termen de trei ani, precum și redevențele datorite Statului în acest timp de către Soc. Româno-Americană.

In acest contract sunt stipulate condițiunile de stabilire a cantității și a calității țițeiurilor datorate Statului și cumpărate de sus numita societate precum și modul de stabilire a prețului vânzării. Prin publicațiuni zilnice și altele periodice se cunosc prețul de vânzare a diferitelor produse petrolifere fob Constanța și deasemenea o analiză dinainte fixată arată rendementele de aceste produse cotate fob Constanța la diferitele țițeiuri, se cunosc perfect cheltuielile cu fobul și cheltuielile de transport ale țițeiului dela șantier la rafinărie, deasemenea prețul transformărei țițeiului în produse și deci din toate aceste date se poate deduce care este valoarea unui țiței oarecare la șantier. Aceasta este baza de stabilire a prețului în contractul Stat-Astra și e o bază mai sigură decât cotațiunile de vânzări de țițeiuri pe piața românească, piață fără mare importanță și care poate fi foarte ușor influențată într'un mod artificial, într'un sens sau altul.

A venit chestiunea creditului Statului în Franța, dar mai ales nevoia unei garanții serioase pentru plata în viitor a

La vente des redevances de l'Etat

(Suite de la première page)

Dans la majorité des cas l'Etat a vendu aux redevenciaires eux-mêmes les pétroles bruts, qui lui revenaient. Souvent même ces pétroles bruts ne se trouvaient plus dans les dépôts mais avaient déjà été transformés.

Tous les redevenciaires ne rachètant pas le brut du par eux à l'Etat, celui-ci a vendu à diverses reprises des stocks plus importants de pétrole brut à certaines firmes, la base de la vente étant le prix du jour selon la catégorie ou le type.

Un contrat plus important de vente de pétrole brut pour un terme plus long a été conclu entre l'Etat et la société «Astra Română». Cette dernière a racheté la redevance due à l'Etat pour trois ans, ainsi que les redevances dues pendant la même période par la société «Romano-Americana».

Ce contrat stipule les conditions dans lesquelles sont établies les quantités et les qualités des pétroles bruts dus à l'Etat et achetés par la susdite société, ainsi que la manière dont sera fixé le prix de vente. Les prix de vente des divers produits pétrolifères Fob Constantza sont connus par les publications quotidiennes et périodiques et les analyses indiquent les rendements en produits cotés Fob Constantza pour les divers types de pétrole brut. On connait également parfaitement les frais du FOB ainsi que les frais de transport du pétrole brut du chantier à la raffinerie, de même que le coût de la transformation du brut en produits. De toutes ces données on peut exactement déduire quelle est la valeur de toute catégorie de pétrole brut au chantier.

Telle est la base d'établissement du prix dans le contrat Etat-Astra Română, base qui est plus sûre que les cotations des ventes de pétrole brut sur le marché roumain, marché sans grande importance et qui peut facilement être influencé artificiellement, dans un sens ou dans l'autre,

Survint la question du crédit de l'Etat en France, mais surtout le besoin d'une garantie sérieuse pour le paiement futur d'obligations plus unor sume mai importante pentru efectuarea unor comenzi de armament.

Statul a oferit ca garanție redeventele de petrol, garanița a fost găsită bună și s'a căutat un intermediar. Société Petrofina Francaise a fost acceptată de ambele părți, Statul Român și Statul Francez, care garantează în Franța, plata comenzei de armament.

„Petrofina Francaise" este numai un intermediar și din cumpărarea redevențelor Statului ea numai un comision. Dacă totuși încheierea contractului a dat naștere la mari discutiuni și au fost mari greutăți de înlăturat până s'a găsit o formulă acceptabilă, cauza e că contractul acesta — să-i zicem de garanție — e pe 12 ani, deci un timp foarte lung pentru prefacerile din ziua de azi și al doilea fapt foarte important este acela că redeventiarii au dreptul să-și răscumpere redevențele datorate Statului, dar nu sunt obligați. Cu alte cuvinte când afacerea de cumpărare de țiței va fi bună, redeventiarii vor cumpăra, când afacerea aceasta nu va fi bună va rămâne ca Soc. intermediară să se descurce. Ca să fie mai precis : dacă toți redeventiarii își rescumpără redevențele, Soc. intermediară primește prețul răscumpărărei, îl plătește în Franța unde Statul Român e dator și își reține și care e comisionul obișnuit la bănci.

Dacă din contra nimeni nu-și rescumpără redevența datorită, urmează ca Soc. intermediară să găsească plasament contra devize libere pentru 750.000 tone țiței anual. Vă gândiți desigur ce organizație îi trebuie! Să găsească piața de desfacere cu devize libere, să organizeze serviciul de transport, cu rezervoare de depozit, linii de garaj, cazane-cisterne, etc., etc.

Problema era grea și nu a putut fi rezolvată decât cu oarecare greutăți. Complicațiile veneau din formula pentru stabilirea prețului țițeiului și puțin și din cauza diferitelor situațuni ce s'ar putea ivi în timpul acestor 12 ani, de ex. posibilități de exportat, țiței sau numai derivate, posibilități de prelucrare în țară, dificultăți de căpătat devize libere, etc., etc.

S'a propus de Stat o formulă pentru calcularea prețului țițeiului și anume : analiza să arate rendementul în produse românești iar ca prețuri să se ea cele fob golf Mexic, aceasta pentru motivul ca prețurile fob Constanța pot fi lesne influentate artificial. In contractul Astra, sunt produse românești, prețuri românești, acum se cerea produse românești, prețuri americane.

Și la primul produs benzina, se afirmă (de reprez. statului?) că e superioară benzinei americane cotate și pentru a-i deduce valoarea ei din prețul cotat pentru cea americană se aplică formula :

$$\times = A,x \frac{1}{0,6 + 0,4 \frac{b}{a}}$$

în care X este prețul de aflat pentru benzina românească. A-prețul benzinei ușoare americane; a- prețul benzinei ușoare românești (cel care trebuie aflat) la Constanța; b- prețul benzinei grele românești la Constanța; 0.6 și 0.4 proporțiile în care trebuie amestecate benzinele ușoare și grele românești ca să dea o benzină românească egală cu cea americană. Prin urmare în stabilirea prețului unui produs românesc-fob golf Mezie se ia și prețuri fob Constanța. Reprezentantul Soc. intermediare a numit această formulă, formulă de cocktail și deci nesericasă pentru un contract așa de important. De altfel și mai departe în stabilirea prețurilor la motorine și păcură intervine-au în formulă pe lângă prețul fob golf Mexic și prețul fob Constanța. Făcându-se calcule pe baza acestor formule pentru trecut s'au găsit rezultate foarte variabile și cari nu corespundeau realităților cunoscute din trecut.

După multe propuneri și multe discuțiuni s'a ajuns tot la formula din contract „Astra" adică produse românești și prețuri fob Constanța, dar s'a fixat și un plafon care nu poate fi depășit ca preț pentru țiței și anume rendemente în produse americane și prețuri fob Golf Mexic. In felul acesta s'a asigurat pentru Stat prețul pe care il lua și până acum pentru țiței adică prețul zilei iar pentru Soc. Intermediară o garanție că în anume cazuri speciale va putea găsi prețul de desfacere acolo unde sunt devize libere și această garanție este constituită prin plafonul, produse americane și prețul fob Golf Mexic.

importantes contractées pour les commandes d'armement dans ce pays.

L'Etat a offert comme garantie les redevances de pétrole. La garantie a été trouvée bonne et un intermédiaire a été cherché. La société «Petrofina Française» a été acceptée par les deux parties, l'Etat roumain et l'Etat français, lequel garantit en France le paiement de la commande d'armement.

La «Petrofina Française» est uniquement un intermédiaire et sur l'achat des redevances de l'Etat elle perçoit seulement une commission. Si toutefois la conclusion du contrat a donné naissance à de laborieux pourparlers et s'il y a eu de grandes difficultés à écarter avant de trouver une formule acceptable, la cause en est d'abord que ce contrat — appelons-le de garantie — a une durée de 12 ans, très longue pour les continuelles transformations actuelles et en second lieu que les redevanciaires ont le droit de racheter les redevances dues à l'Etat, mais n'y sont point obligés. En d'autres termes quand l'achat du pétrole brut sera avantageux les redevanciaires achèteront et, quand il ne le sera pas, ce sera à la société intermédiaire de se débrouiller.

Pour être plus précis ; si tous les redevanciaires rachetent les redevances, la société intermédiaire touchera le prix du rachat et en paiera le montant en France où l'Etat roumain a des obligations, retenant une commission fixée à l'avance et qui est celle usuelle dans les banques.

Si, par contre, personne ne rachète la redevance due il s'en suit que la société intermédiaire aura à trouver le placement contre devises libres de 750.000 tonnes de pétrole brut par an. Songez quelle organisation il lui faut ! Elle devra trouver le marché d'écoulement avec devises libres, organiser le servcie de transport, avec des réservoirs des dépôts, des lignes de garage, des vagons citernes, etc.

Le problème était difficile et il n'a pu être résolu qu'avec certaines difficultés. Les complications venaient de la formule pour l'établissement du prix du pétrole et aussi à cause des situations diverses qui pourraient survenir au cours de ces 12 années, possibilité d'exporter du brut ou seulement des dérivés, possibilité de traitement dans le pays même, difficultés d'obtenir des devises libres, etc,

L'Etat a proposé une formule pour calculer le prix du brut, savoir : déterminer par l'analyse le rendement en produits roumains et prendre comme prix ceux FOB Golfe Mexique, cela pour le motif que les prix FOB Constantza peuvent facilement être influencés artificiellement. Le contrat Astra prévoit des produits roumains, des prix roumains ; maintenant l'on demandait des produits roumains mais des prix américains.

Pour le premier produit — l'essence — on affirme (le représentant de l'Etat ?) qu'elle est supérieure à l'essence américaine cotée et, pour en déduire sa valeur du prix coté pour l'essence américaine on applique la formule :

$$\times = A,x \frac{1}{0,6 + 0,4 \frac{b}{a}}$$

dans laquelle X est le prix à trouver pour l'essence roumaine, A le prix de la benzine légère américainc ; a le prix de la benzine légère roumaine (à trouver) à Constantza, b le prix de la benzine lourde roumaine à Constantza ; 0,6 et 0,4 les proportions dans lesquelles doivent être mélangées les benzines légères et lourdes roumaines pour donner une benzine roumaine égale à l'américaine. En conséquence, pour l'établissement du prix d'un produit roumain FOB Golfe Mexique on prend aussi des prix FOB Constantza. Le représentant de la société intermédiaire a appelé cette formule une formule de cocktail, non sérieuse pour un contrat de telle importance. Au demeurant pour l'établissement des prix de la motorine et du mazout intervenaient également dans le formule en dehors du prix FOB Golfe Mexique, aussi le prix FOB Constantza.

Les calculs ayant été faits sur la base de ces formules pour la passé, on a trouvé des résultats très variables et qui ne correspondaient point aux réalités connues.

Après nombre de propositions et nombre de discussions, on en est arrivé toujours à la formule du contrat «Astra», c'est-à-dire des produits roumains et des prix FOB Constantza mais on a fixé aussi un plafond qui ne peut être dépassé, en ce qui concerne le pétrole brut, et l'on a admis certains rendements en produits américains et prix FOB Golfe Mexique. De cette façon on a assuré pour l'etat le prix qu'il percevait jusqu'ici pour le pétrole brut, c'est-à-dire le prix du jour, et pour la société intermédiaire, la garantie que dans certains cas spéciaux elle pourra trouver le prix de vente là où il y aura des devises libres et cette garantie est constituée par le plafond, les produits américains et le prix FOB Golfe Mexique.

Les membres du Congrès National de Chimie qui a eu lieu dernièrement à Constantza en visite à la station d'exportation de la société „Concordia" placée sous la direction de M. l'ingénieur V. Ionesco. On y remarque plusieurs éminents savants étrangers qui y ont également pris part.

ANGLIA S.A.R.

Pentru obţinerea unui cablu bun pentru industria petroliferă, nimic nu poate inlocui experienţa obţinută prin fabricarea cablurilor de oţel direct în centrul petrolifer.

Aceasta este una din multele motive pentru ce petroliştii pricepuţi cumpără numai cabluri de oţel **VERIFORM SIL**

de la **ANGLIA S. A. R. Ploeşti**

care a fabricat cabluri 35 ani în centrele petrolifere.

Numai calitatea este adevărata economie

Informaţiuni

Zilele trecute a avut loc în birourile Asociaţiei Industriaşilor de Petrol din România, o şedinţă a societăţilor de Petrol exportatoare, la care au participat d-nii ingineri C. Osiceanu, C. Mătăsaru-Steaua Română, Otto Stern-Astra Română, ing. S. Schmeidler-Româno Americană, Th. Masterson şi Halperine-Unirea, I. Marinescu-Concordia, inginer Th. Ficşinescu-Columbia, ing. Tacorian-Creditul Minier, G Moriatti-Prahova, P. Margulies-Petrol Block, O. Bergher-Rafinajul, inginer Gheorghiu-Redevenţa, A. Avacoff-Petrolmina.

1. S'a examinat:

a) *propunerea făcută de către Ministerul de Război Francez prin Ministerul nostru de Finanţe de a se aproviziona din România pe timp de 1 an cu o cantitate de 25.000 tone benzină aviaţie cu 68—70 octane.*

a) *dificultăţile ivite în ultimul timp cu exporturile de petrol în Grecia şi Olanda în legătură cu plata contravalorii acestor exporturi, hotărându-se să se ceară audienţă d-lui guvernator al Băncii Naţionale spre a expune şi verbal, aceste greutăţi.*

Asociaţia a rugat pe d. Otto-Stern, Director General al societăţii „Astra Română", care va lua parte la Haga, în cursul lunii Iulie a. c., la sărbătorirea d-lui H. Deterding pentru împlinirea a 70 de ani de vârstă şi 40 ani de serviciu în „Grupul Royal Dutch Shell", să reprezinte Asociaţia la această sărbătorire.

D-nul Otto Stern a primit această însărcinare.

* * *

Noui propuneri au fost supuse de direcţia Monopolului din Spania, prin intermediul d-lui Henry Helfant, ataşa ul comercial român la Madrid, pentru furnitura anuală a 280.000 tone de benzină, 50.000 tone de motorină şi 80.000 tone de păcură. Livrările s'ar eşalona pe o perioadă de 3 ani, iar preţurile vor fi acelea ale Golfului, mai puţin o reducere acceptată. In ce priveşte plăţile, acestea vor fi făcute în condiţiuni în care ambele guverne vor cădea de acord; însă „Campsa" a declarat că e dispusă, în principiu, să plătească 50% din angajamentale sale în devize forte, iar restul de 50% să fie aranjate prin acorduri de clearing de către Banca Naţională a Spaniei.

Sperăm că noile şi lăudabilele sforţări făcute în acest scop de către d-nii J. Th. Floresco, Ministrul României în Spania, a'ât de inimos secundat de d. Henry Helfant, deoparte şi d. Prat y Soutzo, Ministrul Spaniei în România, de altă parte, vor fi de astă dată încununate de succes.

Informations

Ces derniers jours, a eu lieu dans les bureaux de l'Association des Industriels du Pétrole de Roumanie une séance des sociétés de pétrole exportatrices à laquelle ont participe MM. l'ing. C. Osiceano, l'ing. C. Mătăsaru-Steaua Română, Otto Stern-Astra Română, ing. S. Schmeidler-Rom.-Americană, Th. Masterson et Halperine-Unirea, I. Marinesco-Concordia, ing. Th. Ficsinesco-Colombia, ing Tacorian-Crédit Minier, G. Moriatti-Prahova, P. Margulies-Petrol Block, O. Bergher-Rafinajul, ing. Gheorghiu-Redevenţa, A. Avacoff-Petrolmina.

1. On a examiné :

a) *la proposition du ministère de la Guerre français, adressée par l'entremise du ministère des Finances roumain, concernant l'achat en Roumanie d'une quantité de 25.000 tonnes d'essence aviation à 68-70 octanes, livrables au cours d'une année,*

b) *les difficultés qui se sont produites dans le dernier temps avec les exportations de pétrole pour la Grèce et les Pays Bas en ce qui concerne le paiement de la contrevaleur de ces exportations. Une audience sera sollicitée à M. gouverneur de la Banque Nationale en vue d'un exposé verbal de ces difficultés.*

L'Association a prié M. Otto Stern, directeur général de la soc. „Astra Română", qui participera à La Haye, au courant du mois de juillet à l'anniversaire de 70 ans d'âge et de 40 années de service de M. H. Deterding dans le groupe „Royal Dutch Shell", de représenter l'Association à la cérémonie organisée.

M. Otto Stern a accepté cette délégation.

* * *

De nouvelles propositioes ont été soumises par la direction du Monopole d'Espagne par l'entremise de M. Henry Helfant, l'attaché commercial roumain a Madrid, pour la fourniture annuelle de 280.000 tonnes de produits pétroliers, comprenant 150 000 tonnes d'essence, 50.000 tonnes de gaz oil et 80 000 tonnes de fuel oil. Les livraisons s'éche onneraient sur une période de 3 années et les prix seraient ceux du Golfe, moins une réduction acceptée. Quant aux paiements, ils seraient effectués à des conditions sur lesquelles les deux gouvernements se mettraient d'accord; mais la „Campsa" a déclaré qu'elle était disposée, en principe, à payer 50% de ses engagements en devises fortes, les 50 restants étant réglés par des accords de clearing par la Banque Nationale d'Espagne.

Espérons que les nouvelles et les si louables tentatives faites à cet effet tant par MM. J. Th. Floresco, Ministre de Roumanie en Espagne, activement secondé par M. Henry Helfant, d'une part et par M. de Prat y Soutzo, Ministre d'Espagne à Bucarest, seront cette fois-ci couronnées de succès.

D. I. Marinescu, directorul general al societăţei „Concordia", care a lipsit 2 săptămâni din ţară, s'a înapoiat.

* * *

D-l M. M. Constantinescu, director general al societăţei „Creditul Minier", a plecat la Paris, iar în urmă va inspecta toate filialele din străinătate.

* * *

D. dr. I. Costinescu, ministrul industriei, a lucrat cu reprezentanţii industriilor petrolifere, pentru punerea în vigoare a clauzelor acordu ui din 6 Februarie, privitor la exportul unei cantităţi de 75.000 tone benzină uşoară necesară aviaţiei franceze.

* * *

Au mai donat pentru ajutorarea nenorocitilor din catastrofa dela Cotroceni :

Soc. „Concordia" 150.000 lei.
„ „Creditul Minier" 100.000 lei.

* * *

„ROMANO-AMERICANA".—Voici quelques chiffres édifiants du Bilan pour l'année 1935 de cette Société :

à un capital de	lei	**900.000.000**
les diverses réserves se chiffrent à	„	268.621.109
„ **amortissements**	„	**2,338.065.668**
le bénéfice net	„	**224.887.507**

Aucune action ne se trouve en Roumanie!

Trebuie însă să se ţină cont de numeroasele zeci de milioane pe cari Societatea le-a donat operilor de binefacere româneşti, precum şi căminelor de odihnă şi de însănătoşire pentru inginerii şi lucrătorii români.

* * *

„COLOMBIA". soc. anonimă de petrol plăteşte un dividend de 10% la capitalul de 380 milioane. Data plăţii dividendului se va fixa ulterior de consiliul de administraţie.

* * *

„PRAHOVA". soc. de petrole distribue un dividend de 12 lei bruto de acţiune. Plata a început la 1 Iunie a c.

* * *

M. J. Marinesco, directeur général de la société „Concordia", après une absence de 15 jours à l'étranger, est de retour à Bucarest.

* * *

M. M. M. Constantinesco, directeur général de la société „Creditul Minier", est parti pour Paris et ensuite il inspectera toutes les filiales de l'étranger.

* * *

M. ie Dr. J. Costinesco, ministre de l'industrie, a travaillé avec les représentants de l'industrie pétrolifère, à la mise en vigueur des clauses de l'accord du 6 février, en ce qui a trait à l'exportation d'une quantité de 75.000 tonnes d'essence légère nécessaire à l'aviation française.

* * *

Ont également donné pour venir en aide aux accidentés de la catastrophe de Cotroceni :

La soc. „Concordia" 150.000 lei
„ „Creditul Minier" 100.000 lei

* * *

Il convient toutefois de tenir compte des nombreuses dizaines de millions que cette grande société a donné pour les oeuvres de bienfaisance roumaines ainsi que pour les maisons de repos et les sanatorias pour les ingénieurs et les ouvriers roumains.

* * *

„COLOMBIA", soc. anonyme de pétrole payera un dividende de 10% pour un capital de 30 millions. La date du paiement sera fixée ultérieurement par le conseil d'administration.

* * *

„PRAHOVA", soc. de pétrole distribue un dividende de 12 lei brut par action. Le paiement a commencé le 1-er ju n a. c.

* * *

LES PRIMES POUR L'EXPLOITATION DE L'OR EN ROUMANIE. — Le „Moniteur Officiel" *du 26 juin publie la décision suivante du Conseil des Ministres.*

Art. 1. — A partir du 1-er juin 1936, la Banque Nationale de Roumanie paiera pour chaque kilog. d'or fin livré par l'Office d'Affinage de l'Etat, une prime de 38% sur le prix le 111.111.111 lei fixé par la loi sur la stabilisation, et pour l'argent, une prime de 38% sur la valeur correspondant à la cotation mondiale, transformée en lei stabilises.

Art. 1.—L'Etat roumain paiera encore à tous les producteurs les primes suivantes pour l'or acheté :

a) *13.000 lei par kg. d'or produit par amalgamage ;*

b) *17.500 lei par kg. d'or extrait de concentrés.*

Art. 2,— Les producteurs d'or qui augmenteront leur production d'or par rapport à celle de l'année 1935, recevront pour la totalité d'une année, une prime supplémentaire, comme suit :

a) *2.500 lei par kg., si la production est augmentée d'au moin 10s% ;*

b) *3.500 lei par kg., si l'ugmentation varie entre 10 et 20 20%;*

c) *6.000 lei par kg. pour une augmentation variant entre 20 30%;*

d) *10.000 lei par kg. si l'augmentation depasse 30% ;*

e *15.000 lei par kg. si la production est augmentée de plus de 50% et à la condition que 50% au moins du surplus de production par rapport à 1935 soient oblenus de minerais ayant un contenu maximum de 5 grammes. Ces minerais doivent faire l'objet d'une exploitation séparée.*

Pour les exploiteurs de mines d'or qui n'ont rien produit en 1935, on prendra pour base de calcul des primes, la première année de production.

Le calcul de la plus-value de la production se fera à la fin de chaque semestre, à titre de décompte et de paiement provisoire, le calcul et le paiement définitifs de la prime qui revient à chaque producteur etant faits à la fin de chaque année

Art. 3.— Pour l'or extrait des concentrés, l'Etat roumain versera 35% des taxes de traitement, directement aux Fonderies, si les taxes de fonderie dépassent 15.000 lei par kg. d'or fin, quitte à calculer au producteur les taxes correspondantes du réglement d'échange, diminuées de 35%.

Le régime des producteurs particuliers sera appliqué aussi aux concentrés de l'Etat traités dans ses propres Fonderies

Les concentrés ayant un contenu inférieur à 40 gr. par tonne apportés aux fonderies pour y être traités ne bénéficieront pas de cette réduction de taxe. La contribution de l'Etat aux taxes de fonderie ne pourra en aucun cas dépaser 7.500 lei par kg. d'or.

Art. 4. — Les producteurs qui n'auront pas augmenté leur production d'au moins 10% par rapport à 1936, ne bénéficieront pas des primes prévues par les art. 1 et 2.

Pour les nouveaux producteurs, on prendra pour base la première année de production.

Art. 5. — M. le ministre de l'Industrie et du Commerce est autorisé à signer au nom de l'Etat la convention avec la Banque Nationale de Roumanie concernant la cession du droit de préemption pour l'achat d'or et d'argent, prévu par l'art. 81 de la loi des mines, et dans ce cas, la Banque Nationale de Roumanie paiera toutes les primes spécifiées aux, art. 1, 2 et 3 du présant arrêté, ainsi que celles prévues par l'arrêté précédent.

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA

Benzină, Lampant,
Motorină, Păcură,
Cocs, Asfalt

Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU
DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI

Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10

DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA

Pentru vânzări destinate Exportului
a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

DESENATOR

Tânăr 27 ani, român, armata satisfăcută. studii: Şcoala Sup. Comerţ, Academia Arte Frumoase. Referinţe. Scriere frumoasă, caut post, Societate Minieră-Petroliferă Bucureşti. Pretenţiuni modeste. Informaţiuni la ziarul „România Petroliferă" sub „DESENATOR E. D."

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICĂ
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEŞTI
Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi

Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice

Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

„STEAUA ROMANA"

SOCIÉTÉ ANONYME ROUMAINE POUR L'INDUSTRIE DU PÉTROLE

ACTIF — Bilan arrêté au 31 décembre 1935, avant l'approbation de l'assemblée générale — **PASSIF**

Terrains, sondages. raffineries, dépôts, vagons-citernes, bateaux, etc :			Capital 2.000.000 actions de lei 500	—	1.000.000.000
Dépenses jusqu'au 31 décembre 1934 moins les postes complètem. amortis.	3.894.534.386		**Réserves :**		
Dépenses en 1935	300.134.971	4.194.669.357	Réserve statutaire	106.287.774	
Moins :			Primes sur les actions, etc.	587.950.000	
Amortissements jusqu'au 31 décembre 1934 moins la somme déduite plus haut pour les postes complètement amortis.	1.998.713.386		Réserve générale	18.661.074	
Amortis. pour 1935	403.497.971	2.402.211.357	Réserve spéciale non disponible	591.665.684	
		1.792.458.000	Réserve pour créances douteuses	65.000.060	1.369.564.532
Moins le fonds de remplacements (Loi du 26 Mars 1926)	328.000.000	1.464.458.000	Caisse de rétraite des fonctionnaires	—	79.070.314
Effets et participations	—	193.048,000	Fonds d'assurances	—	81.433.193
Stocks de matériaux et marchandises	—	360.556.056	Dividendes non réclamés	—	3,067.102
Débiteurs divers	—	628.369.903	Divers créditeurs	—	393.385.562
Disponible aux banques et en caisse	—	187.181,476			
Profits ot pertes :					
Perte de l'exercice 1935	29.297,025				
plus: reporté de l'exer. précéd.	63.610.243	92.907.268			
	—	2.926.520.703		—	2.926.520.703

DEBIT — **Comptes de profits et pertes pour l'exercice 1935** — **CREDIT**

Frais généraux, siége	58,066.461	Bénéfice brut de l'exploitation	594.253.071
Impôts et taxes	150.613.758	Perte de l'exercice 1935	29.297.025
Caisse de retraite	11.371.906		
Amortissements	403.497.971		
	623.550.096		623.550.096

Directeur général : **C. OSICEANU.**
Vérifié et trouvé conforme aux livres : Censeurs : **O. Nanu, B. Lazaridi-Dogani, M. Stematiu**

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere
CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000.000
Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREŞTI III, — Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploeşti, B-dul Independenţei No. 25
Staţie de export: Constanţa. Str. D. A. Sturdza 5
Rafinării: Brazi şi Doiceşti
Şantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniţei, Hârsa Chiţorani, Viforâta, Mărgineni
Mine: Altan-Tepe

Participaţiuni în principalele societăţi miniere şi petrolifere : Petroşani, Steaua Română, Societatea Naţională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

F I L I A L E

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III. 57
— Depozitaire en gros : Rouen şi Paris (Willequier) —

C R E D I T M I N I E R
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing şi Korneuburg
Staţii depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch - Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Staţie de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 Bucureşti

ANUL XVI. — No. 339

SÂMBĂTĂ 1 AUGUST 1936

BIBLIOTECA CENTRALĂ a „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Telefon 3.78|44

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to:
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI
„ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1
(Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR:
PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Vânzările de Petrol la intern

La toate adunările marilor societăți petrolifere s'a insistat atât de către acționari cât și de persoanele calificate din diferitele consilii, asupra necesității reducerei sarcinilor enorme puse de către Stat și cari apasă atât de greu asupra desvoltărei industriei noastre petrolifere, arătându-se că totuși cu mari sacrificii, această industrie a intensificat atât vânzările la export cât și acelea în interiorul țărei.

La recenta adunare a unei soc etăți care își îndreaptă mai cu seamă activitatea asupra exportului. răspunzând obiecțiunilor făcute de către un acționar care cerea să se dea o atenție mai deosebită vânzărilor în interiorul țărei, președintele acestei societă i a spus: *„în ceeace privește vânzarea la intern, lipsa unei înțelegeri care să contingenteze vânzările și care să asigure tuturor întreprinderilor un drept în raport cu puterea lor de producție, face iluzorie această directivă".*

Chestiunea vânzării la intern a dat loc, în special în ultimul timp, când s'a agitat iarăși ideia monopolului de Stat, la numeroase discuțiuni. S'a arătat celor în drept, prin documentate studii și argumente peremptorii de către *„Asociația Industriașilor de l'etrol"* — **din care societatea de mai sus face parte** — că monopolul nu ar folosi nici la mărirea veniturilor Statului nici la pătrunderea mai adâncă a produselor pe rolifere în marea masă a populației.

Această urcare a consumului intern care a crescut în ultimii cinci ani cu 25%, ajungând de la **1,184.373** tone, în 1931, la **1.479.685** tone, în 1935, nu se poate realiza în realitate decât prin acțiunea și sforțările directe ale fiecărei societăți petrolifere în parte, căutând să pună în vânzare produse din ce în ce mai bune.

Intru cât privește contingentarea de bună voie între societăți se știe că o încercare în acest sens a fost făcută acum câțiva ani, dând loc la un «acord pentru vânzări.le în interior», care a trebuit să fie denunțat înainte de termen din cauza acelora care'l ceruse și în folosul cărora se ncheiase, pentru că au cautat a trage alte foloase pe căi piezișe.

Adevărul este că intensificarea vânzărei la intern se poate obține nu printr'o muncă ușoară «de a gata» cu 5—6 depo ite vechi, ci numai prin sforțări enorme, cum este cazul societăților *«Distribuția»*, *«Unirea»* și altele, cari datorită depozitelor ultra moderne de tot felul, pompelor înșirate pe toate șoselele, serviciului ireproșabil și produselor de calitate superioară au reușit să aducă reale servicii populației.

Prin cele cca 400 depozite, împrăștiate în toată țara si în cari a investit *în ultimii 5 ani* nu mai puțin de 250 milioane lei, societa ea *«Distribuția»* a reușit să desfacă, în 1935, nu mai puțin de 926.677 tone, (adică două treimi din consumul intern total al țării), față de 786 mii 330 tone în 1934. Progresul, fruct al unei munci uriașe este uimitor. **Ace stă societate es e pe cale de a termina, intre alte e, pentru deservirea Capitalei, construirea unui mare depozit de en gros a Mogoșoaia, depozit care va fi unul din cele mai mari și perfecționate d n Europa, având o capacitate de 1500 vagoane, în care s poate desă ca simultan 20 vagoane de acelaș produs pe oră, cu rezervoare subterane și care a costat circa 125 milioane d lei!**

De asemeni societatea **„Unirea"** care prin cele peste 100 de depozite și stații în cari a investit sute de milioane, luptă cu succes pentru răspândirea produselor petrolifere în toate colțurile țărei, mărindu-și vânzarea din an în an.

Dar și alte societăți doritoare de expansiune în țară, și-au mărit activitatea în acest scop. Ne vom mărgini să citâm societatea „Creditul Minier" ale carui vânzări au crescut de la 99 285 tone, în 1934, la 121.278 tone, în 1935.

Țara este mare și în progres industrial și economic continuu, oferind un deosebit din ce în ce mai important vânzărei produselor noastre petrolifere. Totul este numai în funcție de stăruința fiecărei societăți și de calitatea produselor sale, cu condiția bine înțeles ca Statul să facă tot ce-i va fi cu putință pentru a nu le îngreuia rodnica lor activitate.

———— x □ x ————

Les ventes de Pétrole à l'intérieur

A toutes les assemblées générales des grandes sociétés pétrolifères, aussi bien les actionnaires que les personalités qualifiées faisant partie des divers Conseils ont insisté sur la nécessité absolue de *voir réduire les charges fiscales* énormes imposées par l'Etat qui pèsent si lourdement sur le développement de notre industrie du pétrole, montrant que, malgré ces difficultés, cette industrie, au prix de grands sacrifices a intensifié toutefois aussi bien ses ventes à l'exportation que celles pour l'intérieur du pays.

A la récente assemblée d'une grande société qui dirige surtout son activité sur l'exportation, répondant aux objections faites par l'un des actionnaires qui demandait qu'une attention plus particulière soit donnée aux ventes à l'intérieur, le président de cette société a dit: *«pour ce qui est de la vente à l'intérieur, l'absence d'une entente contingentant les ventes et assurant à toutes les entreprises un droit en rapport avec leur force de production respective, rend illusoire cette directive».*

La question de la vente à l'intérieur a donné lieu, ces derniers temps *spécialement où l'on a agité* à nouveau l'idée du monopole d'Etat, à de nombreuses discussions. L'*«Association des Industriels du Pétrole»*.— dont la susdite société fait elle-même partie—a montré à qui de droit, par des études documentées et des arguments péremptoires, que le monopole ne servirait pas plus à l'augmentation des revenus de l'Etat qu'à la pénétration plus profonde des produits pétrolifères dans la grande masse de la population.

Cette augmentation de la consommation intérieure qui, au cours des cinq dernières années, s'est accrue de 25%, passant de **1.184.373** tonnes, en 1931, à **1.479.685** tonnes en 1935, ne peut en réalité être obtenue que grâce à l'action et aux efforts direc s de chaque société séparément et par la vente de produits de plus en plus meilleurs.

Pour ce qui est du contingentement par entente mutuelle entre les sociétés, on sait qu'une tentative dans ce sens a été faite il y a quelques années, do nant lieu à un «accord» qui a du être denoncé avant terme, à cause de ceux-là mêmes au profit desquels il avait été conclu, parcequ'ils avaient cherché à tirer d'autres bénéfices par des voies détournées.

La vérité est que l'intensification des ventes à l'intérieur ne peut être obtenue sans fatigue, avec 5—6 vieux dépôts, *mais seulement* grâce au moyen d'efforts énormes, comme c'est le cas pour les sociétés *«Distribuția»*, *«Unirea»* et autres qui, grâce à des dépôts ultra modernes de tous genres, aux stations et aux pompes installées le long de toutes les routes, au service irréprochable et aux produits de qualité supérieure, ont réussi à rendre de réels services à la population.

Par ses quelque 400 dépôts répartis dans tout le pays et dans la construction desquels elle a investi au cours des cinq dernières années non moins de 250 millions de lei, la société *«Distribuția»* a réussi à vendre, en 1335 non moins de 926.677 tonnes *(c'est-à dire les deux tiers de la consommation intérieure totale du pays)*, au regard de 786.330 tonnes en 1934. Le progrès, fruit d'un travail gigantesque est réellement étonnant. Cette société est sur le point de terminer entre autres, pour desservir la Capitale, la construction à Mogoșoaia d'un grand dépôt pour la vente en gros, dépôt qui sera l'un des plus grands et des plus perfectionnés de l'Europe, ayant une capacité de 1.500 vagons, pouvant décharger simultanément 20 vagons des mêmes produits par heure, avec des réservoirs souterrains et qui a coûté environ 125 millions de lei!

Il est de même de la société *«Unirea»* qui, grâce à ses plus de 100 dépôts et de stations dans lesquels elle a investi des centaines de millions, lutte avec succès pour la difusion des produits du pétrole dans tous les coins du pays, augmentant ses ventes d'années en année.

D'autres sociétés aussi, désireuses d'expansion dans les pays ont intensifié leur activité dans cette direction. Nous nous bornerons à citer la société *«Creditul Minier»* dont les vente ont monté de 99.285 tonnes, en 1934, à 121.278, en 1935.

Nous avons un grand pays, en progrès industriel et économique continu, qui offre un débouché de plus en plus important pour la vente de nos produits du pétrole. Le tout est en fonction de la persévérance de chaque société et de la qualité de ses produits — à la condition bien entendu que l'Etat fasse tout son possible ponr ne pas entraver leur féconde activité.

———— □ * □ ————

Contractul de vânzare a redeventelor Statului a intrat în curs de executare

Cea mai importantă tranzacție din trecutele de vedere încheiată de multă vreme în țara noastră — vanzarea redeventelor petrolifere ale Statului catre societ. „Petromina Française" — a intrat în curs de executare.

Am relatat pe larg laboriosele tratative duse pentru perfectarea acestui contract al carui scop este de a procura Statului roman devizele trebuincioase pentru plata armamentului absolut necesar pe care l-a comandat în Franța, și care este menit, în primul rând, a apara însăși industria noastră petroliferă.

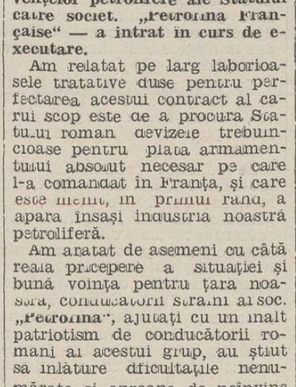
Am aratat de asemeni cu câtă reala pricepere a situației și bună voința pentru țara noastra, conducatorii Stramsoc. **„Petromina"**, ajutați cu un malt patriotism de conducătorii romani ai acestui grup, au știut sa înlature dificultățile nenumărate și aproape de neînvins ce li s'au pus în cale, asumandu-și riscuri enorme și respectând totuși interesele Statului roman precum și acelea ale industriei petrolifere indigene, dand acesteia posibilitatea de a-și răscumpăra redevențele.

Astăzi mai mult ca oricand în momentele grave în care razboiul pare iminent, țara este în masura să aprecieze cum se cuvine imensele foloase ale acestei operațiuni.

Ultimele amănunte de executare fiind transate și deoarece o parte dintre societatile redevențiare n'au crezut de cuviință sa-și răscumpere redevențele, s'a hotarît că, pentru primul an de executare, 25.000 vagoane țiței sa fie răscumparate de societatile petrolifere **„Prahova"**, **„Xenia"** (**„Redeventa"**) și **„Concordia"**, care să fie prelucrate în țară. Altă cantitate de 25.000 vagoane țiței va fi prelucrata în țară de societatea **„Petrofina Française"**. In fine 25 mii vagoane țiței vor fi exportate în Franța în formă brută.

Contractul acesta a început a fi pus în aplicare pe ziua de 3 Iulie.

Astfel s'au recepționat până acum 6000 vagoane de țiței din care s'au exportat în Franța circa 3000 vagoane. De asemeni este în curs de recepționare țițeiul cuvenit conform borderoului pe luna Iunie dresat de către Direcția Redevențelor Statului.



M. J. MARINESCO
Administrateur-Directeur général de la Société «Concordia»

Societatea „Concordia", mandatara grupului „Petrofina Française" a început importante lucrări în vederea acestor operațiuni, instalând deocamdată la Constanța 3 mari rezervoare de o capacitate de 500 vagoane.

In legătură dea emeni cu această punere în aplicare d-nul *I. Marinescu*, administrator-director general al Societății „Concordia", a plecat în Cehoslovacia, de unde se va duce în diverse centre ale Europei, prezența sa fiind necesară pentru perfectarea unor importante angajamente.

Ii va fi dat astfel d-lui *I. Marinescu*, eminentul jurisconsult și petrolist, căruia, — precum se știe— se datorește în mare parte reușita acestei operațiuni de mare anvergură. să ducă la bun sfârșit faza ei cea mai importantă: executarea.

*

Opinia publică va lua desigur act cu mulțumire de modul conștiincios cum se purcede la executarea acestui contract.

Le contrat de vente des redevances de l'Etat est entré en exécution

La plus importante — et de beaucoup — des transactions qui aient été conclues depuis longtemps dans notre pays, la vente des redevances de pétrole de l'Etat envers la Société *«Pétrofina Française»*, est entrée en cours d'exécution.

Nous avons relaté dans tous leurs détails les laborieux pourparlers menés pour la mise au point de ce contrat dont le but est de procurer à l'Etat roumain les devises dont il a besoin pour le paiement de l'armement absolument nécessaire qu'il a commandé en France, et qui, au demeurant, est appelé à défendre notre industrie pétrolière elle-même.

Nous avons relaté également avec quelle réelle compréhension de la situation et quelle bienveillance envers notre pays, les dirigeants étrangers de la Société *„Pétrofina"*, secondés avec un impressionnant patriotisme par les dirigeants roumains de ce groupe, ont su surmonter les difficultés innombrables et presque invincibles qui avaient été soulevées, assumant des risque énormes mais respectant toutefois les intérêts de l'Etat roumain ainsi que ceux de l'industrie pétrolifère indigène, en donnant à celle-ci la possibilité de racheter ses redevances.

Aujourd'hui plus que jamais, dans ces moments graves où la guerre paraît imminente, le pays est en mesure d'apprécier comme il convient les immenses avantages de cette opération.

Les derniers détails d'exécution ayant été tranchés et une partie des sociétés redevenciaires n'ayant pas jugé bon de racheter leurs redevances, il a été décidé que, pour la première année d'exécution, 25.000 wagons de pétrole seront rachetés par les sociétés pétrolifères *„Prahova"*, *„Xenia"* (Redeventza) et *„Concordia"* pour être traités dans le pays. Une autre quantité de 25.000 wagons de pétrole brut sera également traitée dans le pays par la société *„Pétrofina Française"*. Enfin 25.000 wagons de pétrole brut seront exportés en France sous cette forme.

Le contrat a commencé à être mis en application à la date du 3 juillet. C'est ainsi qu'il a été receptionné jusqu'ici 6.000 vagons de brut, dont 3.000 vagons ont déja été exportés en France. A l'heure actuelle se trouve en cours de réception le pétrole brut revenant à l'Etat pour le mois de juin, selon le tableau dressé par la Direction des redevances de l'Etat.

La société *«Concordia»*, mandataire du groupe de la *«Pétrofina Française»* a commencé d'importants travaux en vue de ces opérations, installant dès à présent à Constantza trois nouveaux réservoirs d'une capacité d'environ 500 vagons.

Egalement en relation avec cette mise en application M. *J. Marinesco*, administrateur et directeur général de la Société „Concordia", est parti en Tchécoslovaquie, d'où il se rendra dans divers centres de l'Europe, sa présence y étant nécessaire pour la mise au point de certains importants engagements.

Il sera donné ainsi à M. *J. Marinesco*, l'éminent jurisconsulte et pétrolier, auquel — on le sait— est due en grande partie la réussite de cette opération de grande envergure, d'en mener à bonne fin la phase la plus importante: la mise à exécution,

*

L'opinion publique prendra certainement acte avec une vive satisfaction de la façon consciencieuse dont il est procédé à l'exécution de ce contrat.

Lire:

La Banque Nationale et l'exportation des produits pétroliers roumains — en 3-ème page.

L'utilisation du gaz méthane dans l'industrie nationale — en 4-ème page.

L'exportation par Constantza des produits pétroliers, etc. etc.

Adunarea generală

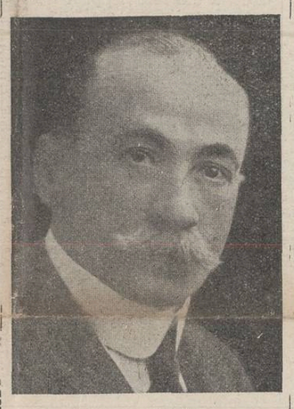
a Societății „Phoenix Oil and Transport Company Ltd." la Londra

Importantele declarațiuni ale Președintelui Societății d Leopold Albu și ale d-lui T, Masterson, administrator-delegat, conducător al întreprinderilor din România

Marea revistă petroliferă mondială „Petroleum Times" *din Londra, dă următoarea interesantă relație despre adunarea generală a importantului grup petrolifer* „Phoenix Oil and Transport Company Ltd." *care precum se știe este reprezentat în țara noastră prin Societatea „Unirea".*

A 16-a adunare generală a lui **„Phoenix Oil and Transport Company**, Ltd., a avut loc săptămâna trecută la Londra.

D-l **Leopold Albu**, președintele societății, cerând aprobarea raportului și bilanțului, a arătat că acesta presintă un beneficiu net pe 1935 de L.-st. 183.885. Față de creșterea producției de țiței și îmbunătățirea valorii produselor petrolifere, s'ar fi putut aștepta un beneficiu încă mai mare față de acela de L.-st. 134.276, — din anul precedent.



M. Leopold Albu
Président de la «Phoenix Oil and Transport Company, Ltd.»

Cele 2 cifre însă nu se pot compara, căci în ceeace privește anul 1934 Consiliul a fost chemat să transfere 100.000 L.-st. la reserva pentru investiții, pentru a feri bilanțul de deprecieri netrecute în procesul hotărît de Consiliu. In 1935 un astfel de transfer n'a fost necesar. Beneficiul net pe 1935 poate fi deci considerat în creștere cu aproape 150.000 L.-st. față de cel din anul precedent și Consiliul îl consideră ca satisfăcător.

In timp ce cassa și hârtiile de Stat în valoare de L.-st. 98.343 au suferit o diminuare cu aproape 80.000 L.-st., creditorii au fost reduși cu peste 140.000 L.-st. față de cifra anului precedent.

Este în adevăr regretabil, că tocmai într'un an când beneficiile ar fi permis plata unui dividend, numerarul nu poate fi pus la dispoziție pentru acest scop, din causa imposibilității transferului din România în Anglia.

Convenția de comerț anglo-română.—Sunt totuși speranțe, că recentul tratat de comerț intervenit între guvernul britanic și cel român va ameliora întrucâtva dificultățile existente în această direcție. S'a stabilit, că întreaga valoare a produselor petrolifere importate în Anglia să fie plătită într'un cont de clearing, din care 10% să fie realizate pentru cumpărări de materiale în Anglia, plăți de salarii, etc., 40% să se transfere exportatorilor pe baza aprobării Băncii Naționale a României și cu 50% să se plătească vechii creditori englezi, cuponul datoriei publice a României, etc.

Este păcat că tocmai industria de petrol trebuie să ispășească vina altora și anume de a i se reține sume pentru scopul — de altfel lăudabil — de a se achita cu acestea creditorii englezi proveniți din alte afaceri decât cele de petrol.

Crearea unei rezerve pentru dividende. — Convenția anglo-română dela 30 Mai a fost încheiat după luni de tratative între reprezentanții celor 2 guverne și n'a intrat în vigoare de cât la 10 Iunie. Experiența arată, că fondurile se transferă cu dificultate în Anglia; de aceea Consiliul a decis să aloce L.-st. 175.000 din beneficiu la o rezervă pentru dividend, care să se distribuie imediat ce împrejurările o vor permite. Cu toate că această operație nu satisface pe acționari în acelaș chip ca o împărțire efectivă de dividend, ea a fost acceptată. Restul de L.-st. 177.873 s'a reportat asupra anului viitor.

Urmare în pag. 3-a

Assemblée générale

de la „Phoenix Oil and Transport Company, Ltd." à Londres

Importantes déclarations du Président de la Société M. Leopold Albu et de M. T. Masterson, administrator-délégué, dirigeant des entreprises de Roumanie

La grande revue pétrolifère mondiale „Petroleum Times" *de Londres, donne les intéressantes relat ons suivantes sur la récente Assemblée Générale de l'important groupe pétrolifère* „Phoenix Oil and Transport Company, Ltd.", *qui. ont le sait est représenté en Roumanie par la Société „Unirea".*

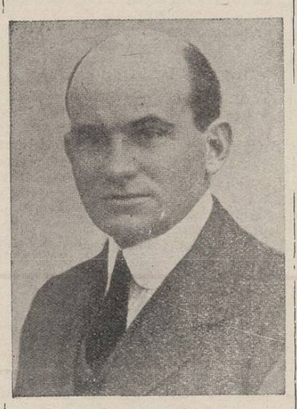
La 16-ème Assemblée Générale de la «**Phoenix Oil and Transport Company, Ltd.**» a eu lieu la semaine dernière à Londres.

M **Leopold Albu**, Président de la Société, sollicitant l'approbation du Rapport et du Bilan a montré que le bénéfice net pour l'année 1935 s'est élevé à 183.885 Lst. En présence de l'augmentation de la production du pétrole brut et de l'amélioration de la valeur des produits pétrolifères, on aurait pu s'attendre à un bénéfice encore plus elevé au regard de celui de 134.276 Lst. de l'année précédente. La vérité est qu'une comparaison ne peut pas être faite entre ces deux chiffres car, en 1934, le Conseil avait du transférer une somme de 1 0.000 Lst. aux réserves pour investitions qui n'avaient pas été prévues dans le projet primitif.

En 1935, un pareil transfert n'a plus été nécessaire et le bénéfice net pour 935 que nous citons plus haut, peut être considéré en conséquence comme de près de 150,000 Lst. supérieur à celui de l'année precédente. Le Conseil le considère comme satisfaisant. Le numéraire en Caisse et les valeurs d'Etat d'une valeur de 98.343 Lst. ont subi une diminu ion de près de 80.000 Lst. En revanche les créditeurs ont été réduits de plus de 140.000 Lst. au regard de l'année précédente.

Il est néanmoins regrettable que précisement dans une anné où les bénéfices auraient permis le paiement d'un dividende, le numéraire ne peut être mis à la disposition des actionnaires à cet effet, à cause de l'impossibilité du transfert de Roumanie en Angleterre.

La convention de commerce anglo-roumaine.—Il y a lieu toutefois d'espérer que le récent traité de commerce intérvenu entre les gouvernements britannique et roumain améliorera en quelque sorte la situation à ce point de vue, Il a été établi que l'entière valeur des produits pétrolifères importés de Roumanie en Angleterre sera payée en un compte de clearing, dont 10% sera réalisé pour les achats de matériel en Angleterre, p iements de salaires, etc., 40% sera transféré aux exportateurs sur la base de l'approbation de la Banque Nationale de Roumanie e 50% servira à payer les arriérés de dettes aux créanciers anglais, le coupon de la dette publique de Roumanie, etc.



M. T. Masterson
Administrateur-delegué du groupe «Phoenix Oil» en Roumanie

Il est certainement dommage que ce soit précisement le commerce courant et particulièrement l'industrie du pétrole qui soient préjudiciés et handicapés pour le but—au demeurant des plus louables—d'acquitter de cette façon des créances anglaises de vieille date provenant d'autres affaires que celles du pétrole.

Création d'une réserve pour les dividendes.—La convention anglo-roumaine du 30 mai a été conclue après des mois de laborieux pourparlers entre les représentants des deux gouvernements et elle n'est entrée en vigueur que le 10 juin. L'expérience montre que les fonds se transfèrent avec grande difficulté en Angleterre, Aussi le Conseil a-t-il décidé d'allouer 175 000 Lst, sur le bénéfice à une réserve pour dividendes, qui soit distribuée aussitôt que les circonstances les permettront. Bien qu'une telle opération ne satisfasse pas les actionnaires au même degre qu'un paiement effectif de dividende, elle a été accepée. Un so de de 177 873 Lst a été reporté à l'année prochaine.

suite en 3-ème page

Les Grandes Assemblées Générales

„ASTRA ROMÂNA"

L'«*Astra Română*» a tenu ces jours derniers son assemblée générale ordinaire sous la présidence de M. le professeur *G. G. Mironesco*, ancien président du Conseil des Ministres, Président de son Conseil d'Administration, assisté de M. *Otto Stern*, directeur général, ainsi que de MM. *Jean Mitilineu*, ancien Ministre, *Greg. N. Filipesco*. député, l'ingenieur *C. D. Busila, Em. Lahovary*, Ministre plénipotentiaire, etc.

Le très documenté rapport du Conseil d'Administration,—image fidèle non seulement de la situation du pé role roumain mais aussi de la situation mondiale de ce précieux produit du sous-sol,— attire entre autres l'attention des autorités compétentes roumaines sur la nécessité absolue et urgente de réduire les taxes excessives perçues pour le transport par chemins de fer des produits du pétrol au port d'exportation de Constantza, réduction qui pourrait facilement être réalisée par la construction d'un pipeline. On sait que depuis des années notre journal n'a cessé de préconiser cette solution.

L'Assemblée a voté à l'unanimité cet intéressant rapport dont, vu l'importance exceptionnelle, nous estimons utile de publier pour nos lecteurs le texte complet ci-dessous.

*

L'année 1935 peut être consi-considérée, en général, comme une année de reprise pour l'industrie mondiale du pétrole.

La production mondiale d'huille brute s'est élevée de 208.261.000 tonnes pour 1934 à 226.472.000 tonnes pour 1935, soit une augmentation de 8,74%.

L'année 1935 a enregistré le chiffre record de la production de brut obtenue dans notre industrie depuis sons origine ; ce chiffre est supérieur d'environ 16 millions tonnes — ou 7½% — au maximum précédemment atteint, c'est-à-dire à la production de 1929, immédiatement avant le commencement de la crise mondiale.

Cependant, et contrairement à la situation qui a débu'é en 1929 — et qui s'est aggravée au cours des années suivantes — lorsque la production s'est rapidement mise à dépasser considérablement la demande, le développment de l'activité des producteurs de pétrole, au cours de 1935, est justifié par l'augmentation qui a simultanément pris place dans la conommation des produits du pétrole.

L'augmentation de la consomation doit être attribuée, d'une part à une reprise notable de l'activité des industries, transports, etc., et d'autre part à la course aux armements en Europe.

Une situation qui donne à notre industrie l'apparence d'un retour à la prospérité ne peut cependant pas être considérée comme pleinement satisfaisante tant qu'elle ne repose pas sur des bases saines et stables à tous égards et dans lesquelles on peut avoir confiance en vue du développement ultérieur. L'augmentation de consommation, tant qu'elle n'est pas la conséquence de raisons d'ordre économique et qu'elle est basée sur des question d'ordre politique, peut s'effondrer aussi rapidement qu'elle s'est produite ; de plus, les problèmes politiques qui ont conduit les Gouvernement à adopter un programme d'accroissement des armements, présentent le danger de donner naissance à une situation contraire au rétablissement, dans le monde, de conditions économiques seines et stables.

La part des principaux centres de production dans la production totale d'huille brute est indiquée dans le tableau suivant :

	1935	1934	Augmentation	Diminution
	(en milliers de tonnes métriques)			
Etats-Unis d'Amér.	134.980	123.225	11.755 9,5%	—
Russie	25.138	24.151	987 4,1%	—
Vénézuéla	21.990	20.112	1.878 9,3%	—
Roumanie	8.385	8.467	—	82 1,0%
Iran	7.607	7.658	—	51 0,7%
Indes Néerlandaises	6.061	5.909	152 2,5%	—
Mexique	5.871	5.690	181 3,1%	—
Irak	3.729	1.066	2.663 250,-%	—
Colombie	2.461	2.475	—	14 0,6%
Pérou	2.294	2.191	103 4,7%	—
Argentine	2.031	1.991	40 2,0%	—
Trinité	1.707	1.559	148 9,4%	—
Indes Britanniques	1.273	1.243	38 2,4%	—
Autres pays . . .	2.945	2.524	421 16,6%	—
Total . . .	226.472	208.261		

Urmare în pag. 2-a

ACȚIONARII ȘI ADUNARILE GENERALE

Nevoia unei participări mai efective a acționarilor în gestiunea și controlul societăților anonime s'a manifestat anul acesta mai cu seamă cu prilejul adunărilor generale a diferitelor întreprinderi financiare, comerciale sau industriale.

Această chestiune de actualitate în țara noastră este tot atât de actualitate în celelalte țări. Marele nostru contra e parisian ta «Vie Financière» publică în această privință următorul articol de cel mai mare interes juridic :

«Intr'o recentă adunare generală care a fost foarte animată, un grup de acționari cari făceau opoziție Consiliului de Administrație au venit cu un portărel, care să facă constatări prin proces-verbal. Discuția a fost atat de violentă în cât Președintele a fost nevoit să se adreseze comisarului de poliție pentru a restabili ordinea. Finalmente rezoluțiile propuse de către Consiliu au fost adoptate cu 228.000 de voturi dintr'un total de 272.000 de voturi exprimate.

Nu știm în momentul de față dacă acest vot va fi contestat; nu știm de asemeni cum era compusă majoritatea. Prin urmare ipotezele pe cari le vom formula și observațiile pe cari le vom prezenta sunt de natură pur teoretice.

Apatia acționarului francez este bine cunoscută. Autorii străini pretind că ar fi caracteristică pentru regimul nostru al societăților pe acțiuni. In marea majoritate a cazurilor Consiliul de Administrație când nu deține el însuși majoritatea acțiunilor, cere acționarilor procuri în alb cu ajutorul cărora obține quantumul necesar și majoritatea. Acest procedeu curent ridică o primă chestiune asupra căreia se pare ca tribunalele nu au fost chemate până aci să se pronunțe : Consiliul, fiind un organ social ale cărui puteri sunt acelea unui mandatar, poate el oare prin zisele procuri, să-și dea descărcare sie însuși ? (Situat ar fi aceeași, dacă înaintea deschiderei ședinței procurile în alb ar fi fost complectate pe numele unor oameni de paie) ? Chestiunea este extrem de importantă, însă examenul ei ridică probleme juridice prea complexe pentru ca să le putem discuta aci. Vom admite deci în mod provizoriu că problema este soluționata în mod afirmativ și vom trece la o a doua chestiune care nu se pune decât în cazul când Consiliul este obiectul, din partea opoziției, a unor litige privind gestiunea lui. Această chestiune este următoarea: acționarul are el oare dreptul ca să dea în mod anticipat depline puteri Consiliului (sau unui om de paie) înainte de a ști din discuția care va avea loc la adunare cari sunt criticile ce vor fi aduse și răspunsurile ce vor li date? Fără a întreprinde aci o discuție juridică complectă asupra chestiunei, ne vom mărgini să semnalăm cetitorilor noștri trei hotărâri recente al căror obiect este destul de a ropiat de speța ce ne ocupă. Tribunalul de Comerț al Senei a judecat la data de 8 Martie 1928 că angajamentul luat de către un acționar în mod anticipat de a vota la adunarea generală într'un sens determinat, este ilicit ca fiind contrariu libertăței și personalității votului. Câțiva ani mai târziu la 28 Octombrie 1931, Curtea de Apel dela Rennes s'a arătat mai liberală hotărând că nimic nu poate interzice unui acționar ca să se angajeze *în mod liber* să voteze într'un sens ori altul asupra unei chestiuni *examinate în prealabil*. O lună mai târziu însă, la 26 Noembrie 1931, Curtea de Apel din Lyon s'a pronunțat într'un sens foarte riguros : orice obligațiune contractată în mod anticipat de către un acționar de a vota într'un sens determinat este radicalmente nulă pentrucă lovește în libertatea și în independența voturilor.

In fața acestor hotărâri cari anunță un reviriment al jurisprudenței într'un sens riguros, suntem în drept de a ridica chestiunea valabilității puterilor în alb date Consiliului de Administrație într'adevăr, în momentul când își alege procura, acționarul nu cunoaște nici socotelile prezentate de către Consiliu, nici Raportul censorilor. Cu atât mai puțin nu cunoaște criticile

cari vor fi aduse în adunare. In aceste condiţiuni s'ar putea susţine că deplina putere este fără valoare pentru motivele indicate de două din cele trei hotărâri sus menţionate.

Aceasta cu atât mai mult că participând la adunare — fie chiar printr'un mandatar — acţionarul nu lucrează numai în interesul său personal; el lucrează în calitate de organ social şi votul său trebuie să fie inspirat numai de interesul colectiv, de interesul social.

Când un grup de acţionari contestă (în mod îndreptăţit sau nu, puţin importă) regularitatea gestiunii Consiliului, el are nu numai dreptul să aducă chestiunea în faţa adunării generale, dar are şi dreptul de a pretinde ca acţionarii cari nu sunt administratori să nu ia atitudine înainte de a fi luat cunoştinţă de criticele pe cari acest grup le are de formulat şi de apărarea administratorilor puşi în cauză. Adunarea generală joacă în acest caz un rol asemănător aceluia unui tribunal: acuzarea şi apărarea trebue să fie libere şi judecătorii nu au dreptul să se pronunţe înainte de a cunoaşte toate actele dela dosar. Nu se poate oare susţine că aprobând în mod anticipat şi fără a fi în cunoştinţă gestiunea Consiliului, acţionarii cari au dat depline puteri acestuia, împiedică opoziţia să obţină satisfacţie, ceeace, dacă criticele ar fi justificate, le-ar aduce un prejudiciu pentru care li se datoreşte reparaţie?

Practica puterilor în alb date Consiliului nu constitue desigur delictul de majoritate factice dar, în oarecare cazuri — din fericire foarte rare — ea ajunge la acelaş rezultat. Suntem deci îndrituiţi să conchidem că în aceste cazuri minoritatea poate contesta valabilitatea votului adunării generale cu condiţia de a proba că, fără puterile în alb, Consiliul nu ar fi obţinut majoritatea, Se înţelege dela sine totuşi că această contestaţie nu poate fi ridicată cu sorţi de izbândă decât în cazuri foarte excepţionale.

Protecţia industriei indigene de rafinaj în Franţa

Pentru a ne da seama de pericolul care ameninţă exportul nostru de produse petrolifere în Franţa, este suficient să arătăm protecţia considerabilă de care se bucură din partea Statului rafineriile indigene de petrol în Franţa.

Diferenţa între taxele vamale asupra produselor petrolitere importate în Franţa şi taxele asupra produselor fabricate de către rafinériile franceze — diferenţă care constitue o primă acordată de către Statul francez—se urcă la:

a) 11 fr. 05 de hectolitru pentru benzinele (turism şi altele) şi White-spirit; *b)* 11 fr. 05 de 100 de kilograme pentru celelalte uleiuri rafinate; *c)* 39 fr, 70 de 100 kgr. pentru uleiuri grele; *d)* 86 fr. de 100 de kgr. pentru uleiurile de vaselină sau parafină; *e)* 39 fr. 15 de 100 de kgr. de parafină. Ţinând seama de taxa de statistică, de formalităţile vamale şi de timbru, aceste cifre trebuesc majorate cu 2% spre a reprezenta suma efectivă a protecţiunei vamale. Această primă s'a ridicat în total, în 1935, la nu mai puţin de circa 340 milioane frci.

Se înţelege uşor că în aceste condiţiuni exportul nostru de produse finite în Franţa nu poate decât să scadă cu repeziciune şi în foarte mari proporţii, în măsura desvoltărei luate de industria indigenă a rafinajului în Franţa. Statisticele oficiale franceze relative la importul petrolului românesc în Franţa în cursul primelor cinci luni ale anului 1936 dovedesc cu prisosinţă acest fapt. Astfel, pentru zisa perioadă, aceste statistici arată un import de **805.407** hectolitri benzină provenind din România, contra **1.366.887** hectolitri în aceeaşi perioadă a anului 1935. Din contra importul ţiţeiului din România, menit să fie prelucrat în rafinériile franceze. s'a ridicat la **106.039** tone în 1936, faţă de 37.753 tone în 1935.

La protection de l'industrie indigène du raffinage en France

Pour nous rendre compte du danger qui menace notre exportation de produits pétrolifères en France il suffira de relever la protection considérable qui a été accordée par le gouvernement français aux raffineries de pétrole françaises.

La différence entre les droits de douane frappant les produits pétroliers importés de l'étranger et le montant des droits établis des produits fabriqués par les raffineries françaises — différence qui constitue une prime accordée a ces derniers produits par l'Etat français— s'élève à:

a) 11 fr. 05 par hectolitre pour es essences (tourisme et autres que tourisme) et les withe-spirits; *a)* 11 fr. 05 par 100 kilos pour les autres huiles raffinées; *c)* 39 fr. 70 par 100 kilos pour les huiles lourdes; *d)* 86 fr. par 100 kilos pour les huiles de vaseline ou de paratfine; *e)* 39 fr. 15 par 100 kilos pour la paraffine. En tenant compte de la taxe de statistique, de formalités douanières et de timbre, ces chiffres doivent être majorés de 2 p. cent pour avoir le montant effectif de la protection douanière. Cette prime a représenté au total, en 1935, non moins de 340 millions en chiffres ronds, y compris le montant de la taxe de statistique, de formalité douanière et de timbre.

On conçoit facilement que dans ces conditions nos exportations de produits finis en France ne peuvent que diminuer rapidement et dans de très fortes proportions, en fonction du développement pris par l'industrie indigène du raffinage en France. Les statistiques officielles françaises ayant trait aux importations de pétrole roumain en France pendant les cinq premiers mois de l'a née 1936, en sont au demeurant la preuve la plus éloquente. C'est ainsi que pour cette période, ces statistiques accusent une importation de **805.407** hectolitres d'essence provenant de Roumanie, au regard de **1.366.887** Hl. pendant la même période de l'année 1935. Par contre, les importations de pétrole brut de Roumanie, déstiné à être raffiné dans les raffineries françaises a augmenté du triple pendant cette même période, s'élevant à **106.039** tonnes contre 37.753 en 1935.

„STEAUA ROMANA"

Production et mètres forés au cours du mois de Juin 1936

CHANTIER	Production kgr.	Mètres forés
Buşani	70.760.000	3.899,00
Aricești	11.243.000	—
Viforâta	1.185.000	—
Boldești	10.288.000	—
Moreni	14.867.000	—
Ceptura	4.754 000	—
Câmpina	2.329.000	—
Mislea	5.393.000	—
Arbănaşi	2.233.5 0	—
Sărata, puits et galeries	670.000	—
Moldova	2.824.9.0	—
Glodeni	92.800	—
Călineşti	—	—
Brazi	—	—
Plopeni	—	387,00
Total . . .	126.670.200	—
Quote-part de la participation à diverses sociétés	577.777	—
Total général . . .	127.247.977	4,286,00

Production quotidienne: 410 vag. env.

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 31 Iunie

„Astra Română" 55.— fr. fr.
„Steaua Română" 28.50
„Concordia" 36.50
„Petrol Block" 7.—
„Rom.-Belgiană de Petrol" 41.75
„Redevenţa" 14.50
„Starnaphta" —
„Soc. Regală de Petrol" —
„Colombia" —

Le cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris le 31 juillet

„Astra Română" 55.— fr. fr.
„Steaua Română" 28.70
„Concordia" 36.50
„Petrol Block" 7.—
„Rom.-Belge de Pétrole 41.75
„Redevenţa" 14.50
„Starnaphta" —
„Soc. Royale des Pétrole" —
„Colombia" —

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE

Benzină, Petrol şi Păcură expediate în toată ţara

ADRESA TELEGRAFICĂ „PETRUNIREA" BUCUREŞTI

Les Grandes Assemblées Générales

Ainsi qu'il résulte des chiffres ci-dessus, la plus grande partie de l'augmentation totale de la production provient surtout des Etats-Unis d'Amérique. Coïncidant avec une reprise de la consommation en Amérique même, la plus grande partie de cette augmentation a été consommée à l'intérieur des Etats-Unis; quant à la part qui a servi à accroître les exportations des Etats-Unis, elle n'excédait évidemment pas l'augmentation de capacité d'absorption des marchés d'importation.

En général, les efforts des producteurs américains à l'effet de maintenir la production de brut dans les limites de la production autorisée — secondés par l'assistance que leur ont donnée les autorités des différents Etats producteurs d'huile — ont provoqué des résultats beaucoup plus satisfaisants que pendant les années précédentes et qui se sont traduits par un juste équilibre entre la production et la demande.

Un autre facteur important qui a exercé une influence — sourtout sur la sphère d'intérêt de l'industrie roumaine du pétrole — est la production de l'Irak qui a commencé à être transportée sur les côtes de la Méditerranée vers la fin de 1934 par les pipelines récemment construits à cet effet et qui a fait son apparition complète pour la première fois en 1935. Avec sa production de 3½ millions de tonnes, l'Irak n'a pas encore atteint le maximum de la capacité de transport de ses pipelines existant qui permettent d'exporter 4 millions de tonnes par an. L'un des effets de l'apparition sur le marché du brut de l'Irak a été de réduire les importations des produits roumains en France de 636.922 tonnes en 1934 à 432.289 tonnes en 1935 et cela quoique le total des quantités de pétrole importées en France ait augmenté de 10%.

En Russie, par suite d'une consommation intérieure toujours croisante imputable au développement continu des autres industries, les quantités exportées ont diminué de nouveau. Un nouveau plan a été publié en Russie visant à développer l'industre du pétrole dans ce pays et à lui assurer une augmentation importante de production au cours de 1936.

Le développement de l'industrie du pétrole en Roumanie, en 1935, ne peut pas être considéré satisfaisant en comparaison de ce qui a été réalisé dans d'autres partie du monde.

L'année 1935 a été la première, depuis la guerre, au cours de laquelle la production n'a pas dépassé le niveau des années précédentes. Au contraire, comparée à la production de brut de 1934, celle de 1935 accuse une diminution de 82.000 tonnes, soit 1%.

Cette diminution n'a certainement pas été une surprise pour les lecteurs de nos rapports des années précédentes, dans lesquels nous attirions l'attention sur le déséquilibre entre l'exploitation des réserves connues et le travail d'exploration exécuté en vue de découvrir de nouvelles régions et de nouvelles réserves de pétrole, et sur l'exploitation déraisonnable et trop hâtive dès qu'une région quelconque révélait des gisements d'huile.

Non seulement la législation roumaine actuelle ne prévoit pas de stimulant suffisant pour encourager les sociétés à courir les risques et les dépenses d'une exploration sérieuse sur une grande échelle, mais les modalités d'application des lois ont aggravé la situation. Des forages dits „d'exploration" ont été exécutés sur des terrains de l'Etat en base de permis d'exploration, mais une partie seulement de ce travail s'est traduite par une exploration au sens réel du terme. Pour le reste — et sous prétexte de protéger les terrains de l'Etat contre l'épuisement — il s'est agi d'une exploitation déguisée de terrains de l'Etat dont la richesse en huile était déjà prouvée.

Nous apprécions le fait que le Gouvernement, se rendant apparemment compte de cet état de choses défavorable, a commencé à prendre des mesures destinées à remédier à la situation et a publié à la fin de l'année un nouveau réglement concernant l'attribution des permis d'exploration. Ce nouveau réglement et les modifications qu'il comporte, sont supposés être purement provisoires, en attendant qu'il soit possible de mener à bonne fin et d'appliquer une révision complète de la Loi des Mines. Les bonnes intentions qui ont poussé le Gouvernement à élaborer ce nouveau règlement doivent être appréciées, toutefois, nous ne pouvons pas considérer celui-ci comme approprié au but pour lequel il a été établi, du fait, particulièrement, qu'il laisse escore la porte grande ouvert à l'arbitraire et à une discrimination dans l'application. Cependant le gouvernement ayant reconnu le besoin d'un changement, nous pouvons espérer que ce règlement provisoire sera bientot remplacé par une législation réellement saine et améliorée.

Un autre grave obstacle au développement de l'industrie du pétrole en Roumanie a été l'instabilité des conditions économiques en général, et en particulier, les difficultés rencontrées par les exportateurs roumains du fait des variations compliquées et incessantes du régime des changes qui les ont mis dans l'impossibilité de réaliser la contre-valeur réelle des produits exporté. Cet état de choses agit de plus en plus comme un arrêt de l'initiative et comme un obstacle au placement de nouveaux capitaux dans l'industrie du pétrole en Roumanie. De plus, l'atmosphére ainisi créée a pour effet de voiler la véritable situation de l'industrie du pétrole en Roumanie qui, aux yeux d'un obsevratour superficiel, a même pu apparaîte comme extrêmement prospère en raison de ce qui semblait une hausse merveilleuse des prix d'exportation payés pour les produits pétroliers roumains.

L'explication de ce phénomène est facile à donner.

Dans un nombre de pays qui étaint parmi les principaux acheteurs de produits pétroliers roumains, des restrictions de change étaient en vigueur, auxquelles s'ajoutait un ferme désir de la part des Gouvernements et des exportateurs de ces pays de pousser leurs exportations.

Les relations commerciales entre la Roumanie et les pays européens qui se trouvaient dans cette situation, étaient en même temps réglées par des arrangements de „clearing". De cette façon, les importateurs de ces pays avaient la possibilité de payer les marchandises importées de Roumanie au moyen des sommes provenant des exportations de leurs pays en Roumanie. En même temps, les autorités de ces différents pays étaient toutes prêtes à autoriser les importations de Roumanie qui, par suite du remboursement par „clearing", ne causaient pas une diminution des disponibilités de devises étrangères libres, tandis que les autorisations d'importation des pays où le payement devait être effectué en monnaie librement négociable, étaient obtenues seulement avec beaucoup de difficulté.

Il était donc naturel pour les importateurs de commencer à s'adresser en Roumanie pour leurs besoins dans une plus large mesure qu'auparavant tout en négligeant leurs précédentes sources d'approvisionnement. Ils n'attachaient pas une importance primordiale au fait de payer pour ces importations un prix identique à celui auquel ils auraient pu s'approvisionner sur des marchés qui leur étaient virtuellement fermés en raison de l'impossibilité de se procurer des devises libres leur permettant d'effectuer leurs payements.

C'est en raison de cette situation que, pendant une très grande partie de l'année, les prix des produits pétroliers roumains se sont élevés jusqu'à près de 40% au-dessus de ceux du marché du Golfe. Ce niveau des prix ne pouvait pas être maintenu lorsque — par application de la dernière réglementation relative aux changes introduite en Roumanie en décembre 1935 — une prime d'exportation de 38% a été fixée pour les exportations roumaines en général, laquelle, cependant, a été refusée pour les exportations dans certains des pays qui — pour les raisons ci-dessus indiquées — se trouvaient être parmi les principaux acheteurs. De plus, comme conséquence des sanctions, un autre pays a disparu presque complètement comme acheteur de produits roumains.

En face de cette nouvelle situation, les prix d'exportation sont tombés et au moment de la rédaction de ce rapport, ils se trouvent à un niveau qui est de 22% inférieur au plus haut niveau atteint en 1935. Une nouvelle taxe d'exportation de 12% ad valorem, qui a été également mise en vigueur conformément au dernier régime des changes, grève l'exportation des produits pétroliers vers tous les pays, en dépit du fait que la prime d'exportation s'applique seulement au change résultant des exportations dans un nombre limité de pays. Il semble impossible que cette nouvelle charge additionelle, créée évidement sous l'influence de ce qui, à l'époque, paraissait être une situation de prix extrêmement prospère, puisse, en raison des circonstances présentes, être raisonnablement supportée par une industrie sur laquelle pèsent déjà si lourdement des charges dont nous avons eu l'occasion de vous entretenir d'une façon détaillée dans nos rapports des années précédentes.

Nous ne pouvons omettre d'attirer de nouveau sérieusement l'attention sur la nécesité de réduire les taxes excessives que l'industrie est tenue de payer pour le transport de ses produits des raffineries à la côte, réduction qui pourrait être aisément réalisée si ce transport était exécuté par pipelines au Lieu du transport coûteux et compliqué effectué en expédiant chaque jour environ 1200 wagons-citernes des raffineries roumaines à l'unique terminus maritime de Constantza. Cet urgent problème n'a fait aucun progrés. Il en résulte apparemment de ce que le Gouvernement ne veut pas abandonner son monopole pour le transport des produits pétroliers et qu'il n'a pas trouvé le possibilité de se procurer les fonds nécessaires pour la construction de nouveaux pipelines en plus du seul qui existe et qui est exclusivement employé au transport du pétrole lampant.

L'augmentation de la consommation des produits pétroliers sur le marché intérieur roumain — qui sélevait en moyenne à 5% sur tous les produits— a été inférieure à l'augmentation des deux dernières années.

En vue d'une situation si compliquée et pleine d'incertitude et de dangers comme celle que nous avons montrée plus haut, votre société a été particulièrement soucieuse, au cours de l'année en question, d'orienter son activité de manière à adapter aussi exactement que possible sa production aux besoins de ceux de ses débouchés où elle pouvait placer ses produits sans courir de risque excessif.

La quantité totale de brut traitée par nous s'est élevée à 1.744.511 tonnes. Sur ce montant, 1.540.117 tonnes représentent la production de brut de la société elle-même contre 1.701.054 tonnes en 1934. La différence a été achetée à d'autres producteurs.

La production de la société se répartit comme suit entre les divers champs:

	1935 Tonnes	1934 Tonnes
Boldeşti*)	609.660	683.200
Moreni, Bana, Piscuri	429.108	447.180
Filipeşti	25.797	305
Ochiuri	253.185	300.830
Ceptura	222.367	269.539
Total	1.540.117	1.701.054

Le total des forages au cours de 1935 a atteint 52.579 mètres contre 67.756 mètres en 1934.

La diminution dans la production de Boldeşti est imputable à l'épuisement naturel des plus vieux puits autant qu'il n'a pas été compensé par de nouvelles production. Sur ce chantier comme du reste sur tous nos autres chantiers et pour bien protéger les réserves de la société, nous avons continué le forage des puits promettant des chances de succès sur les limites de nos propriétée menacées de drainage par l'activité de nos concurrents.

Nous sommes heureux de signaler qu'aucun des puits que nous avons forés à Boldeşti n'a donné de déception. Bien que la production initiale des nouveaux puits ait été graduellement abaissée en raison de l'exploitation progressive, les résultats de notre activité peuvent être considérés comme une nouvelle preuve de la richesse de ce champ et comme une nouvelle justification de l'exploitation méthodique et rationnelle poursuivie sur les importantes concessions que nous détenons conjointement avec la „Româno-Americana" dans cette région. Pour la même raison les quantités de brut ont de nouveau été produites dans des conditions de revient extrêmement favorables.

Sur le champ de Moreni, nous avons continué les travaux de forage sur le périmètre d'Etat de Piscuri. Les puits mis en exploitation, au cours de la première partie de l'année n'ayant pas donné de résultats suffisament encourageants pour continuer cette exploitation, le forage en a été suspendu au mois de juillet. Dans la plus ancienne partie du champ nous avons continué à ouvrir des puits à des niveaux plus élevés, bien que le nombre des puits pouvant être ainsi ouverts diminue et soit appelé à disparaître. Le déclin de la production totale de ce champ este naturel, compte tenu du petit nombre de nouveaux forages exécutés.

A Filipeşti en 1935, comme suite à l'exploration terminée avec succès, nous avons poursuivi d'une façon méthodique et prudente le forage de quelques nouveaux puits dans cette région.

A Ochiuri, l'exploitation du nouveau terrain de Răsvad a été continuée jusqu'à la fin de juillet, époque à laquelle avaient été forés tous les puits susceptibles de présenter des chances de succès.

Aucune activité de forage n'a été entreprise à Ceptura au cours de 1935, et nos travaux ont été limités à l'ouverture d'un certain nombre de puits anciens à des niveaux plus élevés.

Nous avons foré un nouveau puits d'exploration sur nos concessions de Doiceşti. Le premier puits qui a été terminé en Octobre, est resté improductif et les indications résultant n'ont pas été suffisantes pour nous encourager — tout au moins pour le moment — à pousser plus loin l'exploration de cette région.

Nous avons aussi commencé le travail d'exploration sur les terrains d'Etat de Mărgineni pour lesquels nous avons obtenu un permis d'exploration. Deux puits ont été commencés en octobre et, vers la fin de l'année, ces deux puits avaient atteint une profondeur très proche de celle fixé.

En novembre, ont pris fin les formalités nécessaires à l'obtention d'un nouveau permis d'Etat de Podeni Vechi et toutes dispositions ont été prises en vue du forage immédiat d'un premier puits d'exploration.

Notre activité géologique et géophysique a été continuée comme base d'acquisition de nouvelles concessions et de préparation de futures explorations. Nous avons tout particulièrement pris soin de nous tenir au courant des progrès constamment réalisés dans le domaine de la modernisation et de l'amélioration des méthodes scientifiques applicables à cet objet et, de ce fait, notre service de recherches a été augmenté tant en ce qui concerne les méthodes appliquees que le personnel utilisé.

A la demande exprimée par le Gouvernement roumain de l'aider à mobiliser la valeur du pétrole brut à lui revenir à l'avenir sous forme de redevances, nous avons été à même de satisfaire sa demande en lui achetant les quantités futures provenant de notre propre production pour une valeur de L 200.000. Ce contrat de vente a été ratifié par une législation spéciale et nous avons payé l'avance accordée qui a été utilisée par l'Etat roumain pur faire face à une partie de ses obligations internationales.

Nous sommes heureux de profiter de cette occasion pour exprimer de nouveau notre satisfaction à notre personnel pour sa collaboration dévouée et efficace qui a permis le fonctionnement régulier et satisfaisant des multiples branches de notre entreprise.

En vous soumettant le Bilan et le compte de Profits et Pertes, nous avons à ajouter les remarques et explications suivantes:

Le bénéfice commercial réalisé s'éleve à Lei 572.096.701. Ce montant se trouve réduit, cependant, de Lei 160.367.180 représentant les différences de change sur la part de nos fonds en sterling qui existaient antérieurement à la dévaluation de la Lvre en 1931. Ainsi que vous le savez par nos précédents rapports, la valeur de ces fonds en sterling, tant que ceux-ci n'étaient pas utilisés, a toujours figuré aux bilans des années 1931 à 1934 au coût initial. Le solde de ces fonds ayant été utilisé au cours de 1935, il en résulte qu'avec la somme de Lei 160.367.180 la perte a été totalement enregistrée et qu'il ne reste rien de cette perte pour être reporté sur les exercices suivants.

Du bénéfice brut restant et s'élevant à Lei 411.729.521 il a été prélevé un montant de Lei 387.107.222 pour la „Réserve générale d'amortissement". Un autre montant de Lei 20.329.496 — suivant décision de l'année dernière — a eté transféré de la „Réserve pour amortissement en 1935/37 de l'actif acquis conformément à la Loi du 28 mars 1926" à la „Réserve générale d'amortissement". Le montant total de Lei 407.436.718 ainsi transféré à la „Réserve générale d'amortissement" — de même que les années précédentes — a été établi en base des taux fixés par les lois fiscales.

Compte tenu des amortissements et pertes de change ci-dessus mentionnés, nous arrivons à un bénéfice net de Lei 24.622.299, ainsi qu'il résulte du compte de Profits et Pertes.

Nous avons examiné avec le plus grand soin la question si nous pouvons vous recommander la distribution d'un dividende.

Avec la bénéfice indiqué ci-dessus, cela ne serait possible qu'en puisant de nouveau de nos réserves, comme nous l'avons fait les deux dernières années. Cependant, le poids toujours croissant des impôts, joint aux difficultés d'encaissement sous les régimes de clearing qui nous on été imposés pour la majorité de nos marchés; les pertes déja subies par suite de la manière de décompte appliquée par la Banque Nationale de Roumanie sur les grosses sommes qui au 31 décembre 1935 existaient en notre faveur au compte clearing — autant que celles-ci nous ont été décomptées jusqu'à present — et les pertes que, pour les mêmes raisons, nous devons prévoir sur les sommes résultant de nos exportations pendant 1935 aux pays avec clearing, encore non-decomptees jusqu'à aujourd'hui, nous remplissent d'inquiétude, non seulement en ce qui concerne ces pertes déja discernables, mais encore plus par suite des risques imprevus les à la continuation de notre exportation sous les auspices qu'une telle modalité incertaine d'encaissement apporte avec soi.

Nous sommes arrivés ainsi à la conclusion que nous ne pouvons pas prendre la responsabilité d'affaiblir les réserves de la societe en face d'une pareille situation; au contraire, nous avons trouvé nécessaire de faire dans le bilan toutes les prévisions possibles. A cet effet nous avons majoré nos réserves pour les créances douteuses à Lei 111.615.862, en appliquant le coefficient maximum établi par Règlement spécial du Ministere des Finances pour l'exercice 1935.

De plus, à notre demande d'approuver le tranfert d'un dividende éventuel à nos actionnaires étrangers de la même manière comme pour les deux années précédentes, la Banque Nationale de Roumanie, en approuvant en principe ce transfert, l'a fait dépendre de modalités que nous n'avons pas cru pouvoir accepter.

Nous vous proposons:

du bénéfice net de . Lei	24.622.299
d'affecter aux réserves statutaires, en conf. mité de l'art. 41 des Statut, 10%, soit . »	2.462.230
et d'affecter le solde, c.—à—d. . . . . Lei	22.160.069
à la «RéserveGénérale».	

Comme d'habitude, nous n'avons pas fait de réserves en prévision des impôts qui pourraient être appliqués sun notre activité de 1935 et nous vous demandons l'autorisation de prélever sur les revenus de 1936 toute somme qui pourrait être exigée à ce titre.

Nous vous demandons de bien vouloir approuver le Bilan et le compte de Profits et Pertes que nous vous soumettons, de même que les propositions précédentes au sujet de l'emploi du bénéfice net.

L'Assemblée Générale du 17 avril 1930 a décidé que le terme de souscription des actions émises en 1925 et 1926 expirerait le 30 juin 1930. Conformément aux dispositions de l'art. 949 du Code de Commerce, le terme de prescription prévu pour ces actions a expiré le 30 juin 1935. Le total des actions qui restaient non-souscrites à cette dernière date était de 1.130 et nous vous proposons maintenant que ces actions, avec les coupons y afférents, soient mises a la disposition du Conseil d'Administration pour en disposer au mieux des intérêts de la société.

Au cours de l'année 1935, la mort a enlevé au Conseil d'Administration de votre société deux de ses membres: MM. C. Blondel et N. Zanne. Leur perte, après tant d'années de fructueuse collaboration est grandement ressentie et nous voulons saisir cette occasion pour exprimer encore une fois notre haute appréciation des précieux services qu'ils ont rendu à la société.

Aux deux places rendues ainsi vacantes, nous avons coopté MM. W. C. Knoops et A. Calinescu, respectivement, et nous vous demandons de ratifier ces nominations.

Conformément à l'art. 13 des Statuts, un tiers des membres du Conseil d'Administration doit résigner ses fonctions chaque annee; nous avons à vous informer que les mandats qui, par ordre d'ancienneté arrivent a expiration, sont ceux de MM. G. G. Mironescu, A. Em. Lahovary et J. M. Mitilineu, ainsi que celui de M. A. Calinescu qui a été coopté pour remplacer M. N. Zanne. Comme les différents changements survenus au sein du Conseil d'Administration ces dernières années on réduit le nombre des mandats qui doivent prendre fin en 1935 par suite d'ancienneté, le Conseil d'Administration a décidé de créer par tirage au sort une cinquième vacance et, par suite de cette decision, le mandat de M. D. Serruys est également à pourvoir.

Nous vous rappelons que les membres sortants sont rééligibles.

Le Conseil d'Administration

„REDEVENTZA"

La Société **„Redeventza"** a tenu son assemblée générale sous la présidence de **M. Hercule D. Fulga,** vice-président, assisté de **M. Martin Şain,** administrateur-délégué et directeur général, et en présence de nombreux actionnaires.

Le Rapport du Conseil d'Administration enregistre les résultats les plus satisfaisant pour l'exercice 1935.

C'est ainsi que les quantités de pétrole brut et de produits semi-raffinés, traitées dans les raffineries de la Société ont atteint 302.500 tonnes, en augmentation considérable par rapport aux 194.600 tonnes traitées en 1934. Une grande partie de ces quantités a été soumise au traitement dans la raffinerie *«Xenia»* que la Société a pris en location temporairement et qui possède les installations les plus modernes, donnant des produit d'excellente qualité.

Au cours de l'exercice 1935 la quantité de produits mise en vente par la Société a été de 525.000 tonnes, contre 493.000 tonnes en 1934.

La plus value de ces ventes est due principalement à l'augmentation de la vente à l'intérieur qui a été de 54.000 tonnes en 1935 contre 24.600 tonnes en 1934.

La quantité de pétrole brut obtenue pendant l'exercice 1935 a été de 28.112 tonnes contre 12.600 tonnes en 1934, provenant de droits de redevance.

Dans la nécessité de se créer une production propre la *«Redeventza»* a passé à la réalisation de son programme de forage en forent au chantier de Rasvadul de Jos plusieurs sondes qui donnent une production régulière journalière de 30—50 tonnes par jour. Cela sans parler de la production des 11.570 tonnes de pétrole brut provenant de l'entreprise affiliée *«Societatea Petroliferă Română»* ainsi que des 2.800 tonnes provenant de la participation à la Société *«Forajul»*. La Société a également commencé un forage d'exploration sur le périmètre accordé par l'Etat à Haimanalele-Vornicul-Mărgineni (Prahova).

Le rapport constate ensuite les résultats satisfaisants obtenus par les affiliées de la «Redeventza» en Belgique, en France, en Allemagne, en Angleterre, en Tchécoslovaquie, en Hongrie, en Yougoslavie et en Bulgarie, et signale l'ouverture de nouveau débouchés en Egypte et en Grece ou des ventes importantes ont été conclues.

Le bénéfice brut s'est élevé à 53.479.000 de lei, un dividende de 4% sera distribué aux actionnaires

Prix à l'exportation

Le 31 juillet	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	2.15. 0	341.57	2.11.3	318.29	2.04
Essence légère	2.11. 0	315.73	2. 7.6	295.—	1.84
» moyenne	2. 9.10	308.97	2. 7.3	293.45	1.81
» lourde	2. 3. 0	267.05	1.19.6	245.31	1.49
White Spirit I	1.17. 0	229.78	1.14.8	215.29	1.39
» » II	1.14. 0	211.15	1.11 8	196.66	1.22
Pétrole raffiné	1. 4. 6	149.04	1. 3.0	142.85	0.80
Gaz oil parraf.	1. 3. 0	142.83	1. 0.8	126.79	0.65
Mazout par.	0.10. 3	63.56	0. 8.6	52.78	0.10
» non par.	1. 2. 0	136.62	1. 0.3	125.76	0.76

Exportation du pétrole brut de Roumanie au cours des cinq premiers mois de l'année 1936, (janvier—mai), comparativement à la même époque de 1935

PAYS	Janvier 1936 Tonnes	Janvier 1935 Tonnes	Février 1936 Tonnes	Février 1935 Tonnes	Mars 1936 Tonnes	Mars 1935 Tonnes	Avril 1936 Tonnes	Avril 1935 Tonnes	Mai 1936 Tonnes	Mai 1935 Tonnes	TOTAL 1936 Tonnes	TOTAL 1935 Tonnes
Pays-Bas	—	1.973	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1.973
France	9.697	10.510	9.542	—	28.413	10.479	26.972	16.764	31.415	—	106.039	37.753
Italie	2.758	8.847	—	5.572	703	4.628	1.081	9.058	424	17.953	4.966	46.958
Allemagne	—	—	—	—	—	606	410	—	—	—	410	606
Tchécoslovaquie	937	1.090	3.592	774	9.543	5.779	7 268	7.283	12.765	13.872	34.105	28.811
Autriche	1.385	889	2.404	2.801	2.333	3.137	2.412	1.640	3.877	3.732	12.411	12.199
Hongrie	1.201	3.681	3.329	4.105	5.853	5.687	13.512	3.967	7.393	7.426	31.288	24.866
Yougoslavie	1.947	1.315	2.169	1.610	3.662	—	2.494	3.840	3.310	4.239	13.582	11.004
Bulgarie	931	851	240	250	2.482	71	2.484	703	2.820	897	8.957	2.772
Suède	—	—	—	—	—	—	—	—	5.644	—	5.644	5.644
Total . . .	19.357	29.156	21.276	15.112	52.989	30.400	56.633	44.155	67.648	48.119	**218.003**	**166.942**

Douanes et ports d'exportation du pétrole brut ci-dessus

DOUANES	Janvier 1936 Tonnes	Janvier 1935 Tonnes	Février 1936 Tonnes	Février 1935 Tonnes	Mars 1936 Tonnes	Mars 1935 Tonnes	Avril 1936 Tonnes	Avril 1935 Tonnes	Mai 1936 Tonnes	Mai 1935 Tonnes	TOTAL 1936 Tonnes	TOTAL 1935 Tonnes
Constantza	12.455	21.330	9.542	5.572	29.116	15.107	28.053	26.722	37.483	17.953	116.649	86.684
Giurgiu	4 576	2.635	6.252	1.860	20.597	11.933	26 392	16.031	28.719	29.635	86.636	62.095
Ploeşti	1.983	5.190	2.592	6.922	1.971	2.626	725	962	993	30	8.264	15.730
Curtici	327	—	2.744	758	1.116	734	1.152	440	453	501	5.792	2.433
Pecica	—	—	—	—	176	—	311	—	—	—	487	—
Satu Mare	16	—	145	—	13	—	—	—	—	—	175	—
Total . . .	19.357	29.156	21.276	15.112	52.989	30.400	56.633	44.155	67.648	48.119	218.003	166.942

*) Les chiffres indiqués pour Boldeşti ne représentent que les quantités qui ont été produites pour notre propre société. Si nous tenons compte également des quantités produites par nous pour la société „Româno-Americana" en exécution de l'accord pour l'exploitation en commun de la concession des deux société à Boldeşti, la production à Boldeşti a été de 933.772 tonnes en 1935 contre 1.044.816 tonnes en 1934; et notre production totale a été de 1.864.229 tonnes en 1935 contre 2.062.670 tonnes en 1934.

Adunarea generală
a Societăţii „Phoenix" Oil and Transport Company Ltd. ' la Londra

Importantele declaraţiuni ale Preşedintelui Societăţii d. Leopold Albu şi ale d-lui T. Masterson, administrator-delegat

Urmare din pag. I-a

Observaţiuni asupra politicii de petrol.—Producţia grupului Phoenix a atins în 1935 cifra record de peste 1.000.000 tone, sau aproape 100.000 tone excedent faţă de anul precedent. Aceeaş proporţie de randament urcat a fost menţinută până azi şi în anul curent. S'au adus învinuiri României, că produsele sale petrolifere s'ar expedia pe pieţe în afară de zona sa normală de distribuţie şi nu s'a putut justifica acest procedeu faţă de constatarea, că pe când producţia mondială de petrol a crescut dela 208.000.000 tone în 1934, la 226.000.000 tone în 1935, producţia României a scăzut dela 8.467.455 tone la 8.385.000 tone. O piaţă bine dispusă în ţările limitrofe aşteptа produsele româneşti la preţuri urcate faţă de cele din 1934.

Vorbind în linii generale, preţurile produselor româneşti au continuat să fie ferme în prima jumătate a anului şi au fost chiar ceva peste cotările din America. Nici o dificultate nu s'a ivit la plasarea întregii producţii a Societăţii.

Nu există vre-un motiv, ca producţia de 1.000.000 tone să nu poată fi menţinută şi în acest an, putând fi prelucrată cu instalaţiile existente, reducându-se la minimum costul pe tonă de produs rafinat.

S'au luat toate măsurile, ca să se menţină şi să se mărească rezervele de terenuri petrolifere ale societăţii şi sunt speranţe, că cererile de a participa la împărţirea de noi terenuri ale Statului vor fi aprobate de guvernul român.

Partea tehnică. Desvoltarea instalărilor pe teren a progresat în măsura ultimilor descoperiri technice şi resultatele se oglindesc în urcarea satisfăcătoare a producţiei.

Instalaţiile din rafinărie au fost mai departe îmbunătăţite până la ultimul grad de perfecţie şi credem că calitatea întregi serii de produse a fost apreciată de clientela noastră.

D-l **Presedinte Albu** a transmis mulţumirile Adunării întregului personal din ţară şi afară pentru felul loial şi capacitatea cu care şi-a îndeplinit misiunea şi pentru entuziasmul, cu care au lucrat.

D-sa a mai relevat cu satisfacţie relaţiile cordiale existente între societăţile afiliate din România şi Guvernul de acolo, faţă de care s'au bucurat de întreaga consideraţie şi asistenţă în chestiuni importante.

A fost nevoit numai se repete regretul Consiliului, că sunt lipsiţi de beneficiul obţinut anul trecut din cauza dificultăţilor valutare, exprimându-şi speranţa că noul acord anglo-român va permite în curând o cât de mică distribuţie.

A încheiat spunând, că Consiliul a controlat minuţios lucrările întreprinderilor, că preţurile sunt mai favorabile de cât în trecut şi că dacă şi acordul de comerţ va da roade în ceeace priveşte dificultăţile valutare, acţionarii pot sconta viitorul cu destulă încredere.

Părerile optimiste ale d-lui Căpitan Masterson cu privire la situaţia îmbunătăţită din România

D-l Căpitan T. S. Masterson, conducătorul general din România şi director general al Societăţii, susţinând adoptarea raportului şi bilanţului, a spus:

D-l presedinte a accentuat asupra dificultăţilor ivite la transferul fondurilor din România. Vă amintiţi, când neam întâlnit anul trecut şi când a scrutat viitorul Societăţii, D-sa a constatat, că preţurile erau în urcare, şi că această urcare de preţuri era un bun augur pentru anticiparea rezultatelor societăţii din acest an. D-sa a mai spus, că nu şi-ar îndeplini complect datoria faţă de acţionari, dacă nu le-ar arăta dificultatea ce s'a ivit în România relativ la remiterea fondurilor din această ţară, unde societatea are aşa de mari interese. A încheiat anunţând acel acord, care urma să se încheie între ambele guverne şi care trebuia să faciliteze plata sumelor datorate creditorilor din Anglia.

Din păcate a trebuit mult timp, ca să se încheie acest acord. Tratativele începute în vara trecută nu s'au încheiat decât în Mai 1936 şi acordul a devenit practicabil în 15 Iunie, aşa că — după cum a spus d. presedinte — n'a trecut încă destul timp, pentru ca să-şi poată arăta roadele în practică; în orice caz este o îmbunătăţire definitivă faţă de trecut.

Ca unul ce trăesc în România, lucrând de atâta timp şi fiind în contact zilnic cu viaţa economică a acestei ţări, vă pot spune, că faţă de ultimii ani, condiţiile în România s'au ameliorat foarte mult.

Factorii noului acord de clearing.—Sunt 2 factori importanţi, cari pot ajuta, ca acest acord să dea roade, unul, dacă guvernul român îşi echilibrează bugetul, al doilea, dacă balanţa comercială este în favoarea României.

In ceeace priveşte bugetul, anul financiar începe abia în Aprilie, astfel că ar fi prea timpuriu să facem oarecari constatări pentru acest an de pe acum, dar cifrele publicate până în prezent indică o echilibrare a bugetului în acest an.

Cu privire la balanţa comercială, cifrele ce ne stau la dispoziţie arată; că este în favoarea României; într'adevăr actualmente exportul României e aproape dublu cât importul. Făcând această constatare, dv. veţi întreba: „De ce sunt necesare restricţiile, dacă căpătaţi mai multă monedă străină în ţară, decât trimiteţi peste graniţă"?

Răspunsul este următorul: O mare parte din exportul României merge în ţări, în care sunt restricţii monetare, ca Germania, Austria şi a. m. d. care pot plăti numai în mărfuri.

Sumele resultate din acest export nu sunt deci suficiente pentru a acoperi necesităţile obligatorii ale statului, aşa că guvernul a luat măsuri ca să se încurajeze şi să se mărească exportul către acele ţări ca Anglia, Franţa, Egiptul ş. a. m. d. care plătesc cu bani efectivi. V'am dat aceste lămuriri, ca să nu vă închipuiţi, că suntem la un punct mort. Noi avem încredere în situaţie şi ar fi într'adevăr o nedreptate, dacă s'ar dovedi imposibil transferul fondurilor, cari constituie o retribuţie justă a investiţiei acţionarilor în România, la care aveţi tot dreptul.

Referitor la situaţia technică, aveţi în faţa dv. două dări de seamă, din care vedeţi, că cu excepţia unui singur an, în urma unei restricţii, impuse de o convenţie internaţională, producţia de petrol a grupului Phoenix a fost într'un constant progres.

Aveţi 8 ani înaintea dv. şi aceştia certifică valoarea titlului ce posedaţi în România.

In trecut am făcut întotdeauna desvoltarea proprietăţii noastre, adică pe măsură ce terenul era lucrat şi exploatat. Se cumpărau noui terenuri şi se ataşau la inventarul Societăţii. Această politică a dat roade în trecut şi este continuată şi în viitor.

Intreaga producţie se prelucrează în rafinăriile societăţii, şi aceste rafinării au fost utilate foarte modern şi cred că nu exagerez afirmând, că nu există o rafinărie, care ar fi mai bună ca ale noastre, din toate punctele de vedere.

După ce d-l căpitan Albert H. Farley, Londra, director al Societăţii a răspuns la întrebările acţionarilor, Bilanţul şi Darea de Seamă au fost aprobate cu aplause unanime.

*

Importantele relatări date de „Petroleum Times" ne arată o dată mai mult cu câtă râvnă şi dragoste pentru ţara noastră, d-l T. Masterson îşi continuă rodnica sa operă de punere în valoare a bogăţiilor subsolului nostru, atât spre folosul economiei româneşti cât şi a capitaliştilor englezi cari şi-au pus în dânsul întreaga lor încredere.

Assemblée générale
de la „Phoenix Oil and Transport Company, Ltd." à Londres

Importantes déclarations du Président de la Société M. Leopold Albu et de M. T. Masterson, administrateur-délégué

(Suite de la première page)

Observations sur la politique du pétrole. — La production du groupe Phoenix a atteint en 1935 la chiffre record de plus de 1.000.000 de tonnes, avec une plus value de près de 100.000 tonnes au regard de l'année précédente. Le même rendement élevé s'est maintenu aussi pendant les premiers mois de l'année courante. On a reproché à la Roumanie d'expédier ses produits pétrolifères sur des marchés situés en dehors de sa zône normale de distribution et ce procédé n'a pu être justifié en présence de la constatation que, tandisque la production mondiale du petrole à monté de 208.000.000 de tonnes, en 1934, à 226.000.000 de tonnes en 1935, la production de la Roumanie a baissé de 8.467.455 tonnes a 8.385.000 tonnes. Un marché bien disposé, dans les pays limitrophes, attend les produits roumains à des prix plus forts que ceux de 1934.

En lignes générales les prix des produits roumains ont continué à etre fermes pendant la première moitié de l'anné et ont été même un peu supérieurs aux cotations d'Amérique. Aucune difficulté n'est survenue pour le placement de toute la production de la Société.

Il n'existe aucun motif pour que cette production de 1.000.000 de tonnes ne soit maintenue aussi cette année, le pétrole brut pouvant être traité dans nos raffineries existentes, en réduisant au minimum le prix de revient par tonne de produit raffiné,

Toutes les mesures ont été prises pour maintenir et pour augmenter les réserves de terrains pétrolifères de la Société et il y a tout lieu d'espérer que nos demandes de participer au partage de nouveaux terrains pétrolifères de l'Etat seront approuvées par la Gouvernement roumain.

Partie technique. — Le développement des installations sur le terrain a progressé en mesure des dernières découvertes techniques et les résultats se reflètent dans une augmentation satisfaisante de la production.

Les installations des raffineries ont continué à être améliorées jusqu'au dernier degré de la perfection et nous croyons que la qualité de tous nos produits a été appréciée par notre clientèle.

M. le Président **Albu** a exprimé les remerciements de toute l'Assemblée au personnel d'Angleterre et de Roumanie pour la loyauté et la capacité avec lesquels il a rempli sa mission et pour l'enthousiasme avec lequel il a travaillé.

Il a relevé avec plaisir les relations cordiales existant entre les Sociétés affiliées de Roumanie et le gouvernement de ce pays, auprès duquel elles ont bénéficie de toute la considération et d'une précieuse assistance dans des questions importantes.

Il répète toutefois le regret du Conseil que les actionnaires aient été privés du bénéfice obtenu l'année dernière à cause des difficultés valutaires de transfert, exprimant l'espoir que le nouvel accord anglo-roumain permettra de procéder sous peu à une distribution de dividende aussi petit fut-elle.

Il a terminé en disant que le Conseil a controlé minutieusement les travaux des entreprises, que les prix sont plus favorables que par le passé et que si l'accord de commerce donne des fruits satisfaisants en ce qui a trait aux aux difficultés valutaires, les actionnaires peuvent envisager l'avenir avec suffisament de confiance.

Les opinions optimistes de M. le capitaine T. Masterson ayant trait à la situation satisfaisante en Roumanie

M. le capitaine **T. Masterson**, dirigeant général en Roumanie, et directeur général de la Société, soutenant, à son tour, l'adoption du Rapport et des Comptes a dit en essence :

Monsieur le Président a insisté sur les difficultés survenues pour le transfert de fonds de Roumanie. Vous vous souvenez que lorsque nous nous sommes réunis l'année dernière et quand il a examiné l'avenir de la Société, il a constaté que les prix étaient en augmentation et que cette augmentation de prix était de bonne augure pour les résultats de l'année 1935. Il a également dit qu'il ne remplirait pas complètement son devoir envers les actionnaires s'il ne leur montrait les difficultés survenues en Roumanie, en ce qui a trait à la remise des fonds venant de ce pays où notre Société a de si grands intérêts. Il a fini en anonçant l'accord qui devait être conclu entre les deux gouvernements et qui devait faciliter le payement des sommes dues aux créanciers d'Angleterre.

Il a fallu malheureusement beaucoup de temps pour couclure cet accord. Les pourparlers ont commencé au cours de l'été dernier et ont passé par de nombreuses vicissiudes; de sorte que ledit accord n'a été conclu qu'en mai 1936 et a été mis en application à partir du 15 juin de sorte que, ainsi que l'a justement sait remarqué Monsieur le Président, il ne s'est pas encore passé suffisamment de temps pour qu'il puisse montrer ses fruits dans la pratique. Il constitue dans tous les cas une amélioration sensible par rapport au passé.

Vivant en Roumanie, y travaillant depuis si longtemps et étant en contact quotidien avec la vie économique de ce pays, je puis vous dire qu'en comparaison des dernières années les conditions en Roumanie se sont beaucoup améliorées.

Les facteurs du nouvel accord de clearing.— Il est deux facteurs importants qui peuvent contribuer à ce que cet accord donne de fruits satisfaisants. Le premier, si le Gouvernement roumain équilibre le budget général de l'Etat et, le second, si la balance commerciale est en faveur de la Roumanie. Pour ce qui est du budget, l'exercice financier ne commence en Roumanie, qu'en avril, de sorte qu'il serait prématuré de faire dès à présent des pronostics pour cet exercice budgétaire, mais les chiffres déjà publiés indiquent que le budget est équilibré jusqu'à présent.

En ce qui a trait à la balance commerciale les données mises à notre disposition montrent qu'elle est en faveur de la Roumanie. A l'heure actuelle, en effet, l'exportation est presque le double de l'importation.

Cette constatation faite vous demanderez : pourquoi les restrictions valutaires sont-elles nécessaires du moment où vous recevez en Roumanie plus de monnaie étrangère que vous n'en envoyez au dehors? La réponse est la suivante : une grande partie de l'exportation de la Roumanie va dans des pays où des restrictions monétaires sont en vigueur, comme l'Allemagne, l'Autriche et autres, qui ne peuvent nous payer qu'en marchandises. Les sommes résultant pour nous de cette exportation ne sont en conséquence pas suffisantes pour couvrir les nécessités obligatoires de l'Etat, de sorte que le Gouvernement roumain a pris des mesures pour encourager et intensifier l'exportation dans des pays comme l'Angleterre, la France, l'Egypte, etc., qui paient en monnaie effective. Je vous ai donné ces explications pour que vous ne vous figuriez point que nous en sommes à un point mort. Nous avons confiance dans la situation et ce serait vraiment une injustice si le transfert des fonds de Roumanie s'avérait impossible, ces fonds constituant une juste rémunération des investissements effectués en Roumanie, à laquelle vous avez tout le droit.

Concernant la situation technique vous avez sous les yeux le compte-rendu, d'où vous constaterez qu'à l'exception d'une seule année, à la suite d'une restriction imposée par une convention internationale, la produ tion de pétrole du groupe **Phoenix** a été en constant progrès. Vous avez sous les yeux les résultats certifiant toute la valeur du titre que vous possédez en Roumanie. J'ai toujours cherché dans le passé à développer l'étendue de notre propriété. A mesure que les terrains étaient exploités d'autres terrains étaient achetés et venaient à croitre l'inventaire de la Société. Cette politique a donné defruits féconds dans le passé et sera continuée aussi à l'avenir.

Toute la production de brut est traitée dans les raffineries de la Société et ces raffineries ont été outillées de la façon la plus moderne, de sorte que je ne crois pas exagérer en affirmant qu'il n'existe point de raffinerie qui soit meilleure que les nôtres, à tous les points de vues,

Après diverses explications données par M le capitaiee Albert H. Farley, directeur de la Société à Londres, le Bilan et le Compte-rendu ont été approuvés aux applaudissements unanimes.

*

Les importante relations données par le „*Petroleum Times*" nous montrent une fois de plus avec quel zèle et quel amour pour notre pays, *M. T. Masterson* continue son oeuvre féconde de mise en valeur des richesses de notre sous-sol, tant au profit de l'économie roumaine qu'à celui des capitalistes qui ont placé en lui leur confiance illimitée.

Banca Naţională şi exportul produselor petrolifere româneşti în Austria, Germania şi Ungaria

La Banque Nationale et l'exportation des produits pétroliers roumains en Autriche, Allemagne et Hongrie

Sunt în deajuns cunoscute greutăţile enorme prin care trece industria noastră petroliferă din cauza fiscalităţei excesive, a tarifelor exagerate de transport pentru produsele destinate la export, la cari s'au adăogat în ultimii ani restricţii valutare cari se schimbă de la o zi la alta.

Astăzi, când, din cauza conjuncturilor mondiale — şi ele foarte schimbătoare — debuşeurile pentru exportul nostru de petrol sunt atât de greu de găsit şi de păstrat, nu este desigur momentul ca la atâtea greutăţi provenind din cauze independente de voinţa noastră să se mai adaoge în calea industriei noastre petrolifere şi alte serii de greutăţi provenind din propria noastră voinţă. Aceasta cu atât mai mult cu cât în ultimii ani, din cauza slabului export de cereale, industria românească de petrol care a fost aproape singura sursă pentru obţinerea devizelor absolut necesare existenţei Statului, a consimţit în acest scop fără precupeţire toate sacrificiile posibile şi imposibile.

In momentul de faţă, datorită unei recolte abundente, ţara noastră este pe cale de a'şi relua vechiul loc de grânar al Europei, aducând astfel mari cantităţi de devize, industria petroliferă ar fi fost îndriduită să se aştepte din partea celor în drept la înlesniri, iar nu la noui stânjeniri.

Contrariu tuturor aşteptărilor, lumea noastră petroliferă este serios alarmată de noile piedici ce se aduc de către Banca Naţională la exportul produselor noastre petrolifere în Austria, Ungaria şi Germania.

Astfel Banca Naţională a României a hotărît să nu admită nici o plată pentru produsele petrolifere exportate în aceste ţări înainte de a se prezenta documentele de import originale, prin care să se constate că marfa exportată în România a intrat şi a fost efectiv **dată consumului în aceste ţări.**

Desigur că Banca Naţională a României nu poate admite ca produsele petrolifere exportate în Austria, Ungaria şi Germania să fie plătite în clearing, dacă nu are certitudinea că aceste produse sunt date într'adevăr consumului în aceste ţări. Nu e mai puţin adevărat că măsurile Băncii Naţionale a României ar trebui coordonate cu interesele industriei de petrol, pentru a nu stânjeni exportul şi a nu îi aduce pierderi considerabile.

Dispoziţia luată de Banca Naţională a României de a nu efectua plata de cât după obţinerea documentelor originale de import ar constitui o întârziere considerabilă a lichidării exporturilor de produse petrolifere româneşti şi ar avea drept consecinţă blocarea pentru luni de zile de sume formidabile.

Importatorii din ţările respective nu pot într'adevăr plăti taxele vamale de import imediat la sosirea vapoarelor, de oarece aceasta ar reclama capitaluri enorme, taxele vamale în diferitele ţări fiind de 10—15 ori mai mari decât valoarea mărfi şi deci nici cele mai mari societăţi nu pot avea fonduri suficiente pentru a vămui toate stocurile şi toate cantităţile imediat la sosire.

Aşa de exemplu, în ceia ce priveşte produsele petrolifere destinate pentru Germania ele se depozitează în porturi libere cum sunt Hamburg, Rotterdam şi Anvers, de unde pe măsura necesităţilor se dau la consumul intern. In special mărfurile via Rotterdam şi via Anvers — sunt retransportate pe cale fluvială la alte depozite mai mici de unde marfa de asemenea este vămuită pe măsura necesităţilor.

Pentru transportul dela Constanţa la porturile Hamburg, etc. etc., şi descărcare trebuie contate cca. 3 săptămâni, iar pentru manipularea, reexpedierea şi transportul din depozitele libere la depozitele regionale încă alte 3—4 săptămâni.

On connait amplement les difficultés de toutes sortes auxquelles est en but notre industrie pétrolifère, à cause de la fiscalité excessive, des tarifs exagérés de transports pour les produits destinés à l'exportation. auxquelles sont venues s'ajouter ces dernières années des restrictions valutaires qui changent d'un jour à l'autre.

A un moment où, à cause des conjonctures mondiales — elles aussi des plus variables — les débouchés pour notre exportation de pétrole sont tellement difficiles à trouver et à garder, ce n'est certes point le moment que de venir ajouter, à tant de difficultés provenant de causes indépendantes de notre volonté, toute une série d'autres difficultés provenant de notre propre volonté. Cela d'autant plus que, ces dernières années, par suite de notre faible exportation de céréales, l'industrie roumaine de pétrole qui a été la seule source presque nous permettant d'obtenir les devises absolument nécessaires à l'existence de l'Etat a consenti à cet effet, sans discussions, tous les sacrifices possibles et impossibles.

Aujourd'hui que, grâce à une récolte abondante, notre pays est sur le point de reprendre sa vieille place de grenier de l'Europe, apportant ainsi un chiffre respectable de devises. l'industrie du pétrole aurait été en droit de s'attendre de la part des organes compétents à des facilités et non à des nouvelles entraves.

Contrairement à toutes les attentes notre monde pétrolifère est toutefois sérieusement alarmé par les nouvelles difficultés qui lui sont créées par la Banque Nationale ayant trait à l'exportation de nos produits pétrolifères en Autriche, en Hongrie et en Allemagne.

C'est ainsi que la Banque Nationale de Roumanie a décidé de n'admettre aucun paiement pour les produits pétroliers exportés dans ces pays avant que ne lui soient présentés les documents originaux **d'importation constatant que la marchandise exportée de Roumanie est entrée dans lesdits pays et y a été effectivement consommée.**

Il va de soi que la Banque Nationale de Roumanie ne puisse admettre que les produits pétroliers exportés en Autriche, Hongrie et Allemagne soient payés en compte de clearing si elle n'a pas la certitude que ces produits sont effectivement consommés dans lesdits pays. Il n'en est par moins vrai que les mesures prises par la Banque Nationale devraient être coordonnées avec les intérêts de l'industrie du pétrole pour ne pas entraver l'exportation et ne pas lui occasionner des pertes considérables.

La disposition prise par la Banque Nationale de Roumanie de n'effectuer les paiements aux exportateurs qu'après que ces derniers auront obtenu les documents originaux d'importation constituerait en effet un retard considérable pour la liquidation des exportations des produits pétroliers roumains et aurait pour conséquence de bloquer pendant des mois entiers des sommes énormes.

Les importateurs des pays respectifs ne peuvent à la vérité payer les taxes douanières d'importation aussitôt l'arrivée de la marchandise par les vapeurs, car cela réclamerait des capitaux énormes. Les droits de douane représentent, dans les divers pays de 10 à 15 fois la valeur de la marchandise et les plus grandes sociétés ne pourraient avoir des fonds suffisants pour dédouaner tous les stocks dès leur arrivée.

C'est ainsi, par exemple, qu'en ce qui concerne les produits destinés à l'Allemagne, ils sont déposés dans des ports libres comme Hambourg, Rotterdam ou Anvers, d'où ils sont ensuite livrés à la consommation intérieure dans la mesure des besoins. Spécialement les marchandises arrrivées via Rotterdam ou via Anvers sont retransportées par voies fluviales à d'autre dépôts plus petits où elles sont également dédouanées dans la mesure des nécessités.

Pour le transport par mer de Constantza aux ports de Hambourg et autres et le déchargement, il faut compter au bas mot trois semaines, et la manipulation, la réexpédition et le transport des dépôts libres aux dépôts régionaux exigent encore 3—4 semaines.

Se ştie că importatorii din Germania au în permanenţă în porturile libere stocuri reprezentând necesităţile lor pe cel puţin trei luni, astfel că vămuirea unei anumite mărfi nu are loc decât în 4—6 luni de zile de la expedierea ei din România. In plus, produsele nu sunt depozitate separat după provenienţa lor, aşa că în practică nici nu se poate stabili dacă sunt de origină românească sau americană, etc.

In Austria şi Ungaria condiţiunile sunt asemănătoare şi dacă în aceste ţări identificarea unui transport individual este mai lesnicioasă, vămuirea lui nu se poate face nici în acele ţări într'un termen mai scurt de trei luni.

Iată dealtminteri modul cum au evoluat exporturile produselor petrolifere româneşti în Austria, Ungaria şi Germania în cursul ultimilor 8 ani.

	Autriche		Hongrie		Allemagne	
Annnées	Tonnes	en plus ou en moins par rapport à l'année précédente	Tonnes	en plus ou en moins par rapport à l'année précédente	Tonnes	en plus ou en moins par rapport à l'année précédente
1929 .	195.673	—	207.673	—	212.923	—
1930 .	275.530	+ 40.81	197.744	— 4.78	179.035	— 15.92
1931 .	236.344	— 14.22	158.130	— 20.03	175.804	— 1.80
1932 .	238.198	+ 0.78	139.414	— 11.84	171.390	— 2.51
1933 .	314.026	+ 31.83	183.893	+ 31.90	214.041	+ 24.89
1934 .	311.014	— 0,95	222.994	+ 21.26	442 660	+106.80
1935 .	359.547	+ 15.60	187.923	15.72	849 382	+ 91.86
I-V 1036	110.124	— 26.49	87.746	+ 12.06	453.339	+ 28.10

Din cifrele de mai sus se poate vedea că în ceeace priveşte Austria şi Ungaria, cantităţile au evoluat absolut normal. O tendinţă apreciabilă de urcare s'a constat numai la exporturile în Germania, unde începând din anul 1934 proportia în care România a participat la acoperirea necesităţilor de produse petrolifere ale acestei ţări a crescut. Acest lucru îşi găseşte explicaţia în faptul că Germania, din lipsă de devize, a căutat şi caută să se aprovizioneze din acele ţări cu cari are convenţie de clearing.

Faţă de consumul total al Germaniei în 1934 care era de cca. 3½ milioane tone, cota României de 442.660 tone reprezintă 12,64% iar faţă de consumul total din 1935 de aproape 4 milioane tone cota României de 849.382 tone reprezintă 21.23%. Creşterea proporţiei importului din România nu are altă explicaţie de cât lipsa de devize şi nu este cauzată de eventuale reexporturi, cota României fiind încă departe de a îndestula nevoile acestei ţări.

In aceste condiţiuni, **„Asociaţia Industriaşilor de Petrol din România"**, *care a prezintat Ministrului de Industrie şi de Comerţ un memoriu de protest din cele mai documentate considerâ că măsura luată de către Banca Naţională de a nu face plăţile decat după justificarea importului, nu poate fi câtuşi de puţin îndreptăţită.*

Industriaşii de petrol roagă deci Guvernul să revină asupra ei.

Când au fost încheiate convenţiunile de clearing cu Austria, Ungaria şi Germania, nu existau dispoziţiunile Băncii Naţionale a României de a produce documente originale de import pentru lichidarea sumelor plătite de clienţi în clearing. Din cauza lor acele convenţuni de clearing nu pot funcţiona cum ar trebui, şi „Asociaţia" este convinsă că dacă s'ar fi pus aceste condiţiuni la timpul său, părţile celelalte contractante ar fi explicat imposibilitatea îndeplinirii lor.

Memoriul **„Asociaţiei"** conchide astfel:

„Banca Naţională ar trebui să ofere exportatorilor români posibilitatea de a continua nestânjeniţi exportul în pieţele de desfacere cele mai naturale pentru produsele petrolifere româneşti, pieţe de cari vor avea nevoie şi în timpuri normale, iar nu să le pună fel de fel de piedici şi să-i facă astfel să piardă debuşeuri importante pe pieţe unde multe din societăţile petrolifere româneşti au investit capitaluri însemnate.

Preţurile produselor petrolifere româneşti sunt în continuă scădere, stocurile din ţară cresc din ce în ce mai mult, industria petroliferă duce o luptă destul de grea cu concurenţa străină pentru a-şi menţine poziţiile câştigate, luptă îngreunată şi prin instituirea de noui taxe şi impozite, iar menţinerea dispoziţiunilor Băncii Naţionale a României de cari vorbim mai sus nu ar putea avea drept urmare de cât încetarea completă a ex-

On sait que les importateurs d'Allemagne ont en permanence dans les ports libres des stocks représentant leurs besoins pour trois *mois au moins*, de sort que le dédouanement de certaines marchandises n'a guère lieu qu'au bout de 4—6 mois à partir de leur expédition de Roumanie. En outre, les produits ne sont pas déposés séparément selon les pays de provenance, de sorte que dans la pratique on ne peut même pas établir s'ils sont d'origine roumaine, américaine ou autre.

En Autriche et en Hongrie les conditions sont semblables et, si dans ces pays, l'identification d'un transport individuel est plus facile, son dédouanage ne peut pas non plus y être effectué dans un délai moindre de trois mois.

Voici au demeurant la façon dont ont évolué les exportations des produits pétroliers roumains en Autriche, en Hongrie et en Allemagne au cours des 8 dernières années.

Des chiffres ci-dessus il ressort qu'en ce qui concerne l'Autriche et la Hongrie les exportations de Roumanie ont évolué de façon normale. Une tendance appréciable d'augmentation a été constatée seulement pour nos exportations en Allemagne qui ont plus que quadruplé à partir de 1934. L'explication réside dans le fait que l'Allemagne, faute de devises, a cherché et cherche à s'approvisionner dans les pays avec lesquels elle possède des conventions de clearing.

Au regard de la consommation totale de l'Allemagne en 1934, la quote part de la Roumanie — de 442.660 tonnes — a représenté en effet 12,64%. En 1935, au regard de la consommation totale de l'Allemagne, s'élevant à environ 4 millions de tonnes, la part d'importation — a représenté non moins de 21,23%. L'augmentation de l'importation des produits pétroliers roumains en Allemagne n'a point d'autre explication que le manque de devises et elle n'est pas occasionnée par d'eventuelles réexportations d'Allemagne, les importations de Roumanie étant encore loin de satisfaire aux besoins de ce pays.

Tels étant les faits, l'„Association des Inausriels au Petrole de Roumanie", qui vient de remettre au Ministre du Commerce un memoire des plus documentes de protestation, estime que la mesure prise par la Banque Nationale de n'effectuer les paiements qu'apres la justification de l'importation ne s'auruit etre en aucune façon legitimee et les industriels roumains du pétrole en demandent l'abrogation.

Au moment où les conventions de clearing avec l'Autriche, l'Allemagne et la Hongrie ont été conclues, dit l'«*Association*», les dispositions de la Banque Nationale exigeant la production des documents originaux d'importation pour la liquidation des sommes payées par les clients en compte de clearing n'existaient point. A cause de ces mesures lesdites conventions de clearing ne peuvent fonctionner comme il le faudrait et l'«*Association*» est convaincue que si ces conditions avaient été posée à ce moment, les autres parties contractantes auraient expliqué l'impossibilité de la mettre en application.

Le mémoire de l'«*Association*» conclut en ces termes.

«La Banque Nationale devrait offrir aux exportateurs roumains la possibilité de continuer sans entraves leurs exportations sur les marches d'ecoulement les plus naturels pour les produits petroliferes rouma ns,—marches dont ils auront besoin aussi dans les temps normaux — et non de leur mettre toutes sortes d'entraves risquant de leur faire ainsi perdre des débouches importants sur des marches où nombre de sociétés pétroliferes roumaines ont investi des capitaux importants.

Le prix des produits pétroliers roumains sont eu baisse continue, les stocks s'accroissent de plus en plus, l'industrie pétrolière mène une lutte assez difficile avec la concurrence étrangère pour maintenir les positions gagnées, lutte rendue encore plus difficile par l'institution de nouvelles taxes et de nouveaux impôts et le maintien des dispositions prises par la Banque Nationale de Roumanie ne pourrait

Citiţi şi răspândiţi „România Petroliferă"

Exportation par Constantza des produits pétrolifères à destination de la France pendant le mois de Juin 1936

Date	Nom du vapeur	Expéditeur	Destination	Benzine	Pétrole	Mazout	Gas-oil	Destinataire
				Tonnes				
1	Harpa	Astra Română	Beyrouth	2.01	1.727	—	—	The Asiatic Petroleum Company
7	Helix	» »	Tunis, Berre	3.603	—	—	—	Soc. Française Shell de Tunis
9	Ranella	» »	Alger	—	—	—	7.047	Soc. Anon. Français des Petr. Shell.
2	Miocene	Steaua Română	Tunis, La Goulette	989	1.664	—	—	Comp. Indus. des Petr. de l'Afrique du Nord
4	Miriel	» »	Le Havre	4.312	372	—	—	A ordre
10	Toneline	Rom.Americana	Beyrouth	—	840	—	—	Socony Vacuum Oil Company inc.
15	Pegasus	» »	Alexandrette	1.297	1.567	—	1.614	» » » » »
26	Meteor	» »	Tunis	1.267	850	—	—	» » » » «
29	Pegasus	» »	Alexandrette	2.106	2.256	—	—	» » » » »
12	Beme	Colombia	La Mede, Tunis	2.355	1.048	—	—	Agence Gen. de la Steaua Française
17	Pr. Sergent	Concordia	Dunkerque	—	—	6.539	—	A ordre
5	Venetia	Credit Minier & Rafinajul	Amsterdam&Rouen	7.986	—	—	—	A ordre
9	Vasos	Steaua Română & Redevenţa	Villequeur	—	—	1.040	5.507	Soc. de Petr. Essence & Naphte
23	Roxane	Rafinajul	Berre	23	11.408	Petr. brut	20	Raff, du Berre

Assemblée Générale de la Société „ASTRA ROMÂNA"

De gauche à droite : MM. **Trajan Radulesco ; G. G. Mironesco,** Président du Conseil d'Administration ; **Otto Stern,** directeur général; **Em. Lahovary,** administrateur.

A la Chambre de Commerce Belgo-Roumaine de Bruxelles. — Ces jours derniers a eu lieu l'Assemblée générale annuelle statutaire de la Chambre de Commerce Belgo-Roumaine, dans les locaux du secrétariat, 258, rue Royale, Bruxelles.

La séance est ouverte à 11 hr sous la présidence de Monsieu. Henry Untermans, Consul de Roumanie à Anvers, Président de la Chambre. La parole est donné à Monsieur J. Sigal, Vice-Président, pour la lecture du Rapport de l'activité de la Chambre de Commerce pendant l'exercice 1935.

Ce rapport fait mention des progrès sensibles qu'a faits cette Institution depuis sa fondation, tant au point de vue de la documentation que du nombre des membres sans cesse croissant.

Il est donné lecture de la situation financière, du Rapport des Commissaires des Comptes : MM. De Staercke, Consul de Roumanie à Gand et M. Van Reusel, ainsi que du budget pour 1936.

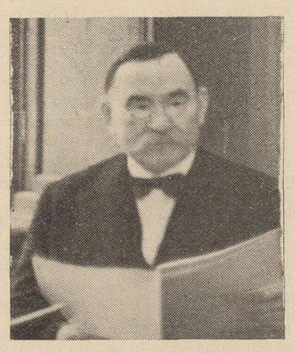
Un échange de vues a lieu sur les relations économiques entre les deux pays dont la balance commerciale pour 1935, qui est très réduite, est en faveur de la Belgique. La Chambre de Commerce examine en ce moment les moyens de stimuler les relations commerciales entre la Belgique et la Roumanie en faisant mieux connaître les produits belges et roumains susceptibles de développer le commerce extérieur des deux pays.

Bronzuri, aliaje de bronz, compoziţii pentru lagăre, fabricate din materii prime noui şi garantate pentru conţinutul lor, la:

CLARK S. A. R. PLOEŞTI

O instituţiune model

Am arătat în diverse rânduri rolul de seamă pe care-l joacă în economia ţării în general şi în special în aceea a judeţului Prahova — centrul petrolifer cel mai de seamă al României— Camera de Comerţ şi Industrie din Ploeşti.



M. J. DUQUE
Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Ploeşti.

Am relevat de asemenea memoriile atât de documentate şi de judicioase întocmite de această Cameră în toate marile chestiuni economice la ordinea zilei, căpătându-şi astfel un loc de frunte printre organizaţiile industriale şi comerciale ale ţării.

Importantele realizări profesionale, culturale şi sociale ale Camerei de Comerţ şi Industrie din Ploeşti, sentimentele de abnegaţiune şi desinteresate ale membrilor săi, puse în evidenţă cu ocazia recentei discuţiuni a bugetului ei, şi care au fost relevate în mod unanim atât de către ziarele zilnice cât şi de ziarele de specialitate, pot servi de model şi fac onoare atât Consiliului acestei Instituţiuni cât şi distinsului ei preşedinte d. J. Duqué.

Une institution modèle

Nous avons montré à diverses reprises le rôle important que la Chambre de Commerce et d'Industrie de Ploeşti joue dans l'économie du pays en général et spécialement dans celle du département de Prahova, le centre pétrolifère le plus important de la Roumanie.

Nous avons relevé également les mémoires si documentés et si judicieux elaborés dans toutes les grandes questions économiques à l'ordre du jour par cette Chambre de Commerce qui s'est acquis une toute première place parmi les organisations similaires du pays.

Les importantes réalisations professionnelles, culturelles et sociales de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Ploeşti, les sentiments d'abnégation et de désintéressement de ses membres, mis en évidence à l'occasion de la récente discussion de son budget et qui ont été unanimement relevés tant par la presse quotidienne que par celle de spécialité, peuvent servir de modèle et font honneur tant au conseil de cette Institution qu'à son distingué Président M. J. Duqué.

Foloasele gazului metan pentru industria naţională

S'a vorbit mult şi se vorbeşte incontinuu despre marea însemnătate pe care, alături de petrol şi cărbune, o prezintă pentru economia noastră naţională combustibilul metan ale cărui zăcăminte atât de bogate din Ardeal este constitue pentru ţara noastră o nepreţuită avuţie.

Spre deosebire de hidrocarburile gazoase cari sunt asociate cu ţiteiul, gazul metan din Ardeal este metan (C.H.4) de o puritate perfectă (cca. 98% metan), concurând chiar cu gazele naturale din America. N'are gazolină. Din cauza acestei proprietăţi remarcabile de combustibilitate şi de energie este întrebuinţat într'o foarte largă măsură în industria din Transilvania din regiunile Clujului şi ale Mediaşului situate în proximitatea zăcămintelor de gaz metan din Sărmăşel (Cluj), Saros şi Bazna (Târnava-Mică).

Datorită acestui gaz oraşul Mediaş, între altele, unde gazul metan este adus prin conducte speciale dela sondele de captare din Bazna, a devenit un centru industrial din ce în ce mai important.

Pentru a ne da seama de modul tehnic de întrebuinţare — prea puţin cunoscut — al acestui combustibil vom lua de exemplu una din cele mai mari întreprinderi ce-l folosesc, anume: Societatea A. R. „Uzinele de modelat şi emailat „Mediaş". dela se d'émaillage Mediaş».

L'utilisation du gaz méthane dans l'industrie nationale

On a beaucoup parlé et l'on parle sans cesse de l'énorme avantage que, à coté du pétrole et du charbon, présente pour notre économie nationale le combustible méthane dont les si riches gisements de Transylvanie constituent pour notre pays une inestimable richesse.

A la différence des hydrocarbures gazeux qui sont associés avec le pétrole brut, le gaz méthane de Transylvanie est un méthane (CH^4) d'une pureté parfaite (env. 98% de méthane) rivalisant même avec les gaz naturels d'Amérique Il ne contient pas de gazoline. A cause de ces propriétés remarquables de combustibilité et d'énergie il est utilisé dans une très large mesure dans l'industrie de Transylvanie des régions de Cluj et de Mediaş, situées à proximité des gisements de gaz méthane de Sarmăşel (Cluj) de Saros et de Bazna (Târnava Mică).

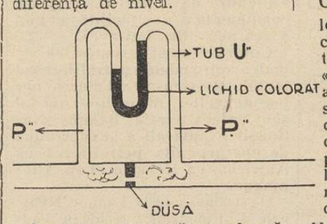
Grâce à cette richesse naturelle la ville de Mediaş, entre autres, où le gaz méthane est amené par des conduites spéciales des sondes de captation de Bazna, est devenue un centre industriel de plus en plus important.

Pour nous rendre compte du mode d'emploi — trop peu connu — de ce combustible, nous prendrons pour exemple l'une des plus grandes entreprises qui l'utilisent, savoir la société Ame. R. «Usines de modelat şi emailat „Mediaş". dela société d'émaillage Mediaş».

Acum 15-16 ani marele industriaş care a fost mult regretatul Western era pe punctul de a întemeia la Brăila o mare fabrică de emailat şi modelat. Trecând prin Mediaş şi întrevăzând posibilităţile de realizare industrială ale metanului, a renunţat de a mai investi capital în Brăila şi a înfiinţat marea întreprindere atât de înfloritoare, cunoscută sub firma de mai sus şi care de altminteri este singura fabrică de emailat din ţară. Ea dă de lucru la peste 700 de lucrători şi unui personal administrativ de 50 de persoane.

Consumul ei de metan este în medie de 5000 m^3 pe 24 ore, în timp de vară şi de 9000 m^3 în timp de iarnă.

Măsurarea consumului se face prin contoare speciale. Cel mai întrebuinţat este contoarul prin diferenţă de nivel.



Acest aparat a cărui schemă o publicăm alăturat este construit astfel: gazul intră într'o teavă în care este o „düză" adică o memorana cu un orificiu foarte mic. Astfel diametrul interior al düzei este mai mic decât al conductei. Gazul întâlnind în conductă, la trecere, o rezistenţă din cauza düzei, se naşte un curent care se exercita asupra unei coloane de apă dintr'un tub „U" P'. După trecerea gazului prin orificiul düzei, acesta găsind din nou un spaţiu mai voluminos se extinde şi naştere imediat după düză la un contra curent P" care este mai slab decât P' şi care la rîndul se exercită pe aceiaşi coloană „U" la partea opusă. Din diferenţa de presiune dintre P' şi P" se naşte în tubul „U" o diferenţa de nivel care se observă uşor din cauza lichidului colorat din tubul „U" (apă distilată şi anilină).

Un alt sistem de măsurătoare este contorul numit „Rotari" al cărui principiu, are la bază elicea cu aripi care este pusă în mişcare, de trecerea gazului şi care la rândul ei pune în mişcare o serie de roţi dinţate (sistem orologic) indicând cantitatea pe un cadran-nivel, cu ajutorul unui arătător.

Metanul trece apoi în conducte corespunzătoare ca mărime, consumului de gaz (mărimea conductelor se măsoară în toli).

Presiunea variază la consumaţie între 0,5—1,5 atmosfere. Gazul intră într'un pavilion special, numit „Casa regulatoare de gaz". Aici sunt o serie de conducte în care este fixat un regulator „Askania". Acest regulator constă dintr'un cilindru cu un piston asupra căruia apasă două presiuni: de sus în jos şi de jos în sus, gazul este repartizat în mod alternativ (gazul regulat şi neregulat) de o axă fixată într'o membrană foarte sensibilă.

De aici gazul se împarte în trei. O parte la uzină pentru forţă şi luminat, o parte la cuptoare şi o parte la încălzit.

1) *Gazul din uzină* vine prin conducte speciale în camera de explozie a motorului la gura cărui se amestecă cu anumită cantitate de aer. Acest amestec, în interiorul camerei de explozie, din cauza scânteii inflamabile a magnetoului, produce explozia care se exercită asupra unui piston.

Consumul este de 200 Kw. oră voltajul de 220 v., consumul mediu este de 2800 kwh.

2) *Gazul dela cuptoare.* Presiunea metanului asupra unei coloane de apă în aer liber este 260—360 mm.

Construcţia cuptoarelor este din cărămizi refractare (chamot) cari pot rezista până la 1000—1200°. Gazul intră în cuptoare prin „orificii arzătoare". La partea inferioară a cuptoarelor sunt nişte recuperatoare pe unde intră aerul la flacără, cu scopul de a ridica temperatura flăcării (până la 600°-800°).

Rostul arderii vaselor în aceste cuptoare, este de a retopi silicaţii şi a reda vaselor proprietatea glazuroasă.

O mufă (un cuptor) consumă 25-30 m^3 pe oră. Ele ard incontinuu — zi şi noapte — afară de sărbători, când se reduce consumul la 6-10 m^3 pe oră.

3) *Încălzitul.* Presiunea metanului asupra unei coloane de apă în aer liber este de 200-250 mm.

Conducta cu gaz este adusă în radiatoare (sobe). Înainte de radiator, în interiorul conductei este o düză înaintea căreia sunt 2 găurele. Producându-se un contra curent, se absoarbe oxigen din aer şi se ajunge la 8250 calorii.

Cu cât suprafaţa de ardere este mai mare, şi încălzirea este mai mare.

Producţia fabricii, care întrebuinţează acest har providenţial — metanul — este fabricarea vaselor emailate.

Il y a 15-16 ans le grand industriel que fut le très regretté Western était sur le point de fonder à Braila une grande fabrique d'émaillage et de modelage. Passant par Mediaş et entrevoyant avec clairvoyance les possibilités de réalisation industrielle du méthane, il renonça à investir ses capitaux à Braila et il créa l'entreprise si florissante sus mentionnée laquelle est au demeurant la seule fabrique d'émailler de tout le pays. Elle donne du travail à non moins de 700 ouvriers et à un personnel d'administration de 60 personnes.

La consommation du méthane est en moyenne de 5000 m^3 par 24 heures, pendant l'été, et de 9000 m^3 pendant l'hiver.

Le mesurage de la consommation s'effectue à l'aide de comptoirs spéciaux dont le plus employé est le comptoir à différence de niveau.

Cet appareil dont nous publions le schéma ci joint est construit comme suit: le gaz entre dans un tube dans lequel se trouve une «duse», c'est-à-dire une membrane ayant un orifice très petit, de la sorte le diamètre intérieur de la duse est moindre que celui de la conduite. Le gaz rencontrant au passage une résistance à cause de la duse donne naissance à un courant qui s'exerce sur une colonne d'eau renfermée dans un tube «U» P'. Après le passage du gaz pour l'orifice de la duse celui-ci, trouvant de nouveau un espace plus grand, s'étend donnant naissance, immédiatement après la duse, à un contre courant P" plus faible que P' et qui, de son coté, s'exerce sur la même colonne, dans la partie opposée. De la différence de pression entre P' et P" prend naissance dans la tube «U» une différence de niveau qui peut facilement être observée à cause du liquide coloré que renferme ce tubeau (eau distillée et anyline).

Un autre système de mesurage est le comptoir dénommé «Rotari» dont le principe a pour base l'hélice à ailettes, mise en mouvement par le passage du gaz et qui, à son tour, mat en mouvement une série de roues dentelées (système horologe) indiquant la quantité consommée sur un cadran-niveau, à l'aide d'un indicateur.

Le méthane passe ensuite par des conduites ayant un diamètre correspondant à la consommation du gaz, (le diamètre des conduites se mesure en pouces).

La pression de la consommation varie entre 0,5-1,5 atmosphère. Le gaz entre dans un pavillon spécial dénommé «pavillon régulateur du gaz». Une série de conduites y aboutissent, avec un régulateur «Askania». Cet appareil est formé d'un cylindre pourvu d'un piston sur lequel pèsent deux pressions: de haut en bas et de bas en haut. Le gaz est réparti de façon alternative (gaz régulier et irrégulier) par une axe fixée dans une membrane très sensible.

De là le gaz est réparti dans trois directions: une partie à l'usine pour la force et l'éclairage, une partie aux fours et une partie pour le chauffage.

1. *Le gaz reparti à l'usine* arrive par des conduites spéciales dans la chambre d'explosion du moteur à la bouche duquel il est mélangé à une certaine quantité d'air. Ce mélange, à l'intérieur de la chambre d'explosion, à cause de l'étincelle inflammable du magnéto produit l'explosion qui s'exerce sur un piston, mettant ainsi en mouvement le générateur (dinamo électrique).

La consommation est de 200 Kw. par heure, le voltage de 220 v., et la consommation moyenne de 2800 kwh.

2. *Le gaz dans les fours.* La pression du méthane sur une colonne d'eau, à l'air libre est de 260—360 mm.

Les fours sont construits en briques réfractaires (chamot) qui peuvent résister jusqu'à 1000—1200 degrès. Le gaz entre dans les fours par «les orifices de brulage». A la partie inférieure des fours se trouvent des récupérateurs par où entrent l'air, dans le but d'élever la température de la flamme (jusqu'à env. 600—800 degrés).

Le traitement des fabriqués dans ces fours a pour objet de refondre les silycates et de leur rendre leur brillant.

Une muffle (tour) consomme de 25—30 m^3 par heure, Elle brulle continuellement, jour et nuit, sauf les jour de fêtes, où la consommation est réduite à 6—10 m^3 par heure.

3. *Chauffage*, La pression du méthane sur une colonne d'eau, à l'air libre est de 200—250 mm.

La conduite transportant le méthane aboutit dans les radiateurs (poêles). Avant le radiateur, dans l'intérieur de la conduite, se trouve une duse devant laquelle sont deux petits trous. Un contre courant se produisant, l'oxygène de l'air est absorbé et l'on en arrive à 8250 calories. Plus la surface de brulage est grande plus le chauffage est grand.

La production de la fabrique dont nous parlons et qui utilise ce don providentiel qui est le méthane est surtout la fabrication des récipients émaillés.

Matériile prime întrebuinţate sunt: 1) Tablă de fier indigenă (Titan-Nadrag-Calan) şi tablă importată din Ceho-Slovacia (Petzolt), Anglia şi Germania de unde se aduce tablă rotundă. Tabla importată, deşi rotundă, având astfel avantajul că nu produce deseuri (resturi) este mai bună din punct de vedere calitativ iar din punct de vedere al preţului, încărcat cu spese şi vamă, revine la acelaş coeficient, cu al tablei indigene.

Alte materii prime sunt silicaţii (argilă indigenă) şi oxizii metalici (coloranţi) aduşi din Germania căci în ţară nu se găsesc.

Capacitatea fabricii este aproximativ de 5000 kg. pe zi normală şi 15.000 maximă.

La cuptoare din cauză că sunt în permanenţă aprinse, sunt 3 echipe, lucrând câte 8 ore pe zi.

In scurta vizită făcută de noi fabricii, am remarcat vase, lucrate cu multă îngrijire şi cu mult bun gust. Aceste vase sunt emailate, galvanizate, zincuite, cositorite sau şlefuite. Varietatea lor ocupă o frumoasă colecţie de matriţe, în care repartiţia muncei este deosebit de grea. Se lucrează astfel vase de bucătărie higienice, articole sanitare, maşini de gătit cu petrol (Ideal), sobe, abajururi, reflectoare etc. Am remarcat de asemenea o importantă comandă făcută de Ministerul Apărării Naţionale.

In caz de mobilizare, capacitatea de lucru a fabricei e mult mai mare şi contribuţia acestei importante întreprinderi industriale va fi din cele mai folositoare. Ţinem să mulţumim pe această cale d-lui Jean Munteanu, din Serviciul fabricii, cărula îi datorăm lămuririle arătate cu ocazia vizitei noastre.

Irimescu Pyr.

Mediaş

Les matières premières employées sont la tôle de fer indigène (Titan-Nadrag-Calan) et la tôle importée de Tchécoslovaquie (Petzolt), d'Angleterre et d'Allemagne, d'où est importée la tôle ronde. La tôle importée, bien que ronde, et ayant ainsi l'avantage de ne pas produire de déchets est meilleure au point de vue de la qualité. Quant au prix malgré tous les frais et les droits de douane, il est au niveau que celui de la tôle indigène. Les autres matières premières employées sont les silycates (argile indigène) et les acides métalliques colorants importés d'Allemagne car on n'en trouve pas dans le pays.

La production normale de fabrication est d'env. 5000 kg. par jour et la production maximum de 15.000 kg.

Les fours étant en permanence allumés, sont desservis par trois équipes, à raison de 8 heures de travail par jour.

Dans la trop courte visite que nous avons faite à ces usines nous avons remarqué l'énorme variété de réciients de toutes sortes fabriqués avec autant de soin que de bon goût. Ces récipients sont émaillés, galvanisés, zingués, étamés, etc. Les usines produisent des articles de cuisine hygièniques, des articles sanitaires, des fourneaux de cuisine à pétrole (Idéal), des poêles, abatjours, reflecteurs, etc. Nous avons remarqué également une importante commande faite par le Ministère de la Défense Nationale.

Au cas de mobilisation, la capacité de contribution de cette importante entreprise industrielle sera des plus utiles.

C'est avec un reel plaisir et le plus vif intérêt que j'ai visité cette ent eprise industrielle qui contribue de façon si méritoire à l'essor de notre économie nationale. Nos plus sincères remerciements à l'ing. Jean Munteano qui nous a donné les si intéressantes explications techniques q e je viens de relater.

Irimesco-Pyr.

Mediaş

Rambursarea cheltuielilor făcute de soc „Petrofina".— „Monitorul Oficial" din 14 Iulie a. c. publică decretul prin care s'a deschis pe seama ministerului industriei şi comerţului un credit extraordinar special în sumă de 500.000.000 lei pentru rambursarea către soc. „Petrofina Française", sau societăţile româneşti, a cheltuelilor de prelucrare în ţară, transport, taxe, precum şi orice alte cheltueli ce s'ar mai face în interesul executării contractului intervenit între Statul Român şi soc. „Petrofina Française".

Acest credit se va acoperi din sumele pe care ministerul apărării naţionale le va plăti din bugetul său sau din conturile sale speciale, drept contravaloare a francilor francezi ce i se vor pune la dispoziţie în Franţa.

Remboursement des dépenses de la soc. „Petrofina". — Le „Moniteur Officiel" du 14 juillet publie le décret par lequel a été ouvert au compte du ministère de l'Industrie et du Commerce, un crédit extraordinaire spéciale de 500 millions lei pour le remboursement à la société „Petrofina Française", des dépenses faites pour le traitement, le transport, les taxes et toutes autres dépenses découlant de l'exécution du contrat intervenu entre l'Etat roumain et la „Pétrofina Française".

Ce crédit sera couvert par les sommes que le ministère de la Défense Nationale payera de son budget ou sur ses comptes spéciaux, comme contrevaleur des francs français qui seront mis à sa disposition en France.

D-l. I. Marinescu, administrator-director general al Societăţei „Concordia", a plecat în străinătate, lipsind o lună din ţară.

* * *

D. inginer Gb. Em. Filipescu, membru corespondent al Academiei Române, a pus la dispoziţia acesei Instituţiuni 15.000 lei, pe care Academia îi acordase d-sale ca premiu pentru remarcabila sa lucrare «*Statica şi Rezistenţa*».

* * *

Statistica comerţului exterior al României arată o îmbunătăţire îmbucurătoare.

Astfel:

In primlee cinci luni ale anului, importul a fost 4.672.315.000 lei exportul 6.154.378.000 lei.

Anul trecut, în aceeaş perioadă situaţia a fost:

importul 4.451.507.000 lei
exportul 5.405.811.000 lei.

Excedentul balanţei noastre comerciale a fost, în cinci luni ale anului, de un miliard 482 milioane lei, faţă de 954 milioane lei, în anul precedent.

Prin urmare analiza brută a cifrelor lasă să se vadă o îmbunătăţire. Căci, după ele, importul a crescut cu două sute două zeci de milioane lei faţă de un spor al exportuiui de peste şapte sute de milioane.

M. J. Marinesco, administrateur-directeur général de la Société „Concordia", est parti pour l'étranger où il passera un mois.

* * *

M. l'ingénieur G. Em. Filipesco, membre correspondant de l'Académie Roumaine, à mis à la disposition de cette Institution la somme de 15.000 lei, montant du prix qui lui a été décerné pour son remarquable ouvrage «*La Statique et la Résistance*».

* * *

La statistique du commerce extérieur de Roumanie marque une sensible amélioration.

C'est ainsi que pendant les cinq premiers mois de l'année en cours, le chiffre de nos importations a été de 4 milliards 672.315.000 lei, et celui de nos exportations de lei 6.1 4.378.000, contre 4.451.571.000 lei aux importations et 5.405.811.000 aux exportations pendant la même période de l'année 1935.

L'excédent de notre balance commerciale pour les cinq premiers mois de l'année courante s'élève en conséquence à un milliard 482 millions de lei au regard de 954 millions l'année précédente.

L'analyse brute de ces chiffres ne s'aurait que nous réjouir. Comme on le voit l'importation s'est accrue de 220 millions de lei et l'exportation de plus de 700 millions de lei.

DESENATOR

Tânăr 27 ani, român, armata satisfăcută. studii: Şcoala Sup. Comerţ, Academia Arte Frumoase. Referinţe. Scriere frumoasă, caut post, Societate Minieră-Petroliferă Bucureşti. Pretenţiuni modeste. Informaţiuni la ziarul „România Petroliferă" sub „DESENATOR E. D."

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEŞTI
Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi

Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi intreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice

Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

J. A. RUDIC
CONSTANTZA
STEAMSHIP AGENT & BROKER
Export et inspection of Roumanian oil Products
Telegr. Rudic-Constantza
Tel.: 37/1 - The boe code

CREDITUL MINIER
Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere
CAPITAL SOCIAL: LEI 605.000 000
Adresa telegrafică: „CREDITMINIER"
Sediul: BUCUREŞTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de Petrol: Ploeşti, B-dul Independenţei No. 25
Staţie de export: Constanţa. Str. D. A. Sturdza 5
Rafinării: Brazi şi Doiceşti
Şantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniţei, Hârsa Chiţorani, Viforâta, Mărgineni
Mine: Altan-Tepe

Participaţiuni în principalele societăţi miniere şi petrolifere: Petroşani, Steaua Română, Societatea Naţională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III 57
— Depozitaire en gros: Rouen şi Paris (Willequier) —

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării: La Droesing şi Korneuburg
Staţii depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena: Roma
Azienda petroli Italo-Rumena: Milano
Capital: 5.000.000 Lit.
ROMA: Largo Chigi 19
MILANO: Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN: 2 Prinzregenstrasse No. 6
Staţie de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA: 8-a Passage Cherif
Depozitare en gros: Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA: Hradebni 11
Depozitare en gros: Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital: 500.000 RM.
Adresa: Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

portului de produse petrolifere româneşti în Austria, Ungaria şi Germania fără să existe posibilitatea de a forma de azi pe mâine alte debuşeuri în loc.

In ceeace priveşte în special exportul în Germania nu ar trebui să ne plângem de creşterea lui, ci din contra ar trebui să fim satisfăcuţi că neam asigurat un cumpărător atât de important, cu atât mai mult cu cât prin exportul nostru în Germania se creiază posibilitatea ca şi România să importe la rândul ei din această ţară prin plată în clearing articole industriale de bună calitate la preţuri convenabile.

In cazul de tratative pentru încheierea de noui convenţiuni cu ţările în chestiune tinzând lafixarea unei cote cât mai mare în devize forte pentru plata exporturilor produselor petrolifere româneşti, guvernul va avea întotdeauna concursul industriei petrolifere pentru atingerea acestui ţel, însă atât timp cât vor exista actualele convenţiuni de clearing, Banca Naţională a României ar trebui să asigure o bună şi nestânjenită efectuare a lor".

avoir pour conséquence que la cessation complète de l'exportation des pétroles roumains en Autriche, en Hongrie et en Allemagne, sans lui donner la possibilité de se former, en place, du jour au lendemain, d'autres débouchés.

Pour ce qui est spécialement de l'exportation en Allemagne nous ne devrions pas nous plaindre de son augmentation et nous devrions au contraire être heureux de nous être assurés un acheteur aussi important, d'autant plus que notre exportation en Allemagne crée à la Roumanie la possibilité d'importer à son tour, de ce pays, par des paiements en clearing, des articles industriels de bonne qualité et à des prix convenables.

Au cas de pourparlers pour la conclusion de nouvelles conventions avec les pays en question, tendant à la fixation d'une cote en devises fortes aussi élevée que possible pour le paiment de l'exportation des produits pétrolifères roumains, le Gouvernement aura toujours le concours de l'industrie pétroliere roumaine, mais aussi qu'existeront les actuelles conventions de clearing la Banque Nationale devrait en assurer l'éexcution dans de bonnes conditions et sans entraves".

Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 Bucureşti

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVI. — No. 340

JOUI 17 SEPTEMBRIE 1936

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Telefon 3.78|44

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to :
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMÂNIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)
BUCUREȘTI — IV

FONDATOR: PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Noul Ministru al Industriei, Vechile doleanțe petrolifere, Nouile promisiuni.

Nouveau Ministre de l'Industrie, Doléances pétrolières anciennes, Nouvelles promesses.

Zilele trecute a avut loc tragerea periodică a loteriei portofoliilor ministeriale, iar portofoliul industriei — acela care ne preocupă — a fost câștigat, din nenorocire pentru ei, de către eminentul jurisconsult d. dr. Valer Pop, fostul Ministru al Justiției.

Din nenorocire pentru d-sa — spunem — de-oarece de la primele zile el întâmpină fatal mari greutăți în îndeplinirea unor reforme pe care le crede necesare unei rodnice așezări a regimului comerțului nostru exterior. Greutăți cari provin în genere, la fiecare schimbare de titular al portofoliului industriei, chiar de la fostul titular, care nu poate să se resemneze să nu-și vadă programul continuat — și de la forțe oculte cari trag folcase pe toate căile de la acest departament.

Suntem convinși că noul Ministru, ale cărui vaste cunoștințe economice și energie sunt bine cunoscute, va lua personal în mână rezolvarea tuturor marilor chestiuni ce pun în primejdie balanța noastră comercială și va da toată atenția ce se impune doleanțelor urgente ale industriei noastre petrolifere, atât de greu încercată.

Cercurile interesate au cerut în nenumărate rânduri ca la acest departament să fie numit un tehnician adânc cunoscător nu numai al nevoilor economiei generale ci în special ale industriei — și bine înțeles ale industriei petrolifere care este cu mult cea mai importantă din industria țării.

Ministerul de industrie nu trebue să mai fie turburat de desele schimbări de titular, ci trebue să-și poată îndeplini în liniște și continuitate programul, după cum este cazul de exemplu, la ministerul de Instrucție sau la Ministerul Armamentului. Crearea unui **Oficiu Național al Petrolului** se impune, lăsând celor dați conducători ai Ministerului tot timpul liber să se ocupe de compensații, de convenții comerciale, etc.

Ca de obicei, după instalarea noului titular, biată industrie petroliferă prin valoroșii ei reprezentanți a venit cu vechile sale doleanțe, din cari nici una n'a fost rezolvată de bine-voitori predecesori, și ca de obicei, iarăși, noul Ministru luând cunoștință de ele a promis cu cea mai mare solemnitate că va avea grije de salvarea acestei industrii. A promite este nobil.., sperăm că de data aceasta noul ministru va ști să-și arate mobletea ținându-și promisiunile.

Principalele și importantele chestiuni de covârșitoare importanță pentru industria petroliferă cari au făcut obiectul ultimului demers al „Asociației Industriașilor de Petrol" pe lângă d. ministru au fost :

Urmare în pag. 2-a

Ces jours derniers a eu lieu le tirage périodique de la loterie des portefeuilles ministériels et le portefeuille de l'industrie — celui qui nous préoccupe—est échu, malheureusement pour lui, dans le lot de l'éminent jurisconsulte le Dr. Valère Pop, ancien Ministre de la Justice.

Malheureusement pour lui — disons-nous — parceque dès les premiers jours il se trouve fatalement en présence de grandes difficultés dans la réalisation de diverses réformes qu'il estime nécessaires, en vue d'un plus fécond établissement du régime de notre commerce extérieur. Difficultés qui, à chaque changement de titulaire du portefeuille de l'Industrie, proviennent en général de l'ancien titulaire lui-même, qui ne peut se résoudre à ne pas voir son programme continué, ainsi que des diverses forces occultes qui tirent toutes sortes de profit de ce département.

Nous sommes convaincus pour notre part que le nouveau Ministre dont les connaissances économiques et l'énergie sont notoires prendra personnellement en mains la solution de toutes les grandes questions qui mettent en danger notre balance commerciale et qu'il prêtera toute l'attention qui s'impose aux doléances urgentes de notre industrie pétrolifère, si durement éprouvée.

Les cercles intéressés ont demandé à d'innombrables reprises qu'à la tête de ce département soit nommé un technicien connaisseur non seulement des besoins de l'économie générale mais spécialement de ceux de l'industrie — et bien entendu de l'industrie du pétrole qui est de beaucoup la plus important du pays. — Le Ministère de l'Industrie et du Commerce ne doit plus être troublé par les fréquents changements de titulaire, il doit pouvoir réaliser dans le calme et avec continuité le programme qu'il s'est tracé, comme c'est le cas, par exemple, au Ministère de l'Instruction ou au Ministère de l'Armement. La création d'un **Office National du Pétrole** s'impose, de façon à pouvoir laisser aux autres dirigeants du Ministère tout le temps libre pour s'occuper des compensations, des conventions commerciales, etc.

Comme d'habitude après l'installation du nouveau titulaire, la malheureuse industrie du Pétrole, par ses valeureux représentants, est venue lui soumetre ses vieux désidératas, dont aucun n'a été solutionné par ses bienveillants prédecesseurs et, comme d'habitude également, le nouveau Ministre, en ayant pris connaissance, a sollenneliement promis qu'il veillera à la sauvegarde de cette industrie. Promettre est noble . . . . , nous espérons fermement que cette fois le nouveau Ministre saura prouver sa noblesse en tenant ses promesses.

Les principales et urgentes questions d'une importance capitale pour l'industrie pétrolifère et qui ont fait l'objet de la dernière démarche faite auprès du Ministre par l'«**Association des Industriels du Pétrole**», ont été :

suite 2-ème page

Soyez les bienvenus !

La visite de la „Société des Ingénieurs Civils de France" en Roumanie

Pour la première fois depuis la guerre la Roumanie reçoit la visite d'un groupe nombreux d'intelectuels français appartenant au corps d'élite des ingénieurs civils, parmi lesquels des sommités du monde technique et professoral comme MM. *A. Jacobson*, Président de la «Société des Ingénieurs Civils de France», Président de l'«Association Française pour l'Avancement des Sciences, etc. ; *P. Lecomte*, Professeur, membre du Conseil de l'Ecole Centrale; *G. Gauthier-Lathuile*, Directeur de la Caisse d'Epargne de Paris, etc. ; *Marcel A. Dupuis*, Inspecteur Principal des Chemins de Fer du Nord ; *L. Ferrasson*, Premier Vice-Président de la Chambre de Commerce de Paris, etc. ; *G. Grange*, *L. de Castro e Silla*, Directeur Général des Mines du Portugal, etc., etc.

C'est avec une joie et un amour profonds que les ingénieurs roumains accueillent leurs éminents hôtes venus de cette France aux grandes Ecoles desquelles : Centrale, Polytechnique, Ecole des Mines, Ecole du Génie Civil, Ponts et Chaussées, Arts et Méters et autres, se sont formés la majorité des grands ingénieurs roumains qui ont construit la Roumanie d'avant guerre, ainsi que la plupart des ingénieurs plus jeunes qui marchent brillamment sur les traces de leurs ainés et qui, en ce moment, font honneur à notre pays dans le domaine des travaux publics, du pétrole, de l'électricité, ou des industries de l'armement.

C'est avec une légitime fierté que nos ingénieurs pourront faire connaître leur oeuvre à leurs hôtes français dont plusieurs furent leurs professeurs respectés. Malgré les difficultés financières, techniques et autres qui se sont élevées sur leur route, les ingénieurs roumains, mûs par leur ardent patriotisme, ont su surmonter tous les obstacles et contribuer plus que jamais au remarquable essor constructif de notre pays.

La part la plus importante du séjour malheur usement trop court parmi nous des ingénieurs français est tout naturellement consacrée à la visite de nos chantiers pétrolifères de Moreni, de la grande et moderne raffinerie du *«Credi tul Minier»* de Brazi, ainsi que de la station et du port pétroliers de Constantza. L'intérêt que cette visite suscitera parmi les ingénieurs français est d'autant plus grand que le récent contrat de vente des redevances pétrolières de l'Etat à la France, en étroite relation avec nos contrats d'armement dans le même pays, sont appelés à établir les rapports les plus étroits et les plus confiants entre le monde des ingénieurs français et celui des ingénieurs roumains.

Cette visite revêt pour ces multiples raisons une importance capitale pour notre pays. Aussi est-ce de tout coeur que nous disons aux missionnaires du génie technique français : Soyez les bienvenus !

R. P.

Acordul petrolifer iugoslavo-român

Vizita d-lor Dr. Milan Stoyadinovici și G. Tătărescu la șantierele „Astra Română" și la rafineria Brazi a „Creditului Minier"

Eminentul economist care este d. dr. *Milan Stoyadinovici*, Președinte al Consiliului și Ministru de Externe al Iugoslaviei, își dă mai bine ca oricine seama de importanța covârșitoare pe care o are petrolul pentru țara sa, mai cu seamă în timpurile de față atât de turbure. Om practic, adânc cunoscător a chestiunii petrolului pe care a studiat-o de altminteri la fața locului în America, șeful Guvernului iugoslav a ținut să viziteze regiunile noastre petrolifere pentru a constata de visu posibilitățile și starea de perfecțiune a industriei noastre petrolifere.

Dorind a cunoaște mai întâi modalitățile de extractiune, Primul Ministru iugoslav a vizitat în ziua de 10 Septembrie, împreună cu d. G. *Tătărăscu*, la șantierele „Astra Română" din Boldești, o sondă în curs de foraj, o sondă în tubaj și o sondă în plină extractiune, însoțiți fiind de d. *Otto Stern*, directorul general al acestei societăți, care le-a dat toate explicațiile cuvenite asupra procedeurilor întrebuințate, cele mai perfecționate.

Urmare în pag. 3-a

L'accord pétrolier yougoslavo-roumain

Visites de MM, le Dr. Milan Stoyadinovitch et G. Tataresco aux chantiers de l'„Astra Romană" et à la raffinerie de Brazi du „Creditul Minier"

L'éminent économiste qu'est le **Dr. Milan Stoyadinovitch**, Président du Conseil et Ministre des Affaires Etrangères de Yougoslavie, se rend mieux compte que qui conque de l'importance prépondérante que présente le pétrole pour son pays, en ces temps si troubles surtout. Homme éminemment pratique, profond connaisseur de la question du pétrole qu'il a étudié d'ailleurs sur place aux Etats-Unis, le chef du Gouvernement yougoslave a tenu a visiter nos régions pétrolifères pour y constater de visu les possibilités et le degré de perfection de notre industrie pétrolière.

Désireux de connaître en premier lieu les modalités d'extraction, le Premier-Ministre yougoslave a visité le 10 septembre, avec M. **G. Tataresco**, aux chantiers de l'«Astra Română» de Boldești, une sonde en cours de forage, une sonde en tubage et une sonde en pleine extraction, sous la conduite de M. **Otto Stern**, directeur général de cette société, qui leur a donné toutes les explications nécessaires sur les procédés employés, qui sont les plus perfectionnés.

suite 3-ème page

CONSTANȚA
cel mai important port petrolifer al Europei

CONSTANTZA
le plus important port pétrolier de l'Europe

par J. DUPLOYEN

Încă din timpurile antice, Marea Neagră și primul ei port maritim **„Constanța"** au fost menite să joace un rol preponderent în viața comercială a Levantului și a întregii Europe. Colonia de negutători din Milet, care s'a așezat pe aceste meleaguri și a întemeiat cetatea Tomis cu adăpostul ei de corăbii, a știut să aleagă locul pe care, în decursul secolelor, s'a desvoltat, s'a mărit și s'a modernizat portul de astăzi. Grecii, romanii, bizantinii, genovezii și chiar turcii și englezii au adăugat ceva așezărilor anterioare pentru ca la urmă, stăpânirea și geniul românesc, începând dela 1896 până astăzi, printr'o muncă perseverentă de 40 ani să se poată mândri a poseda cel mai frumos, cel mai modern și cel mai bine utilat port al Mării Negre.

Dès l'antiquité la Mer Noire et son premier port maritime — l'actuelle **Constantza** — jouèrent un rôle prépondérant dans la vie commerciale du Levant et de l'Europe entière. La colonie de marchands millésiens établie dans cette région et qui fonda la ville de Tomis avec un refuge pour les navires avait su bien choisir l'emplacement où, au cours des siècles, se développa, s'aggrandit et se modernisa le port actuel. Tour à tour les Grecs, les Romains, les Byzantins, les Génois les Turcs et même les Anglais améliorèrent les installations antérieures pour que, finalement, l'Etat et le génie roumains, à la suite d'un labeur persévérant de 40 ans à partir de 1896, puissent se glorifier de posséder le port le plus beau, le plus moderne et le mieux outillé de la Mer Noire.

Vue panoramique du port pétrolier et de l'avant port de Constantza

Trecând peste monumentalele instalațiuni și construcțiuni care formează ansamblul planului actual al portului Constanța, ne vom ocupa în rândurile ce urmează mai ales de partea care privește exportul produselor petrolifere pentru că, sub acest raport, **Constanța este cel mai important port petrolifer al Europei.**

Portul petrolifer

Construcția portului petrolifer a început în anul 1903, concomitent cu instalațiile stației de primire și descărcare a trenurilor petrolifere, stația de rezervoare și conducta Băicoi-Constanța.

Prin construcția digurilor și cheurilor actuale **Basinul de petrol** poate adăposti vapoare-tancuri de orice tonaj, pe toată lungimea de circa 2000 metri cheuri, afară de noul mol, început în anul 1933, aflat în construcție și din care nu s'au executat decât 590 metri cheu. Pe toată suprafața de cca 2000 metri a cheurilor portului petrolifer există instalațiuni complete pentru încărcarea produselor de toate calitățile, linii de cale ferată, drumuri pavate, iluminat electric, conducte de apă potabilă etc. etc.

Stația de petrol posedă astăzi peste 60 rezervoare cu o capacitate totală ce trece de 250 mii metri cubi și instalații de pompare la vapoarele sub încărcare cu un debit de 2200 metri cubi pe ceas. Stația de primire poate înmagazina deodată 8 trenuri petrolifere iar conducta Băicoi-Constanța are un debit de 3000 tone în 24 ore.

Vorbesc acuma cifrele

Cu aceste instalațiuni, unice pe continent, portul Constanța în tot ansamblul lui, ținând seama de traficul lui general, are o poziționare din cele mai invidiabile față de celelalte porturi mari ale Europei și cifrele ce urmează, reprezentând traficul pe anul 1934 al portului Constanța, sunt concludente.

Iată traficul maritim pe 1934 al următoarelor porturi, în ordinea valorilor: Trieste 2.400.000 tone, Istanbul 2.500.000 tone, Pireu 2.787.000 tone, Veneția 2.900.000 tone, Calais 3.472.000 tone, Bordeaux 4.100.000 tone, Danzig 5.153.000 tone, Bremen 5.190.000 tone, Marsilia 5.941.000 tone și însfârșit portul **Constanța** cu un trafic total de *6.004.000* tone din care, scăzându-se importul total precum și exportul cerealelor, cherestelii, vitelor și tuturor celorlalte produse exportate în cantitate totală de 558.565 tone, rămân 5.445.435 tone cari reprezintă exportul petrolifer prin portul Constanța în anul 1934. Această cifră este fantastică, formidabilă pentru aceia cari își dau osteneala să calculeze valoarea ei.

Exportul petroliferelor în continuă creștere

Să nu creadă însă nimeni că exportul produselor petrolifere prin portul Constanța a atins dela începutul lui această cifră astronomică. Și ca să ne dăm și mai plastic seama despre aceasta vom reține câteva cifre statistice între anii 1910 —1935, deci în decurs de 25 ani

Sans plus insister sur les installations et les constructions monumentales qui forment l'ensemble du port actuel de Constantza, nous nous proposons de nous occuper spécialement de ce qui a trait à l'exportation des produits du pétrole, **Constantza étant le port pétrolier le plus important de l'Europe.**

Le port de pétrole

La construction du port de pétrole a commencé en 1903, parallèlement à celle des installations de réception et de déchargement des trains pétrolifères ainsi que de la station de réservoirs et du pipe line Baicoi-Constantza.

A la suite de la construction des digues et des quais actuels le **bassin à pétrole** peut donner asile à des vapeurs-tanks de tous tonnages, sur toute la longueur de 2000 mètres de quai, sans compter le nouveau môle commencé en 1933, lequel est en cours de construction et dont 590 mètres de quais seulement ont été terminés. Sur toute la superfice de ces quais du port de pétrole existent des installations complètes pour le chargement des produits de toutes catégories, des voies ferrées, des routes bien pavées, des conduites d'eau potable, des installations d'éclairage électrique, etc., etc.

La **station de pétrole** possède à l'heure actuelle plus de 60 réservoirs avec une capacité totale de plus de 250 mille mètres cubes et des installations de pompage aux vapeurs de chargement avec un débit de 2200 mètres cubes par heure La station de réception peut emmagasiner à la fois 8 trains pétroliers et la conduite Baicoi-Constantza a un débit de 3000 tonnes par 24 heures.

Les chiffres parlent

Avec ces installations, uniques sur le Continent, le port de Constantza dans son ensemble, et tenant compte de son trafic général, occupe un rang des plus enviables parmi les grands ports de l'Europe. Les chiffres en sont la preuve la plus évidente. C'est ainsi qu'en 1934 nous enregistrons les trafics suivants : Trieste 2.400.000 tonnes, L'Istanboul 2.500.000 tonnes, Le Pyrée 2,787.000 tonnes, Venise 2.900.000 tonnes, Calais 3.472.000 tonnes, Bordeaux 4.100.000 tonnes, Dantzig 5.153.000 tonnes, Brême 5.190.000 tonnes, Marseille 5.941.000 tonnes et **Constantza 6.004.000 tonnes.** Déduisant de ce chiffre total les 558.565 tonnes qui représentent la totalité de l'importation et l'exportation des céréales, des bois, du bétai et autres, il reste **5.445.435 tonnes**, qui représentent l'exportation des produits du pétrole par Constantza en 1934. Ces chifires sont reellemen formidables.

L'exportation du pétrole en augmentation continuelle

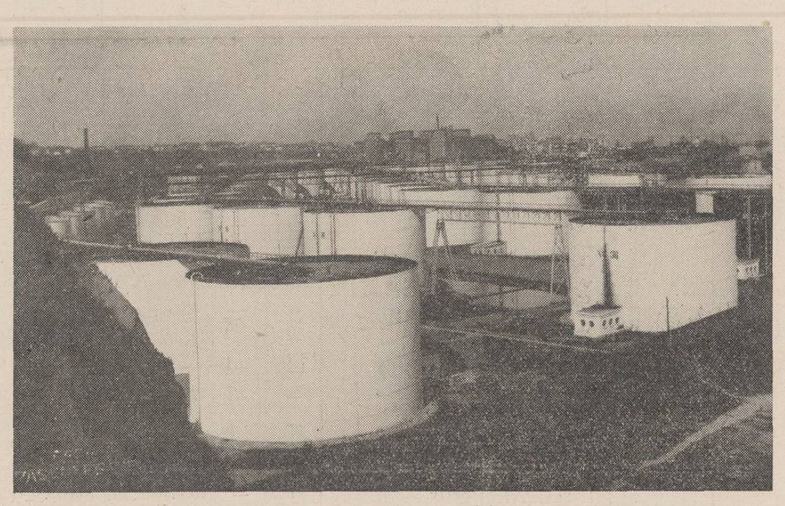
Que l'on ne croie pas pourtant que l'exportation du pétrole par Constantza ait atteint dès le début ce niveau astronomique. Voici en effet les chiffres des 25 dernières années, de 1910 à 1935.

En 1911 l'exportation des produits du pétrole par Constantza a été d'environ 1.200.000 tonnes. Elle s'est maintenue aux environs de ce chiffre jusqu'en 1914 pour tomber en 1920 — au lendemain de la guerre — à 400.000 tonnes. A partir de cette date l'exportation a repris une marche ascendante, souvent vertigineuse. De 800.000 tonnes en 1925, elle monte à 1.600.000 tonnes — soit au double — en 1926, pour atteindre 2.000.000 de tonnes en 1928, 3.600.000 tonnes en 1930 et arriver en 1934 à 5.445.453 tonnes et, en 1935, à **5.492.648 tonnes.**

Cela revient à dire qu'en 1935 il a été exporté en moyenne 150.000.000 de kilogrammes en 24 heures, soit 15.000 tonnes ou 1500 vagons par jour, ce qui représente 12,000 litres par minute ou 200 litres par seconde—cascade véritablement inimaginable pour quiconque n'a pas vu de ses propres yeux l'activité pétrolière du port de Constantza.

Exportul anual de produse petrolifere a fost în anul 1911 de 1.200.000 tone, menținându-se astfel până în 1914 ca apoi în anul 1920 el să nu atingă decât 400.000 tone. Dela 1920 încoace exportul petroliferelor este în continuă creștere. Urcarea vertiginoasă a acestui export se poate deduce din faptul că în 1925 s'au exportat 800.000 tone petrolifere, iar în anul 1926 această cifră a crescut la 1.600.000 tone — deci dublu — în anul 1928 atinge 2.000.000 tone, 3.600.000 tone în anul 1930, atingând maximu de 5.445.435 tone în anul 1934 și 5.492.648 tone în 1935.

Făcând calcule de statistician ne dăm seama că în anul 1935 s'au exportat în medie câte 150.000.000 kg. petrolifere în 24 ore, adică 15.000 tone, sau 1.500 vag. pe zi, ceeace înseamnă 12.000 litri pe minut sau 200 litri pe secundă, cascadă ului-



Station de pétrole du port de Constantza

Exportul anual de produse petrolifere a fost în anul 1911 de 1.200.000 tone, menținându-se astfel până în 1914 ca apoi în anul 1920 el să nu atingă decât 400.000 tone. Dela 1920 încoace exportul petroliferelor este în continuă creștere. Urcarea vertiginoasă a acestui export se poate deduce din faptul că în 1925 s'au exportat 800.000 tone petrolifere, iar în anul 1926 această cifră a crescut la 1.600.000 tone — deci dublu — în anul 1928 atinge 2.000.000 tone, 3.600.000 tone în anul 1930, atingând maximu de 5.445.435 tone în anul 1934 și 5.492.648 tone în 1935.

Făcând calcule de statistician ne dăm seama că în anul 1935 s'au exportat în medie câte 150.000.000 kg. petrolifere în 24 ore, adică 15.000 tone, sau 1.500 vag. pe zi, ceeace înseamnă 12.000 litri pe minut sau 200 litri pe secundă, cascadă ului-

Petrolul ocupă 92% din traficul total de export

Repartizând pe categorii cantitatea de 5.492.648 tone exportate în 1935 constatăm că această cifră reprezintă 92% din

Le pétrole exporté par Constantza représente 92 % de l'exportation totale du pétrole du pays

Ces 5.492,668 tonnes de pétrole exportées par Constantza en 1935, représentent 90% du trafic géné-

Visite des Présidents du Conseil de Yougoslavie et de Roumanie à la raffinerie de Brazi du „Creditul Minier"

MM, Stoyadinovitch et G. Tataresco ayant à leur droite M. l'ingénieur M. M. Constantinesco, administrateur délégué et directeur général du „Creditul Minier" et à leur gauche, M. N. P. Ștefanesco, Président du Conseil d'Administration

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620
VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE
Benzină, Petrol şi Păcură
expediate în toată ţara
ADRESA TELEGRAFICĂ
„PETRUNIREA"
BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate
DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —
Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.
Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.
Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea intreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice
Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi
Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice
Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

Citiţi şi răspândiţi „România Petroliferă"

exportul total şi 90% din traficul general al portului Constanţa. Iată cum se repartizează pe calităţi exportul petrolifer pe anul 1935:

Păcură 1.619.144 tone adică 29,5% din total; benzină 1.609.601 tone adică 29,4%, motorină 1.067.570 tone sau 19,5%, petrol lampant 982.443 tone (17,9%), ţiţei 138.317 tone (2,5%), şi ulei mineral 51.678 tone adică 0,9%.

Ca valori acest export totalizează suma de *7.105.000.000* lei adică cca. o treime din bugetul general al ţării. Trebue ţinut însă cont că preţurile ce au servit de bază la acest calcul sunt cele de export nu cele dela consumul intern căci dacă s'ar fi luat de bază aceste din urmă preţuri, am fi ajuns la sume egale cu bugetul statelor mari ale Europei. Petrolul a fost calculat la 1.200 le tona, adică un lei şi 20 bani kgr., benzina lei 2,25 kgr., motorina lei 1,10, păcura lei 0,57 şi uleiul mineral 3 lei kgr.

Ce ţări au importat petrolifere din România

După ce am arătat cât şi ce s'a exportat, socotim interesant să arătăm şi unde s'au dus aceste produse, cari sunt ţările ce cumpără petrolifere dela noi. Iată cifrele şi în această privinţă. In capul statelor cari au importat în cursul anului 1935 produse petrolifere din ţara românească stă Italia cu 1.671.907 tone, Anglia cu 1.129.871 tone, Germania cu 715.422 tone, Egiptul cu 485.669 tone, Franţa 359.333 tone, Olanda 293.584 tone, Grecia 167.133 tone, Spania 247.665 tone, Belgia 85.030 tone, Siria 87.656 tone, Turcia 53.230 tone, Algeria 59.825 tone, Palestina 38.357 tone şi alte ţări 98.966 tone.

Din cifrele mai sus rezultă aşa dar că prin portul Constanţa s'au exportat 5.492.648 tone produse petrolifere din care 30,5% s'a exportat în Italia, 20,5% în Anglia, 13% în Germania, 8,6% în Egipt, 6,5% în Franţa, 5,4% în Olanda, 4,4% în Spania, 3,1% în Grecia, 1,5% în Belgia, 1,4% în Siria, 1,1% în Algeria, 1% în Turcia, 0,7% în Palestina şi 1,7% în alte ţări.

In urma aplicărei sancţiunilor contra Italiei, aspectul exportului petrolului român a suferit pentru moment unele modificări în primul semestru al anului curent 1936. Exportul total atinsă în acest semestru 3.261.644 tone, adică aproape acelaşi nivel ca în perioada corespunzătoare din anul trecut, care a fost de 3.309.144 tone. Produsele petrolifere exportate prin Constanţa au reprezentat 2.672 104 tone, din cari: benzină 837.730 tone ; lampant şi white spirit 481.358 tone ; motorină 535 940 tone ; ulei 16.481 tone ; păcură 650.059 tone ; as alt 2755 tone; parafină 1724 tone; ţiţei 146.057 tone.

Italia se găseşte de astă dată în rangul al doilea printre ţările importatoare ale produselor noastre petrolifere cu 430.248 tone faţă de 553.417 tone importate de către Germania, care arată un plus de 221.000 tone faţă de aceeaşi perioadă din anul trecut. Urmează Anglia cu 403.650 tone, Franţa cu 293.000 (+ 65.882 tone), etc., etc.

Câteva deziderate

Şi acum să arătăm care sunt necesităţile de lucrări ce urmează a fi executate pentru ca portul petrolifer din Constanţa să corespundă realmente unui export de produse petrolifere pe care să nu-l împiedice nici o dificultate sau întârziere. Terminarea noului bazin de petrol, dragarea lui şi a bazinului de Nord pentru a se dobândi pretutindeni o adâncime de 10 metri şi terminarea molului în construcţie cu bazinele adjacente.

Noul mol este în construcţie şi necesitatea creării lui era imperios cerută de împrejurări, avându-se în vedere traficul intens al produselor petrolifere prin acest port cât şi lipsele pe cari le prezintă astăzi vechiul bazin de petrol unde nu se pot încărca deodată decât produse albe la 5 posturi şi produse negre la 3 posturi. Prin construirea noului mol se vor crea încă 1489 metri cheiuri, obţinându-se încă 5 dane de acostare a tancurilor petrolifere, plus 4 dane pentru alte produse. Construcţia noului mol a început în 1933 şi se continuă, executându-se până acum 590 metri cheiu. Pentru executarea acestor lucrări devizele întocmite de Serviciul porturilor maritime indică 150 milioane lei, dar după terminarea lor se va dubla capacitatea de export a portului petrolifer, putându-se încărca, fără greutate, peste 40 mii tone în 24 ore, adică cel puţin 400 litri pe secundă, 24.000 litri pe minut, 1.440.000 litri pe oră, sau 34.560.000 litri pe zi. Cu astfel de cifre record, portul Constanţa şi ţara întreagă se pot mândri iar, semnatarul acestor rânduri, confirmă titlul acestui articol şi anume că cel mai important **port petrolifer al Europei este Constanţa.**

*

Nu pot încheia această dare de seamă fără a releva munca, priceperea şi pasiunea pe care actualul Director al Serviciului porturilor maritime — d ingineur Cotovu, — colaboratorii săi actuali şi inaintaşii săi au depus-o pentru înflorirea şi modernizarea portului Constanţa care este astăzi, cel mai modern şi cel mai bine utilat port al Mării Negre şi din basinul oriental al Mediteranei.

I. DUPLOYEN

Le port de Constantza et le pays entier pourront être fiers de pareils chiffres records qui confirment l'affirmation que nous avons faite par le titre même du présent article, en considérant **Constantza comme le plus important port pétrolier de l'Europe.**

*

Nous ne saurons clore cet exposé sans relever le travail, la capacité, la véritable passion avec lesquels l'actuel Directeur du Service des Ports maritimes, l'ingénieur Cotovu et ses collaborateurs actuels, ainsi que leurs prédécesseurs, ont consacré toutes leurs forces pour la modernisation et l'essor du port de Constantza qui est à l'heure actuelle le plus beau, le plus moderne et le mieux outillé des ports de la Mer Noire et du bassin oriental de la Méditerranée.

J. DUPLOYEN

Quels pays ont importé du pétrole de Roumanie

Voyons maintenant où sont allés tous ces produits du pétrole, quels sont les pays qui les ont achetés ? Selon les chiffres pour 1935, l'Italie vient en tête avec 1.671.907 tonnes, suivie par l'Angleterre avec 1.129.871 tonnes. Viennent ensuite l'Allemage avec 715.412 tonnes, l'Egypte avec 485.669 tonnes, la France avec 358.333 tonnes, la Hollande 293.584 tonnes, la Grèce 167.133 tonnes, l'Espagne 247.665 tonnes, la Belgique 83.030 tonnes, la Syrie 87.656 tonnes, la Turquie 53.230 tonnes, l'Algérie 59,895 tonnes, la Palestine 38 357 tonnes et autres pays 98.966 tonnes,

En d'autres termes sur 5.492.648 tonnes, exportées en 1935 par Constantza, 30,5% ont été exportées en Italie, 20,5% en Angleterre, 13% en Allemagne, 8,9 % en Egypte, 6,5% en France, 5.4% en Hollande, 4,4% en Espagne, 3,1 % en Grèce, 1,5% en Belgique, 1,4% en Syrie, 1,1% en Algérie, 1% en Turquie, 0,7% en Palestine et 1,7% dans d'autres pays.

A la suite de l'application des sanctions à l'égard de l'Italie, la physionomie de l'exportation du pétrole roumain a subi des modifications pour le 1er semestre de 1936. L'exportation totale ayant atteint presque le même niveau, que pendant la même période de temps de l'année dernière il à été exporté pendant ce semestre, 3.261.044 tonnes contre 3.309.144 tonnes l'année précédente. Les produits exportés par Constantza ont représenté 2.672 104 tonnes, dont : essence 837.730 tonnes ; lampant et white spirit 481.358 tonnes ; gaz-oil 535.940 tonnes; huiles minérales 16.481 tonnes ; mazout 650.059 tonnes ; asphalte 2755 tonnes ; paraffine 1.724 tonnes ; pétrole brut 146.057 tonnes.

L'Italie passe au second rang parmi les pays importateurs de notre pétrole, avec 430.248 tonnes contre 553.417 tonnes importées par l'Allemagne qui marque une augmentation de plus de 221.000 tonnes par rapport à la même période de l'année dernière. Suivent l'Angleterre avec 403,650 tonnes ; la France avec 293.000 tonnes (marquant une augmentation de 65.882 tonnes), etc.

Quelques desidératas

Nous terminerons cet article en indiquant quels sont les travaux nécessaires à exécuter encore dans le port de pétrole de Constantza pour que l'exportation n'y subisse plus aucune difficulté ou aucun retard. Ce sont la terminaison du nouveau bassin à pétrole, son dragage et celui du bassin Nord afin de pouvoir obtenir partout une profondeur de 10 mètres et la terminaison du môle en construction avec les bassins adjacents.

Le nouveau môle en construction est impérieusement réclamé vu le trafic intense des produits du pétrole et les lacunes que présente à l'heure actuelle le bassin à pétrole ou l'on ne peut charger les produits blancs qu'à cinq postes à la fois et les produits noirs qu'à trois postes. La construction du nouveau môle créera encore 1489 mètres de quai, ce qui donnera cinq nouveaux points d'accostage pour les tanks pétrolifères et quatre points pour les autres produits. La construction de ce nonveau môle commencée en 1933 est en cours et jusqu'ici 590 mètres de quai ont été exécutés. Une somme de 150 millions de lei a été prévue selon les devis dressés par le Service des Ports Maritimes pour l'exécution de ces travaux. Quand ils seront terminés la capacité d'exportation du port à pétrole sera doublée, permettant de charger sans difficulté aucune plus de 40.000 tonnes en 24 heures, soit au moins 400 litres par seconde, 24 000 litres par minute, 1.440.000 litres par heure ou 34 560.000 litres par jour! Le port de Constantza et le pays entier pourront être fiers de pareils chiffres records qui confirment l'affirmation que nous avons faite par le titre même du présent article, en considérant **Constantza comme le plus important port pétrolier de l'Europe.**

*

Nous ne saurons clore cet exposé sans relever le travail, la capacité, la véritable passion avec lesquels l'actuel Directeur du Service des Ports maritimes, l'ingénieur Cotovu et ses collaborateurs actuels, ainsi que leurs prédécesseurs, ont consacré toutes leurs forces pour la modernisation et l'essor du port de Constantza qui est à l'heure actuelle le plus beau, le plus moderne et le mieux outillé des ports de la Mer Noire et du bassin oriental de la Méditerranée.

J. DUPLOYEN

Réflexions à propos des échanges entre la Roumanie et la Belgique

M. **Joseph Sigal** *le très actif vice-président de la Chamore de Commerce Belgo-Reumaine de Bruxelles vient de publier; sous le titre de plus haut une brochure du plus haut, i térêt sur les échanges commerciaux entre la Belgique et la Roumanie et les raisons de leur diminution momentanée, faisant en même temps aiverses suggestions des plus judicieuses sur les moyens de les intensifier.*

En quelques lapidaires constatations l'auteur entre dès le début dans l'essence du problème:

Avant la guerre *la Belgique était le premier client de la Roumanie : 27% de la valeur totale de l'exportation roumaine, soit 140 millions de francs-or, d'après les statistiques belges, ou 180 millions de lei, d'après les statistiques roumaines, prenait le chemin de la Belgique, dans sa pre que totalité composée de céréales. En 1935 cette exportation a baissé dans d'énormes proportions, sa valeur n'est plus que de 17 millions de francs seulement (francs Francqui et francs Van Zeeland). Pour reconquerir la valeur d'avant guerre, il faudrait atteindre 1.400 millions, soit donc 800 fois plus !* **C'est un effondrement,** *dit avec raison M. Sigal.*

La situation est la même en ce qui concerne l'exportation belge en Roumanie. **Avant la guerre** *la Belgique exportait en Roumanie moins de 3% de la valeur de son exportation totale, soit moins de 10 millions de francs or, d'après les statistiques belges et de 16 millions de lei, d'après les statistiques roumaines en majeure partie composée de métaux, véhicules et machines.* **Après la guerre,** *la valeur de l'exportation de Belgique en Roumanie en 1935, tombe à 37 millions de francs (francs Franqui et francs Van Zeeland). Pour reconquérir la val ur d'avant guerre il faudrait atteindre 100 millions de francs, soit 3 fot plus.*

M. **Joseph Sigal** *qui es un excellent connaisseur de la législation et de la situation économiques des deux pays, ainsi que de toutes les entraves apportées par les diverses restrictions aux échanges commerciaux, fait d'intéressantes suggestions sur les moyens de remédier à cette regretable situation et d'intensifier autant que possible les échanges entre la Roumanie et la Belgique, ce à quoi s'emploie d'ailleurs de toutes ses forces avec une louable activité la Chambre de Commerce Belgo-Roumaine, dont il est le vice-président.*

„UNIREA"

SOCIÉTÉ ANONYME ROUMAINE DE PÉTROLE

Production et forage au cours du mois de juillet 1936

Soc. «Unirea»	Production en vagons	Mètres forés
Gura Ocniţei	162.2000	—
Viforâta	—	—
Răzvad	322.3000	—
Teiş-Aninoasa	183.3000	1.067
Bucşani	3446.8924	883
Boldeşti-Hârsa	2536.4000	207
Piscuri	365.6000	—
Ţintea	266.8000	—
Ariceşti	—	102
Total Soc. «Unirea»	7283.4924	2.259
Soc. «R. C. O. L.»		
G. Ocniţei, Etat	54.0000	—
» » partic.	519.8000	—
Răzvad	275.9000	—
Viforâta	305.6000	—
Moreni	112.8000	—
Plscuri	54,7000	—
Total Soc. «RCOL»	1322.8000	—

Soc. «Unirea» . . . . . 7283.4924 vag.
» «RCOL» . . . . . 13 2.8000 »
Total g-ral . . . 8606.2924 vag.

Sondes en production ayant un débit superieur à 10 vag. par jour

Chantier	Sonde No.	Production en vagons
Bucşani	2	11 vagons
»	7	20 »
«	11	17 »
»	15	11 »
Boldeşti-Hârsa	28	24 »
» »	29	21 »

Sondes en forages à la fin du mois

Buc ani	No. 3	profondeur 1937 mètres
Boldeşti-Hârsa	» 26	» 1975 »
Teiş-Aninoasa	» 211	» 1748 »

Sondes frappées au cours du mois de juillet

Bucşani . . . . . Sonde No. 17
Boldeşti-Hârsa . . . . . » » 28

Production et forage du 1 janvier-30 juin 1936

Chantier «*Soc. Unirea*»	Production en vagons	Métres forés
G. Ocniţei	1137.3000	—
Viforâta	98.4000	—
Răzvad	1966.9009	—
Teiş-Aninoasa	841.4000	4.609
Bucşani	19425.6708	10.417
Boldeşti-Hârsa	15859.8000	4.093
Piscuri	2043.8000	—
Ariceşti	—	2.065
Ţintea	1541.4400	—
Total «Unirea»	42914.7108	
Soc. «R. C. O. L.»		
G. Ocniţei Etat	294.7000	—
» » partic.	3133.2000	—
Răsvad	1651.3000	—
Viforâta	2503.8000	—
Moreni	610.0000	—
Piscuri	479.9000	—
Total «R, C. O. L.»	8672.9000	Total . 21.184 m.

Soc. «Unirea» . . . . . 42914.7108 vagons
» «R, C. O. L.» . . . . . 8672.9000 »
Total . . . 51587.6108 vagons

BURSA PETROLULUI | BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat:—Ont côté:

	Valeur nominale	Coté au 16/IX 1936
	Lei	
Steaua Română	500	345
Astra Română	500	775
Speranţa (optées)	500	130
Petrol Block	500	62
Concordia (optées)	500	400
Redevenţa	500	140
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	105
Petrolul Românesc	500	245
I. R. D. P.	500	44
Creditul Minier (optées)	500	232
România Petroliferă	500	15
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	32
Motorul	500	—
Prahova	500	145
Cometa	500	—
Foraj Lemoine	500	—
Petrolnl	500	25
Mica	500	1765

Noul Ministru al Industriei Vechile doleanţe petrolifere

Urmare din pag. I-a

Suprimarea blocărei de mai multe luni de către Banca Naţională a unei sume de 441 milioane lei provenită din exporturile de produse petrolifere în Germania.

Asociaţia Industriaşilor de Petrol din România a arătat Băncii Naţionale că clientela din Germania nu are posibilitatea să trimită documentele cerute de Banca Naţională şi a rugat această instituţie să lichideze valoarea exporturilor de până acum, cari s'au făcut pe baza regimului în vigoare precum şi contractele în curs aşa cum s'a făcut şi până în prezent, adică fără să mai insiste asupra prezentării acestor documente cari nu sunt prevăzute în actuala convenţie de clearing.

In schimb exportatorii de petrol au declarat Băncii Naţionale că pentru toate vânzările viitoare vor pune condiţiuni referitoare la documentele de vamuire pe care Banca Naţională a fost rugată să o formuleze.

De asemenea s'a insistat asupra taxei de 12 la sută instituită asupra produselor petrolifere exportate cât şi asupra tuturor mărfurilor importate, urmând ca dânsa să fie afectată în mod exclusiv pentru acoperirea primei de 38% pe care Banca Naţională a Romaniei o plăteşte exportatorilor pentru devizele libere şi forte cumpărate de ea.

Cum din această taxă s'a acumulat la Banca Naţională un surplus de cca. ½ miliard şi că este vorba ca din aceasta sumă să se destine 400 milioane lei altor scopuri decât cele avute în vedere la înfiinţarea taxei, s'a cerut revizuirea tarifului unitar cât şi a taxei de 12%, în vedere ca produsul ei să fie ajustat la sumele ce realmente sunt necesare pentru acoperirea fondului pentru care zisa taxă a fost înfiinţată, adică pentru plata primei ce se plăteşte pentru devizele forte cedate Băncii Naţionale a României.

Tot odată s'a arătat nedreptatea ce Banca Naţională o face impunând exportatorii la perceperea unui comision de 3‰ la achitarea devizelor libere pe lângă perceperea comisionului la lichidarea devizelor provenite din clearing. Aceasta aduce noui impozite asupra acestei industrii.

In fine delegaţia „Asociaţiei" a insistat asupra greutăţilor pe cari le întampină industriaşii de petrol, la exportul păcurii.

Majorarea tarifului de transport pe c. f. r. pentru exportul la păcură, survenit dela începutul anului curent, este greu de suportat dat fiind scăderea suferită la preţurile de export care ajunge până la 2/3 la suta la păcura.

Pentru acest produs tariful urcat de transport, ajunge să fie de două ori şi ceva mai mare decat preţul păcurei, loco fabrică.

Deosebit de tariful de transport atat de urcat, societăţile petrolifere trebue să mai suporte la exportul păcurei — în afara de impozitele şi taxele nenumarate şi grele cari grevează produsul — noile majorări recente ale taxei porturilor, a impozitului pe cifra de afaceri şi a taxei de 12%.

Aceste sarcini majorate însumeaza, numai la păcură, suma cu deosebire importantă de circa 100 milioane lei.

Din cauza tarifului urcat pentru transportul păcurei şi a celorlalte taxe şi impozite, exportul acesteia este anul acesta în scădere cu aproximativ 20 la suta faţă de epoca corespunzatoare a anului trecut.

Industria de petrol care a făcut atatea sacrificii pentru ţară şi care poate va mai avea atatea de facut, având a juca un rol hotarator în apărarea ţărei, merită de sigur să nu fie cel puţin pe nedrept asuprită.

Nouveau Ministre de l'Industrie Doléances pétrolières

(Suite de la première page)

La suppression par la Banque Nationale du blocage qu'elle a institué depuis plusieurs mois sur une somme de 441 millions de lei provenant d'exportations de produits pétrolifères en Allemagne.

L'«Association des Industriels du pétrole de Roumanie» a montré à la Banque Nationale que sa clientèle d'Allemagne n'a pas la possibilité d'envoyer les documents qu'elle demande et elle prie cette institution de liquider la valeur des exportations faites jusqu'ici, qui ont été effectuées sur la base du régime en vigueur, ainsi que les contrats en cours en procédant comme il a été fait jusqu'à présent, c'est-à-dire sans insister sur la présentation de ces documents qui ne sont pas prévus dans la convention de clearing actuellement en vigueur. En échange les exportateurs de pétrole ont decla é à la Banque Nationale que pour toutes les ventes à venir ils poseront les conditions ayant trait aux documents de douane et que la Banque Nationale a été priée de formuler.

L'«**Association**» a insisté d'autre part sur la taxe de 12% instituée sur les produits pétrolifères exportés ainsi que sur toutes les marchandises importées, cette taxe devant être exclusivement affectée à la couverture de la prime de 38,% que la Banque Nationale de Roumanie paie aux exportateurs pour les devises libres et fortes achetées par elle.

Etant donné qu'un surplus d'environ un demi milliard provenant de cette taxe a été accumulé à la Banque et qu'il est question que sur cette somme 400 millions de lei soient affectés à d'autres buts que ceux que l'on a eu en vue lors de la créaüen de ladite taxe, les pétroliers demandent la revision du tarif unitaire ainsi que de la taxe de 12%, leur produit devant être ajusté aux sommes qui sont réellement nécessaires à la couverture du fonds pour lequel ladite taxe a été instituée, c'est-à-dire pour le paiement de la prime payée pour les devises fortes cédées à la Banque Nationale.

On a également fait ressortir l'injustice commise par la Banque Nationale imposant aux exportateurs le paiement d'une commission de 3‰ au moment de l'acquittement des devises libres, et cela, en dehors de la perception de la commission lors de la liquidation des devises provenant du clearing. Ces surtaxes grèvent de nouveaux et injustes impôts l'industrie du pétrole.

La délégation de l'Association a enfin insisté sur les difficultés que rencontre l'industrie du pétrole pour l'exportation du mazout.

La majoration du tarif de transport sur les chemins de fer pour l'exportation du mazout, établie au debut de l'année courante est difficile à supporter vu la baisse subie aux prix d'exportation, baisse qui pour le mazout atteint jusqu'à 20%.

Pour ce produit le tarif élevé de transport atteint plus de deux fois le prix du mazout, loco fabrique.

Outre le tarif de transport tellement élevé, les sociétés petrolifères ont encore à supporter pour l'exportation du mazout,—en dehors des impôts et taxes innombrables qui grèvent ce produit — les nouvelles majorations récentes de la taxe des ports, de l'impôt sur le chiffre d'affaires et de la taxe de 12%.

Ces charges majorées représentent pour le mazout seulement, non moins de 100 millions de lei.

A cause du tarif élevé de transport et des autres taxes et impôts, l'exportation du mazout est cette année en diminution de 20% par rapport à l'époque correspondante de l'année dernière.

L'Industrie du pétrole qui a fait tant de sacrifices pour le pays et qui en aura peut-etre tant encore à faire, ayant à jouer un rôle décisif dans la défense du pays, mérite certes de ne pas être tout au moins entravée dans son essor.

L'INDUSTRIE et le nouveau gouvernement

Déclarations de l'ancien Ministre du Commerce et de l'Industrie et de l'actuel Ministre M. le dr. Valère Pop

A l'occasion de l'installation au Ministère de l'Industrie et du Commerce de l'actuel Ministre M. le **dr. Valère Pop,** l'ancien et le nouveau titulaire de ce département ont fait d'intéressantes déclarations qu'il convient de relever,

M. le **dr. J. Costinesco,** ancien Ministre, a constaté avec une vive satisfaction que la situation de notre crédit à l'étranger s'est considérablement améliorée à notre avantage. La confiance en notre pays est revenue. La question des arriérés de dettes a été solutionnée. Les créanciers étrangers ne vendent pas les créances qu'ils ont sur notre Etat et préférent les garder, ce qui prouve qu'ils ont confiance dans nos forces économiques.

Pour ce qui est de la compensation dont on parle tant aujourd'hui, il ne saurait y avoir de loi générale. Tout doit être examiné de cas à cas.

De plus en plus l'industrie s'avère comme le facteur économique sur lequel il faut le plus compter car sa production et sa prospérité ne dépendent pas uniquement du ciel et de la pluie comme dans l'agriculture, mais de la capacité des individus. Demandons aux Roumains d'investir le plus de capitaux possibles dans l'industrie.

Un jour viendre où le pétrole sera insuffisant pour faire face à l'exportation et aux besoins interieur du pays Nous devons développer un autres chapitre industriel pour l'exportation. Il est fort regrettable à ce propos que, dès 1920, nous n'ayions pas racheté toutes les industries étrangères de l'Ardéal, comme je l'avais proposé. Nous possédons des accords commerciaux avec presque tous les Etats. Avec la Suède, la Norvège et le Danemark nous n'avons pas établi d'accords et cela vaut mieux pour la liberté du commerce.

L'idée de contingentements doit demeurer.

Nos conventions avec l'Angleterre, avec la France, avec la Hollande out beaucoup amélioré la situation de nos relations avec l'étranger.

Avec l'Allemagne, l'Autriche, la Hongrie, nous avons des accords dans lesquels la questi n la plus délicate est le pétrole qui nous est demandé en grandes quantités. Cherchons à y introduire aussi d'autres marchandises. Il en est qui s'exportent toutes seules et d'autres qu'il faut pousser. Pour celles-ci il y a deux moyens ; ou bien accorder des primes ou bien donner des compensations, réalisant d'équilibre.

Les mines de toutes sortes et le pétrole doivent être nationalisés petit à petit, insensiblement.

Déclarations du nouveau ministre M. le dr. Valère Pop

Le nouveau ministre M, le dr. **Valère Pop** constate que la prospérité du pays se trouve dans une phase ascendante et que l'on y enregistre des progrès sur le terrain économique grâce, en grande partie a son prédécesseur, M. le dr. J. Costinesco. En ce qui le concerne il n'a rien à ajouter au programme tracé par celui-ci, programme qu'il fera tous ses efforts pour mener à exécution, encourageant toutes les branches de production.

Un élément essentiel de succès est une parfaite unité de vues et de collaboration avec le Ministére des finances et notre Banque Nationale. Il est heureux d'annoncer que cette unité existera au profit du pays.

Les déclarations si catégoriques de l'ancien et du nouveau ministre de l'Industrie et du Commerce ont produit la meilleure impression dans tous nous cercles économiques.

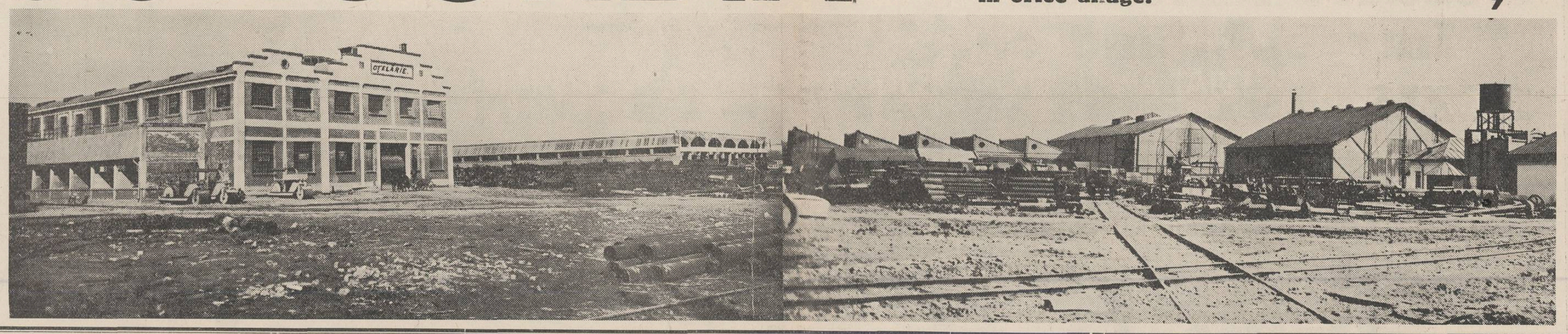
Exportation par Constantza des produits pétrolifères à destination de la France pendant le mois d'août 1936

Date	Nom du vapeur	Expéditeur	Destination	Benzine	Pétrole	Mazout	Gas-oil	Destinataire
				Tonnes				
2	Eocene	Steaua Română	La Havre, Bordeaux	4.357	775	—	—	A ordre
7	Loukia	» »	Nantes	2.322	402	—	—	»
25	Phenix	» »	Bordeaux, Bec d'ambes	6.377	—	—	—	»
2	Nautilus	Rom.Americana	St. L. du Rhone	2.523	—	—	—	Standard Fr. Américaine de Raff.
19	Superga	» »	Alger	—	—	8.768	—	A ordre
13	Toneline	Colombia	Beyrouth	405	385	—	—	Soc. du Naphte S. A. Beyrouth
29	Mexico	»	Alger	--	149	888	3.302	Soc. Algeronaphte.
4	Omphale	Concordia	Dunkerque	—	—	8.351	Petr. brut	A ordre
9	Procione	»	»	—	—	13.267	Petr. brut	»
22	Minhla	»	La Nouvelle	1.298	—	—	—	»
27	Garone	»	Toulon	—	—	7.124	—	»
29	Pr. Sergent	»	Dunkerque	—	—	6.527	—	»
3	Deodata	Prahova	Beyrouth	—	—	1.632	1.402	»
14	Rhea	Rafinajul (L. Sanielevici)	Berre	398	—	10.771	Petr. brut	Raff. du Berre
7	Voreda	Credit Minier, Unirea & Colombia	Le Havre, Rouen	9.741	747	—	—	A ordre
5	Helka	Steaua Română & Redevenţa	Alger, Fedhala	3.010	658	—	—	»
11	Elssa	Petrol Block, Unirea, Concordia & Credit Minier	Le Havre	8.131	—	—	—	»
3	Naussica	Rafinajul	Bordeaux, Villequeur	—	306	1.330	5.771	»
17	Iosifoglu	Colombia	Bayonne La Pallice	—	510	1.640	4.583	»

CONCORDIA

Societate Anonimă Română pentru industria petrolului
OȚELĂRIA și ATELIERELE METALURGICE
Primește comenzi de **OȚEL, FONTĂ** și **BRONZ** în orice aliage.

PLOEȘTI



Acordul petrolifer iugoslavo-român

Urmare din pag. 1-a

La rafinăria Creditului Minier din Brazi

De la Boldești, trecând prin Ploești, unde au fost ovaționați de o mulțime enormă, cei doi primi-miniștri au vizitat marea și moderna rafinerie pe care *Creditul Minier* a construit-o la Brazi, pe o suprafață de **75 ha, și având o capacitate de prelucrare de cca 450.000 tone pe an.**

Se știe că această rafinărie a fost concepută și executată de către inginerii români ai acestei societăți cu manopera românească și material tehnic furnizat de către industria cehoslovacă din Brno.

D-nii Prim Miniștrii au fost însoțiți de d-nii **Kasidolac**, Ministrul Iugoslaviei la București, **Gurănescu**, Ministrul României la Belgrad, **Gheorghiu**, secretar general al Ministerului de industrie și comerț, capitan **Bondoc**, prefectul jud. Prahova, dr. **Negruzzi**, primarul Municipiului Ploești, ing. **Țănțăreanu**, directorul general al Minelor, etc.

Ei au fost întâmpinați de d. **N. P. Ștefănescu**, Președintele Consiliului de Administrație al Societății **„Creditul Minier"**, Inginer **M. M. Constantinescu**, Director General al Societății — sufletul însăși al acestei Instituțiuni — și Igniner **T. Dobrescu**, Directorul rafinăriei Brazi.

Timp de o oră jumătate oaspeții au vizitat cu deamănuntul întreaga fabrică, apreciind instalațiunile vaste și moderne ale acestei rafinării, explicațiunile fiind date de d. Ing. **M. M. Constantinescu**, Directorul General și personalul tehnic superior și întreprinderei.

După vizită s'a servit oaspeților o gustare în noul cazinou al fabricei, iar d. **Prim Ministru Stoyadinovici**, impresionat de cele văzute a scris în Cartea de Aur a Societății următoarele:

> **„După ce am vizitat a-„ceasta rafinărie model și „foarte mulțumit de a fi „văzut acest rezultat prac-„tic al Micei Înțelegeri „Economice, adresez fe-„licitările mele cele mai „călduroase industriei na-„ționale române".**

apreciere la care s'a asociat și Domnul Prim Ministru Tătărescu.

Acordul petrolifer cu Jugoslavia

D. G. Tătărăscu a făcut înaintea plecarei d-lui Președinte Stoyadinovici din București, declarațiuni de cea mai mare importanță corespondentului agenției oficioase *„Avala"* din Belgrad.

Vorbind de rezultatele fericite ale acestei vizite care a făcut cu putință examinarea și soluționarea rapida a unei serii de probleme ce interesează de aproape cele două țari, D-l Prim Ministru a adaogat — citâm textual:

„Printre acestea, problemele economice au fost puse pe primul plan în discuțiunile noastre, fiindcă socotim că alianțele noastre politice trebue să fie complet integrate prin alianțele noastre economice.

In cadrul acestui examen am luat hotăriri importante care vor fi traduse în fapte. Una din cele mai importante, privind interesele iugoslave, este aceea care soluționează grava chestiune a aprovizionării Iugosloviei cu benzină.

Iugoslavia care dispune de atâtea bogății naturale este lipsită de petrol. Ca urmare a acestei situații, aviația, armata și marina ei militară nu au siguranța completă că vor fi aprovizionate regulat și în cantități suficiente cu benzină.

Cunoscând această situație prin d. președinte Stoyadinovici, am pus în studiu soluția problemei și am satisfacția să anunț că de acum, această chestiune vitală pentru Iugoslavia este rezolvată: un prim acord a și fost semnat azi dimineață, și armata, aviația și marina de război iugoslavă își vor avea asigurate aprovizionările cu benzină.

In acelaș timp, am luat hotărâri privitoare la aprovizionarea industriei noastre de război cu materiile prime care ne lipsește și pe care Iugoslavia poate să ni le furnizeze, mai ales cuprul.

Hotăriri ulterioare vor completa aceste prime acorduri".

Importanța covârșitoare atât din punctul de vedere economic cât și militar a acestui acord de care ambele țări nu pot decât să se felicite reese dela sine.

Ne vom mulțumi să reamintim că după datele oficiale consumul de produse petrolifere al Iugoslaviei a fost în anul 1935 următorul: benzină 30.000 tone; lampant 34.000 t., motorină și păcură 60.000 tone, uleiuri minerale 15.000 t. și diverse alte produse 11.000 tone, adică în total de 150..000 tone.

Exportul nostru de produse petrolifere în această țară a fost în anul 1934 de 102.100 tone și în 1935 de *116.300* tone, iar în primul semestru al acestui an de **67.191 tone**, contra **47.017 tone** în aceeași perioadă din anul trecut. Benzina a reprezentat în prmiele 6 luni ale anului în curs 16.800 tone; lampantul și white spirit 12.200 t.; motorina 8150 t., păcura 11.300 t. și țițeiul 15.685 t.

*

Cu privire la acordul petrolifer încheiat între Iugoslavia și România, putem da următoarele date:

Prin protocolul care a fost semnat la București, se prevede că Iugoslavia va cumpăra 40 mii tone petrol din România, plătibil în șase ani, cu o dobândă care nu va trece de aceea a Băncii Naționale. Iugoslavia va emite pentru plată bonuri de tezaur, cari vor fi andosate de Statul român și vor fi astfel negociabile.

Pe de altă parte, pentru un viitor apropiat, protocolul prevede că Iugoslavia va putea constitui în România o societate iugoslavă de exploatarea petrolului, în genul societății Prahova.

In acelaș timp, România va cumpăra din Iugoslavia diferite minereuri, de care are nevoie.

L'accord pétrolier yougoslavo-roumain

(Suite de la première page)

A la raffinerie du „Creditul Minier" de Brazi

De Boldești, passant par Ploești où ils on été ovationnés par une foule énorme, les deux Premiers-Ministres ont visité la grande et moderne raffinnerie que le *«Creditul Minier»*, a construit à Brazi sur une superficie de non moins de 75 Ha. **et ayant une capacité de traitement d'environ 450.000 tonnes par an.** On sait que cette raffinerie a été conçue et executée par les *ingénieurs roumains* de cette Société, avec la main d'oeuvre roumaine et le matériel technique fourni par l'industrie tchécoslovaque de Brno.

Les deux Présidents du Conseil étaient accompagné de MM. *Kassidolac*, Ministre de Yougoslavie à Bucarest, *Al. Guranesco*, Ministre de Roumanie à Beigrad, *G. Gheorghiu*, secrétaire général du Ministère de l'Industrie et du Commerce. *Capitaine A. Bondoc*, préfet du département de Prahova, *dr. Negrutzi*, maire du Municipe de Ploești, *ing. Țănțăreano*, Directeur général des Mines, etc.

Nos éminents hôtes y ont été reçus par MM. **N. P. Stefanesco**, Président du Conseil d'Administration du «Creditul Minier», l'ingénieur **M. M. Constantinesco**, administrateur délégué et directeur général de la Société, l'âme même de cette Institution, et l'ingénieur **T. Dobresco**, directeur de la raffinerie de Brazi.

Pendant plus d'une heure et demi ils ont visité en détail la fabrique, appréciant vivement les installations vastes et modernes de cette raffinerie. Les explications voulues leur ont été données par M. l'ingénieur *M. M. Constantinesco*, directeur général et par le personnel technique de l'entreprise.

Un lunch a ensuite été servi dans le nouveau casino de la fabrique. M. le **Président Stoyadinovitch** profondément impréssionné par ce qu'il venait de voir a posé sa signature dans le livre d'or de la Société avec ces mots flatteurs:

> **«Après avoir visité cette raffinerie modèle et très satisfait d'avoir vu ce résultat pratique de la *Petite Entente Economique*, j'adressse mes félicitations les plus chaleureuses à l'industrie nationale roumaine».**

appréciation à laquelle s'est également associé M. le Président du Conseil G. Tataresco.

L'accord pétrolier avec la Yongoslavie

M. *G. Tataresco* a fait avant le départ de M. le Président *Stoyadinovitch* de Bucarest, des déclarations de la plus grande importance au correspondant de l'agence «Avala» de Belgrade.

Parlant des résultats heureux de cette visite qui a rendu possible l'examen et la solution rapide d'une série de problèmes intéressant de près les deux pays, M. le Premier Ministre a ajouté — nous citons textuellement:

«Parmi ceux-ci les problèmes économiques ont été mis dans nos discussions sur le premier plan, car nous estimons que nos alliances politiques doivent être complètement intégrées par nos alliances économiques.

Dans le cadre de cet examen nous avons pris des résolutions importantes qui seront traduites en actes. Une des plus importantes, concernant les intérêts yougoslaves, est celle qui solutionne la grande question de l'approvisionnement de la Yougoslavie en essence.

La Yougoslavie qui dispose de tant de richesses naturelles manque de pétrole. Comme suite de cette situation l'avion, l'armée et la marine n'ont pas une assurance complète qu'elles seront approvisionnées régulièrement et en quantités suffisantes en essence.

Saisi par les démarches du Président Stoyadinovitch, j'ai mis à l'étude la solution du problème et j'ai la satisfaction d'annoncer que d'ores et déjà cette question vitale pour la Yougoslavie est résolue: un premier accord a été déjà signé ce matin et l'armée, l'aviation, la marine de guerre yougoslaves auront leurs approvisionnements en essence assûrés.

En même temps, nous avons pris des résolutions concernant l'approvisionnement de notre industrie de guerre en matières premières qui nous manquent et que la Yougoslavie peut nous fournir, notamment le cuivre».

Des résolutions ultérieures compléteront ces premiers accords.

L'importance considérable, tant au point de vue économique que militaire, de cet arrangement dont les deux pays ne peuvent que se féliciter ressort d'elle-même Nous nous contenterons de rappeler que selon les données officielles, la consommation des produits pétrolifères en Yougoslavie a été en 1935 la suivante: essence 30.000 tonnes, lampant 34.000 tonnes, gaz oïl et mazout 60.000 tonnes, huiles minérales 15.000 tonnes, divers autres produits 11.000 tonnes, *soit au total 150.000 tonnes.*

Notre exportation de produits pétrolifères dans ce pays s'est élevée, en 1934, à **102.000 tonnes** et, en 1935, à **116.300 tonnes.** Pendant le premier semestre de l'année en cours 193., nous avons exporté en Yougoslavie **67.191 tonnes** contre 47.017 **tonnes** pendant la période correspondante de l'année 1935. La benzine a représenté pendant les 6 premiers mois de cette année, 16.800 tonnes, le lampant et white spirit 12.000 tonnes. le gaz oil 8.150 tonnes, le mazout 11.300 tonnes et le pétrole brut 15.685 tonnes.

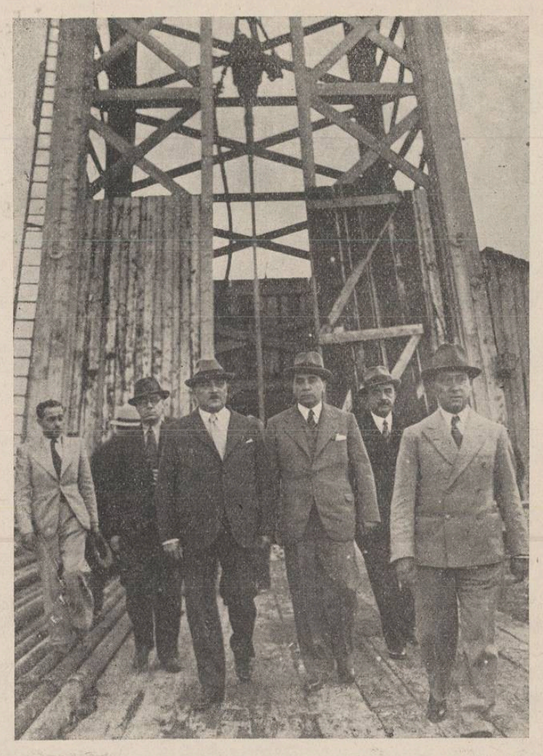
*

Au sujet de l'accord pétrolier conclu entre le Roumanie et la Yougoslavie, nous apprenons que le protocole signé à Bucarest stipule que la Yougoslavie achètera 40.000 tonnes de pétrole en Roumanie, payables en six ans, avec des intérêts qui ne dépasseront pas ceux de la Banque Nationale. La Yougoslavie émettra en paiement des bons du Trésor qui seront endossés par l'Etat roumain et seront ainsi négociables.

D'autre part le protocole prévoit que dans un avenir prochain la Yougoslavie pourra constituer en Roumanie une société yougoslave pour l'exploitation du pétrole, dans le genre de la société italienne «Prahova».

La Roumanie, de son coté, achètera en Yougoslavie divers minerais, parmi lesquels le cuivre dont alle a besoin.

Visite des Présidents du Conseil de Yougoslavie et de Roumanie au chantier de l'„Astra Română" de Boldești



MM. Stoyadinovitch et G. Tatarcsco conduits par M. Otto Stern. directeur général de l'„Astra Română" et G. Gheorghiu, secrétaire général du Ministère de l'Inaustrie et du Commerce, à gauche

„CREDITUL MINIER"

SITUATION DES CHANTIERS AU 10 SEPTEMBRE 1936

Chantier Moreni	kgr.	102.4000
» Bucșani	»	12.3000
» Ochiuri	»	12,0000
» Viforăta	»	14.7000
« Boldești	«	13.7000
» Poenăreanca	»	2.5000
Total	**kgr.**	**157.7000**

Forage

Sonde 4 Mărgineni: Profondeur totale 1730 mètres
» *42 Bana:* » » 1521 «
» *36 Bana:* On monte la tour
« *1 Bucșani:* Profondeur totale 1402 mètres

Prix à l'exportation

Le 15 sept.	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	2.15. 0	341.57	2.11.3	318.29	2.04
Essence légère	2.12. 9	327.50	2. 9.3	305.87	1.94
» moyenne	2. 8. 5	300.69	2. 5.5	282.06	1.74
» lourde	2. 5. 6	282.58	2. 2,0	260.84	1.63
White Spirit I	2.00. 0	248 42	1. 7.8	233.92	1.56
» » II	1.17. 0	229.78	1.14 8	215.29	1.39
Pétrole raffiné	1. 6. 0	165.46	1. 5.0	155.25	0.91
Gaz oil parraf.	1. 1. 0	130.45	0.18.3	115.94	0.54
Mazout par.	0.10. 0	62.59	0. 8.3	51.25	0.09
» non r.pa	0.17. 6	108.39	0.15.9	97.82	0.51

Petrol

Credem interesant pentru cetitorii noștri ca să reproducem următoarele sugestive observațiuni publicate în ziarul „Curentul" de către distinsul nostru confrate d. Romulus Dianu *asupra politicei engleze de petrol.*

Ultimele date oficiale asupra pieței internaționale a petrolului, pun în lumină preocuparea britanică de stocaj. Și e natural, pentru că forța Angliei propriu zis, rezidă în rezervele ei de produse importate, ceeace pentru starea de războiu constitue o inferioritate. Exigențele industriei engleze, exigențele flotei și ale armatei motorizate obligă guvernul britanic să socotească în fruntea capitolului înarmărilor, **carburantul.** Și imediat după ei, provizia de hrană necesară timpului când comunicațiile vor fi probabil întrerupte și când Regatul-Unit nu va mai putea să-și procure ușor cantitățile trebuitoare. Din tot ce se mănâncă în Anglia, două treimi sunt articole de import.

Iată marea problemă care stă la baza pacifismului englez, care e sincer pentru că e bazat pe interese majore.

De aproape douăzeci de ani Anglia nu-și mai poate valorifica ușor carbunele. Carbunele englez a fost temelia bogățiilor britanice în era victoriana, fiind unica sursa de energie utilizabila în marina, în căi ferate și în industrie. Astăzi se întrebuințează și se preferă petrolul și derivatele lui. Avionul, automobilul, motorul Diesel, n'au ce face cu cărbunele.

Care e țara din lume care ar fi rezistat unui asemenea dezastru al economiei naționale? L'Anglia a privit realitățile în față, și-a adaptat intreaga industrie, mărindu-și importul de pacura pana la peste trei miloane de galloane pe an (un gallon are 4 litri și 55 cl.).

Iată dar prima problemă de războiu ca și de pace, pentru Anglia: transportul și stokajul **carburantului.**

Aprovizionarea imperiului se face din zece țări, simetric situate: cinci la răsărit, cinci la apus. La răsărit sunt: Borneo (cu 59 milioane de galloane), Iranul (cu 621 mil. gal.), Irakul (13 mil.), Rusia (66) și ROMANIA (196 MILIOANE GALLOANE), — în total 955 milioane (după d. Edmond Delage, specialist în chestiunile petroliere-maritime). Din apus, Anglia se aprovizionează astfel: Statele-Unite (351 milioane galloane), Mexicul (286), Ecuadorul (6), Indiile Olandeze (893), Peru (98), — în total. 1 miliard și 634 milioane galloane.

Comparând 955 milioane, cu 1 miliard și 634 milioane vom conclude că Anglia este mai interesată la pacea occidentală, decât lt pacea orientală.

Totuș este incontestibil că Marea Britanie nu poate cumpăra nici cu un singur litru mai puțin petrol decât îi trebue, și că în ipoteza unui conflict internațional, acest Stat va trebui să-și procure aceste enorme cantități.

Cum? Este util să priviți câteva minute globul pământesc. Petrolul din Borneo și din Iran, e adus astăzi prin Marea Roșie și prin Suez. Prin urmare, farțele din Ethiopia vor controla aceste transporturi. E lesne să ne imaginăm care ar fi rezultatul întâlnirilor dintr'o flotă aeriană de războiu și un stol de cisterne petroliere, grele și lente.

In Mediterana, insula Malta va trebui să exercite toată paza. Insula e mică, vulnerabilă și plină de stabilimente maritime, ținta aviației și a artileriei. Știind aceasta, trebue să căutăm alt drum pentru petrolul britainc. Acest drum trece pe la Cap. Din Borneo sau din Persia, până în Anglia, dus și intors, paisprezece săptămâni. Câte peripeții nu se pot ivi în circa a o sută de zile, în calea unui neîntrerupt tren de petrol pe apă? Marina de războiu britanică va trebui mobilizată pentru protecția acestor transporturi. Aceasta e un inconvenient, căci slăbește forța combativă a marinei, obligând-o să facă poliție împotriva submarinelor, aviației, rețelelor de mine fixe și cele mobile, Golfiul Persic ar fi transformat în cimitir ai năvilor cu carburant.

Există, ce e drept, un pipe-line, o conducătoare de petrol, lungă de 1200 mile, care aprovizionează Imperiul Britanic, aducând țițeiul din Irak până la Haifa. E o lucrare gigantică și scumpă. Dar se poate întâmpla ca pipe-ul să fie bombardată. pla două nenorociri: ca stațiunile de pompaj să fie bombardate. Imensele uzine cari pompează aceste cantități sunt expuse atacului inamic; tuburile subterane pot fi tăiate. Pentru a-și menaja aceste fragilități. Anglia face o politică de cordială amiciție cu Turcia și din acelaș motiv a căutat pe Arabi în Palestina, multă vreme.

Rămâne petrolul României și cel sovietic. Bosforul și Dardanelele sunt singurele părți de ieșire. Incă odată. Anglia are interesul de a consolida amiciția turcească.

In extremul-occident, situația nu e mai favorabilă. Acolo Ecuadorul și Peru sunt la discreția Statelor-Unite, cari pot închide oricând canalul de Panama, împiedecând scurgerea unei cantități de petrol neglijabile (104 milioane galloane). Atunci piața occidentală este redusă la ceeace pot oferi Statele-Unite, Mexicul, Indiile Olandeze, Venezuela, Trinitatlea și Tobago. Acestea însă nu vând decât dacă Marea Britanie se obligă să le protejeze cisternele în timp de războiu, împotriva atacului submarin, aerian, etc. Lucru extrem de greu, pentru că astăzi submarinele transportă și avioane. **„RateCommitee"** dela Londra, a dat recent un aviz care notifică țărilor americane petroliste că Anglia nu poate să-și asume răspunderea protecției vaselor comerciale cisterne ale clientelor sale. Literalmente, nu poate.

Deci Anglia trebue să-și facă prorizii de carburant în timp de pace. A construit rezervoare imense, la Thames Haven, la Isle of Grain, la Southampton, la Killingholme, la Shell Haven, la Sheerness, la Hull, la Boston, și în alte părți. Dar cu eroare, care s'a comis și în Franța: sunt rezervoare **strategic descoperite.** Vor trebui ridicate altele, sub pământ, legate cu conductele, cu pompe. Cheltuieli de miliarde și timp pierdut, astăzi când atâtea state sunt gata cu înarmările. Această realitate va apăsa greu asupra conducătei diplomației engleze. Anglia trebue să câștige timp. Va face toate transacțiile posibile în acest scop.

Deocamdată, Anglia face sacrificii pentru a mări cantitățile de carburant extras din huilă. Singură își fabrică, pe cale chimică, petrolul ei de războiu. Își face astfel un fel de independență petrolieră pentru zilele grele cari vin.

Romulus Dianu

Le pétrole

Nous croyons intéresser nos lecteurs en reproduisant ci-dessous les suggestives observations publiées par notre distingué confrère M. Romulus Diano *dans le «Curentul», sur la politique anglaise du pétrole.*

Les dernières données officielles sur le marché international du Pétrole mettent en lumière la préoccupation britannique du stockage. Et cela est naturel, parceque la force proprement dite de l'Angleterre réside dans ses réserves de produits importés, ce qui, pour l'Etat de guerre constitue une infériorité. Les exigences de l'industrie anglaise, les exigences de la flotte et de l'armée motorisée obligent le gouvernement britannique à placer le **carburant** au premier rang du chapitre des armements. Et immédiatement après, la provision de nourriture nécessaire pendant le temps où les communications seront probablement interrompues et où le Royaume-Unis ne pourra plus se procurer facilement les quantités nécessaires. De tout ce qui se mange en Angleterre les deux tiers sont des articles d'importation.

Tel est le grand problème qui réside à la base du pacifisme anglais qui est sincère, parcequ'il est fondé sur des intérêts majeurs.

Depuis près de vingt ans l'Angleterre ne peut plus mettre facilement en valeur son charbon, Le charbon anglais a été le fondement des richesses britanniques pendant l'ère victorienne, étant l'unique source d'energie utilisable dans la marine, les chemins de fer et l'industrie. Aujourd'hui l'on emploie et l'on preiere le pétrole et ses dérivés. L'avion, l'automobile, le moteur Diesel n'ont que faire du charbon.

Quel est le pays au monde qui aurait résisté à un pareil désastre de son économie nationale? L'Angleterre a regardé les réalités en face, a adapté son entière industrie, portant son importation de mazout jusqu'à plus de 3 milliards de gallons par an (le gallon a 4 litres 55 cl.).

Voici donc le problème primordial pour l'Angleterre aussi bien en temps de paix qu'en temps de guerre: le transport et le stockage du **carburant.**

L'approvisionnement de l'Empire se fait de dix pays, symètriquement situés: cinq a l'Orient et cinq à l'Occident. A l'Occident: Borneo (avec 59 millions de gallons), l'Iran (avec 621 millions de gallons), l'Irak (13 mil.), la **Russie** (66 mil.) et la **Roumanie (195 millions de gallons)** — au total 955 millions (d'après Edmond Delage, spécialiste en questions pétrolières-maritimes). De l'Orient, l'Angleterre s'a provisionne ainsi: des Etats-Unis (351 millions de gallons), du Mexique (286 mil.), de l'Equateur (6 mil.), des Indes Néerlandaises (893 mil.), du Pérou (98 mil.), au total 1 milliard 634 millions de gallons.

Mettant en regard les 955 millions de gallons fournis par l'Orient avec 1 milliard 634 millions de gallons fournis par l'Occident, nous en concluerons que l'Angleterre est plus interessée à la paix occidentale qu'à la paix orientale.

Il estincontestable toutefois que la Grande Bretagne ne peut acheter un seul litre de pétrole de moins qu'elle n'en a besoin et que, dans l'hypothèse d'un conflit international cet Etat devra quand même se procurer ces énormes quantités.

Comment? Regardez pendant quelques minutes le globe terrestre. La pétrole de Borneo et de l'Iran est apporté aujourd'hui en Angleterre par la Mer Rouge et le Canal de Suez. En conséquence, les forces d'Ethiopie controleront ces transports. Il est facile de nous imaginer quel serait le résultat des rencontres entre une flote aérienne de guerre et un convoi de tanks pétroliers, lourds et lents.

Dans la Méditérannée c'est l'île de Malte qui devra exercer toute la garde. L'île est petite, vulnérable et pleine d'établissements maritimes qui constituent un but facile pour l'aviation et l'artillerie. Dans ces conditions il faut chercher une autre route pour le pétrole britannique. Cette route passe par le cap de Bonne-Espérance. De Borneo ou de Perse jusqu'en Angleterre, aller et retour, on ne peut compter moins de quatorze semaines.

Que de dangers ne peut rencontrer pendant un trajet de cent jours, un long convoi de pétrole sur eau? La marine britannique devra être mobilisée pour la protection de ces transports. C'est là un énorme inconvénient car il affaiblit la force combative de la marine l'obligeant de faire la police contre les sous-marins, l'aviation, le réseaux de mines fixes ou mobiles. Le Golf Persique serait transformé en un véritabie cimètière des navirés transportant le carburant.

Il existe il est vrai un pipe line, une conduit de pétrole longue de 1200 milles, qui approvisionne l'Empire Britannique en transportant le pétrole de l'Irak jusqu'à Haiffa.

C'est une oeuvre gigantesque et chère. Mais il peut survenir deux événements fâcheux. En premier **lieu les stations de pompages peuvent être bombardées** car les immenses usines qui pompent le pétrole sont exposées à l'attaque ennemie. En second lieu les tubes souterrains peuvent parfaitement être coupés. Pour ménager ces points faibles, l'Angleterre fait une politique de cordiale amitié avec la Turquie et pour le même motif, elle a ménagé pendant longtemps les arabes de Palestine.

Restent le pétrole roumain et le pétrole soviétique. Le Bosphore et les Dardanelles sont les seules portes de sortie et pour cette raison l'Angleterre a également tout intérêt à consolider l'amitié turque.

En Extrême Occident la situation n'est pas plus favorable. Là bas l'Equateur et le Pérou sont à la discretion des Etats-Unis qui peuvent à n'importe quel moment fermer le canal de Panama et empêcher l'envoi en Angleterre de la quantité de pétrole fournie par ces Etats qui, il est vrai, est plutôt négligeable (104 millions de gallons). Et en ce cas le marché occidental est réduit pour l'Angleterre à ce que peuvent lui offrir les Etats-Unis, le Mexique, les Indes Néerlandaises. le Vénézuela, la Trinité et Tobago, Mais ces pays ne vendent que si la Grande Bretagne s'oblige à protéger leurs tanks en cas de guerre contre les attaques sousmarines, aériennes, etc. Chose extrêmement difficile par ce qu'aujourd'hui les sousmarins eux-mêmes transportent aussi des avions. Le **„Rate Commitee"** de Londres a récemment notifié aux pays petrolifères américains que l'Angleterre ne peut assumer la responsabilité de la protection des bâtiments commerciaux de ses fournisseurs. Elle se trouve litéralement dans l'impossibilités de la faire.

L'Angleterre est donc obligée de faire ses provisions de carburant dès le temps de paix. Elle a construit des réservoirs immenses à Thames Haven, à Isle of Grain, à Southampton, à Killingholme. à Shell Haven, à Sheerness, à Hull, Boston et autres lieux. Mais avec une erreur qui a été commise aussi en France, les réservoirs **sont stratégiquement découverts,** Il faudra en construire d'autres, sousterrains, reliés aux conduites et aux ports. Ce sont là des dépenses de milliards et des travaux qui demandent du temps. en ces moments où tant d'Etats ont leurs armements tout prêts. Cette réalité pèsera lourdement sur la conduite de la diplomatie anglaise: l'Angleterre doit gagner du temps, elle fera toutes les transactions possibles à cet effet.

Pour le moment l'Angleterre fait des sacrifices afin d'augmenter les quantités de carburants extraites de la houille. Elle se fabrique elle-même par voie chimique, son pétrole de guerre. Elle se crée ainsi une sorte d'indépendance pétrolière pour les jours difficiles qui viennent.

Romulus Diano

O MODESTA PROPUNERE

La Câmpina, pe dealurile astăzi invadate de nenumărate sonde, la doi pași de marea și modernă șosea națională care duce la Sinaia și la Brașov și pe care aproape în fiecare zi trec M. S. Regele și marii demnitari ai țării, ochiul întristat al călătorului descoperă — ca ascunzându-se rușinos printre mărăcini —, într'o stare de dărăpănare ne mai pomenită castelul, sau mai bine spus ruinele faimosului castel, ai istoricei locuințe lui B. Hășdau, genialul enciclopedist — care a fost una din gloriile cele mai curate și mai strălucite ale gândirei românești.

In orice altă țară, guvernul sau instituțiile particulare locale ar fi îngrijit cu pietate acest monument istoric. Din nenorocire nu s'a întâmplat la fel la noi.

Orașul Câmpina este cu toate acestea leagănul celei mai mari industrii a țării — industria petrolului — și adăpostește de mulți ani cea mai mare rafinerie de petrol a țării și chiar a Europei întregi, aceea a „Stelei Române".

Dacă din lipsă de fonduri Comisiunea monumentelor istorice se găsește în neputință de a vegheă asupra sanctuarului lui B. Hășdau, mulți se vor mira însă că industria de petrol din acest oraș nu s'a gândit să afecteze în acest scop câteva zeci de mii de lei! O atare cheltuială ar fi o bagatelă pentru aceste importante întreprinderi române care 'și trag bogățiile lor din subsolul acestei regiuni.

Dacă nu au făcut-o până acuma, cauza e desigur că nu s'au gândit. Suntem convinși că bunii Români cari sunt în capul acestor întreprinderi, își vor face un punct de onoare de a ține cont de modestele noastre sugestiuni.

UNE MODESTE SUGGESTION

A Câmpina, sur les riants côteaux, aujourd'hui i vahis par toute une nuée de ondes, à deux pas de la grande e moderne route nationale qui mène à Sinaia et à Brasov et que presque chaque jour parcourent S. M. le Roi et les hauts dignitaires du pays, l'oeil attristé du voyageur découvre comme se cachant honteusement parmi les ronces, dans un état de délabrement à nul autre pareil, le château—ou pour mieux dire les ruines de ce que fut le fameux château historique, demeure de B. Hasdau, le génial encyclopédiste qui fut l'une des plus pures et des plus éclatantes gloire de la pensée roumaine.

Dans tout autre pays le gouvernement ou les institutions privées locales eussent pris un soin pieux de ce monume t historique. Il n'en est malheureusement pas ainsi chez nous.

La ville de Câmpina est pourtant le berceau de la plus grande industrie du pays—l'industrie du pétrole— et elle abrite depuis de longues années la plus grande raffinerie de pétrole du pays et même de l'Europe entière, celle de la «Steaua Română».

Si faute de fonds, la Commission des Monuments historiques se trouve dans l'impossibilité de veiller sur le sanctuaire de Hasdau, l'on a tout droit de s'étonner que l'industrie du pétrole de cette ville n'ait pas songé à consacrer à cette effet quelques dizaines de milliers de lei? Cela serait, une bagatelle pour ces importantes entreprises roumaines qui tirent leur richesses du soussol de cette région. Si elles ne l'ont fait jusqu'ici, c'est sans doute par pure inadvertance, parcequ'elles n'y ont pas songé. Nous sommes persuadés que les bons Roumains qui sont à leur tête, tiendront à honneur de tenir compte de notre modeste suggestion.

Oricât de bune ar fi curelele, totuşi din când în când trebuesc înlocuite.

Intrebuinţând curele CLARK

REZISTENT — STANDARD — CROMIN

CROMINLATERALE (Hochkantriemen)

le veţi schimba şi mai rar.

CLARK S. A. R. PLOEŞTI

Informaţiuni

Im momentul când punem ziarul sub presă, se deschide în Palatul Camerei Deputaţilor a 21 Conferinţă Parlamentară Internaţională de Comerţ sub Augustul Patronaj al M. S. Regelui Carol II şi sub preşedinţia d-lui N. N. Saveanu, Preşedintele Camerei Deputaţilor şi preşedintele grupului parlamentar de comerţ român. Mai bine de 200 de delegaţi aparţinând tuturor ţărilor din Europa şi chiar din Australia, din Africa de sud şi din America, printre cari ilustre personalităţi ale lumei economice şi politice din Apus vor lua parte la această Conferinţă, în cursul căreia vor fi desbătute cele mai importante probleme economice la ordinea zilei a lumei de după războiu.

Petrolul, a cărui importanţă primordială se afirmă din zi în zi mai mult, va constitui, bine înţeles, una din chestiunile de căpetenie desbătute în congres, iar parlamentarii străini vor vizita exploatarile şi rafinăriile noastre de petrol cele mai de seamă precum şi staţia şi portul de petrol din Constanţa.

Această vizită a economiştilor internaţionali, făcută petrolului nostru şi marelui nostru port din Marea Neagră, împreună cu vizita inginerilor francezi, nu poate decât să ne măgulească şi să fie de un bun augur pentru viitorul industriei noastre petrolifere.

***

Cu prilejul recentei vizite pe care D-l Dr. **Milan Stoyadinovici,** *a făcut-o la Sinaia şi în regiunea petroliferă a judeţului Prahova, Preşedintele Consiliului şi Ministrul de Externe al Jugoslaviei, a mulţumit călduros d-lui căpitan* **Al. Bondoc, Prefectul** *districtului, pentru sentimentele de entuziastă prietenie pe care autorităţile şi populaţia îi au arătat atât personal cât şi Jugoslaviei, în trecerea sa prin judeţ.*

Eminentul nostru oaspe, a fost în special foarte plăcut impresionat de buna stare economică a populaţiei şi de excelenta întreţinere a şoselelor care înlesnesc atât de mult transporturile necesare industriei petrolifere.

***

Producţia zilnică de ţiţei este de cca. 2500 vagoane.

***

Informations

Au moment où nous mettons sous presse s'ouvre au Palais de la Chambre des Députés la 21ème Conférence Parlementaire Internationale du Commerce sous l'Auguste patronage de S. M. le Roi Carol II et sous la présidence de M. *N. N. Saveano,* président de la Chambre des Députés et président du groupe roumain parlementaire du commerce. Plus de deux cents délégués appartenant à tous les pays de l'Europe et même d'Australie, d'Afrique du Sud et d'Amérique, parmi lesquels d'illustres personnalités du monde économique et politique d'Occident participeront à cette conférence au cours de laquelle seront débattus les plus importants problèmes économiques à l'ordre du jour du monde d'après guerre.

Le pétrole dont l'importance primordiale s'affirme de plus en plus chaque jour constituera, il va sans dire, l'une des questions essentielles qui seront débattues au Congrès et les Parlementaires étrangers visiteront nos principales exploitations et nos raffineries de pétrole ainsi que la station et le port de pétrole de Constantza.

Cette visite des économistes internationaux faite au pétrole roumain et à notre grand port de la Mer Noire, ainsi que la visite des ingénieurs français ne peut que nous flatter et être d'un bon augur pour l'avenir de notre industrie du pétrole.

***

A l'occasion de la récente visite que M. le dr. **Milan Stoyadinovitch** *a faite à Sinaia et dans la region pétrolifère du district de Prahova, le Président du Conseil et Ministre des Affaires Etrangères de Yougoslavie a chaleureusement remercié M. le capitaine* **Al. Bondoc,** *préfet du département, pour les sentiments d'enthousiaste amitié témoignés par les autorités et par la population, tant a son égard qu'à celui de la Yougoslavie, au cours de la traversée de ce distrit.*

Notre éminent hôte a été spécialement et très agréablement impressionné par le bon état économique de la population ainsi que par l'excellent entretien des routes, qui facilite considérablement les transports nécéssaires à l'industrie du pétrole,

***

La production quotidienne de pétrole brut s'élève à env. 2500 vag.

***

D-l Ministru Sub-Secretar de Stat al Armamentului, inginer P. BEJAN, la inaugurarea aeroportului pe care l'a înfiinţat la Stejnicul lângă Ploeşti şi la botezul escadrilei «8 IUNIE» compusă din 4 avioane «*Buker-Yungmann*», cumpărate pentru şcoala de pilotaj a «Aero-Clubului Prahova».

D. Valer Pop, ministrul industriei şi comerţului a avut o conferinţă cu d. C. Moteanu, senator şi preşedintele comisiunii pentru aplicarea legii de protejare a muncii naţionale. D-sa a prezentat un raport amănunţit despre modul cum s'a aplicat până în prezent această lege precum şi rezultatele obţinute. D. ministru Valer Pop a dat indicaţiuni d-lui C. Mateanu ca în viitor să se aplice cu cea mai mare strictete prevederile legii pentru protejarea muncii naţionale, pentru ca într'adevăr această lege să aibe efectul urmărit.

***

Ministerul muncii constatând cu ocazia revizuirii supuşilor străini că întreprinderile — cu lăudabila excepţie a unora — nu ataşează pe lângă specialiştii străini ce au în serviciu personal românesc, în scopul pregătirii acestora, a luat măsura ca în cererile ce adresează pentru specialiştii străini, întreprinderile să arate: numele lucrătorilor români ce au ataşat pe lângă cei străini pentru specializare, data de când au început pregătirea lor, timpul necesar pentru desăvârşirea pregătirii, dacă este cazul precum şi data de când au în serviciu pe supuşii străini pentru care solicită autorizarea.

Inspectoratele muncii vor verifica exactitatea celor arătate de întreprinderi în ce priveşte specialitatea lucrătorilor străini şi pregătirea celor români.

***

M. Valère Pop, Ministre de l'Industrie et du Commerce, a eu une conférence avec M. C. Moteanu, sénateur et président de la commission pour l'application de la loi sur la protection du travail national. Celui-ci a présenté un rapport detaillé sur la manière dont a été appliquée jusqu'ici cette loi ainsi que sur les résultats obtenus. M. le Ministre Valère Pop a demandé à M. le senateur Moteanu d'appliquer à l'avenir avec la plus grande strictesse les précisions de la loi pour la protection du travail national afin que cette loi ait effectivement l'effet poursuivi.

***

A l'occasion de la revision des sujets étrangers le Ministère du Travail a constaté que les entreprises — à part de louables exceptions — n'attachent point auprès des spécialistes étrangers qu'ils ont à leur service un personnel roumain, en vue de préparer ces derniers. Le Ministère a pris en conséquence la disposition que dans les demandes qui lui sont adressées pour l'entrée dans le pays de spécialistes étrangers, les entreprises respectives indiquent aussi le nom des ouvriers roumains qu'ils ont attaché auprès des étrangers en vue de les spécialiser, la date où ces derniers ont commencé leur préparation, le temps nécessaire pour l'achèvement de ces préparations, les motifs pour lesquels il est nécessaire d'engager des sujets étrangers et la date depuis laquelle ils ont à leur service les sujets étrangers pour lesquels ils sollicitent l'autorisation.

Les inspectorats du Travail vérifieront l'exactitude des relations données par les entreprises en ce qui concerne la spécialité des ouvriers étrangers et la préparation des ouvriers roumains.

***

„NEO-PETROL". — Ministerul de industrie şi Comerţ a acordat soc. dreptul de exploatare, pe bază de permis exclusiv, pentru căutarea ţiţeiului în limitele unui perimetru de 1.000 ha. denumit **„Mehedinta - Racova-Valea Cucului"**, situat pe teritoriul comunelor Mehedinta, Racova, Verbila, Valea Cucului (jud. Prahova).

***

„CREDITUL MINIER". — Societăţii i s'a acordat, pe bază de permis exclusiv, dreptul de explorare pentru căutarea ţiţeiului în limitele unui perimetru denumit **„Floreşti Misleanca"**, în suprafaţă de cca. 700 ha., situat pe teritoriul comunelor Măgureni, Floreşti, Cocorăştii Capli — satul Bobolia, Băicoi, Băneşti şi Mislea — satul Urleta (jud. Prahova).

***

Ministerul de industrie a dispus următoarele:

Art. I. Pentru respectarea distanţei de 2 km. între laturile cele mai apropiate ale perimetrelor de explorare se va avea în vedere fixarea lor în general la 1 km. distanţă de hotarul adjacent ambelor carouri.

Apropierea uneia din laturi sub această distanţă se poate face cu aprobarea ministerului de industrie şi comerţ, numai în cazurile când s'ar constata:

a) Că din cercetările geofizice relese necesitatea acestei deplasări;

b) Atunci când situaţiunea drepturilor câştigate delimitează astfel proprietatea subsolului Statului, încât să facă necesară deplasarea;

c) Când perimetrul de explorare acordat în carcul vecin este astfel situat încât permite distanţa de 2 km.

In cazurile a şi b, nu se vor autoriza sonde de explorare sub distanţa de 500 m., faţă de latura comună a ambelor carour.

Art. II. Când cererile de permise exclusive de explorare se vor depune succesiv, a doua cerere fiind depusă ulterior luării inconsiderare a primei cereri, aceasta nu va fi luată în considerare decât dacă în mod irevocabil va respecta distanţa de 2 km.

„NEO-PETROL". — Le ministère de l'Industrie et du Commerce a accordé à la société le droit d'exploration, sur base de permis exclusif, pour la recherch edu pétrole dans les limites d'un périmètre de 1000 ha., dénommé **„Mehedinta-Rahova-Valea Cucului"**, situé sur le territoire des communes Mehedinta, Racova, Verbila, Valea Cucului (départ. de Prahova).

***

„CREDIT MINIER". — On a accordé à la société, sur base de permis exclusif, le droit d'exploration pour le pétrole, dans les limites d'un p-rimètre dénommé **„Floreşti Misleanca"**, d'une superficie d'environ 700 ha., situé sur le territoire des communes Măgureni, Floreşti, Cocoreşti Capli village Bobolia, Băicoi, Băneşti, et Mislea village Urleta (dep. de Prahova).

***

Le Ministère de l'Industrie a disposé que:

Art. I. — Pour respecter la distance minimum de 2 km. entre les cotés les plus rapprochés des périmètres d'exploration, on aura soin de la fixer en général à 1 km. de distance de la limite adjacente des deux careaux.

Le rapprochement de l'un des cotés au dessous de cette distance ne peut se faire, avec l'approbation du Ministère de l'Industrie et du Commerce, que dans les cas où il serait constaté que :

a) la nécessité d'un tel déplacement ressort des rechershes géophisiques ;

b) que la situation des droits acquis délimite de telle sorte la propriété du soussoi de l'Etat, que le déplacement est rendu nécessaire ;

c) que le périmètre d'exploration accordé dans le careau voisin est situé de telle façon à permettre la distance de 2 km.

Dans le cas *a* et *b*, l'installation de sondes d'exploration ne sers pas autorisée à une distance moindre de 500 m. du coté commun des deux careaux,

Art. II. — Quand les demandes de permis d'exploration exclusif seront déposées successivement, la deuxième demande étant déposée ultérieurement ne sera prise en considération que si la distance de 2 km. est irrévocablement respectée

D. C. **Osiceanu,** preşedintele «Asociaţiei Industriaşilor de Petrol», raportor asupra chestiunilor petrolifere la Conferinţa Parlamentară Internaţională a Comerţului, a depus un foarte important raport asupra «Producţiunei mondiale a petrolului brut şi consumaţiunei mondiale a produselor petrolifere».

Ne vom face o datorie a reveni asupra acestui documentat studiu.

M. C. **Osiceano,** Président de l'«Association des Industriels du Pétrole», rapporteur pour les questions pétrolières à la Conférence Parlementaire Internationale du Commerce, a deposé un très important rapport sur la «Production mondiale du pétrole brut et la consommation mondiale des produits du pétrole».

Nous nous ferons un devoir de revenir sur cette très doccumentée étude.

INFORMAŢIUNI PETROLIFERE

La intern :

Iată preţurile pe calităţi :

Buştenari uşor Lei 6800 vagonul.
Buştenari mediu lei 6600 vagonul.
Buştenari paraf. lei 5200 vagonul.
Buştenari greu lei 6300 vagonul,
Băicoi uşor lei 6800 vagonul.
Prov. Piscuri Dacia Romană, Starphta Unirea, R. C O. lei 6300 v.
Gura Ocniţei Dacian I lei 6500 v
Gura Ocniţei Dacian II lei 6300 v.
Moreni Dacian extra greu.
Prov. Ţuicani lei 5500 vag.
Moreni paraf. I lei 6000 v.
Ochiuri paraf. I le. 4800-4400 v.
Ţintea Lei 3800 vag.

DERIVATE

Benzina uşoară se găseşte la 10.45 10.50— lei kgr. loco fabrică cu taxe şi kazan.

Benzina grea se găseşte la 3.30—3 35 lei kgr. loco fabrică cu taxe şi cazan.

Petrolul lampant se găseşte la 2.75—2,80 lei kgr. loco fabrică cu taxe şi kazan

Motorina este la 2.80—2 85 lei kgr. loco fabrică cu taxe şi kazan.

Păcura este cerută la 0.68—0 70 lei kgr. loco fabrică cu taxe şi cazan.

Uleiurile C. F. R. se găsesc la 22.50—23 00 lei kgr. loco fabrică.

INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

A l'intérieur :

Voici les prix :
Buştenari léger lei 6800 le vag.
» moyen lei 6600 le vag.
Buştenari paraffineux lei 5200 le v.
Buştenari lourd lei 6300 le vag.
Baicoi léger lei 6800 le vag.
Prov. Piscuri Dacia Romana, Starnaphta, Unirea, R. C. O. lei 6300 le vag.
Gura-Ocnitzei Dacien I lei 6 00 le vag.
Gura-Ocnitzei Dacien II lei 6300
Moreni Dacien extra-lourd.
Prov. Ţuicani lei 5500 le vag.
Moreni paraf. I lei 6000 v.
Ochiuri paraf. I lei 4800-4400 le v.
Ţintea lei 3800 le vag.

DERIVES

La benzine légere est demandée à 10.45—10.50 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

Benzine lourde 3.30—3 35 lei kilo loco fabrique.

Le pétrole lampant est demandé à 2.75—2.80 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

La motorine est demandée à 2.80—2.85 lei le kilo loco fabrique avec axes et offerte.

Le mazout est demandé a 0.68—0.70 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offert.

Les huiles C. F. R. se trouvent à 22.50—23.00 lei le kilo loco fabr.

„STEAUA ROMANA"

Production et mètres forés au cours du mois de Juillet 1936

CHANTIER	Production kgr.	Mètres forés
Buciani	74.160.000	1.643,00
Aricesti	9.678.000	259,00
Vitorâta	942 000	—
Boldesti	10.837.000	—
Moreni	14.229.000	—
Ceptura	5 004.000	—
Câmpina	2.217.000	—
Mislea	5.450.0 0	—
Arbănaşi	2 246.000	—
Sărata, puits et galeries	675.900	—
Moldova	290.0.500	—
Glodeni	83.500	—
Plopeni	—	983,00
Total	128.455.000	5-885,00
Quote-part de la participation à diverses sociétés	553.998	—
Total général	128.999.598	3885,00

Production quotidienne 4:30 vag. env.

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 15 Sept.

„Astra Română" 64.— fr. fr.
„Steaua Română" 28.50
„Concordia" 42.—
„Petrol Block" —
„Rom.-Belgiană de Petrol" 41.75
„Redevenţa" —.—
„Starnaphta" —
„Soc. Regală de Petrol" —
„Colombia" —

Le cours des valeurs Pétrolifère Roumaines a été à Paris le 15 sept.

„Astra Română" 64.— fr. fr.
„Steaua Română" 28.50
„Concordia" 42.—
„Petrol Block" —
„Rom.-Belge de Pétrole 41.75
„Redevenţa" —.—
„Starnaphta" —
„Soc. Royale des Pétrole" —
„Colombia" —

UZINELE COMUNALE BUCUREŞTI

BILANŢ INCHEIAT LA 31 DECEMBRIE 1935

	Lei	B.	Lei	B.		Lei	B.	Lei	B.	Lei	B.
Numerar şi disponibil la bănci					*Fonduri proprii*						
Cassa	3.064.627	42			Fond de investiţiuni	1.903.486.885	13				
Banca Naţională a României	496.000	—			» » rezervă	120.639.706	25				
Mandate şi cecuri în portofoliu	787.529	—	4.343.156	42	» » amortisment	324.291.133	07				
Garanţii depuse în numerar la Cassa de Depuneri	—	—	12.071.140	—	» » creanţe dubioase	34.170.494	08				
Efecte proprii	—	—	1.760.000	—	» » asigurări	19.810.532	—				
Activ lichidabil					» » reînoiri	167.839.934	27				
Materiale	53.770.607	38			» pt. extinderea exploatărilor	119.091.166	—				
Contori de apă în reparaeie	576 697	87	54.347.305	28	» » exproprieri şi imobile	40.000.000	—				
Debitori	—	—	292.590.035	95	« » constr. locuinţe funcţ.	20.000.000	—	2.769.308.830	80		
Investiţiuni					*Fonduri străine*						
Clădiri	166.588.610	68			Diverşi creditori	139.526 225	98				
Terenuri	63.659.289	72			Garanţii şi cauţiuni (garanţii pentru licitaţii) Lei 3.006.861,50						
Reţeaua de canalizare	607.887.335	57			cauţiuni apă » 38.247.913.85	41.314.775	30	180.841.001	28	2.950.150.882	08
» conductelor de apă	841.657.140	53			*Lucrări de branşamente şi racoarde*						
» electrică	225.073.992	14			Executate pe 1936	—	—	2.603.533	—		
Uzinele de pe Ialomiţa	60.022.799	05			Cont transitoriu	—	—	10.430	—	2.703.968	—
Instalaţiuni-Maşini-Construcţii	591.608.700	54			Excedent net	—	—	—		62.864.819	30
Unelte-Scule-Vehicule	25 447.906	84									
Mobilier	8.299.640	61									
Conducte de apă în execuţie	4.731.123	88									
Canale în execuţie	31.833 866	11									
Diverse lucrări în execuţie	48 307.837	44	2.675.168.184	01						3.015.719.664	38
Cont tranzitoriu	—	—	5.434.832	72							
				3.015.719.638							
Conturi de ordine					*Conturi de ordine*						
Efecte publ. şi valori în garanţie	—	—	16.323.673	—	Depunători Ef. Publice şi div. valori în garanţie	—	—	16,323,573	—		
Chitanţe spre încasso	—	—	2.637.255	10	Diverse chitanţe spre incasso	—	—	2,637,255	10		
Uzina Hydro-electrică Dobreşti Scropoasa	—	—	97.519.783	—	Fond 1/19 pt. Uzina Dobreşti Scropoasa	—	—	97.519.783	—		
Comenzi angajate	—	—	22.812.065	—	Angajamente din comenzi	—	—	23.812.067	—		
Lucrări angajate	—	—	158.647.956	—	» » lucrări	—	—	1566.47.956	—		
Diverse locaţii, branşamente şi racoarde pe 1934	—	—	331.271	—	Branşamente şi racoarde locaţii pe 1936	—	—	331,271	—		
Amenajare Stand U. C. B. Expoziţie P. C.	—	—	1	—	Stand U.C.B. exp. Parcul Carol	—	—	1	—	298.272.006	10
				298.272.006,10						3.313.991.670	48
				3.313.591.670.48							

Preşedinte, (ss) **AL. DONESCU.**

Membrii { *I. Săbăreanu, Dr. Tănăsescu, I. Lucescu, A. Şaraga, Ing. Gh orghiu, Ing. Gherman*

Director General, (ss) Ing. TH. RADULESCU.

Sub-director financiar. (ss) *Romulus Popescu.*

Cenzori { *Ştefan Popescu, M. Berceanu, Isidor Cristea*

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000 000

Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREŞTI III, **Bulevardul Brătianu No. 16**

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploeşti, B-dul Independenţei No. 25

Staţie de export: Constanţa. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi şi Doiceşti

Şantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniţei, Hârsa Chiţorani, Viforâta, Mărgineni

Mine : Altan-Tepe

Participaţiuni în principalele societăţi miniere şi petrolifere : Petroşani, Steaua Română, Societatea Naţională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III, 57
—— Depozitaire en gros : Rouen şi Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing şi Korneuburg
Staţii depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch - Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Staţie de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societăţei Anonime „UNIVERSUL". Str. Brezoianu No. 23—25 Bucureşti

ANUL XVI. — No. 341

LUNI 12 OCTOMBRIE 1936

BIBLIOTECA CENTRALĂ a „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Telefon 3.78|44

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to:
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMÂNIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)
BUCUREȘTI — IV

FONDATOR: PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Devalorizarea francului francez și România

La dévalorisation du franc français et la Roumanie

par M. Constant Georgesco
Professeur à l'Université de Bucarest

Devalorizarea francului francez fiind problema de căpetenie la ordinea zilei suntem fericiți de a putea publica următorul interesant articol datorit d-lui Constant Georgescu, *profesor de finanțe la Facultatea de Drept din București, fost secretar general al Ministerului de industrie și comerț, specialistul bine cunoscut în această materie.*

Cercurile comerciale și financiare împreună cu opinia publică din România au fost foarte impresionate de devalorizarea francului francez, cu atât mai mult că, în urma declarațiilor făcute de către membrii guvernului Blum, lumea nu se aștepta la o grabnică devalorizare a etalonului monetar francez.

Specialiștii în materie monetară a țării noastre cunoșteau de sigur greutățile de tot felul pe care Franța le întâmpină din pricina monetei sale care rămăsese supraevaluată. Dat fiind repercusiunile pe cari o devalorizare putea să le aibă, din punctul de vedere politic mai cu seamă, în Franța, ei credeau că anul viitor, — acel al expoziții universale — va fi ales pentru această operație, așa în cât devalorizarea să fie primită de către cetățenii francezi ca o cauză de forță majoră, având ca scop să atragă vizitatorii străini în Franța.

Opinia publică românească, cu toate că recunoaște necesitățile inexorabile cari au motivat devalorizarea francului francez este totuși îngrijorată de soarta acestui franc, dat fiind că de mulți ani — în totdeauna s'ar putea spune — moneta românească a fost legată de etalonul monetar francez.

Când s'a aflat decizia luată de către guvernul francez, repercusiunea devalorizării etalonului francez asupra etalonului monetar român a făcut obiectul tuturor discuțiunilor, atât în cercurile specialiștilor români cât și în presă, și aceasta cu atât mai mult că măsura guvernului francez a provocat de asemenea devalorizarea francului elvețian, a florinului olandez și a altor monete.

Cert este că situația economică a României nu va avea mult de suferit căci Banca Națională a României și Ministerul de finanțe au anticipat asupra devalorizării francului francez, ajustând încă din 1935 moneta română prin primele acordate la export și la vânzarea devizelor străine cu majorarea parității legale.

Numai exportatorii români cari au multe angajamente în monetele devalorizate, încă nelichidate, se găsesc într'o situație critică și se întreb cine va acoperi pierderile lor.

Intru cât ne privește nu suntem de acord cu aceia cari cer prohibirea exportului către țările cari au devalorizat de curând moneta lor. In primul rând pentru că suntem în ajunul închiderei navigațiunei și a exportului pe calea Dunării, și în al doilea rând, pentru că, mai mult ca ori când, avem nevoie să păstrăm piețele cucerite cari, altfel, ar fi pierdute pentru noi.

Ungaria și alte țări nu așteaptă decât acest lucru.

Trebue să știm să profităm de conjuctura internațională favorabilă pentru noi a acestui an.

***

Ca măsură tranzitorie pentru exporturile către țările cari nu au lichidat și până când nivelul prețurilor pe piețele străine se va fixa,—Banca Națională a României trebuie să calculeze prima de 38% pe baza vechiei parități a francului francez, a francului elvețian și a florinului olandez, etc.—recuperând diferența asupra vânzărei devizelor pentru importurile din țările care au devalorizat monetele lor, vânzând la același curs ca mai înainte, devizele acestor țări, adică calculând prima de 38% pe baza vechiei parități.

Importatorii nu vor avea motive de a se plânge, căci având stocuri de mărfuri plătite la vechea paritate, ei sunt obligați să vândă cu aceleași prețuri mărfurile importate după 25 Septembrie.

La déval risation du franc français étant la question essentielle à l'ordre du jour, nous sommes heureux de pouvoir publier l'intéressant article suivant de M. Constant Georgesco, *Professeur des Finances à la Faculté de Droit de Bucarest, ancien Secrétaire Général du Ministère de l'Industrie et du Commerce, un spécialiste autorisé en la matière.*

Les cercles commerciaux et financiers ainsi que l'opinion publique de Roumanie ont été très impressionés par la dévalorisation du franc français, et cela d'autant plus qu'après les déclarations faites par les membres du gouvernement Blum, on ne s'attendait pas à une prompte dévalorisation de l'étalon monétaire français.

Les spécialistes en matière monétaire de notre pays connaissaient les difficultés de toutes sortes que traversait la France à cause de sa monnaie qui était restée surévaluée; mais étant donné les répercussions qu'une dévalorisation pouvait, au point de vue politique surtout, avoir en France, ils considéraient qu'on choisirait l'année prochaine — l'année de l'exposition universelle — pourque la dévaluation soit acceptée par les citoyens français comme une cause de force majeure, ayant pour but d'attirer les visiteurs étrangers en France.

L'opinion publique de Roumanie, tout en reconnaissant les nécessités inexorables qui ont plaidé en faveur de la dévaluation du franc français, est cependant anxieuse quant au sort de ce franc, car depuis de longues années, on pourrait même dire depuis toujours, la monnaie roumaine a été liée à l'étalon monétaire français.

Lorsque l'on a appris la décision du gouvernement français on a beaucoup discuté dans les cercles des *spécialistes roumains* comme dans la presse quelle sera la repercussion de la dévaluation de l'étalon monétaire français sur l'étalon roumain, — d'autant plus que cette dévaluation a entraîné également la dévalorisation du franc suisse, du florin hollandais et aussi d'autres monnaies.

Il est certain que la situation économique de la Roumanie n'aura pas beaucoup à souffrir, car la Banque Nationale et le Ministère des Finances de Roumanie ont anticipé sur la dévaluation du franc français, en ajustant la monna e roumaine depuis 1935 par les primes accordées à l'exportation et à la vente des devises étrangères avec majoration de la parité légale.

Seuls les exportateurs roumains qui ont beaucoup d'engagements en monnaies qui viennent d'être dévaluées, non encore liquidés, se trouvent dans une situation critiet se demandent qui va couvrir leurs pertes.

Nous ne sommes pas d'accord avec ceux qui demandent la prohibition de l'exportation vers les pays qui ont dévalorisé récemment leurs monnaies. D'abord, parceque nous sommes à la veille de la fermeture de la navigation et de l'exportation par la voie du Danube, et ensuite parce qu'il faut en ces moments conserver les marchés conquis, qui autrement seraient perdus pour nous.

La Hongrie et d'autres pays n'attendent que cela.

Il faut savoir profiter de la bonne conjoncture internationale de cette année.

***

Comme mesure transitoire pour les exportations vers les pays qui n'ont pas été liquidées, et jusqu'à ce que le niveau des prix sur les marchés étrangers se fixe,— la Banque Nationale de Roumanie doit calculer la prime de 38% sur la base de l'ancienne parité du franc français, du franc suisse et du florin hollandais, etc. — en récupérant la différence sur la vente des devises pour les importations des pays qui ont dévalué leur monnaies en vendant au même cours les devises de ces pays, c'est-à-dire en calculant la prime de 38 % sur la base de l'ancienne parité.

Les importateurs n'auront pas motifs de se plaindre, car possédant des stocks de marchandises payées à l'ancienne parité, ils sont obligés de vendre les marchandises importées après le 25 septembre aux mêmes prix.

Intrucât privește consumatorii, prin faptul că, pe aceiași piață nu poate exista decât un singur preț pentru aceiași marfă, ei nu vor putea, în această epocă tranzitorie, beneficia de reducerea prețurilor devizelor, astfel încât importatorii vor mări câștigurile lor în detrimentul exportatorilor români.

O altă măsură de luat în favoarea exportatorilor de grâu către țările cari au devalorizat monetele lor. este ca Comisia de valorificare să revină asupra măsurei de a reduce prima economică la export pentru lunile Octombrie și Noembrie, care va trebui pe viitor să fie stabilită în raport cu prețurile la cari grâul nostru va putea să fie vândut în țările unde coeficentul aur a etaloanelor monetare a fost redus.

Mai rămâne încă o problemă de soluționat pentru viitor.

Cert este că exporturile României către Franța, Elveția și Olanda ce se vor efectua de aci înainte vor fi handicapate prin reducerea etalonului monetar ale acestor țări. Ministerul de Industrie și Banca Națională trebuesc în consecință să avizeze la măsurile de luat, pentru ca exporturile către aceste țări să poată continua cu aceași intensitate.

După părerea noastră prima pentru exporturile către aceste țări va trebui să fie majorată în măsura devalorizărei monetelor respective, dacă prețurile de vânzare în aceste țări nu cresc în proporția devalorizării etalonului.

Intru cât privește *exporturile de produse petrolifere,* dat fiind că țările cari au devalorizat nu sunt producătoare de petrol, noi credem că prețurile nu vor fi influențate de devalorizare și că, în consecință, prețurile produselor petrolifere vor crește pe piețele franceze, elveține și olandeze într'o proporție egală cu coeficientul de devalorizare a monetelor naționale respective.

Pentru a înlătura totuși greutățile la vânzarea produselor noastre petrolifere în țările de mai sus, credem că Banca Națională va trebui să suprime perceperea taxei de 10% la care sunt actualmente supuse exporturile de produse petrolifere.

Soluțiunile pe cari le propunem ar înlătura orice pierderi pentru exportatorii noștri și ar fi în același timp un stimulent pentru mari exporturi.

România trebue să stea în expectativă pentru a urmări evoluțiunea și repercusiunea devalorizărei monetelor străine.

România poate să aștepte deoarece ea a devalorizat de fapt moneta sa încă din 1935, cumpărând și vânzând devizele străine cu o primă de 38%.

En ce qui regarde les consommateurs, par le fait que sur un même marché il ne peut y avoir qu'un seul prix pour la même marchandise, ils ne pourront pas bénéficier de la réduction du prix des devises dans cette époque transitoire, de sorte que les importateurs augmenteront leurs bénéfices au détriment des exportateurs roumains.

Une autre mesure à prendre pour les exportateurs *du blé* vers les pays, qui ont devalorisé leurs monnaies, est que la Commission de valorisation revienne sur la mesure prise de réduire la prime économique à l'exportation pour les mois d'octobre et novembre, laquelle doit être fixée à l'avenir en rapport avec les prix auxquels notre blé pourra être vendu, dans les pays qui viennent de réduir la teneur en or de leurs étalons monétaires.

Mais il reste encore un probième à résoudre, *pour l'avenir.*

Il est certain que les exportations de Roumanie, vers la France, la Suisse et la Hollande, etc. qui seront faites dorénavant, seront handicapées par la réduction de l'étalon monétaire de ces pays. Aussi le Ministre de l'Industrie et la Banque Nationale doivent-ils aviser aux mesures nécessaires, pour que les exportations vers ces pays puissent continuer avec la même intensité.

Selon nous, il faudra majorer la prime pour les exportations vers ces pays, dans la mesure de la dévalorisation des monnaies respectives, si les prix de vente dans ces pays n'augmentent pas en proportion de la dévalorisation de l'étalon.

En ce qui concerne les *exportations de produits pétrolifères,* étant donné que les pays ayant dévalorisé ne sont pas producteurs de pétrole, nous pensons que les prix ne seront pas affectés par la dévalorisation et que, par conséquent, les prix des produits pétrolifères augmenteront sur les marchés français, suisses et hollandais, dans une proportion égale au coefficient de dévaluation des monnaies nationales respectives.

Pour éviter néanmoins toutes difficultés dans l'écoulement de nos produits du pétrole vers les pays en question, nous pensons que la Banque Nationale devra supprimer la taxe de 10%, qu'elle perçoit actuellement sur les exportations des produits pétrolifères.

Les solutions que nous préconisons éviteraient à nos exportateurs toutes pertes et, en même temps, elles stimuleraient de nouvelles exportations.

La Roumanie doit rester en expectative, pour voir l'évolution et les répercussions de la dévalorisation des monnaies étrangères.

Elle peut attendre, puisqu'elle à dévalué sa monnaie en fait depuis 1935, en achetant et en vendant les devises étrangères avec une prime de 38%.

La Banque Nationale et l'exportation des produits pétrolifères

Une nouvelle difficulté a surgi pour notre commerce de produits pétrolifères à la suite des mesures prises par la Banque Nationale pour le facturage des produits exportés dans les pays à valute faible. La Banque demande que le prix de facturage soit exprimé en shellings-or ou en dollars-or.

Ce prix doit être payé par l'acheteur. dans une proportion qui découle des stipulations des conventions de clearing, en shelling ou en dollar papier et le reste. calculé en shelling-or ou en dollar-or sera fransformé tout d'abord en shelling ou en dollar papier, l'acheteur payant la contre valeur afférente dans la monnaie de son pays, sur la base du cours de la livre sterling ou du dollar papier en vigueur dans ce pays au jour du paiement. La somme qui en résultera sera encais ée par l'exportateur roumain au moyen du clearing respectif.

Au nom de l'«*Association des Industriels du Pétrole*», son président, M. *C. Osiceano* a eu samedi une entrevue avec le Gouverneur de la Banque Nationale demandant :

que le facturage se fasse en shellings ou en dollars avec obligation pour l'acheteur d'assurer à l'exportateur la même valeur que celui-ci aurait obtenue s'il avait exporté la marchandise respective dans un pays à devises libres et fortes pour lesquelles il est payé la prime de 38 %.

Les exportateurs demandent la majoration du prix de vente avec le coefficient nécessaire, selon que la convention de clearing respective prévoit ou non une cote de devises libres et fortes et, dans le cas affirmatif, en tenant compte du cours bonifié par la Banque Nationale de sorte que l'exportateur réalise la valeur intégrale de sa facture.

Conformément aux conventions de clearing actuellement en vigueur et aux cours que la Banque Nationale bonifié pour les cotes de devises libres et fortes afférentes, ces coefficients sont :

Pour l'Autriche 29.12 pour cent
« la Yougoslavie 26,30 » »
« » Bulgarie 15,96 » »
» » Hongrie il n'y a aucun

coefficient, vu que l'accord de clearing prévoit que la cote de 31 % en devises libres s'aplique au prix fob Giurgiu, sans majoration aucune, l'acheteur maghyar devant directement par clearing payer la valeur de la prime de 38%, pour le reste de 70%.

***

La question est demeurée en délibération, une entente favorable pour les exportateurs devant probablement être prise.

Devalorizarea francului francez și industria română a petrolului

Interesantele declarațiuni ale d-lui I. MARINESCU

Administrator delegat ; director general al Societății „Concordia"

Devalorizarea francului francez fiind chemată să aibă repercusiuni importante asupra exportului nostru de petrol, «Asociația Industriașilor de Petrol din România» s'a sesizat de această chestiune și a făcut demersurile necesare atât la Ministerele de resort cât și la Banca Națională a României.

D. I. Marinescu, eminentul jurisconsult, administrator-delegat și director general al Societății «Concordia», a dat în această privință *excelentului* nostru confrate «Monitorul Petrolului» următoarele lămuriri :

N'aș putea spune cu preciziune cari sunt aspectele totale ale noii situații create întreprinderilor petrolifere în legătură cu consecințele devalorizării francului francez, al florinului olandez și al francului elvețian. In acest scop «Asociația Industriașilor de Petrol» face calculele necesare și nici nu pot fi precizate până când nu se vor cunoaște exact angajamentele existente și în ce proporție devizele vor fi devalorizate.

In orice caz, pot să afirm, că principialmente, tranzacțiunile pentru exporturile de produse petrolifere către particulari se fac de multă vreme în șilingi-aur.

Chiar la tranzacțiile ce se fac în franci, se specifică că e vorba de franci-aur.

Este foarte adevărat că în unele tranzacțiuni specificarea franci-aur, precizează la greutatea stabilizată de 65,5 miligrame aur francul, în altele nu. Ca atare, ar putea decurge de pe urma acestui fapt următoarea situațiune :

Cei obligați să plătească să vrea să interpreteze clauza «franci-aur» la cantitatea de aur la care francul va fi restabilizat, pe când în realitate, și fără de precizarea suplimentară : greutatea de 65.5 miligrame aur 0,900-1000 francul, logic spus, nimeni nu ar putea interpreta altfel decât la această greutate.

Dacă așa va fi cazul în diferitele contracte în curs de executare, fie din voința celor obligați la plată, fie în urma unor dispoziții ce vor izvorî dintr'o lege ce s'ar vota de către Parlamentul francez cu acest prilej în legătură cu obligațiunile «clauza franc-aur», desigur că se vor naște procese, schimbarea naturii garanției, chiar izvorită dintr'o lege specială în contra intenției părților contractante, echivalând cu o schimbare unilaterală a convenției. In orice caz, e de nădăjduit că acest lucru nu se va întâmpla.

In contractele făcute cu Statul francez sau altele, sunt și prețuri fixate în franci — moneda țării — fără clauza aur. Cred însă că pe cale de înțelegere se va face o ajustare, pentru a se da exportatorului prețul real cuvenit.

In ce privește situațiunea creiată pentru Stat ca urmare a contractului de cedare a redevențelor se știe că prețul acestor redevențe se calculează după cotările fob Constanța și după cele mondiale și se plătește în franci francezi. Chestiunea care se va pune va fi cu privire la transpunerea devizelor în care se fixează prețul, în franci francezi. Asupra ei probabil că se va face o nouă înțelegere în condițiunile contractante.

La dévaluation du franc français et l'industrie roumaine du pétrole

Intéressantes déclarations de M. J. MARINESCO

Administrateur délégué ; directeur général de la Société „Concordia"

La dévaluation du franc français étant appelée à avoir des répercussions importantes sur notre exportation du pétrole, l'«Association des Industriels du Pétrole de Roumanie» s'est saisie de la question et a fait les démarches nécessaires tant auprès des Ministères compétents qu'auprès de la Banque Nationale de Roumanie.

M. J. Marinesco, l'éminent jurisconsulte, administrateur-délégué et directeur général de la Société «Concordia», a donné à ce sujet à notre excellent confrère le «Moniteur du Pétrole Roumain» les lumineux éclaircissements que voici :

«Je ne pourrais dire d'une façon précise quels sont les aspects totaux de la nouvelle situation créée aux entreprises pétrolifères par les conséquences de la dévaluation du franc français, du florin hollandais et du franc suisse. L'«Association des Industriels du Pétrole» fait les calculs nécessaires et ils ne peuvent même pas être precisés tant qu'on ne connaîtra pas exactement la nature des engagements existants et dans quelle proportion les devises seront dévaluées.

En tous cas je puis affirmer qu'en principe les transactions pour les exportations de produits pétrolifères aux particuliers se font depuis longtemps en shillings-or.

Même dans les transactions faites en francs il est stipulé qu'il s'agit de francs-or.

Il est très vrai que dans certaines transactions, la spécification francs-or précise au poids stabilisé de 65,5 milligrammes d'or le franc et dans d'autres non.

La situation suivante pourrait donc découler de ce fait :

Que ceux obligés de payer veuillent interpréter la clause «francs-or» à la quantité d'or à laquelle le franc sera restabilisé, alors qu'en réalité et sans la précision supplémentaire : le poids de 65.5 milligrammes d'or 0,900-1000 le franc, logiquement dit, personne ne pourrait interpréter autrement qu'à ce poids.

Si tel sera le cas dans les différents contrats en cours d'exécution, soit par la volonté de ceux obligés au paiement, soit à la suite de dispositions qui résulteront d'une loi qui serait votée par le Parlement français à cette occasion en relation avec les obligations «clause franc-or», des procès en naîtront sûrement. Le changement de la nature de la garantie, même issue d'une loi spéciale à l'encontre de l'intention des parties contractantes, équivalant à un changement unilatéral de la convention En tout cas, il est à espérer que cela ne se produira pas.

Dans les contrats conclus avec l'Etat français ou autres, il y a aussi des prix fixés en francs —monnaie du pays — sans la clause-or. Je crois toutefois que par voie d'accord on fera un ajustement pour donner à l'exportateur le prix réel dû.

En ce qui concerne la situation créée pour l'Etat, comme conséquence de la cession des redevances, on sait que le prix de ces redevances est calculé d'après les cotations fob Constantza et celles mondiales et qu'il est payé en francs français. La question qui se posera portera sur la conversion des devises où l'on fixe le prix en francs français. Mais à ce sujet il est probable qu'un nouvel accord interviendra dans les conditions des contrats.

Armamentul în schimburile internaționale

L'armement dans les échanges internationaux

par l'ing. P. BEJAN
Sous-secrétaire d'Etat à l'Armement

Cursa de înarmări continuă luând din zi în zi amploare tot mai mare, fără a se putea întrezări nici de unde ar putea porni scânteia unei noui conflagrații, nici pe ce baze s'ar putea restabili, pentru un timp încă, echilibrul între popoare.

Armele și tunurile cu munițiile lor, tankurile, avioanele, gazele, cer continuu, prin perfecționările lor și prin multiplicarea cantităților, sforțări noui de muncă și sacrificii din partea tuturor popoarelor.

Suntem în genere înclinați să considerăm aceste sforțări ca sterile și toată această muncă drept pierdută pentru progresul omenirii.

Nu putem adera în totul la această opinie, iar o examinare mai atentă a problemei, ne poate duc la concluzii diferite.

In definitiv, avântul de a construi clădiri monumentale, de a da la iveală mari creațiuni artistice, carî la rândul lor nu sunt sforțări direct productive, ci mai curând sterile. Toate aceste sforțări sunt însă un stimulent al muncii productive, alcătuind acel imponderabil al sufletului omenesc, în fața căruia se opresc orice calcule de producție și fără de care nu se poate concepe o societate omenească.

Inarmarea este și ea un stimulent al muncii popoarelor, tinzând la satisfacerea sentimentului de forță, de securitate și de măndire, care întărește și garantează viața unei națiuni.

Dar în afară că înarmarea garantează desvoltarea liniștită și sigură a unui popor, însăși munca desfășurată în această direcție creiază numeroase ramuri de activitate în toate domeniile, cu soluțiuni noui și neașteptate în atâtea probleme, rezolvând în mare măsură și plaga socială a șomajului.

Muncă sterilă în ultima ei creațiune, dar productivă în diferitele ei etape, devenite punctul de plecare a atâtor noui surse de viață.

Câte materii prime, cari servesc apoi în producția curentă, câte noui procedee, câte mașinisme, aplicate apoi progresului general, câte mijloace de organizare noui, nu pornesc dela acest avânt în a se înarma brațele cu uneltele morții ? Este un paradox continuu al vieții omenești.

Nu mai puțin politica de înarmare a marcat o influență capitală în desvoltarea schimbului internațional, rupând zăgazurile autarhiei și înlesnind noui relațiuni între popoare. Cu toate sforțările depuse, fabricația de armament nu se poate creia dela o zi la alta. Toate țările s'au văzut silite, chiar pentru a-și nstala aceste fabricațiuni, să recurgă la mijloace din afară.

Toate aceste mijloace, necesitând plăți în valuta țării respective, au născut nevoia unui schimb activ cu acea țară, care la rândul ei a căutat singură să desvolte importul de produse din țara debitoare.

Aci stă punctul de plecare al ultimelor noastre convenționi pentru procurare de armament, cu Franța și Cehoslovacia și încă al altora cari vor urma.

Iar când frenezia de înarmare va trece, aceste convenționi vor continua pe bază de alte mărfuri pentru desvoltarea civilizației.

Dar ni se va răspunde, în felul acesta, înarmarea aduce numai bine, ba chiar rezultate salutare.

Da, am răspunde, cu condiția ca prepararea de război să ducă la pace, cum ne prezice vechiul dicton latin și ca după un timp, declarând demodate mijloacele actuale de război, să pornim cu același avânt în a creia altele mai perfecte, — sau, mai bine, să le înlocuim pe toate cu creațiuni reale pentru progresul civilizației.

(Parlamentul Românesc din 18 Septembre 1936)

La course aux armements continue, prenant chaque jour plus d'ampleur et sans laisser entrevoir d'où pourrait jaillir l'étincelle d'une nouvelle conflagration, ni sur quelles bases pourraient être rétabli, pour quelque temps encore, l'équilibre entre les peuples.

Armes et canons, munitions, tanks et avions, gaz, etc, exigent sans cesse, par leur perfectionnement continuels et par l'accroissement de leurs quantités, de nouveaux efforts de travail, de nouveaux sacrifices de la part de tous les peuples.

Nous sommes généralement enclins à considérer ces efforts comme stériles et tout ce travail comme perdu pour le progrès de l'humanité.

Nous ne pouvons adhérer entièrement à cette opinion et un examen plus attentif pourrait nous mener à des conclusions différentes.

A y bien regarder, l'élan qui pousse à construire des bâtisses monumentales, à faire surgir de grandes créations artistiques n'exige pas moins d'efforts qui, au fond, ne sont pas directement productifs, mais, à certains égards plutôt stériles. Mais tous ces efforts sont un stimulant au travail proprement productif, constituant cet imponderable de l'esprit humain devant lequel tout calcul de production s'arrête et à défaut duquel la société humaine ne pourrait se concevoir.

Or, l'armement est, lui aussi un stimulant au travail des peuples, tendant à satisfaire le sentiment de force, de sécurité et de fierté qui fortifie et garantit la vie d'un peuple.

Mais en dehors du fait que l'armement garantit le développement calme et sûr d'un peuple le travail même déployé dans cette direction crée de nombreuses branches d'activité dans tous les domaines, avec des solutions nouvelles et inattendues sur tant de problèmes, solutionnant dans une large mesure aussi la plaie sociale du chômage.

Travail stérile dans sa création dernière, mais productif dans ses diverses étapes, où il devient le point de départ de tant de nouvelles sources d'activité.

Que de matières premières, servant ensuite à la production courante, que de procédés nouveaux, machines appliquées ensuite au progrès général ; que de moyens d'organisation nouveaux ne partent-ils pas de cet élan qui commence par armer les bras avec les outils de la mort ? C'est le paradoxe continu de la vie humaine.

D'autre part, la politique d'armements, a marqué une influence capitale dans le développement de l'échange international, rompant les barrages de l'autarchie et facilitant de nouvelles relations entre peuples. Malgré tous les efforts les fabriques d'armements ne peuvent être créées d'un jour a l'autre. Tous les pays se sont vus obligés, même pour installer ces fabriques, de recourir à des moyens tirés du dehors.

Ces moyens, exigeant des paiements en monnaie étrangère, le besoin s'est fait sentir, d'entretenir un échange actif avec les pays respectifs, qui, à leur tour, ont cherché, d'eux-mêmes, à développer l'importation des produits provenant du pays débiteur.

Là réside le point de départ de nos dernières conventions pour nous procurer l'armement en France et en Tchécoslovaquie, ainsi que d'autres conventions qui suivront.

Et lorsque la frénésie des armements passera, ces conventions continueront sur la base d'autres marchandises, pour le développement de la civilisation.

Mais — dira-t-on — de cette façon l'armement n'engendre que du bien et même des résultats salutaires.

Sans doute; mais à la condition que la préparation de la guerre aboutisse à la paix, ainsi que nous dit le vieux dicton latin bien connu, et aussi à la condition qu'au bout d'un certain temps, declarant périmés tous les moyens actuels de guerre, nous nous mettions avec le même élan a en créer d'autres, plus parfaits — ou, pour mieux dire, à les remplacer tous par des créations réelles au profit du progrès de la civilisation.

(Parlamentul Românesc septembre 1936)

Moneta națională nu va fi devalorizată

In ultimul consilin de miniștri d. ministru de finanțe M. Cancicov a făcut consiliului o largă expunere a executării bugetului în curs în legătură cu situația generală financiară creiată în urma devalorizării unora din monetele străine, rezumând politica guvernului în următoarele cuvinte :

Menținerea echilibrului bugetar și a cursului monetei naționale, — ajustată deja de necesitățile comerțului interior și exterior, — se impune în viitor cu aceeași putere ca în trecut.

La monnaie nationale ne sera pas dévalorisée

Au dernier conseil des ministres M. M, Cancicov, Ministre des finances, a fait un large exposé sur l'exécution du budget en cours, en relation avec la situation générale financière créée à la suite de la dévaluation de certaines monnaies étrangères, résumant comme suit la politique du gouvernement :

Le maintien de l'équilibre budgétaire est du cours de la monnaie nationale — déjà ajusté aux nésessités du commerce intérieur et extérieur — s'impose à l'avenir avec la même force que par le passé.

Lire en 2-ème page :

L'évolution mondiale de la production et de la vente du combustible liquide par M. l'ing. *C. Osiceano.*

Déclarations de M. l'ing. M. M. Constantinesco, directeur général du „Creditul Minier".

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tanos pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE

Benzină, Petrol şi Păcură

expediate în toată ţara

ADRESA TELEGRAFICĂ „PETRUNIREA" BUCUREŞTI

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi

Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice

Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt
Uleiuri minerale de prima calitate
DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI
Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10
DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA
Pentru vânzări destinate Exportului a se adresa:
„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEŞTI
Adresa telegrafică: Morban, Ploeşti

L'évolution mondiale de la production et de la vente du combustible liquide

par C. OSICEANO
Directeur général de la soc. „Steaua Română"

Vu son importance exceptionnelle pour l'heure présente la question du pétrole a formé tout naturellement l'objet des préoccupations de la Conférence Parlementaire Internationale du Commerce qui s'est réunie dernièrement à Bucarest. M. l'ing. C. OSICEANO, Président de l'«Association des Industriels du Pétrole de Roumanie» et directeur général de la *«Steaua Română»*, a donné lecture des conclusions générales à son rapport sur l'*évolution mondiale de la production et de la vente du combustible liquide*, conclusions qui ont été approuvées à l'unanimité.

En voici le texte :

Conclusions Générales

La Roumanie occupe dans l'industrie mondiale du pétrole, par l'ensemble de l'activité qu'elle déploie dans cette direction et surtout par sa situation géographique, une place importante. Les réserves de gisements pétrolifères, constatées jusqu'à présent dans les districts de Bacău, qui tendent à être valo-Prahova, Dambovitza, Buzău et risées continuellement par des travaux d'exploration, des études et prospections, des méthodes modernes de forage et d'extraction, rivalisant avec celles des Etats-Units, et des méthodes nouvelles de raffinage, de même que l'essor pris par la commercialisation des produits pétrolifères, appréciés sur les marchés étrangers, tout ceci met l'industrie du pétrole roumain sur le premier plan, à côté des principaux Etats mondiaux producteurs de brut.

En 1935 la production mondiale a dépassé 225.000.000 t., celle de la Roumanie étant d'environ 8.500.000 t., soit de 3.71%, de sorte que la Roumanie est classée au 4 eme rang des pays producteurs, après les Etats-Units qui contribuent pour 60%, la Russie pour 11% et le Venezuela pour 9.21%. La production actuelle de la Roumanie peut être évaluée à environ 24.500 t. par jour.

La Roumanie a réalisé an par an des progrès impontants, augmentant gradullement sa production de brut.

Quoique la première production, enregistrée d'une manière documentée date de 1857, l'existence du pétrole en Roumanie a déjà été connue auparavant. On trouve une mention sur la présence de certains affleurements et manifestations à la surface du brut dès 1646. La production du brut extrait en Roumanie jusqu'en 1857 est évaluée à peine à environ 100.000 t. L'exploitation rudimentaire des gisements peu profonds, par les petits exploiteurs et les entreprises à capital réduit, est suivie d'une exploitation quelque peu plus systématique à partir de 1895, lorsque le capital étranger s'intéressa de plus près à l'exploitation du pétrole roumain. Des méthodes de forage mécanique toujours plus perfectionnées sont introduites dans le pays, permettant la mise en valeur des gisements de profondeurs moyennes et augmentant la production du pays d'une manière importante, augmentation plus accentuée depuis 1900.

Il y a lieu de mentionner ici que le capital des entreprises pétrolifères en Roumanie dépassait a la date du 1-er janvier 1936 la somme de 11 miliards de lei.

Pour illustrer les progrès réalises en ce qui concerne la production, nous donnons plus bas les chiffres anuels pour les décades successives de 1870 à 1935, savoir:

1870	11.650 tonnes
1880	15.900 »
1890	53.300 »
1900	250.000 »
1910	1.352.400 »
1920	1.034.138 »
1930	5.744.000 »
1935	8.383.000 »

Pendant la guerre, les chantiers, ainsi que les installations de l'industrie pétrolifère en général, des régions pétrolifères de Prahova, Dâmbovita et Buzău ont été complètement détruits. Ce n'est qu'après que la paix fut signée que les techniciens roumains ont remis rapidement en fonction l'industrie détruite de sorte qu'en 1922 la production du brut de la Roumanie était en moyenne de 3.700 t. par. jour, soit au total de 1.375.000 tonnes par an.

Ultérieurement, par la nationalisation de l'industrie du pétrole avec une participation plus accentuée du capital roumain, les travaux de forage et d'extraction entrèrent graduellement dans une phase scientifique, grâce à l'introduction de méthodes nouvelles de travaill — méthodes qui ont permis à la Roumanie de résister à la crise économique mondiale — à la réduction du prix de revient du forage et de l'extraction et, en général, grâce à la rationalisation de tous les trvaux en liaison avec l'activité des chantiers.

La production totale du brut extrait des champs pétrolifères de la Roumanie pendant la période 1857—1935 s'est elevere à 82.697.600 t. Cette quantite est répartie sur les régions suivantes où l'existence du brut a été définitivement établie:

Prahova . .	56.146.800 t.	= 67,9%
Dâmbovitza	21.526.200 t.	= 27,3%
Buzău . . .	2.455.300 t.	= 2,9%
Bacău . . .	1.569.300 t.	= 1,9%

Le type de gisement des districts Dâmbovitza et Prahova est connu,pitair, roumanao ches d'acumulation très sablonneuses et tres poreuses, permettant une exploitation rapide par des sondes productives à grand débit. De ce fait on s'explique la concentration de l'activite d'extraction dans ces deux régions, où, grâce à ces caractenistiques du type de gisement, le capital investi devenait rémunérateur.

Dans tes districts de la Moldavie, où le brut est accumulé dans des roches anciennes, à porosité réduite on a gardé une certaine réserve quant à l'investissement de capitaux, étant donne que les sondes productives, quoique de longue duree, ont donnee un débit plus faible. Les gisements dans cette région sont en bonne partie encore inexplorés.

L'exploitation intense par des sondes à grand débit de gisements du district de Prahova, notamment pendant les derniers 6 à 7 ans, a provoqué l'épuisemnt de certains chantiers de ce district, chantirs qui occupaient une place prépondératne par leur rendement satisfaisant en ce qui concerne la région de Moreni, dont le rendement pour une surface d'exploitation d'environ 950 Ha. a été de 20.000 t. par Ha. Aux Etats-Unis, la région de Séminole, considérée comme une des plus riches, n'a eu qu'un rendement de 8.000 t. par Ha. Les sondes d'exploration forées ces dernières années dans certaines régions du district de Dâmbovitza, ont mis ce district, par les résultats obtenus, sur le premier plan. En ce qui concerne la production totale du pays pendant le premier semestre de cette année—pour n'examiner que les données récentes—le district de Dâmbovitza y a contribué pour 57% et le district de Prahova pour environ 31%.

Travaux d'exploration et réserves de brut en Roumanie

D'après les études récemment publiées par l'Institut Géologique de Roumanie, les terrains sûrement pétrolifères étaient de 14.930 ha., dont 6.800 ont été épuisés par l'exploitation. Les réserves probablement pétrolifères et celles possiblement pétrolifères sont évaluées à 9.500 Ha. avec des gisements du type méotien de grande porosité, et les terrains du type galicien a 20.000 Ha.

Les conclusions qu'on peut tirer des chiffres indiqués ci-dessus imposent la nécessité de la création de nouvelles réserves sûrement pétrolifères par des forages de grande étendue dans la plaine. Ces mesures sont aussi prévues dans les modifications projetées de l'actuelle Loi des Mines.

D'autre part, les grandes sociétés ont pris l'initiative ces dernières années de forer des sondes d'exploration, et, grâce à ces travaux, on a mis en valeur la région de Bucşani, région qui est aujourd'hui la plus importante et peut être comparée aux terrains les plus riches du Texas. Dans le premier semestre courant on a extrait—par 50 sondes—plus d'un million de tonnes.

Les méthodes actuelles de forage et d'extraction dans les chantiers Roumains

Ainsi qu'on le sait, la Roumanie a réalisé de grands progrès dans l'art du forage de sondes de grande profondeur, ainsi que dans l'art de l'extraction du pétrole le plus économiquement possible.

Aujourd'hui le forage d'une sonde d'environ 2000 m. est réalisé très souvent en moins d'un mois, tandis qu'il y a 10 à 15 ans, une sonde était forée entre 1 à 3 ans ; et bien que la profondeur d'une sonde fût alors entre 500 à 600 m. ; aujourd'hui les profondeurs sont entre 1500 et 2500 m. A la fin de l'année 1935 le record mondial de profondeur a été de 3.936 m., obtenu par une sonde du chantier du Texas aux Etats-Unis. La Roumanie approche ce record par la sonde No. 1 Chiţorani de la Soc. Crédit Minier de 3.382 m., sonde forée en 4 mois et 16 jours.

Il faut mentionner que grâce à l'application de méthodes de travail modernes, le coût de mètre foré est aupourd'hui d'env. 4.300 lei, avec une réduction de 40% environ par rapport au prix de 1931,

En 1935 le forage total dans les chantires du pays a été de 312.500 m. Nous ajoutons que le nombre des sondes forées sans résultats en Roumanie représente une proportion de 14 à 15% du nombre total des sondes forées annuellement. Aux Etats-Unis la proportion est d'environ 20 à 25%.

Des progrés considérables ont été réalises en Roumanie aussi en ce qui concerne les méthodes d'extraction du brut. Aujourd'hui l'aspect de nos chantiers differe beaucoup de l'aspect que ces chantiers presentaient il y a 10 ans. Le brut extrait ne voit la lumière du jour que sous forme de produits pétrolifères aux stations de chargement des raffineries dans les citernes. Basée sur le principe de la conservation des gaz dans le gisement, l'extraction du brut se fait par captation à la surface par des dispositifs speciaux. Le brut, sépare des gaz qui l'accompagnent, est transporté par des conduites souterraines au lieu du stockage et pompage des raffineries.. Il n'existe pas de dégagements de gaz à la surface, gaz auxquels on donne une utilisation des plus rationnelles et économiques après les avoir dégazolinés.

En ce qui concerne le forge ainsi que l'extraction du brut, on a tâché, comme il est dit plus haut, d'introduire les derniers perfectionnements des chantires des Etats-Unis, adaptés bien entendu aux conditions spécifiques de nos gisements de pétrole. Dans ce but, les principales société de pétrole ont envoyé chaque année aux Etats-Unis, en voyage d'études, un nombre d'ingénieurs roumains. Nous pouvons affirmer que ces ingénieurs ont prouvé être à la hauter de la mission qui leur avait été confiée, puisque en appliquant ce qu'ils ont vu et étudié sur les chantires des Etatis-Unis, ils ont contribué avec leur compétence et leur esprit d'invention, de sorte que les méthodes actuelles de travail de nos chantiers de pétrole possédent en grande partie une note d'originalité et de compétence due à nos techinciens.

Nous terminons ce chapitre avec la mention que, grâce aux méthodes de travail appliquées sur les chantiers, la production du brut de la Roumanie a enregistré dans les dernières 6 années une augmentation de 46%, passant de 5.744.000 tonnes en 1930 à 8.394.000 en 1935. La production sur les consessions privées a représenté en 1935 une cote d'environ 34%, et celle sur les terrains de l'État une cote de 46%. La productivité par mètre a été en 1935 de 27 tonnes.

L'industrie du raffinage

L'industrie du raffinage est connue en Roumanie du temps des premières tentatives d'exploitation du brut. Des essais de distillation ont été faits en 1857 à Ploeşti, où on avait construit la première raffinerie, lorsqu'on avait aussi obtenu la concession pour l'éclairage de la ville de Bucarest au pétrole, ce qui a été réalisé en 1859.

Il faut remarquer qu'en ce temps-là l'essence était un lest et les bruts gazolineux étaient un grand malheur, étant donné que l'essence n'avait aucune utilisation, ne pouvait être emmagasinée et présentait toujours un danger.

Nous n'insistons pas sur les diverses étapes de développement par lesquelles a passé cette branche de l'industrie du pétrole. Nous précisons pourtant qu'immédiatement après la mise en fonction des instalations détruites en 1916, la modernisation de nos raffineries et l'amélioration des rendements de fabrication ont pris un rythme plus accentué.

L'introduction de la distillation tubulaire (pipe still) commencée en 1927, a contribué à l'amélioration du rendement en produits blancs et à-l'économie du combustible. L'introduction du cracking—transformation de 40—50% de mazout en essence —dans les principales raffineries du pays, a également absorbé, comme matière première une cote importante de mazout dans cette branche d'activité.

Grâce à l'activité déployée par nos chimistes on arriva à l'amélioration des rendements et de la qualité des produits.

En examinant les données statiques connues, on peut affirmer que l'activité des raffineries a suivi une allure parallèle à celle de la production du brut en Roumanie. La proportion du brut traité dans les raffineries représente 97,1% de la production du brut du pays pour l'année 1935. Il y a 20 ans, la capacité de distilation des raffineries était 3 fois plus grande que la production, de sorte qu'une partie des raffineries était fermées, tandis que d'autres travaillaient, en n'utilisant que la moitié de leur capacité, et à un moent donné, nous fûmes obligés d'importer du pétrole de Galicie, où la situation était alors inverse, de sorte que nous avons trouvé avantageux d'importer du brut et de le traiter chez nous.

Ce qu'il faut relever, c'est que l'industrie du pétrole dispose d'une capacité de cracking d'environ 1.500.000 t. Cette capacité est concentrée en cinq rafineries. La capacité de traitement du brut dans les raffineries de Roumaine est ajourd'hui d'environ 12.000.000 t., en comparaison avec une capacité de 8.400.000 t. en 1930.

Notre industrie du pétrole dispose encore de 26 stations de dégazolinage, stations qui extraient la gazoline des gaz naturels. En 1935 la production de gazoline a été de 219.273 tonnes.

Nous devons faire aussi mention des progrés réalisés dans la fabrication des huiles minérales, surtout en ce qui concerne le raffinage des fractions d'huiles.

Nous produisons aussi des asphaltes d'une qualité supérieure qui peuvent être comparés avec succés, avec les asphaltes de provenance étrangere, de sorte qu'aujourd'hui nous ne sommes plus tributaires de l'étranger ni pour les huiles, ni pour les asphaltes.

Commercialisation des produits pétroliers

Notre industrie du pétrole a aujourd'hui le caractere d'une industrie en fonction des marchés de l'étranger. Sur la production de nos rafineries seulement 19% sont absorbés aujourd'hui par la consomation intérieure, le reste de 81% étant destiné à l'exportation.

Consommation intérieure

Nous consommons, comme nous l'avons dit plus haut, 19% de la production totale du pays, et tâchons de developper autant que possible la consommation intéreure du pays.

A une quantité de 1.480.000 tonnes de produits consommés en Roumanie en 1935 correspondait une valeur de ces produits loco raffinerie, sans taxes, de lei 926.061.000. Le total des taxes appliquées pour ces produits et encaissées par l'Etat sous forme de taxes fiscales, taxes de routes, taxes communales, chiffres d'affaires et taxes de transport a été de lei 2.254.629.000. Par conséquent, sur la valeur totale des produits pétroliers, vendus pour la consommation intérieure, l'Etat a enclaissé, 70,9%, et les raffineries 29,1%. En général, l'industrie roumaine du pétrole paie à l'Etat, sous différentes formes, plus de 6 milliards de lei, c'est-dire environ le tiers du montant du buget du pays.

Exportation des produits pétroliers

Comme mentionné plus haut, la Roumanie occupe une place importante dans l'approvisionnement en produits pétroliers de nombreux pays d'Europe et d'autres Continents ne possédant pas de gisements de pétrole ; pour démontrer les progrès réalisés dans cette directino, il suffit de mentionner qu'en 1926 nous avons exporté 1.404.230 tonnes de produits pétrolifères, contre 6.611.491 t. en 1935. La difference entre ces chiffres est assez éloquente et montre l'augmentation rapide realisée dans l'sxportation des produits pétrolliers, augmentation accentuée surtout dans les 5 dernières années.

Si l'exportation de la Roumanie a realise des augmentations quantitatives importantes, nous ne pouvons pas en dire autant pour ce qui est de la valeur de cette exprotation. Tandis qu'en 1926, sur l'exportation d'une quantité de 1.494.280 tonnes, nous avons réalisé lei 9 miliards 443.241.000, en 1935, sur l'exportation de 6.611.491 tonnes—donc quantitativement à peu prés 5 tois plus grande—nous avons réalise seulement lei 8 miliards 454.009.000.

La concurrence des produits étrangers, d'une part, et d'autre part, la crise économique due à la surproduction mondiale du brut des dernières annees en rapport avec les demandes de la consommation mondiale, ont influence les prix des produits pétroliers, donc aussi la conjoncture générale dans l'industrie du pétrole.

Néanmoins, nous occupons aujourd'hui une place des plus importantes dans cette exportation, ayant des débouchés dans des centres assez éloignés de nous.

En 1935, c'était l'Italie qui, avec 1.644.900 t., se trouvait à la tête des pays imoprtateurs de produits pétroliers de Roumanie, suivie par l'Allemagne avec 849.400 tones, puis l'Angleterre avec 746.300 tones, la France avec 336.395 tonnes, etc.

Sans faire mention des autres payis, nous trouvons pourtant intéressant de citer que nous avons exporté en 1935 3.762 tonnes de lampant aux Indes Britaniques et 8.223 tonnes d'essence en Australie.

Une répartition d'orientation pour motre exportation en 1935 est la suivante :

Pays danubiens	952.015 t. ou	15.58 %
Pays méditerranéen	3.173.867	51.93 %
Europe Centrale et du Nord . .	1.910.693	32,08 %
Autres continents	25.271	0.41 %
Le reste de	499.135	

a été utilisé pour les navires.

Conclusions

Le développement de notre industrie du petrole est aussi en fonction du developpement de l'industrie mondiale du petrole. J'attire votre bienveilliante attention sur les conclusions de l'ouvrage paru dans le Bulletin, intitule, Le Combustible liquide mondial", où entre autres je disais :

„a) Les efforts faits en vue „de la restriction de la pro„duction du petrole brut — s'il „n'ont réussi que partiellement „— ont eu quand meme un „effet salutaire, notamment „aux Etats-Unis où la produc„tion du pétrole brut a pu en „quelque sorte etre stabilisee „en rapport avec les besoins de „la consommation. Ces efforts, „s'ils n'ont pas amélioré la si„tuation générale, ont empêché „la degringolade des prix de „commercialisation et ont em„peche qu'un état chaotique „s'etablisse dans cette indus„trie.

„b) Un accord international „s'est montré utile dans la pé„riode des 6 dernieres annees „comme nous l'avons d'ailleurs „ exposé dans de nombreuses „occasions. Il devient necessaire „— nous pouvons même affir„mer qu'il devient pour l'avenir „indispensable —, aux fins de „réglementation de la produc„tion mondiale au niveau des „exigences de la consommation „mondiale.

„c) Il est absolument néces„saire de changer la mentalité „— presque généralisée dans „tous les pays — que l'indus„trie du petrole est une indus„trie à benéfices, capable de „supporter des charges fiscales „supérieures à toute autre in„dustrie, à laquelle l'Etat peut „recourir toutes les fois que les „nécessités du budget l'exige„raient. L'exemple le plus sug„gestif en sont les donnes pu„bliées à ce sujet par les Etats„Unis.

„d) La constitution de réser„ves de gisement aussi grandes „que possible doit être le point „d'attention de tous les pays „ producteurs de combustible „liquide. Les prospections par „les méthodes et les forages „d'exploration doivent être „poussée intensivement afin de „créer ces réserves.

„e) La politique protectio„niste suivie par les pays sans „produits de pétrole en vue de „créer une industrie propre du „raffinage ne doit pas avoir un „caractère excessif, aussi long„temps que les besoins de la „consommation intérieure loca„le ne peuvent être couverts par „l'industrie indigène. L'excès „réduit l'importation au détri„ment des besoins intérieurs.

„f) Les restrictions monétai„res dans les différents pays „constituent un obstacle sérieux „au développement de l'indus„trie mondiale du pétrole. Les „modalités pour faciliter le „change monétaire entre les di„vers pays écarteraient cet obs„tacle".

Il ne faut pas oublier — et j'insiste une fois de plus — que le pétrole, respectivement le combustible, constitue non seulement une arme avec laquelle on gangne les guerres, mais est aussi une force par laqueile un pays gagne et maintient sa liberté économique.

La Conférence Parlementaire Internationale du Commerce a adopté d'autre part la motion suivante dans la question du pétrole.

MOTION

La XXI-ème Conférence Parlementaire Internationale du Commerce,

Considérant la situation actuelle de la production du pétrole exprime le voeu qu'une entente puisse s'établir entre les Etats producteurs et consommateurs de pétrole en ce qui concerne la solution des grands problèmes qui intéressent la production et le commerce mondial du pétrole, en facilitant l'établissement d'un équilibre entre la production et la consommation.

Déclarations de M. l'ingénieur M. M. Constantinesco

Directeur Général du „Creditul Minier"

En relation avec la motion ci-dessus M. l'ingénieur M. M. Constantinesco, directeur général du *„Creditul Minier"*, a fait les très intéressantes déclarations suivantes

„La Conférence Parlementaire Industrielle du Commerce a largement débattu le problème du pétrole. La résolution de la Conférence préconise un équilibre entre la production et la consommation.

Dans cette direction les délégués des pays consommateurs n'ayant pas tenu suffisamment compte de ce qui a été réalisé, recommandent en première ligne la rationalisation de la production, politique qui aurait du provoquer la diminution des prix des produits pétrolifères et cela, en faveur des pays consommateurs.

Aussi longtemps que la politique des taxes de consommation sur le pétrole dominera la conception économique dans les pays consommateurs, la prétention de la rationalisation de la production ou l'affirmation de la spéculation des consommateurs par les pays producteurs ne sont pas justifiées.

A la vérité l'industrie du pétrole a enregistré ces dernières années des perfectionnements techniques et d'organisation tout particuliers, poursuivant l'abaissement du prix de revient de la production. On a réalisé ainsi des réductions impressionantes car le prix de revient du vagon de brut (10 tonnes) qui, il y a 8—10 ans, s'élevait à 30 mille lei — et cela bien que les couches productives se trouvaient à des profondeurs moindres de mille mètres — a pu être réduit à la cinquième partie, environ 6000 lei, bien que les profondeurs des sondes actuelles en Roumanie atteignent couramment 2000 m., les unes dépassant même 3000 mètres.

Les nouvelles méthodes de prospection, d'exploration, de forage et d'extraction ont été décisives sur l'abaissement du prix de revient du brut et, de leur coté, les dernieres méthodes de raffinage, en augmentant dans une large mesure le rendement des produits, ont donné la possibilité d'en réduire les prix.

Voila toute une série d'éléments qui expliquent pourquoi l'essence légère, le principal produit de consommation mondial, dont le prix était il y a quelques années, loco raffinerie, en Roumanie, de 13 lst. la tonne n'est plus aujourd'hui que de 1 ½ lst., soit à peu près la dizième partie de l'ancien prix.

Nous estimons que les efforts des pays producteurs pour contribuer à l'abaissement du prix de la production auraient mené à une importante diminution des prix de vente dans les pays consommateurs. si ces derniers n'avaient pas mené une politique exagérée des taxes de consommation sur le pétrole, annihilant ainsi les efforts des producteurs.

La rationnalisation de la production et simultanément son adaptation à une consommation normale présente tout autant d'intêrêt pour les pays producteurs que pour les pays consommateurs.

Ces derniers n'ont aucun intérêt à ce que l'on en arrivat, par une production forcée, à un épuisement prématuré des gisements, ayant pour conséquence un renchérissement exagéré des produits pétrolifères provenant des derniers gisements ou fabriqués par synthese.

Il ne faut point non plus perdre de vue qu'un abaissement exagéré des prix des produits ne peut avoir lieu qu'au détriment de leur qualité, ce qui n'est point à l'avantage des consommateurs

En outre, de nouvelles réductions de prix ne seraient possibles dans la situation actuelle qu'au détriment et par la destruction des producteurs petits et moyens qui, en fait, constituent le premier élément de garantie contre la spéculation, étant, par leur grand nombre, les facteurs d'une concurrence très active.

Enfin, dans l'actuel régime économique international, le commerce extérieur étant pratiqué sur la base de compensations, une réduction massive des prix pétrolifères ménerait à la diminution de l'exportation même des pays consommateurs de pétrole et en conséquence à la réduction de l'exportation par ces pays de certains articles sur lesquels le bénéfice est plus elevé que celui provenant de la vente des produits de pétrole.

Pour conclure, nous estimons que l'industrie du pétrole a rationalisé et continue à rationaliser la production de façon à ce que la qualité et le prix des produits soient de plus en plus avantageux pour les consommateurs. Aux efforts déployés doivent toutefois correspondre des mesures rationnelles en ce qui concerne les taxes de consommation dans les pays consommateurs, afin de pouvoir assurer ainsi un développement normal de l'industrie du pétrole et des industries des automobiles, ainsi que des autres industries en relation avec l'industrie du pétrole, sans que les prix des produits pétrolifères pèsent par trop sur les consommateurs.

La diminution des taxes de consommation aurait pour conséquence une augmentation de la consommation et partant des recettes totales encaissées par les divers Etats—ce qui n'a pas été le cas ces dernières années en Europe où la consommation a été relativement en stagnation à cause de l'exagération des taxes.

Nous espérons que par des échanges de vues entre les représentants des producteurs et des consommateurs des divers pays, l'on aboutira à une solution équitable qui tienne compte de tous les intérêts en jeu.

Exportation par Constantza des produits pétrolifères à destination de la France pendant le mois de septembre 1936

Date	Nom du vapeur	Expéditeur	Destination	Benzine	Pétrole	Mazout	Gas-oil	Destinataire
				Tonnes				
1	Artemis	Astra Română	Alger, Tunis	—	—	—	4 833	Shell Oil Company
1	Hermes	» »	Alger	814	4.348	—	—	» » »
9	Semiramis	» »	Bone, Oran	7.694	—	—	—	» » »
5	Helka	Steaua Română	St. L. du Rhone	3.342	1.019	—	—	Soc. Algerienne des Huiles Minérales
8	Vancouver	» »	Nantes, Le Havre	7.305	530	—	—	A ordre
6	Meteor	Rom.Americana	Sfax, Sousa	1.600	496	—	—	Comp. Algerienne de Petr. Standard
26	Miriel	» »	W. Ordre	3.354	—	—	—	A ordre
26	Meteor	» »	Alger. Malta	334	1.784	—	—	»
1	Borgny	Colombia	LaGoulette Fedhala	3.247	608	—	—	Soc. Gen. de la Steaua Française
14	Virgilia	»	Blaye, La Pallice	7.525	300	—	—	Desmarais Frères
28	Borgny	»	Alger; Arzew	3.904	—	—	—	A ordre
11	Swolder	Concordia	Le Havre	8.451	13	—	—	»
8	Superga	»	Alger	--	—	6.424	1.842	Soc. Anglo-Française de Pétrole
15	Procione	»	Dunkerque	—	—	13.344	Petr. brut	A ordre.—Petrofina Française
22	Omphale	»	»	—	—	8.224	Petr. brut	Ministère de la Guerre
27	Elorn	«	Toulon	—	—	8.007	—	» » »
13	Le Niger	»	»	—	141	7.753	—	A ordre
27	Superga	Redevenţa	Alger	—	—	4.125	4.477	Raff. du Berre
2	Rhea	Rafinajul	Berre	107	—	11.357	Petr. brut	» » »
24	Rhea	»	»	—	—	11.228	Petr. brut	A ordre
5	Pallas	Credit Minier & Prahova	Le Havre, Rouen	6.450	634	—	—	»
11	Alberto Fasio	Concordia & Colombia	La Mede, La Nouvelle	634	311	—	—	»
18	Buesten	Concordia & Prahova	Le Havre	6.468	909	—	—	»

„STEAUA ROMANA"

Production et mètres forés au cours du mois d'Août 1936

CHANTIER	Production kgr.	Mètres forés
Călineşti	136.000	—
Bucşani	77.261.000	6.406,80
Aricesti	8.766.000	331,20
Viforâta	263.000	—
Boldeşti	10.936.000	—
Moreni	14.190.000	—
Ceptura	4 983.000	—
Câmpina	2.171.000	—
Mislea	5.491.000	—
Arbănaşi	2.231.500	—
Sărata, puits et galeries	797.000	—
Moldova	2.878.000	—
Glodeni	84.700	—
Plopeni	—	251,00
Total . . .	130.188.200	
Quote-part de la participation à diverses sociétés	636.623	—
Total général . . .	130.824.823	6.980,00

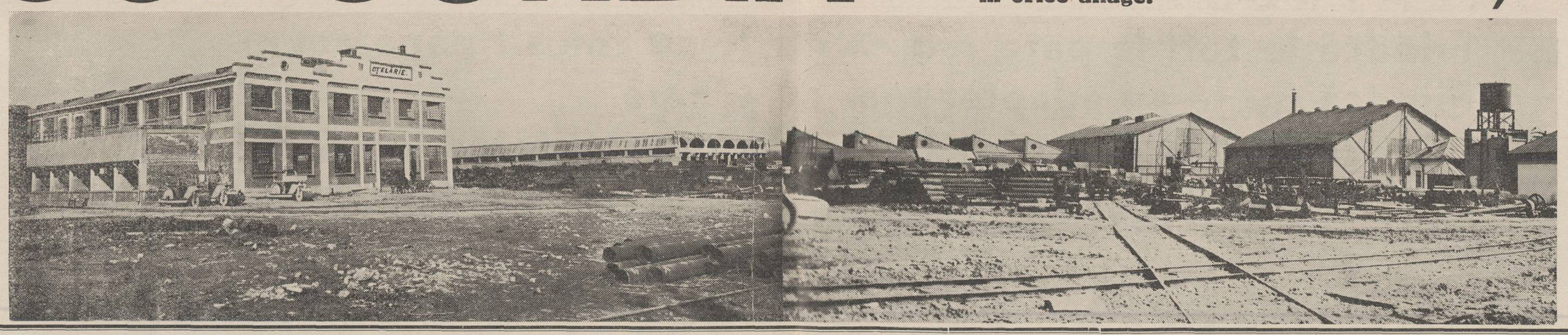
Production quotidienne 393 vag. env.

Citiţi „România Petroliferă"

CONCORDIA

Societate Anonimă Română pentru industria petrolului
OŢELĂRIA şi ATELIERELE METALURGICE
Primeşte comenzi de **OŢEL, FONTĂ** şi **BRONZ** **în orice aliage.**

PLOEŞTI



Le pétrole roumain
est l'objet de l'attention générale

Visites des Ingénieurs Civils de France et de la Conférence Parlementaire Internationale du Commerce

Plus que jamais peut-être le pétrole roumain est l'objet de l'attention de tous les cercles compétents de l'Europe.

Après la récente visite à nos chantiers pétrolifères et à la raffinerie de Brazi de M. M. Stoyadinovitch, Président du Conseil et Ministre des Affaires Etrangères de Yougoslavie, visite qui a abouti à d'importants arrangements entre la Roumanie et la Yougoslavie concernant la fourniture par la Roumanie du pétrole nécessaire à l'armée et à la marine yougoslave, nos régions pétrolifères ont successivement été visitées tout dernièrement par un nombreux groupe de membres de la Société des Ingénieurs Civils de France ainsi que par les membres de la Conférence Parlementaire Internationale du Commerce qui a tenu sa 21ème réunion à Bucarest.

Le groupe des Ingénieurs Civils de France ayant à sa tête M. *Alfred Jacobson*, l'éminent président de cette puissante Association, conduit par MM. le Professeur **Constantin D. Buşila**, Président de la Société Polytechnique de Roumanie et **M. Manoilesco**, Président de l'Association Générale des Ingénieurs de Roumanie, se rendit tout d'abord au riche chantier de Piscurile, dans la région de Moreni, appartenant à la société «*Creditul Minier*", où ils se documenta sur le terrain des différentes phases d'extraction du pétrole brut, ainsi que des derniers perfectionnement de l'art du forage et de l'oeuvre réellement gigantique réalisée par les ingénieurs roumains dans l'exploitation de ce produit du sous-sol de si vitale importance.

Les ingénieurs français en passant par le grand centre industriel de Ploeşti furent ensuite conduits à la nouvelle raffinerie construite par le «*Creditul Minier*» dans la localité de Brazi, à proximité de cette ville et qui représente le dernier degré du progrès technique en la matière. Guidés par MM. M. M. **Constantinesco**, administrateur-délégué et directeur général de la Société, **C. Buşila**, membre du conseil d'administration ainsi que par MM. les ingénieurs **T. Dobresco**, directeur de la raffinerie, **Radu, Vernesco, Dr. Ioanid** et autres, nos hôtes ont visité en détail toutes les installations, depuis les immenses réservoirs d'une capacité totale de 70.000 tonnes, d'où le pétrole brut est dirigé sur la tour de distillation primaire d'une hauter de 33 mètres, où se forment, selon leur degré de densité, d'après le système du pipe still, non moins de quatorze produits divers, pour être dirigés à leur tour dans les réservoirs de refrigération tout prêts à être mis en vente, à l'exception du lampant et du white spirit qui sont envoyés à la raffinerie. Les installations de cracking, système Doubbs, les plus modernes existantes permettent de recupérer pour en fabriquer de l'essence la presque totalité de la valeur noble qui se trouve encore dans les résidus du mazout.

A l'occasion du diner qui fut ensuite offert aux visiteurs étrangers dans la magnifique salle du casino des ingénieurs, et après d'éloquentes paroles de bienvenue prononcées par M. **N. P. Ştefanesco**, Président du Conseil d'administration de la Société, M. l'ingénieur **M. M. Constantinesco**, *le vaillant administrateur-délégué et directeur général du* «Creditul Minier»,*dont il est l'âme même, fit un intéressant historique de la création et du développement réalisé par cette société foncièrement roumaine, grâce au labeur technique et à l'opiniatreté des ingénieurs roumains. Le* «Creditul Minier» *s'est attaché d'autre part, au prix de tous les sacrifices, à réaliser sa mission d'expansion au dehors, en s'instituant dans les principaux pays du centre et de l'occident européen des succursales qui répondent et y font connaître sous leur étiquette d'origine les produits du pétrole roumain.*

„C est en France, bien entendu à laquelle, nous rattachent tant de liens étroits politiques et intellectuels que le «*Creditul Minier*» créa la première de ses filiales dont le président du conseil d'administration a été l'illustre général Berthelot, le plus pur symbole de cette fraternité. Les récentes mesures prises dans ce pays au sujet de l'importation des produits du pétrole ont malheureusement placé la Roumanie dans une situation d'infériorité par rapport aux grands fournisseurs de pétrole en France".

Il prie les ingénieurs français d'appuyer dans leur pays les légitimes revendications du «*Creditul Minier*» en vue de le mettre sur un pied d'égalité avec les trusts étrangers qui ont obtenu le droit de raffinage en France. Les deux pays n'auront qu'a gagner d'une collaboration aussi étroite que sincère.

M. **Alfred Jacobson**, a rendu un impressionant hommage à l'oeuvre si remarquable réalisée en ce qui concerne l'exploitation et le traitement du pétrole par les ingénieurs roumains devenus des spécialistes unanimement réputés en la matière. Les progrès techniques réalisés par la Roumanie en moins de 70 ans sont réellement surprenants et méritent de retenir l'attention de tous. L'une des choses qui a le plus vivement impressioné les ingénieurs français dans la visite au «*Creditul Minier*» a été la conception humanitaire et sociale tellement civilisée dont cette société fait preuve à l'égard de son personnel ouvrier qui jouit d'un traitement et d'un bien être réellement exceptionnel. Au nom des nombreux ouvriers français ques ces ingénieurs dirigent, il adresse aux ouvriers roumains le salut de leurs camarades de France.

Avec l'éloquence dont il a le secret M. *Alfred Jacobson* remercia la Direction du «*Creditul Minier*» de l'accueil si chaleureux fait aux ingénieurs français par le «*Creditul Minier*». Ils ont é é profondément émus d'avoir été reçus aux accents de la musique de l'heroï que 32ème régiment d'infanterie de ligne, de ce régiment quasi légendaire qui lors de la bataille de Mărăşeşti s'élança à l'assant en bras de chemise culbutant l'ennemi.

Après avoir à nouveau félicité et remercié la Direction et les ingénieurs du «*Creditul Minier*», les ingénieurs français quittèrent Brazi pour rentrer à Bucarest.

*

Quelques jours plus tard les chantiers pétrolifères de Moreni et la raffinerie de Brazi furent également visités par les membres de la Conférence Parlementaire Internationale de Commerce sous la direction de M. N. N. **Saveano**, Président de la Conférence et de la Chambre des Députés. Au nombre des visiteurs se trouvaient d'éminentes personnalités du monde économique européen, parmi lesquelles Lord **Eltisley**, président de la délégation britannique, **Léon Barety**, vicepréident de la Chambre des Députés française, **Honnorat, Laurent Eynac**, ancien ministre, le comte **Enrico di San Martino Valperga**, etc.

Les parlementaires français dont plusieurs étaient d'éminents connaisseurs du problème mondial du pétrole, mais qui avaient pour la première fois l'occasion de visiter la Roumanie et de se rendre compte de visu de l'importance que le pétrole roumain présente pour la France, tout particulièrement, furent vivement impressionnés par les réalisations du «*Creditul Minier*», reconnaissant qu'il constitue surtout dans les circonstances actuelles un facteur essentiel pour l'approvisionnement en pétrole de la France.

L'impôt mobilier sur les emprunts en monnaie étrangères et les revendications de l'industrie

L'industrie du pétrole a fait une démarche auprès du pétrole du Ministère des Finances en vue d'obtenir l'exemption de l'impôt mobilier sur les intérêts payés pour les crédits effectivement ouverts à l'étranger en monnaies étrangères à cette industrie.

Voici dont il s'agit: en vertu d'une décision de la commission centrale fiscale. les intérêts desdits emprunts avaient été, dès 1929, par dérogation à la loi sur les contributions directes, exemptés de tout impôt mobilier. Sur la base deces dispositions certaines sociétés pétrolifères ont réalisé en 1930 et 1931 de grands emprunts à l'étranger. Ultérieurement en 1932 la loi des devises n'a plus permis la restitution des capitaux empruntés, mesure maintenue aussi à l'heure actuelle.

D'autre part, en mai 1936, la commission centrale fiscale est revenue sur sa décision de 1929, décidant de ne plus accorder à l'avenir l'autorisation pour les exemptions pour les intérêts exigibles jusqu'au 3 mars 1936 des emprunts approuvés.

De ce fait une situation injuste a été créée aux sociétés débitrices vu qu'en vertu de la loi des contributions directes elle paient l'impôt pour des intérêts (5—6%) souvent doubles de ceux fixés par le contrat (1—3%).

Les industriels du pétrole demandent au Ministère des Finances que si pour des motifs d'économie nationale l'on ne peut leur permettre l'exportation de fonds importants pour rembourser les capitaux empruntés, on continue tout au moins à leur admettre les exemptions d'impôt mobilier sur les intérêts, accordés jusqu'enmars 1936, pour les emprunts, antérieurs, jusqu'au jour où la restitution des emprunts deviendra possible par la suppression des restrictions sur le commerce des devises.

Impresii din Germania

Primim următoarea scrisoare:

Timişoara, Octombrie 1936

Domnule Director,

Intorcându-mă dintr'o călătorie în Germania, cred interesant pentru cititorii ziarului Domniei voastre să vă comunic câteva observaţii având un caracter cu totul obiectiv, pe cari am avut prilejul să le fac cu această ocazie.

Am plecat din România la sfârşitul lunei August spre a vizita Germania pentru a treia oară după introducerea hitlerismului — pentru a-mi da cât mai bine seama de evoluţia ei pe toate terenurile şi de interesul pe care o prezintă această evoluţie pentru ţara noastră.

Impresia mea dominantă a fost că Germania continuă cu râvnă să combată greutăţile vieţei de azi şi — trebuie să o spun — cu oarecare succes.

Germania a rămas, cum a fost în totdeauna, o ţară foarte ordonată, curată şi cu un popor deplin disciplinat în toate fazele vieţei sale. Din primul moment se observă o grije cu totul specială pentru înfiinţarea unor mijloace de comunicaţie rapide şi directe, în special între centru şi punctele periferice ale ţării, înlesnind mai cu seamă circulaţia vehiculelor automobile. S'au construit în acest scop o serie de autostrăzi cari nu au încrucişare cu alte drumuri, trecerile la nivel fiind suprimate şi înlocuite prin arcuri înclinate.

O preocupare de căpetenie este sănătatea, desvoltarea fizică şi îndrumarea psihologică a poporului. Recenta Olimpiadă dela Berlin a arătat lumii întregi realizările aproape de necrezut obţinute de Germania pe acest teren.

Din punctul de vedere monetar totul este controlat în mod riguros. Nu este permis nimănui să iasă din Germania cu monetă hârtie şi chiar monetele metalice nu sunt permise decât până la concurenţa de 10 mărci de persoană.

Sunt străini cari nu vor să admită eficacitatea stărei artificiale şi prea forţate din Germania. Eu cred din potrivă că semnificarea acestei organizaţii este foarte mare. Un popor care e aşa uşor de disciplinat şi atât de ordonat în mod natural poate realiza reînvierea Germaniei şi e greu de crezut că reînarmarea materialului său fizic şi psihologic are pur şi simplu de scop restabilirea pasivă a onoarei acestei ţări.

Se simte că se pregăteşte o mişcare activă, agresivă. In timpul scurtei mele prezenţe în Germania am putut stabili cu oarecare preciziune că sunt unele tendinţe şi curente ceva mai ascunse. Se fac mari sforţări pentru dobândirea simpatiei Austriei şi cetăţenii austriaci sunt menajaţi şi favorizaţi pe cât se poate. Fiind luat drept austriac din cauza accentului meu străin şi prezentând pentru plată într'o prăvălie nişte monete metalice mai vechi pe cari le aveam dintr'o călătorie precedentă, patronul mi-a spus că aceste monete nu mai au curs. „Dar, adăogă el în mod confidenţial — d-ta fiind austriac le vei putea schimba la Reichsbank pentru valoarea lor integrală". Intr'adevăr am mers la Reichsbank unde mi s'a schimbat imediat monetele vechi sută în sută. Incidentul acesta arată cu prisosinţă sforţările ce se fac pentru a cuceri simpatia austriacilor.

Se pare că campania contra evreilor a scăzut în mod simţitor. Afară de unele cazuri dintre evrei cu renume în ştiinţă şi alţii cari au trebuit să se expatrieze, cellalţi au putut să rămâe.

Chiar aşa numitul salut hitlerian tinde să dispară, neputând înlocui metodele tradiţionale şi milenare de salut.

Un vechin petrolist

Impressions d'Allemagne

Nous recevons la lettre suivante:

Timişoara, octobre 1936

Monsieur le Directeur,

De retour d'un voyage en Allemagne je crois interessant pour les lecteurs de votre journal de vous communiquer quelques observations ayant un caractère purement objectif que j'ai faites à cette occasion.

J'ai quitté la Roumanie vers la fin du mois d'août allant en Allemagne, pour la troisième fois depuis l'introduction de l'hitlérisme afin de me rendre le mieux possible compte de son évolutiou sur tous les terrains ainsi que de l'intérêt que présente cette évolution pour notre pays.

Mon impression dominante a été que l'Allemagne continue avec zèle et persévérance à combattre les difficultés de la vie actuelle — et, je dois le reconnaître — avec un certain succès.

L'Allemagne est demeurée, comme elle l'a toujours été, un pays très ordonné, propre, et ayant un peuple entièrement dis ipliné dans toutes les phases de son existence. Dès le premier abord on y observe un soin tout particulier pour la création de moyens de communications rapides et directs et spécialement entre le centre et les points périphèriques du pays, facilitant principalement la circulation des véhicules automobiles. On a construit à cet effet une série d'autostrades qui ne sont point coupés par d'autres routes, les passages à niveau étant supprimés et remplacés par des arcs inclinés.

Une préoccupation essentielle est la santé, le développement physique et l'éducation psychologique du peuple. La récente Olympiade de Berlin a montré au monde entier les réalisations presque incroyables obtenues par l'Allemagne sur ce terrain.

Du point de vue monétaire tout est minutieusement et rigoureusement controlé. Il n'est permis à personne de sortir d'Allemagne avec des monnaies papier et les monnaies métalliques elles-mêmes ne sont permises que jusqu'à concurrence de 10 marcs par personne.

Il est des étrangers qui ne veulent point admettre l'éfficacité de l'état de chose artificiel et trop forcé d'Allemagne. Pour ma part je crois au contraire que la signification de cette organisation est très grande. Un peuple si facile à discipliner et tellement ordonné de par sa nature même, est en mesure de réaliser la résurection de l'Allemagne et il est difficile de croire que le réarmement de son matériel physique et psychologique a purement et simplement pour objet le rétablissement passif de l'honneur de ce pays.

On sent qu'un mouvement actif, agressif se prépare. Durant mon court séjour en Allemagne j'ai pu établir avec quelque précision qu'il y existent certains courents et tendances plus ou moins cachés. On y fait de grands efforts pour obtenir la sympathie de l'Autriche et les citoyens autrichiens sont le plus possible ménagés et favorisés. Etant pris pour un autrichien à cause de mon accent étranger et ayant présenté, pour faire des achats dans un magasin, des monnaies métalliques plus vieilles que je possédais depuis un voyage précédent, le patron me fit remarquer que ces monnaies n'avaient plus cours. «Mais, — ajouta-t-il confidentiellement — étant donné que vous êtes autrichien vous pourrez les changer à la Reichsbank pour leur valeur intégrale». A la vérité, à la Reichsbank, on me changea immédiatement ces monnaies sans perte aucune.

Cet incident ne démontre-t-il pas amplement les efforts que l'on fait pour gagner le sympathie des autrichiens?

Il semble que la campagne contre les israélites a sensiblement diminué. En dehors de quelques cas ayant trait à des israélites réputés dans les sciences et dans les arts et qui ont du s'expatrier la grande masse a pu rester en Allemagne.

Le salut dit hitlérien, lui-même, tend de pius en plus à disparaître ne pouvant remplacer les méthodes traditionnelles et millénaires de salut.

Un vieux pétrolier

PĂRERILE unui parlamentar străin
asupra colaborării capitalurilor străine şi româneşti

Cu prilejul Conferinţei Parlamentare Internaţionale a Comerţului întrunită de curând la Bucureşti, ţara noastră a fost vizitată de numeroşi parlamentari străini dintre cari mai mulţi erau personalităţi de seamă ale finanţei şi industriei din Occident. Unul din oaspeţii noştri cei mai eminenţi a binevoit să ne comunice impresiile următoare asupra călătoriei sale în ţara noastră.

«Nu pot aproba îndestul înlesnirile de toate felurile pe cari le faceţi în momentul de faţă turismului. O ţară necunoscută închisă cu ziduri chinezeşti nu poate decât să dea naştere la născocirile cele mai fanteziste.

Vizita pe care am făcut'o în România ne-a lăsat la toţi cea mai bună impresie atât asnpra ţărei D-voastră, cât şi asupra poporului român. Am găsit pretutindeni o activitate nebănuită pe toate tărâmurile şi în special în industrie şi petrol. Ceace vă lipseşte sunt capitalurile necesare pentru o mai bună valorificare a marilor voastre bogăţii, capitaluri ce tocmai se găsesc în abundenţă în unele ţări ca Anglia, fără a putea obţine însă plasamente convenabile. Dacă aceste capitaluri şovăesc să vie în România, cauza este numai atmosfera creiată pe pieţele străine de unele suspiciuni la adresa lor—pe cari le credem dealtminteri complect nemotivate.

Sunt ferm convins că ţara Dv nu va putea, pentru moment, să ia un avânt hotărîtor decât în colaborarea cinstită şi încrezătoare a capitalului străin cu capitalul românesc.

Primirea atât de frăţească pe care am găsit'o pretutindeni în România ne-a mişcat adânc. *Faceţi să înceteze sentimentul greşit că capitalurile străine sunt persecutate în România.* Va fi spre folosul ţărei D-voastre a cărei poziţie va eşi considerabil întărită».

Mulţumind onorabilului nostru interlocutor pentru părerile măgulitoare pe cari ni le-a împărtăşit, e dela sine înţeles că, din partea noastră, l'am asigurat că o colaborare sinceră şi încrezătoare a capitalului străin cu capitalul românesc este întotdeauna binevenită, cu condiţia ca să se conformeze **legilor şi regulamentelor ţărei.**

OPINIONS d'un parlementaire étranger
sur la collaboration des capitaux étrangers et roumains

A l'occasion de la Conférence Parlementaire Internationale du Commerce tenue récemment à Bucarest, notre pays a été visité par de nombreux parlementaires étrangers, dont plusieurs étaient des membres marquants de la finance et de l'industrie de l'Occident. L'un des plus éminents d'entre eux a bien volu nous communiquer les impressions suivantes au sujet de son séjour dans notre pays.

«Je ne saurais suffisamment approuver les encouragements de toutes sortes que vous faites en ce moment au tourisme. Un pays inconnu et fermé avec des murailles de Chine ne peut que faire l'objet des inventions les plus fantaisistes.

La visite que nous venons de faire chez vous nous a laissé à tous la meilleure impression, aussi bien sur votre pays que sur votre peuple. Nous avons trouvé partout une activité insoupçonnée sur tous les terrains et particulièrement dans le domaine industriel et notamment du pétrole. Ce qui vous manque se sont les capitaux nécessaires pour mieux mettre en valeur vos grandes richesses, capitaux qui précisément se trouvent en abondance dans certains pays, comme l'Angleterre mais sans avoir des placements, convenables. Si ces capitaux hésitent à venir en Roumanie c'est uniquement à cause de l'atmosphère défavorable créée sur les marchés financiers étrangers par certaines suspicions — que nos estimons entièrement non motivées — a leur égard.

Je suis fermement convaincu que votre pays ne pourra, pour le moment, prendre un essor décisif qu'avec la collaboration honnête et confiante du capital étranger avec le capital roumain.

Votre accueil si fraternel nous a profondément touché. *Faites cesser le sentiment erronné que les capitaux étrangers sont persécutés en Roumanie.* Cela sera pour le plus grand bien de votre pays dont la position sera ainsi considérablement renforcée».

Tout en remerciant notre honorable interlocuteur des opinions *flatteuses dont il nous a fait part.* il va sans dire que nous l'avons assuré qu'une collaboration sincère et confiante du capital étranger avec le capital roumain est toujours la bien venue à la condition, bien entendu, de se conformer aux **lois et aux réglements du pays.**

Vintilă Brătianu
Om de Stat, Economist şi Financiar

de Constant Georgescu
Profesor Universitar

Este titlul unei lucrări de o reală valoare publicată de curând de catre d. **Constant Georgescu**, cunoscutul profesor universitar.

Nimeni mai bun ca fostul Secretar general al ministerului de industrie şi comerţ, care a fost unul din fiii spirituali şi din discipolii preferaţi ai marelui Roman cu care a colaborat intim zi cu zi ani indelungaţi, nu era în măsură de a cunoaşte opera şi de a evidenţia în mod mai luminos şi mai exact personalitatea ilustrului dispărut care apare din ce în ce mai strălucitoare în Panteonul oamenilor de stat ai României Mari.

„Prin noi înşine", „Romania a Românilor", acestea au fost devizele patriotice — ale caror necesitate se adevereşte astazi mai mult ca ori cand — cari au cauzuit intreaga acţiune a lui Vintila Bratianu, atat pe tarâmul pur politic cât şi pe acel financiar şi economic.

Doctrina politică a lui Vintilă Bratianu a isvorît dintr'o concepţie de baza a naţionalismului integral. Toate problemele de stat le-a vazut şi le-a soluţionat prin prisma interesului naţional pe care-l considera ca unica sursă de creaţiune în toate domeniile noului stat român, încoronare a luptelor de integrare şi de independenţă duse de poporul roman timp de atatea secole. „Se poate considera cu drept cuvant — spune d. Constant Georgescu — ca el este acela care a pus temelinile de granit ale nouei organizari de azi şi că tot ce s'a ciadit in urma s'a clădit pe aceste temelii"

Analizând apoi concepţia lui Vintilă Brătianu asupra finanţelor şi economiei naţionale şi covârşitoarea lui opera pe acest tăram, d. Constant Georgescu spune că el a fost pentru România ce a fost Colbert pentru Franţa, Cromwell pentru Anglia, Fr. Liszt pentru Germania.

Epoca dela 1895-1930 trebue să-i poarte numele în istoria economică a României, pentru că a fost dominată în materie economică şi financiară de marea lui personalitate.

Făcând o amănunţită analiză a operei gigantice pe care Vintilă Brătianu a realizat-o în această direcţie şi de care este legat numele său, autorul arată toată grija pe care acela care poate fi considerat ca cel mai mare ministru de finanţe al României moderne a avut-o pentru păstrarea bogăţiilor naţionale, protegurea muncii naţionale, echilibrarea finanţelor statului, ridicarea creditului în folosul poporului şi a statului român.

Vintilă Brătianu a fost cel dintâi care a studiat temeinic problema petrolului român şi, ca atare, are dreptul la adânca noastră recunoştinţă. El a pus principiul că această sursă de energie constitue, atât în timp de pace cât şi în timp de război, o bogăţie de o însemnătate covârşitoare, *„ce trebuie apărată cu dârzenie ca să rămâiă în mâna Românilor".* El este autorul legii minelor din 1924 care încuraja constituirea societăţilor pur româneşti pentru luarea în exploatare a terenurilor petrolifere ale Statului.

După ce aduce un plos şi emoţionant omagiu calităţilor excepţionale de muncă în folosul patriei şi caracterului leal al acelula în care „sub aparenţa unui om rece, inchis, taciturn, lipsit de sentimentalism — cum il considerau unii — se ascundea un om sentimental, duios chiar", d. Constant Georgescu încheie cu următoarele frumoase cuvinte:

„Vintilă Brătianu a fost cea mai desăvârşită întruchipare a Neamului nostru.

Cu cât timpul trece, cu atât figura lui apare mai luminoasă; cuvintele sale devin profetice; concepţiunile şi doctrina sa se confirmă şi se consolidează...

...Doctrina şi concepţiile lui Vintilă Brătianu nu vor pieri căci nu sunt create pentru azi sau pentru mâine, ci pentru eternitate.

Vintila Bratiano
Homme d'Etat, Economiste et Financier

par Constant Georgesco
Professeur Universitaire

Tel est le titre d'une étude de réelle valeur récemment publiée par M. *Constant Georgesco*, le professeur bien connu de la Faculté de Droit de Bucarest.

Personne mieux que l'ancien Secrétaire Général du Ministère de l'Industrie et du Commerce, qui a été l'un des fils spirituels et des disciples préférés du grand Roumain avec lequel il a intimement collaboré jour par jour pendant de longues années, n'était en mesure de connaitre l'oeuvre et de mettre en évidence de façon plus lumineuse et plus exacte la personalité de l'illustre disparu qui apparaît de plus en plus éclatante au Panthéon des hommes d'état de la Grande Roumanie.

«Par nous mêmes», la «Roumanie aux Roumains», telles ont été les devises patriotiques — dont la nécessité s'avère aujourd'hui plus que jamais — qui ont guidé toute l'action de Vintila Bratiano tant sur le terrain purement politique que sur le terrain financier et économique.

La doctrine politique de Vintila Bratiano est issue d'une conception de base du nationalisme intégral. Tous les problèmes d'Etat il les a vus et il les a solutionnés par le prisme de l'intérêt national, qu'il considérait comme l'unique source de création dans tous les domaines du nouvel Etat Roumain, couronnement des luttes menées pendant tant de siècles par le peuple roumain pour réaliser son unité nationale et son indépendance. «On peut considérer à juste titre — dit M. *Constant Georgesco* — que c'est lui qui a jeté les fondements de granit de la nouvelle organisation actuelle et que tout ce qui a été bâti par la suite a été bâti sur ces fondements».

Analysant ensuite la conception de Vintila Bratiano sur les finances et l'économie nationale ainsi que l'oeuvre énorme réalisée par lui sur ce terrain, M. *Constant Georgesco* estime qu'il a été pour la Roumanie ce qu'a été Colbert pour la France, Cromwel pour l'Angleterre, Fr. Liszt pour l'Allemagne.

L'époque allant de 1895 à 1930 doit porter son nom dans l'histoire économique de la Roumanie, parcequ'elle a été dominée en matière économique et financière par sa grande personnalité.

Faisant une analyse détaillée de l'oeuvre gigantesque que Vintila Bratiano a accomplie dans cette direction et à laquelle est attaché son nom, l'auteur fait ressortir tout le soin que celui qui peut être considéré comme le plus grand Ministe des Finances de la Roumanie moderne a eu pour conserver les richesses nationales. pour protéger le travail national, pour équilibrer les finances de l'Etat et relever le crédit au profit du peuple et de l'Etat roumain.

Vintila Bratiano a été le premier à étudier sérieusement le problème du pétrole roumain et, comme tel, il a droit à notre profonde reconnaissance. Il a mis le principe que cette source d'énergie constitue, tant en temps de paix qu'en temps de guerre, une richesse d'une importance prépondérante *„qui doit être défendue avec opiniatreté pour demeurer entre les mains des Roumains".* Il est l'auteur de la loi des mines de 1924 qui encourageait la constitution de sociétés purement roumaines en vue de l'exploitation des terrains pétrolifères de l'Etat.

Après avoir rendu un pieux et émouvant hommage aux qualités exceptionnelles de travail au profit de la patrie et au caractère loyal de celui qui «sous l'apparence d'un homme froid, fermé, taciturne, dépourvu de sentimentalisme, — comme certains le considéraient — se cachait un homme sentimental, tendre même», M. *Constant Georgesco* termine par les belles paroles suivantes:

«Vintila Bratiano a été la plus parfaite incarnation de notre Nation.

Plus le temps passe et plus sa figure apparait plus lumineuse, ses paroles deviennent prophétiques, ses conception et sa doctrine se confirment et se consolident. . . . .

. . . . La doctrine et la conception de Vintila Bratiano ne périront pas car elles n'ont pas été créées pour aujourd'hui ni pour demain mais pour l'éternité».

Visite de la Société des Ingénieurs Civils de France à la Raffinerie du „Creditul Minier" de Brazi

Au milieu M. l'ingénieur *M. M. Constantinesco*, administrateur délégué, directeur général du „Creditul Minier", à sa droite MM. les ingénieurs *A. Jacobson*, Président de la Société des ingénieurs civils de France; *Radu*, du „Creditul Minier"; à sa gauche M. M. Manoilesco, ancien ministre, Président de l'„Association Générale des ingénieurs de Roumanie".

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 10 Oct.

„Astra Română" 86.— fr. fr.
„Steaua Română" 37.50
„Concordia" 68.—
„Petrol Block" .—
„Rom.-Belgiană de Petrol" 41.75
„Redevenţa" —.—
„Starnaphta" —
„Soc. Regală de Petrol" —
„Colombia" —

Le cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris le 10 oct.

„Astra Română" 86,— fr. fr.
„Steaua Română" 37.50
„Concordia" 68.—
„Petrol Block" .—
„Rom.-Belge de Pétrole 41.75
„Redevenţa" —.—
„Starnaphta" —
„Soc. Royale des Pétrole" —
„Colombia" —

Dece toată lumea este nemulțumită din cauza curelelor de balata BALATROS ?

Fiindcă la toți le pare rău că nu le-au folosit până acum.
Fiindcă nu le-au adaptat mai de vreme.
Fiindcă n'au economisit bani prin durabilitatea lor neegalată.

Curele Balatros ADLER și EXTRAPRIMA în depozit la

CLARK S. A. R. PLOEȘTI

Cu prilejul recentei vizite a inginerilor civili francezi d. ALFRED IACOBSON, președintele acestei importante grupări, și care — precum se știe — este rudă de aproape a d-lui LEON BLUM, președintele consiliului din Franța, a fost primit într'o lungă audiență de către d. prim ministru Tătărăscu.

Suntem informați că trecând în revistă toate chestiunile cari interesează de aproape cele două țări și între altele chestia petrolului, d-l Tătărăscu a relevat cât de drept ar fi ca societățile românești de petrol să beneficieze și ele în Franța de dreptul de rafinaj precum s'a acordat și marilor trusturi străine.

* * *

A fost suficient ca să avem prin Constanța un export mai intens de cereale pentru ca linia ferată care duce spre acest port să fie complect blocată timp de câteva zile, aducând în același timp mari prejudicii transporturilor petrolifere.

Cu toate acestea nici acum chestiunea atât de vitală pentru industria petroliferă, aceea a construirei unei noui conducte la mare nu este pusă la ordinea zilei. Se pare că dela pierderea mult regretatului inginer Toroceanu care era sufletul Direcției conductelor de petrol, această administrație este încă în căutarea unui director cu vază care să bine voiască a cunoaște nevoile petrolului românesc și să impulse construirea neîntârziată a unei asemenea conducte.

Suntem siguri că noul director general al C. F. R., d inginer I. Macovei, spirit limpede și clarvăzător nu va întârzia să dea toată atenția acestei chestiuni.

* * *

Ne permitem a atrage respectuos atenția noului ministru al Franței la București, care vine cu reputația unui om energic și de acțiune, asupra marelui neajuns pe care-l pricinuește influenței intelectuale franceze — atât de adâncă în țara noastră — prețul absolut exagerat al publicațiunilor franceze cele mai curente.

Vânzarea ziarelor franceze în România constituie un fel de monopol pentru o mare casă de editură franceză, care le pun în vânzare cu un preț aproape inabordabil, pe când ziarele nemțești, ungurești, etc., sunt vândute la prețuri normale.

Tot astfel și în ceeace privește cărțile științifice sau de literatură. In aceste momente unde cartea și ziarul francez își pierd din ce în ce mai mult cititorii români din cauza prețurilor prea urcate, credem că D-l A. Thiery și-ar inaugura misiunea sa în România printr'o faptă folositoare ambelor țări dacă face intervențiile necesare pentru a se pune un frâu acestei speculi cu totul neoportune.

* * *

Frământările monetare la ordinea zilei au avut sensibile repercusiuni la Bursa noastră de Efecte. Astfel cursul principalelor acțiuni petrolifere s'a urcat pentru **„Astra-Română"** dela lei 775 la 860;

„Steaua Română" dela lei 345 la 400;

„Concordia" dela lei 400 la 490;

„Creditul Minier" dela lei 232 la 270;

„Redevența" de la 155 la 175.

Panica a favorizat și acțiunile **„Sospiro"** și **„Romano Belgiană"** cari dela lei 00 au atins respectiv lei 32 și lei 50. Valoarea lor reală rămâne însă tot la vechiul curs.

* * *

Comerțul nostru exterior pe primele 8 luni ale anului în curs arată un excedent de trei miliarde 621 milioane lei, datorit sporului simțitor al exportului de cereale.

Pentru prima oară de mai mulți ani de zile exportul de cereale a ajuns iarăși aproape la nivelul exportului petrolifer figurând în cursul lunei August cu 729 milioane 506.000 lei adică 37 % din totalul exportului, pe când produsele petrolifere au reprezentat 38% din totalul exportului cu o valoare de 745 milioane 527.000 lei.

In cursul lunei Septembrie exportul cerealelor a întrecut pe cel petrolifer.

* * *

La Paris acțiunile petrolifere române au cotat la 28 Septembrie: *Astra Română* fr. 64.—, *Steaua Română* fr. 28.50, *Concordia* fr. 42.—, iar astăzi respectiv fr. 86.50, fr. 37.— și fr. 63,—,

A l'occasion de la récente visite des ingénieurs civils français M. Alfred Jacobson, *président de cet important groupement, et qui — on le sait — est proche parent de M. Leon Blum, Président du Conseil de France, a été reçu en une longue audience par M. le Premier-Ministre J. Tataresco.*

Nous sommes informés que passant en revue toutes les question qui intéressent de près les deux pays et entre autres celle du pétrole, M. Tataresco a relevé combien il serait juste de voir les sociétés roumaines de pétrole bénéficier également en France du droit de raffinage qui a été accordé aux grands trusts étrangers.

* * *

Il nous a suffi d'avoir cette année une exportation de cereale plus intense par Constantza pour que la voie ferrée qui mene vers ce port soit completement bloquée durant quelques jours, apportant en meme temps de graves préjudices aux transports de petrole.

Malgre cela la construction d'une nouvelle conduite à la mer — question si vitale pour notre industrie petrolière — n'est pas mise à l'ordre du jour. Il semble que depuis la perte du tres regrette ingenieur Toroceano qui était l'ame meme de la Direction des conduits de pétrole, cette administration reste encore à la recherche d'un directeur ayant de l'autorite et qui veuille bien prendre connaissance des besoins du petrole roumain et imposer la construction sans retard d'une pareille conduite.

Nous sommes convaincus que le nouveau directeur général des C. F. R., M. l'ingénieur J. Macovei, esprit limpide et clairvoyant ne tardera pas à donner toute l'attention à cette question.

* * *

Nous nous permettons d'attirer respectivement l'attention du nouveau Ministre de France à Bucarest, qui vient dans notre pays avec la réputation d'un homme énergique et d'action, sur le tort considérable que cause à l'influence intelectuelles française—si profonde dans notre pays — le prix absolument exagéré des publications françaises les plus courantes.

La vente des journaux français en Roumanie constitue une sorte de monopole pour une grande maison d'édition française qui les met en vente à un prix presque inabordable, tandisque les journaux allemands, hongrois, etc. sont vendus à des prix normaux.

Il en est de même en ce qui concerne les livres scientifiques ou de littérature. En ce moment où le livre et le journal français perdent de plus en plus leurs lecteurs roumains à cause des prix trop élevés, nous croyons que M. A. Thiéry inaugurerait sa mission en Roumanie par un acte utile aux deux pays en faisant les interventions nécessaires pour mettre un frein à cette spéculation entièrement inoportune.

* * *

Les perturbations monétaires à l'ordre du jour ont eu de sensibles répercussions à notre Bourse d'Effets, Les cours des principales actions pétrolifères ont montré pour l'*«Astra Română»* de lei 775 à lei 860;

pour la *«Steaua Română»* de lei 345 à 400;

pour la *«Concordia»* de lei 400 à lei 490:

pour le *«Creditul Minier»* de lei 232 à lei 270;

pour la *«Redeventza»* de lei 155 à lei 175.

La panique a favorisé aussi les actions «Sospiro» et «Romano-Belge» qui, de lei 00, ont respectivement monté à lei 32 et lei 50. Leur valeur réelle demeure toutefois à l'ancien cours.

* * *

Notre commerce extérieur pendant les huit premiers mois de l'année en cours indique un excédent de 3 milliards 621.000 de lei, grâce à la la sensible augmentation de l'exportation des céréales.

Pour la première fois depuis plusieurs années l'exportation des céréales a de nouveau presque atteint le niveau des exportations de pétrole, figurant pendant le mois d'août dernier pour la somme de 729 millions 506.000 lei, soit pour 37 pour cent de nos exportations, tandisque les produits pétroliers ont représenté 38 pour cent, avec une valeur de 745 millions 527.000 lei.

Au cours du mois de septembre l'exportation des céréales a dépassé celle du pétrole.

* * *

A la Bourse de Paris les actions pétrolières roumains qui cotaient, le 25 septembre: *Astra Română* frs. 64. , *Steaua Română* frs. 28.50, *Concordia* frs. 42.—, sont cotées aujourd'hui respectivement : frs. 86.50, frs. 37 et frs. 63.

Industria petroliferă este reprezentată în noul consiliu al Camerei de comerț și industrie din București, ales zilele trecute, prin d-nii **C. Osiceanu** (Steaua Română), **I. Marinescu** (Concordia), **M. M. Constantinescu** (Creditul Minier), și **M. Zentler** (Distribuția).

* * *

O nouă societate „pur românească" pentru comerțul petrolului ? — «Monitorul Oficial» din 16 Septembrie 1936, publică actul constitutiv și statutele unei noi societăți pentru comerțul petrolului, purtând denumirea de «Petrol-Export».

Capitalul inițial este de 1.000.000 lei în acțiuni a 1.000 lei valoare nominală și a fost snbscris astfel :

Handels und Vertriebs Aktiengesellschaft für Petroleum in Vaduz *(capitale de la Principauté de Lichtenstein)*	300.000 lei
Dr. Fritz Gaster	200.000 »
Jean Gerard	150.000 »
Alfred Druckmann	100.000 »
Georg Frucker	150.000 »
Norbert Flemminger	50.000 »
Karl Kanauer	50.000 »
Total	1.000.000 lei

L'industrie pétrolière est représenté dans le nouveau conseil de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bucarest, élu ces jours derniers, par MM. *C. Osiceano* (Steaua Română), *J. Marinesco* (Concordia), *M. M. Constantinesco* (Creditul Minier), *M. Zentler* (Distribu ia).

* * *

Une nouvelle société „purement roumaine" pour le commerce du pétrole ? — Le «Moniteur Officiel» du 16 septembre 1936 publie l'acte constitutif et les statuts d'une nouvelle société pour le commerce du pétrole sous la dénomination de «Petrol-Export».

Le capital initial est de 1.000.000 lei divisé en 1.000 actions de 1.000 lei valeur nominale et a été souscrit ainsi :

Handels und Vertriebs Aktiengesellschaft für Petroleum in Vaduz *(capitale de la Principauté de Lichtenstein)*	300.000 lei
Dr. Fritz Gaster	200.000 »
Jean Gerard	150.000 »
Alfred Druckmann	100.000 »
Georg Frucker	150.000 »
Norbert Flemminger	50.000 »
Karl Kanauer	50.000 »
Total	1.000.000 lei

BURSA PETROLULUI

Au cotat :—Ont côté :

	Valoare nominală	Coté au 10/X 1936
	Lei	
Steaua Română	500	400
Astra Română	500	880
Speranța (optées)	500	130
Petrol Block	500	67
Concordia (optées)	500	485
Redevența	500	175
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	105
Petrolul Românesc	500	275
I. R. D. P.	500	48
Creditul Minier (optées)	500	232
România Petroliferă	500	15
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	32
Motorul	500	—
Prahova	500	165
Cometa	500	—
Foraj Lemoine	500	—
Petrolul	500	25
Mica	500	1415

BOURSE DU PÉTROLE

	Valeur nominale	Coté au 10/X 1936
	Lei	
Steaua Română	500	400
Astra Română	500	880
Speranța (optées)	500	130
Petrol Block	500	67
Concordia (optées)	500	485
Redevența	500	175
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	105
Petrolul Românesc	500	275
I. R. D. P.	500	48
Creditul Minier (optées)	500	232
România Petroliferă	500	15
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	32
Motorul	500	—
Prahova	500	165
Cometa	500	—
Foraj Lemoine	500	—
Petrolnl	500	25
Mica	500	1415

TABLEAU

des sommes *qui viennent enfin d'être mises à la disposition des pétroliers.* dont la contre valeur en Marks a été versée dans le clearing roumano-allemand par les clients de nos exportateurs de pétrole et qui ont été bloquées pendant plusieurs mois par la Banque Nationale de Roumanie jusqu'à la présentation des documents de dédouannement en Allemagne, auxquels la Banque Nationale a renoncés

Société	Lei
Steaua Română	6.450.000
Astra Română	95.538.000
Româno-Americana	111.716.445
Concordia	32.354.486
Unirea	35.737.800
Creditul Minier	23.353.762
Colombia	6.600.000
Prahova	540.009
Redevența	99.993.412
Petrol Block	6.480.263
Dacia Romano	707.695
Rafinajul	23.081.738
Total Lei	441.653,311

Acest tablou ne arată pierderile la cari au fost expuse societățile exportatoare de petrol în urma încăpățânărei Băncei Naționale de a ține blocate timp de 4 luni mărcile ce li se cuveneau. Se știe că în urma noului acord de plăți germano-român aceste Mărci au fost puse la dispoziția exportatorilor zilelele trecute. Cursul mărcii, care era 42.20, a căzut la 37.20 ! !

Termenul scurt de 6 zile ce s'a dat exportatorilor pentru vânzarea acestor mărci fiind trecut, Banca Națională a dat următoarele dispoziții :

«In executarea dispoziținilor art. ad. 6 al. b, din acordul de plăți, încheiat între guvernul german, intrat în vigoare la 1 Octombrie a. c, Banca Națională a României va vinde pentru contul și pe rizicul beneficiarilor, prin mijlocirea băncilor autorizate, la cursul cel mai bun,—sumele de marci germane care n'au fost negociate de beneficiari, în termenele fixate la avizare».

Banca Națională a României a acordat băncilor autorizate, un termen de 6 (șase) zile libere dela data punerii sumelor de mărci germane la dispoziție, pentru executarea vânzărilor.

Le tableau ci-dessus nous montre les pertes auxquelles ont été exposées les sociétés exportatrices de pétrole à la suite de l'entêtement de la Banque Nationale de tenir bloqués pendant plus de quatre mois les marks qui leur revenaient. On sait qu'à la suite du nouveau accord de paiement roumano-allemand ces marks ont été mis cet jours derniers à la dispositions desditus exportateurs. Le cours du marks qui était de 42,20 est tombé à de 37,20 !)

Le trop court délai de 6 jours accordé aux exportateurs pour la vente de ces marks étant expiré, la Banque Nationale a pris les dispositions suivantes :

En exécution des dispositions de l'art. aditionnel 6 al. b, de l'accord de paiements intervenu entre le gouvernement roumain et le gouvernement allemand, entré en vigueur le 1 octobre crt. la Banque Nationale de Roumanie vendra pour le compte et aux risques des bénéficiaires, par l'entremise des banques autorisées, au cours le meilleur, les sommes de marks allemands qui n'ont pas été négociées par les bénéficiaires dans les délais fixés pour lesquels ils ont été avisés,

La Banque Nationale de Roumanie a accordé aux banques autorisées un délai de 6 (six) jours libres à dater de la mise à la disposition des sommes de marks allemands, pour l'exécution des ventes,

In ultima ședință a delegației economice examinându-se situația creată contractelor de export în curs de pe urma devalorizărei diferitelor monete străine, s'a stabilit principial că **guvernul nu poate interveni direct, contractele constituind un angajament între părți și ele trebuind a fi lichidate pe căile legale.**

Dacă însă pagubele ce ar rezulta de pe urma executării acestor contracte, ar fi prea masive, guvernul va examina asupra măsurilor ce urmează a se lua, pentru ca aceste pagube să nu se resfrângă asupra însăși desvoltării economiei naționale.

La Délégation Economique ayant examiné dans sa dernière séance la situation créée aux contrats d'exportation en cours à la dévalorisation de diverses monnaies étrangères. il a été établi en principe que **le gouvernement ne peut intervenir directement, les contrats constituant un engagement entre les parties et devant être liquidés par les voies légales.**

Si toutefois les dommages résultant etaient trop massifs, le gouvernement examinera les mesures à prendre afin que ces dommages ne portent pas préjudice au développement même de notre économie nationale.

INFORMAȚIUNI PETROLIFERE

La intern :

Iată prețurile pe calități :

Bușteni ușor Lei 6900 vagonul·
Bușteni mediu lei 6700 vagonul.
Bușteni paraf. lei 5500 vagonul.
Bușteni greu lei 6400 vagonul,
Băicoi ușor lei 6800 vagonul.

Prov. Piscuri Dacia Romană, Star. naphta Unirea, R. C O. lei 6300 v.
Gura Ocniței Dacian I lei 6500 v.
Gura Ocniței Dacian II lei 6300 v.

Moreni Dacian extra greu.
Prov. Țuicani lei 5900 vag.
Moreni paraf. I lei 000 v.
Ochiuri paraf. I le. 5200-5000 v.
Țintea Lei 4000 vag.

DERIVATE

Benzina ușoară se găsește la 10.55 10.6 — lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Benzina grea se găsește la 3.40—3.45 lei kgr. loco fabrică cu taxe și cazan.

Petrolul lampant se găsește la 2.85—2,90 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Motorina este la 2.75—2 80 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Păcura este cerută la 0.68—0 70 lei kgr. loco fabrică cu taxe și cazan.

Uleiurile C. F. R. se găsesc la 22.50—23 00 lei kgr. loco fabrică.

INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

A l'intérieur :

Voici les prix :
Bușteni léger lei 6900 le vag.
» moyen lei 6700 le vag.
Bușteni paraffineux lei 5500 le v.
Bușteni lourd lei 6400 le vag.
Baicoi léger lei 6800 le vag.
Prov. Piscuri Dacia Romana, Starnaphta, Unirea, R. C. O. lei 6300 le vag.
Gura-Ocnitzei Dacien I lei 6 00 le vag.
Gura-Ocnitzei Dacien II lei 6300
Moreni Dacien extra-lourd.
Prov. Țuicani lei 5900 le vag.
Moreni paraf. I lei 5000.
Ochiuri paraf. I lei 5200-5000 le v.
Țintea lei 4 00 le vag.

DERIVES

La benzine légere est demandée à 10.55—10.60 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

Benzine lourde 3.40—3.50 lei kilo loco fabrique.

Le pétrole lampant est demandé à 2.85—2.90 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

La motorine est demandée à 2.75—28 0 lei le kilo loco fabrique avec axes et offerte.

Le mazout est demandé a 0.68—0.70 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offert.

Les huiles C. F. R. se trouvent à 22.50—23.00 lei le kilo loco fabr.

„UNIREA"

SOCIÉTÉ ANONYME ROUMAINE DE PÉTROLE

PRODUCTION AU COURS DU MOIS D'AOUT 1936

Soc. «Unirea»	Production en vagons	Mètres forés
Gura Ocniței	190.1000	—
Viforâta	139.1000	—
Răzvad	305.2000	—
Teiș-Aninoasa	208.1000	51 mtr.
Bucșani	3406.4734	1301
Boldești-Hârsa	2826.6000	803
Piscuri	329.0000	—
Țintea	276.9400	—
Total Soc. «Unirea»	7682.1134	2.155
Soc. «R. C. O. L.»		
G. Ocniței, Etat	55.4000	—
» » partic.	525.9000	—
Răzvad	282.2000	—
Viforâta	725.4000	—
Moreni	112.5000	—
Piscuri	56.8000	—
Total Soc. «RCOL»	1308.2000	—

Soc. «Unirea» . . . . . 7682.1134 vag.
» «RCOL» . . . . . 1308.2000 »
Total g-ral . . . 8990.3134 vag.

Sondes en production ayant un débit superieur à 10 vag. par jour

Chantier	Sonde No.	Production en vagons
Bucșani	7	11 vagons
»	16	16 »
«	15	15 »
»	17	11 »
Boldești-Hârsa	28	21 »
» »	29	22 »

Sondes en forages à la fin du mois

Bucșani	No. 18	prof ndeur	1075	mètres
»	» 21	»	400	»
Boldești-Hârsa	» 26	»	2108	»
»	» 27	»	621	»

Prix à l'exportation

Le 12 octobre	Fob Constantza La tonne métrique Lst. or	Fob Constantza La tonne métrique Frs. fr.	Fob Giurgiu La tonne métrique Lst. or	Fob Giurgiu La tonne métrique Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	2.16. 0	347.78	2.12.3	324.50	2.09
Essence légère	2.13. 0	329.15	2. 9.6	307.42	1.95
» moyenne	2. 8.10	303.28	2.5.10	283.65	1.77
» lourde	2. 6. 0	285.68	2. 2,6	263.95	1.66
White Spirit I	2. 3. 0	267.05	1. 0.8	252.58	1.73
» » II	2. 0. 0	248.42	1.17 8	233.92	1.56
Pétrole raffiné	1. 7. 6	167.67	1. 6.0	161.46	0.97
Gaz oil parraf.	1. 2. 0	130.41	0.18.8	115.94	0.54
Mazout par.	0 10. 0	65.21	0. 8.9	54.34	0.12
» non r.pa	0.18. 0	111.78	0.16.3	100.92	0.54

Exportation au cours de l'année 1935 et pendant les sept premier mois de 1936 de produits pétrolifères roumains dans les pays qui ont dévalué leur monnaie (en tonnes)

PAYS	Essence		Lampant		Gaz oïl		Mazout		Huiles		Paraffine		Asphalte		Pétrole brut		Total comparatif	
	1935	I-VII 1936	1935	I-VII 1936	1935	I-VII 1936	1935	I-VII 1936	1935	I-VII 1936	1935	I-VII 1936	1935	I-VII 1936	1935	I-VII 1936	1935	I-VII 1936
France	173.079	145.121	23.066	17.209	46.112	22.058	51.843	2.791	20	351	774	115	10	15	48.452	176.035	343.356	363.695
Hollande	68.342	17.093	38.147	3.662	49.465	—	12.978	2	—	—	268	183	912	15	1.973	—	172 085	20.955
Belgique	26.719	14.327	5.256	2.413	15 084	10.981	1.100	5.578	—	—	5	160	115	—	—	—	48.319	33.459
Suisse	53.609	45.635	9.671	12.117	45.350	10.046	—	—	145	—	—	—	—	—	—	—	108.775	67.798
Grèce	36.794	7.343	18.949	13.547	55.311	24.144	40.397	8.176	1.978	183	—	—	34	—	—	—	153.463	53.393
Total tonnes	358.543	229.519	95.089	48.948	211322	67.229	106318	16.547	2.143	534	1.047	458	1.111	30	50.425	176.035	825.998	825.300

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000.000
Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREȘTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25
Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5
Rafinării: Brazi și Doicești
Șantiere : Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni
Mine : Altan-Tepe

Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere : Petroșani, Steaua Română, Societatea Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III 57
—— Depozitaire en gros : Rouen și Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing și Korneuburg
Stații depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch - Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL". Str. Brezoianu No. 23—25 Bucuresti

ANUL XVII.—No. 342 SÂMBĂTĂ 14 NOEMBRIE 1936

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIU

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Telefon 3.78|44

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to:
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR: PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

Petrolul și neutralitatea Statelor-Unite

Proectul Roosevelt de neutralitate pan-americană va fi supus conferinței ce se va ține în Decembrie la Buenos-Ayres. Este pe cale de a se institui o instanță americană pentru paza unei politici de neutralitate.

Statele Unite, prin linia politică ce urmează, lasă impresia că văd inevitabil un războiu european, și încă foarte curând. Din nou agitați în jurul politicii externe a Americii, din nou pusă în discuție doctrina lui Monroe și cele trei principii fundamentale ale ei, a. *izolare;* b. *ne-colonizare;* c. *ne-intervenție,* din nou măsuri de prevedere pentru a se evita pagubele unui conflict armat isbucnit prin surprindere.

In mijlocul acestor preocupări, de ordin general, s'au făcut alegerile de la 3 Noembrie, în vederea designării unui nou președinte al Statelor Unite, alegeri ce au avut loc pe baza unui program politic cunoscut.

Pe de altă parte, Americanii știu bine că pacea dorită de ei nu se va putea menține, în cazul unui nou războiu european. Statele Unite sunt independente politicește vorbind, dar interdependente sub raportul comerțului, al finanței și al industriei. Cetățenii Americii sunt legați prin călătorii frecvente, de Europa, prin immigrațiune și printr'o diseminare universală a afacerilor. Doctrina neutralității americane e pusă la grea încercare.

Trebue să considerăm faptul că politica externă a Statelor-Unite nu se sprijină numai pe cele trei principii negative menținute mai sus, ci și pe câteva idei pozitive, între care *libertatea mărilor* și principiul „porții deschise" adică al egalității de șanse cu marile puteri europene, în orice expansiune comercială, industrială sau finaciară.

Americanul a observat că orice războiu atinge și vatămă interesele chiar ale celor mai îndepărtați de scena conflictului. Nu e mult decând o statistică americană demonstra că, în războiul trecut, s'a cheltuit câte 25.000 dolari pentru uciderea fiecărui soldat. Sunt bani demni de o întreprindere ceva mai puțin funebră. Așa gândește omul de afaceri de la New-York, și tot așa farmerul din Ohio.

Câtă vreme Societatea Națiunilor juca un rol mai mare în Europa și autoritatea ei ținea în respect tractatele de pace, Statele-Unite, care n'au fost membre ale Ligi din cauza unui insucces de șapte voturi al lui Wilson, beneficiau de indivizibilitatea păcii. Obligațiunile juridice ale statelor europene de a se susține reciproc, imposibilitatea iluzorie a unei neutralități efective, făceau pe unii americani să spere că războiul a fost pentru multă vreme îndepărtat. Astăzi se știe că iluzia aceasta nu mai are nici un temei, după ce conferința dezarmării a avortat în condițiuni penibile și după ce securitatea colectivă s'a pomenit în criză de colaboratori. In consecință, năvile americane vor fi expuse la pericolele războiului, și acest lucru trebue să le dea de gândit acelora ce-și mai reamintesc că intrarea Americii în războiul mondial a fost determinată, între altele, și de cufundarea transatlanticului „Lusitania". Această psichologie câștigă tot mai mult continentul american de nord, împotriva tuturor sforțărilor pe care le fac acolo diferiți ambasadori ai unor puteri europene interesate la neutralitatea Statelor-Unite.

Se întâmplă că Statele Unite sunt furnizoare de petrol în Europa. Anul trecut Londra a negociat cu Washington în privința condițiunilor în care America ar înțelege să aprovizioneze Anglia cu carburant, în eventualitatea unui războiu. Negocierile au fost lungi și lente. S'au studiat toate ipotezele pentru facilitarea comerțului pe mare. In cele din urmă, trustul petrolului american a cerut Angliei să escorteze cu vase de războiu toate transporturile de petrol ce i se cuvin și să despăgubească statul furnizor pentru orice pagubă pe care ar suferi-o pe parcurs transporturile petrolifere.

Aceste condițiuni, împreună cu altele, presintă imensul desavantaj de a mobiliza o bună parte din marina britanică, pentru escortă, scăzând astfel valoarea combativă a flotei.

Insă America nu are comert numai cu Anglia! Problema neutralității devine cu atât mai complicată, cu cât în timp de pace Statele Unite fac politica „imparțialității de tratament" față de toate puterile europene, ajutând astfel, după legile comerțului, necesitățile războiului.

Alegerile de la 3 Noembrie apasă cu toată greutatea asupra problemelor de acest fel. Noul președinte al Statelor-Unite va trebui să adopte o atitudine fără echivoc, pentru a nu primejdui interesele americane din Europa și din Asia și e foarte puțin probabil că această atitudine va fi abdicarea Americii de pe piața europeană.

In consecință, ne putem aștepta la o acțiune energică a Statelor-Unite în afacerile internaționale din Europa, dacă nu chiar la o nouă formulă de conciliere, în cadrul unei Societăți a Națiunilor reînnoite.

Este singurul aspect care ne interesează în alegerile din Statele-Unite.

Romulus Dianu

Le pétrole et la neutralité des Etats-Unis

Le projet Roosevelt de neutralité pan-américaine sera soumis à la conférence qui se tiendra en décembre à Buenos-Ayres. Une instance américaine pour la conservation d'une politique de neutralité est en voie d'être instituée.

Les Etats-Unis, à en juger par la ligne politique qu'ils suivent laissent l'impression qu'ils voient une guerre européenne inévitable et encore à très bref délai. De nouveau des agitations autour de la politique extérieure de l'Amérique ; de nouveau la mise en discussion de la doctrine de Monroe avec ses trois principes fondamentaux : **l'isolement, la non colonisation** et la **non intervention** ; de nouveau des mesures de prévoyance pour éviter les dommages d'un conflit armé éclatant par surprise.

C'est au milieu de ces préoccupations d'ordre général qu'ont eu lieu les élections du 3 novembre en vue de la désignation du nouveau président des Etats-Unis, élections qui ont été effectuées sur la base d'un programme politique amplement connu.

D'autre part, les américains savent parfaitement que la paix désirée par eux ne pourra se maintenir dans le cas d'une guerre européenne. Les Etats-Unis sont indépendants politiquement parlant, mais interdépendants sous le rapport du commerce, de la finance et de l'industrie. Les citoyens de l'Amérique sont liés à l'Europe par des voyages fréquents, par l'immigration et par une dissémination universelle des affaires. La doctrine de la neutralité américaine est mise à dure épreuve.

Il importe de tenir compte du fait que la politique extérieure des Etats Unis ne s'appuie pas seulement sur les principes négatifs mentionnés plus haut, mais aussi sur quelques idées positives parmi lesquelles la **liberté des mers** et le principe de la «porte ouverte», c'est-à-dire de l'egalité de chances avec les grandes puissances européennes, dans toute expansion commerciale, industrielle ou financière.

L'américain a observé que toute guerre porte atteinte et nuit aux intérêts de ceux-mêmes qui sont éloignés du theâtre du conflit. Une statistique américaine démontrait, il n'y a pas longtemps de cela, que dans la dernière guerre, il a été dépensé 25.000 dollars pour chaque soldat tué. Ce sont là des dépenses dignes d'une entreprise moins funèbre. C'est ainsi que pense l'homme d'affaires de New-York et ainsi également le farmer de l'Ohio.

Aussi longtemps que la Société des Nations jouait un rôle plus important dans l'Europe et que son autorité tenait en respect les traités de paix, les Etats-Unis qui n'ont pas été membres de la Ligue à cause d'un insuccès de sept voix par Wilson, bénéficient de l'indivisibilité de la paix. Les obligations juridiques des Etats européens de se soutenir réciproquement, l'impossibilité illusoire d'une neutralité effective faisaient espérer à certains américains que la guerre a été écartée pour longtemps. Aujourd'hui l'on sait que cette illusion n'a plus aucun fondement, après que la conférence du désarmement a avorté dans des conditions pénibles et après que la sécurité collective s'est trouvée en crise de collaborateurs. En conséquence les navires américains seront exposés au péril de la guerre et cela doit donner à penser à ceux qui se rappellant que l'entrée de l'Amérique dans la guerre mondiale a été déterminée entre autres par le torpillage du transatlantique «Lusiania». Cette psychologie gagne de plus en plus du terrain dans le continent américain du nord, à l'encontre de tous les efforts qu'y font les ambassadeurs de certaines puissances européennes intéressées à la neutralité des Etats-Unis.

Les Etats-Unis sont fournisseurs de pétrole en Europe. L'année dernière Londres a négocié avec Washington au sujet des conditions dans lesquelles l'Amérique entendrait approvisionner l'Angleterre avec du carburant, dans l'éventualité d'une guerre. Les négociations ont été longues et laborieuses. On a étudié toutes les hypothèses pour faciliter le commerce sur mer. Enfin de compte le trust du pétrole américain a demandé à l'Angleterre de faire escorter par des bâtiments de guerre tous les transports de pétrole qui lui seraient destinés et de dédommager l'Etat fournisseur pour tous les préjudices que subiraient éventuellement les transports pétroliers en cours de route.

Ces conditions, jointes à d'autres prétentions, présenteraient l'immense désavantage de mobiliser une bonne partie de la marine britannique pour le service d'escorte, diminuant ainsi la valeur combative de cette flotte.

Mais l'Amérique ne fait pas de commerce seulement avec l'Angleterre ! Le problème de la neutralité devient d'autant plus compliqué qu'en temps de paix les Etats-Unis pratiquent la politique de l'«impartialité de traitement» à l'égard de toutes les puissances européennes, venant ainsi en aide, selon les lois du commerce, aux nécessités de la guerre.

Les élections du 3 novembre pèsent de tout leur poids sur les problèmes de ce genre. Le nouveau président des Etats-Unis devra adopter une attitude dépourvue d'équivoque afin de ne pas porter préjudice aux intérêts américains en Europe et en Asie et il est fort peu probable que cette attitude soit une renonciation de l'Amérique au marché européen.

En conséquence nous pouvons nous attendre à une action énergique des Etats-Unis dans les affaires internationales de l'Europe sinon même à une nouvelle formule de conciliation dans le cadre d'une Société des Nations renovée

C'est là le seul aspect qui nous intéresse dans les élections des Etats-Unis.

Romulus Dianu

Une importante mesure monétaire

La réévaluation du stock-or légalise la situation de fait concernant la prime de 38% payée pour l'or par la Banque Nationale de Roumanie

Dans sa séance du vendredi 6 novembre le Conseil des Ministres a pris une décision monétaire d'une importance capitale. En vue de légaliser la situation de fait relative à la prime de 38% payée pour les achats d'or par la Banque Nationale de Roumanie, en vertu de la

M. M. CANCICOV
Ministre des Finances

décision du Conseil des Ministres du 1 juin 1935, la Banque Nationale a été autorisée à évaluer et à comptabiliser l'or en barres ou monnaies qu'elle détient au prix de 153.333.33 lei par kgr. d'or fin au lieu de l'évaluation de 111.111,11 lei antérieurement prévue par la loi du 7 février 1929.

La plus-value résultant de la réévaluation de la couverture métallique s'élevant à environ 4.300 millions de lei qui a été créditée au Trésor servira au remboursement par l'Etat d'un dette de 2.940 millions de lei envers la Banque Nationale et le solde net de 1.360 millions de lei a été affecté à *l'outillage de l'armée*, ne pouvant en aucun cas être employé pour les déficits budgétaires.

Cette légalisation de l'état de fait existant, avec le maintien du régime légal en vigueur ne constitue aucune dévaluation de la monnaie nationale qui est maintenue à sa valeur actuelle.

Déclarations de M. M. Cancicov, Ministre des Finances

Sitôt après le Conseil des Ministres M. M. Cancicov, Ministre des Finances, a fait à la presse les déclarations suivantes :

„Pour comprendre le sens de la mesure prise il est nécessaire de faire un bref exposé sur les circonstances qui ont précédé et ont déterminé cet acte qui, je tiens à l'accentuer dès le premier moment, n'a et ne peut avoir aucun lien ni direct ni indirect avec le problème des accords monétaires connus ainsi sous le nom de dévaluation monétaire.

„Au cours de l'année 1936 il s'est produit une amélioration de la situation économique et financière intérieure, grâce à l'action conjuguée de la politique financière pondérée qui a assuré l'équilibre budgetaire et l'intensification de notre exportation.

Urmare în pag. 4-a

RETRAGEREA LUI SIR HENRY DETERDING

Un eveniment de o importanță quasi-mondială este anunțat. *Sir Henry Deterding* marele animator al grupului *„Royal Dutch"*, potentatul petrolului mondial, care poate fi prenumerat cu drept cuvânt printre cele trei sau patru personalități financiare și economice cele mai puternice din lumea întreagă, și-a arătat dorința de a se retrage — pentru a lua o odihnă bine meritată — din capul acestei mari întreprinderi pe care după 40 de ani de rodnică activitate, a știut să o aducă la rangul ce'l ocupă astăzi.

El va duce totuși și mai înainte aportul autorității sale și luminile vastei sale experiențe concernului Royal Dutch în calitate de membru în Consiliul de administrație.

Urmașul acestei personalități de atât de mare anvergură va fi de I. E. F. de Kok, inginer chimist de mare valoare al renumitei școale politechnice din Delft, care cu începere din 1921 conduce cu competință Bataafshe Petroleum Cy și face parte din Consiliul de administrație a mai multor întreprinderi afiliate și între altele ai Astrei Române. Dl. dr. Kok își va păstra reședința la Haga.

Cu prilejul adunărei generale al grupului Royal Dutch vor fi deasemeni numiți directori d-nii **I. M. de Booy**, actual procurist și domnul **G. C. Panthaleon von Eck**, vice-președinte al Consiliului de administrație a lui Shell-Union.

LA RETRAITE DE SIR HENRY DETERDING

Un événement d'une importance quasi-mondiale est annoncé. **Sir Henry Deterding**, le grand animateur de la Royal Dutch, le potentat du pétrole mondial, qui peut être rangé parmi les trois ou quatres personnalités financières et économiques les plus puissantes du monde entier, a exprimé le désir de se retirer — pour prendre un repos amplement gagné — de la Direction Générale de cette grande entreprise qu'au bout de 40 ans d'activité féconde, il a su placer au rang qu'elle occupe aujourd'hui. Il continuera toutefois à mettre son autorité et les lumières de sa vaste expérience au service de la Royal Dutch en qualité de membre dans son conseil d'administration.

M. J. E. F. de Kok

Le successeur de cette personnalité de si grande envergure sera M. **J. E. F. de Kok**, ingénieur chimiste de grande valeur de l'école polytechnique de Delft, qui, depuis 1921 a dirigé avec compétence la Bataafsche Petroleum Cy et fait partie du conseil d'administration de plusieurs entreprises affiliées et entre autres de l'Astra Română. Il restera fixé à la Haye.

A l'occasion de la prochaine assemblée générale du groupe de la Royal Dutch seront également nommés directeurs MM. **J. M. de Booy**, actuellement fondés de pouvoirs et le baron **J. C. Panthaleon von Eck**, vice-président du Conseil d'administration de la Shell Union

Una din cele mai importante realizări technice de după războiu: Uzina hidro-electrică Dobrești

Ce s'a putut realiza din colaborarea capitalului belgian cu munca și inițiativa românească

L'une des plus importantes réalisations techniques d'après guerre: l'Usine hydro-électrique de Dobrești

Ce qui a pu être réalisé par la collaboration du capital belge avec l'initiative et le travail roumains

Către sfârșitul lunei Octombrie a avut loc la Cluj obicinuitul congres anual al „Asociației Producătorilor și Distribuitorilor de energie electrică din România". Aci s'au desbătut chestiunile care privesc desvoltarea electrificărei țării, arătându-se și dificultățile de care se lovește industria electrică. Spre a se vedea atât stadiul desvoltării acestei importante industrii, cât și natura dificultăților, va fi de ajuns să arătăm situația uneia din cele mai importante uzine electrice din țară, uzina **Dobrești**, concesiunea *Soc. Anon. „Ialomița"*.

Vers la fin du mois d'octobre a été tenu à Cluj le congrès annuel de l'„Association des Producteurs et des Distributeurs d'énergie électrique de Roumanie". On y a débattu de nombreuses questions ayant trait au développement de l'électrification du pays, faisant ressortir en même temps les difficultés auxquelles se heurte l'industrie électrique. Pour nous rendre compte de l'état de développement de cette importante industrie, ainsi que de la nature de difficultés, il nous suffira d'exposer la situation de l'une des plus considérables usines électriques du pays, l'usine de **Dobrești**, concession de la *Société anonyme „Ialomița"*.

Vue générale de l'usine de DOBREȘTI et de la conduite forcée

Mulți din cititorii noștri cunosc cel puțin din auzite această uzină, dar chiar acei cari au vizitat-o fie pentru interesul technic de a o cunoaște, fie cu ocazia vreunei excursiuni în pitoreasca vale a Ialomiței, își dau prea puțin seama de rolul pe care îl îndeplinește această uzină în alimentarea cu energie electrică a Capitalei și în economia țării noastre. De aceea credem util a aminti pe scurt principalele caracteristice ale uzinei, arătând apoi rolul ei în economia energetică.

Uzina **Dobrești**, așezată la confluența râului Brăteiul cu râul Ialomița, folosește apele acestor două râuri captate separat la câțiva km. în amont de confluență. Apele sunt întrunite într'un cămin de echilibru și apoi se scoboară prin conductа sub presiune în interiorul uzinei unde acționează turbinele. Căderea brută a apei folosite este de 304 m. debitul maximum absorbit de cele 4 turbine instalate este în total 7 m³/sec., iar puterea corespunzătoare a uzinei 22.800 cai. Barajul pe râul Ialomița e cu deosebire interesant : închizând un canion (defileu) în stâncă calcară de numai 7 m. lățime, acest baraj ridică nivelul apei cu 26 m., formându-se astfel în mod artificial un lac de peste 500.000 m³, care constitue un rezervor modest pentru uzină, însă contribue consider bil la pitorescul regiunii.

Față de celelalte uzine hidroelectrice din țară, uzina **Dobrești** se caracterizea ă prin :

a) folosirea celei mai mari căderi ;

b) cea mai mare putere totală instalată în uzină (peste 20% din puterea totală a tuturor uzinelor hidraulice cu turbine din țară) ;

c) cele mai mari turbine hidraulice din țară ;

d) cel mai mare debit derivat din râu, în raport cu debitele naturale ale râului (debitul de 7m³/sec. folosit în uzină nu este întrecut decât 30 zile pe an de către debitele naturale ale râului, la captare).

e) transportul energiei electrice dela uzină la punctul de utilizare (Municipiul București) se face sub o tensiune de 110.000 Volți, care este cea mai mare tensiune din țară ;

f) lungimea liniei de transport (121 km.) este deasemenea cea mai mare realizată până acum la noi.

Beaucoup de nos lecteurs connaissent de nom tout au moins cette usine, mais ceux-là mêmes qui l'ont visitée soit par intérêt technique, soit à l'occasion d'une excursion dans la pittoresque vallée de la Ialomița se rendent trop peu compte du rôle que remplit cette usine dans l'alimentation en énergie électrique de la Capitale et dans l'économie générale du pays. Aussi croyons nous utile d'en rappeler brièvement les principales caractéristiques pour exposer ensuite son rôle dans l'économie énergétique.

L'usine de **Dobrești**, erigée au confluent des rivières Brateiul et Ialomița, utilise leurs eaux captées séparément à quelques kilomètres en amont. Ces eaux sont réunies dans une cheminée d'équilibre et descendent ensuite par une conduite sous pression dans l'intérieur de l'usine où actionnent les turbines. La chûte brute de l'eau utilisée est de 304 m., le débit maximum absorbé par les quatre turbines installées est au total de 7 m³ par seconde et la force correspondante de l'usine de 22.800 chevaux. Le barrage construit sur la rivière Ialomița est particulièrement intéressant. Il ferme un canion (défilé) ayant des parois en roche calcaire de 7 m. seulement de largeur, relevant le niveau des eaux de 26 m. et formant ainsi un lac artificiel d'une capacité de plus de 500.000 m³ ce qui constitue un réservoir modeste pour l'usine, mais contribue considérablement au pittoresque de la région.

Par rapport aux autres usines hydro-électriques du pay, l'usine de **Dobrești** présente les caractéristiques suivantes :

a) elle utilise la chûte d'eau la plus élevée ;

b) elle utilise la plus forte force totale installée dans l'usine (plus de 20 % de la force totale de toutes les usines hydrauliques à turbines du pays);

c) elle possède les plus grandes turbines hydrauliques du pays ;

d) elle a le plus grand débit dérivé de cours d'eau, en rapport avec les débits naturels de celui-ci (le débit de 7 m³ par seconde utilisé par l'usine n'est dépassé que 30 jours par an par les débits naturels du cours d'eau, à la captation) ;

e) le transport de l'énergie électrique depuis l'usine au point d'utilisation (le Municipe de Bucarest) s'effectue sous une tension de 110.000 volts, qui est la plus grande tension du pays;

f) la longueur de la ligne de transport (121 km.) est également la plus grande qui ait été réalisée jusqu'ici chez nous.

Si nous considérons encore que toutes les installations et tous les travaux de génie civil exécutés pour cette usine sont du type le plus perfectionné et d'une solidité pouvant résister plusieurs dizaines d'années et si nous tenons compte également de l'effort financier considérable accompli par la *société „Ialomița"* pour réaliser ces installations (plus de 836 millions de lei, dont la ligne de 110 Kv. a coûté à elle seule 238 millions de lei), nous pouvons affirmer que l'usine de **Dobrești constitue l'une des plus importantes réalisations du pays d'après guerre.**

Dans quelle mesure cette usine remplit-elle le but pour lequel elle a été construite ?

La production de l'usine, selon les informations qui nous ont été fournies par la société concessionnaire *„Ialomița"*, est en fonction des demandes de courant des «Usines Communales de Bucarest». Du tableau ci-dessous il résulte toutefois que, tandisque l'usine aurait été capable de produire entre 43-61 millions de Kw-heure par an, lesdites Usines Communales de Bucarest n'ont consommé que 25-35 millions de Kw-heure fournis par l'usine de **Dobrești**, le reste étant perdu sous forme d'eau qui a coulé non utilisée dans le lit de la rivière.

Production de la Centrale

Année	Production réelle	Production possible
1931	33.841.268 Kw-heure	61.543.777 Kw-heure
1932	25.241.205 »	43.618.126 »
1933	32.088.579 »	51.821.028 »
1934	34.827.204 »	43.860.899 »
1935	28 497.400 »	49.927.409 »

Această consumație redusă, față de capacitatea de producție a uzinei **Dobrești** pare inexplicabilă deoarece :

a) orașul București poate absorbi o cantitate mult mai mare de energie decat energia ce poate fi produsă la Dobrești, deci această din urmă energie ar putea fi absorbită cu ușurință în rețeaua București ;

b) prețul de achiziție al energiei electrice dela Dobrești scade potrivit contractului între Primăria București și *Soc. „Ialomița"* cu atât mai mult cu cât consumul crește. Astfel, pe când prețul energiei electrice la un consum de

Cette consommation réduite par rapport à la capacité de production de l'usine de **Dobrești** parait inexplicable, étant donné que :

a) la ville de Bucarest peut absorber une quantité d'énergie beaucoup plus grande que celle qui peut être produite à Dobrești, bien que cette dérnière eût pu facilement être absorbée par le réseau de Bucarest ;

b) le prix d'achat de l'énergie électrique de Dobrești, conformément au contrat entre la Ville de Bucarest et la *Société «Ialomița»* diminue en rapport de l'augmentation de la consommation. C'est ainsi que, le prix de l'énergie électrique pour une consommation de

25.000.000 Kw-heure est de 8,— cent. suisses or/Kw-heure
de 30.000.000 » » » 7,67 » » »
et celui de 40.000.000 » » » 6,87 » » »

Salle des transformateurs

Menționăm că orașul București ar fi putut lesne consuma cantitatea de 40.000.000 kw-ore an., în situația actuală a uzinei *Dobrești*.

Urmare în pag. 3-a

Mentionnons que la ville de Bucarest aurait facilement pu consommer cette quantité de 40 000.000 de Kw-heure/par an, dans la situation actuelle de l'usine de *Dobrești*.

suite 3-eme page

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tanos pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL
UNIREA
STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE

Benzină, Petrol şi Păcură

expediate în toată ţara

ADRESA TELEGRAFICA „PETRUNIREA" BUCUREŞTI

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMA

Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt

Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA
SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI

Bucureşti, Str. G-ral Budişteanu 11. Tel. 3.38-10

DEPOZITE IN TOATĂ ŢARA

Pentru vânzări destinate Exportului a se adresa:

„ASTRA ROMANA"
SOCIETATE ANONIMĂ
BUCUREŞTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice
SOCIETATE ANONIMA ROMANA
— Bucureşti, III. — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea şi exploatarea instalaţiunilor pentru producerea distribuirea şi utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general. linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate şi tramwnie electrice, întrebuinţarea energiei electriee pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participaţiuni sub orice formă, cu autorităţile publice şi întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii şi utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi şi solizi

Crearea, participarea şi finanţarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri şi întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum şi tot felul de industrii electrice

Studii şi propuneri, la cererea administraţiilor întreprinderilor şi persoanelor interesate,

Les produits du pétrole en temps de guerre

par l'ingénieur G. ŞERBAN-POPA
Docteur ès-sciences de la Sorbonne

Au récent congrès de l'„Association des Ingénieurs de Roumanie" (A.G.I.R.) *tenu à Jassy, M. l'ingénieur G. Şerban-Poppa, a présenté sur les produits du pétrole en temps de guerre un rapport de grande actualité, que nous croyons intéressant de reproduire pour nos lecteurs.*

L'expression de Lord Curzon lors de la conclusion de l'armistice en 1918 : *„les Alliés ont gagné la victoire grâce au pétrole"* dit M. Popa, est demeurée historique. Le pétrole a eu en effet une importance primordiale dans la grande guerre et la victoire a appartenu à ceux qui ont disposé des quantités de pétrole nécessaires. Dans une guerre future l'importances du pétrole sera réellement extraordinaire.

Le pétrole commandera les déplacement rapides et mettra en fonction les machines offensives.

Les bâtiments de guerre ont remplacé le combustible charbon et ont adopté le mazout, pour disposer de plus de vitesse, de plus de souplesse d'évolution, de plus de force d'intervention.

Dans la guerre future les approvisionnements, les mouvements stratégiques, les évacuations se feront aux moyens de véhicules automobiles.

Les automobiles et les motocyclettes opéreront toutes les liaisons Les armes offensives comme les auto-mitrailleuses, les chars d'assaut, de tout calibre et blindage, les auto-tanks, constitueront la base de la prochaine guerre.

Des formations motorisées sont prévues pour toutes les armes : infanterie, artillerie, cavalerie.

Les chars d'assaut et l'aviation sont des armes complètement motorisées. L'aviation spécialement sera l'arme de défense et d'attaque la plus importante (paralisation des centres militaires industriels, interruption des communications, etc.) avec les avions d'observation, de chasse et de bombardement.

L'armée formidable d'aujourd'hui, armée motorisée est basée sur le pétrole.

Une semblable armée en présence d'un ennemi qui n'est point outillé de la même façon est écrasante. La guerre italo-abyssinienne l'a amplement démontré.

L'armée moderne motorisée des italiens a remporté vertigineusement la victoire bien qu'elle ait eu à lutter avec les difficultés du climat, du terrain, etc.

Sur le front italo-abyssin les italiens ont eu environ 9500 unités motorisées sur le front nord et 5000 unités motorisées sur le front sud, avec une consommation d'environ 500 tonnes d'essence habituelle et d'environ 400 tonnes d'essence d'aviation, par jour.

L'importance particulière du pétrole pendant la guerre a fait poser devant la Ligue des Nations la question des sanctions pétrolifères contre les Etats belligérants. A l'occasion de la guerre italo-étiopienne cette question a été posée pour la première fois contre l'Italie.

L'aéropage des Nations s'est avéré impuissant à appliquer de telles sanctions qui étaient du domeine de l'utopie.

Il y aura certainement encore des guerres : tout le monde s'arme sous prétexte de se défendre.

Nous assistons à une course aux armements telle que l'on n'a pas encore connue jusqu'ici.

L'armée moderne, l'armée motorisée donnera à la future guerre une allure rapide et épouvantable, elle sera une guerre destructrice en masse et, pour cette raison, de courte durée.

Il faut également considérer que les guerres futures feront également appel à l'arme chimique. Les élements constitutifs du pétrole intéressent la fabrication de certains gaz de lutte, de certains explosifs, etc.

C'est ainsi que les composés aromatiques constituent une réserve importante pour la fabrication du trinitrotoluène, des fumigations toxiques, comme la fumigation D. M., pour l'obtention de la chlorozionine, etc. L'éthylène provenant des gaz du cracking est employé à la fabrication de l'ipéryte.

Les produits du pétrole dont la consommation sera la plus forte en cas de guerre sont les essences ; la motorine, le mazout et les huiles.

Les essences actionneront les machines motorisées de l'armée de terre. L'essence d'avion; une essence spéciale, servira pour les moteurs d'avion. Cette dernière essence doit être stable à de basses températures, ne pas contenir de gommes et la présence du souffre n'y est admise qu'en très faible quantité. La condition la plus importante qu'elle doit remplir est de posséder un coefficient octanique élevé, ce qui est obtenu en sélectionant le pétrole brut qui sert à la fabrication, mais surtout par l'addition de tetractilure de plomb ou d'autres substances.

La motorine sera utilisée par toutes les machines pourvues de moteurs Diesel. La tendance est d'emplitier l'emploi du moteur Diesel lequel est mû par la motorine, à la place du moteur à explosion qui employe l'essence. Le moteur Diesel a pénétré aussi dans l'aviation et est beaucoup introduit dans la marine et pour les auto-véhicules «poids lourds».

En dehors d'autres avantages de fonctionnement, de rendement et d'économie, le moteur Diesel est préféré pour les machines utilisables dans la guerre — avions, chars d'assaut, etc. — car il élimine presque complètement le risque d'incendie, augmentant ainsi la force offensive de ces engins.

Le mazout est le combustible pour les vapeurs, les bâtiments de guerre. Les huiles minérales servent au graissage.

Les huiles d'avion sont des huiles minérales spéciales conditionnées pour faire face aux besoins particuliers des avions.

Le pétrole étant l'énergie utilisée pour l'armée motorisée aucun plan de défense nationale ne peut être conçu s'il ne s'appuie pas sur les ressources de pétrole. Certains Etats grands producteurs de pétrole en temps de guerre ne manqueront pas de pétrole.

D'autres Etats ayant trop peu de pétrole ou n'en possédant pas du tout doivent importer le pétrole ou avoir recours à d'autres combustibles de substitution qu'ils peuvent extraire des matières indigènes.

* * *

En dehors de la production, le stockage et l'approvisionnement en combustibles liquides sont des questions qui présentent la plus grande importance pour la défense nationale.

Le stockage.—La France oblige toutes les raffineries et les dépôts de pétrole à avoir en réserve des stocks de produits pétrolifères suffisants pour trois mois de consommation normale.

L'Italie exige également que les réserves atteignent en permanence au moins 30% de la capacité d'emmagasinage des raffineries et des dépôts.

Presque tous les pays ont pris des mesures similaires. L'Angleterre, par l'«Anglo-Persian» a créé des bases d'approvisionnement pour sa flotte dans presque tous les centres du monde : Glascow, Plymouth, Portland, Gibraltar, Malte, Port-Saïd, Suez, Aden. Ceylon, Rangoon, Singapore, Sierra Leona, Le Cap, les îles Fakland et la Jamaïque : ils sont tous défendus par les canons britanniques.

Les réserves conditionnées en temps de paix ont principalement en vue la période suivant immédiatement la mobilisation. quand les transports de troupes ont la préséance et qu'il n'est pas possible en conséquence de mobiliser une partie des voies ferrées et fluviales pour transporter les produits du pétrole.

Ces réserves constituent bien entendu aussi une assurance dans l'attente des fournitures qui ne pourront pas être importées facilement en temps de guerre et pour le fait que si la consommation de la population civile peut diminuer dans de tels moments, la consommation du pétrole pour l'armée augmentera d'un jour à l'autre considérablement.

* * *

Le mazout peut être stocké indéfiniment : il ne s'altère pas. Les produits plus lègers tels que les essences peuvent être conservés pendant longtemps en stock dans les pays à climat tempéré.

Le pétrôle brut peut être stocké dans des conditions plus sûres que l'essence, ce qui constitue un avantage pour les Etats disposant de raffineries. Les raffineries présentent également le grand avantage de pouvoir varier les quantités de produits obtenues selon les nécessités du moment.

Remarquons toutefois pour les pays qui importent le pétrole brut que, en cas de guerre sousmarine, l'alimentation en pétrole brut est tout aussi difficile que l'alimentation en essence.

D'autre part, si les raffineries sont détruites par les attaques aériennes le pétrole brut se trouvant en stock ne pourra plus être utilisé jusqu'à leur remise en fonction. Mentionnons que les raffineries constituent pour les attaqnes aériennes une cible meilleure que les dépôts.

De même, les calculs montrent que pour les pays ne possédant pas de ressources propres en pétrole, le stockage des produits pétrolifères revient meilleur marché que l'hydrogénation du charbon. Dans le stockage les dépenses ne se renouvellent point, tandisque les usines d'hydrogénation ne peuvent travailler qu'en bénéficiant des avantages accordés.

* * *

Le stockage en temps de guerre implique des mesures spéciales.

On est en général d'avis que la solution la plus radicale pour la défense des stocks des produits pétrolifères serait de posséder des réservoirs complètement souterrains. Une pareille solution serait extrêmement onéreuse et pour cette raison on recommande de ne procéder au stockage souterrain que pour les réserves de pétrole obligatoires, dans les endroits exposés aux attaques de bombardement,

La solution de réservoirs souterrains ne saurait avoir d'autre but que le camoufflage parceque, pratiquement, les réservoirs ne peuvent être enterrés aux profondeurs nécessaires pour une défense réelle, ni recouverts de planchers de beton armé assez épais pour résister aux bombes. A la vérité une bombe d'avion du poids de 1000 kgr. peut traverser une couche de terre de 16 m. d'épaisseur ou un plancher de beton armé de 1.70 m.

La mesure la plus appropriée est de répartir les stocks dans le plus grand nombre possible de dépôts sur toute l'étendue du pays. Les avions ne pourront pénétrer facilement jusqu'à ces stocks éparpillés le plus possible, camouflés aussi bien que possible et comme tel difficile à identifier.

La défense la plus efficace semble toutefois demeurer la défense active, c'est-à-dire la défense des grands parcs de réservoirs ou de raffineries aux moyen d'avions.

Les réservoirs contenant des substances volatiles comme les essences sont pourvus de soupapes de respiration. Ces soupapes ont un double but :

a) elles réduisent les pertes d'évaporation en maintenant dans le réservoir une pression ou une dépresion de quelques centimètres colonne d'eau ;

b) étant pourvus d'un grillage ou d'un bluteau spécial, elles empêchent l'éventuelle propagation de l'incendie du dehors.

Les réservoirs doivent être protégés contre les incendies aussi bien préventivement dans le cas d'un incendie provenant du voisinage que pour éteindre dans le plus bref délai les réservoirs ayant pris feu.

Le système le plus employé et le plus sûr est celui de l'écume.

L'écume est dégagée par un générateur soit par le mélange de certaines poudres avec l'eau sous pression, soit enfin par le mélange d'un liquide avec l'eau et l'air. Au moyen de conduites fixes ou transportables l'écume est introduite dans le réservoir, recouvrant la surface qui brule et étoufant le feu, ou bien, dans le cas préventif, recouvrant la surface qui brule et étoufant le feu, ou bien, dans le cas préventif. recouvrant la surface du liquide et empêchant qu'il prenne feu. Ces derniers temps on a fait avec succès des essais en introduisant dans les réservoirs de l'eau, sous forme d'une pluie pulvérisée extrêmement fine qui, se tranformant en vapeur par la chaleur de l'incendie coupe le contact de la surface incendiée avec l'air environt, étouffant ainsi le feu.

L'augmentation de la consommation de la motorine qui diminuerait la consommation de l'essence intéresserait au plus haut degrés le problème du stockage en temps de guerre. En substituant la motorine à l'essence le péril de l'incendie diminuerait car la motorine s'allume difficilement et s'éteint rapidement, surtout au début.

Toutes les raffineries et tous les dépôts doivent être pourvus d'installations pour éteindre les incendies.

Approvisionnement. — L'approvisionnement civil en temps de paix sera la base de l'organisation de l'approvisionnement en temps de guerre.

Les sociétés pétrolières et spécialement les organisations de vente mettront tout leur outillage à la disposition de l'Etat : personnel, dépôts, stations avec toutes leurs installations, tous moyens de transports : autociternes, tancks, autocamions, pipe-lines, etc.

Les organisations qui s'occupent de la vente des produits du pétrole doivent être encouragées par l'Etat, afin de prendre le plus d'extension possible, car elles remplissent un rôle capital non seulement en temps de paix, mais surtout en temps de guerre, en constituant sur tout le territoire du pays des réserves et des installations innombrables permettant la distribution des précieux produits pétrolifères, pour tous les besoins de l'armée moderne.

* * *

En ce qui concerne notre pays qui possède de grandes richesses pétrolifères, avec des raffineries ayant une capacité de production importante qui dépasse de beaucoup les besoins de la consommation intérieure normale et qui peut éventuellement encore être augmentée en cas de besoins, nous n'avons pas à nous inquiéter outre mesure au point de vue de la production.

Nous obtiendrons par le traitement de notre pétrole brut tous les produits dont nous pourrons avoir besoin, c'est seulement pour les huiles d'avions et les essence d'avions qui sont d'une qualité plus spéciale et qui seront réclamées en quantités massives en cas de guerre, que se pose jusqu'à un certain point le problème d'avoir la certitude de nous procurer ces produits avec nos moyens actuels, tant en ce qui concerne la qualité que la quantité. Mais ce problème lui aussi est résolu par l'industrie roumaine du pétrole.

Pour les huiles en général qui sont des matières très chères il sera utile de les régénérer pour pouvoir les employer plusieurs fois.

Autre sera l'aspect de nos nécessités de production dans le cas où nous aurons à alimenter avec de grandes quantités de produits nos alliés et où nous devrons continuer en outre une exportation massive de pétrole pour nous sssurer les devises nécessaires aux déperses de la guerre.

Nous n'entrerons pas dans l'examen détaillé du problème de la production dans ce plan si vaste, lequel est de la compétence des organes qui en sont spécialement chargés.

Au point de vue du stockage, il importe de considérer les possibilités de stockage des raffineries, du réseau de vente des produits à l'intérieur du pays, ainsi que des réservoirs appartenant à l'Etat (stations de pompage, réservoirs de Constantza, Giurgiu, etc.).

Approvisionnement des dépôts.—Les produits sont transportés des dépôts aux raffineries dans la majorité des cas au moyen de vagons citernes et ils sont déchargés dans le dépôts aux moyens de conduites. Exception est faite pour les dépôts qui ne possèdent point de liaison ferroviaire où l'approvisionnement s'effectue au moyen des auto citernes des dépôts avoisinants.

Les dépôts situés le long du Danube sans liaison ferroviaire sont approvisionnés soit par voie d'eau, les marchandises étant apportées par des bâteaux tanks et transvasées dans des tonneaux, soit par chemins de fer jusqu'aux stations de chémins de fer de la rive gauche du Danube d'où elles sont ensuite transbordées dans des tonneaux et transportées par voie d'eau.

Les dépôts ayant une capacité d'emmagasinage inférieure à 10 tonnes pour chaque produit séparément, ne pouvant recevoir le chargement d'un éagon citerne sont approvisionnés au moyen d'auto citernes du dépôt voisin.

De la même manière sont approvisionnés les dépôts en détail.

De nombreux problèmes se posent au sujet de notre production pétrolifère, de l'emmagasinage des produits pétroliers et de l'approvisionnement avec les produits du pétrole tels que : défense des raffineries et des dépôts contre les attaques aériennes, recrutement du personnel, grèves et sabotage, attentats, etc. Il y a ensuite les problèmes touchant la production, qui doivent être envisagés pour toutes les situations dans lesquelles nous pourrions nous trouver au point de vue territorial et des alliances dans une guerre éventuelle. Ce sont là des problèmes supérieurs de large analyse et de collaboration nationale.

Tous ces problèmes forment l'objet des préoccupations et de l'activité permanente de nos dirigeants, qui doivent être aidés par tous les cercles pouvant contribuer de la façon la plus appropriée pour obtenir les meilleurss solutions possibles.

Pe calea soluţionării transporturilor in comun in Capitală

Un adevărat eveniment s'a întâmplat în Capitală. Nu se mai văd pe străzi autobuze dereăpănate luânduse la întrecere cu tramvaiul şi căutând chiar a împiedicat accesul publicului în vagoanele S. T. B.-eului, periclitând viaţa cetăţenilor. Nu se mai aud zi şi noapte zgomotoase clacsoane cari asurzeau populaţia şi împiedicau odihna ei.

Greaua problemă a transporturilor în comun a început să se normalizeze şi să ia un aspect cu totul occidental cu începere de la 20 Octombrie când Societatea Comunală de Tramvaie a luat în primire concesionarea întregului transport de voiajori cu autobuze.

Pornind de la conceptia că centrul Capitalei să fie degajat pe cât se poate de aglomerarea primejdioasă, a autobuzelor. Societatea Comunală de Tramwai a întocmit întinerari noui în virtutea cărora liniile de autobuze vor deservi periferiile oraşului plecând numai de la capul liniilor electrice existente. Nu s'au menţinut în centru decât liniile de autobuze absolut necesare, pe traseuri care nu sunt deservite de linii electrice.

S. T. B.-eul ne dispunând dela început — cu toate diligenţele pe cari le a făcut — de tot stocul de autobuze noui şi ultra moderne pe cari le va pune în circulaţie cât de neîntârziat, şi publicul fiind obicinuit cu vechiile traseuri este evident că s'au produs nedumeriri, inerente dealtminteri tuturor începuturilor. Totuşi zilnic Societatea ţinând seamă de dorinţele publicului introduce noui modificări. In foarte scurt timp va sosi peste 150 de autobuze cu 60 de locuri comandate în străinătate", cari vor asigura transportul lesnicios şi comod al călătorilor.

Cetăţenii pot fi liniştiti, în fruntea Societăţii Comunale de Tramwai se află un om, d. profesor **GH. EM. FILIPESCU** care nu este numai un excelent gospodar, un inginer de înaltă valoare ci în acelaş timp un savant şi renumit matematician care nefiind obicinuit să jongleze cu cifrele nu va jongla nici cu interesele populaţiei Capitalei. Imbunătăţirea continuă şi desvoltarea uimitoare pe care a luat'o Societatea de Tramwai în ultimii ani sub directiunea sa, cu devotatul concurs al unei pleiade de ingineri români, este de altminteri cea mai sigură chezăşie că greaua problemă va fi rezolvată spre întreaga mulţumire a tuturor.

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 12 Noembrie

„Astra Română" 125.50 fr. fr.
„Steaua Română" —.—
„Concordia" 91.—
„Petrol Block" .—
„Rom.-Belgiană de Petrol"
„Redevenţa" —.—
„Starnaphta" —
„Soc. Regală de Petrol" —
„Colombia" —

Le cours des valeurs Pétrolifères Roumaines a été à Paris le 12 nov.

„Astra Română" 125,50 fr. fr.
„Steaua Română" —.—
„Concordia" 91.—
„Petrol Block" .—
„Rom.-Belge de Pétrole
„Redevenţa" —.—
„Starnaphta" —
„Soc. Royale des Pétrole" —
„Colombia" —

Viitorul congres al lui „Rotary International"

Alegerea oraşului Nisa, pentru reuniunea din 1937 a lui Rotary Internaţional, este acum confirmată oficial. Dintr'o comunicare primită de către Rotary Club din Ploeşti de la d. Will R. Manier, preşedintele lui Rotary Internaţional, reiese că s'a încălit la Nisa contractul pentru întrunirea lui Rotary în acest oraş în săptămâna, începând la 6 Iunie 1937.

Cu preşedintele Manier au fost la Nisa şi d. Ed. R. Johnson din Orinoco, (Virginia), preşedintele comitetului reuniunea din 1937 împreună cu alţi cinci membrii din Europa şi America de Nord: d-nii Achile Bosi (Milan), Jurien van Dillen(Haga), Maurice Duperrey (Paris), Prentiss M. Terry (Louisville, Statele-Unite) şi T. C. Thomsen (Copenhaga).

Pentru transportarea delegaţilor din America de Nord s'a făcut o înţelegere cu mai multe vapoare care pleacă din diferite porturi atlantice. Delegaţia americană va fi în număr de 3500 sau 4000 de membrii. Şeful ei este d. Hunter, din Moberly, Missouri, Statele Unite. Ca să se dea rotarienilor de peste ocean ocazia de a cunoaşte popoarele din Europa, s'au angajat diferite excursii care vor da prilejul de a aplica punctul 4 rotarian: „Promovarea înţelegerei Internaţionale, a bunei credinţe şi a păcei".

In oraşele care se găsesc în inerariu vor fi pregătite recepţii pentru vizitatori mai bune decât prin turismul obişnuit. La ultimul congres din Europa la Viena în 1931, numărul participanţilor s'a ridicat la peste 4000 şi se aşteaptă ca acest număr să fie dublat la întrunirea dela Nisa, în Iunie, 1937.

Le prochain congrès du „Rotary International"

Le choix de la ville de Nice pour la réunion de 1937 du «*Rotary International*» est maintenant officiellement confirmée. D'une communication reçue par le Rotary Club de Ploești de la part de M. Will R. Manier, président du «Rotary International» il ressort en effet qu'une entente a été signée à Nice pour la réunion dans cette ville du Rotary au cours de la semaine commençant le 6 juin 1937.

Avec le président Manier se sont rendus à cet effet à Nice, aussi MM, E. R. Johnson, d'Orinoco (Virginie) président du comité du congrès de 1937 ainsi que cinq autres membres d'Europe et de l'Amérique du Nord : MM. Achille Bossi (Milan), Jurien van Dillen (La Haye), Maurice Duperrey (Paris), Prentiss M. Terry (Louisville Etats-Unis), et T. C. Thomson (Copenhague).

Pour transporter les délégués venant de l'Amérique du Nord, des contrats ont été signés avec plusieurs vapeurs partant de divers ports de l'Atlantique. La délégation américaine comptera de 3.500-4.000 membres. L'organisation du voyage a été confiée à M. Hunter de Moberly (Missouri). Pour donner aux rotariens d'outre océan le moyen de connaître les peuples de l'Europe, diverses excursioos seront organisées, donnant ainsi l'occasion de mettre en application le point 4 rotarien : «Propagation de l'entente internationale, de la bonne foi et de la paix».

Dans les villes se trouvant sur l'itinéraire des réceptions seront préparées pour les visiteurs de façon à ce qu'ils puissent observer la vie et les habitudes des pays visités mieux qu'au moyen du tourisme habituel. Au dernier congrès qui a eu lieu en Europe, à Vienne, en 1931, le nombre des participants s'est élevé à plus de 4.000 est l'on s'attend à ce que ce chiffre soit plus que doublé au congrès de Nice de juin 1937.

Un nou mare succes al industriei indigene de cabluri de oţel

Fabricarea de către Societatea ANGLIA de cabluri închise pentru funiculare aeriene

Sunt numai 10 ani de când fabrica de cabluri de oţel construită de societatea **Anglia** la Ploeşti a fost înfiinţată şi totuşi ce desvoltare extraordinară a luat în deceniul acesta!

Când fabrica **Anglia** a început să funcţioneze, nimeni nu putea crede că se vor produce în ţara românească cabluri de oţel cari să concureze cu produsele din străinătate. Dar adevărul a eşit la iveală în cele din urmă şi după 2-3 ani industriaşii români au trebuit să recunoască că produsele societăţii **Anglia** se găsesc la înălţimea cerinţelor.

Criticii au spus că au de a face cu cabluri curente, dar şi ei au trebuit să bată în retragere.

Anglia S. A. R. a început să fabrice cabluri sistem nou cu contact liniar şi mai cu seamă s'a desvoltat încontinuu cablul nedesrăsucibil, adică acel cablu în care sârmele rămân la locul lor în mod sigur, chiar după rupere. Pentru obţinerea cablului ideal, nedesrăsucibil s'a făcut multe modificări prin preformare, laminare, încălzire, etc., etc. şi puţin câte puţin au eşit pe piaţă cabluri cari au devenit mereu mai nedesrăsucibile.

In felul acesta s'au pus la îndemâna industriei petrolifere, renumitele cabluri **Veriform Sil, Veriform Filer, Veriform Contact,** etc., etc.

Dar aici este vorba numai de cabluri flexibile, adică de cabluri care se întrebuinţează pentru lucru pe roţi şi tobe.

Mai sunt şi alte feluri de cabluri, de ex. cabluri stătătoare pe care merg roţile funiculare-lor aeriene. S'a realizat cu timpul cablurile cu spirale, fabricate din sârme rotunde. Sunt bune pentru serviciul obişnuit, dar sunt instalaţii cari au nevoie de cabluri ceva mai solide, şi unde se întrebuinţează cablurile închise din sârme fasonate. Cablurile acestea sunt folosite la înclinări aproape perpendiculare şi la transporturi de greutăţi enorme.

Aici cablul spiral nu corespunde. Deci pentru această muncă se întrebuinţează cablul închis. Dar nimeni nu credea ca să se poată fabrica în România un cablu închis cu diametrul de 50 mm. şi toată lumea spunea „luăm din străinătate". Soc. **Anglia** a trebuit să ducă o luptă dârză ca să poată introduce pe piaţă cablurile închise, fabricate de ea.

Când anul acesta **Petroşani S.A.R.,** a avut nevoe de un cablu închis, s'a hotărît să dea comanda la **Anglia.**

Fabricarea unui cablu închis de 46 mm. nu este o glumă. Sunt sârme în cablu cari au diametrul de 6 mm. şi greutatea unui metru de cablu este de aproape 12 kgr. Totuşi cablul acesta s'a fabricat de către soc. **Anglia** şi funicularul societăţii **„Petroşani"** a fost pus în mişcare funcţionând în mod irepros abil.

Alăturat dăm o secţiune în mărime naturală a cablului şi o fotografie a funicularului.

Relevând aceste noui şi importante progrese realizate de către societatea **Anglia** nu putem decât s'o felicităm sincer pentru aportul din zi în zi crescând pe care'l aduce economiei noastre naţionale.

Un nouveau grand succès de l'industrie indigène de câbles d'acier

Fabrication par la société ANGLIA de câbles fermés pour les funiculaires aériens

Dix ans se sont à peine écoulés depuis la création, à Ploeşti, par la société **Anglia** d'une fabrique de câbles d'acier. Et pourtant quel développement extraordinaire n'a-t-elle pas pris au cours de ces dix années !

Quand la fabrique **Anglia** a commencé à fonctionner personne ne pouvait croire que l'on pouvait produire dans le pays des câbles d'acier de taille à faire concurrence aux produits similaires de l'étranger. Mais la vérité a fini par se faire jour et, au bout de deux ou trois ans, les industriels roumains ont du reconnaître que les câbles de la société **Anglia** sont réellement à la hauteur de leurs besoins.

Section du câble fermé de Φ 46 mm.

Les critiques ont dit qu'il s'agit en l'occurence de câbles courants mais ils ont du eux aussi battre en retraite.

L'**Anglia** S. A. a commencé en effet à fabriquer des câbles nouveau système à contact liniaire et elle a surtout développé continuellement la fabrication du câble indétorsionnable, c'est-à-dire du câble, dans lequel on a l'assurance que les fils demeurent à leur place, même après la rupture. Pour obtenir le câble indétersionnable idéal on a du procéder à de nombreuses modifications, préformation, laminage, chauffage, etc., etc. et petit à petit des câbles de plus en plus indétersionnables ont pu être obtenus.

De cette façon ont été mis à la disposition de l'industrie pétrolifère et des autres industries les câbles **Veriform Sil, Veriform Filer, Veriform Contact,** etc., etc.

Mais il ne s'agit pas seulement de câbles flexibles, c'est-à-dire de câbles qui sont enroulés sur des roues et des tambours.

Il existe aussi d'autres sortes de câbles, par exemple les câbles fixes sur lesquels se meuvent les roues des funiculaires aériens. Avec le temps on a réalisé des câbles à spirales fabriqués avec des fils d'acier ronds Ceux-ci sont suffisants pour le service habituel, mais il est des installations pour lesquelles l'on a besoin de câbles plus solides et l'où on emploie les câbles fermés en fils façonnés. Ces câbles sont utilisés pour les inclinaisons presque perpendiculaires et le transport de poids énormes.

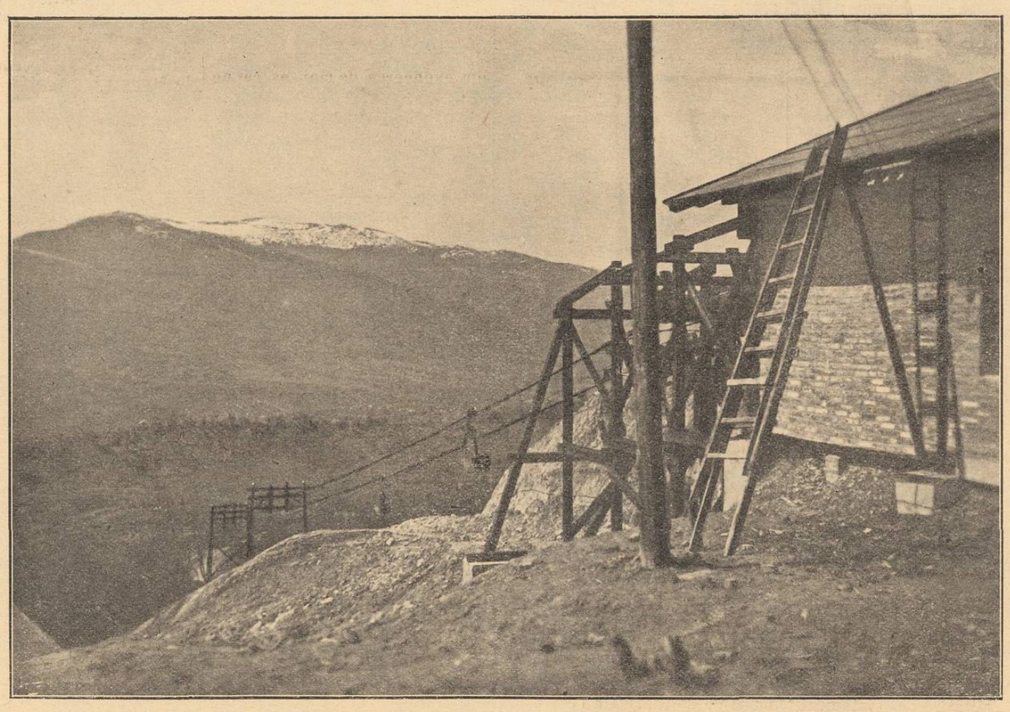
Dans ce cas le câble en spirale ne correspond pas aux nécessités, et l'on emploie en conséquence le câble fermé. Personne ne croyait que l'on pourrait fabriquer en Roumanie un câble fermé d'un diamètre de 50 mm. et tout le monde disait : «nous sommes obligés d'en acheter à l'étranger». La Société **Anglia** a du mener une lutte des plus âpres pour pouvoir introduire sur le marché les câbles fermés fabriqués par elle.

Quand, au début de cette année, la société **Petroşani** a eu besoin d'un câble fermé elle s'est décidée à passer la commande à la fabrique **Anglia.**

La fabrication d'un câble fermé de 46 mm. n'est pas une plaisanterie. Il y a dans un tel câble des fils qui ont un diamètre de 6 mm. et son poids est de près de 12 kg. par mètre. Un pareil câble a toutefois été fabriqué par la société **Anglia** et le funiculaire de la société **Petroşani** a été mis en marche, fonctionnant d'une façon irréprochable.

Nous publions ci-dessous une section en grandeur naturelle du câble et une photographie du funiculaire.

En relevant ces nouveaux et importants progrès réalisés par la société **Anglia** nous ne pouvons que la féliciter sincèrement pour la contribution de jour en jour croissante qu'elle apporte à notre économie nationale.



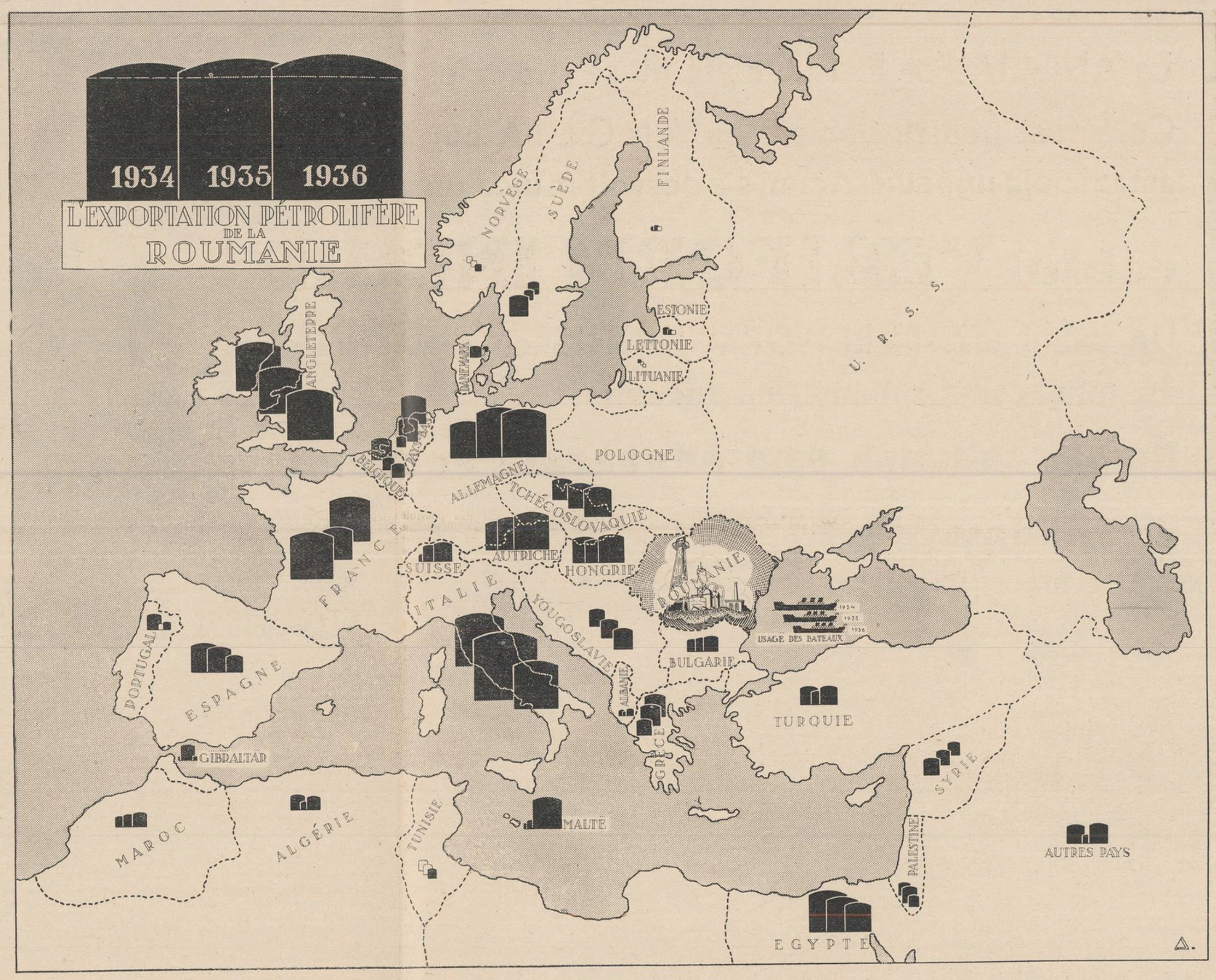
Vue du funiculaire de la société „Petroşani" à Lupeni

L'exportation pétrolière de la Roumanie

PAYS	1934 tonnes	1935 tonnes	1936 (8 mois) tonnes
Albanie	5.429	3.969	4.275
Algérie	69.221	22.857	42.866
Allemagne	443.670	849.382	548.910
Angleterre	796.409	746.314	538.041
Autriche	311.014	359.547	209.743
Bulgarie	57.470	71.239	50.909
Belgique	169.928	48.319	39.302
Danemark	7.379	—	39.331
Egypte	557.453	420.444	182.744
Espagne	313.434	226.038	66 278
France	708.743	336.395	494.080
Finlande	7.016	9.289	—
Gibraltar	999	79.533	1.000
Grèce	176.544	153.074	55.257
Hongrie	223.086	187.923	160 441
Italie	976.485	1.644.890	525.581
Lituanie	2.412	—	—
Letonie	8.524	6.236	—
Malte	5.440	23.050	211.748
Maroc	49.544	41.057	24.947
Norvège	—	10	10.537
Palestine	58.782	85.880	30.623
Pays Bas	243.290	172.086	24.987
Portugal	81.510	—	17.371
Suède	52.456	18.924	88.003
Suisse	13.286	110.044	76.846
Syrie	89.073	74.252	70.471
Tchécoslovaquie	148.348	217.559	187.046
Turquie	120.717	62.428	81.748
Tunisie	—	—	22.601
Yougoslavie	102.161	116.347	88.88)
Autres Pays (Australie, Japon, Indes Indochine, iles Canaries, etc.)	130.382	25.271	89.949
Total	5.931.228	6.112.356	4.166.055
Usage des bateaux	615.745	499.135	320.246
Total général	6.546.473	6.611.491	4.486.301

*

Comme on le voit de la carte ci jointe l'exportation du pétrole roumain en Europe n'a pas marqué de grandes différences, car elle se chiffrera à la fin de l'année courante presqu'au même niveau que l'année dernière, à 100 ou 200 mille tonnes près. L'Angleterre passe au premier rang de nos clients avec plus de 800 mille tonnes, suivie presqu'avec le même chiffre par l'Allemagne, en légère regression et par la France où l'exportations depassera 750.000 tonnes, à la suite des exportations massives de pétrole brut qui y sont faites conformément au contrat Petrofina-Wenger, marquant une augmentation de plus du double par rapport à l'année dernière. L'Italie, ne viendra qu'en cinquième place avec environ 740.000 tonnes, soit moins de la moitié du chiffre record atteint l'année dernière avec 1.644.000 tonnes. Une sensible diminution est également enregistrée pour nos exportations en Egypte, et bien entendu en Espagne, à la suite des récents événements de ce pays. En Grèce et en Belgique et surtout en Hollande où nos exportation sont tombées de 172.000 l'an dernier à 32.000 tonnns, nos exportations ont également sensiblement diminué. La raison de ces diminutions est la plupart du temps le non renouvellement à temps des conventions de commerce et de paiement. Par contre on enregistre des augmentations d'exportation en Hongrie, en Tchécoslovaquie, en Yougoslavie, en Syrie, en Turquie, etc. *A remarquer l'énorme augmentation de notre exportation de pétrole dans l'île de Malte. exportation qui atteindra 280.000 tonnes au regard de 23.000 tonnes l'année dernière.* Au Portugal où l'exportation avait entièrement cessé l'année dernière, à cause de l'absence d'une convention commerciale avec ce pays, nos exportations s'élèveront cette année à plus de 25.000 tonnes. De même pour le Danemarque où nous n'avons rien exporté l'année dernière et qui nous achètera cette année plus de 50.000 tonnes.



L'exportation pour 1936 a été déduite de l'exportation des 8 premiers mois.

Le réservoir du 1-er plan représente l'exportation pour 1936
» » » 2-ème » » » 1935
» » » 3-ème » » » 1934
1 cm. □ = 100.000 tonnes

L'une des plus importantes réalisations techniques d'après guerre : l'Usine hydro-électrique de Dobreşti

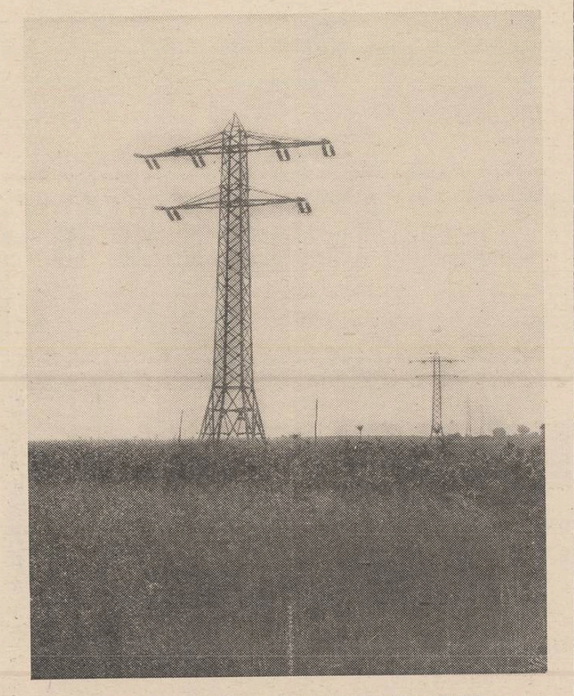
(Suite de la première page)

Adică preţul ar fi cu 14% mai scăzut în ultimul caz faţă de primul caz, ceeace la o cantitate atât de mare şi pe mai mulţi ani ar conduce la economii considerabile.

Este însă regretabil că în loc de a scoate din uzina Dobreşti *maximum de avantage, comuna Bucureşti a ajuns la nesfârşite diferende cu Societatea „Ialomiţa", nedându-i decât o parte din sumele datora e contractual.*

En d'autres termes le prix aurait été de 14% plus réduit dans la dernière éventualité par rapport à la première ce qui, pour une quantité aussi importante et pour un plus grand nombre d'années représenterait des économies considérables.

Il est regrettable toutefois qu'au lieu de tirer de l'usine de Dobreşti *le maximum d'avantages. la ville de Bucarest en est arrivée par contre à de continuels différends avec la Société „Ialomiţa", ne payant à*



Ligne de 110.000 Volts DOBREŞTI—BUCAREST

Să notăm bine că durata concesiunei *Societăţei „Ialomiţa"* fiind numai de 19 ani, dacă plăţile nu se fac riguros conform contractului, sau dacă nu se dă Societăţii posibilitatea folosirii la maximum a instalaţiilor sale, capitalul investit nu numai că nu va fi remunerat, dar nici nu va fi amortizat. Să admitem de exemplu că *Soc. „Ialomiţa"* nu poate plasa la uzinele Comunale Bucureşti decât 25 milioane Kw-ore/an cu preţul de 8 cent. elv. devalorizate de Kilovat/oră. Rezultă atunci că *Soc. „Ialomiţa"* nu ar încasa decât cel mult 47 milioane lei anual; scăzând cheltuelile de întreţinere, personal, impozite, etc., rămâne mai puţin de 40 milioane lei anual, adică un venit brut de mai puţin de 4,8% la capitalul investit, sumă care nu-i suficientă nici pentru amortizări.

Este evident că asemenea procedee descurajează pe orice financiar care ar mai risca să facă investiţiuni de capitaluri în lucrări publice depinzând de autorităţile româneşti, neavând

celle-ci qu'une partie des sommes qui lui sont dues contractuellement. Notons bien que la durée de la concession de la *Société «Ialomiţa»* étant seulement de 19 ans, si les paiements ne sont pas effectués rigoureusement conformément au contrat ou si l'on ne donne pas à la Société la possibilité d'utiliser au maximum ses installations, non seulement le capital investi ne sera pas rémunéré, mais il ne sera même pas amorti. Admettons par exemple que la *Société «Ialomiţa»* ne puisse placer aux Usines Communales de Bucarest que 25 millions de Kw-heure par an, au prix de 8 cent. suisses dévalorisés par Kilowat-heure. Il en résulterait que la *Société «Ialomiţa»* n'encaisserait que 47 millions de lei par an tout au plus; déduction faite des frais d'entretien, de personnel, des impots, etc., il lui resterait moins de 40 millions de lei par an, c'est-à-dire un revenu brut de moins de 4,8% pour le capital investi, somme qui n'est même pas suffisante pour les amortissements.

Il est évident que de semblables procédés découragent tout financier qui serait tenté de continuer à investir des capitaux dans les travaux publics dépendant d'autorités roumaines, n'ayant pas la certitude que les contrats seront respectés et appliqués avec bonne foi.

En d'autres termes le prix aurait été de 14% plus réduit dans la dernière éventualité par rapport à la première ce qui, pour une quantité aussi importante et pour un plus grand nombre d'années représenterait des économies considérables.

Il est regrettable toutefois qu'au lieu de tirer de l'usine de Dobreşti *le maximum d'avantages. la ville de Bucarest en est arrivée par contre à de continuels différends avec la Société „Ialomiţa", ne payant à*

siguranţa respectării şi aplicării cu bună credinţă a contractelor.

Dacă între Municipiul Bucureşti şi *Soc. „Ialomiţa"* ar fi existat bune relaţiuni, Capitala noastră ar fi putut fi în scurtă vreme posesoarea şi a celorlalte uzine şi lucrări de pe Valea Ialomiţei, care trebue să completeze uzina Dobreşti şi care ar fi sporit considerabil producţia acestei uzine, sporind şi debitul în timpul iernei prin folosirea apei ce i s'ar fi acumulat în barajul proectat la Bolboci.

Este cât se poate de regretabil că se descurajează în acest mod capitaliştii constructori ai uzinei **Dobreşti**, când numai datorită colaborării lor *s'a creat din nimic, din puterea sălbatică şi risipită inutil a unor torenţi, o uzină care este baza alimentării cu elecricitate a Capitalei ţării*, uzină care numai după 19 ani de folosinţă de către concesionar, *trece în patrimoniul Municipiului Bucureşti, fără a necesita nici un efort financiar din partea acestuia.*

Numai datorită colaborării capitalului belgian s'au investit în această lucrare *836 milioane lei, din cari cea mai mare parte s'a cheltuit în ţară pentru materiale fabricate în România şi pentru plata miilor de muncitori români cari au lucrat pe şantier.*

Puţini sunt capitaliştii străini cari, ca acei dela *Soc. „Ialomiţa"*, au recunoscut drepturile de prioritate ale muncii româneşti, încredinţând conducerea şi exploatarea averilor lor, unui personal exclusiv românesc.

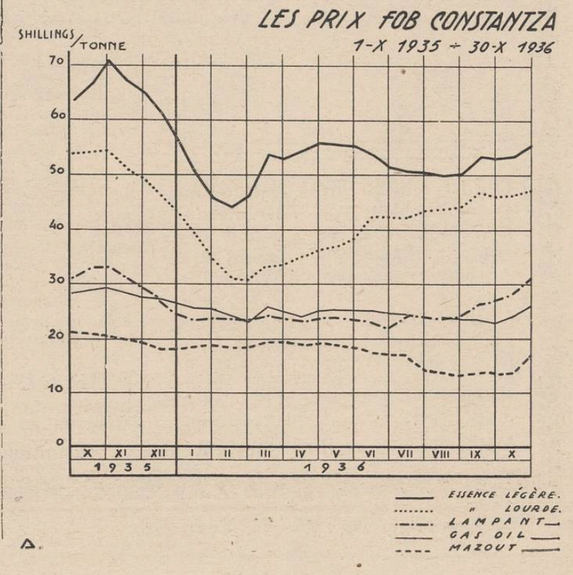
Ne putem da prin urmare seama, din expunerea de mai sus, cât de utilă ar fi pentru economia ţării o extindere a colaborării leale a capitalului disponibil pentru mari investiţinni, cu munca şi economia românească.

Il est profondément regrettable de décourager de cette façon les capitalistes constructeurs de l'usine de **Dobreşti**, quand c'est uniquement grâce à leur collaboration que l'on a *pu capter la force inutilement gaspillée de sauvages torrents et ériger en pleine montagne une usine qui est la base d'alimentation en élecricité de la Capitale du pays et qui, au bout de 19 années seulement de jouissance par les concessionnaires, passe dans le patrimoine du Municipe de Bucarest. sans nécessites aucun effort financier de la part de ce dernier.*

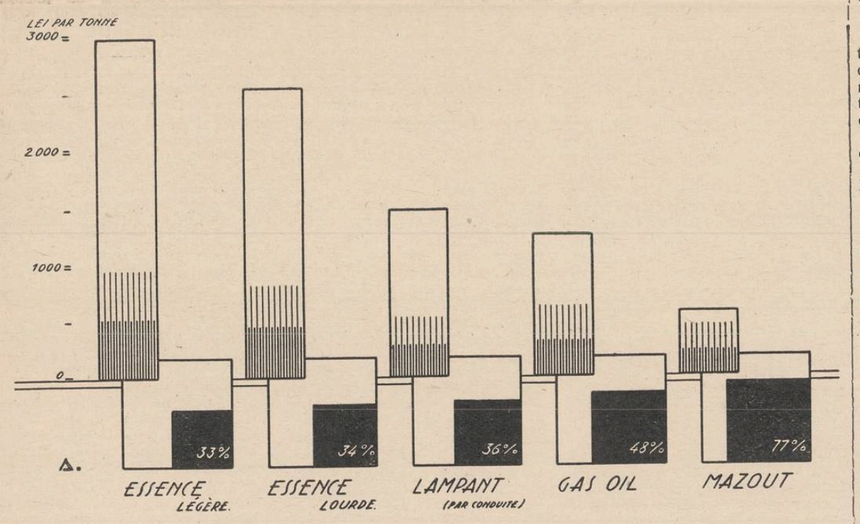
C'est uniquement grâce à la collaboration du capital belge que non moins de *836 millions de lei ont été investis dans ces travaux, dont la majeure partie a été dépensée dans le pays même pour les matériaux fabriqués en Roumanie et pour le paiement des milliers d'ouvriers roumains qui ont travaillé dans les chantiers.*

Bien peu sont les capitalistes étrangers qui, comme ceux de la *Société „Ialomiţa"*, ont reconnu les droits de priorité du travail roumain, en confiant la direction et l'exploitation de leur avoir à un personnel exclusivement roumain.

L'exposé qui précède illustre de façon péremptoire toute l'utilité que pourrait avoir pour l'économie du pays une extension de la collaboration loyale du capital disponible pour de grandes investitions, avec le travail roumain et l'économie roumaine.



Charges supportées à l'exportation par les prix des produits pétroliers fob Constantza à la date du 1 Octobre 1936



	Essence légère	Essence lourde	Lampant	Gas oïl	Mazout
Valeur de la marchandise à la fabrique	1946	1657	940	611.5	98.5
Frais de raffinage : location des citernes, manques, etc.	63	60	15	39.5	35.5
	2009	1717	955	651.-	134.-
Taxes et impôts					
a) transport, accessoires, déchargement, chargement, chauffage, etc.	477	477	274	327	281
b) taxe de 12%, chiffre d'affaires, taxes des ports, des routes, douanières, communales, etc.	493	402	243	268	160
Total des charges	970	877	517	595	441
Prix fob Constantza	2979	2596	1471	1246	575

La liquidation

des exportations et des importations concernant les pays qui ont dévalué

La Banque Nationale publie le communiqué suivant :

I. Exportateurs

a) Les devises résultant d'exportations et versées aux comptes de clearing, mais qui n'ont pas été mises à la disposition des exportateurs pour être librement négociées, à savoir :

1. pour la France jusqu'au 1er octobre 1936 inclusivement ;
2. pour l'Italie jusqu'au 4 octobre 1936 inclusivement ;
3. pour la Suisse jusqu'au 27 septembre 1936 inclusivement ;
4. pour les Pays-Bas, jusqu'au 26 septembre 1936 inclusivement ;
5. pour la Tchécoslovaquie, jusqu'au 5 octobre 1936 inclusivement;

seront décomptées, conformément aux dispositions des accords en question, au cours des monnaies respectives en vigueur avant la dépréciation.

b) De même, les sommes en frs. frs., frs. suisses, cour. tchèques, lires italiennes et florins, provenant d'exportations effectuées dans les pays autres que ceux qui ont dévalué et avec lesquelles la Banque Nationale de Roumanie a été créditée avant les dates susmentionnées, seront liquidées dans les mêmes conditions.

c) Les devises résultant d'exportations et versées aux comptes de clearing ultérieurement aux dates susmentionnées, seront décomptées au cours du jour des monnaies dévaluées.

II. Importateurs

a) Pour les importations provenant des pays ci-dessus et dédouanées jusqu'au 30 septembre 1936 inclusivement qui, conformément aux accords de paiement en vigueur, sont acquittées en devises achetées à la Banque Nationale, les importateurs paieront le cours moyen entre les cours anciens et nouveaux des monnaies respectives.

b) Le paiement des importations dédouanées après le 30 septembre 1936 se fera aux nouveaux cours des monnaies dévaluées.

III. Les normes du point II ci-dessus s'appliquent indifféremment si le solicitateur a introduit ou non jusqu'à présent ses demandes à la Banque Nationale de Roumanie.

PRELUNGIREA

avantajelor legii pentru încurajarea industriei naţionale

Prin decret regal din 10 Noembrie crt. s'a prelungit până la 31 Decembrie 1937, termenul de aplicare a legii din 1912 pentru încurajarea industriei naţionale, termen care pentru fabricile prevăzute la art. 11 al acestei legi, a expirat la 1 Aprilie 1933 şi care a mai fost prelungit până la 31 Decembrie 1936.

Avantajele prevăzute de legea din 1912 pentru încurajarea industriei naţionale nu se vor putea acorda în viitor decât întreprinderilor cari satisfac cerinţele legei pentru utilizarea personalului românesc în întreprinderi, publicată în „Monitorul Oficial" din 16 Iulie 1934.

Avantagiile legei de încurajare a industriei vor putea fi oricând retrase dacă se constată, că întreprinderile nu îndeplinesc prevederile legei utilizărei personalului românesc în întreprinderi. Retragerea avantagiilor se va face în baza

PROLONGATION

des avantages la loi pour l'encouragement de l'industrie nationale

Un décre royal en date du 10 novembre prelonge jusqu'au 31 décembre 1937 le délai d'application de la loi de 1912 sur l'encouragement de l'industrie nationale, délai qui pour les fabriques prévues à l'art 11 de la dite loi avait expiré le 1 avril 1933 et prolongé ensuite jusqu'au 31 décembre 1936.

Les délais prévus par la loi de 1912 pour l'encouragement de l'industrie nationale ne pourront être accordés à l'avenir qu'aux entreprises qui satisfont aux prévisions de la loi pour l'utilisation du personnel roumain dans les entreprises, publics à l'Officiel du 16 juillet 1934.

Les avantages de la loi pour l'encouragement de l'industrie pouront être à tout moment retirés s'il est constaté que les entreprises ne satisfont pas aux prévisions de la loi sur l'utilisation du personnel roumain. Le retrait des avantages sera

unui jurnal al consiliului de miniştri întocmit de ministerul de industrie şi comerţ, în baza avizului comisiunei industriale.

Se înfiinţează un fond denumit „fond industrial" care va fi alimentat din o taxă de 1 la sută asupra valoarei importurilor făcute cu scutiri de taxe vamale de întreprinderile industriale şi miniere de orice fel.

Acest fond va servi exclusiv la ajutorarea cu maşini şi instalaţiuni a micilor industriaşi şi meseriaşi români.

effectué sur la base d'un journal du Conseil des Ministres, élaboré par le Ministère de l'industrie et du commerce, sur l'avis de la Commisssion Industrielle.

Il est créé d'autre part un fonds dénommé „fonds industriel" lequel sera alimenté par une taxe de 1% sar la valeur de l'importation effectuée, avec exemplier de taxes douanières par les entreprises industrielles et minières de toutes sortes.

Ce fonds rera exclusivement employé pour venir en aide à la petite industrie et à l'artisanet roumains.

Prix à l'exportation

Le 12 novembre	Fob Constantza (La tonne métrique) Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu (La tonne métrique) Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	3. 0. 0	372.63	2.16.3	349,34	2.32
Essence légère	2.17. 0	353.99	2.13.6	332.26	2.18
» moyenne	2.11. 4	318.81	2. 8.4	300.18	1.91
» lourde	2. 7. 6	305,—	2. 4.0	273.26	1.74
White Spirit I	2. 7. 0	291.89	2. 4.8	277.42	1.96
» » II	2. 4. 0	273.26	2. 0 8	252.58	1.79
Pétrole raffiné	1.14. 0	211.15	1.13.0	204.94	1.36
Gaz oil parraf.	1. 5. 0	155.25	1. 2.8	140.78	0.76
Mazout par.	0 13. 0	80.75	0.11.9	69.77	0.26
» non par.	1. 0. 0	124.21	0.18.3	113.34	0.65

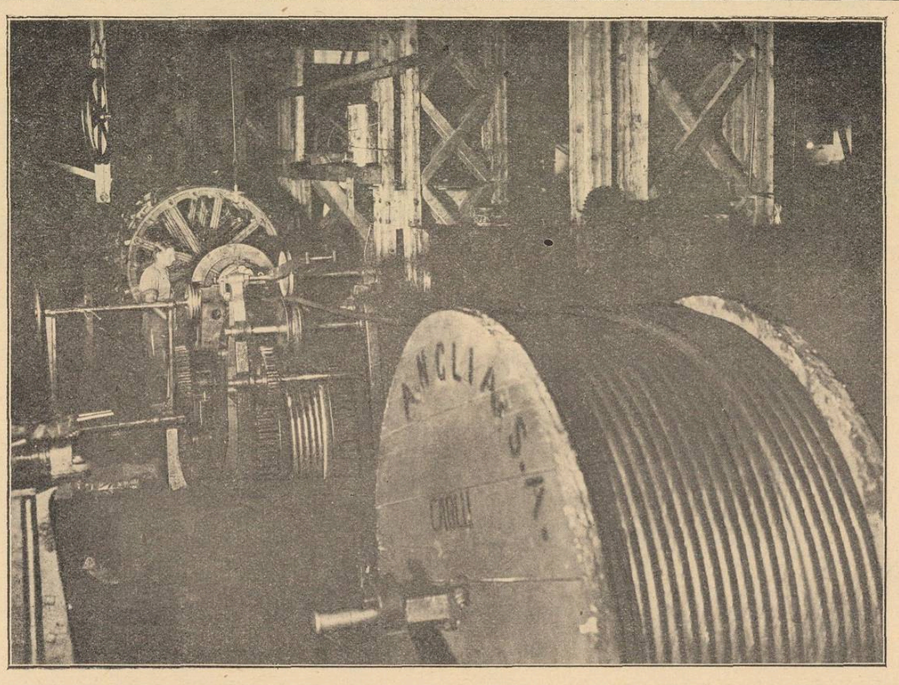
La ANGLIA S.A.R. PLOEȘTI nu se știe ce este odihna.

Ce a fost pentru Societatea A N G L I A bun ieri, este astăzi deja înlocuit. Acum s'a desvoltat încă un cablu nou

cablul VERIFORM INCHIS

Un cablu uriaș VERIFORM INCHIS cu diametrul de 46 mm. eșind din mașina Incuetor.

Numai calitatea este adevărata economie



O ATITUDINE NEINDREPTAȚITA

Intr'un număr recent al marei reviste „*Petroleum Times*" din Londra a apărut un articol foarte întemeiat asupra „atitudinei curioase a guvernului francez față de petrolul românesc".

Se știe într'adevăr că societatea franceză „*Credit Minier Franco-Roumain*", care este exponentul „*Creditului Minier*", așteaptă încă din 1930 autorizația de rafinaj in Franța, acordată în schimb mai multor trusturi străine precum și—de curând — societății „*Starnaphta*", întreprindere franceză și dânsa—însă de o importanță cu totul secundară.

Răspunzând confratelui din Londra, marele organ parizian „*Le Courrier des Pétroles*" aduce societatei „Credit Minier Franco-Roumain" învinuirea de a face presiuni nepermise asupra guvernului francez pentru a i se acorda un drept „ce crede că i se cuvine, turburând chiar piața franceză a petrolului".

Fără a ne permite de a ne ocupa de motivele cari călăuzesc în această chestiune autoritățile franceze competinte și pe marele nostru confrate, credem că „*Credit Minier Franco-Roumain*" *(Creditul Minier)* nu poate suferi cea mai mică comparație cu societatea, chiar *pur* franceză „Starnaphta", care „*exploatează în România cu concursul exclusiv al capitalului francez*".

Vom observa numai că țițeiul ce această societate franceză va putea rafina in Franța este datorit bunelvoinței a Statului român, care a salvat'o dela pieire acordându-i spre exploatare un bogat perimetru, *fără nici o obligație de explorare*, ținând seama tocmai de naționalitatea ei.

Nu ne vom întinde — pentru moment — asupra acestei chestiuni, convinși fiind că „Credit Minier Franco-Roumain", care nu dorește nici decum să dicteze, ci să conlucreze sincer cu interesele petrolifere franceze, va dobândi în curând—datorită spiritului de reciprocitate ce trebue să existe între aliați — dreptul de rafinaj în Franța.

UNE ATTITUDE INJUSTIFIÉE

Dans un récent numéro de la grande revue „*Petroleum Times*" a paru un article des plus judicieux sur «l'attitude étrange du gouvernement français à l'endroit du pétrole roumain».

On sait à la vérité que la société française „*Credit Minier Franco-Roumain*" qui répend en France les produits du „*Creditul Minier*" attend en vain depuis 1930 l'autorisation de raffinage en France, autorisation qui a été accordée en échange à plusieurs trusts étrangers et—depuis peu — à la société „*Starnaphta*" entreprise française elle aussi mais d'une importance tout à fait secondaire.

Répondant à son confrère de Londres, le grand organe parisien „*Le Courrier des Pétroles*" accuse le „Credit Minier Franco-Roumain" de se livrer à des pressions non permises sur le gouvernement français pour se faire accorder un droit „qu'elle croit lui être dû, troublant même le marché français du pétrole".

Sans nous permettre de nous occuper des motifs qui déterminent dans cette question l'attitude des autorités françaises compétentes et de notre grand confrère suscité, nous estimons que le «Credit Minier Franco-Roumain" (Creditul Minier) ne peut souffrir la moindre comparaison avec la Société même „purement" française «Starnaphta» qui «*exploite en Roumanie avec le concours exclusif de capitaux français*».

Nous nous bonerons à faire remarquer que le brut que cette entreprise pourra raffiner en France est du à la bienveillance de l'Etat roumain qui l'a sauvée de sa perte en lui accordant en exploitation un riche périmètre, *sans aucune obligation d'exploration*, tenant compte précisement de sa nationalité

Nous ne nous étendrons pas-pour le moment—sur cette question, convaincus que nous sommes que, grâce à l'esprit de réciprocité qui doit exister entre des Etats alliés. le „*Crédit Minier Franco-Roumain*" qui ne desire en aucune façon dicter, mais collaborer sincèrement avec les intérêts petroliers français, ne tardere pas à obtenir le droit de raffinage en France.

Une importante mesure monétaire

(Suite de la première page)

L'intensification de notre exportation et implicitement l'augmentation de l'excédent de notre balance commerciale a influencé favorablement la situation de la balance de payements qui a eu pour effet d'augmenter le stok de devises dont dispose actuellement l'économie roumaine.

„Normalement une entrée massive de devises ne renforce pas seulement la situation de la monnaie, mais aussi la position technique de l'Institut d'émission par l'augmentation des possibilités d'action de celui-ci sur le marché intérieur.

„Vu toutefois qu'à la suite de la généralisation des accords de payements, la plus grande partie des divises obtenus en échange de notre exportation se trouve bloquée, par suite de l'affectation spéciale qui leur est donnée par les dits accords, elles ne peuvent être utilisées librement soit pour l'achat d'or soit pour servir de couverture statutaire.

„A la suite de ces circonstances anormales, les entrées massives de devises, bien que constituant un facteur indiscutable de renforcement au point de vue économique et monétaire, au lieu d'alléger la position de notre Institut d'émission la rendent plus difficile au point de vue technique, vu que la Banque Nationale de Roumanie est obligée de faire de nouvelles émissions pour acquérir des devises, sans pouvoir toutefois les utiliser comme couverture de ces émissions.

„Indépendamment de ces considérations, à la suite de l'introduction de la prime valutaire de 38% sur les devises et de la décision du 27 juin 1936 de payer cette prime aussi pour l'or, la Banque Nationale de Roumanie se trouvait placée devant une anomalie qui constituait en même temps pour elle une nouvelle difficulté. En effet, la Banque Nationale de Roumanie est obligée de payer pour l'or acheté un prix de 153.333 lei le kilo, c'est à dire 111.111 lei, parité légale, augmeritée de la prime de 38%

„Mais comme la Banque Nationale n'a pas été autorisée jusqu'à présent à comptabiliser son stok-or à son prix actuel d'achat, l'or qu'elle détient ou acquiert est demeuré comptabilisé au prix de 111.111 lei, ce qui constitue une entrave supplémentaire et injustifiée à ses possibilités d'action.

„Pour mettre fin à cette situation anormale dont résulte une différence entre le prix de l'or acheté et son prix de comptabilisation, différence à laquelle il aurait fallu remédier dès le début, nous avons proposé d'autoriser la Banque Nationale à évaluer l'or dont elle dispose au prix de 153.333 lei pour le kilo d'or fin.

„La plus-value résultant de cette opération comptable revient automatiquement à l'Etat, tant sur la base du fait que cette augmentation résulte d'une mesure prise par l'Etat que sur la base de l'usage consacré dans tous les pays, inclusivement la Roumanie, qui ont réalisé de semblables opérations.

„Profitant de cette occasion, j'ai proposé de liquider au moyen de la plus value réalisée, une série de dettes récentes de l'Etat envers la Banque Nationale et de créer un fonds pour la couverture de la différence des cours est des dépenses en liaison avec le commerce des devises, ce qui représente un total d'environ 945 millions lei.

„Le solde net de la plus value sera utilisé pour les nécessités impérieuses de l'outillage de l'armée pour lequel le budget ordinaire de l'Etat a fait au cours des deux dernières années de nombreux et importants sacrifices.

„Vu la conjoncture politique internationale, les moyens ainsi obtenus par la voie budgétaire sont encore inférieurs aux besoins urgents et doivent être complétés par des ressources supplémentaires, de telle sorte que nous ne sommes pas seulement en droit, mais que nous avons même l'obligation de profiter de cette occasion pour apporter une nouvelle contribution à la résolution de ce problème d'intérêt national.

„Parallèlement cependant à cette mesure, et préoccupés du reforcement continu de notre Institut d'émission, le Trésor restituera sur ses propres moyens, l'avance temporaire de 2 milliards lei qu'il doit à la Banque Nationale de Roumanie.

„Ainsi, par l'adaptation des mesures proposées par nous et qui ne constituent au fond que la normalisation d'une situation préexistante, la position technique de notre Institut d'émission et implicement de notre monnaie est renforcée, non seulement par l'élévation de notre stokc de couverture qui majorera sensiblement le pourcentage de couverture or, et, par cela les moyens d'action de la Banque Nationale de Roumanie, mais aussi par le remboursement à la Banque Nationale, à divers titres, d'environ 2. 945 millions lei.

Les précisions de la Banque Nationale de Roumanie

La Direction de la Banque Nationale a ajouté les précisions suivantes :

La couverture totale du Leu figurera dans la situation sommaire de la Banque Nationale avec 43 pour cent au lieu de 35 pour cent ainsi qu'elle figurait auparavant. Cette augmentation est due au fait que les dettes de l'Etat envers la Banque disparaitront de la situation et que, en conséquence, le rapport entre l'or et la circulation fiduciaire augmentera numériquement.

Par conséquent, précise la Banque Nationale, non seulement le leu n'a pas été dévalorisé mais son cours a été consolidé et la différence de 8 pour cent qui existe entre la couverture légale de 35% — prévue par la loi de stabilisation du leu—et celle de 43% à laquelle on en est arrivé, permettra une nouvelle émission qui servira à accorder de nouveaux crédits et à stimuler le marché.

La situation par rapport aux valutes étrangères ne change pas et la prime de 38 pour cent est maintenue. Le cours oficiel des devises reste inchangé.

*

Des données fournies par la Banque Nationale il résulte que notre stock-or, qui à la date du 1 décembre 1931 s'élevait à 9.955 millions, dont 279 millions seulement en devises, a atteint 11.570 millions, dont 421 en devises, à la date du 1 octobre 1936.

La mesure monétaire prise par le gouvernement a été accueillie avec la plus vive faveur par les cercles commerciaux et industriels du pays et la Chambre de Commerce et d'Industrie de Bucarest a même publié un communiqué exprimant toute sa confiance dans ces mesures et invitant le commerce à donner tout son concours pour la réussite de cette opération qui signifie un nouveau pas dans la politique de stabilité et de normalisation financière et économique.

La Bourse a envisagé ces mesures avec le plus grand sang froid et a marqué même une hausse sur les effets d'Etat.

Contrairement aux appréhensions les prix n'ont pas augmenté sur le marché. Le gouvernement a d'ailleurs pris les mesures nécessaires pour sévir avec la plus grande rigueur contre quiconque tenterait des spéculations coupables sur les articles de première nécessité.

O lămurire

Ziarul „Dreptatea" a publicat două articole în care afirmă că soc. „Petrolul Românesc" a înstrăinat un perimetru de explorare „Teiș" pe care l-a obținut dela Stat, că acțiunile societății sunt pe cale de a trece în mâinile străinilor, etc.

Informațiunile date de confratele nostru cotidian, fiind de natură a pune într'o lumină defavorabilă o societate petroliferă pur românească, credem de datoria noastră ca organ de specialitate să restabilim adevărul.

Colaborarea cu soc. „Steaua Română" în perimetrul Teiș s'a făcut de soc. Petrolul Românesc cu aprobarea Ministerului de Industrie și Comerț pe baza avizului Consiliului Superior de Mine conform art. 12 din legea minelor care îi dă acest drept, iar soc. Steaua Română nu este o societate străină, știut fiind de cei inițiați că la această societate capitalul național este interesat în proporție mai mare decât oricare altul.

Din perimetrul în chestiune soc. Petrolul Românesc și-a rezervat a treia parte pe care a întreprins lucrări proprii, săpând 3 sonde cu No. 201, 206 și 211 la adâncimi ce variază între 1500—1800 mtr.

In afară de acest șantier, soc. Petrolul Românesc activează în mod intens pe șantierele Moreni și Ochiuri, în ultimul săpând în cursul acestui an 5 sonde care acum sunt în producție.

Soc. Petrolul Românesc nu a cedat nici o acțiune vreunui supus străin. Acțiunile sale sunt nominative și conform statutelor transferul către străinii nu poate fi dat decât cu aprobarea Consiliului de ad-ție care până azi nu a dat nici o astfel de aprobare.

Soc. Petrolul Românesc a executat lucrări mari de explorare pe moșia Florești riscând sume importante în scopul găsirii unor zăcăminte noui de petrol. Cu toate acestea ea a reușit să distribue dividend acționarilor săi chiar în anii de criză : 1934 și 1935.

Grupul „Exploatarea Perimetrelor Statului" al cărui mandatar este soc. Petrolul Românesc are azi o producțiune de cca. 45 vagoane țiței pe zi și este una din puținele întreprinderi românești care nu are nici un fel de datorii către Stat sau particulari.

Soc. Petrolul Românesc a fost în proces cu moștenitorii M. G. Cantacuzino: D-nii Mihail Sturza și C. M. (Băzu) Cantacuzino relativ la moșia Florești (Prahova) proces pe care societatea l-a câșigat D. M. (Băzu) Cantacuzino este și azi membru în Consiliul de ad-ție al societății.

Faptele pe cari le-am relatat sunt departe — precum se vede — de alegațiile onorabilului nostru confrate cotidian *Dreptatea*.

Une mise au point

Le journal «*Dreptatea*» a publié deux articles affirmant que la Société «**Petrolul Românesc**» aurait aliéné le périmètre d'exploration Teiș qu'elle a obtenu de l'Etat, que les actions de la société seraient sur le point de passer aux mains des étrangers, etc.

Les informations données par notre confrère quotidien étant de nature à placer dans une lumière défavorable une société pétrolière purement roumaine nous estimons de notre devoir, en tant qu'organe de spécialité, de remettre les choses au point.

La collaboration avec la société «*Steaua Română*» dans le périmètre **Teiș** a été faite par la société «**Petrolul Românesc**» avec l'approbation du Ministère de l'Industrie et du Commerce, sur la base de l'avis du Conseil Supérieur des Mines et conformément à l'art. 12 de la Loi des Mines qui lui confère ce droit. Quant à la Société «*Steaua Română*» elle n'est pas une société étrangère, tout le monde sachant que dans cette société le capital national est intéressé dans une proportion plus forte que n'importe quel autre.

Sur le périmètre en question le «**Petrolul Românesc**» s'est réservé le tiers de la surface, sur laquelle il a entrepris de travaux à son propre compte, forant 3 sondes portant les numéros 201, 206, et 211 à des profondeurs variant entre 1500 et 1800 m.

En dehors de ce chantier le «**Petrolul Românesc**» déploie une activité intense dans les chantiers de Moreni et d'Ochiuri, forant dans l'année en cours, 5 sondes qui sont maintenant en production.

La Société «**Petrolul Românesc**» n'a cédé aucune action à aucun sujet étranger. Ses actions sont nominales et conformément aux statuts leur transfert à des étrangers ne peut être effectué qu'avec l'approbation du Conseil d'Administration qui jusqu'ici, n'a pas eu à se prononcer sur un pareil cas.

La Société «**Petrolul Românesc**» a exécuté d'importants travaux d'exploration sur le domaine de Florești, risquant de fortes sommes afin d'y découvrir de nouveaux gisements de pétrole. Malgré tous ces frais elle a réussi à distribuer des dividendes à ses actionnaires même dans les années de crise les plus aigües : 1934, 1935.

Le groupe de l'«*Exploitation des Périmètres de l'Etat*» dont le mandataire est la Société «**Petrolul Românesc**» a aujourd'hui une production d'environ 45 wagons de pétrole brut par jour et elle est l'une des rares entreprises roumaines qui n'a aucune dette ni envers l'Etat ni envers les particuliers

La Société «**Petrolul Românesc**» a été en procès avec les héritiers de M. Michel G. Cantacuzène : MM. Michel Sturdza et C. M. (Băzu) Cantacuzène relativement au domaine de Florești (Prahova). La Société a gagné le procès et M. C. M. Cantacuzène est aujourd'hui encore membre de son conseil d'administration.

Il y a loin — on le voit — de ce que nous venons de montrer aux allégations de la «*Dreptatea*»!

Informațiuni

D. **F. Carlier**, administrator al societății „Petrofina", a sosit la București.

***

D. **T. Masterson**, administrator-delegat al societății „*Unirea*", se află la Londra.

***

Pentru a nu întârzia reluarea schimburilor comerciale între Italia și România și a începe imediat schimbul de mărfuri între cele două țări s'a încheiat un acord provizoriu prin care „din motive technice" importul în Italia al produselor românești este limitat la importul de produse petrolifere.

Acordul provizoriu a intrat în vigoare Joi 12 crt.

***

Un decret regal din 10 Noembrie crt. a aprobat dispozițiunile interpretative ale art. 262 din legea modificatoare a legii minelor din 4 Iulie 1924, publicată în „Monitorul Oficial" din 28 Martie 1929, dispozițiuni prin cari s'a precizat că de prevederile art. 262 beneficiază numai acei proprietari ai suprafeței ale căror terenuri erau date în concesiune prin act cu dată certă, purtând mențiunea expresă a scopului exploatării subsolului și care concesiune fiind în vigoare la data de 4 Iulie 1924, expiră după această dată.

Prezentul decret are efect retroactiv.

***

Am arătat de curând că societatea „*Distribuția*" construește la Mogoșoaia un imens depozit de produse petrolifere, cel mai modern și bine organizat din lumea întreagă, după studiile făcute în diverse țări și concepțiile d-lui inginer V. Hughes, director la această societate. Lucrările fiind terminate depozitul va începe în curând să funcționeze.

Diverse personalități petrolifere și specialiști din America și Europa și-au manifestat dorința de a vizita acest depozit și de a lua parte la inaugurarea ce va avea loc la începutul anului viitor.

***

S'a dus faima proverbialei „Regii Autonome a Conductelor de Petrol" de sub fosta președinție a d-lui C. Teianu. **S'a dus încetul cu încetul epoca jefuanelor de prezență cari însumau anual mai bine de 500.000 lei, cheltuielilor de transport cu tramvai 200.000 lei, „indemnizărilor de control" 516.000 lei, fără a mai menționa tantiemele, etc., etc.' Cifre cari au uluit pe experții francezi ai d-lui Argetoianu!**

Informations

M. **F. Carlier**, administrateur de la société „Petrofina", est arrivé à Bucarest.

***

M. **T. Masterson**, administrateur-délégué de la société „*Unirea*", se trouve à Londres.

***

Pour ne pas retarder la reprise des échanges commerciaux entre l'Italie et la Roumanie et commencer immédiatement les échanges de marchandises entre les deux pays un accord provisoire a été conclu en vertu duquel, „pour des motifs techniques" l'importation en Italie de produits roumains est limitée à l'importation de produits pétroliers. Des permis spéciaux pourront toutefois être accordés au besoin pour d'autres produits.

L'accord provisoire est entré en vigueur le 12 Novembre.

***

Un décret royal en date du 10 Novembre crt. a approuvé les disposition interprétatives de l'art. 262 de la loi sur la modification de la loi des mines du 4 juillet 1924, publiée à l'Officiel ou 28 Mars 1929, dispositions en vertu desquelles il est precisé que seuls bénéficieront des disposition de l'art. 262 de la loi des mines de 1929, les propriétaires de surfaces dont les terrains étaiant donnés en concession par acte avec date certaine, portant mention expresse du but de l'exploitation du sous sol à la date du 4 juillet 1924, expiré après cette date.

Ce décret a effet rétroactif.

***

Nous avons annoncé récemment que la Société «*Distributzia*» construit à Mogoșoaia un immense dépôt de produits pétrolifères, ayant les installations les plus modernes et le mieux organisé du monde entier, d'après les études faites dans divers pays et les conceptions de M. l'ingénieurs V Hughes, directeur à cette société. Les travaux étant terminés ; le dépôt commencera à fouctionner sous peu. Diverses personalités et spécialistes du monde du pétrole d'Amérique et d'Europe ont manifesté le désir de visiter ce dépôt et de prendre part à son inauguration qui aura lieu au début de l'année prochaine.

***

Regia Autonomă a Căilor Eerate a trecut zilele trecute pe linia moartă ce mai rămâsese din această Regie, ale cărei servicii inoperante le a înglobat în diferitele sale direcțiuni. In acest mod, speranțele pe cari le tot nutream până acum în privința construirei unei noui conducte atât de necesare, au murit și ele!

***

In ultimele zile cursurile principalelor acțiuni pet olifere au înregistrat urcări apreciabile. In special acțiunile cari sunt cotate și la Bursa din Paris au fost influențate într'o oarecare măsură de urcarea cur urilor de acolo. Sunt îndeosebi căutate acțiunile „*Concordia*". Publicul nu se mai mulțumește cu politica de „*amortizări*" și „*rezerve*"; pe lângă un plasament sigur vrea cu drept cuvânt și o remunerație la capitalul investit. Este deci natural ca „*Concordia*" care a știut să țină seama în aceiași măsu ă de interesele acționarilor români și acelea ale acționarilor străini, „să fie considerată ca unul din cele mai bune plasamente.

Modul cum au evoluat cursurile acestor trei mari societăți în ultimii ani: este de alminteri simptomatic.

	Astra Română (val. nominale lei 500) cours lei		Steaua Română (val. nominale lei 500) cours lei	„Concordia" (val. nominale lei 200) cours lei
Novembre	1926	7.400	2.975	2.525
„	1929	1.850	940	1.010
„	1935	990	**470**	**455**
„	1936	1.1'0	470	**650**

Printre societățile necotate la Bursa din Paris, fiind o societate pur românească, se cuvine să relevăm urcarea — pe deplin justificată de altfel — înregistrată acupra acțiunilor *Creditului Minier*".

Ces jours derniers les cours des principales actions pétrolières ont enregistré des hausses appréciables sur le marché de Bucarest. Spécialement les actions qui sont cotées aussi à la Bourse de Paris ont été influencées dans une certaine mesure par la hausse qui s'y est produite. Les actions de la „*Concordia*" sont particulièrement recherchées. Le public ne se contente plus de la politique des „amortissements" et des „réserves". En dehors d'un placement sûr il veut, à juste titre, aussi une rémunération pour son capital investi. Il n'est donc que tout naturel que la „*Concordia*" qui a su tenir compte dans une même mesure des intérêts des actionnaires roumains et de ceux des actionnaires étrangers soit considérée comme l'un des meilleurs placements.

La façon dont ont évolué les cours de ces trois grandes Sociétés au cours des dernières années est des plus édifiantes sur ce point.

Parmi les sociétés non cotées à la Bourse de Paris, comme étant une entreprise purement roumaine il convient également de relever la hausse enregistrée à juste titre par les actions du „*Creditul Minier*".

BURSA PETROLULUI | BOURSE DU PÉTROLE

Au cotat:—Ont côté:

	Valeur nominale Lei	Cotă au 12.XI 1936
Steaua Română	500	460
Astra Română	500	1100
Speranța (optées)	500	100
Petrol Block	500	82
Concordia (optées)	250	630
Redevența	500	180
Sirius	500	—
Româno-Belgiană	250	50
Generala Petroliferă	500	105
Petrolul Românesc	500	275
I. R. D. P.	500	56
Creditul Minier (optées)	500	297
România Petroliferă	500	15
Banca Minelor	500	—
Sospiro	500	32
Motorul	500	—
Prahova	500	160
Cometa	500	—
Foraj Lemoine	500	—
Petrolnl	500	25
Mica	500	1415

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.
LONDRA-PLOEȘTI
Ad esa telegrafică : Morban, Ploești

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000 000
Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREȘTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25

Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi și Doicești
Șantiere: Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni
Mine: Altan-Tepe

Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere : Petroșani, Steaua Română, Societatea Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

FILIALE

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III 57
—— Depozitaire en gros : Rouen și Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing și Korneuburg
Stații depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch - Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societății Anonime „UNIVERSUL", Str. Brezoianu No. 23—25 Bucuresti

BIBLIOTECA CENTRALĂ „ASOCIAȚIUNII" SIBIIU

ANUL XVII.—No. 343 MARȚI 22 DECEMBRIE 1936

ROMÂNIA PETROLIFERĂ

ZIAR NAȚIONAL PENTRU APĂRAREA INDUSTRIEI PETROLIFERE ȘI ECONOMIA TĂREI

„LA ROUMANIE PÉTROLIFÈRE"

Telefon 3.78|44

Dacă nu doriți a vă abona rugăm a se înapoia
If not desired please return to:
En cas de non acceptation, prière de retourner à
ZIARULUI „ROMANIA PETROLIFERA"
Str. Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)
BUCUREȘTI—IV

FONDATOR: PIERRE SOLOMON

ABONNEMENTS ANNUELS:
Pour la France, la Suisse la Belgique, et pour tous les autres pays 100 fr. français
Payement seulement par chèque en monnaie du pays de destination ou en francs sur Paris
Pour la Roumanie . . lei 500
Abonamente pentru autorități anual . . . . lei 1.000

REDACȚIA ȘI ADMINISTRAȚIA:
BUCUREȘTI IV. — Strada Ștefan Mihăileanu No. 1 (Bd. Pake)

PROBLEMA PETROLULUI ROMANESC

de RAUL CULIANU
Deputat

Suntem în ajunul unei noui modificări a legii minelor. Este deci firesc să se discute cu pasiune problema organizării exploatărilor petrolifere, cu acea pasiune pe care totdeauna o ridică anul negru. **Petrolul ne aduce foloase, ne aduce și primejdii.**

Nici odată germanii în războiul mondial n'ar fi făcut atâtea sacrificii pentru ocuparea României, dacă n'ar fi fost nevoia de petrol. Iar dacă se vorbește acum de posibilitatea unui atac împotriva României, în cazul unei noui conflagrații, tot petrolul este în discuție. Avantajele pe care trebue să le aibă țara din petrol, în mod firesc, trebue să întreacă aceste dezavantaje. In acest scop se impune organizarea unei exploatări raționale.

Legea minelor din anul 1924 corespundea în parte acestui scop. Modificările ce li s'au adus ulterior n'au îndrept-o, în părțile ei rele, ci au creiat numai confuzie.

Nu suntem împotriva capitalului străin. Insuși regretatul Vintilă Brătianu socotea capitalul străin în colaborare dreaptă cu cel românesc, ca necesar desvoltării țării. Noi socotim mai mult: în actuala confuzie politică europeană capitalurile străine sunt necesare siguranței unei țări Ele întăresc simpatii și alianțe, determină ajutoare și intervenții, cu atât mai eficace, cu cât investițiunile sunt mai importante și siguranța lor mai dorită.

O țară organizată pe baze capitaliste nu se poate lipsi de colaborarea capitalului străin, fără a se izola complet în sistemul din care face parte, părând că-și aplică singură sancțiuni economice și financiare.

* * *

Dar colaborarea cu capitalul străin trebue să se facă după anumite norme spre folosul ambelor părți. In acest scop statul are un cuvânt hotăritor, **el trebue să armonizeze interesele capitalului național, cu acele ale capitalului străin și totodată cu interesele superioare și permanente ale țării.**

Nu putem aproba de pildă împovorarea industriei de petrol naționale și străine cu impozite ce nu le poate suporta, după cum nu putem aproba excluderea societăților naționale dela repartizarea perimetrelor petrolifere.

Deasemenea trebue să fim foarte atenți asupra secătuirei zăcămintelor de petrol. In această privință mai ales, Statul trebue să-și spună cuvântul hotăritor. Nu trebue să ajungem în câteva zeci de ani să importăm petrol, după cum nu trebue să forțăm producția în vremea aceasta de prețuri mizerabile. Explorarea de noi terenuri petrolifere trebue să meargă paralel cu ritmul exploatării și în acest scop crearea unui fond de prospecțiune cât mai important, se impune de urgență.

Este regretabil că Statul în ultimii zece ani n'a avut decât preocupări de excesivă fiscalitate, față de industria de petrol. In această privință a procedat ca și față de agricultură, cealaltă mare ramură a economiei naționale: a stors în impozite și taxe tot ce se putea, fără să se preocupe de urmări. Ori, primul rezultat al acestei politici greșite, a fost împiedicarea formării de capitaluri naționale pentru desvoltarea industriei petrolifere.

Când societăți naționale care plătesc pe an câte cinci sute milioane lei, drept taxe și impozite către Stat, n'au mai dat acționarilor de 5-6 ani nici un dividend, cum se pot aventura alte capitaluri naționale în industria de petrol, și se pot naște asemenea capitaluri, din altele înghețate sau moarte?

Chiar admițând că Statul ar proteja industria națională de petrol, acordându-i perimetre, ce folos ar avea, dacă produsul acestor terenuri revine în întregime statului, în redevențe, taxe de transport, consumație, cifra de afaceri, impozite comerciale, etc., etc.?

Nu mă uit peste gardul vecinului la societățile cu capital străin, spre a vedea cât au progresat sub acest regim de fiscaltate.

Urmare în pag. 5-a

LE PROBLEME DU PETROLE ROUMAIN

par RAOUL CULIANU
Député

Nous sommes à la veille d'une nouvelle modification de la loi des mines. Il est donc tout naturel que l'on discute avec passion le problème de l'organisation des exploitations pétrolifères, avec cette passion qu'a toujours soulevée l'or noir. **Le pétrole nous apporte des profits, mais il nous expose aussi à des dangers.**

Jamais, dans la guerre mondiale, les allemands n'auraient fait tant de sacrifices pour l'occupation de la Roumanie, s'ils n'avaient pas eu besoin de pétrole. Et si l'on parle maintenant de la possibilité d'une attaque contre la Roumanie, dans le cas d'une nouvelle conflagration, c'est toujours le pétrole qui est en dissussion. Les avantages que doit tirer notre pays du pétrole doivent logiquement être supérieurs à ces désavantages. A cet effet l'organisation d'une exploitation rationnelle s'impose.

La loi des mines de 1924 ne correspondait qu'en partie à ce but. Les modifications qui lui ont été apportées ultérieurement n'en ont pas amélioré les mauvaises parties et n'ont fait que créer des confusions.

Nous ne sommes pas adversaires du capital étranger. Le regretté Vintila Bratiano lui-même estimait que le capital étranger, en équitable collaboration avec le capital roumain, est nécessaire au développement du pays. Nous allons plus loin: dans l'actuelle confusion politique européenne les capitaux étrangers sont nécessaires à la sécurité d'un pays. Ils renforcent les sympathies et les alliances, déterminent des concours et des interventions, d'autant plus efficaces que les investitions sont plus importantes et que leur sécurité est plus désirée. Un pays organisé sur des bases capitalistes ne peut se priver de la collaboration du capital étranger, sans s'isoler complètement dans le système dont il fait partie, donnant l'impression qu'il s'applique à lui même des sanctions économiques et financières!

* * *

Mais la collaboration avec le capital étranger doit se faire selon certaines normes, au profit des deux parties. A cet effet l'Etat a un rôle décisif, car c'est à lui qu'incombe *de mettre en harmonie les intérêts du capital national avec ceux du capital étranger et en même temps avec les intérêts supérieurs et permanents du pays.*

Nous ne pouvons approuver par exemple les impôts éxagérés qui pèsent sur l'industrie du pétrole nationale et étrangère et que celle ci ne peut suporter, de même que nous ne pouvons approuver l'exclusion des sociétés nationales de la répartition des périmètres pétrolifères, Nous devons également être très attentifs quant à l'épuisement des gisements de pétrole. Sur ce point surtout l'Etat à le rôle décisif. Il ne faut point en arriver à importer du pétrole au bout de quelques dizaines d'années, de même qu'il ne faut pas forcer la production en ces moments de prix de misère. L'exploration de nouveaux terrains pétrolifères doit marcher de pair avec le rythme de l'exploitation et, à cet effet, la création d'un fonds de prospection aussi important q e possible, s'impose d'urgence.

Il est regrettable qu'au cours des dix dernières années l'Etat n'ait eu à l égard de l'industrie du pétrole d'autre préoccupation que celle d'une excessive fiscalité. Il a procédé à l'égard du pétrole comme il l'a fait à l'égard de l'agriculture, l'autre grande branche de l'économie nationale. Il a tiré tout ce qu'il pouvait sous forme d'impôts et de taxes, sans plus se préoccuper des conséquences. Le premier résultat de cette politique erronnée a été d'empêcher la formation de capitaux nationaux pour le développement de l'industrie du pétrole.

Quand des sociétés nationales qui paient non moins de 500 millions de lei par an, à titre de taxes et d'impôts envers l'Etat, n'ont plus servi aucun dividende à leurs actionnaires depuis 5—6 ans, comment d'autres capitaux nationaux pourraient-ils s'aventurer dans l'industrie du pétrole et comment d'autre capitaux gelés ou morts pourraient-ils contribuer à leur naissance?

En admetant même que l'Etat protégerait l'industrie nationale du pétrole en lui accordant des périmètres, quel profit celle-ci pourrait elle en tirer du moment que le produit de ces terrains revient entièrement à l'Etat, sous forme de redevances, de taxes de transport, de consommation, de chiffre d'affaire, d'impôts commerciaux, etc.

Je ne veux point regarder chez le voisin, chez les sociétés à capital étranger, afin de voir combien elles ont progressé sous ce régime de fiscalité.

suite 5-ème page

L'actualité petrolière

SCADEREA PRODUCȚIEI NOASTRE DE ȚIȚEI?

Lipsurile actualului sistem de explorări

LA BAISSE DE LA PRODUCTION DU PÉTROLE EN ROUMANIE?

Les lacunes de l'actuel système des explorations

par l'ing. FLORIAN DUMITRESCO

Producția de țiței a țării scăzând în ultimul timp la cca. 2000 vag. zilnic, după ce în cursul anului ajunsese la 2500 vag. pe zi, se pune în discuție mai mult ca ori când problema lucrărilor de explorare.

Este absolut necesar ca lucrările de explorare să asigure dacă nu mărirea cel puțin constanța neapărată a producțiunii de țiței a țării.

Deasemenea trebue să ne preocupe creiarea de rezerve de terenuri cunoscut petrolifere pentru a putea fi puse în valoare atunci când împrejurările o vor cere, în special în cazul apărării naționale.

Până în ultimul timp terenurile cu drepturi câștigate constituiau în cea mai mare parte baza activității intreprinderilor petrolifere; actualmente aceste terenuri particulare mergând spre epuizare, toată nădejdea pentru viitor este pusă în lucrările de explorare pentru căutarea petrolului în subsolul aparținând Statului.

Astfel societățile petrolifere solicită pe de o parte acordarea de perimetre de explorare cu suprafața până la 1000 ha. în regiuni alese pe baza lucrărilor de prospecțiune geofizică și sunt obligate pe de altă parte să sape câte o sondă de explorare în regiuni indicate de Stat aceasta în legătură cu acordarea în concesiune a unor anumite perimetre petrolifere.

Potrivit dispozițiunilor actualmenmte în vigoare ,perimetrele de explorare prin permis

La production du brut du pays, est tombée ces derniers temps à environ 2000 vagons par jour, après avoir atteint pendant le cours de l'année 2500 vag. par jour. En présence de ces constatations le problème des travaux d'exploration se pose plus que jamais.

Il est absolument nécessaire que les explorations assurent si non l'augmentation du moins le maintien de la production du pétrole brut à un même niveau constant.

De même nous devons nous préoccuper de la constitution de réserves de terrains pétrolifères connus, afin de pouvoir les mettre en valeur quand les circonstances le reclament, spécialement pour la défense nationale.

Jusqu'à ces derniers temps les terrains avec droits acquis constituaient la plus grande partie de la base de l'activité des entreprises pétrolifères. Actuellement ces terrains particuliers étant en voie d'épuisement, toutes les espérances d'avenir sont placées dans les travaux d'exploration poursuivant la recherche du pétrole dans le sous-sol appartenant à l'Etat.

C'est ainsi que les sociétés pétrolières qui sollicitent l'obtention de périmètres d'exploration sur des surfaces allant jusqu'à 1000 Ha, dans des régions choisies sur la base des travaux de prospection géophysiques, sont tenues de forer des sondes d'exploration d'ans d'autres régions indiquées par l'Etat, en relation avec la concession de certains périmètres désignés.

Conformément aux dispositions actuellement en vigueur, les périmètres d'exploration par permis exclusif ne peuvent être sollicités que dans la zône de plaine, c'est-à-dire dans la région des couches cachées — accidents tectoniques qui ne peuvent être observés à la surface. La zône de collines où les ascidents tectoniques peuvent être observés à la surface est réservée aux sondes obligatoires d'exploration qui, au demeurant, peuvent être forées n'importe où l'Etat le jugera opportun.

La zône de plaine a été divisée en carreaux de 5 km.×8 km., chacun d'eux étant réservé à un seul périmètre d'exploration.

Depuis la mise en application du régime minier de 1924 et jusqu'à la date du 10 décembre 1936, les sociétés pétrolifères ont reçu les périmètres d'exploration suivants, avec indication de leur nombre et de leur surface:

Soc. Astra Română	6	périmètres	d'une	superficie	totale de	4400 ha
» Colombia	3	»	»	»	»	1470 »
» Concordia	6	»	»	»	»	3212 »
» Creditul Minier	9	»	»	»	»	7841 »
» I. R. D. P.	3	»	»	»	»	1750 »
» Neo-Petrol	1	»	»	»	»	1000 »
» Petrol Govora	1	»	»	»	»	400 »
» Petrolmina	1	»	»	»	»	400 »
» Petr. Românesc	1	»	»	»	»	800 »
» Prahova	6	»	»	»	»	3250 »
» Redevența	1	»	»	»	»	950 »
» Refoil	1	»	»	»	»	1000 »
» Româno Amer.	4	»	»	»	»	2666 »
» Sondajul	2	»	»	»	»	1137 »
» Sondrum	1	»	»	»	»	108 »
» Steaua Română	7	»	»	»	»	4028 »
» Unirea	3	»	»	»	»	2500 »

In total 56 perimetre de explorare au fost acordate până în prezent reprezentând o suprafață totală de 36.962 hectare

Au total 56 périmètres d'exploration ont été accordés jusqu'à présent, représentant une superficie totale de 36,962 Ha.

suite 3-eme page *suite 3-ème page*

Ispita carburantului în războiul viitor

de Romulus Dianu

Astfel cum se desemnează lucrurile, prin slăbirea progresivă a forței morale a tractatelor, prin violarea angajamentelor internaționale, prin disocierea alianțelor, pe-de-o-parte; iar pe de ală parte prin creerea unei pârghii Roma-Berlin, cu tinta de a sdruncina întreg sistemul cooperației în cadrul Genevei, și a unei alte pârghii Berlin-Tokio, cu scopul precis de a amenința Sovietele pe linia intereselor politice și economice în Europa și în Asia, — totul lasă să se întrevadă cum se vor grupa forțele în viitorul și — vai — apropiatul război, și deasemenea obiectivele lui.

Vor sta față în față doi coloși: Germania și Sovietele.

Observați însă că aceste două entități politice **nu au nici o frontieră comună** și că pentru a se măsura, așa cum au intenția și așa cum nu ascund că vor face, ele nu au decât două punți: una prin România și alta prin Polonia.

România și Polonia sunt aliate și dispuse să constitue o linie dela Baltică la Marea Neagră, cu dubă față, înspre Est și înspre West, linie absolut defensivă, al cărei rost idealist ar fi nu numai acela de a-și apăra teritoriile unde se exercită suveranitatea celor două state amice și aliate, ci și acela de a împiedica cei doi uriași să se încaiere pe teritorii care nu le aparțin.

E foarte bine, foarte frumos, să dea Dumnezeu să se petreacă lucrurile așa, nicidecum altfel. Noi vedem însă că nici Berlinul, nici Moscova nu arată vre-o ostilitate alianței noastre. Germania nu apreciază că o asemenea concepție politică a păcii ar constitui pentru ea o dificultate serioasă, în drumul spre Ucraina. Iar Sovietele, care nu pierd nici o ocazie de a afirma că sunt exponentul a o sută și șaptezeci de milioane de oameni — deși nu știm exact ce potențial militar pot ele să reprezinte, — cu atât mai puțin se arată impresionate. Acești inamici nu pierd din vedere drumurile pe care se vor întâlni și unde, după ce se vor cioparti puțin, gândesc că vor cădea de acord împărțind mălaiul străin.

Urmare în pag. 3-a

Le mirage du carburant dans la guerre future

par Romulus Dianu

Tels que les événements se dessinent à la suite de l'affaiblissement progressif de la force morale des traités, de la violation des *engagements internationaux*, de la dissociation des alliances, d'une part et, de l'autre, par la création d'un pivot Rome-Berlin dans le but d'ébranler tout l'ensemble des systèmes de coopération dans le cadre de Genève, ainsi que d'un autre pivot Berlin-Tokio dans le but précis de menacer les Soviets sur la ligne de leurs intérêts politiques et économiques en Europe et en Asie — font entrevoir la manière dont se grouperont les forces dans la future et, malheureusement proche conflagration, ainsi que les objectifs de celle-ci.

Deux colosses se trouveront en présence: l'Allemagne et les Soviets.

Observons dès le début que ces deux entités politiques **n'ont aucune frontière commune** *et que pour se mesurer comme elles ont l'intention de le faire et comme elles ne le cachent pas, elles n'ont que deux ponts: l'un à travers la Roumanie et l'autre à travers la Pologne.*

La Roumanie et la Pologne sont alliées et disposées à constituer une ligne allant de la Baltique à la Mer Noire, à double face, l'une tournée vers l'est et la seconde vers l'ouest, lignes absolument défensives, dont le but idéaliste serait non seulement de défendre les territoires qui leur appartiennent, mais aussi d'empêcher que les deux géants n'en viennent aux mains sur des territoires qui ne leur appartiennent pas. Dieu face qu'il en soit ainsi.

Nous constatons que ni Berlin, ni Moscou ne témoignent d'hostilité à notre alliance. L'Allemagne ne considère pas qu'une pareille conception politique constituerait pour elle une difficulté sérieuse dans sa route vers l'Ucraine. Pour ce qui est des Soviets, qui ne perdent aucune occasion d'affirmer qu'ils expriment une masse de 170 millions d'hommes, — bien que nous ne sachions pas exactement le potentiel militaire qu'ils peuvent représenter— se montrent d'autant moins impressionnés. Ces futurs ennemis ne perdent pas de vue les routes sur lesquelles ils se rencontreront et où, après avoir plus ou moins bataillé entre eux ils pensent pouvoir tomber d'accord en se partageant les biens d'autrui.

suite 3-ème page

Colaborarea capitalului belgian cu capitalul, munca și inițiativa românească în industria petroliferă

La collaboration du capital belge avec le capital, l'initiative et le travail roumains dans l'industrie du pétrole

Societatea „CONCORDIA"

La Société „CONCORDIA"

Am relevat într'un număr trecut rolul însemnat jucat de către colaborarea capitalului belgian cu capitalul, munca și inițiativa românească pentru punerea în valoare a bogățiilor noastre naționale.

Am arătat atunci că din această colaborare s'a putut înfăptui una din cele mai de seamă realizări technice de după război: Uzina hidro-electrică DOBREȘTI.

Economia noastră națională și statul român trag cele mai fericite foloase din colaborarea cu acest grup belgian, care — spre lauda sa — nu a precupețit nici un sacrificiu pentru o conlucrare cinstită și leală spre binele țării noastre în care a imobilizat nu mai puțin de mai multe miliarde lei.

In această ordine de idei nu este fără interes a se vedea înfăptuirile acestui capital în desvoltarea industriei noastre petrolifere, reprezentat prin Societatea petroliferă *„Concordia".*

In momentul de față putem spune fără exagerare că rolul Societății *„Concordia"* **este preponderent, atât prin complecta sa organizare din toate punctele de vedere, cât și prin prestigiul moral pe care i l'a adus utilizarea exclusivă a personalului românesc, începând cu Direcția Generală, precum și prin concursul nepreținut — recunoscut de toți bunii români — pe care l-a dat la opera de urgentă înzestrare a oștirei cu armamentul necesar prin contractul WENGER, pentru rescumpărarea redevențelor petrolifere ale Statului de către** „Petrofina Française", **al cărei mandatar este.**

Nous avons relevé dans un précédent numéro toute l'importance du rôle joué par la collaboration du capital belge avec le capital, l'initiative et le travail roumains. Nous avons montré que grâce à cette collaboration a pu être effectuée l'une des plus remarquables réalisations techniques d'après guerre; l'*Usine hydro-électrique de* DOBREȘTI.

Notre économie nationale et l'Etat roumain tirent les avantages les plus heureux de cette participation avec le groupe belge qui — à son grand éloge — n'a marchandé aucun sacrifice en vue d'une collaboration honnête et loyale pour le plus grand bien de notre pays dans lequel il a immobilisé non moins de plusieurs milliards de lei.

Dans cet ordre d'idées il n'est point sans intérêt d'examiner les réalisations, dans le développement de notre industrie pétrolifère, de ce capital représenté par la société pétrolifère *„Concordia".*

A l'heure actuelle nous pouvons affirmer sans crainte d'exagération que le rôle de la Société *„Concordia"* est prépondérant, tant par l'ensemble de sa si complète organisation à tous les points de vue que par le prestige moral que lui valent l'emploi exclusif du personnel roumain, à commencer par sa Direction générale, ainsi que le concours inappréciable — reconnu par tous les bons roumains — qu'elle a apporté à l'oeuvre d'outillage de notre armée, si urgente, au moyen du *contrat* WENGER pour le rachat des redevances pétrolières de l'Etat, par la *„Petrofina Française"*, dont elle est le mandataire.

Pe lângă o înaltă considerație morală, *„Concordia"* **mai se bucură și de stima și încrederea cercurilor capitaliste și burgheze cari știu să aprecieze la justa sa valoare faptul că pe timpuri bune ca și pe timpuri grele conducătorii acestei Societăți au tratat în mod egal, atât acționarii străini cât și pe acei români, distribuindu-le an cu an dividende.**

Dar *„Concordia"* **se mai bucură și de dragostea nemărginită a miilor de lucrători, cărora le arată toată grijea pentru nevoile lor zilnice de tot felul, îndeplinindu-și cu prisosință rolul ei social, precum și de recunoștința sutelor de invalizi și văduve acelora cari au apărat cu sângele lor pământul din care se extrag pentru țară atâtea bogății, împărțindu-le direct ajutoare în diferite împrejurări.**

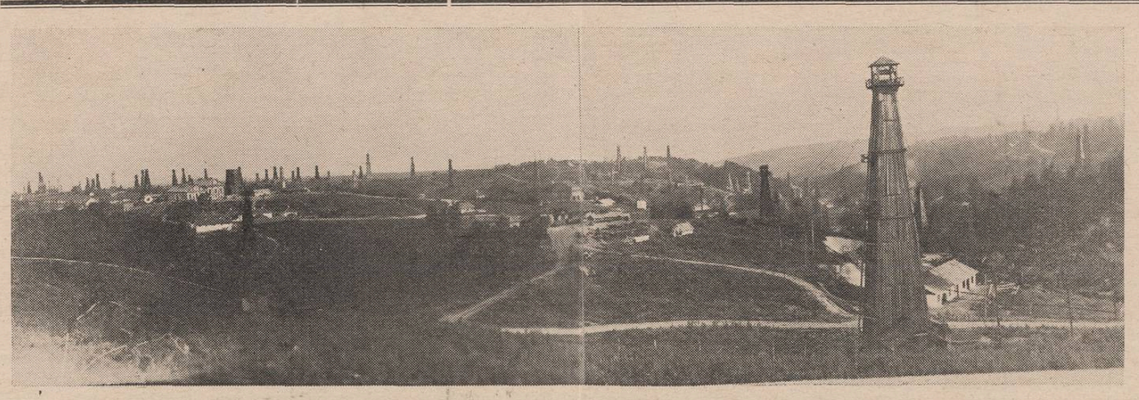
Se cuvine în fine să relevăm că *„Concordia"* **a știut să dea o desvoltare demnă de toată lauda, nu numai producției, rafinerieі și atelierelor sale metalurgice, dar și-a îndreptat însă toată atenția, cu prețul celor mai mari sacrificii, către intensificarea lucrărilor sale de explorare. Aceasta spre a înzestra țara cu noui terenuri petrolifere și „a asigura în acelaș timp pentru numeroși ani rezervele de terenuri sigure ale Societății", precum a spus atât de bine președintele Consiliului ei de administrație la ultima adunare generală.**

En dehors d'une haute considération morale, la *„Concordia"* bénéficie de l'estime et de la confiance des cercles capitalistes et bourgeois qui savent apprécier à sa juste valeur le fait qu'aussi bien dans les années d'abondance que dans les années de crise, les dirigeants de cette société ont toujours traité sur un pied d'égalité les actionnaires étrangers et les actionnaires roumains en leur distribuant, *bon* en mal an, des dividendes.

Mais la *„Concordia"* jouit encore de l'affection sans bornes des milliers d'ouvriers—auxquels elle témoigne la plus vive sollicitude pour leurs besoins journaliers de toute espèce, remplissant amplement son rôle social à leur égard, — ainsi que de la reconnaissance des centaines d'invalides et veuves de ceux qui ont défendu avec leur sang le sol duquel *sont extraites tant de richesses* pour le pays et auxquels elle distribue directement de larges secours à différentes époques de l'année.

Il convient enfin de relever que non seulement la *„Concordia"* a su donner un développement énorme à l'extraction du brut, au raffinage et à ses ateliers métallurgiques, mais qu'elle a accordé un soin tout particulier, au prix des plus grands sacrifices, à l'extension de ses travaux d'exploration. Cela, dans le but de doter à la fois le pays de nouveaux terrains pétrolifères et *„n'assurer ainsi pour de nombreuses années les réserves de terrains sûrs de la Société"* comme l'a si bien dit le Président de son Conseil d'Administration à la dernière assemblée générale.

Urmare în pag. 3-a. *suite 3-ème page*



Societé „CONCORDIA". — *Vue d'ensemble du chantier de Gura Ocniței*

Privire asupra activității industriei petrolifere din România la finele anului 1936

Coup d'oeil sur l'activité de l'industrie pétrolière en Roumanie à la fin de l'année 1936

par EM. IOANITZIU
Ingénieur en chef

Atât prin ansamblul activității pe care o desfășoară, cât și, în special, prin poziția sa geografică, România ocupă un loc important în industria petroliferă mondială.

Urmărind cifrele privitoare la producția de țiței a principalelor țări producătoare, constatăm că România este situată în rangul al patrulea, după Statele Unite, Rusia și Venezuela:

Chantiers	1931 mill. ton.	1932 mill. ton.	1933 mill. ton.	1934 mill. ton.	1935 mill. ton.
Etats Unis. .	116.598	107.567	124.075	124.405	136.170
Russie	22.259	21.293	21.340	24.015	25.005
Vénézuela . .	17.304	17.085	17.293	20.1 2	21.990
Roumanie . .	6.658	7.350	7.387	8.473	8.394
Iran	5,750	6.446	7.087	7.658	7.607
Indes Néerlandaises . . .	4.520	4.898	5.417	5.909	6.061
Mexque . . .	4.526	4.494	4.658	5.229	5.512
Autres Pays .	11.096	10 761	10.855	13.251	16.413
Total . . .	188.711	179.894	198.112	209.052	227.152

Pentru a ajunge la acest loc de frunte și pentru a menține producția la nivelul actual, care reprezintă aproape 4% din producția mondială de petrol, întreprinderile petrolifere din România au făcut eforturi îmbucurătoare, cu toată conjunctura nefavorabilă din ultimii ani.

Astfel, datorită atât inițiativei particulare, cât și autorității miniere care, prin programele fixate și deciziunile luate, au urmărit realizarea unei valorificări cât mai raționale și economice a zăcămintelor petrolifere, industria petroliferă de la noi, a putut rezista — poate ca nici o alta — crizei și a putut chiar progresa, în aceste timpuri de grea conjunctură, aproape numai datorită perfecționării technice.

Tant par l'ensemble de l'activité qu'elle déploie que spécialement par sa position géograph que, la Roumanie occupe une place importante dans l'industrie pétrolière mondiale.

Selon les données définitives des cinq dernières années ayant trait à la production du pétrole brut, nous constatons que la Roumanie figure au 4ème rang, après les Etats-Unis la Russie et le Vénézuéla:

Pour en arriver à cette place d'honneur et pour maintenir la production au niveau actuel, qui représente près de 4% de la production mondiale, les entreprises pétrolières de Roumanie ont fait des efforts réjouissants, malgré toute la conjoncture défavorable des dernières années.

Grâce à l'initiative privée et aux autorités minières qui, par leurs programmes et par les mesnres prises par elles, ont poursuivi la réalisation d'une mise en valeur aussi rationnelle et économique que possible des gisements pétrolifères, notre industrie du pétrole a pu résister—mieux que toute autre peut-être—à la crise et a pu même progresser, en ces temps difficiles presqu'uniquement par suite de son perfectionnemeut technique.

Urmare în pag. 2-a *suite 2-ème page*

Exportation des Produits Pétrolifères par Constantza et Braila en Bateaux-Tancs ainsi que par Ramadan (Giurgiu) en tancs pour tous les pays de l'Europe Centrale

TELEGRAMMES PETRUNIREA BUCAREST

SOCIETATE ANONIMA ROMANA DE PETROL UNIREA STRADA GENERAL BERTHELOT No. 90

Telefon 38620

VÂNZĂRI DE PRODUSE PETROLIFERE

Benzină, Petrol și Păcură

expediate în toată țara

ADRESA TELEGRAFICA „PETRUNIREA" BUCUREȘTI

„ASTRA ROMANA"

SOCIETATE ANONIMA

Benzină, Lampant, Motorină, Păcură, Cocs, Asfalt

Uleiuri minerale de prima calitate

DISTRIBUTIA

SOCIETATEA ANONIMĂ PENTRU DISTRIBUIREA PRODUSELOR PETROLEULUI

București, Str. G-ral Budișteanu 11. Tel. 3.38-10

DEPOZITE IN TOATĂ ȚARA

Pentru vânzări destinate Exportului a se adresa:

„ASTRA ROMANA" SOCIETATE ANONIMĂ

BUCUREȘTI. — Bulevardul Carol No. 10

Creditul pentru Intreprinderi Electrice

SOCIETATE ANONIMA ROMANA

— București, III — Bulevardul Take Ionescu No. 27 —

Executarea și exploatarea instalațiunilor pentru producerea distribuirea și utilizarea energiei electrice.

Uzini electrice locale sau de interes general, linii de transmiterea energiei electrice, căi ferate și tramwaie electrice, întrebuințarea energiei electrice pentru scopuri mecanice, termice, chimice, etc.

Participațiuni sub orice formă, cu autoritățile publice și întreprinderi particulare pentru desvoltarea întreprinderilor existente sau pentru întreprinderi de creat în scopul producerii, distribuirii și utilizării energiei electrice

Punerea în valoare a surselor de energie, căderi de apă gaze naturale, combustibili lichizi și solizi

Crearea, participarea și finanțarea întreprinderilor pentru producerea, distribuirea, utilizarea energiei electrice, căi ferate, trenuri și întreprinderi de transport, punerea în valoare a surselor de energie precum și tot felul de industrii electrice

Studii și propuneri, la cererea administrațiilor întreprinderilor și persoanelor interesate,

PETROL-BLOCK

Societate Anonimă Română.—Capital 600.000.000 lei

Sediul social: București, I, str. Nicolae Golescu 5,

Telefon 419/03. 419/04, 419/05

RAFINERII LA: PLOIEȘTI („STANDARD), BUCUREȘTI („BĂNEASA"), BUZĂU (SATURN") CAPACITATEA DE LUCRU: 800.000 TONE ANUAL.

EXPLOATARI PETROLIFERE LA: VIFORĂTA, GURA OCNIȚEI, OCHIURI, MORENI, BĂICOI, BUȘTENARI, BORDENI.

EXPORT DE PRODUSE PETROLIFERE IN TANCURI ȘI VAGOANE CISTERNE

STAȚIE DE EXPORT: LA CONSTANȚA

Agenții: Paris IX, Boulevard Haussmann 34: Breslau 5, Gartenstrasse 34: Viena III, Schwarzenbergplatz 7: Bratislava, Drevena ul. 1.

J. A. RUDIC

CONSTANTZA

STEAMSHIP AGENT & BROKER

Export et inspection of Roumanian oil Products

Telegr. Rudic-Constantza

Tel.: 37/1 - The boe code

ROUMANIAN CONSOLIDATED OILFIELDS LTD.

LONDRA-PLOEȘTI

Adresa telegrafică: Morban, Ploești

Coup d'oeil sur l'activité de l'industrie pétrolière en Roumanie à la fin de l'année 1936

par EM. IOANITZIU
Ingénieur en chef

(suite de la première page)

Astfel, în ceia ce privește forajul, s'a ajuns la sistemul coloanei unice, cu cimentare până la suprafață, realizându-se o importantă economie a materialului de tubaj. Tot odată se utilizează aproape exclusiv forajul rotativ, folosindu-se aparate modsme.

Extracția țițeiului se face de asemeni după metodele celle mai moderne și cu mijloacele technice cât mai raționale.

S'a dat totodată, în ultimul timp, o deosebită importanță problemei țițeiului remanent și prin măsurarea presiunii de fund, mantinerea unui gasoil-ratio strict indicat, etc. s'a căutat a se evita o degazeifficare prematură a zăcământului,

In fine, rafinăriile pentru prelucrarea țițeiului, au fost în cea mai mare lor parte modernizate și înzestrate cu celle mai noui sisteme, în vederea obținerii unor rendamente maxime.

Ca urmare a succesiunii de progrese technice, realizate în toate ramurile de specialitate prin care se câștigă țițeiul și produsele lui, s'a putut ajunge astăzi la un preț de exploatare de ceze ori mai mic ca cel din 1926.

Vom reda, în câteva cifre, rezultatele obținute în cursul anului 1936, în ceiace privește producția de petrol, cât și aceia a rafinăriilor.

Forajele pe primele 10 luni ale anului 1936

Astfel, în ceiace privește forajul, constatăm că, în primele 10 luni ale anului 1936, s'au săpat în total: 272.560 metri și anume:

dans les chantiers du départem. de	Dâmbovitza	168.058	mètr.
„ „ „ „ „	Prahova	103.594	„
„ „ „ „ „	Bacău	655	„
„ „ „ „ „	Buzău	33	„
„ „ „ „ „	Târnava Mică	220	„
	Tot.l	272.560	mètr.

Prin urmare, constatăm că cea mai mare parte a activității de foraj a fost desfășurată pe șantierele din jud. Dâmbovița și anume: 61,7% din forajul total.

Dacă repartizăm activitatea de foraj, pe cele două categorii de terenuri: concesiuni particulare, sau concesiuni ale Statului, constatăm că:

164.424 metri, adică 60,4%, au fost săpați pe concesiuni particulare și 108.136 metri, a ică : 9,6% au fost săpați pe concesiuni acordate de Stat

Repartizarea forajelor pe șantiere.

Repartizarea pe șantiere a metrilor săpați în primele 10 luni ale anului 1936, este următoarea:

Chantiers	concessions privées mètres	concessions de l'Etat mètres	Total mètres
Bucșani	82.979	36.334	119.313
Gura Ocniței	—	16.776	16.776
Ochiuri	—	5.034	5.034
Răzvad	2.789	—	2.789
Viforâta	—	1 316	1.316
Teiș-Aninoasa	16.719	5.050	21.769
Comișani	—	1.061	1.061
Total Dâmbovitza.	102.487	65.571	168.056
Boldești	39.128	—	39.128
Moreni	—	8.506	8 506
Piscuri	4.052	12.711	16.763
Aricești	6.037	—	6.067
Runcu	956	1.630	2.586
Chiciura-Buștenari	473	—	473
Băicoi	2.744	—	2.744
Tintea	257	1.086	2.343
Filipeș ii de Pădure	334	—	334
Mărgineni-Haimanale.	—	10.177	10.177
Copăceni	445	—	445
Liliești	952	—	952
Călinești	3 183	—	3.183
Podeni	154	2.626	2.780
Buda	—	3.011	3.011
Valea Călugărească	—	2.002	2.002
Plopeni	1.621	—	1.621
Brazi-Pucheni	—	479	479
Total Prahova	61.366	42.228	103.594
Stănești-Tazlău	503	117	620
Moinești	35	—	35
Total Bacău	538	117	655
Arbănași	33	—	33
Total Bu ău	33	—	33
Botorca	—	220	220
Total Târnava Mică	—	220	220
Total général	**164.424**	**108.136**	**272.560**

Din aceste cifre se poate constata că, în județul Dâmbovița, 39% din metri săpați revin concesiunilor Statului și 61% celor particulare, iar în județul Prahova 41% din metri săpați revin concesiunilor Statului și 59% celor particulare.

In jud. Dâmbovița, principala activitate de foraj s'a desfășurat pe șantierul Bucșani, cei 119.313 metri săpați în acest șantier reprezentând 71% din întregul foraj executat în întregul județ.

In jud. Prahova, activitatea de foraj a fost mai restrânsă, fiind concentrată în special asupra șantierelor Boldești, Moreni-Piscuri și Mărgineni-Haimanale.

Șantierul Boldești se situează cu ca. 38% din forajul total al jud. Prahova.

Menționăm că o mare parte din forajul executat pe celelalte șantiere din acest județ, revine sondelor de explorare săpate pe diferite perimetre acordate de Stat și anume în regiunile: Piscuri, Mărgineni-Haimanale-Ghirdoveni, Buda-Aricești, Țintea, Podenii Vechi, Valea Călugărească (Schiau) și Brazi-Pucheni.

De relevat rezultatele înregistrate prin sondele de explorare săpate pe perimetrele de explorare acordate de Stat în regiunea Ghirdoveni - Haimanale-Mărgineni, unde printr'o sondă de explorare săpată de soc. „Redevența" și una săpată de soc. „Astra Română" se extrage un țițel, aproape incolor și foarte ușor, compus din benzină, lampant și foarte puțină motorină.

Dat fiind că în această interesantă regiune de explorare, cea mai mare parte a subsolului aparține Statului, Direcțiunea Minelor, convocând delegații întreprinderilor deținătoare de perimetre de explorare acordate de Stat, precum și reprezentanții Institutului Geologic, a fixat un program de ansamblu, în vederea unei explorări rationale a întregii regiuni, luând tot odată măsurile necesare, pentru prezervarea zăcămintelor și dispunând, în acelaș timp, constituirea Sindicatului întreprinderilor petrolifere, care activează în această regiune.

Producția țițeiului în primele 10 luni ale anului 1936.

In ceiace privește producția de țiței realizată în România, în acelaș interval de timp, adică în primele 10 luni ale anului 1936, constatăm că s'au produs în total:

7.318.638 tone

din care:

4.340.810 tone, adică 59,4% de pe concesiuni particulare și

2.977.828 tone, adică 40,6% de pe concesiuni acordate de Stat.

Producția de țiței pe luna Octombrie a. c. a fost de 715.718 tone, față de 720.070 tone pe luna precedentă.

Față de cifrele menționate mai sus, se poate evalua producția pe întregul an 1936 la un total de **8.700.000 tone.**

Repartizarea producției pe județe și șantiere.

Repartizată pe județe, producția primelor 10 luni ale anului 1936 se cifrează astfel:

Chantiers du distr.	Dâmbovitza	4.216 736 ton. soit	57,8%
„ „ „	Prahova	3.019.733 „ „	41.3%
„ „ „	Bacău	40.695 „ „	0,4%
„ „ „	Buzău	41 474 „ „	0,5%
	Total	7.318.638 ton.	

Constatăm, prin urmare, că șantierele din județele Dâmbovița și Prahova contribue cu 99,1% la producția de țiței a țării. Trebue de asemeni observat că, față de anul precedent, procentajul a suferit o ușoară oscilare, în avantajul județului Prahova.

Repartiția pe șantiere a producției de țiței obținută în primele 10 luni ale anului 1936 a fost următoarea:

Chantiers	concessions privées tonnes	concessions de l'Etat tonnes	Total tonnes
Bucșani	1.399.630	431 762	1.831.392
Gura Ocniței	199.608	1.397.674	1.59 .282
Ochiuri	130.970	171.296	302.266
Răzvad	254.822	—	254.822
Viforâta	90 317	29.832	120.149
Teiș-Aninoasa	32.233	77.615	109.848
Glodeni	100	877	977
Total Dâmbovitza	2.107.680	2.109.056	4.216.736
Boldești	1.128.997	44.730	1.173.727
Moreni	179.945	450.004	620.949
Piscuri	99.092	325.165	424.257
Ceptura	267.766	1.049	268. 15
Aricești	138.857	—	138.857
Runcu	93 452	29.467	122.919
Chiciura Buștenari	93.991	—	93.991
Băicoi	39.214	—	39.214
Tintea	33.021	—	33.021
Filipeștii de P dure	59.542	—	59.542
Câmpina	27.984	—	27 984
Mărgineni-Haimanale.	—	9.506	9 506
Copăceni	5.018	—	5.018
Liliești	1.098	—	1.098
Călinești	422	—	422
Scăioși	413	—	413
Total Prahova	2.159.812	859.921	3.019.733
Județul Bacău	31.844	8 851	40.695
Arbănași	41.474	—	41.474
Total Buzău	41.474	—	41.474
Total général	**4.340.810**	**2.977.823**	**7.318.638**

Din aceste cifre rezultă că, pe când în județul Dâmbovița, producția se împarte, aproape în părți egale, între concesiunile Statului și cele particulare, în județul Prahova s'au obținut: 71% de pe concesiunile particulare și 29% de pe concesiunile acordate de Stat.

Constatăm de asemeni că, în jud. Dâmbovița, șantierul Bucșani a trecut în frunte, cu o producție de 1.831.392 tone, ceia ce reprezintă 43,4% din producția tuturor șantierelor din județ, iar schela Gura Ocniței nu mai ocupă decât locul al 2-lea, cu o participare de ca. 39% din întreaga producție a județului susmențional.

Printre șantierele județului Prahova, schela Bildești continuă a păstra primul loc, detașându-se cu o producție de 1.173.727 tone, ceiace reprezintă 39,1% din producția tuturor șantierelor din județ, în timp ce șantierele Moreni și Piscuri împreună au produs 1.045.203 tone, participând cu 34,8% la producția județului și ocupând locurile 2 și 3.

In general trebue relevat că în vederea unei explorări rationale a întregii regiuni, luând tot odată măsurile necesare, pentru prezervarea zăcămintelor și dispunând, în acelaș timp, constituirea Sindicatului întreprinderilor petrolifere, care activează în această regiune.

La production du pétrole brut pendant les 10 premiers mois de 1936

Pour ce qui est de la production du pétrole brut réalisée en Roumanie pendant cette même période des 10 premiers mois de l'année 19 6, elle s'est élevée à

7.318.638 tonnes

dont :

4.340.810 tonnes, soit 59,4% provenant des concessions privées, et

2.977.828 tonnes, soit 40,6% provenant des concessions accordées par l'Etat.

La production du brut pour le mois d'octobre courant a été de 715.718 tonnes, au regard de 720.070 tonnes le mois précédent.

Sur la base des chiffres sus mentionnés on peut évaluer la production totale pour l'année 1936 à **8.700.009** tonnes.

Répartition de la production par départements et chantiers

Répartie par départements la production des 10 premiers mois de 1936 se chiffre comme suit :

Chantiers du distr.	Dâmbovitza	4.216 736 ton. soit	57,8%
„ „ „	Prahova	3.019.733 „ „	41.3%
„ „ „	Bacău	40.695 „ „	0,4%
„ „ „	Buzău	41 474 „ „	0,5%
	Total	7.318.638 ton.	

Nous constatons par conséquent que les chantiers des départements de Dambovitza et de Prahova contribuent pour 99,1% à la production du brut du pays. De même, par rapport à l'année précédente le pourcentage à marqué une légère augmentation en faveur du district de Prahova.

La répartition par chantiers de la production du pétrole brut des 10 premiers mois de l'année 1936 a été la suivante :

Chantiers	concessions privées tonnes	concessions de l'Etat tonnes	Total tonnes
Bucșani	1.399.630	431 762	1.831.392
Gura Ocniței	199.608	1.397.674	1.59 .282
Ochiuri	130.970	171.296	302.266
Răzvad	254.822	—	254.822
Viforâta	90 317	29.832	120.149
Teiș-Aninoasa	32.233	77.615	109.848
Glodeni	100	877	977
Total Dâmbovitza	2.107.680	2.109.056	4.216.736
Boldești	1.128.997	44.730	1.173.727
Moreni	179.945	450.004	620.949
Piscuri	99.092	325.165	424.257
Ceptura	267.766	1.049	268. 15
Aricești	138.857	—	138.857
Runcu	93 452	29.467	122.919
Chiciura Buștenari	93.991	—	93.991
Băicoi	39.214	—	39.214
Tintea	33.021	—	33.021
Filipeștii de P dure	59.542	—	59.542
Câmpina	27.984	—	27 984
Mărgineni-Haimanale.	—	9.506	9 506
Copăceni	5.018	—	5.018
Liliești	1.098	—	1.098
Călinești	422	—	422
Scăioși	413	—	413
Total Prahova	2.159.812	859.921	3.019.733
Județul Bacău	31.844	8 851	40.695
Arbănași	41.474	—	41.474
Total Buzău	41.474	—	41.474
Total général	**4.340.810**	**2.977.823**	**7.318.638**

Comme en le voit, tandisque dens le département de Dambovitza la production se partage en parts presque égales entre les concessions privées, on a obtenu, par contre, dans le district de Prahova 71% sur les concessions privées et 29% sur les concessions accordées par l'Etat.

Dans le district de Dambovitza le chantier de Bucșani a passé en tête, produisant à lui seul 1.831.392 tonnes, soit 43,4% de la production totale du département : le chantier de Gura Ocnitzei n'est plus qu'au deuxième rang avec 29% de la production de ce département.

Dans le département de Prahova le chantier de Boldești continue à occuper la première place en se détachant avec une production de 1.173.727 tonnes, soit 39,1% de la production totale du département cependant que les chantiers de Moreni et de Piscuri occupent la 2ème et la 3ème place, en produisant à eux deux 1.045.206 tonnes ou 34,8% de la production totale.

En général il convient de relever que la production des anciens chantiers marque une tendance accentuée de décroissement rapide. Aussi ces dernières années toute l'attention a-t-elle été accordés au problème de la coustitution de réserves nouvelles, en vue desquelles une importante activité d'exploration a été déployée, en par ie sur les terrains privés, mais spécialement sur les périmètres d'exploration accordés par l'Etat. Il faut constater au demeurant que par l'exploration récente de la région de Bucșani on a pu obtenir le maintien de la production au niveau des dernières années, ce chantier contribuant cette année pour anviron 25% à la production totale du pays.

(à suivre)

EM. IOANITZIU
Ing. en chef

producția vechilor șantiere, marchează o accentuată tendință de descreștere rapidă și în ultimii ani toată atențiunea a fost acordată problemei constituirii de noui rezerve, în care scop s'au desfășurat o importantă activitate de explorare, în parte p eterenuri particulare, dar în special pe perimetre de explorare acordate de Stat. De altfel trebue constatat că prin explorarea recentă a regiunii Bucșani, s'a putut obține menținerea producției la nivelul ultimilor ani, acest șignur șantier contribuind în anul curent cu aproape 25% la producția totală a țării.

(Va urma).

EM. IOANITZIU
Ingîner-șef

Le dixième anniversaire de l'Institut Roumain d'Energie

L'«Institu Roumain d'Energie», fondé le 28 juin 1926 sur l'initiative de M. l'ingénieur *C. Bușilă*, Professeur à l'Ecole Polytechnique, dans le but d'étudier les questions en relation avec la mise en valeur des sources d'énergie et une utilisation aussi avantageuse que possible de cette énergie, a fêté dernièrement le dixième anniversaire de sa création.

C'est avec une légitime fierté que cette oeuvre si féconde a pu constater le chemin parcouru par elle en cette courte période de temps. Plus de trois cents volumes et brochures scientifiques et techniques, représentant un total de vingt mille pages ont été publiés par ses soins dont plusieurs couronnés par l'Académie Roumaine sur nos différentes sources d'énergie pétrole, combustible solide, gaz ou énergie hydro-électrique ; innombrables conférences et communications avec discussions contradictoires relations étroites et suivies avec les principales organisat ons énergétiques de l'étranger, participations aux principaux congrès internationaux, où les représentants de l'«Institut Roumain d'Energie» ont brillament représenté leur pays, attirant sur eux l'attention de la science et de la technique mondiale, saines suggestions fournies à maintes reprises aux pouvoirs publics roumains, tel est l'impressionnant bilan de l'oeuvre monumentale accomplie par cette Institution avec ses propres forces et sans même bénéficier de concours officiels qui souvent auraient du lui être acquis.

Rien d'étonnent dans ces conditions que la solennélté d'anniversaire de l'«Institut Roumain d'Energie» qui eut lieu à la Société Polytechnique des ingénieurs de Roumanie n' it revêtu le caractère d'une importante manifestation de reconnaissance et d'estime du corps technique et scientifique des ingénieurs roumains ainsi que des diverses institutions officielles.

Successivement les représentants du Ministère des Communi ations, de l'Académie Roumaine, de l'Union des Chambres de Commerce et d'Industrie, du Conseil Technique Supérieur, du Ministère de l'Industrie et du Commerce, de l'Ecole Polytechnique, de la Faculté des Sciences, de la Société Roumaine de Sciences, etc, etc, relevèrent en parles des plus chaleureuses l'activité de l'Institution et rendirent d'éloq ents hommages à son Président le Professeur C. Busila, qui en a été et continue à être l'animateur par excellence et qui a répondu avec reconnaissance à tous les éloges.

Ce qui produit une impression particulièrement pr fonde fut la participation à cette manifestation de nombreuses Institutions et hautes personnalités scientifiques et techniques de l'Europe entière et même d'outre Océan, parmi lesquelles nous citerons la *Société Hydro-technique de France*, M. *Paul Janet*, directeur de l'Ecole Supérieure d'Electricité de Paris ; *Ernest Mercier*, Président de la Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques de Paris ; M. *R. de Week*, Ministre de Suisse en Roumanie, comme représentant de l'Ecole Polytechnique de Zurich et du Service Fédéral des Eaux de Berne, *le Comité National Mexicain à la Conférence Mondiale de l'Energie, le Comité National Britannique de la Comission electrotechnique internationale de Londres, le Comité U. R. S. S. de la Conférence scientifique et technique internationale de Moscou la Société des Ingénieurs Civils de France, l'Union Nazionale Fascista Industrie Electrique de Milan, l'Académie Royale des Sciences Suédoise*, ainsi que de nombreuses institutions et hautes personnalités de Hollande, d'Italie, d'Allemagne, de Pologne, de Belgique, de Bulgarie, d'Autriche, de anzig, etc., etc,

Recenzii

Aparatele Rotary și acționarea lor

de ing. diplomat C. STEINER

Editura Landsch & Everth, Berlin

Astăzi, când sistemul de săpat rotativ a luat dezvoltarea considerabilă știută, orice studiu menit să cerceteze, să lumineze, să concretizeze și să fixeze în mod tehnic și imparțial această dezvoltare, este binevenit.

O carte clară și interesantă, ținută într'o formă sobră și suficient de complectă, dă într'un spațiu restrâns tehnologia sistemului rotativ și tratează în mod special aparatul de săpat rotativ.

Intrebuințarea mașinilor de acționare : mașina de aburi, electromotoarele, motoarele cu explozie sunt pe scurt dar bine discutate și analizate; maleabilitatea în timpul lucrului, reversibilitatea, sarcinele, sunt deasemenea atent cercetate și progresele realizate evidențiate.

Este o carte care îmbogățind biblioteca, deseori săracă, a tehnicianului minier îi va da prilejul să lărgească prin observațiuni și studii personale fiecare capitol al acestei descrieri scurte dar complect schi-

Bibliographie

Les appareils Rotary et leur mise en action

par l'ing. diplomé L. STEINER

(Edition Laubsch & Everth, Berlin)

Aujourd'hui où le système de forage rotatif à pris le développement considérable que l'on sait, toute étude appelée à examiner, éclairer, concrétiser et fixer techniquement et impartiellement ce développement est bien venue.

Tel est le cas de l'ouvrage de l'ingénieur Steiner. Ce livre claire et intéressant, redigé dans une forme sobre mais suffisamment complète, décrit la technologie du système rotatif et traite tout spécialement l'appareil de forage Rotary.

L'emploi des machines de mise en mouvement : machines à vapeurs, électromoteurs, moteurs à explosion est brièvement bien discuté et analysé. La malléabilité des charges sont également attentivement étudiées et les progrès réalisés mis en évidence.

C'est là un ouvrage qui tout en enrichissant la bibliothèque du technicien minier, lui donne l'occasion de compléter par ses observations et ses études personnelles chacun des chapitres de cette description courte mais richessement esquissée,

Exportation par Constantza des produits pétrolifères à destination de la France pendant le mois d'octobre 1936

Date	Nom du vapeur	Expéditeur	Destination	Benzine (Tonnes)	Pétrole (Tonnes)	Mazout (Tonnes)	Gas-oil (Tonnes)	Destinataire
5	Garone	Astra Română	Bizerta	—	—	6.723	—	Ministère de la Marine
4	Helka	Steaua Romană	Fedhala	2.415	862	—	—	Comp. Marocaine de Carburants
19	Karaba h	» »	Bordeaux, B. d'Ambes, Le Havre	8.267	898	—	—	A ordre.—Consom. des Petr. Sunic
14	Toneline	Rom. Americana	»	411	397	—	—	Socony Vacuum Oil Cpmp. Inc.
30	Eocene	» »	Beyrouth	1.317	1.415	—	1.787	» » » » »
25	Miriel	Colombia	Rouen, St. Malo	4.470	265	—	—	A ordre
31	J. Hawson	»	Blaye, Dunkerque	8.598	327	—	—	Desmarais Frères. Ordre
6	Pr. Sergent	Concordia	Dunkerque	--	—	6.356	Petr. brut	A ordre
17	Procione	»	»	38	—	13.17	Petr. brut	»
28	Nautilius	»	Port de Bouc	2.430	10	—	—	»
28	Omphale	»	Dunkerque	—	—	8 220	Petr. brut	Petrofina française
30	Garone	»	Toulon	—	—	7.010	—	Ministère de la Marine
2	Iolkos	Redevența	Le Havre	14	—	6.240	—	A ordre
6	Minhla	»	Beyrouth	672	409	—	—	Banca di Roma
14	Le Niger	»	Toulon	—	—	9.115	—	Ministère de la Marine
9	Merope	Rafinajul	Berre	213	—	115	7	
	»	»	»	—	—	9.919	Petr. brut	Raff. du Berre
12	Kathendrecht	Steaua Română Concordia & Unirea	Bordeaux, B. d'Ambes	6.948	1.323	—	—	A ordre
9	Vallejo	Steaua Română Credit Minier & Colombia	Le Havre, Rouen	7.533	583	—	—	A ordre
14	Pegasus	Rom. Americana	Beyrouth	1.971	1.542	—	860	Socomy Vacuum Oil Comp. Inc.
16	Giusepina E.	Colombia	Bordeaux	—	186	—	2.435	A ordre
15	Alberto Fasio	om. Americana	Alger	3.043	—	—	—	Comp. Indns. de Petrole de l'Afrique du Nord.

Ispita carburantului în războiul viitor

Urmare din pag. I-a

Polonia s'a înarmat și continuă să se înarmeze, desvoltând o industrie proprie de regenerare a armamentului, România urmează aceeași linie cuminte.

Chestiunea este : care va fi drumul preferat de cei doi inamici. Răspunsul e simplu : **războiul motorizat de mâine va alege drumul cu cele mai apropiate rezerve de carburant.** Petrolul din România va fi o ispită invincibilă. In timp de pace este așa cum știm cu toții, dar în timp de război, e bine de țările care nu au terenuri petrolifere !...

Nu e greu de tras o concluzie asupra liniilor generale tactice ale celor doi inamici.

Intervine încă un factor nou: **factorul geografic.** Pentru Germania, calea prin Polonia e cea mai ușoară, fiindcă e plană, fără munți de traversat cu avioanele și cu tancurile. Pentru Soviete, drumul spre Occident e deschis și pela Nord și pela Sud, deci va fi preferat drumul cu cele mai multe avantagii, drumul cu etape de carburant. Ca să nu se producă învăluiri de trupe, frontul va fi unitar, de sus și până jos.

In vederea împiedicării acestui plan, alianța noastră cu Polonia trebue întărită pe cât cu putință. Guvernul român a înțeles admirabil problema și s'a avizat la măsuri de ordin comun cu Polonia.

In orice caz, în prezența carburantului românesc putem să ne bizuim pe o forță defensivă cel puțin egală cu aceea a eventualilor agresori.

Cu o singură condiție : ca preocupările de stockaj să fie ridicate la adevărata lor importanță, iar arma motorizată să devie extrem de familiară soldatului nostru.

Pentru asta, petrolul și derivatele lui vor fi trecute, foarte curând, în inventarul instrucției militare, în acelaș grad cu arma și cu lopata Linemann. In felul acesta, pământul care ne dă bucatele, ne va da și armele...

ROMULUS DIANU

Le mirage du carburant dans la guerre future

(Suite de la première page)

La Pologne s'est armée et continue à s'armer, développant une industrie propre de régénération de l'armement. La Roumanie suit la même sage ligne de conduite.

La question est de savoir quelle sera la route préférée par les ennemis, La réponse est simple : **la guerre motorisée de demain suivra la route pourvue des réserves de carburants les plus proches.** Le pétrole de la Roumanie sera une tentation invincible. En temps de paix passe encore, mais, en temps de guerre heureux le sort des pays qui ne possèdent point de terrains pétrolières.

Il n'est point difficile de tirer une conclusion sur les lignes générales tactiques des deux rivaux.

Un facteur nouveau intervient toutefois : le facteur géographique. Pour l'Allemagne la route par la Pologne est la plus facile, parcequ'elle est plane, sans montagnes à traverser pour les avions et pour les tanks. Pour les Soviets la route vers l'Occident est ouverte aussi bien par le Nord que par le Sud et celle qui sera préférée sera celle qui présente le plus d'avantages : savoir la route présentant des étapes de carburant. Pour ne pas produire d'encerclements de troupes, le tront sera unitaire, d'en haut jusqu'en bas.

Pour empêcher ce plan notre alliance avec la Pologne doit être consolidée le plus possible. Le gouvernement roumain a admirablement compris le problème et a avisé à des mesures communes, avec la Pologne.

Dans tous les cas, grâce à la présence du carburant roumain, nous pouvons nous appuyer sur une force défensive tout au moins égale à celle des éventuels agresseurs.

A une seule condition toutefois : que les préoccupations de stockage soient élevées à leur véritable importance, que l'arme motorisée devienne extrêmement familiaire à notre soldat.

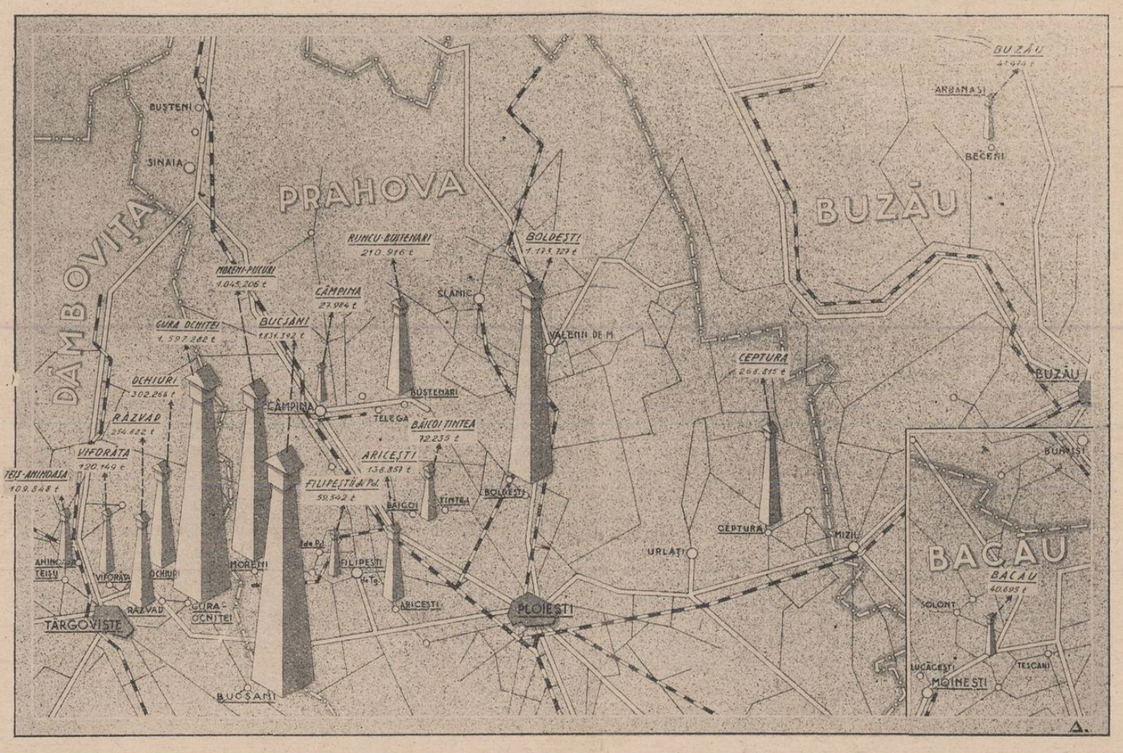
Pour cette raison le maniement du pétrole et de ses dérivés sera inscrit très prochainement dans l'inventaire de l'instruction militaire, au même degré que l'arme et la pelle Linemann. De cette façon, le sol qui nous donne les aliments, nous fournira aussi les armes.

ROMULUS DIANU

Production du pétrole brut en Roumanie répartie par chantiers

en tonnes

1 JANVIER — 30 OCTOBRE 1936



LA BAISSE DE LA PRODUCTION DU PETROLE EN ROUMANIE ?

Les lacunes de l'actuel système des explorations

(suite de la première page)

par l'ing. FLORIAN DUMITRESCO

Din cele 56 de perimetre acordate, au expirat prin efectuare de lucrări sau renunțare următoarele :

Soc. Astra Română	3	perimètres	d'une	superficie	totale de	1200 h.
» Colombia	2	»	»	»	»	1070 »
» Concordia	3	»	»	»	»	1780 »
» Creditul Minier	4	»	»	»	»	3156 »
» I. R. D. P.	1	»	»	»	»	400 »
» Prahova	4	»	»	»	»	1250 »
» Rom.Americana	2	»	»	»	»	1336 »
» Sondrum	1	»	»	»	»	108 »
» Steaua Română	3	»	»	»	»	1540 »
» Unirea	1	»	»	»	»	1000 »

Au expirat 24 perimetre de explorare însumând în total suprafața de 12.840 hectare.

Ca atare rezultă un număr de 32 perimetre de explorare în ființă cărora le corespunde o suprafață totală de 24.122 hectare.

Cereri noui de perimetre de explorare se găsesc actualmente în curs de rezolvare la Ministerul de Industrie și comerț și anume iată cari sunt regiunile solicitate pentru explorare precum și societățile respective :

Carreau		Région	Sociétés
1)	22	Sarânga-Buzău	Astra Română
2)	63	Ploești-Prahova	Astra Română, Concordia, Forajul et Steaua Română
3)	65	Râfov-Prahova	Concordia, Foring, Prahova et Refoil
4)	76	Butoiul de Jos-Dâmb.	Astra Română, Creditul Minier, Româno-Americana et Sospiro
5)	77	Râncaciovul-Dâmb.	Astra Rom., Concordia, Petrol Block, Steaua Rom, et Unirea
6)	80	Văcărești-Dâmb.	I. R. D. P. (réservé)
7)	83	Mărcești-Dâmb.	Petrolifera Rom. (réservé)
8)	83	Vlădeni-Prahova	Rom. Americana (réservé)
9)	87	Stejarul-Prahova	Astra Rom., Petrolul Românesc, Redeventa, Refoil et Prahova
10)	88	Pucheni-Prahova	Astra Română, Creditul Minier, Petrol Block et Steaua Română
11)	89	Romănești-Prahova	Astra Română
12)	101	Valea Caselor-Dâmb.	Astra Română et Rom. Americana
13)	101 d.	Udeni-Muscel-Argeș	Astra Română
14)	102	Gheorghițești-Dâmb.	Astra Română, Cr. Min., Româno-Americana et Unirea
15)	103	Picior de Munte-Dâmb.	Astra Română, Rom.Amer., Sospiro, Steaua Română et Unirea
16)	104	Sperieteni-Dâmb.	Astra Română, Petrol Metita et Steaua Română
17)	105	Perșinari »	Astra Română, Creditul Minier et Steaua Română
18)	106	Cazaci »	Foraky Rom. et Steaua Română
19)	107	Băleni »	Astra Română et Steaua Română
10)	108	Mărcești »	Rom. Amer. et Steaua Română
21)	109	Gheboaia »	Astra Română et Steaua Română
22)	110	Finta »	Steaua Română
23)	111	Cornești »	Astra Română et Unirea
2			

Constatăm deci o îngrămădire a cererilor pentru anumite localități, însă după cum am arătat mai sus nu se poate acorda decât un singur perimetru de exporare pentru fiecare carou, astfel că Ministerul de Industrie și Comerț urmează a alege întreprinderea căreia să i se acorde perimetrul respectiv, având în vedere capacitatea tehnică și financiară, lucrările de prospecțiuni geofizice, foraj executat, rezervă de terenuri, etc.

Găsim necesar a arăta mai jos rezultatele activității propriu zise pe perimetrele de explorare, în ultimii ani în comparație cu activitatea în sensul exploatării petrolului în țara noastră, spre a ne da seama atât de contribuția societăților exploatare, prin forajul respectiv înregistrat, cât și a vedea care este aportul lucrărilor de explorare la alimentarea producției generale de țiteiu.

	En 1936 (10 mois)		En 1935		En 1934	
	Forage Mètres	Prod. Tonnes	Forage Mètres	Prod. Tonnes	Forage Mètres	Prod. Tonnes
Total général	272.560	7.313.638	312.500	8.394.000	376.950	8.473.355
Perim. d'exploration.	29.587	62.404	69.355	668.682	30.554	155.857
Pourcentage du total .	10.8	0.8	22,2	7,9	8,1	1,8

Constatăm deci că în primele zece luni ale anului în curs, forajul executat pe perimetrele de explorare reprezintă numai 10% din forajul total, pe când în anul 1935 acest procent era dublu, iar în ceeace privește producția, aportul din lucrările de explorare cu rezultat favorabil reprezintă numai 0,8% față de 7,9%, procent înregistrat în anul 1935.

Iată dar una din cauzele principale a scăderii producției totale de țiteiu a țării : pe de o parte o restrângere a forajului de explorare, iar pe de altă parte rezultatele negative ale celor mai multe sonde de explorare.

Sur ces 56 périmètres accordés les concessions suivantes ont expiré par l'exécution de travaux ou par suite de renonciation :

Ont donc expiré 24 périmètres d'exploration représentant une superficie totale de 12.840 Ha.

Il reste en conséquence 32 périmètres en cours d'exploration d'une superficie totale de 24.122 Ha.

De nombreuses nouvelles demandes de périmètres d'exploration sont actuellement en cours de solution au Ministère de l'Industrie et du Commerce, par les sociétés suivantes et dans les régions ci-dessous :

Nous constatons en conséquence que les demandes s'accumulent pour certaines localités, mais ainsi que nous l'avons montré plus haut il ne peut être accordé qu'un périmètre d'exploration pour chaque carreau. Le Ministère de l'Industrie et du Commerce aura donc à choisir l'entreprise à laquelle le périmètre respectif devra être accordé ayant en vue sa capaeité technique et financière, les travaux de prospections géophysiques et de forage executés, la réserve de terrains, etc.

Il est intéressant de relever l'activité manifestée au cours de ces dernières années par les entreprises pétrolifères sur lesdits terrains d'exploration, en comparaison avec leur activité de forage totale. Cela nous permettra de nous rendre compte de la contribution des sociétés exploratrices et de voir quel est l'apport des travaux d'exploration à l'alimentation de la production générale du brut.

Nous constatons en conséquence que pendant les dix premiers mois de l'année en cours le forage exécuté sur les périmètres d'exploration n'a représenté que 10% du forage total, alors qu'en 1935 il a atteint la double de ce chiffre. D'autre part, pour ce qui est de la production, l'apport résultant de ces travaux d'exploration ne représente que 0,8% de la production totale, alors qu'en 1935 il avait atteint 7,9%.

Voila donc l'une des causes principales de la diminution de la production totale du brut dans le pays : d'une part une restriction du forage d'exploration et, de l'autre, les résultats négatifs de la plupart des sondes d'exploration.

C'est ainsi que dans la région de Astfel în regiunea Podenii-Vechi (jud. Prahova), soc. Astra Română a săpat fără rezultat sonda No. 1 până la adâncimea de 2626 metri.

In regiunea Buda (jud. Prahova), soc. Concordia a săpat două sonde 3011 metri deasemenea fără rezultat.

In regiunea Comișani-Dâmbovița, atât soc. „Prahova" cât și soc. „Refoil" n'au obținut petrol la sondele respective, prima fiind săpată până la 2035 metri, iar cealaltă până la 1928 metri, traversându-se întrega formațiunea meotiană.

In regiunea Hăbeni Sud-Dâmbovița, deasemenea soc. Unirea a avut rezultat negativ la sonda No. 3, care a fost dusă până la adâncimea de 1983 metri.

In regiunea Brazi-Prahova, soc. Steaua-Română a mai săpat în anul curent 479 metri la sonda No. 1 ajungând astfel la adâncimea de 2425 metri, fără să întâlnească nisipuri purtatoare de țiteiu.

Singurele rezultate favorabile au fost obținute în regiunea Mărgineni jud. Prahova cu trei sonde, din cari una a soc. Redeventa, alta a soc. Astra Română, iar a treia a soc. Româno-Americana; primele două sonde au găsit un strat de țiteiu aproape incolor fiind foarte benzinos, iar cea a soc. Româno-Americană a găsit la un strat diferit și anume la cel de la baza formațunii meotice:

In ceeace privește activitatea pe perimetrele de explorare cu sonde obligatorii, constatăm că în anul curent numai societățile Concordia și Steaua Română s'au achitat de obligațiune, prima pentru regiunea Buda, iar a doua pentru regiunea Brazi.

In total, iată care a fost până în prezent activitatea de foraj la sondele de explorare obligatorie.

	En 1933	En 1934	En 1935	En 1936	Total
	Mètres	Mètres	Mètres	Mètres	Mètres
Concordia (Gârcina)	904	599	—	—	1503
» (Buda)	—	—	—	3011	3011
Colombia(Cocorăști)	—	863	1174	—	2037
» (Bucșani)	—	—	1189	—	1189
Steaua Rom. (Brazi)	—	—	1946	479	2425
Total .	904	1462	4309	3490	10.165

S'au săpat deci până în prezent numai 10.165 metri la sonda obligatorie de eplorare în regiuni indicate de Stat.

Nicăeri în aceste 5 regiuni nu s'au găsit strate purtătoare de țiteiu, afară de regiunea Bucșani, unde soc. Colombia a avut șansa să răsbească sonda respectivă, după care i s'a și acordat un perimetru de exploatare de 40 ha.

Față de cele arătate mai sus reiese în mod evident necesitatea de a se da toată atențiunea lucrărilor noui de explorare

Se impune ca de urgență să se procedeze la săparea de sonde de explorare în regiuni serios studiate din punct de vedere geologic și prospectate geofizic cât mai corect.

Pentru a se putea urmări un program cât mai unitar și rațional de explorare precum și pentru a evita atâtea cheltueli enorme ce fiecare întreprindere petroliferă importantă le suportă, credem că este momentul de a se încerca o asociere din acest punct de vedere, urmând ca toate lucrările de prospecțiune cât și toate sondele de explorare să fie executate în comun de o societate în care vor fi reprezentate societățile mari, iar statul va avea rolul de regulator.

Numai o organizațiune cu capital important, ce dispune de un material technic suficient și modern, cât și de un personal technic format și la curent cu toate problemele zăcămintelor petrolifere poate duce la bun sfârșit un program de explorare.

Il n'a donc été foré jusqu'à présent que 10.165 mètres par les sondes obligatoires d'exploration dans les régions indiquées par l'Etat.

Nulle part dans ces cinq régions il n'a été découvert de couches pétrolifères, sauf dans la région de Bucșani où la société «Colombia» a eu la chance d'atteindre le pétrole avec sa sonde respective, obtenant ainsi un périmère d'exploitation de 40 Ha.

Ce que nous venons d'exposer montre avec évidence la nécessité de prêter toute l'attention aux nouveaux travaux d'exploration.

Il s'impose de procéder d'urgence au forage de sondes d'exploration dans des régions sérieusement étudiées au point de vue géologique et ayant été l'objet d'une prospection géophysique aussi correcte que possible.

Afin de pouvoir poursuivre un programme aussi unitaire et rationnel que possible d'exploration et pour éviter tant de dépenses énormes faites par chaque entreprise pétrolifère, nous estimons, pour notre part, le moment venu d'essayer à cet égard une association ayant pour objet de faire exécuter en commun tous les travaux de prospection et toutes les sondes d'exploration par une société dans laquelle seraient représentées les grandes seciétés et dans laquelle l'Etat aurait un rôle de régulateur.

Seule une organisation disposant d'un capital important, d'un matériel technique suffisant et moderne ainsi que d'un personnel technique formé et au courant de tous les problèmes des gisements pétrolifères pourrait en effet mener à bien un programme d'exploration.

La collaboration du capital belge avec le capital, l'initiative et le travail roumains dans l'industrie du pétrole :

L.a Société „CONCORDIA"

(Suite de la première page)

La société **„Concordia"**, créée au capital de 25.000.000 lei or, entièrement versé, avant guerre, incorpora après guerre dans son patrimoine l'actif de la société **„Nafta"** en Roumanie et celui de la Société **„Creditul petrolifer"**, qui detenait au moyen d'importantes pipes-lines le monopole des transports et de l'entreposage du pétrole brut dans le pays.

Son activité embrasse toutes les opérations relatives à l'industrie du pétrole, à savoir: l'exploitation, le raffinage, l'emmagasinage, le transport et la vent des produits, ainsi que la fabrication du matériel de forage et d'embidonnage.

Ses chantiers principaux sont situés dans les départements de Dâmbovitza et Prahova (Gura Ocniței, Moreni, Bustenari, Chiciura-Gropi, Runcu, Răsvad, Podeni, Viforâta, Poiana Mărului et Vornicu).

Sa production a été de :

389.530.000 Kg.	en 1926,	de :	
422.897.107 Kg.	en 1927,	de :	
583.811.394 Kg.	en 1928,	de :	
674.421.000 Kg.	en 1929,	de :	
595.146.000 Kg.	en 1930,	de :	
859.727.000 Kg.	en 1931,	de :	
1.027.545.000 Kg.	en 1932,	de :	
1.055.552.000 Kg.	en 1933,	de :	
1.163.346.000 Kg.	en 1934	et de	
1.229.838.000 Kg.	en 1935.		

Au cours des 11 premiers mois de 1936, c'est-à-dire du 1 janvier 1936 au 1 Décembre 1936, sa production répartie par chantiers a été de:

Gura Ocniței . .	902.920.000 kgr.
Răsvad	3.160.000 „
Viforâta	4.460.000 „
Moréni	33.450.000 „
Liliești	1.130.000 „
Bucșani	181.670.000 „
	1.126.790.000 kgr.

Son service de pipes-lines possède 16 stations pour la réception et l'emmagasinage du pétrole brut propre et appartenant aux tiers à Moreni (2 stations), Băicoi-gare, Băicoi-village, Țintea, Gura Ocniței-Ochiuri, Gura Ocniței-Păscov, Mislea de jos, Mislea, Doftănet, Călinet, Burloiu, Recea, Runcu, Florești, Bustenari. La capacité totale des réservoirs est d'environ 88.500.000 kilogrammes.

Le réseau actuel des conduites de pétrole de la société **„Concordia"** est d'environ 500 kilomètres, le parc des citernes pour le transport des produits finis compte plus de 700 vagons.

La société **„Concordia"** possède de plus des forges et des ateliers mécaniques dans chacun de ses chantiers, ainsi qu'un grand atelier métallurgique à Ploești, qui travaille aussi pour les tiers. Cet atelier construit des raffineries complètes du dernier type, des charpentes métalliques et des réservoirs, et fabrique des trépans, des tubes rivés et tous autres outils ou installations pour l'exploitation ou le forage.

Tous ces fabriqués construits avec du matériel provenant exclusivement du pays — c'est le lieu de le rappeler—ont d'ailleurs fait l'admiration de tous les spécialistes à la dernière exposition industrielle du Parc Carol. S. M. le Roi en a exprimé Sa vive satisfaction.

Prenant ainsi rang par l'importance et la perfection de son outillage parmi les plus grandes industries métallurgiques du pays, la *„Concordia"* **est ainsi à même de s'adapter aux besoins les plus délicats de la défense nationale et elle a reçu, en conséquence, dès à present, une importante commande d'obus.**

Elle possède un atelier de construction et de réparation des wagons-citernes et une aciérie moderne capable d'assurer les besoins de l'industrie pétrolifère.

Pour ses ventes à l'exportation la société „CONCORDIA" possède 3 stations: Constantza a la Mer Noire, Brăila et Giurgiu sur le Danube.

La station de Constanza occupe une superficie d'environ 15,8179 Hectares et comprend, en dehors d'un parc de réservoirs d'une capacité d'environ 40.000,000 kg., une fabrique de bidons pouvant fabriquer et remplir 7.000 bidons par jour.

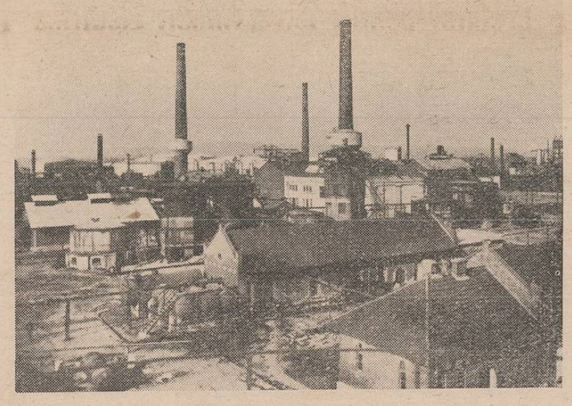
La société „CONCORDIA" possède encore 3 bateaux-tanks.

Au cours de l'année 1930, la société „CONCORDIA" a absorbé par fusion les sociétés :

1. **„VEGA", société anonyme roumaine pour le raffinage du pétrole,** en ajoutant, par ce fait, a son patrimoine une raffinerie avec l'une des plus modernes installations du pays, occupant une superficie de 50 Heactares, possèdant un parc de réservoirs pour l'emmagasinage du brut et des produits finis d'une capacité de 85.000.000 kilogrammes, et pouvant traiter, y compris les huiles, environ 2.750.000 kilogrames pétrole brut par jour.

La **„Vega"** a traite 953.076 tonnes de pétrole brut en 1934 981.620 tonnes en 1935 et 861.416 tonnes au cours des 10 premiers mois de 1936.

2. **„SIRIUS", société anonyme roumaine pétrolifère et minière,** en augmentant, par ce fait, son patrimoine par d'importants chantiers en exploitation que cette dernière possèdait à Gura-Ocniței, Bustenari et Runcu.



Vue générale de la raffinerie „Vega", à Ploești

Par suite de ces fusions le capital de la société „CONCORDIA" a été parté à lei 650 millions, entièrement versés, divisé en 2.600,000 actions au porteur d'une valeur de 250 lei chacune.

Au cours des 10 dernières années la soc été a distribué les dividendes suivants :

En 1926:	20%	uo lei 41.—	net par action	
„ 1927:	10%	„ „ 20.50	„ „	„
„ 1928:	20%	„ „ 39.16	„ „	„
„ 1929:	20%	„ „ 38.301	„ „	„
„ 1930:	12%	„ „ 22.68	„ „	„
„ 1931:	5%	„ „ 9.71	„ „	„
„ 1932:	5%	„ „ 12.14	„ „	„
„ 1933:	5%	„ „ 12.49	„ „	„
„ 1934:	5%	„ „ 12.50	„ „	„
„ 1935:	7,50%	„ „ 15.50	„ „	„

Production du pétrole brut au cours des 10 premiers mois de 1936 comparativement à la même époque de 1935

		1936	1935
Distr. de Dambovitza :	Bucșani	1.831.392	369.799
	Gura Ocnitzei	1.597.282	2.260.491
	Ochiuri	302.266	336.619
	Răzvad	254.822	285.257
	Viforâta	120.149	427.196
	Teiș-Aninoasa	109.848	52.627
	Autres chantiers	977	2.626
	Total	4.216.736	3.754.615
District de Prahova :	Boldești	1,173.727	1.301.498
	Moreni-Piscuri	1.045.206	937.432
	Ceptura	268.815	296.517
	Ariceștí	138.857	191.144
	Runcu-Bustenari	216.910	255.897
	Băicoi-Țintea	72.235	69.403
	Filipeștii de Pădure	59.542	20.111
	Câmpina	27.984	30.128
	Autres chantiers	16.457	7.980
	Total	3 019 733	3.110.120
District de Buzău		41.474	38.150
District de Bacău		40.685	41.555
	Total général	7.318.638	6.924.440

Cursul petroliferelor române la Paris a fost la 19 Dec.
„Astra Română" 111
„Steaua Română" 58.50
„Concordia" 77.50
„Petrol Block" 13.50
„Rom.-Belgiană de Petro
„Redeventa" 22.50
„Starnaphta" —
„Soc. Regală de Petrol" —
„Colombia" —

Les cours des valeurs Pétrolifère Roumaines a été à Paris le 19 déc.
„Astra Română" 111 fr. fr.
„Steaua Română" 58.50
„Concordia" 77.50
„Petrol Block" 13.50
„Rom.-Belge de Pétrole
„Redeventa" 22.50
„Starnaphta" —
„Soc. Royale des Pétrole" —
„Colombia" —

Relațiile economice polono-române

de **L. Ormazu**
Inginer de Mine

Asociația generală a inginerilor din România a organizat în acest an, după terminarea congresului dela Iași, o excursie de studii în Polonia.

Nu influențează în cele ce voi spune mai jos nici calda primire ce ni s'a făcut de către colegii noștri polonezi, nici importanța covârșitoare ce-o are faptul că Polonia ne este azi o țară aliată, ci vom spune obiectiv gândurile noastre, bazate pe observațiunile, culese în scurtul interval ce ne-a îngăduit vizitarea Poloniei, excursiunea organizată de A. G. I. R.

Excursiunea ne-a dat prilejul să vizităm Lwowul, Varșovia, Gdynia, Katowitz, Crakovia, Zakopane și Wieliczka, tot ce Polonia ne putea arăta ca centre industriale importante.

Ca un fir continu, depănat în cursul acestei vizite, am putut constata că Polonia este o țară unde se lucrează mult, se muncește cinstit și serios și că posedă însemnate resurse industriale și mari posibilități de conlucrare cu noi ; am putut să ne dăm seama că dacă ne-am cunoaște, reciproc, mai bine țările, schimbul multor produse ce ne vin de foarte departe, s'ar putea realiza între noi, pe o distanță mică și ne-ar putea realiza mari economii naționale.

Toată gama produselor metalurgice e realizabilă în Polonia ; am avut ocaziunea să vizităm expoziția metalurgică la Varșovia și să ne dăm seama de dreptatea susținerii noastre în privința resurselor industriale enunțate mai sus. Cele mai bine și mai complicate fabricate se pot executa în Polonia: aparate de precizie, motoare, autobuze, avioane, locomotive, mașini agricole, etc., etc., toate formează o întrecere în a arăta punctul de progres la care a ajuns creația polonezâ.

Uzine, cu tot utilajul modern, perfecționează și creează pentru nevoile Poloniei și pentru nevoile altora. Am văzut o serie întreagă de avioane, ce formau o parte din comanda executată pentru Bulgaria și Turcia; stive întregi de tuburi, în uzinele Batory așteptau recepția pentru a fi expediate în România și în alte țări.

Ce poate să facă acest popor muncitor și capabil într'un timp relativ foarte scurt — circa zece ani — o arată **portul Gdynia.** Răsărit ca o floare, în locul a câtorva colibe de pescari, această probă tehnică, poate fi într'adevăr mândria inginerului și poporului polonez. Bazine de cărbuni, bazine de cherestea, frigorifere pentru unt, ouă, carne, etc.; fabrică de uleiuri vegetale, gară maritimă, sute de elevatoare, o activitate intensă de construcție pe lângă operile înfăptuite, o mișcare febrilă, te fac să crezi că ești în mijlocul unui stup de albine harnice, cari n'au odihnă și n'au astâmpăr.

In cel mai scurt timp posibil, nădăjduesc să dau publicității, tratând pe larg, un capitol ce m'a interesat în deosebi și anume: industria minieră în Polonia. Sunt convins că se vor găsi alți camarazi cari, entuziasmați ca subsemnatul de cele văzute în această Polonie muncitoare, vor ataca amănunțit alte ramuri ale complexei vieți poloneze contribuind, în acest mod, la apropierea pe care o estimez atât de folositoare, relațiilor sufletești și economice polono-române.

Les relations économiques polono-roumaines

par **L. Ormazu**
Ingénieur des Mines

L'Association Générale des Ingénieurs des Mines de Roumanie a organisé cette année, après le congres de Jassy, une excursion d'études en Pologne.

Sans me laisser en aucune façon influence ni par le chaleureux accueil qui nous a été fait par nos collègues polonais, ni par l'importance énorme du fait que la Pologne est aujourd'hui un pays allié au notre, nous dirons objectivement nôtre pensée fondée sur les observations recueillies pendant cette trop courte visite de la Pologne, organisée par l'A.G.I.R,

Nous avons visité Lwow, Varsovie, Gnydia, Katovitz, Cracovie, Zakopane et Wieliczka, en un mot tout ce que la Pologne pouvait nous montrer comme centres industriels importants. Nous avons pu constater partout que la Pologne est un pays où l'on travaille beaucoup, honnêtement et sérieusement le qu'elle possède d'importantes ressources industrielles et de grandes possibilités de collaboration avec la Roumanie. Nous avons pu nous rendre compte que si nous connaissions mieux reciproquement nos pays, ils pourraient réaliser entr'eux l'échange de beaucoup de produits qui nous viennent actuellement de fort loin, ce qui, vu la faible distance qui nous sépare, nous permettrait de réaliser de grandes économies nationales. Toutes la gamme des produits métallurgiques, est fabricable en Pologne ; nous avons eu l'occasion de visiter l'exposition métallurgique de Varsovie et de nous en convaincre. Les articles les plus fins et les plus compliqués peuvent être exécutés en Pologne : aussi bien appareils de précision de toutes sortes, moteurs, autobus, avions locomotives, machines agricoles, etc., etc., tous ces fabriqués se surpassent les uns les autres en perfection pour montrer le point de progrès auquel est arrivée la création polonaise.

Des usines pourvues de tout l'outillage moderne perfectionnent et créent aussi bien pour les besoins de la Pologne que pour ceux d'autre pays, Nous avons vu toute une série d'avions faisant partie des commandes exécutées pour la Bulgarie et pour la Turquie ; des monceaux de tubages, attendant dans les usines Batory leur réeeption, pour être expédiés en Roumanie et dans d'autres pays. Ce qui a pu être réalisé par ce peuple laborieux et capable en dix ans à peine, ne saurait mieux être illustré que par la construction du port Gnydia. Erigé comme par enchantement à la place où jadis se trouvaient quelques chaumières à peine de pauvres pêcheurs, cette grandiose oeuvre technique peut constituer un réel titre de fierté pour l'ingénieur et le peuple polonais. Bassins à charbons, bassins à bois de construction, frigorifères pour la conservation des beurres, des oeufs, des fruits, des viandes, etc., fabrique d'huiles végétales, imposante gare maritime, des centaines d'élévateurs, une activité intense de contructions nouvelles, un mouvement fébrile, vous donnent l'illusion de se trouver au milieu d'un vivant essain d'abeilles laborieuses qui n'ont ni répit ni repos.

J'espère pouvoir publier à bref délai, en le traitant tout au large, un chapitre qui m'a spécialement intéressé, celui de l'industrie minière en Pologne. Je suis convaincu qu'il se trouvera d'autres camarades ingénieurs qui, enthousiasmés comme moi de ce qu'ils ont vu dans cette Pologne laborieuse, décriront en détail d'autres branches de la complexe vie polonaise, contribuant de cette façon au rapprochement, que j'estime si utile, des relations spirituelles et économiques polono-roumaines.

Petrolul ca factor de energie

Cu ocazia a zecei aniversări a „*Institutului Român de Energie*“ D-l inginer **C. Osiceanu**, *Președintele „Asociației Industriașilor de Petrol din România“* și al *„Uniunei Camerelor de Comerț și Industrie“*, a ținut următorul interesant discurs :

In introducerea ce a precedat broșura recent publicată „Combustibilul mondial lichid“ am evidențiat importanța petrolului ca factor de energie și ca materie primă necesară desvoltării altor industrii strâns legate cu economia fiecărei țări Am afirmat și cu alte ocaziuni că **„petrolul respectiv combustibilul mineral lichid constitue o energie națională legată de apărarea națională. El s'a dovedit că nu este numai o armă prin care se câștigă războaiele dar și puterea pusă în slujba libertății economice a unei țări“.**

Nu voi face aci o expunere a evoluției mondiale a combustibilului mineral lichid, evoluție cunoscută de toți cei cari s'au ocupat cu problemele în legătură cu sursele de energie naturală și de valorificarea lor. Desvoltarea automobilismului, progresele rapide ale aviației, introducerea și utilizarea pe o scară întinsă a combustibilului lichid în marină, motoarele Diesel răspândite în industrie sunt datorite, în mare parte, intrebuințării și intensificării consumului de derivate ale petrolului. Este cunoscută, de asemenea, importanța — pentru țările posesoare de zăcăminte de țiței — în special pentru țara noastră, ce o au derivatele petrolului în export, întru alimentarea țărilor lipsite sau sărace în zăcăminte de combustibil mineral lichid. In deosebi pentru țara noastră, care a exportat în 1935 circa 82% din producția rafinăriilor, industria de petrol a devenit un factor important în echilibrarea și imbunătățirea balanței noastre comerciale.

Alături de petrol, celelalte două surse naturale de combustibili minerali, — cărbunii și gazele naturale — ocupă un loc important printre factorii de energie, cari contribuesc la desvoltarea economică a unei țări. Această importanță este datorită, — față de alti factori de energie, ca de ex. căderile de apă, — unei maleabilități mai mari în utilizarea lor directă, în transformarea lor sub formă de derivate și în transportul lor la mare distanță.

Petrolul, cărbunii și gazele naturale, aceste surse de energie, sunt solidare între ele și prin trecutul lor. Nici una din aceste trei industrii nu s'au desvoltat vertiginos. Fiecare din ele au avut de luptat cu mari greutăți până au isbutit să se impună. Fiecare a necesitat mari investițiuni pentru a ține pas cu progresul; fiecare a reușit — în sfera lor de activitate, — să se consolideze definitiv, să se modernizeze, astfel pentru a avea un maximum de rendement cu minimum de cheltueli.

* * *

Războiu între petrol și cărbune nu a existat, de fapt, în nicio țară. A existat la finele secolului trecut și în primii ani ai acestui secol, concurență mai mult sau mai puțin aprigă între acești **doi factori de energie** (intrebuințarea combustibilului lichid în navigațiune). Urmărind însă statisticetle de producție pentru petrol și pentru cărbune și studiind cauzele variației lor, se poate ușor constata că în nicio țară desvoltarea industriei de petrol nu a influențat producția de cărbuni și nici desvoltarea industriei carbonifere nu a influențat producția de țiței. Variațiile producției de țiței, — ne referim la producția mondială — au cauze specifice fiecărui din cei doi generatori de energie. Cele două industrii se desvoltă paralel și se complectează una pe alta în toate țările inzestrate de natură cu acești generatori de energie.

Sunt puține la număr țările care au fericirea de a poseda în subsolul lor cele trei categorii de combustibili minerali — **petrol, cărbune și gaze naturale**. Se cunosc eforturile făcute de Germania și de Anglia, bogate în zăcăminte de cărbuni, — pentru a obține pe cale sintetică carburanți similari derivatelor petrolului.

România are fericirea de a poseda în subsolul ei, generatorii minerali de energie sub cele 3 forme: petrol, cărbune și gaze naturale. Bogată și în căderi de apă, cred însă că, față de prețul de cost actual al combustibililor minerali, energia hidraulică este o rezervă pentru viitor.

* * *

In cei 10 ani de activitate ai „Institutului Român de Energie“, acest Institut a căutat să studieze problema Energiei și a reușit a fi un factor de îndrumare și de colaborare pentru fixarea unei politici a Energiei în România. In special, cu referire la cele 3 categorii de combustibili minerali, Institutul a căutat să stabilească o colaborare armonioasă între ele, în conformitate cu cerințele economice ale țării. Dacă urmărim cu atențiune ciclurile de conferințe organizate în ultimii ani de „Institutul de Energie“ constatăm că nota dominantă a fost acea de a da noi îndrumări pentru îmbunătățirea calității cărbunilor, pentru creiarea de noi debușeuri pentru combustibilul mineral solid. Conferințele, — unele din ele — au tratat și problema combustibilului lichid, din care cei interesați pot reține multe păreri utile. Nota dominantă însă a fost înlăturarea oricărei asperități între cărbune și petrol, căutându-se a se releva faptul că printr'un sprijin reciproc este loc de desvoltare pentru ambele industrii la noi în țară.

In conferințele sale, Institutul Român de Energie a mai propagat raționalizarea în utilizarea combustibililor minerali și a îndeplinit un rol cultural activ foarte apreciat în această direcțiune.

Problemele ce se pun țării noastre, în legătură cu greutățile timpului prin care trecem, probleme printre cari acelea referitoare la factorii de energie sunt pe primul plan, impun tuturor forțelor de specialitate, implicit „Institutul Român de Energie“, să dea tot concursul lor pentru îndrumarea conducătorilor oficiali în rezolvarea lor. **Petrolul, cărbunii și gazele naturale** au mare rol pentru apărarea națională, atât ca factori producători de energie, cât și ca materie primă pentru creiarea de industrii necesare apărării naționale. In această direcție „Institutul Român de Energie“ trebuie să-și concentreze activitatea sa actuală, căreia îi vom da tot concursul și îi urez deplin succes.

Le pétrole comme facteur d'énergie

A l'occasion du dixième anniversaire de la fondation de l'«Institut Roumain d'Energie», M. l'ingénieur **C. Osiceano**, Président de l'«*Association Générale des Industriels du Pétrole de Roumanie*» et de l'*Union des Chambres de Commerce et d'Industrie*, a prononcé l'intéressant discours que voici :

Dans l'introduction qui a procédé ma brochure récemment publiée sur le combustible mondial liquide j'ai mis en évidence l'importance du pétrole en tant que facteur d'énergie et que matière première nécessaire au développement d'autres industries étroitement liées à l'économie de chaque pays. Nous avons affirmé à d'autres occasions également que le «**pétrole en tant que combustible minéral liquide constitue une énergie nationale liée à la défense nationale. Il s'est avéré être non seulement une arme permettant de gagner les guerres, mais aussi la force mise au service de la liberté économique d'uu pays,**

Nous ne ferons pas ici un exposé de l'évolutiou mondiale du combustible minéral liquide, évolution connue par tous ceux qui se sont occupés des problèmes en relation avec les sources d'énergie naturelle et leur mise en valeur. Le développement de l'automobilisme, les progrès rapides de l'aviation, l'introduction et l'utilisation sur une échelle étendue du combustible liquide dans la marine, les moteurs Diesel, répandus dans l'industrie, sont dus en grande partie à l'emploi et à l'intensification de la consommation des dérivés du pétrole. On connait également l'importance que présente pour les pays possesseurs de gisements de pétrole et spécialement pour notre pays qui exporte les dérivés du pétrole, l'alimentation des pays dépourvus ou pauvres en gisements du combustible minéral liquide. Spécialement pour notre pays, qui a exporté en 1935 environ 82% de la production de ses raffineries, l'industrie du pétrole est devenue un facteur important dans l'équilibre et l'amélioration de notre balance commerciale.

A coté du pétrole les deux autres sources naturelles de combustibles minéraux occupént une place importante parmi les facteurs d'énergie qui contribuent au développement économique d'un pays. Cette importance est due — au regard d'autres facteurs d'énergie, comme par exemples les chûtes d'eau — à une malléabilité plus grande dans leur utilisation directe, dans leur port à grande distance,

Le pétrole, les charbons et les gaz naturels sont solidaires entre eux aussi par leur passé. Aucune de ces industries ne s'est développée vertigineusement. Chacune d'elles a eu à lutter avec de grandes difficultés avant de réussir à s'imposer. Chacune d'elles a nécessité de grandes investitions pour se tenir au courant du progrès; chacune d'elles a réussi — dans sa sphère d'activité — à se consolider définitivement, à se moderniser, afin d'avoir un maximum de rendement avec un minimum de dépenses.

* * *

La guerre entre le pétrole et le charbon n'a existé en fait dans aucun pays. A la fin du siècle dernier et pendant les premières années de ce siècle une concurence plus ou moins âpre a eu lieu entre ces deux facteurs d'énergie (emploi du combustible liquide dans la navigation). En examinant toutefois les statistiques de production du pétrole et du charbon et en étudiant les causes de leur variation, on peut facilement constater que, dans aucun pays, le développement de l'industrie du pétrole n'a influencé sur la production du charbon, pas plus que le développement de l'industrie carbonifère n'a eu d'influence sur la production du pétrole brut. Les variations de la production du pétrole brut—nous nous référons à la production mondiale — ont des causes spécifiques à chacun de ces deux générateurs d'énergie. Les deux industries se développement parallèlement, elles se complètent l'une l'autre dans tous les pays dotés par la nature de ces générateurs d'énergie.

Peu sont les pays qui ont le bonheur de posséder dans leur sous-sol les trois catégories de combustibles minéraux: **pétrole, charbon en gaz naturels.** On connait les efforts faits par l'Allemagne et par l'Angleterre, riches en gisements de charbons, pour obtenir par voie synthétique des carburants similaires aux dérivés du pétrole.

La Roumanie a le grand avantange de posséder dans son sous-sol les générateurs minéraux d'énergie sous les trois formes de pétrole, de charbon et de gaz naturels. Egalement riche en chûtes d'eau, je crois toutefois qu'en présence du prix de revient actuel des combustibles minéraux, l'énérgie hydraulique est une réserve pour l'avenir,

* * *

Au cours des 10 années d'activité de l'«**Institut Roumain d'Energie**», cet Institut a cherché à étudier le problème de l'énerdie et il a réussi à être un facteur de directive et de collaboration pour la fixation d'une politique de l'énergie en Roumanie. En ce qui concerne spécialement les trois catégories de combustibles minéraux, l'Institut a cherché à établir entre eux une collaboration harmonieuse en conformité aux besoins économiques du pays. Si nous suivons avec attention les cycles des conférences organisées ces dernières années par l'Institut d'Energie, nous constaterons que leur notre dominante a été de donner des directives nouvelles pour l'amélioration de la qualité du charbons et pour la création de nonveaux débouchés pour le combustibles minéral solide.

Certaines de ces conférences ont traité aussi le problème du combustible liquide et les intéressés ont pu en tirer nombres d'opinions utiles. La note dominante a été toutefois d'écarter toute aspérité entre charbon le pétrole, cherchant à relever le fait que, par un appui réciproque, il y a lieu pour le développement simultané des deux industries dans notre pays.

Dans ces conférences l'Institut Roumain d'Energie a également propagé la rationalisation dans l'utilisation des combustibles minéraux et il a accompli un rôle culturel actif très apprécié dans cette direction.

Les problèmes qui se posent pour notre pays en relation avec les difficultés des temps que nous traversons, parmi lesquels ceux ayant trait aux facteurs d'énergie figurent au premier plan, imposent à toutes les forces de spécialité et implicitement à l'«**Institut Roumain d'Energie**», de donner tout leur coucours pour acheminer les dirigeants officiels à les résoudre. Le **pétrole, le charbon et les gaz naturels**, ont un grand rôle à jouer dans la défense nationale, tant comme facteur producteurs d'énergie que comme matiere première pour la création des industries nécessaires à la défense nationale. C'est dans cette direction que l'«**Institut d'Energie**» doit consacrer son activité actuelle à laquelle nous donnerons tout notre concours et à laquelle je souhaite plein et entier succès.

„UNIREA“ Soc. anon. roumaine de pétrole

Production de brut et forage du 1 janvier-30 novembre 1936

Chantier	Production en vagons		Mètres forés
Soc. „Unirea“			
G.-Ocniței	2010.5000		—
Viforâta	595.3300		—
Răzvad	3266.4000		—
Teiș-Aninoasa	1785.3000		5.727
Bucșani	34125.7118		19.691
Boldești-Hârsa	28552.3000		6.584
Piscuri	3824.9000		—
Ariceștii	—		2.167
Tintea	2875.3400	77035.7518	1.213
			35.382 mtr.
Soc. „R. C. O. L.“			
G.-Ocniței-Etat	558.1000		—
» prives	5529.5000		—
Răzvad	3036.4000		—
Viforâta	3725 8000		—
Bana Moreni	1190.8000		—
Piscuri	806.0000	14846.6000	—
Total général		**91882 3518** vag.	

L'exportation des produits du pétrole en Yougoslavie

L'accord technique roumano-yougoslave a été signé au ministère de l'Industrie et du Commerce. On sait que cet accord fixe les conditions de fournitures de produits du pétrole à la Yougoslavie par la Roumanie qui en échange fournira à la Roumanie du cuivre.

Par cet accord le gouvernement roumain s'engage à fournir au gouvernement yougoslave 55.000 tonnes de produits du pétrole par an, comme il a été établi par le protocole du 11 Octobre 1936.

La quantité de pétrole sera fournie en deux tranches: 2750 vagons avant le 1-er Janvier de chaque année et le reste avant le premier Juillet.

La première tranche de cette année sera repartie comme suit: 412 vagons d'essence pour l'aviation; 350 vagons d'essence pour tourisme; 190 vagons de mazout combustible, 330 vagons de motorine, 210 vagons d'huile pour graissage; 35 vagons d'huile minerale et 3 vagons de pétrole lampant.

Les livraisons des produits du pétrole se feront un mois après que les délégations des deux gouvernements auront pris connaissance des offres des sociétés de pétrole roumaines et de la situation du marché mondial du pétrole et elles seront fixées d'un commun accord. Le prix sera indiqué en livre st. or pour les quantités à fournir.

En principe les prix seront établis fob frontière.

L'Etat roumain conclura des contrats avec les sociétés de pétrole pour ces fournitures et les procès-verbaux en feront partie intégrante.

La réception sera faite par les yougoslaves à la frontière et à la raffinerie.

En ce qui concerne les conditions de paiements l'accord prévoit:

Le gouvernement yougoslave s'engage à vendre et le gouvernement roumain à acheter la quantité de cuivre nécessaire aux établissements militaires équivalent avec la contre valeur du pétrole fourni.

Le pétrole sera payé en Bons du Trésor émis en vertu d'un dépôt de Livres st. existant à la Banque Nationale de Roumanie et en son absence sur la base d'un autre dépôt de devises fortes.

Les sociétés roumaines de pétrole entreront en possession de leurs droits lors du dépôt à la Banque Nationale des Bons du Trésor et elles recevront leur contrevaleur en loi.

Les Bons du Trésor porteront les échéances du 1-er Novembre et du 1-er Juillet de chaque année.

Les Bons du Trésor ne produiront pas un intérêt supérieur à l'escompte de la Banque Nationale à la date de leur émission et ne pourront être vendus qu'à la Banque Nationale.

A la date de l'échéance les Bons du Trésor seront payés par la Banque de Yougoslavie qui ouvrira dans ce but un compte en L. st. Si après épuisement encore des Bons du Trésor non acquittés leur paiement aura lieu en devises libres.

O vizită la fabrica de cabluri de oțel „ANGLIA“ S. A. R. Ploești

In ultimul număr am publicat o descriere tehnică amănunțită a cablului VERIFORM INCHIS cu diametrul de 46 mm. fabricat de către societatea „ANGLIA“ din Ploești și care a avut un răsunet așa de mare în lumea industrială română.

Impresionat de gigantica desvoltare luată de către această fabrică în scurtul timp de abea zece ani și dorind, cu drept cuvânt, să ne dăm sama de modul de fabricare al acestui cablu uriaș de oțel, am vizitat zilele trecute fabrica dela Bariera Câmpinei din Ploești.

Cu curtoazia sa obicinuită, d. Percy R. Clark, administratorul delegat al soc. „Anglia“, ne-a dus la mașina care a jucat rolul cel mai important în producția aceasta. Mașina aceasta lucrează în concordanță și are mai cu seamă multe adăugiri, fiecare jucând rolul său. La drept vorbind, este greu pentru o persoană neinițiată în lucrări technice, de a înțelege cum funcționează. Sunt o mulțime de roți având fiecare fără îndoială, rolul lor. D. Percy R. Clark mi-a explicat cum prin aranjamentul roților, sârma trecând prin 3 mașini este transformată încetul cu încetul până ajunge nedesăsucibilă. In cele din urmă este complect închisă și cablul ese ca o bară solidă de oțel.

Arhiepiscopul din Canterbury din Anglia a spus că nimic în viață nu este inventat, ci numai găsit.

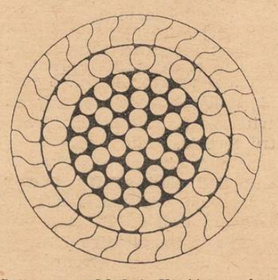
Credem că neobosiții conducători ai Societății „Anglia“ au căutat mult timp și cu asiduitate neincetată, pentru a găsi

D-l PERCY R. CLARK experimentând noul său cablu

secretele prin cari au dat cablul nou, de o mărime formidabilă. Redăm mai jos schema unei secțiuni în mărime naturală a acestui cablu și este interesant de constatat că un metru din cablul de mai sus, cântărește 12 kgr.

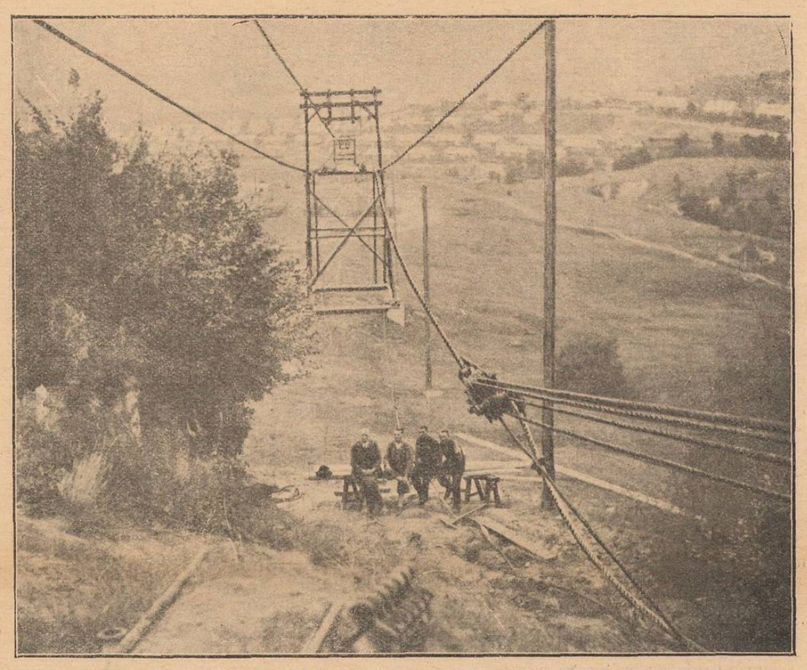
Vorbind mai departe cu d. ad-tor delegat, l-am întrebat mai mult în glumă, dacă ne mai pregătește o nouă surpriză printr'o altă descoperire.

Am glumit în zadar, căci d. Percy R. Clark mi-a comunicat că a și depus planul și memoriul pentru brevetarea noului cablu trăgător, care va fi numit cablul VERIFORM SECTOR. D. Percy R. Clark crede că va putea pune la dispoziția celor interesați noua sa producție chiar în luna Martie sau Aprilie 1937.



Schema cablului Veriform închis având diametrul de 46 mm.

Așteptăm cu curiozitate să vedem ce este cu noul cablu care va fi brevetat acum și bănuim că, chiar în timpul introducerii lui, la „Anglia“ S.A.R. se lucrează pentru inventarea altui cablu și mai original.



Instalarea cablului **Veriform** *închis la funicularul societății* **„Petroșani“** *din Lupeni*

O importantă conferință technică

a d-lui ing. Gh. Em. Filipescu

Profesor la Școala Politechnică

Intr'una din ședințele „Asociației române de „Poduri și Șarpante“, d. prof. **Gh. Em. Filipescu** a ținut în prezența a numeroși profesori, ingineri și specialiști, o conferință cu deosebire interesantă **asupra grinzilor continue poligonale supuse la incovoere.**

Conferențiarul tratează cazul când pe mai multe reazeme formând vârfurile unui poligon, în plan orizontal, reazemă o grindă continuă ale cărei travee formează laturile poligonului. Reazemele sunt presupuse că permit libera rotire a grinzilor în jurul lor, oricare ar fi axa de rotire, iar travеele sunt încărcate cu forțe verticale.

Aplicând teorema lui Castigliano în asemenea cazuri, cu considerația momentelor de torsiune, d. prof. Filipescu ajunge la ecuațuni generale, ușor de rezolvat.

Din exemple numerice simple, au reieșit câteva rezultate surprinzătoare: momentele de incovoere maxime pozitive în unele travee încărcate uniform cu sarcina p. kg/m. pot fi mai mari ca 1/8 pl^2, iar pe reazeme, momentele diferă mult ca valoare, de momentele corespunzătoare ale unei grinzi continue în linie dreaptă, putând fi chiar pozitive.

In aceste probleme, d. Filipescu nu a considerat și legătura rigidă a grinzilor cu eventuali stâlpi pe care ele s'ar rezema, acest caz constituind o altă problemă.

In sfârșit, o concluziune importantă, de ordin practic pe care ne-a înfățișat-o d. prof. Filipescu este următoarea:

Dacă o construcție static nedeterminată nu poate fi rezolvată cu exactitatea dorită în termen util, este preferabil a o face static determinată, prin introducerea de articulații în număr suficient.

Une intéressante conférence technique

de M. l'ing G. Em. Filipesco

Professeur à l'Ecole Politechnique

Dans une des séances de l'Association Roumaine des Ponts et Charpentes M. le Professeur **G. Em. Filipesco** a tenu, en présence de nombreux professeurs, ingénieurs et spécialistes, une conférence particulièren ent intéressante sur les *poutres continues polygonales soumises à la courbure.*

Le conférencier a traité le cas où sur plusieurs points d'appui formant les extrémités d'un polygone, en plan horizontal, s'appuie une poutre continue dont la travée forme les cotés du poligone. On suppose que les appuis permettent la libre rotation des poutres tout au tour, quelle que soit l'axe de rotation et que les travées sont chargées de force verticale.

En appliquant en de semblables cas le théorème de Castigliano, et en considérant aussi les moments de torsion M. le *Professeur Filipesco* en arrive à des équations générales faciles à résoudre.

D'exemples numériques simples il a tiré certains résultats surprenants : les moments de courbure maxima positifs dans une travée chargée uniformément de la charge p. Kg/m, peuvent être supérieurs à $^1/_8$ pl^2. Sur les appuis les moments diffèrent beaucoup comme valeur des moments correspondants d'une poutre continue en ligne droite, pouvant être même positifs.

Dans ces problèmes, M. Filipesco n'a pas considéré aussi la liaison rigide des poutres avec des éventuels poteaux sur lesquels elles pourraient s'appuyer, ce cas constituant un autre problème.

Enfin une conclusion importante d'ordre pratique, que M. le Prof Filipesco nous a présentée est la suivante : *si une construction statiquement non déterminée ne peut être résolue avec l'exactitude souhaitée en terme utile, il est préférable de la rendre statiquement déterminée par l'introduction d'articulations en nombre suffisant.*

Rezultatul licitației pentru perimetrele Statului

Zilele acestea a avut loc la Ministerul de Industrie, Direcția Minelor, licitația pentru concesionarea unui număr de 5 perimetre la Bucșani, 2 la Ghirdoveni, 2 la Teiș, 3 la Viforâta, 3 la Hârsa-Boldești-Pleasa (Valea Bucovelului) și 2 la Valea Călugărească.

La licitație s'a prezentat oferte cu o plată în numerar pro Ha, numai pentru 5 perimetre, iar pentru alte două, s'a oferit numai plus de redevență.

Iată pentru fiecare perimetru ofertele prezentate :

BUCȘANI

Perimetrul LXXIV de 44.7 Ha.: „Steaua Română“ a oferit 156.000 lei pro Ha.

Perimetrul LXXXVI de 66.7 Ha.: „Concordia“ a oferit 411.00 lei și „Columba“ 150.000 pro Ha.

Perimetrul XCVII de 40 Ha.: „Concordia“ a oferit 305.000 pro hectar.

MORENI - GHIRDOVENI

Perimetrul LXXXVIII de 53 Ha.: au oferit „Romăno-Americană-Unirea“ 300.000 lei pro Ha și „Colombia“ 60.000 lei pro Ha.

Perimetrul XC de 46 Ha.: „Romăno Americană-Unirea“ au oferit 250.000 lei pro Ha. (iar dacă se acordă aceloraș societăți în concesie și perimetrul LXXXVIII, plătește un plus peste prețurile oferite de 2.000.000 în total), „Columbia“ oferă 105.000 lei pro Ha. și grupul „Petrolul Românesc“ oferă 50.000 lei pro hectar.

La TEIS ANINOASA pentru cele două perimetre scoase la licitație, societatea „Prahova“ a oferit un plus de redevență, peste cea legală de: 1% pentru LXXVII și 2% pentru LXXXVIII

Cu privire la aceste perimetre „Petrolul Românesc“ a depus o intâmpinare prin care solicită amânarea licitației pentru aceste perimetre, pentru motivul că regiunea nefiind încă destul de bine cunoscută, date fiind rezultatele sondelor No. 52 și 104 „Prahova“, la o dată ulterioară se va putea oferta „într'o mai justă apreciere a valorii terenului“.

Pentru perimetrele dela Viforâta, Hârsa și Valea Călugărească, nu s'a prezentat ofertanți.

Le résultat de l'adjudication pour les périmètres de l'Etat

Ces jours-ci a eu lieu au ministère de l'industrie l'adjudication pour la concession de 5 périmètres à Bucsani, 2 à Ghirdoveni, 2 à Teis, 3 à Viforâta, 3 a Hârsa-Boldești-Pleasa (Valea Bucovelului) et à Valea Călugăreascâ.

A l'adjudication ont été présentées des offres avec paiement en numéraire par ha., pour 5 périmètres seulement, et pour deux autres on n'a offert qu'un surplus de redevance.

Voici quelles ont été les offres présentées pour chaque périmètre :

BUCSANI

Périmetre LXXIV de 44,7 ha.: la „Steaua Romana“ a offert 156.000 lei par ha.

Périmètre LXXXVI de 66,7 ha: la „Concordia“ a offert 411.000 lei et „Colombia“ 150.000 lei par ha.

Périmètre XCVII de 40 ha. : la „Concordia“ a offert 305.000 lei par ha.

MORENI-GHIRDOVENI

Périmètre LXXXVIIII de 53 ha.: „Romano-Americana-Unirea“ ont offert 300.000 lei par ha. et „Colombia“ 60.000 lei par ha.

Périmètre XC de 46 ha.: „Romana-Americana-Unirea“ ont offert 250.000 lei par ha. (et si l'on accorde aux mêmes sociétés aussi la concession du périmètre LXXXVIII elles paient en sus des prix offerts par ha., une somme de 2.000.000 au total), „Colombia“ offre 105.000 lei par ha. et le groupe „Petrolul Românesc“ 50.000 par ha.

A TEIS-ANINOASA pour les deux périmètres mis en adjudication la société „Prahova“ a offert un surplus de redevance en sus de celle légale, de : 1% pour le périmètre LXXVII et 2% pour le périm. LXXXVIII.

Au sujet de ces périmètres la société „Petrolul Românesc“ a déposé une protestation demandant l'ajournement de l'adjudication pour ces périmètres, car la région n'étant pas encore bien connue — vu les résultats des sondes No. 52 et 104 „Prahova“ — on pourra plus tard soumettre des offres avec une appréciation plus juste de la valeur du terrain.

Pour les périmètres de Viforâta, Hârsa et Valea Călugăreascâ aucune offre n'a été présentée.

Exportation par Constantza des produits pétrolifères à destination de la France pendant le mois de novembre 1936

Date	Nom du vapeur	Expéditeur	Destination	Benzine (Tonnes)	Pétrole (Tonnes)	Mazout (Tonnes)	Gas-oil (Tonnes)	Destinataire
20	Artemis	Astra Română	Tunis, Alger	—	—	—	4.776	Shell Oil Company
23	Garone	»	Toulon	—	—	6.840	—	Ministère de la Marine
11	Athenes	Steaua Română	Bordeaux	4.651	864	—	—	A ordre
5	Inverarder	Rom.Americana	Alger	—	—	7.808	—	British Mexican Petroleum Co.
10	Meteor	»	Sette, Alger	1.761	349	—	—	La Coiombia Soc. Maritime Per Transp.
2	Helka	Colombia	Alger, Arzew	4.174	891	—	—	Soc. Algerienne de Pétrole
5	Le Mecong	Concordia	Toulon	—	—	—	8.202	A ordre
18	Pr. Sergent	»	Dunkerque	—	—	6.362	Petr. brut	»
22	Elorn	»	Toulon	—	—	8.121	—	»
29	Beme	»	Alger, Arzew	3.508	214	—	—	»
2	Merope	Prahova	Berre	425	—	9.278	Petr. brut	Raf. du Berre
4	Sliedrecht	Steaua Română & Credit Minier	Le Havre, Rouen	5.852	1.060	—	—	A ordre
12	Nausicca	»	Villequire, Rouen	—	87	1.548	5.831	»
6	AlbertoFasio	Colombia & Concordia	Tunis, La Nouvelle	2.805	280	—	—	»
12	Venetia	Concordia Credit Minier & Pallas Petrol	Le Havre	7.403	519	—	—	»

Prix à l'exportation

Le 21 décembre	Fob Constantza (La tonne métrique) Lst. or	Frs. fr.	Fob Giurgiu (La tonne métrique) Lst. or	Frs. fr.	à la raffinerie Lei
Gazoline	2.19. 0	366.41	2.15.6	344.68	2.28
Essence légère	2.16. 0	347.78	2.12.6	326.05	2.14
» moyenne	2.10. 8	314.68	2. 7.2	292·93	1.88
» lourde	2. 7. 0	291.89	2. 3.6	270.16	1.73
White Spirit I	2. 7. 0	291.89	2. 4.8	277.42	1.97
» » II	2. 4. 0	273.26	2. 1 8	252.58	1.80
Pétrole raffiné	1.16. 0	223.57	1.15.0	217.36	1.49
Gaz oil parraf.	1. 6. 0	161.46	1. 3.8	146.99	0.83
Mazout par.	0.13. 0	83.84	0.12.3	78.08	0.29
» non par.	0.19. 6	121.10	0.18.3	113.84	0.63

Citiți „România Petroliferă“

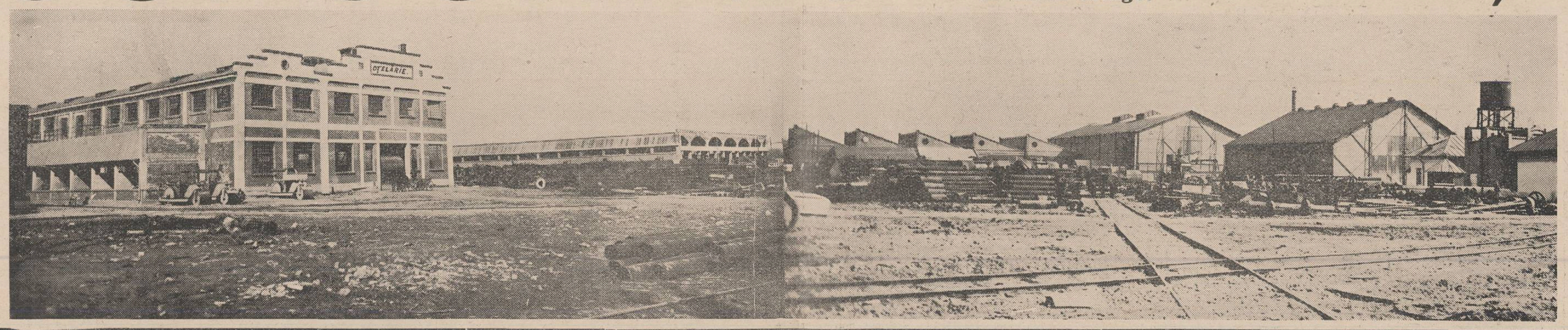
CONCORDIA

Societate Anonimă Română pentru industria petrolului

OȚELĂRIA și ATELIERELE METALURGICE

Primește comenzi de **OȚEL, FONTĂ** și **BRONZ** în orice aliage.

PLOEȘTI



LES COMBUSTIBLES ET LA DEFENSE NATIONALE

par l'ingénieur VICTOR FRIFURA

La question des combustibles en temps de guerre est plus que jamais d'actualité. Dans notre dernier numéro nous avons étudié le problème de l'emploi des produits du pétrole en temps de guerre. Nous continuons aujourd'hui par l'étude des combustibles en général dans la défense nationale, étude qui a fait d'ailleurs l'objet d'une très intéressante communication présentée dernièrement par M. l'ingénieur **Victor Frigură** *au congrès, tenu à Jassy, de l'„Association Générale des Ingénieurs de Roumanie" (A.G.I.R.), étude qui a provoqué un très vif intérêt et dont les conclusions peuvent apporter une réelle contribution au problème du combustible roumain.*

En voici un ample extrait :

Les combustibles, en cas de guerre ont nombre d'utilisations essentielles. Il sont employés :

1. Pour le chauffage des locomotives qui assurent les transports militaires et le trafic civil ;
2. Pour la production de la force motrice nécessaire à l'agriculture, à l'industrie, etc., et spécialement à l'industrie de guerre ;
3. Pour la production de la force nécessaire à la motorisation de l'armée : artillerie, tanks, automobiles blindés ;
4. Pour les moteurs d'aviation ;
5. Pour la navigation ;
6. Pour les automobiles, autocamions, autobus ;
7. Combustibles métallurgiques : coke, gaz de générateurs, etc. ;
8. Combustibles domestiques, chauffage, éclairage ;
9. Produits chimiques dérivés : explosifs, gaz de luttes, carbures, cyanures, huiles, produits pharmaceutiques, matières colorantes, etc

I. Les charbons

Les réserves de charbons de la Roumanie sont :

La Tourbe . .	67.600.000	tonnes
Le Lignite . .	1.106.023.390	»
Les charb. bruns	1.732.090.000	»
La Houille . .	30.790.000	»
L'Anthracite .	100.000	»
Total	2.937.203.390	tonnes

En dehors de l'importante réserve de la vallée du Jiul nous soulignons la considérable réserve de lignite qui s'étend le long de tout l'arc sous-carpathique depuis le département de Mehedintzi jusqu'à celui de Putna, réserve qui est beaucoup plus considérable que celle sus indiquée, si nous tenons compte que de nombreuses couches de lignite ont été découvertes dans les sondages pétrolifères et même à Bucarest.

A raison de la production actuelle d'environ 2.500.000 de tonnes de charbons par an, l'exploitation est assurée pour mille ans tout au moins.

Nous avons des réserves considérables de charbons presque dans toutes les régions.

Aussi bien pour le charbon que pour le pétrole et les autres combustibles naturels nous prendrons comme base la production de l'année 1934 qui se maintient à peu près la même et dont les chiffres sont définitivement acquis et controlés.

Production du charbon par région et départements :

Vieux Royaume

Bacău . .	240.318	tonnes	13,30%
Buzeu . .	373	»	0,02%
Dâmbovița	48.201	»	2,60%
Gorj . . .	2.891	»	0,16%
Muscel .	143.826	»	7,76%
Prahova	1.847	»	0,10%
Total	443.439	tonnes	23,94%

Transylvanie

Bihor . .	5.241	tonnes	0,23%
Brașov .	58.106	»	3,13%
Cluj . . .	85.674	»	4,52%
Hunedoara (vallée du Jiul)	1.042.052	ton.	56,26%
Mureș . .	200	»	0,01%
Sălaj . . .	39.427	»	2,13%
Total .	1.227.699	tonnes	66,28%

Banat

Caraș . .	162.143	tonnes	8,76%
Severin .	18.916	»	1,02%
Total .	181.059	»	0,78%
Total general	1.852.194	tonnes	100,00%

Il résulte des chiffres ci-dessus que :

La production n'est pas rationnellement distribuée, représentant un point de congestion dans la vallée du Jiul, avec 56% du total et une production faible ou com lètement inexistante dans d'autres départements.

Le lignite bien que présentant des réserves considérables est toutefois faiblement exploité

La consommation. Plus de 70% de la production des charbons est consommée par les chemins de fer roumains pour les locomotives. Le reste de 30% représente : *a)* la consommation propre des mines pour l'énergie et la chaleur nécessaire ; *b)* les pertes des stocks par suite du séchage, etc. ; *c)* la consommation particulière, l'industrie, l'usage domestique, la navigation, etc.

Nous constatons en conséquence une consommation privée excessivement reduite.

D'autre part les statistiques montrent que la consommat on du charbon est chez nous extrêmement réduite, n'atteignant que 170 kgr. par an et par tête d'habitant, ce qui nous situe après tous les Etats à la tête desquels figurent les Etats-Unis avec une consommation de 4.110 kgr. par tête d'h bitant. L'explication réside dans le standard de vie réduit de notre peuple et dans le fait qu'au lieu de charbon nous consommons surtout du pétrole et du bois.

II. Le pétrole

Le réserves certaines de pétrole sont évaluées à 3.100 Ha. et les réserves *probables* à 3 00 Ha. soit au total 6100 Ha. Le débit par Ha. étant évalué à 10.000 tonnes de pétrole, la réserve certaine de brut est de 61 millions de tonnes ce qui, d'après le rythme actuel d'extraction suffit à peine pour une période de sept ans. Ce fait a alarmé les industriels du pétrole et a surpris tous ceux qui croyaient que le pétrole est une ressource inépuisable.

Ces réserves se trouvent surtout dans les départements de Dambovitza et de Prahova et en moindre quantité dans les départements de Bacau et de Buzau.

La production de l'année 1934 s'est élevée à 8.166.205 tonnes, d'une valeur de lei 3.078.443.800, répartie comme suit :

Dambovitza . . .	4.436.496	tonnes
Prahova	3.917.111	»
Buzeu	50.485	»
Bacau	53.113	»
Total . .	8.466.205	tonnes

La consommation intérieure a été en 1934 de 1.738.905 tonnes et l'exportation de 6.516.473 tonnes, soit 20% environ pour la consommation intérieure et 80% pour l'exportation.

Le pétrole constituant une marchandises internationale il est pour notre pays un moyen capital pour nous procurer des devises.

III. Les gaz

Les réserves certaines de gaz son :

Gaz de la région pétrolifère . .	102.000.000.000	m³
Gaz methane de Transylvanie .	350.000.000.000	m³

La réserve totale certaine de la Roumanie est d'environ 450-900 milliards de mètres cubes

Mentionnons que la réserve de gaz de pétrole s'épuisera en même temps que les gisements de petrole, de sorte que pour un programme de longue durée l'on ne peut compter que sur les gaz de Transylvanie qui, avec la production annuelle d'environ 2.000.000 de m³ par an, ne s'épuiseront qu'au bout de 1500 années.

Ces gaz de Transylvanie sont concentrés dans une seule région, dans les localités de Sarmașel, Copșa Mica, Bazna, Saros et Sincai, dans les districts de Cluj Tarnava Mica et Tarnava Mare

La production de l'année 1934 a été de

Gaz de la région pétrolière . .	1 642.620.836	m³
Gaz de Transylvanie	171.378.854	m³
Total . .	1.813 999.690	m³

La valeur du gaz produit a été de 515 590 520 lei, dont 41 .655.204 lei représentent la valeur du gaz de la région pétrolifère calculée à raison de 0 25 lei par m³ et lei 104.935.3 6 pour le gaz de Transylvanie, calculé à raison de 0.60 lei m³.

M se en valeur et consommation. Les quantités de gaz produites en 1934 ont été employées comme suit :

Force motrice et buts industriels	840.126.680	m³
Eclairage et chauffage	41 613.973	m³
Fabrication de la gazoline	932.259.037	m³
Total . .	1.813.999.690	m³

IV. Le bois

Rappelons quelques fait déja suffisament connus :

1. Nous possédons un coefficient réduit de forêts par rapport à notre pays.

2. La consommation intérieure brûle pour le chauffage domestique une grande quantité de bois qui pourrait être exportée ou être remplacée par un autre combustible, dans les grandes villes tout au moins.

3. Une consommation importante et continue de bois ne peut être assurée car cela signifierait la dévastation des forêts.

4. Les forêts présentent une importance considérable pour la défense nationale.

5. Les forêts sont un régulateur des précipitations athmosphériques et évitent la sécheresse.

6. Les forêts de coupe actuelles qui donnent du bois de chauffage doivent être acheminées vers des forêts qui produisent les bois de construction dont nous avons besoin.

Le charbon de bois pour la consommation métallurgique doit être remplacé par d'autres combustibles.

En conclusion le bois ne peut être un combustible national en temps de paix et en temps de guerre.

V. Le combustible aux chemins de fer roumains

Avant la guerre les chemins de fer consommaient pour leur locomotives des charbons étrangers, du bois et du mazout mêlés aux charbons indigènes.

Dès le début de la guerre de 1916 de sérieuses difficultés ont surgi pour l'approvisionnement en combustible, vu que nous ne pouvions importer des charbons étrangers, que nous ne pouvions pas consommer une plus grande quantité de mazout, nos locomotives n'étant pas aménagées à cet effet et que l'exploitation de nos charbons indigènes ne pouvait s'effectuer sur une plus grande échelle vu que nos mines n'avaient pas été aménagées en conséquence.

Après la retraite en Moldavie l'approvisionnement en combustible est devenu une véritable tragédie parceque nous avon dû nous borner aux charbons de Comanești et aux bois (le pétrole de Moinești ayant été réservé pour les avions, automobiles, etc.).

a) Les charbons. En 1914-1915 la production des mines de Comanești a été de 10.547 tonnes et, en 1917-1918, à la suite d'une exploitation forcée, cette production a atteint le chiffre record de 93 403 tonnes.

Toutes les mines ont été réquisitionnées et les exploitations placées sous la surveillance d'un conseil interallié sous la présidence du délégué français. Le personnel a été militarisé.

Les machines et les outils ont été prélevés dans les divers ateliers et fabriques qui ont été démontées.

b) Les bois ont été brulés combinés avec les charbons et il s'en est suivi une véritable dévastation des forêts de la Moldavie. Quiconque a vécu ces temps sait combien difficilement ont été effectués les transports en Moldavie La cause en a été le manque de combustible, les locomotives et les vagons étant en nombre suffisant, ayant été évacués à temps du territoire occupé.

Aussitôt après la guerre les chemins de fer ont eu à souffrir d'un grand manque de combustible, le *mazout prenant* la voie de l'exportation et les mines étant désorganisées.

Les chemins de fer roumains furent obligés de reprendre l'importation de charbons étrangers et de consommer de grands quantités de bois.

On a eu recours également à la réquisition de toute le production des mines et à divers avantages accordés aux entreprises exploitantes : primes de production, amortissements, etc. Le commencement de la crise a été le début d'une période de restriction aux chemins de fer roumains. D'autre part le mazout qui, en 1925, valait 1.650 lei la tonne et qui était plus cher que le charbon, a considérablement baissé de prix, étant offert à raison de 400 lei la tonne, ce qui a troublé le marché du combustible.

La consommation de charbon aux C. F. R. qui avait atteint en 1927 un maximum de 2 2 9.414 tonnes est tombée à 1.230. 00 tonnes en 1933, et le prix de la tonne transformée en Cardiff est tombé de 1.782 lei, en 1927, à 1 028 lei, en 1933. Cette com ression de prix et de quantité était au demeurant nécessaire à cause des déficits des C. F. R et justifiée par la diminution de l'index général de cherté

Mais l'on a commis une série de graves erreurs dont nous retenons :

a) les réductions de prix et de quantités n'ont pas été effectuées sur la base de la libre concurrence de l'offre et de la demande, mais par voie arbitsaire et par des interventions politiques.

b) On a porté l'augmentation de la consommation du mazout de 20%, en 1927 à 45%, en 1930.

c) Les éléments du prix de revient n'ont pas été établis sur des bases judicieuses.

d) On a complètement négligé—ce qui est le plus grave—les intérêts de la défense nationale. On a conce tré l'approvisionnement dans la vallée d Jiul qui détient 76% dela consommation des C. F. R. Au cas d'invasion ou d'attaques aériennes l'approvisionnement rapide ne pourra être effectué à cause de la trop longue distance qui sépare ces mines des différents points du pays.

Les facteurs dirigeants des chemins de fer ne doivent pas oublier que cette institution est une institution nationale qui doit tenir compte des intérêts économiques sociaux et en première ligne de la défense nationale.

VI. La politique du combustible

Parmi les quatre combustibles : *les charbons, le pétrole, le gaz* et *le bois*, les charbons constituent la réserve la plus importante et ils sont répartis dans tout le pays de sort que c'est *seulement sur le charbon que l'on peut fonder un programme efficace pour la défense nationale.*

Les exploitations de charbons ont en outre l'avantage qu'à la différence de l'industrie du petrole, des gaz ou de l'électrification, elles peuvent être plus facilement défendues contre les attaque aériennes,

Les charbons inférieurs (les lignites) seront utilisés de préférence aux C. F. R. et aux autres institutions d'Etat et les charbons supérieurs seront employes pour la consommation privée et pour l'exportation.

Il importe que toutes les rénovations qui seront faites aux chemins de fer et aux institutions concernant le combustible aient, autant que possible, en vue l'emploi du combustible de qualité inférieure ou qui ne peut être exporté.

Le pétrole et ses dérivés seront exportés et ne seront consommés à l'intérieur que là où les charbons ou les autres combustibles inférieures ne peuvent être consommés.

La consommation des gaz naturels et du charbon sera encouragée pour la consommation intérieure.

Le bois sera autant que possible exclus comme combustible, devant être utilisé comme bois de construction et mis en valeur pour l'exportation.

Pour la mise en valeur des combustibles il est besoin de de capitaux.

Ne possédant pas suffisamment de capitaux indigènes, nous devons encourager les investissements de capital étranger en lui accordant des droits égaux à ceux du capital roumain, à la seule condition d'assurer la primauté du travail national et de ne pas poursuivre une politique de monopole et de spéculation.

Un bel exemple de collaboration du capital étranger nous est offert par le groupe belge qui a investi plus d'un milliard dans les usines de Schitul Golești et de Dobrești en vue de la production de l'énergie électrique par l'utilisation du lignite en poudre ou des chûtes d'eaux, mais à l'égard duquel l'Etat roumain et la Ville de Bucarest ont violé de flagrante façon leurs engagements pour la fourniture de courant électrique, rendant impossible non seulement le paiement d'un dividende mais même les amortissements.

VII. Les impératifs nationaux

Pour réaliser une sage politique du combustible en relation avec la défense nationale nous devons nous imposer certains impératifs que nous devons suivre rigoureusement.

1. Tous les bessoins de combustibles en temps de guerre comme en temps de paix doivent être satisfaits avec le matériel indigène.

2. Pour la fixation de la politique d'Etat en matière de combustible, les besoins de la défense nationale priment tous les autres.

3. Etant donné que nous possédons des ressources immenses de combustible nous devons faire tous les efforts pour augmenter la consommation intérieure et pour activer également nos exportations de combustible. Nous devons consommer dans le pays même les combustibles inférieurs ayant des ressources plus importantes et mettre en valeur les combustibles supérieurs pour certains besoins spéciaux de la consommation intérieure et pour l'exportation.

4. Pour éviter la naissance d'une industrie parasitaire, une fois le cadre général fixé, nous devrons laisser dans les compartiments de ce cadre, le libre développement des entreprises sur la base de l'offre et de la demande.

5. Toute tendance de cartels ou de monopole sera strictement prohibée.

6. L'étatisation de l'industrie du charbon ne peut être effectuée dans l'actuelle organisation politique de l'Etat.

7. L'Etat devra simplifier et rationaliser son appareil bureaucratique afin de pouvoir apporter des dégrèvements à l'industrie.

8. L'industrie du combustible étant une industrie de guerre aura exclusivement un personnel roumain (80% au moins d'origine ethnique roumaine), à l'exception des représentants strictement nécessaires pour le contrôle financier, là où la majorité du capital est étrangère. Le personnel devra être préparé en temps de paix et, en temps de guerre, militarisé et mobilisé sur place.

—oooo—

Problema petrolului romanesc

Urmare din pag. I-a

Fără îndoială că având sprijin din afară, investiții mai vechi și posibilități mai mari, au rezistat mai bine crizei și impozitelor excesive. Aceasta nu ne produce un sentiment de invidie. Dorim însă ca Statul să înțeleagă datoria de a ajuta industria națională de petrol și formarea capitalurilor românești, care singure pot garanta o naționalizare reală și eficace.

Legiuirile pot fi foarte bune, dar ele nu au nici un efect atata vreme cât lipsește instrumentul necesar aplicarii lor. **Pentru formarea acestui instrument care, în cazul de față este capitalul românesc, Statul trebue sa-și dea tot concursul său.**

Așa dar problema petrolului trebue repusă în studiu și examinată în totalitatea ei, hotărându-se odată pentru totdeauna un regim stabil inspirat de echitate, și de principiile desvoltării economiei naționale, fără a se lovi în nici un drept legitim, dar asigurându-se interesele superioare ale țării.

Dealtfel acestea au fost întotdeauna punctele cardinale ale unui regim economic liberal-național, și desigur că vor fi și acum.

Raul Culianu

Le problème du pétrole roumain

(Suite de la première page)

Il est évident qu'ayant l'appui du dehors, des investissements plus anciens et des possibilités plus grandes, elles ont mieux resisté à la crise et aux impôts excessifs. Loin de nous d'éprouver à leur égard un sentiment d'envie. Nous désirons seulement que l'Etat comprenne son devoir de venir en aide à l'industrie nationale ou pétrole et à la formation des capitaux roumains qui seuls, peuvent assurer une nationalisation réelle et efficace.

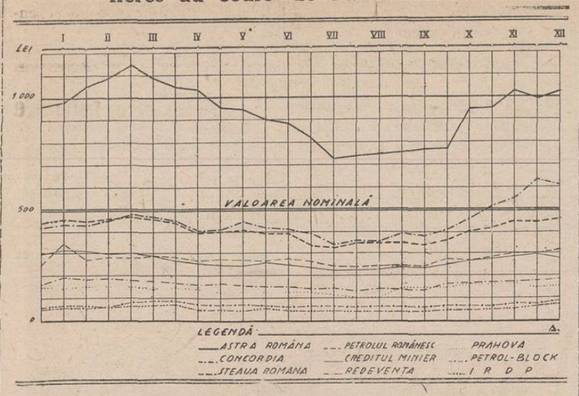
Les législations peuvent être excellentes mais elles n'ont pas d'effet aussi longtemps que l'instrument nécessaire à leur application fait défaut. **Pour la formation de cet instrument qui, en l'occurence, est le capital roumain, l'Etat doit donner tout son concours.**

Ainsi donc le problème du pétrole doit être remis à l'étude et réexaminé dans sa totalité, arrêtant une fois pour toute un régime stable, inspiré par l'équité et par les principes du développement économique national, sans porter atteinte à aucun droit légitime, mais assurant néanmoins les intérêts supérieurs du pays.

Ces principes ont au demeurant toujours été les points cardinaux d'un régime économique libéral-national et ils le seront certainement aussi à l'heure actuelle.

Raoul Culianu

Variation des cours des principales actions pétrolières au cours de l'année 1936



Proectată modificare a legei minelor anunțată de către guvern a stârnit, bine înțeles, discutiunile cele mai aprinse în cercurile petrolifere interesate. Mai intens ca ori când se pune într'adevăr problema primordială—de o importanță capitală—a găsirei de noui rezerve petrolifere prin explorarea terenurilor ale Statului, cele particulare fiind aproape cu totul cunoscute și exploatate

Modalitățile cele mai apropiate pentru a purcede la aceste explorări și la exploatarea terenurilor ce se vor adeveri petrolifere, constituie preocuparea de căpetenie a Statului. Este desigur o problemă din cele mai grele la rezolvirea căreia contribuie o sumedenie de elemente de cari va trebui să se țină seama și asupra cărora întreprinderile interesate vor trebui neapărat să-și spună și ele cuvântul.

Din acest punct de vedere întârzierea pusă în discutarea acestei legi nu poate fi decât binevenită, căci ne indrituește să sperăm că se va face suprai o adâncită și serioasă chibzuială, permițându-se punerea în armonie atât a intereselor Statului cât și a intereselor tuturor capitalurilor, fără excepție, cari nu s'au dat înlături de la nici un sacrificiu pentru a pune până acum în valoare marea noastră bogăție națională a petrolului.

R. P.

La modification projetée de la loi des mines, annoncée par le gouvernement a suscité, bien entendu, les discussions les plus vives dans les cercles pétroliers intéresés. Avec plus d'intensité que jamais est en effet posé le problème primordial — d'une importance capitale—de la découverte de nouvelles réserves pétrolifères par l'exploration des terrains de l'Etat, les terrains privés étant presque tous connus et exploités.

De la modalités les plus appropriées pour procéder à ces explorations et à l'exploitation des terrains qui s'avéreront pétrolifères, constituent la préoccupation essentielle de l'Etat. C'est là très certainement un problème des plus difficiles, à la solution duquel contribuent une foule d'éléments dont il faudra tenir compte et sur lesquels les entreprises intéressées devront nécessairement être appelées à dire également leur mot.

De ce point de vue le retard apporté à la discussion de cette loi ne peut être que bien venu. Il nous permet d'espérer que l'on en fera un examen sérieux et approfondi, de façon à réaliser la mise en harmonie, tant des intérêts de l'Etat que des intérêts de tous les capitaux sans exception qui n'ont reculé devant aucun sacrifice pour la mise en valeur de notre grande richesse nationale du pétrole.

R. P.

Administrațiile Societățiior ANGLIA și CLARK din Ploești

trimit tuturor prietenilor urări sincere cu ocazia Sărbătorilor și le dorește un nou an, plin de prosperitate crescândă pe zi ce trece.

D. Victor Slăvescu, fost ministru de finanțe și director general al Creditului Național Industrial a fost proclamat cu unanimitate, într'o ședință solemnă, ca președinte al Uniunii Generale a Industriașilor din România (U.G.I.R.), în locul vacant prin demisiunea d-lui N. Theodorescu.

Venirea acestui eminent economist în capul mare noastre organizațiuni industriale în momentele hotăritoare prin care ea trece astăzi, va fi desigur spre marele folos al economiei naționale.

* * *

D. Ing. M. M. CONSTANTINESCU, director general al Societății „Creditul Minier" a plecat în străinătate pentru a inspecta numeroasele filiale ale societății.

* * *

Zilele acestea a sosit în țară renumitul geolog englez d. **Beeby Thompson**, care, în calitate de inginer consultent al statului englez și al aproape tuturor societăților petrolifere engleze, a adus acestora mari servicii prin prospecțiunile ce le-a făcut în toate regiunile petrolifere din lume, începând cu aceea din Baku, la începutul carierei sale.

D. Beeby Thompson care se interesează de aproape de noulle noastre regiuni petrolifere, vizitează țara noastră de mai bine de 35 ani, fiind unul din primii geologi cari au identificat terenurile petrolifere din Câmpina și Buștenari, în prima perioadă de desvoltare a industriei noastre petrolifere.

Membru al consiliului renumitei **„Institution of Petroleum Technologists" din Londra**, este considerat ca unul dintre cei mai eminenți cunoscători ale problemei petrolului, asupra căruia a publicat, în limba engleză, numeroase lucrări cari fac autoritate.

D. Beeby Thompson vine din Trinidad, unde a constatat o mare bogăție petroliferă și a cărei producție a atins 2 milioane tone pe an, fiind susceptibilă, după părerea sa, să mai crească încă într'o mare măsură.

* * *

Primim la redacție numărul din Noembrie al **„Revistei Rotariană"** a lui Rotary Club din Ploești, publicată în limba română și engleză sub competința directiune a neobositului propagator al Rotary-smului în țara noastră, d. Percy R. Clark. „Revista rotariană" ține în mod foarte complect pe numeroșii adepți ai **prieteniei, bunei voințI, păcei și fericirei internaționale**, în curent cu întreaga mișcare mondială ai acestei grupări atât de binefăcătoare care numără astăzi peste 200.000 de membri aderenți în aproape 100 de națiuni ai lumei.

Ca atare revista rotariană aduce un real serviciu social țării noastre.

M. Victor Slavesco, ancien ministre des finances et directeur général du Crédit National Industriel, a été proclamé à l'unanimité, dans une séance solennelle, présisent de l'Union Générale des Industriels de Roumanie (U. G. I. R.) à la place vacante par la démission de M. N. Theodoresco.

La venue de cet éminent économiste à la tête de notre grande organisation industrielle, dans les moments décisifs qu'elle traverse aujourd'hui, sera très certainement d'un grand profit pour l'économie nationale.

* * *

M. l'ing. **M. M. Constantinesco,** *directeur général du „Creditul Minier", est parti à l'étranger pour inspecter les nombreuses filiales de la Société.*

* * *

Aflăm cu o vie plăcere că d-l căpitan **Toma Masterson,** *administrator-delegat al Societatei „Unirea", care a fost supus unei operațiuni la Londra și a lipsit mai multă vreme din țară, este pe deplin restabilit și se va înapoia zilele acestea.*

Numeroșii săi prieteni nu pot decât să se bucure de această știre.

* * *

Nous apprenons avec un vif plaisir que M. le capitaine **Thomas Masterson,** *administrateur délégué de la Société „Unirea" qui a subi une operation à Londres est complètement retabli et sera de retour dans quelques jours, après une absence de plusieurs mois.*

Ses nombreux amis ne peuvent que se réjouir de cette bonne nouvelle.

*

Ces jours derniers est arrivé dans le pays le réputé géologue anglais et technicien du pétrole *M. Beeby Thompson* qui, en qualité d'ingénieur consultant de l'Etat anglais et de presque toutes les sociétés pétrolières anglaises leur a rendu de grands services par les prospections qu'il a faites dans toutes les régions pétrolifères du monde, à commencer par celle de Bakou, au début de sa carrière. M. *Beeby Thompson* qui s'intéresse de près à nos nouvelles régions pétrolifères connaît au demeurant parfaitement notre pays depuis plus de 35 ans, ayant été l'un des premiers géologues qui ont identifié les terrains pétrolifères de Campina et de Buștenari, dans la première période de grand essor de notre industrie du pétrole.

Membre du Conseil de la fameuse *„Institution of Petroleum Technologists"* de Londres, il est considéré comme l'un des plus éminents connaisseurs de la question du pétrole, sur laquelle il a publié, en langue anglaise, de nombreux ouvrages qui font autorité..

M. Beeby Thompson arrive de la Trinidad, dont il a constaté la grande richesse en pétrole et où la production a atteint 2 millions de tonnes par an, étant susceptible, à son avis, de croitre encore considérablement.

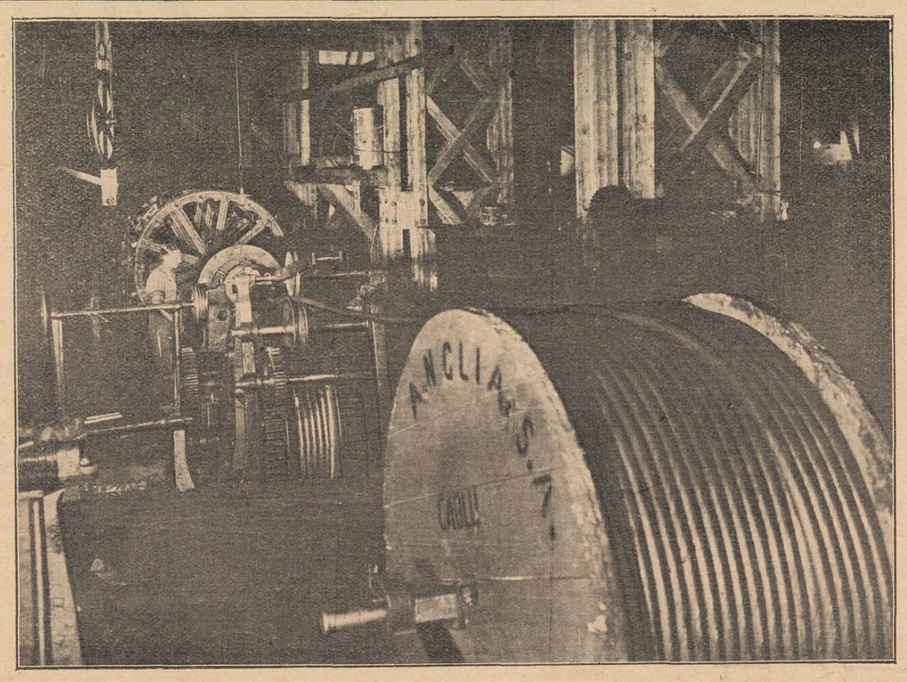
* * *

Nous recevons à la rédaction le numéro de novembre de la *„Revue Rotarienne"* du Rotary Club de Ploești, publiée en langues roumaine et anglaise sous la compétente direction de l'infatigable propagateur du rotaryisme en Roumanie, M. Percy R. Clark. La *„revue rotarienne"* tient de la façon la plus complète les nombreux adeptes de l'*amitié*, de la *bonne volonté*, de *la paix* et de *la félicité internationales*, au courant de tout le mouvement mondial de ce groupement si bienfaisant, qui compte aujourd'hui plus de 200.000 adhérents répartis dans près de 100 peuples du monde.

Ce faisant la «Revue Rotarienne» rend un réel service social à notre pays.

Les grands pétroliers se donnnent tous rendez-vous au restaurant Capșa, complètement renové dans un cadre de luxe et de bon goût et qui vient de rouvrir ses portes. La vieille maison de réputation mondiale,— une des célébrités de Bucarest — maintient sa réputation bien méritée par la finesse de sa cuisine et l'excellence de sa cave.

A Bucarest comme à Sinaïa le réveillon de la maison Capșa battra tous les records tant au point de vue de l'élégance que de la bonne chère.



O mare desvoltare în lumea cablurilor de oțel.

ANGLIA S.A.R. PLOEȘTI a introdus cablul închis nedesrăsucibil. Acum câtva timp s'a livrat un cablu cu diametrul de 46 mm. pentru Petroșani S. A. R.

Un cablu uriaș VERIFORM INCHIS cu diametrul de 46 mm. eșind din mașina Incuetor.

Numai calitatea este adevărata economie

Cu prilejul Sărbătorilor Crăciunului și Anului Nou „ROMÂNIA PETROLIFERĂ" urează din toată inima credincioșilor săi abonați, cititori și colaboratori, sănătate și deplină izbândă în toate intreprinderile lor.

In numărul trecut am arătat că depozitul modern de la Mogoșoaia al Societății «Distribuția» a fost construit după studiile și concepțiile d-lui inginer V. Hughes, director la această Societate.

Toți cetitorii noștri au corectat — cu siguranță — greșeala de tipar comisă fiind vorba de d-l inginer V. Huch, atât de cunoscut și apreciat de toți.

* * *

Producția zilnică a principalelor societăți este : „Astra Română" *490 vag.*; „Concordia" *262 vag.*; „Unirea" *255 vagoane;* „Colombia" *176 vag.*; „Creditul Minier" *145 vag. și* „Steaua Română" *382 vagoane.*

* * *

„Asociația Industriașilor de Petrol" a înaintat Ministerului de Industrie și Comerț și Băncei Naționale un nou memoriu cerând mărirea cotei de import din Germania ce este absolut necesară industriei noastre de petrol, pentru a-și procura din acea țară materialul technic fără de care activitatea ei este amenințată.

Cota de import din Germania de 300 milioane lei, fixată pe trimestrul al 4-leta, este departe de a permite îndestularea comerțului, cea mai mare parte fiind absorbită de nevoile societăților petrolifere. Pentru a face față acestor nevoi industria petroliferă ar avea trebuință de cel puțin 658 milioane de lei, calculându-se aceste nevoi la strictul necesar.

De oarece exportul nostru în Germania este foarte intens în cursul acestui trimestru, memoriul „Asociațiunei" suggerează, cu drept cuvânt, că s'ar putea acorda o supra cotă de disponibil.

* * *

Dans notre dernier numéro nous avons montré que le dépot moderne de Mogoșoaia de la Société «Distributzia» a été construit d'après les études et les conceptions de M. l'ing. V. Hughes, directeur à cette Société. Tous nos lecteurs ont très certainement corigé d'eux mêmes la faute d'impression commise, vu qu'il s'agit de M. l'ingénieur V. Huch, tellement connu et apprécié de tous.

* * *

La production journalière des principales sociétés est : „Astra Română" *490 vagons*; „Concordia" *262 vag.*; „Unirea" *255 vag.*; „Colombia" *175 vagons*; „Creditul Minier" *145 vag.*: *et* „Steaua Română" *382 vag.*

* * *

L'«*Association des Industriels du Pétrole*» a présenté au Ministère de l'Industrie et du Commerce et à la Banque Nationale un nouveau mémoire demandant la majoration de la cote d'importation d'Allemagne, absolument nécessaire à notre industrie du pétrole pour se procurer dans ce pays le matériel technique à défaut duquel son activité est sérieusement menacée. La cote d'importation d'Allemagne de 300 millions de lei, fixée pour le 4ème trimestre, 1936, est loin de permettre l'approvisionnement du commerce, la plus grande partie étant absorbée par les nécessités des sociétés pétrolifères. Pour satisfaire à son outillage l'industrie du pétrole aurait besoin d'au moin 658 millions de lei, représentant le matéril strictement nécessaire.

Notre exportation en Allemagne ayant été très intense au cours de ce trimestre, le mémoire de l'«*Association*» suggère, à juste titre, qu'on pourrait accorder pour le pétrole une surcote de disponible.

* * *

A l'occasion des Fêtes de Noël et du Nouvel An, la „ROUMANIE PETROLIFERE" souhaite de tout coeur à ses fidèles abonnés, lecteurs et collaborateurs, santé et plein succès dans toutes leurs entreprises.

Una din lipsurile cele mai mari pentru navigațiunea noastră maritimă este desigur absența unui basin de radoub în portul Constanța. Din această cauză vasele Serviciului nostru Maritim, ale marinei militare precum și al flotelor comerciale aparținând ori-cărui pavilion — se știe că tancurile petrolifere sunt în mare majoritate— sunt nevoite să-și facă cele mai mici reparații la Istanboul, Pireu sau chiar la Marsilia.

Inzestrarea portului Constanța cu un asemenea basin a fost de multe ori proiectată. Aflăm că construirea lui a fost definitiv hotărîtă și că va începe chiar în primăvara anului 1937. Prețul lucrărilor se evaluiază la cca. 200 milioane lei.

* * *

Aflăm cu părere de rău că d. Jean L. Chaillet, inspectorul schelelor petrolifere ale societății „Astra Română" părăsește țara fiind numit director general al afacerilor Royal Dutschell din Extremul Orient.

D. Chaillet care se afla în Romănia din anul 1927 lasă unanime regrete în toate cercurile cari l'au cunoscut și apreciat pentru dragostea ce o poartă țării noastre.

* * *

Rugăm călduros pe onor. noștri abonați în întârziere cu plata abonamentului să binevoiască a aprecia sacrificiile ce le facem pentru a-i ține în mod obiectiv în curent cu întreaga mișcare a industriei noastre petrolifere, și să ne remită costul abonamentului.

* * *

L'une des lacunes les plus ressenties pour notre navigation maritime est très certainement l'absence d'un bassin de radoub dans le pétrole de Constantza : Pour cette raison les bâtiments de notre Service Maritime, de la maritime militaire, ainsi que des flotes commerciales sous n'importe quel pavillon—on sait que les tanks pétrolifères en forment l'immense majorité — sont obligés de faire les plus élémentaires réparatons à Istanboul, au Pyrée ou même à Marseille.

La dotation du port de Constantza avec un pareil besoin a été souvent projetée. Nous apprenons que sa construction a été définitivement décidée et qu'elle commencera au printemps même 1937. Le prix des travaux est évalué à environ 200 millions de lei.

* * *

Nous appreons avec un vif regret que M. *Jean L. Chaillet*, inspecteur des chantiers pétrolifères de la Société *„Astra Română"* quitte la Roumanie pour prendre la direction des affaires de la Royal Dutch Shell en Extrême Orient.

M. Chaillet qui se trouve en Roumanie depuis 1927 était unanimement connu et apprécié dans tous les cercles pour la sincère affection qu'il témoignait à notre pays.

* * *

Nous prions chaleureusement nos honorables abonnés en retard avec le paiement de leur abonnement de bien vouloir apprécier les sacrifices que nous faisons pour les tenir objectivement au courant de l'ensemble du mouvement de notre industrie du pétrole et de nous faire parvenir le montant de leur abonnement.

* * *

Ministerul industriei și comerțului a dat următoarele precizări în legătură cu utilizarea personalului românesc în întreprinderi :

La început, față de angajamentele ferme luate de întreprinderile mai importante, de a se pune în concordanță cu legea într'un anumit interval de timp, pentru a nu provoca prin aplicațiunea imediată a dispozițiunilor legii, perturbări în organizațiunea internă a întreprinderilor, ministerul industriei și comerțului a aplicat în primii doi ani, această lege cu mai puțină severitate.

Constatându-se însă că măsurile luate de cele mai multe întreprinderi au fost numai de formă și că prin aceasta se caută a se tergiversa aplicațiunea legii, ministerul industriei și comerțului a fost silit în ultimul timp să ia noui măsuri, cari să constrângă întreprinderile de a se conforma legii.

Intrucât cele mai multe din aceste întreprinderi beneficiază de înconjurări imultiple din partea statului s'au luat măsri a se condiționa acordarea acestor beneficii, de îndeplinirea strictă a dispozițiunilor legii pentru protecția muncii naționale.

Acordarea avantagiilor de care se bucură din partea statului și cari sunt condiționate de îndeplinirea dispozițiunilor legii pentru protecția muncii naționale, sunt următoarele :

a) cotele de import ;

b) avanatagiile legii de încurajare a industriei;

c) dreptul la noi investiții;

d) dreptul de a lua parte la licitații.

Trebue să arătăm că conducătorii întreprinderilor comerciale și industriale au fost convinși de necesitatea acestei legi și că personalul românesc a început să pătrundă în funcțiunile diriguitoare.

L'utilisation du personnel roumain dans les entreprises. Le Ministère de l'Industrie et du Commerce vient de donner les précisions suivantes en ce qui a trait à l'utilisation du personnel roumain dans les entreprises :

L'application de la loi pour l'utilisation du personnel roumain dans les entreprises a du passer par plusieurs étapes.

Au début, étant donné les engagements fermes pris par les entreprises les plus importantes de se mettre en concordance avec la loi dans un certain intervalle de temps, afin de ne pas provoquer — par l'application immédiate des dispositions de la loi — des perturbations dans l'organisation des entreprises, le Ministère de l'Industrie et du Commerce a appliqué cette loi avec moins de sévérité, au cours des deux premières annés.

Ayant constaté que les mesures prises par la plupart des entreprises n'étaient pas appliquées et que l'on cherchait à tergiverser la mise en application de la loi, le Ministère de l'Industrie et du Commerce a été obligé, ces derniers temps, de contraindre par de nouvelles dispositions les entreprises à se conformer à la loi.

Etant donné que la plupart des entreprises bénéficient de multiples encouragements de la part de l'Etat, on a pris des mesures afin de conditioner le droit de bénéficier de ces encouragements, avec la stricte application des dispositions de la loi sur la protection du travail national.

Les avantages accordés par l'Etat et qui sont conditionés de la stricte application des dispositions de la loi sur la protection du travail national, sont les suivants :

a) *cotes d'importation ;*

b) *avantages de la loi sur l'encouragement de l'industrie ;*

c) *le droit à de nouvelles investitions ;*

d) *le droit de prendre part aux adjudications.*

Il convient de montrer que les entreprises commerciales et industrielles ont été convaincues de la nécessité de cette loi et que le personnel roumain a prendre une part active à la direction des diverses entreprises.

INFORMAȚIUNI PETROLIFERE

La intern :

Iată prețurile pe calități :

Bușteni ușor Lei 8800 vagonul
Bușteni mediu lei 8600 vagonul.
Bușteni paraf. lei 7500 vagonul.
Bușteni greu lei 8300 vagonul,
Băicoi ușor lei 9000 vagonul.
Prov. Piscuri Dacia Romană, Star naphta Unirea, R. C. O. lei 6300 v.
Gura Ocniței Dacian I lei 7900 v.
Gura Ocniței Dacian II lei 7500 v.

Moreni Dacian extra greu.
Prov. Țuicani lei 7400 vag.
Moreni paraf. I lei 7000 v.
Ochiuri paraf. I lei 6700-6300 v.
Țintea Lei 6200 vag.

DERIVATE

Benzina ușoară se găsește la 10.75 10.80— lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Benzina grea se găsește la 3.45—3.50 lei kgr. loco fabrică cu taxe și cazan.

Petrolul lampant se găsește la 3.40—3.45 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Motorina este la 2.95—3.00 lei kgr. loco fabrică cu taxe și kazan.

Păcura este cerută la 0.80—0.85 lei kgr. loco fabrică cu taxe și cazan.

Uleiurile C. F. R. se găsesc la 2.00--22 50 lei kgr. loco fabrică. 2

INFORMATIONS PÉTROLIÈRES

A l'intérieur :

Voici les prix :

Bușteni léger lei 8800 le vag.
» moyen lei 8600 le vag.
Bușteni paraffineux lei 7500 le v.
Bușteni lourd lei 8300 le vag.
Baicoi léger lei 9000 le vag.
Prov. Piscuri Dacia Romana, Starnaphta, Unirea, R. C. O. lei 6300 le vag.
Gura-Ocnitzei Dacien I lei 7900 le vag.
Gura-Ocnitzei Dacien II lei 7500
Moreni Dacien extra-lourd.
Prov. Țuicani lei 7500 le vag.
Moreni paraf. I lei 7000 v.
Ochiuri paraf. I lei 6700-6300 le v.
Țintea lei 6200 le vag.

DERIVES

La benzine légere est demandée à 10.75—10.80 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

Benzine lourde 3.45—3.50 lei kilo loco fabrique.

Le pétrole lampant est demandé à 3.40—3.45 lei le kilo loco fabrique avec taxes.

La motorine est demandée à 2.95—3.00 lei le kilo loco fabrique avec axes et offerte.

Le mazout est demandé a 0.80—0.85 lei le kilo loco fabrique avec taxes et offert.

Les huiles C. F. R. se trouvent à 22.00—22 50 lei le kilo loco fabr.

„S O I A"

Societate Anonimă Română pentru cultura și exportul semințelor oleaginoase

București — Piața Academiei 2

COMUNICAT

Aducem la cunoștința tuturor domnilor agricultori de soia că în preocuparea continuă a societății noastre de a le asigura un preț cât mai remunerator pentru munca lor, a stăruit și obținut dela recumpărătorii din străinătate majorarea prețului pentru recolta anului viitor 1937 la lei 50.000 (cincizeci mii) vagonul de 10.000 kgr., preț garantat loco gara de predare.

Toate contractele încheiate până în prezent pentru cultura anului 1937 la prețul de lei 40.000 vagonul, beneficiază de drept de pretul garantat de lei 50.000.

Se mai atrage atențiunea—întrucât cantitatea de sămânță rezervată pentru campania 1937 este limitată—ca acei care vor să cultive, să contracteze din vreme, în care scop se vor putea adresa fie direct societății „S O I A" S. A. R., București Piața Academiei 2, fie reprezentanților noștri locali.

CONSILIUL DE ADMINISTRAȚIE

Une idée merveilleuse

est de donner des appareils électriques á l'occasion du jour de l'An.

Ils apportent dans chaque foyer du confort et une vie agréable.

Qui a vu ces appareils fonctionner ne peut que les désirer.

N'oubliez pas de visiter l'exposition

Totelectric, Place du Théatre National, où vous pourres voir, sans être obligés d'acheter, tous les cadeaux que vous pourrez faire pour le jour de l'An.

Totelectric

PUTEȚI AVEA TOATĂ INCREDEREA IN ACEST ULEI

● Da, puteți avea încredere în LUBOIL, fiindcă e un produs al Societății „Unirea", una din cele mai mari întreprinderi industriale din România.

PRODUSELE „UNIREA" sunt roadele unei munci intense de laborator. Experiențe îndelungate și minuțioase, metode de rafinare dintre cele mai perfecte, precum și folosirea de materii prime de cea mai bună calitate au dat rezultatele cele mai bune. Faima produselor „Unirea" a trecut de mult hotarul țării, iar popularitatea de care se bucură în țară este cea mai bună dovadă că ele oferă satisfacție deplină. E dela sine înțeles că realizarea unui ulei de calitatea LUBOIL-ului a fost posibilă numai datorită imenselor resurse de care dispune această întreprindere, ale cărei investițiuni se cifrează la câteva sute de milioane lei.

● **ALEGEȚI CU O DEOSEBITĂ ATENȚIUNE ULEIUL CARE ÎL DAȚI MOTORULUI DV., DEOARECE EL ARE DE ÎNDEPLINIT UN ROL EXTREM DE IMPORTANT.**

Gândiți-vă la viteza cu care aleargă automobilul Dv. și la intensitatea cu care lucrează motorul — 1800—3000 mișcări pe minut, sute de piese care se învârtesc cu o iuțeală neînchipuită la o temperatură foarte ridicată, piese prețioase care se deteriorează cu o repeziciune uimitoare când nu sunt îngrijite cum trebue. Numai un ulei de calitate bună le poate apăra contra uzurei. **Un astfel de ulei e LUBOIL, un produs cu adevărat superior, un ulei cu puternice calități lubrifiante, de o puritate desăvârșită.** LUBOIL se găsește în diferite viscosități și e perfect adaptabil tuturor motoarelor, tuturor anotimpurilor.

● Dacă țineți să dați automobilului Dv. îngrijirea pe care o merită, faceți o încercare cu LUBOIL. Cu siguranță că veți adopta și Dv. acest ulei excelent, așa cum a fost adoptat de marea majoritate a automobiliștilor români.

UN PRODUS AL UNIREA SOCIETĂȚII UNIREA **LUBOIL**

CREDITUL MINIER

Societate Anonimă Română Pentru Desvoltarea Industriei Miniere

CAPITAL SOCIAL : LEI 605.000.000

Adresa telegrafică : „CREDITMINIER"

Sediul: BUCUREȘTI III, Bulevardul Brătianu No. 16

Inspect. Exploatărilor de petrol: Ploești, B-dul Independenței No. 25

Stație de export: Constanța. Str. D. A. Sturdza 5

Rafinării: Brazi și Doicești

Șantiere : Moreni, Ochiuri, Gura-Ocniței, Hârsa Chițorani, Viforâta, Mărgineni

Mine : Altan-Tepe

Participațiuni în principalele societăți miniere și petrolifere : Petroșani, Steaua Română, Societatea Națională de Gaz Metan, Petrolul Românesc, etc.

F I L I A L E

CREDIT MINIER FRANCO-ROUMAIN
— Société Annoyme Pétrolifère —
Capital social 35.000.000 Frs.
PARIS 8-a, 57 Avenue Victor Emanuel III 57
—— Depozitaire en gros : Rouen și Paris (Willequier) ——

CREDIT MINIER
Oesterreichisch-Rumänische Petroleum Vertriebs Ges. m. b. H.
Adresa: WIEN. III, Rennweg, 25
Rafinării : La Droesing și Korneuburg
Stații depozitare engros la Praterspitz

A. P. I. R.
Azienda petroli Italo-Rumena : Roma
Azienda petroli Italo-Rumena : Milano
Capital : 5.000.000 Lit.
ROMA : Largo Chigi 19
MILANO : Largo Augusto 7

CREDITUL MINIER
Deutsch-Rumänische Petroleum Vertriebs A. G.
MUENCHEN : 2 Prinzregenstrasse No. 6
Stație de depozitare en gros pe Dunăre: Degendorf

„NILE OIL COMPANY"
ALEXANDRIA : 8-a Passage Chérif
Depozitare en gros : Alexandria

„U N I O N"
Spolecnost pro obchod mineralnimi nleji
PRAGA : Hradebni 11
Depozitare en gros : Bratislava

D. R. M. T.
Deutsch-Rumänische Motortankschiffahrts G. m. b. H.
(Societate de transport Dunăreană)
Capital : 500.000 RM.
Adresa : Deggendorf a/Donau

CREMIN. Benzină specială pentru automobile — CREMINE. Essence spéciale pour autos

Atelierele Societății Anonime „UNIVERS UL", Str. Brezoianu No. 23—25 București